ШАРАФ-ХАН ИБН ШАМСАДДИН БИДЛИСИ

ШАРАФ-НАМЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ

I. ИСТОРИЯ ИЗУЧЕНИЯ ШАРАФ-НАМЕ

Начало XIX в. знаменует собой ослабление Ирана и Турции, некогда могущественных держав, захвативших Курдистан. Раздираемые внутренними противоречиями, они стали ареной непримиримого соперничества и борьбы европейских государств за господство. С начала XIX в. начинается борьба угнетенных народов этих стран за национальное освобождение. На защиту своих национальных прав встают и курды — XIX век стал свидетелем пяти крупных курдских восстаний: 'Абдаррахман-паши в Сулейманийе (1806), племен билбас, Бадр-хан-бека (1843—1846), Йазданшира (1853—1855) и Шайх 'Убайдаллаха (1880).

Курдистан, расположенный в центре Ближнего Востока и занимающий исключительное по своей стратегической важности положение, не мог не привлечь внимания европейских государств. Судьбой курдского народа начинают интересоваться как в России, так и на Западе. В Курдистан устремляются многочисленные советники, курдские области усиленно изучаются. Появляется большое число работ по географии Курдистана: сочинения таких авторов, как А. Жобер, И. Н. Березин, B. Диттель, Н. Ханыков, Ю. С. Карцев, Ж- Морьер, Дж. Киннейр и др. Издаются труды, в которых определенное место уделяется истории и этнографии курдов (И. Н. Березина, X. Абовяна, В. Диттеля, П. И. Лерха, А. Худабашева, А.Дюпре, Р. Кер-Портера и др.) 1. Подтверждением [14] того, какой живой интерес встречали эти работы, являются многочисленные переводы их на другие языки 2. Все это свидетельствует о том большом внимании, которое уделялось истории, этнографии курдов и географии Курдистана в XIX в.

В 1776 г. в связи с выходом в свет книги д'Эрбело “Восточная библиотека, или Универсальный словарь” 3 в Европе стало известно о существовании истории курдов, написанной в конце XVI в. автором-курдом на персидском языке. Называлось сочинение Шараф-наме. Скупые сведения д'Эрбело были почерпнуты из библиографического словаря известного турецкого географа и библиографа XVII в. Мустафы б. 'Абдаллаха по прозвищу Катиб Челеби или Хаджжи Халифа.

Первым обладателем рукописи Шараф-наме в Европе стал англичанин Дж. Малькольм 4. В своей обширной истории Персии 5 он неоднократно ссылается на Шараф-наме, приводит большие отрывки, ничего не сообщая, однако, ни об авторе, ни о содержании сочинения. Цитирует многие страницы Шараф-наме и Э. Катрмер, автор “Истории персидских монголов” 6.

Впервые на ценность Шараф-наме как первоклассного исторического источника указал в России в 1826 г. на страницах “Санкт-Петербургской газеты” X. Д. Френ 7. Он же три года спустя в статье, посвященной описанию рукописей Ардебильской библиотеки, подчеркнул необходимость немедленной публикации и перевода Шараф-наме 8.

Большая заслуга в выполнении этих задач принадлежит русским ученым и Российской Академии наук, которая ко второй половине XIX в. стала организующим центром [15] изучения истории, этнографии, языка и литературы курдского” народа 9.

Издание персидского текста Шараф-наме было осуществлено в 1860—1862 гг. молодым русским востоковедом, позднее доктором турецко-татарской словесности В. В. Вельяминовым-Зерновым. За огромную успешно законченную работу над 'изданием этого ценного памятника, в возрасте 30 лет он был избран экстраординарным академиком 10. Изданный текст Шараф-наме составил два тома 11: первый том объемом 459 страниц персидского текста содержит историю курдов, вернее курдских династий, второй — заключение автора, представляющее летописное изложение событий конца XIII— XVI вв.

В 1931 г. в Каире Мухаммад 'Али 'Ауни осуществил второе издание первого тома Шараф-наме 12. Персидскому тексту сочинения было предпослано предисловие издателя и арабский перевод предисловия Вельяминова-Зернова. При подготовке каирского издания были использованы (кроме рукописей, использованных В. В. Вельяминовым-Зерновым) еще две рукописи: алеппская, из медресе Османи, и рукопись эмира Сурайа-бека Бадир-хана 13, но расхождения между текстом первого и второго изданий незначительны. Мухаммад 'Али 'Ауни включил также в текст явно не принадлежащую автору 14 и не обозначенную им в оглавлении главу “Об эмирах. Гулбаги”. Эта глава содержится в рукописи Шараф-наме, принадлежавшей Ханыкову, и приведена Вельяминовым-Зерновым в конце второго тома издания в числе разночтений по рукописям, им использованным 15. [16]

В 1965 г. в Тегеране вышло третье издание Шараф-наме 16, содержащее кроме текста произведения обширное предисловие, исторические приложения и указатели, выполненные известным персидским ученым Мухаммадом Мухаммадлуи 'Аббаси 17. В этом издании офсетным методом воспроизводится текст Шараф-наме, изданный в Каире в 1931 г., вместе с постраничными примечаниями Мухаммада 'Али 'Ауни на арабском языке.

Предисловие Мухаммада 'Аббаси носит обзорный характер. Автор останавливается на самых различных вопросах: о значении слова “курд”, о происхождении курдов, о литературе и языке курдов, об их обычаях и вере, об археологических находках на территории Курдистана, — на основе трудов В. В. Минорского, В. Никитина, Социна, Ф. Юсти, Лерха, Хартмана и других восточных и западных авторов.

Мухаммад 'Аббаси отмечает большую научную ценность Шараф-наме. По его мнению, это сочинение обладает тремя достоинствами, которые ставят его выше всех остальных книг по региональной истории на персидском языке: 1) впервые темой этой книги выступает история курдов и Курдистана; 2) Шараф-наме не ограничивается отдельным племенем, а охватывает все курдские племена и ашираты; 3) сочинение написано на прекрасном персидском языке 18. “Для общей истории курдов и Курдистана, — пишет Мухаммад 'Аббаси, — Шараф-наме нет цены” 19. Шараф-наме выступает самым достоверным источником для выяснения названий племен луров, курдов и бахтиар. Для проверки и уточнения оных при издании в Тегеране известного сочинения Хамдаллаха Казвини Та'рих-и гузиде было решено использовать именно Шараф-наме 20. [17]

Примечания Мухаммеда 'Аббаси носят большей частью текстологический характер. Весьма интересны указания 'Аббаси на принадлежность двух приводимых Шараф-ханом стихотворений Хафизу и Са'ди 21.

В качестве исторического приложения он приводит описание династий (в основном по Лэн-Пулю): Айюбидов, Куртов, Сефевидов, Кара-Койунлу, Ак-Койунлу, Фатимидов, османских султанов, омейядских и аббасидских халифов с генеалогическими таблицами, а также отрывок из сочинения Абу Бакра Тихрани Исфахани Тарих-и Диарбакрийе.

Издание содержит весьма тщательно выполненные указатели (имен собственных, династий, племен; географических названий; книг и сочинений).

II. ОБЗОР РУКОПИСЕЙ ШАРАФ-НАМЕ

Число известных рукописей Шараф-наме весьма велико. В настоящее время в каталогах рукописных хранилищ мира отмечены и описаны 22 рукописи 22.

Наиболее точная и, 'следовательно, самая ценная — рукопись-автограф, озаглавленная Шараф-наме-йи та'рих-и Курдистан, хранится в Бодлеанскои библиотеке Оксфорда. Дата переписки рукописи — конец зу-л-хиджжа 1005/13 августа 1597 г. Рукопись насчитывает 246 листов и содержит 20 прекрасно выполненных иллюстраций. Описание этого списка и биографические сведения об авторе содержатся в каталоге персидских и турецких рукописей Бодлеанскои библиотеки 1889 г. 23.

Вторая по значению рукопись Шараф-наме, происходящая из Ардебильского рукописного хранилища, принадлежит Ленинградской государственной публичной библиотеке им. М. Е. Салтыкова-Щедрина. Она датируется 1007/1598 г., проверена автором. Довольно большая лакуна в рукописи [18] начинается с пятой главы первого раздела (о племени махмуди) и кончается главой одиннадцатой (до параграфа об эмирах племени сийах-мансур). Описание и краткая характеристика рукописи содержатся в работах X. Д. Френа 24, Б. Дорна 25, В. В. Вельяминова-Зернова 26 и Ф. Б. Шармуа 27.

Третий список — выполненная в Килисе копия автографа — датируется 1015/1606 г. Переписчик — некий Хасан б. Нураддин. Рукопись хранится в Бодлеанской библиотеке, насчитывает 327 листов и отличается замечательной точностью 28.

В коллекции, собранной английским иранистом Э. Брауном, находится рукопись Шараф-наме 1027/1618 г., насчитывающая 184 листа 29.

Списки, датируемые 1034/1624-25 г. и 1036/1626-27 г., принадлежат рукописным собраниям библиотек Стамбула 30.

Далее по времени написания следуют две рукописи Британского музея — исфаханская 1055/1645 г. (328 листов) и список 1079/1669 г. (369 листов), описанные Ч. Рьё 31.

В Национальной библиотеке Парижа хранится рукопись Шараф-наме (243 листа) 1083/1672-73 г. 32. В списке имеется лакуна: отсутствуют главы седьмая, восьмая и девятая из второй части третьего раздела.

Фрагментом рукописи, датируемой 1104/1693 г., располагает Библиотека Принстонского университета США 33.

Весьма интересная рукопись хранится в библиотеке Королевского азиатского общества. Список включает “Историю правителей Арделана” начиная с 1005/1596-97 г. до 1225/1810 г. Автор “Истории правителей Арделана” — некий [19] Мухаммад Ибрахим б. Мулла Мухаммад Хусайн Ардалани 34. Сочинение задумано и выполнено как продолжение главы Шараф-наме, посвященной правителям Арделана.

Следующими по времени переписки являются четыре рукописи Шараф-наме в Британском музее: содержащая много лакун рукопись начала XIX в., 1231/1816 г., ~ 1827 г. и 1251/1835 г. 35.

В Ленинградской государственной публичной библиотеке им. М. Е. Салтыкова-Щедрина хранится так называемая рукопись Ханыкова — копия автографа Шараф-наме конца мухаррама 1007/август 1598-99 г. выполненная в 1252/1836-37 г. в Дилмакане неким Мухаммадом Риза б. Кирбилаи Сабиром 'Али. Список был приобретен в 1854 г. в Иране русским генеральным консулом Н. В. Ханыковым. Описание и краткая характеристика рукописи содержатся в предисловии В. В. Вельяминова-Зернова и в каталоге Н. В. Ханыкова 36.

Наиболее поздний из поддающихся точной датировке списков принадлежит одному из рукописных хранилищ Стамбула — рукопись 1279/1862-63 г. 37.

Две рукописи Шараф-наме из Национальной библиотеки Парижа отнесены Э. Блоше приблизительно к XIX в. 38.. не датирован один из списков Бодлеанской библиотеки Оксфорда 39.

В заключение следует упомянуть две рукописи Шараф-наме № 576 и 576а в Институте народов Азии АН СССР. Первая рукопись подробно описана Волковым 40. Список полный, [20] недостает лишь нескольких последних строк. Ни даты переписки, ни имени переписчика не сохранилось. Вторая рукопись представляет фрагмент, который кончается восьмой главой первой части третьего раздела “Об эмирах Сувайди”. Кроме того, в тексте две большие лакуны. Список не датирован, но предполагается, что это фрагмент одной из ранних рукописей Шараф-наме 41.

В основу издания В. В. Вельяминова-Зернова положена рукопись Шараф-наме Ленинградской государственной публичной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина, датируемая 1598 г., лакуна восполнена по рукописи Ханыкова. При издании использованы также списки, которые хранятся в Институте народов Азии АН СССР. Разночтения по ним даны в конце второго тома издания.

III. ПЕРЕВОДЫ ШАРАФ-НАМЕ

Шараф-наме неоднократно переводилось на другие языки. Самыми ранними являются два перевода на турецкий язык — сокращенный и полный, выполненные независимо один от другого. К настоящему времени выявлены две рукописи первого и одна рукопись второго переводов 42, но ни один из них до сих пор не опубликован. Первый перевод был закончен в 1078/1667-68 г. и принадлежит Мухаммад[-беку] б. Ахмад[-беку Мирзе]. Списки, хранящиеся в Британском музее, датируются 1080/1699 г. и началом XIX в. Второй перевод выполнен в 80-х годах XVII в. неким Шам'и 43. В. Морлей при описании рукописи Шараф-наме Библиотеки Королевского азиатского общества использует эти списки для выяснения [21] орфографии собственных имен и географических названий. Все вызывающие его сомнение имена и географические названия, которые встречаются в оглавлении, В. Морлей сопровождает разночтениями по указанным спискам 44.

В 1858-59 г. был закончен перевод Шараф-наме на курдский язык (курманджи), выполненный Мулла Махмудом Байазиди по заказу известного русского курдоведа А. Д. Жабы. Автограф перевода хранится в Государственной публичной библиотеке им. М. Е. Салтыкова-Щедрина в коллекции курдских рукописей, собранных А. Д. Жабой 45.

В период с 1853 по 1859 г. в Вене вышла в свет серия публикаций Г. А. Барба 46. В первых двух публикациях после небольшого предисловия автор дает краткое содержание Шараф-наме или, как он называет это произведение, Та'рих ал-акрад (“История курдов”), и в двух последующих — немецкий перевод глав Шараф-наме. Перевод примечаний не имеет.

В 1868—1875 гг. в Петербурге был опубликован перевод Шараф-наме на французский язык Ф. Б. Шармуа (1793— 1869) 47. Ученик известного французского востоковеда Сильвестра де Саси, он считался одним из виднейших знатоков персидского языка в Европе. Ф. Б. Шармуа приступил к переводу Шараф-наме по совету X. Д. Френа еще в начале 30-х годов XIX в., будучи профессором персидского языка при Петербургском университете, и посвятил этой работе последние 30 лет жизни. Перевод был опубликован полностью лишь к 1875 г. и составил два тома, каждый из которых состоял из двух частей, представлявших отдельные книги со своей пагинацией 48. [22]

Перевод Ф. Б. Шармуа снабжен комментариями и небольшим предисловием. Первая часть первого тома содержит “Этнографическое и географическое введение” и примечания к нему. Введение представляет обширную компиляцию сведений восточных и западных авторов по географии Курдистана и по курдским племенам. Особое внимание автор уделяет известному географическому труду Хаджжи Халифы Джихан-нума 49. Перевод ряда глав этого сочинения занимает две трети введения Ф. Б. Шармуа 50.

При переводе Шараф-наме Ф. Б. Шармуа пользовался изданием В. В. Вельяминова-Зернова и двумя рукописями: Килисской копией, замечательную точность которой он тоже отмечает 51, и списком 1672-73 г. из Национальной библиотеки Парижа.

Перевод, как правило, верно отражает текст персидского подлинника; встречающиеся неточности и редкие пропуски 52 не снижают его ценности. Иначе обстоит дело с комментариями, особенно географическими и этнографическими. По свидетельству лучшего знатока этого источника В. Ф. Минорского, они значительно устарели 53. Это вполне естественно и отнюдь не объясняется неточностью Ф. Б. Шармуа: за 80— 90 лет, которые отделяют нас от того времени, появились многие ценные работы в области изучения истории, литературы и культуры курдского народа, а также по географии Курдистана, помогающие сейчас ответить на многие вопросы, которые тогда оставались неясными.

Ф. Б. Шармуа ни в предисловии, ни в примечаниях не упоминал перевода Г. А. Барба. Вероятно, он и не знал о его [23] публикации — из-за продолжительной болезни он провел последние годы жизни на юге Франции в безвестности и уединении 54. Перевод Шараф-наме, выполненный Ф. Б. Шармуа, поныне не потерял научной ценности.

Самыми поздними являются два перевода Шараф-наме на арабский язык. В 1953 г. в Багдаде был издан перевод, выполненный курдом Мулла Джалшл-'банди Ружбайани 55. Перевод снабжен большим числом примечаний географического и исторического характера, сообщающих много новых данных. Через пять лет в Каире вышел арабский перевод Шараф-наме Мухаммада 'Али 'Ауни 56. Переводу предпослано довольно обширное предисловие Йахйи ал-Хушаба “Курды и Курдистан”, представляющее краткий очерк истории курдского народа с древнейших времен до наших дней. Перевод снабжен указателями этнических и географических названий, имен собственных и терминов.

Советскими учеными давно была признана целесообразность и необходимость перевода Шараф-наме на русский язык. В 30-х годах его выполнение было поручено Ф. Б. Ростопчину, научному сотруднику Института востоковедения АН СССР. Осуществить перевод помешала безвременная кончина Ф. Б. Ростопчина.

IV. КУРДСКИЕ ПРАВИТЕЛИ БИДЛИСА В КОНЦЕ XV — НАЧАЛЕ XVI в. (ПО ШАРАФ-НАМЕ)

Автор Шараф-наме — Шарафаддин (Шараф-хан) б. Шамсаддин Бидлиси происходил из старинной семьи глав курдского племени рузаки (рожки), потомственных правителей города Бидлиса. Свою родословную они возводили к Сасанидам. По словам Мулла Махмуда Байазиди, во всем Курдистане всего два рода могли соперничать с этой семьей своей [24] древностью — род правителей Бохтана (Джезире) и Хаккари 57. Бидлис, по свидетельству Шараф-хана, принадлежал его предкам в течение 760 лет 58.

Исключительная стратегическая и географическая важность расположения Бидлиса, находящегося у входа в единственный легко доступный проход из отдаленных центров Армянского плато через горный хребет Тавр в месопотамские равнины, обеспечила городу заметную роль в истории тех областей 59, а его правителям — известную самостоятельность и независимость. Так, во времена Тимура (XIV в.), по сообщению Шарафаддина 'Али Йазди, эмир Бидлиса был самым могущественным человеком во всем Курдистане 60. Восемнадцать известных Шараф-хану правителей Бидлиса за 500 лет вплоть до конца XV в. лишь дважды на короткое время теряли свою власть: при Сельджукидах с 1139-40 по 1180-81 г. и при султанах Ак-Койунлу с 1466-67 по 1494-95 г. Некоторые правители Бидлиса, например эмир Шамсаддин, современник султана Кара Йусуфа Кара-Койунлу, с которым его связывали самые дружеские отношения, пользовались правом чекана своей монеты. На имя Шамсаддина читали в мечетях города хутбу 61. Шараф-хан свидетельствует о том, что сам видел монеты с именами трех правителей Бидлиса 62.

К концу XV — началу XVI в. эмир Бидлиса представлял, собой полунезависимого династа, бывшего одновременно и главой могущественного курдского племени. Жалуемые иранскими государями грамоты лишь подтверждали его право на владение этими территориями, а покорность последнего центральной власти носила весьма условный характер. Такое [25] положение оставалось и при эмире Шарафе (1485—1533-34), деде Шараф-хана Бидлиси 63.

С начала XVI в. земли Курдистана, Армении и Азербайджана оказались в центре непрекращающихся войн за их обладание между сефевидским Ираном и османской Турцией, которая к этому времени превратилась в одно из самых крупных и сильных государств 64. К 1508 г., после стремительного наступления Сефевидов на запад, Бидлис, как и вся Армения и Курдистан, был занят иранскими войсками. Управление этой областью шах Исма'ил передал кызылбашу Курд-беку шарафлу-устаджлу, а своевольный эмир Шараф был заключен в тебризскую тюрьму. В 1514 г. после начала кампании султана Салима I на восток эмир Шараф бежал из кызылбашского плена и снова завладел Бидлисом. Султанский диван санкционировал передачу ему этих районов.

В Чалдыранской битве (1514) 65 эмир Шараф, хотя и участвовал на стороне турок, особой ревности и энтузиазма в покорности новому сюзерену не проявил, стараясь заручиться поддержкой обоих государей (Ирана и Турции) 66. Он сохранил фактически свое положение полунезависимого династа 67, и попытка султана Сулаймана I в 1531-32 г. [26] отобрать у эмира Шарафа Бидлисскую крепость закончилась неудачей и открытым переходом его на сторону иранского шаха.

В 1531 г. в Турцию бежал эмир кызылбашского племени текелу Улама, подняв в Тебризе восстание и разграбив этот город. Ему и передал султан Сулайман пост правителя Бидлиса, но для приведения султанского приказа в исполнение понадобился отряд янычар и тридцатитысячное ополчение во главе с эмиром эмиров Диарбекира.

На выручку эмира Шарафа, осажденного в крепости Бидлис, шах Тахмасб направился лично и 21 сентября 1532 г. вручил эмиру Шарафу грамоту, в которой ему жаловалось “звание эмира эмиров и старшинство над всеми эмирами Курдистана, управление Бидлисом, Ахлатом, Мушем и Хнусом вместе с относящимися к ним районами и остальными областями, которые до настоящего времени пребывали во владении у вышеупомянутого эмира” 68. В 1533-34 г. эмир Шараф погиб в сражении с Улама такалу, и правителем Бидлиса стал его сын Шамсаддин, отец автора Шараф-наме. Но правление Шамсаддина в Бидлисе оказалось недолгим.

В 1533 г. Сулайман I вторгея в Азербайджан, а в 1534-35 г. занял Тебриз, Султанийе и Багдад. Именно в это время военных удач султану и представился удобный случай свергнуть непослушного бидлисского династа. Но влияние последнего, видимо, было столь велико, что просто сместить его не осмелились, и взамен Бидлиса ему было предложено стать правителем Малатии и Мараша. Последнее не очень прельстило Шамсаддина, и он предпочел посту правителя далекой Малатии открытый переход на сторону шаха Тахмасба — в 1535-36 г. эмир Шамсаддин переехал в Тебриз. Шах принял его благосклонно, “нарек ханом, ввел в число великих эмиров и даровал область Сораба с несколькими другими районами” 69. Впоследствии ему было пожаловано еще [27] несколько округов: Мерага, Демавенд, Даралмарз, Карахруд, Джахруд и Фарахан. Насколько велико было к нему шахское расположение, можно судить по тому, что “большую часть времени [эмир Шамсаддин] проводил на летних и зимних становищах при государевом стремени” 70. Разумеется, такое внимание было продиктовано желанием шаха иметь в его лице сильного и влиятельного сторонника, весьма заинтересованного в освобождении Армении и Курдистана от власти османского султана.

Вскоре после переезда в Иран Шамсаддин женился на дочери одного из кызылбашских эмиров — Амир-хана мусилу из племени туркеман 71, которая стала матерью Шараф-хана, будущего автора Шараф-наме. В 1554-55 г. Шамсаддин оставил службу у шаха, явив, по словам Шараф-хана, отвращение к ней и “избрав угол уединения и затворничества”. Не вызывает сомнения, что это было вызвано не столько стремлением Шамсаддина к уединению, сколько его опалой.

В 1559-60 г., после мятежа сына Сулаймана I, Шамсаддин снова был приглашен ко двору и назначен правителем Карахруда, но ненадолго. Через несколько лет, в 1566 г., он вновь попал в немилость и был отослан в город Исфахан, где ему назначалось небольшое содержание из местных податных поступлений. Семья оставалась по-прежнему в Казвине. В 1576 г., после смерти шаха Тахмасба, к власти пришел его сын Исма'ил II (1576—1577). Опальный эмир Шамсаддин, которому к тому времени было около 67 лет, снова был вызван в Казвин. Вскоре после приезда в столицу Шамсаддин умер.

Эти вкратце изложенные факты помогают понять положение этой знатной курдской семьи к тому времени, когда появился на свет будущий автор Шараф-наме. Лишенная своих наследственных доменов, она, однако, не сошла с политической сцены и сохранила большое влияние. [28]

V. АВТОР ШАРАФ-НАМЕ 72

Шараф-хан Бидлиси родился 25 февраля 1543 г. в Карахруде. С 1551 по 1554-55 г. он в числе сыновей кызылбашской знати воспитывался при дворе шаха Тахмасба вместе с сыновьями самого шаха. В двенадцать лет он был назначен эмиром и правителем округов Сальян и Махмудабад в Шир-ване (северный Азербайджан), но в действительности управлял округами его опекун Шайх Амир билбаси, верный сторонник семьи Шараф-хана, вместе с его отцом покинувший Турцию. Через три года после смерти Шайх Амира билбаси, в 1556-57 г. Сальян и Махмудабад были переданы другому, а Шараф-хану определили содержание из податных поступлений города Хамадана. Опекунство над ним было поручено дяде с материнской стороны, правителю Хамадана Мухаммади-беку, чья дочь вскоре стала женой Шараф-хана. В Хамада-не последний оставался до 1559-60 г. В 1566 г. он был поименован эмиром племени рузаки и последующие два года провел в Казвине при шахском дворе.

В 1568 г. вместе с несколькими кызылбашскими эмирами Шараф-хан был направлен в Гилян для подавления восстания Хан Ахмад-хана, владетеля Бийе пиша (Лахиджана) из династии Кийя. Хан Ахмад-хан был разбит, но восстание б Гиляне продолжалось. В 1569 г. там было собрано восемнадцатитысячное ополчение, которое возглавил Султан Хашим — один из членов низложенной династии. В сражении с отрядом Шараф-хана Султан Хашим потерпел поражение, и вскоре восстание было подавлено. Но положение в Гиляне оставалось весьма тревожным, и лишь в 1575 г. Шараф-хану было позволено шахом оставить эти районы и возвратиться в столицу. Вскоре шах направил его в северный Азербайджан, определив ему содержание из доходов с Араша, Акдаша, Кабалы и Баку.

В 1576 г., после прихода к власти шаха Исма'ила, Шараф-хан был вызван ко двору и назначен эмиром эмиров [29] курдских племен Ирана. Согласно шахскому повелению, все важные дела, тяжбы и споры среди эмиров Курдистана и Луристана было поручено разрешать Шараф-хану. Но недолгим оказалось достигнутое благополучие: вскоре вследствие придворных интриг Шараф-хан был удален от двора и направлен в Азербайджан, где провел год и четыре месяца как правитель Нахчевана.

После воцарения шаха Султан Мухаммада Худабанде (1577—1587) побуждаемый неудачами Сефевидской державы в начавшейся в 1578 г. войне с Турцией Шараф-хан в декабре 1578 г. переходит на сторону турок. Вероятно, этому переходу предшествовали долгая переписка и переговоры через эмира эмиров Вана Хусрав-пашу. В продолжение десяти лет, вплоть до 1588 г., Шараф-хан принимал участие в военных действиях султана Мурада III (1574—1595), целью которых было завоевание Закавказья.

Вскоре вместе с ханским титулом Шараф-хану был передан Бидлис в наследственное владение на правах его предков, и к началу 90-х годов он уже представлял собой могущественного и влиятельного правителя. Приступив к написанию Шараф-наме в возрасте 53 лет, он отстранился от дел управления, препоручив их своему сыну Абу-л-Ма'али Шамсаддин-беку.

Год смерти Шараф-хана неизвестен. Гробница и могила его, по свидетельству Мулла Махмуда Байазиди, сохранялись в Бидлисе еще в конце XIX в. “Ныне живы еще,— писал Мулла Махмуд Байазиди,— потомки этого рода, но они не пользуются никакой властью; живут они на скромные средства, которые им предоставлены взамен их владений” 73.

Шараф-хан, получивший для того времени блестящее образование, еще в молодости обнаружил склонность к изучению истории. Ознакомившись с историческими трудами многочисленных арабских и персидских авторов, он решил написать сочинение на тему, его предшественниками не освещенную 74. Осуществлению этого плана помешало назначение в [30] Гилян и последовавшие затем события. Лишь много лет спустя Шараф-хан смог вернуться к своему замыслу. К этому времени определилась и тема — Шараф-хан решил посвятить свой труд истории правителей Курдистана, которая до того времени, по его словам, “оставалась под покровом тайны и неизвестности” 75.

Написанию книги, названной им Шараф-наме 76, предшествовало, несомненно, долгое изучение сочинений арабских и персидских авторов, где встречались сведения по истории курдов, и запись преданий, традиций и рассказов очевидцев описываемых событий. Обор материалов, по всей вероятности, и приходится на период с 1588 по 1596 г., когда Шараф-хан возвратился в Бидлис после участия в закавказской кампании. В августе 1597 г. он заканчивает часть, посвященную истории курдских династий, а в мае 1599 г.— все сочинение.

Как упоминалось выше, до Шараф-наме об истории курдского народа можно было судить по фрагментарным сведениям, рассеянным в сочинениях авторов различных эпох и стран. Пользуясь только этими сведениями, невозможно было воссоздать историю такого народа, как курдский, состоящего из большого количества племен 77. Поэтому решение Шараф-хана Бидлиси написать историю именно курдского народа было поистине новаторским. Для осуществления такого плана нужен был ученый широкого кругозора и эрудиции. С этой задачей Шараф-хану и помогли справиться полученное им разностороннее образование, официальное положение, литературное дарование и талант историка.

VI. ИСТОЧНИКИ ШАРАФ-НАМЕ

Материалы, которые послужили Шараф-хану источниками при написании Шараф-наме, можно разделить на пять групп: труды представителей средневековой персидской, арабской и [31] турецкой историографии; официальные документы; традиции и племенные предания; рассказы современников и личные сведения автора.

Шараф-хан зачастую оперирует сведениями, не указывая ни имени автора, ни названия сочинения, откуда они были почерпнуты. Ряд источников, однако, можно указать.

1. Сочинение Абу 'Абдаллаха Мухаммада б. 'Умара ал-Вакиди (747—843) 78. Автор имел в виду, вероятно, Китаб ал-магази (книгу “походов Мухаммада”), сочинение об арабских завоеваниях. Для Шараф-хана оно послужило источником сведений о правителях Бидлиса второй половины VII в.

2. Китаб футух ал-булдан. Известное историческое сочинение IX в. Абу-л-'Аббаса Ахмада б. Йахйи б. Джабира ал-Балазури (ум. в 892 г.) 79. Шараф-хан заимствовал из него сведения о правителях Бидлиса, Муша и Ахлата второй половины VII в.

3. Икбалийе. Трактат суфийского шейха Рукнаддина Симнани (конец XIII в.). Автор приводит его версию о кончине царевича Джалаладдина Харизмшаха.

4. Мир'ат ал-джанан. Историческое сочинение 'Афифаддина 'Абдаллаха б. Ас'ада б. 'Али б. Сулаймана аш-Шафи'и ат-Тамими ал-Йафи'и (1298-99—1367) 80 послужило для Шараф-хана основным источником при написании пятой главы первого раздела, посвященной Айюбидам.

5. Та'рих-и гузиде. Известный исторический труд Хамдал-лаха б. Абу Бакра Мустауфи Казвини 81, или, как его называет Шараф-хан, Хамдаллаха Мустауфи (род. ок. 1281 г.). Сочинение закончено в 1330 г. Шараф-хан заимствовал из него сведения о кончине царевича Джалаладдина Хваризмшаха. К этому источнику восходит описание истории правителей Лура Большого и Малого, хотя в соответствующих главах автор на Та'рих-и гузиде не ссылается. [32]

6. Нузхат ал-кулуб. Сочинение Хамдаллаха Казвини по космографии и географии, законченное около 1340 г. Автор Шараф-наме заимствовал из него сведения при описании области Бидлиса, в частности данные о количестве податных поступлений с Бидлисского вилайета.

7. Зубдат ат-таварих 82. Автор имеет в виду, вероятно, историческое сочинение Абу-л-Касима 'Абдаллаха б. 'Али б. Мухаммада ал-Кашани, написанное им во время правления Улджайту-хана (1304—1316). Сочинение посвящено истории Ирана начиная с доисламских времен. Шараф-хан использует Зубдат ат-таварих при написании глав о правителях Лура Большого и Малого.

8. Зафар-наме. Известное сочинение Шарафаддина 'Али Йазди 83, составленное в 1424 г., ценный источник по истории Ирана конца XIV—начала XV в. Шараф-хан почерпнул из Зафар-наме многие сведения, рассеянные по различным главам его книги,— это главным образом рассказы об изъявлении покорности правителями Курдистана эмиру Тимуру Гургану. Автор заимствовал из Зафар-наме также сведения о сопротивлении, оказанном эмиру Тимуру правителем Хакка-ри 'Иззаддин Широм.

9. Матла' ас-са'адайн ва маджма' ал-бахрайн. Большой исторический труд Камаладдина 'Абдарраззака Самарканди (1413—1483) 84. К этому сочинению восходят сведения Шараф-хана о правителях Хизана середины XV в., о правителе Бидлиса XV в. эмире Шамсаддине б. Зийа'аддине, который чеканил собственную монету и чье имя поминалось в хутбе.

10. Раузат ас-сафа. Семитомный труд по “всеобщей истории” Мухаммада б. Хавандшаха, известного под именем Мирханд (1433—1498) 85. Из этого сочинения Шараф-хан заимствовал определение “польз” исторической науки, а также интересные сведения о взаимоотношениях правителя [33] Бидлиса Малик Ашрафа и царевича Джалаладдина Харизмшаха.

11. Нафахат ал-унс мин хазират ал-кудс. Известное сочинение Нураддина 'Абдаррахмана Джами 86 (закончено в 1478 г.), посвященное в основном жизни суфийских шейхов. Шараф-хан почерпнул из него сведения о шейхе Абу Тахире ал-Курди.

12. Тазкират аш-шу'ара. Сборник биографий персидских поэтов (1487 г.) Даулат-шаха б. Ала'аддаула Бахти-шаха ал-Гази ас-Самарканди 87. Шараф-хан ссылается на его рассказ об убийстве царевича Джалаладдина Харизмшаха.

13. Тадж ат-таварих. Сочинение турецкого историка, современника Шараф-хана, Са'ададдина Хаджа Эфенди (1536-37—1599). Шараф-хан использует его общие сведения о курдах и курдских правителях Килиса.

Шараф-хан ссылается неоднократно на грамоты различных государей курдским правителям. Две жалованные грамоты он приводит целиком: грамоту Кара Йусуфа Кара-Койунлу предку Шараф-хана Шамсаддину от 27 апреля 1417 г. 88 и грамоту шаха Тахмасба деду автора эмиру Шарафу от 21 сентября 1532 г. Эти документы представляют большой интерес для изучения социально-экономических отношений в Иране и Курдистане тех времен.

Весьма широко представлены в Шараф-наме племенные традиции и предания. Это и родословные правителей Арделана, Хаккари, Имадии, Джезире, Бидлиса, Сасуна, Чемишгезека, Килиса, Сорана и др. 89, и версия происхождения названий племен баджнави, бохти, малкиши, намиран, зраки, [34] мукри и рузаки 90, династий Шамбо, Бахдинан, Соран 91 и городов Хасанкейф и Хизан 92. Вызывает интерес приводимое автором предание о построении города Бидлиса Александром Македонским 93. Некоторые почерпнутые из этих источников сведения Шараф-хана носят откровенно легендарный характер, например версии о происхождении курдов 94.

Относительно многочисленны представленные в Шараф-наме рассказы современников. К примеру, можно привести; насыщенные любопытными подробностями рассказы Шах Кули-султана устаджлу-чаушлу о проезде через территорию Бидлисского княжества Мухаммада Шахнимана кавалиси.. наместника шаха Исма'ила и о встрече деда Шараф-хана с Улама такалу 95.

Наряду с данными, заимствованными из перечисленных источников, автор сообщает и массу сведений, явившихся результатом его собственных наблюдений, описывает события, происходившие с его личным участием. Шараф-хан сообщает много оригинального материала, особенно при описании событий XVI в. Второго, подобного источника по средневековой истории курдов не существует.

VII. ХАРАКТЕРИСТИКА СОЧИНЕНИЯ

Шараф-наме состоит из четырех разделов, которые содержат историю династий курдского происхождения и курдских племен, и заключения, задуманного автором как летописное изложение событий, происшедших в Турции, Иране и сопредельных странах с 1290 по 1596-97 г. Автор сообщает много сведений социально-экономического и этнического порядка.. В Шараф-наме с предельной тщательностью описывается судьба вассальных курдских княжеств. По свидетельству крупнейшего советского специалиста по средневековой [35] истории Ирана И. П. Петрушевского, именно в этом источнике мы находим конкретный материал, касающийся взаимоотношений курдских династов с центральным правительством, организации военно-кочевой знати, ленных пожалований и феодальных институтов 96.

Наименее оригинальны и ценны первые пять глав Шараф-наме, составляющие первый раздел. Это главы о правителях Диарбекира и Джезире, Динавера и Шахризура, Лура Большого и Малого и о государях династии Айюбидов — сжатая компиляция данных из упомянутых выше источников: Зубдат ат-таварих, Та'рих-и гузиде, Мир'ат ал-джанан и др. (эти главы занимают лишь седьмую часть первого тома издания В. В. Вельяминова-Зернова).

Несмотря на свой компилятивный характер, они тоже представляют для исследователя интерес, объединяя разрозненные сведения, которые зачастую остаются для нас неизвестными или недоступными. Кроме того, изложение Шараф-хана местами несколько отличается от первоисточников. Значительны расхождения в написании названий лурских племен в сочинениях нашего автора и Хамдаллаха Казвини. Вполне возможно, что этот факт объясняется не столько неточностью Шараф-хана, сколько внесенными им коррективами.

Шараф-наме отличает точность сообщаемых сведений. Несмотря на внешнюю приверженность османскому султану, вынужденную его положением турецкого вассала, Шараф-хан остается при изложении событий объективным автором. Дифирамбы его в адрес султана звучат лишь как необходимая официальная лесть, с одинаковой гордостью он перечисляет похвалы, которых удостоился и от шаха Тахмасба, и от его врага султана Мурада III. Отсутствие тенденциозности, делает Шараф-наме особенно ценным источником.

Шараф-хан с горечью констатирует отсутствие у курдских племен согласия и единства 97. Его основная задача — [36] показать, что существует курдский народ, который имеет свою историческую территорию 98 и что у этого народа есть своя история. Курдистан остается фактически непокоренным — вот основная идея, которая, на первый взгляд незаметно, пронизывает все сочинение. “Если некоторые из султанов,— пишет Шараф-хан в предисловии,— и устремляли все старания на завоевание и покорение Курдистана и переносили неописуемые трудности и лишения, то в конце концов они раскаивались и снова передавали [те земли их] хозяевам” 99. “Кто захочет покорить Курдистан, — пишет далее автор, — будет иметь дело прежде всего с правителями Бидлиса и с племенем рузаки” 100. Эти высказывания весьма недвусмысленно показывают нам истинные взгляды Шараф-хана, несмотря на обилие пышных эпитетов в адрес турецкого султана.

Сочинение Шараф-хана свидетельствует о том, что правящей курдской верхушке не чужды были зачатки национальной идеологии. Он посвятил свой труд именно истории курдов, понимая под курдами все разрозненные, говорящие на сильно различающихся диалектах курдские племена, часть которых придерживалась таких неприемлемых и презренных 101, с точки зрения правоверного ислама, вероучений, как езидизм.

Слава, которую принес этот труд его автору, вполне заслуженна. Помимо его совершенно оригинальной тематики и большой ценности как исторического источника, Шараф-наме является одним из лучших памятников персидской литературы XVI в.

Сочинение, за исключением пяти первых глав, о которых говорилось выше, написано образным выразительным языком, иногда заметно стремление к изысканному языку рифмованной прозы. Заметно влияние цветистого стиля [37] сочинений Шарафаддина 'Али Йазди и Мирханда, которых Шараф-хан охотно и довольно часто цитирует. Метафоры и стихи, которыми пересыпан текст, не затеняют, как правило, изложения исторических событий, не превращают его в условное трафаретное повествование.

Научную ценность труда Шараф-хана трудно преувеличить. По словам Мулла Джамил-банди Ружбайани, сочинение Шараф-хана стало “настоящей курдской энциклопедией” 102. Именно на этом сочинении базируются наши знания по средневековой истории курдского народа, “внесшего так много в культуру Востока. Этот народ растерял своих сынов под обличьем иранцев, турок, арабов, армян, растерял сынов, имена которых в качестве имен славных поэтов, музыкантов, полководцев украшают историю народов, много содействовавших сложению подхваченного европейской и русской наукой представления о курдах как о народе, не только неспособном к культурному творчеству, но даже и к восприятию чужой культуры” 103. Замолченным историей народом называл курдов Н. Я. Марр 104. Именно на основании тщательного изучения Шараф-наме можно восполнить этот пробел, с тем чтобы в истории народов Востока нашла отражение и история курдского народа.

Шараф-наме является также источником первоклассной ценности по истории Ирана и сопредельных стран XVI в. Так, раздел четвертый, содержащий историю Бидлисского эмирата, по словам И. П. Петрушевского, мог бы служить для исследователя феодальных отношений Армении одним из основных источников наравне с армянскими 105. “Почти за 300 лет, — писал о Шараф-наме в 1860 г. В. В. Вельяминов-Зернов, — на Востоке не появилось ничего, что могло бы сравниться с ним” 106. [38]

К сочинению Шараф-хана Бидлиси обращались самые различные авторы. Известный турецкий географ Хаджжи Халифа обязан ему большинством сведений по курдским племенам и географии Курдистана 107.

Высоко отзывался о труде Шараф-хана Мулла Махмуд Байазиди: “Действительно,— писал он,— Курдистан обязан своей историей перу этого человека, преисполненного знаний и достоинства, самого выдающегося человека своего столетия” 108. В 1274/1857-58 г. Мулла Махмуд Байазиди закончил написание на курдском языке Китаб-и таварих-и джадид-и Курдистан (“Новой истории Курдистана”) 109, задуманной им как продолжение Шараф-наме. Этот огромный, насчитывавший тысячу рукописных страниц, труд включал предисловие и одиннадцать глав, и, хотя автор начинает описание событий с 1200/1785-86 г., он часто обращается к более отдаленным временам. Мулла Махмуд Байазиди неоднократно ссылается на Шараф-наме как на самый авторитетный источник по истории курдов 110.

Большое внимание уделяется сочинению Шараф-хана Бидлиси в трудах современных исследователей истории, литературы, языка и культуры курдского народа. Но обобщающих археографических и историко-филологических исследований, “освященных Шараф-наме, до настоящего, времени мы не имеем. [39]

VIII. КУРДСКИЕ ЭМИРАТЫ В XVI в.

(ПО ШАРАФ-НАМЕ)

Историю курдского народа после арабского завоевания делят на три больших периода 111. Первый период охватывает VI—XV вв.— это время арабских и монгольских нашествий, возникновения независимых курдских династий. Второй период — XVI — середина XIX в. — характеризуется становлением могущественных государств — османской Турции и сефевидского Ирана и разделом Курдистана. Несмотря на централизаторскую политику турецкого и персидского правительств, сохраняют существование шесть полунезависимых, почти автономных, курдских княжеств: Бохтан, Хаккари, Бахдинан, Соран и Бабан в Турции и Арделан в Иране. Третий период — с середины XIX в. до наших дней — начинается с ликвидации вассальных княжеств. В Турции они были ликвидированы в течение 1837—1852 гг., в 1860 г. утратил свою автономию Арделан в Иране 112. Растет, принимая более отчетливые формы, национальное самосознание курдского народа, начинается упорная национально-освободительная борьба, которая продолжается и в настоящее время.

Даже такая схематическая периодизация истории курдов наглядно показывает, какое место занимает в ней XVI век. Во многих отношениях этот период явился переломным, определившим дальнейшую судьбу курдского народа.

К XVI в. Курдистан являл собой пеструю картину наследственных княжеств и эмиратов. Из среды их правителей Шараф-хан выделяет в особый раздел тех, кто пользовался иногда правом чеканить свою монету и быть поминаемым в хутбе 113. В эту группу он включает правителей Арделана, Хаккари, Имадии, Джезире и Хасанкейфа. Тот факт, что курдские правители и эмиры пользовались далеко не [40] одинаковой властью, не вызывает сомнений. Политическое влияние и экономический вес феодалов определялись количеством и доходностью их земель, числом их вассалов (нукеров) и численностью ополчений и дружин. Поэтому, хотя и непонятны принцип и порядок отбора и низведение правителей Сорана и Бабана в разряд второстепенных, в целом представляется возможным сохранить это деление.

Согласно Шараф-наме, в Курдистане к началу XVI в. были следующие наследственные княжества и эмираты.

1. Джезире. Владения этих правителей носили название их главного города Джезире, или Джезире-йи Ибн Умар (прим. 5). Джезирский эмират включал 14 округов: Джезире, Гургил (прим. 14), Арух (прим. 320), Пируз, Бадан, Танза (прим. 322), Финик (прим. 15), Тур (прим. 324), Хаитам (прим. 325), Шах (прим. 326), Ниш Атил (Атил — прим. 327), Арамшат (прим. 328), Кевар (прим. 329) и Даир-дих (прим. 331) — большую область между правым берегом Бохтан-су и Тигром. Владетели Джезире одновременно являлись главами могущественного союза курдских племен бохти.

2. Хаккари. Власть правителей Хаккари распространялась на горную труднодоступную область (прим. 12). Резиденцией служила крепость Бай в Шамдинане (прим. 296). Мулла Махмуд Байазиди называет род правителей Хаккари одним из трех древнейших и самых знатных родов Курдистана 114. Династы эти были столь могущественны, что, по словам Шараф-хана, государи не осмеливались посягать на их владения, а если и захватывали, возвращали им на правах собственности (мулька) 115. К началу XVI в. правитель Хаккари безраздельно владычествовал в вилайете 116.

3. Имадия. Имадийский эмират включал горные районы к югу от Хаккари: Имадия (прим. 13), Дохук (прим. 304), Акра (прим. 303) и Зебар (прим. 303). Утверждение курдской династии Бахдинан в этих районах приходится на VII — [41] VIII вв. В начале XVI в. ее владения составили большую часть горной области к северу от Мосула.

4. Хасанкейф. Эмират носил название крупного города в Месопотамии. В числе относящихся к нему районов автор упоминает Сиирт (прим. 355), Бешири (прим. 306), Арзан (прим. 356). Первый представитель местной курдской династии маликов правил в начале XIV в. Малик Халил, возглавлявший княжество в начале XVI в., пользовался, по словам Шараф-хана, полной независимостью, “деяниями и обычаями походил на государя” 117.

5. Арделан (прим. 11). Династия правителей Арделана, по определению Шараф-хана, фактически независимых, управляла к началу XVI в. огромной территорией, включавшей районы Зальм, Тагсу, Хавар, Симан, Гуламбар, Мари-ван, Тануре, Ншекас, Саруджик, Каратаг, Шахрбазар, Алан (прим. 248, 249, 251, 252, 254, 257, 258, 259, 261, 264, 265, 260) и другие с центром в городе Сенне. Позднее некоторые из этих районов были ими утрачены.

6. Соран (прим. 41). Земли этого княжества приблизительно соответствуют области Эрбиля. Ко времени написания Шараф-наме династ Сорана был “правителем могучим и властительным, и все — великие и малые, далекие и близкие — страшились его яростного гнева. Эмиры и правители, что были его соседями, неизменно являли ему покорность” 118.

7. Бабан (прим. 42). Владения династии Бабан с центром в Шахрбазаре (Шарбажере) располагались к югу от Малого Заба и охватывали всю современную область Сулей-манийе и часть района Эрбиля в Ираке 119. Главы могущественного племени бабан были не только держателями обширных владений, но и обладали властью почти неограниченной. У племени зарза они отобрали Ларджан, у соранцев — Сиви, у сефевидского шаха — Солдуз. В захваченных областях правители Бабана назначали своим приказом эмиров—держателей округов, даруя им отличительные эмирские знаки, [42] cимволизирующие власть: барабан и знамя, пожалование которых являлось прерогативой государя.

Кроме этих наследственных княжеств и эмиратов в Курдистане конца XV — начала XVI в., согласно Шараф-наме, были следующие наследственные уделы.

1. Хизан, Асбайирд, Мокс (прим. 25, 27, 26). Этот удел занимал область вдоль правых притоков Бохтан-су вплоть до Мерванана. До завоевательных походов султана Сулаймана I утвердившиеся здесь во времена Сельджукидов мелкие династы чувствовали себя, по словам Шараф-хана, независимыми правителями 120.

2. Ширван (прим. 28) — южнее Хизана, на правом берегу Бохтан-су с центром в Куфре. Появление этого наследственного удела приходится на конец XV в.

3. Бидлис — ленное владение глав могущественного курдского племени рузаки, поселившегося в этих районах в конце X — начале XI в. 121. В XVI в. рузаки представляли собой могучую конфедерацию 24 курдских племен, в числе которых находились такие большие ашираты, как билбаси и кавалиси.

4. Сасун (прим. 24). Во времена султана Сулаймана I этот эмират стал именоваться Хазо, что, вероятно, было связано с перемещением центра эмирата из Сасуна в Хазо.

5. Гендж (прим. 36). В этом округе находилось ленное владение курдского племени сувайди, этим же именем называлась и династия их правителей. Некоторое время им принадлежал также округ Чабакчур. [43]

6. Алашкерт, Арджиш, Адилджеваз (прим. 275) — владение отдельных ответвлений курдского племени пазуки, полученное им еще во времена туркменских династий Кара-Койунлу и Ак-Койунлу.

7. Агил, Пало, Очермик (прим. 21, 22, 23). В этих районах правили три ветви эмиров племени мирдаси, переселившегося сюда, по предположению Шараф-хана, из области Алеппо.

8. Чемишгезек (прим. 17) — владение могучего племени малкиши (малик-шахи). До прихода к власти династии Ак-Койунлу их владения включали большой вилайет (32 крепости и 16 округов) и были столь обширны, что в некоторых случаях название Чемишгезек звучало как синоним названия Курдистан 122.

9. Кул б, Батман, Майяфарикин (прим. 38, 39, 40). Здесь правили две ветви династии Сулеймани, поименованной так по названию большого союза племен. Основная часть этих племен состояла из кочевников, доходивших летом до гор Алатага. О силе и могуществе этого племенного союза свидетельствует тот факт, что сефевидские наместники Диарбеиира всячески стремились заручиться его поддержкой.

10. Дарзини, Курдакан, Атак, Терджил (прим. 32, 33, 34, 35) — владение четырех ответвлений племени зраки (зерки, зереки). Между эмирами Дарзини и Курдакана долгое время существовала кровопролитная вражда из-за деревни Минар, расположенной между их владениями.

11. Килис. Под властью курдских эмиров Килиса, утвердившихся там со времен Айюбидов, находились курды Килиса, Джома и Косейра, а также курды, проживавшие между Хама и Марашем.

12. Хошаб, Ашут и несколько позднее Албак (прим. 511, 510, 285) со времен государей династии Кара-Койунлу составляли ленные владения эмиров курдского племени махмуди 123, прибывшего в эти районы из Сирии или Джезире. [44]

13. Сокманабад (ныне Зурава к северо-западу от Хоя, прим. 518) — оджак (прим. 312) племени думбули. Это племя, по мнению Шараф-хана, прибыло тоже из Сирии или Джезире во времена Кара Йусуфа Кара-Койунлу (1410 — 1420). Позднее главе племени шахом Тахмасбом был передан Хой на условии несения племенем военной службы. В шахских указах главы племени именовались правителями: хойскими и думбулийскими. Официально они рассматривались шахским правительством как держатели удела, но сами главы этого племени считали Хой и Сокманабад наследственными владениями своего племени.

14. Урмия. В округе Урмия находилось ленное владение глав курдского кочевого племени берадост. Главе этого племени Гази-Кирану, истребившему около тысячи человек из кызылбашских отрядов, находившихся в Урмии, шахом Исма'илом I были переданы округа Тергавер, Сомай и Дул вместе с прилегающими районами. Потомки Гази-Кирана, разделившиеся на эмиров Сомая и Тергавера, сохраняли свои владения вплоть до 1610 г. 124.

15. Дерйяс, Дул, Ахтачи, Ил-Теймур и Солдуз (прим. 490, 491, 492, 493, 476) — ко времени падения туркменской династии Ак-Койунлу (начало XVI в.) эти округа были захвачены племенем мукри, которое на протяжении всего XVI в. признавало номинально власть то турецкого султана, то сефевидского шаха, либо воевало с ними.

16. Паланган, Дартанг и Махидашт (прим. 51, 52, 53) — владения курдского племени калхор.

Таким образом, централизация в Курдистане существовала спорадически. Интересы перечисленных центров далеко расходились. Правители полунезависимых княжеств, “представители централизации в самой раздробленности, носители местной и провинциальной централизации” 125, признавали номинально власть то одного, то другого государя. [45] Регулярно повторявшиеся попытки последних установить реальную власть над курдскими княжествами не могли дать прочных и ощутимых результатов. Юридически ни османское, ни шахское правительство не признавали самостоятельности наследственных курдских князей и эмиров. Каждый из них получал от той или иной стороны дарственную грамоту и указ с утверждением в своих правах. Но, как правило, это была лишь фикция, прикрывающая фактическое признание местных династов.

Социально-экономическая история этих княжеств и эмиратов не изучена. Было бы неправильным характеризовать их экономику и культуру состоянием упадка. Некоторые правители заботились о развитии производительных сил, поощряли изучение наук. Например, по словам Шараф-хана, при дворе правителя Джезире Бадр-бека (правил до 1578 г.) собралось такое количество ученых и просвещенных людей, какого в том городе никогда не видели. В их число входили Мавлана Мухаммад Баркала'и, Мавлана Абу Бакр, Хасан Сурчи, Зайнаддин Баби, Мавлана Саййид 'Али (двое из них — Хасан Сурчи и Зайнаддин Баби несомненно курды, на что указывают имена Сурчи и Баби, происходящие от названий известных курдских племен сурчи и бабан).

Интересны в этом отношении сведения Шараф-хана о строительной деятельности правителей Бидлиса — при них были построены многочисленные мосты, караван-сараи, бани, медресе, дервишские обители (ханекахи), мечети. По их приказу только в Бидлисе были построены: 21 мост, 8 бань, 5 медресе (одно из них было воздвигнуто по указанию Шараф-хана), 4 большие соборные мечети. В городе, по свидетельству Шараф-хана, было в те времена 800 мастерских с большим числом способных и умелых мастеров.

В Бидлисе собралось в то время много талантливых курдских ученых, выходцев из различных племен: Хизр Баби, Мухаммад Ширанши, Мухаммад Зраки и др. Этим, по словам Шараф-хана, превосходным знатокам логики, метафизики, стихосложения было поручено преподавание в бидлисских медресе, неизменно переполненных учащимися. [46]

Весьма интересной фигурой представляется нам правитель Дарзини Иа'куб-бек (1551-52—1576-77), о котором Шараф-хан отзывается с большой теплотой и симпатией. Его перу принадлежал диван стихов на курдском языке, в основном философского содержания.

Но феодальная раздробленность и постоянные кровопролитные междоусобицы препятствовали значительному хозяйственному и культурному подъему.

Различие между владетелями небольших уделов и полунезависимыми династами заключалось главным образом в. масштабах власти: те и другие были представителями военной знати больших и сильных кочевых или полукочевых племен, составлявших в XVI в. главную из четырех групп класса феодалов, могущество которой было безраздельно 126. Сила: и мощь племенной знати базировались на том, что именно” кочевые племена составляли основу войск, являвшихся не чем иным, как феодальным ополчением. Необходимо поэтому, отметить двоякую роль курдских феодалов, которые одновременно выступали в роли представителей военно-кочевой знати и крупных землевладельцев. Они были полными хозяевами в своих владениях: творили суд, имели могущественные ополчения, совершали набеги на соседей, не стеснялись и грабить на больших дорогах. Частые споры и раздоры разрешались обычно силой оружия.

Шараф-хан приводит интересные сведения о политике-двух соперничавших туркменских династий Кара-Койунлу и Ак-Койунлу, проникших, по словам В. Ф. Минорского, в самое сердце Курдистана 127. Если утверждение в Курдистане первой из них не сопровождалось полной сменой господствующей курдской верхушки и полным перераспределением земельного фонда, то приход к власти Узун Хасана Ак-Койунлу вызвал к жизни политику, направленную, под предлогом: расправы над сторонниками династии Кара-Койунлу, на; искоренение влиятельных курдских семей и племен 128. [47]

Не все курдские области были захвачены войсками Ак-Койунлу. В Шараф-наме имеются любопытные данные о сопротивлении, оказанном курдами туркменским завоевателям. Правитель Хаккари 'Иззаддин Шир направил, например, полководцу династии Ак-Койунлу послание следующего содержания: “Пока в наших руках крепости Гургил, Имадия, Бай и Суй, мы вас ничуть не боимся, а ваши шатры в глазах курдов равноценны буйволову помету” 129. Несмотря на все старания туркменских военачальников, Имадийское княжество не было захвачено.

Уже при преемниках Узун Хасана отсутствие прочных экономических связей между отдельными областями вызвало внутреннюю слабость государства Ак-Койунлу, приведшую к росту феодальной раздробленности. Ослабление центральной власти сопровождалось немедленным возвращением в свои владения отстраненных было курдских феодалов.

XVI век внес в историю Ирана и Турции новые важные моменты. Он ознаменовался политическим объединением Ирана в рамках Сефевидского государства. Изменился курс внешней политики Турции, которая, утвердившись в Константинополе и на Балканах, устремила свои взоры на обширные территории, лежащие к востоку от Евфрата. XVI век принес с собой непрерывную борьбу этих стран за обладание землями Курдистана, Закавказья и Ирака Арабского (Хузистана), имеющими первостепенную важность в военно-стратегическом и в хозяйственном отношении 130. На долгие годы Курдистан стал ареной борьбы между османскими султанами и сефевидскими шахами, борьбы, в которую были втянуты и курды.

Между 1502—1507-08 гг. кызылбашские войска заняли Курдистан и Армению. В отношении курдов шах Исма'ил придерживался политики Узун Хасана Ак-Койунлу. По словам Рашида Йасими, “всю страну с курдским населением он [48] хотел передать своим ставленникам” 131, устранив знать курдских племен. Курдские правители и эмиры смещались, на их места ставились представители знати кызылбашских племен, составлявших основную опору династии Сефевидов. Шахским наместникам были переданы области Джезире, Хасанкейфа, Чемишгезека, Агила, Пало, Очермика, Атака, Терджила, Чабакчура и др.

Завоевательные действия шахских войск вызвали в некоторых районах упорное сопротивление. Так, завладев Диарбекиром, Мосулом, Синджаром, шах Исма'ил трижды безрезультатно пытался покорить Джезире. Лишь несколько лет спустя Джезире удалось захватить. Вилайет был передан представителю знати одного из главных кызылбашских племен (устаджлу), а курдский правитель Джезире посажен в тюрьму. Ту же картину можно было наблюдать в Агиле. Ожесточенную борьбу шахским войскам пришлось выдержать с племенами сувайди и мукри — кызылбаши несколько раз безуспешно пытались покорить мукри. В 1506-07 г. на войну с мукри было направлено кызылбашское племя шамлу, но и оно потерпело поражение. В 1508-09 г. шах Исма'ил посадил в тебризскую тюрьму одиннадцать курдских правителей и эмиров, среди которых были правитель Хасанкейфа малик Халил, правитель Джезире Шах 'Али-бек и другие влиятельные курдские династы.

Все эти меры, направленные на почти полную замену верхушки курдского господствующего класса кызылбашским, не могли не вызвать недовольства среди курдов. Вскоре в Чемишгезеке вспыхивает вызванное репрессиями шахских властей восстание племени малкиши.

Сознавая непрочность своей власти над курдами, шах Исма'ил, с другой стороны, старался заручиться поддержкой отдельных династов Курдистана — правителей Хаккари, Сасуна и Ширвана. Так, правитель Хаккари Захид-бек получил грамоту на правление, а эмиру Шах Мухаммаду Шир-ванскому область Куфры была передана на правах [49] собственности. Насколько фиктивна была покорность курдов этих районов шахской власти, показывает следующий факт. После смерти правителя Сасуна 'Али-бека, пользовавшегося “благоволением” шаха Исма'ила, управление было передано шахом старшему сыну 'Али-бека, находившемуся на службе при дворе. Однако возмутившиеся племена и ашираты поставили на власть второго сына 'Али-бека, и шаху пришлось примириться с этим.

Недовольством курдов политикой шаха Исма'ила. И растущими брожениями в их среде воспользовалась Турция. В обстановке приближающегося решительного столкновения двух держав позиция курдов приобретала первостепенное значение. Нельзя согласиться с мнением В. Никитина, который полагает, что принятие курдами турецкой ориентации имело место уже после Чалдыранской битвы 132. Несомненно, что Турцией еще до этого сражения, в основном решившего исход войны, была проделана в этом плане большая подготовительная работа. Играя на растущем недовольстве курдов мерами шаха Исма'ила, направленными на отмену приоритета курдской знати в курдских областях, султан Салим сумел заручиться их поддержкой.

Разумеется, причины этого кроются также и не в том, что “Персия им (курдам.— Е. В.) была хорошо известна за время их многовекового общения с нею; Турция казалась более отдаленной, и характер ее правителей предстояло еще испытать” 133. Едва ли большую роль сыграл и религиозный фактор, как склонен думать тот же автор.

В сражении, которое разыгралось 23 августа 1514 г. в Чалдыранской долине, близ города Карса, вместе со своими дружинами принимали участие и курдские эмиры, в частности эмир Бидлисский. Кызылбаши были наголову разбиты, шах Исма'ил бежал, оставив свой трон, гарем и казну.

Это сражение привело к значительному ослаблению шиитской державы. Шах Исма'ил утратил свое влияние на [50] курдские области по ту сторону Загроса, и потомкам его уже никогда не удалось возместить эту утрату. “С этого времени, — пишет Мухаммад Амин Заки, — власть этого государства никогда не переходила за Загросские горы” 134.

Но влияние османского султана на курдов было тоже весьма иллюзорным. Довольно большая территория, заселенная курдами, оставалась в руках у кызылбашей. Чтобы заручиться поддержкой курдов, понадобились дарственные грамоты, льстивые письма и подарки курдским князьям, потребовалась кипучая деятельность советника султана Салима — Идрис Хакима Бидлиси, курда по национальности, земляка Шараф-хана. В 920/1514-15 г. при посредничестве Идрис Хакима между султаном Салимом и курдскими эмирами был подписан договор, содержавший следующие пункты 135:

"1. Сохранение независимости и свободы курдских эмиратов.

2. Передача эмирата от отца к сыну, санкционируемая султанским указом.

3. Помощь со стороны курдов туркам во всех войнах.

4. Турецкое содействие курдам при всех нападениях извне.

5. Выплата курдами в султанскую казну налогов и податей".

В 1515 г., по поручению султана, Идрис Хаким лично посетил всех влиятельных курдских эмиров и пожалованием, почестей и привилегий, убеждениями и обещаниями заручился их поддержкой и военной помощью для продолжения войны с кызыл'башами.

А. Сафрастян и Мухаммад Амин Заки, особенно последний, отводят большую роль Идрис Хакиму в деле привлечения курдов на сторону Турции 136. Амин Заки, например, считает, что Курдистан — страна, со времен Ассирийцев никому не подчинявшаяся, была завоевана Турцией без малейших [51] усилий с ее стороны “лишь благодаря мудрой политике Идрис Хакима” 137.

Идрис Хаким, несомненно, был незаурядной личностью. Автор Хашт бихишт — первого большого исторического труда на персидском языке, посвященного османским султанам, он начал свою политическую карьеру с должности секретаря при султане Йа'кубе Ак-Койунлу (1479—1490). Начавшиеся некоторое время спустя нескончаемые междоусобицы кочевых феодалов, а также непрочность положения и власти султанов Ак-Койунлу, вероятно, побудили его перейти на службу к более могущественным в те времена правителям — османским султанам — к Байазиду II (1481 —1512), а затем — к Салиму I (1512—1520).

В его лице султаны получили талантливого организатора и политического деятеля, оказавшего им неоценимые услуги в деле завоевания восточных окраин Османской империи. Но до конца дней своих он оставался лишь верным орудием осуществления планов османского правительства, направленных на закабаление Курдистана. Говорить о “мудрой политике” Идрис Хакима, которой якобы только воспользовались турецкие султаны 138, — значит объяснять события 1514— 1516 гг. единственно действиями Идрис Хакима, да к тому же еще действиями “правильными и единственно возможными” 139, значит закрывать глаза на захватническую сущность политики османского правительства в отношении курдов.

В 1515 г. кызылбашский военачальник Кара-хан, брат убитого при Чалдыране Устаджли-оглу, получил указание отвоевать занятые турками области. Руководство объединенными силами турецких и курдских отрядов осуществляли беглербег Диарбекира Бийикли Мухаммад и Идрис Хаким. После захвата Диарбекира и Мардина османское войско, поддерживаемое занимавшими весь левый фланг ополчениями эмиров Сасуна (Мухаммад-бек, сын 'Али-бека), Ширвана, Агила, Видлиса, Атака (Ахмад-бек зраки) и других [52] влиятельных курдских владетелей, дало решительный бой кызылбашским отрядам при Коч-Хисаре (между Урфой и Нисибином) в начале 1516 г. Войска шаха Исма'ила были снова разгромлены, и огромная территория от Харпута и Бидлиса на севере до Ракки и Мосула на юге оказалась в руках у турок.

Что принесла курдам власть турецкого султана? Возвратились в свои домены многие смещенные шахом Исма'илом курдские эмиры и князья: в Имадии — Султан Хусайн, в Джезире — Шах 'Али-бек, в Хасанкейфе — малик Халил, в Чемиш-гезеке — Пир Хусайн-бек, в Агиле — Лале Касим, в Пало — Джамшид-бек, в Очермике — Мухаммад-бек, в Атаке— Ахмад-бек, в Терджиле — Шамси-бек, в Майяфарикине к власти пришел некий 'Али Файри из племени басйан. Это в известной мере подтверждает верность положения В. Ф. Минорского, что политика османской Турции в отношении курдов, “направленная на предоставление Курдистану феодальной организации, обеспечивающей приоритет курдской знати”, заметно контрастировала с попыткой шаха Исма'ила Сефевида поставить над курдами персидских наместников 140. Однако это положение нельзя принимать безоговорочно, ибо,

как мы увидим ниже, хотя османское правительство пользовалось, особенно вначале, иными, более гибкими методами, цель его усилий сводилась к тому же — закабалению Курдистана. Мнение Мухаммада Амина Заки, будто политика османских султанов была вообще направлена на осуществление чаяний курдов и обеспечивала им административный режим, до какой-то степени соответствующий их интересам 141, не имеет ничего общего с действительностью.

По словам В. Никитина, “вмешательство центральной власти в курдские дела датируется в Турции поражением при Вене в 1683 г. Мухаммада IV... Позднее с постоянным успехом (турецкое правительство. — Е. В.) следовало политике “Разделяй и властвуй” 142. [53]

Материалы Шараф-наме проливают свет на этот вопрос и помогают установить истинное положение вещей. В действительности вмешательство турецких властей в курдские дела начинается уже с реформ османского правительства по насаждению в Курдистане новой административной системы. Существование крупных, почти независимых курдских княжеств и эмиратов явно не соответствовало планам султана. Салима. Это и вызвало попытку административного разделения Курдистана на округа (санджаки), что, по его мнению и по мнению верного и последовательного проводника его политики в Курдистане Идрис Хакима, должно было положить конец центробежным устремлениям курдских правителей и эмиров, их непрекращающейся борьбе за независимость.

Согласно этой системе вилайет Диарбекира был разделен на 19 санджаков: одиннадцать из них находились в управлении у турецких властей и восемь переданы курдским эмирам (Кулб, Михрани, Терджил, Атак, Пертек, Чабакчур, Очермик, Сакман). Ванский вилайет включил в себя согласно такому административному делению 37 санджаков. Подобная система впоследствии была распространена на районы Урфы и Мосула 143. Эту систему нельзя расценить иначе как первый шаг турецкого правительства по пути фактического закабаления Курдистана.

Осуществить этот план в XVI в. турецким султанам не удалось. Даже в указанных вилайетах, где была проведена, административная реформа, оставались курдские княжества, и эмираты, которые турецким властям не удалось раздробить: в Диарбекирском вилайете — Агил, Пало, Джезире, Хазо, Гендж, в Ванском — Хаккари, Махмуди, Пеньянеши. Эти эмираты подчинялись центральной власти непосредственно, но реальная власть султана над ними, как мы увидим ниже, оставалась весьма относительной.

Со времени правления Сулаймана I (1520—1566), царствование которого считается эпохой наибольшего могущества [54] османов, наблюдается усиление централистской направленности турецкой политики в отношении курдов. Это объяснялось стремлением обеспечить тыл во время многочисленных европейских походов, пополнить ряды своих войск за счет курдских феодальных ополчений и, главное,— создать из районов, заселенных курдами, кордон, живую стену между Турцией и Ираном.

Интереснейшей тому иллюстрацией служит рассказ, передаваемый Мулла Махмудом Байазиди 144: “Когда султан Сулайман Законодатель возвратился в Стамбул, мать обратилась к нему с такими словами: “О сын мой! Ты возвратился, а грузины и кызылбаши не устроят набега на твои области?” Султан ответил: “О мать моя, я воздвиг прочную стену между Османской империей и государством грузин и иранцев, враг не сможет причинить никакого вреда”.— “Как же тебе удалось,— сказала она, — построить стену на таком обширном пространстве?” Султан ответил: “Мать, я построил ее из мяса и крови. Я поручил управление этими районами курдским племенам, я поставил их в ряд как полевое укрепление от Грузии до Багдада, Басры и Шахризура. Враг не сможет, минуя их, проникнуть в государство ислама”.

Этот красноречивый диалог, якобы имевший место между султаном Сулаймаиом I и его матерью, вскрывает сущность политики Сулаймана I в отношении курдов, показывая, как ее понимали сами курды. Шараф-наме приводит тому целый ряд примеров. Так, правителю Ширвана Мухаммад-беку была поручена охрана крепости Баргири (Беркри), расположенной в районе, который в те времена являлся пограничным между Ираном и Турцией.

На службу по охране пограничных областей брались целые союзы племен, в кормление им передавались лучшие земли и пастбища, а представители их знати объявлялись держателями зи'аматов и санджаков (см. прим. 282, 464). Эти племена, представлявшие действительно грозную силу, часто не оправдывали возлагаемых на них надежд и обращали свое [55] оружие против центральной власти. Привлекает внимание история могущественного союза племен сулеимани 145.

Часть племен сулеимани была переселена, очевидно, по приказу султана Сулаймана из районов Майяфарикина, Кулба и Батмана в захваченную у кызылбашей Байязидскую область, с тем чтобы охранять ее. Вскоре они отказались выплачивать султану причитавшиеся с них подати. Эмир Майяфарикина Бахлул-бек, номинально считавшийся их главою, поплатился жизнью за попытку собрать эти подати и возвратить племена в Майяфарикин. Последнее обстоятельство, на которое указывает Шараф-хан, наводит на мысль, что выступление племен сулеимани не сводилось к отказу от уплаты податей.

Несомненно, официальное положение Шараф-хана как вассала турецкого султана побуждает его замолчать более широкую, антитурецкую направленность этого движения. “Столь великой оказалась смута этих племен, что на имя эмира эмиров Амида был издан указ истребить эти племена и их эмиров”, а заодно казнить и эмира Майяфарикина. Последнего казнили, но от племени сулеимани подати в казну не поступали. В доказательство того, что карательными действиями султана руководили в данном случае не корыстные, а иные более важные мотивы, можно привести примеры, когда некоторые курдские племена, проживавшие в пограничных районах, были совсем освобождены от уплаты податей 146. Приказ об истреблении этого племени был вызван, вероятно, широким размахом восстания, влияния которого на другие курдские племена турецкое правительство боялось. Несмотря на все усилия султанских наместников, ко времени написания Шараф-наме сопротивление этих племен не было сломлено.

Установление в большей части Курдистана власти османского султана повлекло за собой дальнейшее усиление феодальной раздробленности. Если шах Исма'ил Сефевид стремился разом убрать курдских феодалов, то османские [56] султаны старались постепенно подрывать основы их власти. Централистская политика турецкого правительства нашла свое отражение в попытках заменить старую наследственную знать, новой служилой знатью. Изменяется характер земельных пожалований: особенно со времени султана Сулаймана охотно раздаются курдским феодалам своеобразные бенефиции: санджаки, тимары и зи'аматы. Владения курдских эмиров делились на такие бенефиции из опасений сосредоточения власти в одних руках.

При этом разделе, якобы преследовавшем цель удовлетворить требования наследников умершего правителя, зачастую многочисленных, львиная доля лучших земель отходила: к доменам султана. Иногда такой раздел сопровождался разрушением главной крепости, как это имело место в Атаке 147.

Могущественный эмират Чемишгезек, включавший 32 крепости и 16 округов, был по приказу султана Сулаймана раздроблен на два санджака и четырнадцать зи'аматов и тимаров. При этом сама крепость Чемишгезек вместе с несколькими районами отошла к государевым доменам. После смерти, сыновей Пир Хусайн-бека, которые были назначены держателями этих санджаков, тимаров и зи'аматов, их владения были, поделены на еще более мелкие части.

По указанию султана Сулаймана область Хизана была разделена на две части и передана сыновьям правителя Хизана, Султан Ахмада; от Мокса отторгнуты округ и крепость Гар-гар и на правах санджака переданы 'брату правителя Мокса. мир Ахмада; от Асбайирда — округ Агакис, пожалованный в виде санджака брату эмира Асбайирда. Эмирам Кулба и Батмана “пришлось удовольствоваться крепостью Кулб с относящимися к ней районами”.

Особенно показателен в этом отношении пример княжества Хасанкейф. Воспользовавшись междоусобной войной сыновей малика Халила, султан Сулайман совсем лишил эту семью звания правителей Хасанкейфа. Старшему сыну был передан округ в районе Урфы с 700 тыс. акче дохода; двум его братьям, [57] пожаловали по тимару с 300 тыс. и 200 тыс. акче дохода; земли княжества Хасанкейф отошли в ведение эмира эмиров Диарбекира.

Подобные действия султана Сулаймана и его преемников можно характеризовать как политику, направленную на ослабление и ликвидацию курдских княжеств и эмиратов в целях экономического и политического закабаления Курдистана. Неоценимую услугу при этом оказало свято соблюдаемое османскими властями правило: “Разделяй и властвуй”.

Ярый поборник догм ислама султан Сулайман, чтобы сломить сопротивление правителей Сорана, передал грамоту на управление теми районами главе езидского племени дасни Хуайн-беку, что с точки зрения правоверных мусульман должно было бы считаться недопустимым. Хусайн-бек дасни понес большие потери в войне с правителями Сорана и в конце концов после ряда неудач был казнен по приказу султана. Тогда на Соран был направлен правитель Имадии, и снова завоевать Соран не удалось. Но для турецкого правительства был важен другой результат — в этих войнах противники, взаимно ослабляли друг друга.

Последовательно централистская политика турецких султанов вызвала со стороны курдов ряд упорных выступлений, иногда принимавших весьма обширные масштабы. В них участвовали и “низы” курдского общества, которые Шараф-хан как представитель господствующего класса презрительно называет “чернью”. Подобные выступления, представляющие для исследователя самостоятельный интерес, имели место в Имадии и Джезире. Причиной первого восстания (примерно 1566—1578) послужил произвол поставленного на власть султанским указом Кубад-бека, сына Султан Хусайна. Возмущенные племена и ашираты поставили вопреки султанскому приказу правителем Байрам-бека, младшего брата Кубад-бека; “чернь и злодеи области” во главе с эмиром Маликом зури захватили крепость Дохук и убили Кубад-бека, только что возвратившегося из столицы с новой султанской грамотой на правление 148. На расправу со “смутьянами Имадии” были [58] направлены змиры Багдада и Шахризура. По-видимому, их действия оказались малоуспешными, да и в новом султанском походе в страны Закавказья курдские отряды должны были играть немалую роль. Поэтому султан Салим II (1566—1574) сменил притворно гнев на милость и предложил Байрам-беку ревностной военной службой заслужить управление Имадией. По окончании закавказской кампании Байрам-бек был заточен в эрзерумскую крепость и после суда казнен. Лишь позднее с помощью правителя Сорана удалось расправиться с восставшими, но власть турецкого султана в этих районах оставалась непрочной.

Попытки турецких султанов вмешаться во внутреннюю жизнь сохранивших свое полунезависимое положение курдских княжеств встретили ожесточенное сопротивление и в Джезире. Правитель Джезире Бадр-бек, находившийся у власти около 70 лет, нес военную службу султану, принимал участие почти во всех его походах, но вел себя по отношению к нему довольно дерзко и вызывающе 149.

Удобный момент вмешаться во внутренние дела Джезире, расправиться с непокорными династами представился после 1583 г., когда разгорелась ожесточенная борьба между двумя претендентами на власть — эмиром 'Азизом и эмиром Шара-фом. “Столпы” османской державы всячески старались обострить последовавшие раздоры и распри: после того как при поддержке везира Фархад-паши управление Джезире было передано эмиру 'Азизу, великий везир 'Усман-паша пожаловал власть его сопернику. Правомерность притязаний эмира 'Азиза подтвердили 112 тыс. золотых, переданных им в дар Фархад-паше, и сторонники эмира Шарафа были объявлены смутьянами и бунтовщиками. Эмирам Курдистана был дан приказ наказать их, дабы “кара эта послужила другим бунтовщикам назиданием” 150. Проводимая османским [59] правительством политика грубого нажима вызвала восстание всего племени бохти, носившее явно антитурецкую направленность, о которой, естественно, прямо Шараф-хан не говорит. Здешний правитель эмир 'Азиз был убит, а сопротивление племени бохти оказалось, по-видимому, столь упорным, что в конце концов султанское правительство было вынуждено признать власть эмира Шарафа, мотивируя это признание неожиданным обнаружением “справедливости [притязаний] и дарований эмира Шарафа”. Приведенные факты показывают, что вмешательство Турции в курдские дела начинается уже с XVI в.

Политика сефевидских шахов Ирана отличалась от политики турецкого правительства лишь тем, что они преследовали цель распространения на курдские районы своей власти. В наиболее откровенной форме интересы поработителей курдского народа выражала политика шаха Исма'ила Сефевида, потерпевшая, как мы видели, полный крах: большая часть Курдистана перешла в результате событий 1514—1516 гг. под протекторат Турции. Война Ирана с Турцией за обладание Курдистаном, сопровождавшаяся чудовищным разорением производительных сил курдских областей, продолжалась и при шахе Тахмасбе (до 1555 г.).

Шах Тахмасб, следуя политике отца 151, предпринимал истребление целых племен, номинально признававших то султанскую власть, то шахскую, а реально сохранявших самостоятельное положение. Так, по его приказу за один день в Ардахане было перебито 400 человек из племени думбули, а находившиеся при шахском дворе курчии из этого племени были казнены. Оставшиеся в живых из племени думбули “бежали в Турцию, получив в кормление округа Котур-дараси и Баргири. Массовым гонениям и репрессиям подверглось и племя чигани. Был даже издан указ изгонять их за пределы Ирана, а если они будут упорствовать, убивать 152.

С другой стороны, стараясь привлечь к себе на службу курдские племена, шахское правительство давало их главам [60] всевозможные пожалования (в том числе и земельные). В 1552-53 г. курдскому племени сийах-мансур, при условии поставки им в шахское войско трех тысяч воинов, были переданы округа Султанийе, Зенджан и Абхар.

Насколько независимо вели себя главы этих племен, официально считавшиеся держателями временных пожалований и шахскими вассалами, можно видеть на примере дальнейшей судьбы племени сийах-мансур. Два-три года спустя, по словам Шараф-хана, эмир племени сийах-мансур Даулат-Йар-хан “стал допускать действия, идущие вразрез с волей государя”, а после начала ирано-турецкой войны 1578—1588 гг. совсем отложился от Ирана и принялся за строительство крепостей в округах Карасф и Ангуран. Попытка шаха Мухаммеда (1578—1587) привести его в повиновение закончилась полным разгромом кызылбашских отрядов и захватом знамен и литавр семи кызылбашских эмиров 153. Расправиться с непокорным эмиром удалось только шаху 'Аббасу, который захватил его в плен и казнил.

Старания иранских шахов Тахмасба и Мухаммада установить реальную власть над курдскими племенами мукри, бера-дост, махмуди, думбули, сийах-мансур кончились неудачей. Весьма показателен в этом отношении пример с племенем махмуди. В ответ на назначение шахом Тахмасбом угодного ему эмира махмуди люди этого племени убили шахского ставленника и поставили эмиром некоего Хан Мухаммада. Последний по приказу шаха был посажен в тюрьму, а земли племени махмуди переданы думбулийцам. После скорого освобождения из тюрьмы Хан Мухаммад решил засвидетельствовать покорность султану Сулайману. Едва прослышав о его намерениях, шах Тахмасб направил ему грамоту на владение землями племени махмуди. Так, из опасения окончательной утраты влияния на племя махмуди шаху Тахмасбу пришлось удовольствоваться внешним признанием его власти.

В Шараф-наме немало любопытнейших примеров ирано-турецкого соперничества в Курдистане, выражавшегося (в [61] свободные от военных действий между этими странами времена) в постоянном натравливании курдских феодалов друг на друга, в разжигании междоусобиц. Например, до завоевания Багдада султаном Сулайманом в княжестве Бабан, которое к началу XVI в. достигло больших размеров и могущества, власть местных курдских династов оставалась весьма прочной. После смерти правителя Бабана Пир Будака, при котором предпринимались походы на курдское племя зарза, Арделан, Соран и даже на владения самого шаха Ирана 154, началась борьба за власть. Султан Сулайман всеми мерами старался обострить вражду, санкционируя передачу управления Бабаном то одному, то другому претенденту, то обоим одновременно 155. Под предлогом защиты прав третьего, “законного”, наследника трижды посылал на Бабан войска и шах Тахмасб. После третьего неудачного похода последний претендент и два его брата были брошены по приказу шаха в тюрьму. Все это чрезвычайно выразительно характеризует корыстную направленность политики Ирана и Турции в отношении курдов.

В 1578 г. снова начинается ирано-турецкая война за обладание областями Закавказья. Опять курды используются обеими сторонами в качестве военной силы. Именно курдские ополчения стояли в авангарде султанских войск 156 в закончившейся поражением османов битве при Чилдыре 9 августа 1578 г. В числе погибших Шараф-хан упоминает поэта, автора дивана стихов на курдском языке, эмира племени зраки, Йа'куб-бека, эмира Терджила Хайдар-бека, сына правителя Хаккари Байазид-бека, правителя Джезире эмира Мухаммада, правителя Хазо Сару-хан-бека, эмира Мухаммада Финики, Гулаби-бека, сына правителя Сакмана Пир Хусайн-бека.

Описание больших потерь, понесенных курдским народом в нескончаемых ирано-турецких войнах XVI в., приводит на память страстные слова величайшего курдского поэта средневековья Ахмада Хани: “Меня удивляет судьба, уготованная [62] богом курдам... Турки и персы окружены стенами курдов... Всякий раз, когда арабы и турки приходят в движение, именно курды утопают в крови...” 157.

Постоянные ирано-турецкие войны за обладание Азербайджаном, Арменией и Курдистаном, военные походы и нашествия, феодальная раздробленность, усугубляемая политикой иранского и турецкого правительств, распри феодалов с их обязательными грабежами и контрибуциями не могли не сказаться самым пагубным образом на состоянии экономики и производительных сил этих областей. Большая часть населения оказалась истребленной, многие города и крепости исчезли с лица земли.

В 1554 г. во время походов шаха Тахмасба на занятые турками области Курдистана и Армении были захвачены и преданы разграблению Ван, Бидлис, Адилджеваз, Муш, Ардиш. Баргири. Полностью был разрушен Ахлат. “И поныне,— пишет Шараф-хан,— когда копают в любом месте на территории старого города [Ахлата], [из-под] земли показываются остатки дворцов, караван-сараев, бань из отесанного камня и искусно отделанного мрамора” 158. Причиненные народу во время этих походов бедствия были, по словам Мухаммеда Амина Заки, таковы, что оказались забытыми злодеяния Хулагу-хана и Тимура — все предавалось грабежу и уничтожению 159.

Курдам эти войны не принесли ничего, кроме огромных материальных потерь и большого числа человеческих жертв. Значительное число крестьян вследствие разрушения жилищ, опустошения полей было вынуждено оставить обрабатываемые земли. В районе Мераги, переданном в кормление племени мукри, к 90-м годам разбежались все крестьяне и в эмирскую казну не поступало и медного фильса. Постоянные междоусобицы привели к разграблению и разрушению окрестностей Джезире, Дарзини и Курдакана.

Разорению курдских областей способствовало и неуверенное положение некоторых мелких курдских правителей и [63] эмиров, которые, сознавая непрочность своей власти, особенно ревностно собирали подати. К тому же приводили и обязательства уплаты громадных сумм при получении звания правителя или владетеля надела. Эти суммы с лихвой они возвращали себе за счет ограбления народа.

Такое положение не могло не вызвать возмущения широких масс, выливавшегося иногда в открытые выступления. Подобного рода протест можно видеть в упоминаемом Шараф-ханом восстании 1595-96 г. в городе Хазо (эмират Сасун), в котором, по его словам, принимали участие и мусульмане и неверные, т. е. курды и армяне 160, составлявшие основное население города. Поводом для восстания послужили произвол и насилия Шамсаддина Катхуда, назначенного управляющим или старостой при правителе Сасуна безвольном сыне Сару-хана Мухаммад-беке, который пришел к власти в 1578-79 г. Дело дошло до того, что без его ведома Мухаммад-бек не мог распоряжаться ни единым динаром. После смерти Мухаммад-бека в 1595-96 г. Шамсаддин Катхуда своим приказом назначил нового правителя Сасуна, оставаясь фактически вершителем всех дел. Положение усугубила начавшаяся сразу борьба между претендентами на власть.

Восстание населения Хазо, которое нашло свое выражение в вооруженном выступлении против Шамсаддина Катхуда, охватило широкие слои народных масс, называемых Шараф-ханом “смутьянами и чернью”. Естественно, в силу исторических условий выход из создавшегося положения они видели в выдвижении “своего” правителя. Шамсаддину Катхуда с трудом удалось избежать смерти бегством. Отряды эмира эмиров Мосула 'Али-паши, направленные в Хазо для наведения порядка и подавления восстания, были разграблены населением [64] Хазо, а сам он вместе со своей раздетой и разутой свитой осажден в доме Шамсаддина Катхуда.

Результатами восстания воспользовалось могущественное курдское племя азизан, поставившее на власть представителя своей знати Мухаммад-бека, сына Хизр-бека, который к 1597 г., по словам Шараф-хана, являлся полновластным правителем Сасуна. Даже по скупым и осторожным замечаниям Шараф-хана относительно расправы курдов с людьми злополучного эмира эмиров Мосула, выступившего в роли водворителя порядка по поручению османского правительства, можно сделать вывод о несомненной антитурецкой направленности этого восстания, о возмущении по поводу вмешательства во внутренние дела эмирата. Результаты этого вмешательства были для Турции неутешительны — власть курдского правителя Сасуна оставалась почти неограниченной.

Это восстание, рассказ о котором у Шараф-хана насыщен любопытнейшими подробностями, проливает свет и на положение городов Курдистана в XVI в.

Итак, XVI век, обнаруживая многие признаки тождественности и преемственности с предыдущим периодом, внес в политическое и социально-экономическое положение Курдистана новые моменты.

После 1514—1516 гг. можно говорить о насильственном разделе Курдистана между Ираном и Турцией, хотя граница раздела не была установлена, а курдские княжества и племена по обе стороны Загросского хребта, который должен был служить линией раздела, лишь номинально признавали себя подданными то Ирана, то Турции.

Захватнические действия османских султанов и сефевидских шахов еще не означали полного подчинения Курдистана социально-экономическому порядку, установленному завоевателями. Несмотря на все старания османского правительства распространить на Курдистан административную систему деления на округа (санджаки), рассчитанную на децентрализацию управления курдских эмиров и низведение их до роли держателей военно-ленных пожалований (санджаков, зи'аматов, тимаров), несмотря на целый ряд мероприятий, [65] направленных на установление реальной власти над курдами (проведение кадастровой переписи в отдельных областях, передача управления некоторыми курдскими округами османским эмирам и т. д.), многие курдские эмираты и племена сохранили полунезависимое положение. К таким же результатам привела и политика сефевидских шахов Ирана, хотя с их стороны принимались жестокие меры, вплоть до истребления целых племен.

В числе таких сохранивших полунезависимое положение курдских княжеств можно назвать Арделан. Преданностью его правителей безуспешно пытались заручиться шах Тахмасб, султаны Сулайман и Мурад. В 1580-81 г. в ответ на фиктивное признание власти последнего правителю Арделана Тимур-хану было пожаловано 100 тыс. акче из доходов с “августейших доменов вилайета Шахризура”, титул эмира эмиров и паши. Однако это не определило позиции Тимур-хана и его преемников: их ориентация оставалась попеременно то кызылбашской, то османской. К 1596-97 г. правитель Арделана Халу-хан “добился власти столь независимой и неограниченной, что невозможно и описать” 161.

Безуспешными были старания османского правительства отобрать власть у правителя Хаккари Закарийа-бека. Сохранили свое полусамостоятельное положение правители Джезире и Имадии, где было оказано сопротивление попытке султана Сулаймана назначать своим указом местных правителей.

Весьма влиятельными были правители Агила, Пало 162, Ширвана, Дарзини, Сасуна (или Хазо). Привлекает внимание поведение правителя Сасуна Сулайман-бека во время похода султана Сулаймана на Багдад в 1535 г. Когда султан остановился в Арзанской долине, Сулайман-бек не только не явился для традиционного изъявления покорности, но воспрепятствовал сделать это и правителю Малатии. “Подобно железной горе, исполненный неколебимости и величия, оставался [[66] Сулайман-бек] в Сасуне” 163. Такое пренебрежение в проявлении даже внешнего повиновения султану характеризует правителя Сасуна как владетеля могущественного и независимого.

Не подчинялись ни шахской, ни султанской власти племена мукри, берадост, махмуди, думбули, сийах-мансур, бабан, хотя область Бабан формально и была отнесена к султанским доменам. Причитавшиеся в казну Шахризура подати “финансовые чиновники взимают с них не иначе, как по-хорошему”. Стоит им прибегнуть к силе и принуждению, в казну не поступает и медного фильса 164. Вплоть до 1597 г. оставалось неподавленным восстание племен сулеймани.

Правители Сорана к концу XVI в. возымели такую силу и влияние, что безнаказанно устраивали разрушительные набеги даже на земли сефевидского шаха (такой набег, например, имел место в 80-х годах, во время правления Сулайман-бека, сына Кули-бека). Султану Мурад-хану, решившему было привести Сулайман-бека к повиновению, пришлось “удовольствоваться богатыми дарами” своевольного династа.

Во главе всех указанных курдских княжеств, эмиратов и племен оставались курдские династии с непосредственной передачей власти от отца к сыну. Правительствам Ирана и Турции зачастую приходилось довольствоваться их вассальным подчинением. Природа власти этих правителей, степень ответственности перед центральной властью и полномочия, границы княжеств и эмиратов часто менялись в зависимости от политической ситуации, не говоря уже о периодах войн, которые для XVI в. даже более характерны, нежели периоды мирного правления. Но одно оставалось неизменным — покончить с полунезависимым положением этих правителей не удалось ни Турции, ни Ирану; они оставались фактически носителями курдской централизации.

Что касается тех районов Курдистана, где османским султанам удалось утвердить свою административную систему, то их положению в Шараф-наме уделено мало внимания — [67] автора интересуют курдские эмиры и правители, сохранившие в той или иной мере свою самостоятельность. Его цель — показать, что, несмотря на захватнические действия Ирана и Турции, курды продолжали упорно отстаивать свою независимость.

Итак, XVI век положил начало хищническому захвату Курдистана сефевидскими шахами и турецкими султанами, что привело к разделу Курдистана, подтвержденному и закрепленному ирано-турецким договором 1639 г. Согласно этому договору была определена граница их владений в Курдистане и срыты многие могущественные курдские крепости по обе стороны 165. Завоевательные действия этих держав встречали упорное сопротивление курдов, выражавшееся в XVI в. в разрозненных выступлениях курдских феодалов, восстаниях племен и городского населения.

История курдского народа, особенно со второй половины: XIX в., неразрывно связана с национально-освободительной борьбой, которая продолжается и в настоящее время. Корни, истоки этой борьбы лежат далеко от наших дней — в XVI в., когда было положено начало завоеванию и разделу Курдистана.

Сочинение Шараф-хана Бидлиси Шараф-наме не только служит для нас первоклассным и единственным в своем роде источником для изучения средневековой истории курдов, оно помогает нам лучше понять и сегодняшнее их положение, справедливость борьбы этого народа за освобождение из-под национального гнета, за равенство с другими народами.

Предлагаемый перевод Шараф-наме (I тома издания В. В. Вельяминова-Зернова 166) на русский язык имеет целью облегчить дальнейшее всестороннее изучение этого [68] ценнейшего источника по средневековой истории курдского народа. Перевод сопровождается примечаниями, которые не могут претендовать на полноту освещения и разрешение всех вопросов, могущих возникнуть при чтении Шараф-наме.

В настоящем издании все собственные имена и названия сочинений передаются на основе транслитерации, принятой в публикациях серии “Памятники письменности Востока” (по техническим причинам диакритические знаки введены только в указателях). Географические названия, встречающиеся в Шараф-наме, приводятся в форме, характерной для персоязычной историографии того времени.

Пользуюсь случаем отметить большую помощь, оказанную мне О. Л. Вильчевским. Приношу также свою искреннюю признательность В. И. Завьяловой, О. И. Смирновой, Н. Д. Миклухо-Маклаю, М. Б. Руденко, К. К. Курдоеву, И. И. Цукерману, Ю. Е. Борщевскому, М. Хазнадару, М. Камалю и К. Кафтану за ценные замечания и помощь в работе.

ШАРАФ-НАМЕ

/2/ Во имя Аллаха милостивого и милосердного!

Повествование следует начинать с восхваления властелина, дабы благодарственная хвала от лучезарного разума, подобного покорителю мира — солнцу, поднялась до ступеней небесной сферы. В заключение подобает возблагодарить владыку царства, дабы его вознесение, [исходя] из груди, достигло восходов благоденствия.

Слава Аллаху с начала и до скончания века — султану, который с высоты своего девятиступенчатого небесного престола провозгласил почитание и уважение рода человеческого гласом хутбы: “Вас мы сделали на этой земле преемниками после них” (Коран, сура 10, стих 15 (здесь и далее цитаты из Корана приводятся в переводе Г. С. Саблукова).); хакиму, испытавшему на монетном дворе [своего] беспредельного великодушия /3/ наличность достоинства человека чеканом [таких слов]: “Мы ущедряем сынов Адамовых” (Коран, сура 17, стих 72.); всемогущему, который возвысил стяги величия отмеченных великолепием государей рода человеческого словами: “Мы вознесли его на высокое место” (Коран, сура 19, стих 58.); всесильному, устремившему ввысь стяги мощи могучих хаканов во всех странах света до апогея самовластия и самодержавия; всевышнему, который, следуя обычаю правосудия, милостиво направил попирающие звезды стопы исполненных справедливости ханов к восхождению на султанский трон, [говоря]: “Даем им преимущество над многими из тех, кого сотворили [72] мы” (Коран, сура 17, стих 72.); предвечному, обратившему лезвие меча султанов, завоевателей мира, в зерцало, отражающее лик невесты победы и торжества!

Руководимый своею всеобъемлющею мудростью, воедино связал он управление миром и устройство дел рода человеческого с исполненным великодушия существованием справедливых султанов. Ведомый своими совершенными помыслами, почетными одеяниями отличил он среди аширатов и племен особую группу [со словами]: “Составили из вас племена и поколения” (Коран, сура 49, стих 13.), вознес их до высокого сана правителя и сообразно способностям и заслугам каждого назначил [им] степень падишаха, малика или эмира. Стихотворение:

О избранный! Тебе принадлежит титул царя царей,

Подвластно приказу твоему [все] от луны до рыбы 1.

Сколь обо всех ты осведомлен.

То даруешь шахскую власть по своему усмотрению.

Предисловием к листам красноречия и введением к средоточию остроумия должны [служить] благословения [и] молитвы за высокодостойного, историческая миссия которого как пророка выясняется из смысла [изречения]: “ уже был пророком, когда Адам находился между водой и глиной”; всепроникающее [действие] указов о его пророчестве обнаруживают слова: “Мы послали тебя не иначе, как милость мирам” (Коран, сура 21, стих 107.); за властелина, который во время августейшего [своего] восхождения — “хвала тому, кто в некоторую ночь...” (Коран, сура 17, стих 1.) — так погонял Бурака 2, мчавшегося с быстротою молнии, что архангел Гавриил, со всем почтением следовавший за ним, от него отстал; /4/ за высокоблагородного, который во время беседы с избранными, [о чем говорится в хадисе, начинающемся со слов]: “С Аллахом ...”, изрек своими правдивыми устами, что [даже] для херувимов и [73] ниспосланных [туда] пророков не оставалось места в святилище почитания его. Двустишие:

За тобою не смог поспеть и Гавриил,

Да и кто осмелится сравниться с тобою?

Это — луна дворца пророчества; султан чертога славы; печать, скрепляющая описок пророков; жемчужина ларца благородства; свет зрачка немеркнущего ока; белый цветок лазурных садов красноречия; оглавление книги мироздания; предисловие к перечню творений; предводитель легиона посланников господних; повелитель друзей Аллаха — избранник [божий] Мухаммад — да благословит и да приветствует Аллах его, род его и сподвижников его! Стихотворение:

Арабский пророк, государь священного Ясриба —

Следует его путем и араб, и перс —

Что за сияющее солнце на небосводе славы,

Что за редкостная жемчужина из раковины курейшитов!

Им закончилась книга пророчества,

С него началась и им закончилась.

Миллионы благословений и приветствий

Творца жизни, создателя [всего] сущего

Да пребудут над ним, над родом и потомками его,

Над сподвижниками, друзьями и славными [соратниками] его!

Воздав хвалу всесильному творцу и возблагодарив вождя праведников, подобает принести моленья за падишаха, нижайшею ступенью дворца которого является орбита Сатурна при всем его высоком положении, а владыка четвертой [небесной] сферы (Солнце), хоть он и благодетель для [всего] мира, приходится ему ничтожнейшим из привратников и хранителей; за жемчужину венца величайших султанов, которым опорою служат небеса; за достойного представителя рода всемилостивейших хаканов, у коего заимствует [свой] блеск [74] [солнце]; за оплот наипрославленнейших императоров и прибежище величайших государей — хаканы гордятся целованием его высокого порога и султаны кичатся лобызанием его возвышенной порты; за защитника людей сунны и общины (Суннитов.), [неукоснительно] искореняющего признаки ереси и заблуждения. И это государь величайший, всепризнанный и хан справедливый, совершеннейший, кому [должно] повиноваться, тот, кто вознес знамена халифата справедливостью и благодеяниями [своими], кто начертал письмена /5/ милосердия и великодушия на страницах мест и времен, утвержденный в двух царствах, вспомоществуемый двойным счастьем султан обоих континентов и обоих морей, служитель при обеих почитаемых святынях (Мекка и Медина.), третий 'Умар, второй Искандар Двурогий, расстилатель ковра спокойствия и благополучия, любимец благосклонного ока всемилостивого владыки Абу-л-Музаффар султан Мухаммад-хан 3— да увековечит всевышний Аллах его царствование и его султанство и да распространит на оба мира свои щедроты и благодеяния! Стихотворение:

О господь! Ты явил милость [свою] (Букв, “ты воззрел с милостью”.),

Когда распростер над тварями эту тень (Т. е. поставив его государем, так как государь считался “тенью” бога на земле.),

Что могу сказать во славу этого высокодостойного?

Ведь солнце в похвалах не нуждается!

Как преданный слуга, молюсь за эту династию:

О господь! Ты вечно держи эту тень [над нами]!

И впредь да не останется скрытым и утаенным пред светлым всепроникновенным (Букв, “перед умом, чье действие подобно действию философского камня”.) разумом нанизывателей жемчужин красноречия и пред сияющею как солнце мыслью творцов красот риторики, что, по общему мнению ученых и [75] рассыпающих [перлы] премудрости знатоков, [хотя] предметом науки истории и могут быть тексты святых стихов и драгоценные камни преданий, неповторимые достоинства и великие преимущества этого благородного знания возрастают от того, что оно с помощью сладостного языка пера и рассыпающего сахар начертания дает возможность передать рассказ, исполненный очарования, и отмеченное благородством сказание.

Поэтому автор исторического [сочинения] Раузат ас-сафа Мухаммад Хвандшах б. Махмуд, известный [под именем] Мирхванда, в предисловии к своей книге писал, что знание истории полезно в десяти отношениях. Первое — она служит источником познаний для рода человеческого. Второе — от нее исходит благоухание и радость. Третье — при [всех своих] достоинствах она легко усваивается, изучение ее большого труда и беспокойства не представляет — оно [целиком] основано на памяти (Букв, “на силе памяти:”.). Четвертое — черпая сведения из утверждений различных [источников], она знает, что в них истина, что ложь, /6/ и отличает правду от фальши. Пятое — по словам разумных, искушенность в делах — одна из добродетелей рода человеческого, философы отнесли житейскую премудрость к десяти разумам. А изучение [истории] дает много такой премудрости. Шестое — знакомый с наукой истории человек не нуждается в советах мудрецов в случае несчастья. Седьмое — по изучении ее ум обладателей могущества сохранит ясность и твердость в бедствиях и при обстоятельствах затруднительных. Восьмое — знание науки истории — путь к умножению мудрости и знания, здравомыслия и сообразительности. Девятое — человек, познакомившись с историческими преданиями, обретет стойкость и довольствование [малым]. Десятое — государи еще больше убедятся во всепобеждающей мощи его святейшества, владыки царства — да возвеличится слава его! — дабы не возгордились они, сопутствуемые удачей, и не пали духом и не пришли в уныние, преследуемые бедами. Поэтому в чудесным образом нанизанных речах [76] всезнающих владык и содержится увещание поразмыслить над следующим: “Действительно, в этом было событие, назидательное для прозорливых” (Коран, сура 3, стих 11.).

Уповая на Аллаха, всемогущего [нашего] наставника, автор этих строк Шараф б. Шамсаддин — да дарует ему Аллах счастье в [этом] мире и в жизни будущей! — в расцвете юности и весны жизни изучив законы божьи, усовершенствовавшись в науках точных и в трудных делах судебных, обретя достоинства духовные, время от времени посвящал досуг [свой] ознакомлению с сочинениями, [в которых рассказывается о] преданиях старины и деяниях государей прежних времен, пока не соединил воедино способность к той благородной и изящной науке с возможно успешным ее овладением. [И] пришло на слабый ум написать в той возвышенной науке книгу, которую еще не озаряли бы лучи проницательности знатоков истории, а глубокая мысль исследователей /7/ судеб государей давних времен и настоящих не доходила бы до подобного [сочинения]. Однако из-за препятствий судьбы и бедствий, [низвергавшихся на меня] день и ночь (Букв. “бедствий дня и ночи”.), тот замысел оставался под покровом неизвестности, и облик тот ни разу не показался из-под завесы ожидания — со всех сторон дул враждебный ветер, и из каждого уголка к небесам поднималась пыль смуты. Стихотворение:

От раздоров дела на свете [перепутались] вдруг,

Подобно кудрям искусных красавиц.

По милости спесивых тиранов мир

Охвачен был цепями бедствий —

Мятежные войска — отряд за отрядом,

Океаны скорби — волна за волною — [обрушивались на нас].

Смертные, пребывая в крайнем ужасе, и раийяты, ютясь по углам смятения, — все простирали с мольбою руки ко [77] двору создателя, покровителя несчастных. Припав челом слабости и смирения ко праху уничижения, разверзли они уста [свои] со словами: “Господи наш! Не возлагай на нас того, что нам не по силам” (Коран, сура 2, стих 286.), как вдруг в [исполненную] печали грудь бедняков и на израненное сердце несчастных подул ветерок божественного милосердия и воссияли [над ними] лучи милости господней. Пред благодатью правосудия и щедрот этого высокодостойного султана спали покровы насилия, слабые и неимущие обрели свободу и спокойствие возле [своего] крова и в [своей] стране и почивали в колыбели мира и согласия, [вкушая] полный покой и отдохновение.

Пред жалким бедняком вновь воссияло великолепие [этого] сочинения, сладкоречивый попугай — калам — раскрыл [исполненные] сладости уста, в зерцале воображения [уже] красовались первенцы мысли, а луноликая чаровница истин сняла покрывало с радующего душу чела.

Поскольку украсительницы невест повествования и попугаи зарослей сахарного тростника преданий и ныне, и прежде — ни в кои веки — не изъясняли историю правителей Курдистана и не написали в этой области обстоятельного сочинения, /8/ слабый ум этой ничтожной презренной пылинки укрепился в намерении составить в. меру сил и возможностей с помощью пера описания сочинение, посвященное их деяниям и обычаям, описать и передать то, что довелось найти в персидских летописях, услышать от правдивых преклонного возраста, чему был [я] сам очевидцем и о чем хоть что-нибудь известно, и назвать [это сочинение] Шараф-наме, дабы не осталась под покровом тайны и неизвестности история высокодостойных родов Курдистана. Уповаем на снисходительность величайших людей стран света — пусть удостоят они внимательного рассмотрения это несовершенное сочинение, а встретив ошибку или противоречие, которые присущи человеческой природе, соблаговолят исправить рассыпающим перлы пером и отнесут их к недосмотру, не почитая за невежество. Стихотворение: [78]

Промолчи, коль попадется тебе ошибка, и не попрекай,

Ибо ни единая душа человеческая не свободна от заблуждений.

Взгляни на солнце — при всей его зоркости

И его путь не всегда лежит над экватором.

Это сочинение включает введение, четыре раздела и заключение. Введение поясняет происхождение курдских племен, откуда эти племена появились, и описывает обычаи и нравы их.

Раздел первый рассказывает о правителях Курдистана, которые подняли знамена султаната, и историки включили их в число султанов. Он состоит из пяти глав: глава первая посвящена правителям Диарбекира 4 и Джезире 5; глава вторая — правителям Динавера 6 и Шахризура 7, которые известны под именем Хасанвайхидов, глава третья — правителям [династии] Фазлуйидов, получившим известность как Луры. Большие 8; глава четвертая — правителям Лура /9/ Малого 9; глава пятая — султанам Египта и Сирии, которые известны [под именем] Айюбидов 10.

Раздел второй повествует о великих правителях Курдистана, которые, хотя и не претендовали на султанский титул, не стремились к восшествию [на престол], однако иногда пользовались правом поминовения своего имени в хутбе и чекана своей монеты. [Этот раздел] тоже состоит из пяти глав. Глава первая посвящена правителям Арделана 11; глава вторая — правителям Хаккари 12, которые известны под именем Шамбо; глава третья — правителям Имадии 13, называемым Бахди-нан; глава четвертая — правителям Джезире, получившим известность [под именем] Бохти. [Последняя] включает три параграфа: параграф первый повествует о правителях Джезире; параграф второй — об эмирах Гургила 14 и параграф третий — об эмирах Финика 15. [И наконец], глава пятая рассказывает о правителях Хасанкейфа 16, поименованных маликами.

Раздел третий повествует об остальных правителях и эмирах Курдистана и включает три части. Часть первая состоит из девяти глав. Глава первая посвящена правителям [79] Чемишгезека 17 и содержит три параграфа. В первом параграфе упоминаются эмиры Медженгерда 18, во втором — правители Пертека 19, в третьем — эмиры Сакмана 20. Глава вторая содержит историю правителей Мирдаси и включает три параграфа. В первом параграфе говорится о правителях Агила 21, во втором — о правителях Пало 22 и в третьем — о правителях Джермука 23. Глава третья посвящена эмирам Сасуна 24, которые позднее получили известность как правители Хазо. Глава четвертая повествует о правителях Хизана 25 и состоит из трех параграфов: параграф первый о правителях Хизана, параграф второй об эмирах Мокса 26 и параграф третий об эмирах Асбайирда 27. Глава пятая рассказывает о правителях Килиса, глава шестая — об /10/ эмирах Ширвана 28 и состоит из трех параграфов. В параграфе первом говорится об эмирах Куфры, во втором — об эмирах Ируна 29 и в третьем — об эмирах Карни 30. Глава седьмая посвящена эмирам [племени] зраки 31 и включает четыре параграфа: параграф первый об эмирах Дарзини 32, параграф второй об эмирах Курдакана 33, параграф третий об эмирах Атака 34 и параграф четвертый об эмирах Терджила 35. Глава восьмая повествует об эмирах [племени] сувайди 36. Глава девятая содержит историю эмиров [племени] сулеймани 37 и делится на два параграфа: параграф первый об эмирах Кулба 38 и Батмана 39, параграф второй об эмирах Майяфарикина 40.

Часть вторая содержит двенадцать глав. Глава первая посвящена правителям Сорана 4l, глава вторая — правителям Бабана 42, глава третья — правителям [племени] мукри 43, глава четвертая — правителям [племени] берадост 44. Последняя включает два параграфа: в первом параграфе говорится об эмирах Ушну 45, во втором — об эмирах Сомая 46. Глава пятая повествует об эмирах [племени] махмуди 47, глава, шестая — об эмирах [племени] думбули 48, глава седьмая 49— об эмирах [племени] зарза, глава восьмая — об эмирах [племени] астуни, глава девятая — об эмирах [племени] дасни и глава десятая — об эмирах [племени] калхор 50. Последняя включает три параграфа: параграф первый о правителях Палангана 51, параграф второй о правителях Дартанга 52 и [80] параграф третий об эмирах Махидашта 53. В главе одиннадцатой рассказывается об эмирах Бане 54 и в главе двенадцатой — об эмирах Тарза.

В третьей части упоминаются курдские эмиры Ирана, она подразделяется на четыре параграфа. Параграф первый посвящен эмирам [племени] сийах-мансур 55, параграф второй — эмирам [племени] чигини 56, параграф третий — эмирам [племени] /11/ зенгене 57 и параграф четвертый — эмирам [племени] пазуки 58.

Раздел четвертый повествует об эмирах Бидлиса — предках автора этих строк — и делится на введение, четыре части и послесловие. Введение посвящено описанию города Бидлиса — кто его основатель и какова причина основания городa и крепости. Часть первая рассказывает об аширате рузаки и о причине [такого] его поименования. Часть вторая посвящена правителям Бидлиса, к кому восходит их родословная и как они оказались в Бидлисе. Часть третья перечисляет милости и щедроты, оказанные покойными султанами правителям Бидлиса. [Последняя] включает четыре главы. Глава первая посвящена Малик Ашрафу, глава вторая — Хаджжи Шарафу б. Зийа'аддину, глава третья — эмиру Шамсаддину б. Хаджжи Шарафу и глава четвертая — эмиру Ибрахиму б. Хаджжи Мухаммаду. Часть четвертая поясняет, почему они потеряли управление Бидлисом, и делится на четыре подраздела: первый подраздел — о распре между эмиром Шарафом и эмиром Ибрахимом; второй — об утверждении эмира Шарафа на должность правителя Бидлиса вместо эмира Ибрахима; третий — о том, как эмир Шараф отобрал у кызылбашей Бидлисскую крепость; четвертый описывает деяния эмира Шамсаддина, сына эмира Шарафа. Послесловие посвящено жизни [этого] несчастного бедняка с разбитым сердцем с самого рождения до настоящего времени, то есть до 1005 (1597) года.

Заключение повествует об отмеченных великолепием султанах рода 'Усмана, падишахах Ирана и Турана, а также [государях] большей части света, что были их современниками. [81]

/12/ ВВЕДЕНИЕ

О происхождении курдских племен и их обычаях

Сочинители описания предначертания [всевышнего], а он всемогущ над всем, начертали такое предисловие на скрижалях разъяснения, что относительно происхождения курдского народа существует много различных мнений. Так, некоторые считают, что [их происхождение относится ко] времени Заххака Марана 59, который был пятым из государей [династии] Пишдадидов и утвердился на султанском престоле Ирана, Турана и большей части света после Джамшида 60... Но был он столь жесток и нечестив, что некоторые историки изображали по нему Шаддада. Поэтому один из искушенных в красноречии говорит о его насилиях — стихотворение:

Когда переселился Джамшид из этой обители ужаса,

Захватил престол Заххак.

Заххаку с нравом Шаддада

Предназначила судьба царство семи климатов.

Установил тот враг веры законы

Не по обычаю государей прежних,

Во времена его в народе говорили,

Что дни его [правления] были самыми несчастными.

Случилось так, что у [этого] насильника (Букв, “при наличии нрава насильника”.) выросли над лопатками две похожие на змей жилы, которые на языке лекарей называются раком. С появлением этой странной болезни овладели Заххаком [такие] боли и страдания, что не осталось у него сил терпеть и переносить их. Какие непомерные старания и похвальное усердие ни прикладывали опытные врачеватели и искусные лекари, чтобы излечить болезнь и возвратить ему здоровье, [их усилия] оказались тщетными, пока не появился под видом лекаря проклятый шайтан. Он сказал [82] Заххаку: “Излечить твою болезнь может только мозг из головы юноши, которым [следует] помазать больное место (Букв. “рак”.)”. И когда последовали совету того проклятого, так и вышло — боль сразу /13/ утихла. На том основании каждый день двое несчастных юношей погибали от [неведающего] справедливости меча того злодея, а их мозг употребляли [для лечения]. Долгое время продолжалось это беззаконие. Но тот, кому было поручено умертвлять их, был чрезвычайно добрым и мягко сердечным человеком, у кого вошло в обычай творить справедливость. Он убивал каждый день [лишь] одного, смешивал его мозг с мозгом овцы, а другого отпускал тайком с условием, что [спасенные] оставят родные места, поселятся и будут жить высоко в горах, где нет и следа [человеческого] обитания.

Мало-помалу число их возросло, они переженились, потомство их возросло, и народ тот назвали курдами. В течение долгого времени и многих лет питая отвращение и страх к общению с людьми и посещению населенных мест, они создали свой язык и наречие. Они начали осваивать, засевать, заселять леса и горы, лоно чащ и горные вершины. Некоторые из них, став владельцами верховых животных и овечьих отар, ушли в степи и равнины.

По одной версии, они были названы курдами за необычайную смелость и отвагу, которые присущи природе этого народа.

По словам некоторых мудрецов, курды — племя, которое произошло от джиннов — да раскроет Аллах тайну их невидимости! Согласно же рассказам некоторых историков, див соединился с женщиной (Букв, ее человеком”.), и от них появились курды. [Истинное] знание у Аллаха!

Курды делятся на четыре группы, чей язык и обычаи различаются: первая — курманджи, вторая — лур, третья — кал-хор, четвертая — гуран.

Начинается вилайет Курдистан с Хормоза, который находится на берегу Индийского океана. Оттуда граница тянется по прямой линии /14/ и подходит “ вилайету Малатии 61 и [83] Мараша 62, где и кончается. С севера эта линия проходит через области Фарса, Ирака Персидского, Азербайджана, Армении, с юга — через Диарбекир, Мосул и Ирак Арабский. Однако ее ответвления простираются от самых отдаленных [районов] восточных провинций до окраин западных областей.

Большею частью это люди мужественные и отчаянные, великодушные и гордые. Замечательною храбростью и отвагой, необычайным мужеством и горячностью они снискали себе славу воров и разбойников. Рискуя в этом деле головою” и подвергая себя опасности быть убитыми, ради одного хлеба не протягивают они руку нищенства к скупцам и скаредникам и не обращают внимания на исполненный красноречия смысл этого бейта. Стихотворение:

Протянутая рука ради одной серебряной полушки

Лучше, нежели отрубленная из-за полутора даньгов (Даны равен четверти динара.).

В большинстве случаев, [будь то] дела мирские, вопросы; важного порядка или торговые сделки, они поступают без раздумий и размышлений в соответствии [со словами]: “Кто думает о последствиях, не проявляет храбрости”.

Все курдские племена исповедуют шафиитский толк и в соблюдении уложений ислама и сунны его святейшества, благодетеля рода человеческого [Мухаммада] — да помолится за него Аллах и да приветствует его! — в рабском служении великим и славным последователям [его], в соблюдении молитвы, подаяния, хаджжа и поста являют они истинное старание, ревность и неописуемое прилежание, за исключением нескольких племен из улусов, подчиненных Мосулу а Сирии, например [племена] тасни, халиди и басйан, а также части [племен] бохти, махмуди и думбули, которые исповедуют езидский толк. Они принадлежат к ученикам шейха 'Ади б. ал-Мусафира 63, одного из подданных мерванидских халифов. Они (Езиды.) связывают с ним свое происхождение и ошибочно полагают, что шейх 'Ади взял на себя их пост и молитву, а в день [84] страшного суда их, не подвергая попрекам и порицанию, /15/ отправят в рай.

[Курды] питают беспредельную ненависть и вражду к улемам-захиритам 64, но на территории Курдистана, особенно в районе Имадии, много улемов и людей образованных. Они проявляют достойные старания, чтобы изучить науки созерцательные и повествовательные, познать хадисы (Предания о пророке Мухаммаде.) и фикх (Мусульманское право.), грамматику и синтаксис, метафизику и логику, изящную словесность и большинство общеупотребительных знаний. Возможно, что по некоторым наукам у них имеются сочинения и труды, не получившие известности. В учении они весьма прилежны, но не наделены достаточной долей обычных способностей к поэзии, высокому слогу, каллиграфии, [а также] знанием света, что служат средствами приближения к правителям и султанам и путями достижения высоких должностей при руководствующихся справедливостью государях.

В народе у них почитают права родителей (Букв, “простой народ у них держит свои руки длинными в отношении обязанностей перед родителями”.), исправно выполняют обязанности гостеприимства и радушия, следуют заповедям религии и соблюдают душевную преданность и признательность своему господину.

Слово “курд” несомненно означает “наделенный мужеством”, ибо большинство героев [своего] времени и славных богатырей вышло из этого народа. Так, к курдам принадлежит Рустам 65, сын Заля,— этот богатырь с телом слона и неустрашимый храбрец жил во времена правления падишаха Кай-Кубада 66. Поскольку родился он в Систане, то получил известность [под именем] Рустама Забули 67. Фирдауси Туей, автор Шах-наме,— да пребудет над ним милость Аллаха! — назвал его Рустам-и курд. Из курдов вышел и знаменитый полководец, герой [своей] эпохи Бахрам Чубин 68 — современник Хурмуза, сына Ануширвана, одного из персидских государей. Рос он в Туркестане и Хорасане, и к нему восходит генеалогия государей Куртской династии и падишахов Гура 69. [85]

[То же можно сказать] и о Гургин-Миладе, который прославился необычайным мужеством и замечательной смелостью. /16/ Славные сыновья и внуки его уже около четырех тысяч лет являются независимыми правителями Лара 70, и никаких изменений их власть не претерпела. Одно время они были обладателями хутбы и сикке (Т. е. на их имя читалась хутба и производился чекан монет.), и могущественные государи Персии, довольствуясь незначительными приношениями и подарками, не чинили препятствий их стране.

[К курдам принадлежит] и Мавлана Таджаддин ал-Курди 71, который первое время был мударрисом в Брусе, а под конец стал великим везиром Урхана и получил известность как Хайраддин-паша. Из племени калхор произошел и Фархад — [известный всему] миру богатырь, появившийся во времена Хусрава Парвиза, — это чудо [своей] эпохи и диковинка [своего] времени, глава братства страждущих влюбленных и предводитель племени несчастных поклонников верности. Стихотворение:

Скиталец пути любви,

Безумный квартала страсти,

Барабанщик процессии с железными литаврами —

[И он же] благочестивый [настоятель] храма вздохов.

Хусрав без короны и трона —

[И он же] утешитель сотни тысяч несчастных,

Канон для певцов Багдада —

[И он же] купец при торговцах несправедливостью (Т. е. при жестокосердных красавицах.).

Курдские племена не проявляют взаимного послушания и покорности, и между ними нет единства. Согласно тому, что говорит, характеризуя курдов, средоточие совершенства Мавлака Са'ададдин 72, наставник покойного государя султана Мурад-хана, в своей истории Турции, где описываются события [времен] Османской династии, каждое [племя] в [86] стремлении к самостоятельности подняло знамя строптивости. [Обитая] на вершинах гор, они по самой своей природе склонны к независимости; иначе как для восхваления единства божия они не имеют единого мнения. Причину разногласий [среди] этого народа объясняют таким образом.

Когда слухи о пророчестве Мухаммада и известия о посланнической миссии [того] прославленного /17/ — да благословит его Аллах и да приветствует! — подняли смятение по всем сторонам и частям света, хаканы мира и высокодостойные султаны осознали необходимость вдеть в уши кольца повиновения и послушания тому государю и накинуть на плечи попону покорности и смирения пред тем властелином. Угуз-хан, в то время один из величайших султанов Туркестана, в качестве посланника ко двору прибежища благоденствия, владыки обоих миров, повелителя людей и дивов — да пребудут над ним самые искренние молитвы и самые почтительные благословения!— отправил одного из курдских вельмож по имени Буг-дуз, отвратительного на вид, с обличьем дива, безобразного лицом и с черной кожей, и засвидетельствовал чистоту веры и искренность помыслов [своих].

Когда этот омерзительный на вид посол предстал пред августейшими очами его святейшества благодетеля рода человеческого, [он] возымел отвращение к внешним и внутренним качествам его и изволил спросить, какого рода он и племени. “Из народности курдов”,— ответствовал тот. [И] сказал тот достойный: “Да не споспешествует всеславный и всевышний Аллах удаче этого народа, иначе погибнет мир от руки их”.

С этого дня уже высшая власть и верховное владычество не доставались этому племени, за исключением пяти родов, которые претендовали на султанский титул и трон и иногда пользовались правом чекана своей монеты и поминовения в хутбе своего имени. Продолжительность их правления соответствовала божественному предопределению, и обстоятельства каждого из них будут упомянуты на своем месте, если это будет угодно всевышнему Аллаху.

Поскольку у курдов нет единого всепризнанного правителя, большинство их люди бесстрашные, отчаянные и жестокие, [87] так что за незначительную провинность они причиняют много вреда. Цена крови за полноценного мужчину установлена в одну девушку либо в одного коня или в две-три головы скота. Плата за повреждение руки, ноги, глаза, зуба не столь значительна.

/18/ В соответствии с законом, [установленным] пророком, — да благословит его Аллах и да приветствует!— они берут четырех жен да к ним еще четырех рабынь. По господнему изволению они имеют многочисленное потомство, так что, не будь среди них резни, несомненно государство Ирана да и весь мир испытывали бы голод и дороговизну из-за великого множества курдов. Аллах поступает так, как пожелает, и повелевает то, что ему угодно. Стихотворение:

Творение прекрасно в своем первозданном виде,

Глаз, заметивший недостаток, сам в этом повинен.

Среди правителей Курдистана те, чьи ашираты и племена многочисленны и могучи, носят имя [своего] аширата, как то: [правители] хаккарл 73, сорана, бабана и арделана 74. Правители, владетели крепостей и местечек, были названы по тем крепостям, например: правители Хасанкейфа, Бидлиса, Джезире, Агила и т.д.

Поскольку вилайет Курдистана и Луристана является страной гор и лесных чащ, урожаи там [невелики] и не могут удовлетворить нужды населения. Поэтому по сравнению с жителями других вилайетов племена курдов проживают в трудностях и заботах. И без подобия преувеличения и предубеждения [можно сказать]: они люди невзыскательные, так что большинство простого парода живет просяным хлебом и не обивает порогов обладателей власти и могущества в поисках хлеба пшеничного, ради богатства и положения.

Великие султаны и славные хаканы не притязали на страну и вилайет их, всецело довольствуясь приношениями, покорностью и обязательством принимать участие в [их] военных действиях и походах, и не пытались завоевать их. А если некоторые из султанов и устремляли все старания на завоевание и покорение Курдистана /19/ и переносили неописуемые [88] трудности и лишения, то в конце концов они раскаивались и снова передавали [те земли их] хозяевам. Подобная [участь постигла] области Грузии, Шеки 75, Ширвана 76, Талыш 77, оба Гиляна 78, Рустемдар 79 и Астарабад 80, которые расположены на севере Ирана напротив Курдистана.

Большая часть Курдистана входит в третий и четвертый климаты 81, за исключением нескольких удаленных местечек, которые мудрецами отнесены к пятому климату.

Сколь наше васитское перо с помощью чернил избавилось от написания предисловия [к этой] книге, в соответствии с порядком, принятым в оглавлении, мы переходим к изъяснению событий, [о которых рассказывается] в разделе первом. Полустишие:

Да будет он одобрен знатными и простым народом [всего] мира.

Аминь. [89]

РАЗДЕЛ ПЕРВЫЙ

О правителях Курдистана, которые вознесли знамя султаната и которых историки отнесли к государям

[Раздел] состоит из пяти глав

ГЛАВА ПЕРВАЯ

О правителях Диарбекира и Джезире 83

В зерцале блистающих как солнце разумов просвещенных мудрецов отразится такое утверждение, что первым султаном из курдов, который правил в Диарбекире и Джезире, был Ахмад б. Марван. Во времена Кадира 'Аббаси 84 в делах его наступил полный расцвет, так что Кадир поименовал его Наср-аддаула. Прожил он восемьдесят лет, из которых пятьдесят два года, сопутствуемыи преуспеянием и удачей, управлял Диарбекиром и Джезире. Он направил посла к султану Тугрул-беку Салджуки 85 и засвидетельствовал чистоту намерений и искренность помыслов [своих]. Среди подарков, которые он послал [султану], был один /20/ рубин, купленный им за огромную сумму у султанов Дайлама 86. В числе его везиров были Фахраддаула б. Джахир, ставший позднее везиром аббасидских халифов, и Абу-л-Касим Магриби.

В конце концов в 453 (1061) году в положенный судьбою срок он умер. Рассказывают, у него было триста шестьдесят наложниц, каждую ночь он проводил в обществе одной из них, и за год ему не приходилось с одною сожительствовать дважды.

После смерти отца за дело правления взялся Наср б. Насраддаула и благодаря стараниям везира Ибн Джахира он правил целых двадцать один год. Между ним и его братом: [90] произошли столкновения; он наследовал отцу в Майяфарикине, а Са'ид — в Амиде. Умер он [в месяце] зу-л-хиддже 472 (май 1080) года.

Са'ид б. Насраддаула Ахмад

Долгое время он был наместником Амида, проявляя к бедным и беззащитным бесконечное сострадание и милосердие. Во времена его раийяты и служилый люд почивали в колыбели мира и согласия. Умер он в 464 (1072-73) году.

Место отца заступил Мансур б. Наср. б. Насраддаула Ахмад. Позднее он потерпел поражение в войне с везиром Фахраддаула б. Джахиром и был захвачен Джагармашем — начальником мосульского войска. [Тот] держал его в доме одного еврея в Джезире. В [месяце] мухарраме 489 (январь 1096) года он умер, и с ним закончилось правление этой династии, четыре представителя которой царствовали девяносто один год.

ГЛАВА ВТОРАЯ

О правителях Динавера и Шахризура, поименованных Хасанвайхидами

Да не окажется стертым со скрижалей разума исследователей событий /21/ исходных и конечных и солнцеподобной мысли летописцев деяний малых и великих, что, по общему мнению историков, Хасанвайх Хусайн 87 был современником Рукн-аддаула б. Бувайха Дайлами 88. Во времена его в делах Хасанвайха наступило полное процветание, но на благодеяния он ответил неблагодарностью и [в отношениях с] Рукнаддаула ступил на путь мятежа. Это побудило [Рукнаддаула] в 359 (968-69) году послать против него своего везира Ибн ал-'Амида 89 с большим войском, но Хасанвайх, прибегнув к помощи посредников, с миром повернул те войска обратно.

И рассказывают, был он обладателем несметных сокровищ и богатств, из которых ежегодно значительную сумму [91] жертвовал на подаяния, следуя путем, начертанным всеславным и всевышним богом. Умер он в субботу третьего [дня] месяца раби' ал-аввала 369 (28 октября 979) года.

Бадр б. Хасанвайх

После отца он стал правителем и к 388 (998) году настолько возвысился, что диван Багдада пожаловал ему почетное звание Насираддаула. Все крепости, горы и равнины от Динавера до Ахваза, Хузистана, Боруджирда 90, Асадабада 91 и Нехавенда 92 принадлежали ему. Позднее, в 405 (1014-15) году, он пошел на крепость Кусджад 93 и осадил здешнего правителя Хусайна б. Майсура. Но столь суровой выдалась зима и так велико было желание его войск прекратить осаду, что он не устоял и в конце концов отступил. В это время на него напало племя из Джузгана 94, и он обратился в бегство.

Хилал б. Бадр

Отношения с отцом у него были не слишком хорошие, и в том же 405 году меж ними началась война. В конце концов в сражении с везиром Фахралмулком он был захвачен в Багдаде /22/ и заключен в тюрьму. Когда Джалаладдаула б. Баха'аддаула б. Азудаддаула б. Рукнаддаула 95, в то время правитель Багдада, прослышал, что владетель Хамадана Шамсаддаула б. Фахраддаула б. Рукнаддаула Хасан б. Бувайх 96 возымел желание захватить владения Бадра, он освободил Хилала из заточения и направил его в наследственный удел, снабдив войсками и оружием. В месяце зу-л-хиддже 405 (июнь 1015) года между ним и Шамсаддаула произошло большое сражение. В той битве Хилал не устоял пред блеском меча Шамсаддаула и от руки алчущих крови храбрецов увидел [занимающиеся над ним] сумерки смерти на горизонте заката. [92]

Тахир б. Хилал

Отец его еще был в заточении в Шахризуре, когда он укрылся там из страха перед своим дедом. Некоторое время спустя он вторгся в пределы дедовских владений и был схвачен Шамсаддаула. В 406 (1015-16) году он был освобожден и в том же году погиб от руки Абу-ш-Шавка.

Бадр б. Тахир [б] Хилал

Согласно повелению Ибрахим Нийала 97 в 438 (1046-47) году он стал независимым правителем Кумыша 98 и Динавера.

Абу-л-Фатх Мухаммад б. Айар

В течение двадцати лет он оставался правителем Хулвана 99 и в 401 (1010-11) году переселился из [этого] временного обиталища в мир вечности. Он происходит из другого курдского племени и не принадлежит к внукам и потомкам Хасан-вайха, но историки отнесли его к правителям Динавера и: Шахризура. Резиденциями его были Кумыш и Шахризур.

Абу-ш-Шавк б. Мухаммад б. Айар

Его почетный титул Хусамаддаула. В 421 (1030) году он завладел вилайетом Кума 100. Он постоянно враждовал с братьями и в конце концов в 437 (1045-46) году умер.

/23/ Его брат Мухалхал по прозванию Абу-л-Маджид в 442 (1050-51) году отправился на службу к Тугрул-беку Салджуки. Он приложил большое старание для освобождения своего брата Сурхаба, пребывавшего в заточении. Просьба его была! удостоена приятия.

Сурхаб б. Мухаммад

Освобожденный Тугрул-беком из заточения, он отправился в княжество Махки 101 и проживал там. В 439 (1047-48) [93] году из-за смуты среди его племен он был схвачен и отвезен к Ибрахим Нийалу, и Ибрахим ослепил его.

Са'ади б. Абу-ш-Шавк

Он был схвачен своим дядей Сурхабом и пребывал в заточении в его крепости, пока сын Сурхаба Абу-л-Аскар после смерти отца не освободил его. В 444 (1052-53) году с могучим войском, [предоставленным ему] Тугрул-беком, он отправился в Ирак Арабский и взял в плен своего дядю Мухалхала.

Некоторое время правителем вилайета Шахризура и Кума был Сурхаб б. Бадр б. Мухалхал по прозвищу Абу-л-Фаварис, известный [еще] под именем Абу-ш-Шавка. В 495 (1101-02) году он завладел крепостью Джекандеган 102, которая на некоторое время была им потеряна. Был он обладателем несметных богатств и сокровищ и умер в [месяце] шаввале 500 (1107) года.

Абу-л-Мансур

После отца он стал правителем. В продолжение ста тридцати лет власть принадлежала тому роду.

ГЛАВА ТРЕТЬЯ

О правителях [династии] Фазлуйидов 103, получивших известность как Большие Луры

В Зубдат ат-таварих упоминается, что наименование того народа лурами имеет свою причину. Причина эта такова: в вилайете Манруд 104 есть селение, которое называют Курд. В тех пределах находится некое ущелье, /24/ именуемое на языке луров Кул, а в том ущелье есть местность, называемая Лур 105. Поскольку произошли они в основном оттуда, то и назвали их лурами. Передают и другие версии, но, по мнению [94] [сего] несчастного (Т. е. автора этих строк.), [те] суждения были безосновательны, он их в этом сочинении не приводит.

Вилайет Луристана состоит из двух частей — Лура Большого и Лура Малого, в связи с тем что около 300 (91.2-13) года там одновременно правили два брата. Правитель Лура Большого именовался Бадром, правителя Лура Малого звали Абу Мансур. Продолжительным оказалось правление Бадра, и, когда он умер, власть перешла к его внуку Насираддин Мухаммеду б. Хилалу б. Бадру. Должность своего везира [Насираддин Мухаммад] препоручил Мухаммад Хуршиду. В 500 (1106-07) году около четырехсот курдских семейств из Джабал ас-Самака 106 в Сирии предпочли покинуть родные места из-за разногласий, возникших у них с главою их племени. Они. прибыли в Луристан и поселились среди сторонников Мухаммад Хуршида как их подданные.

Однажды внук Мухаммад Хуршида, который был везиром страны и в его окружение (Букв, “в его свиту”.) входили курды, призвал их [к себе] и устроил пиршество. Когда разносили жаркое, перед Абу-л-Хаеавом Фазлави, [что был] их предводителем, поставили бычью голову. Тот принял это за добрый знак и сказал своим подчиненным: “Мы станем главою этого народа”.

У Абу-л-Хасана был сын по имени 'Али. Однажды, взяв с собою собаку, отправился он на охоту. По дороге повстречалось ему некое сборище, и произошла ссора. Те люди так избили 'Али, что он упал, потеряв сознание. Посчитав его умершим, они за ноги перетащили его в какую-то пещеру.

/25/ Собака 'Али поспешила вслед за теми людьми, а когда наступила ночь и все заснули, укусила предводителя той шайки за testicula, так что тот умер. Собака вернулась домой. Слуги 'Али, увидев собачью пасть, перепачканную в крови, поняли, что случилось несчастье. Собака пустилась в путь, и они побежали вслед за нею, пока не добрались до той пещеры, где лежал 'Али. Они принесли его домой и лечили, пока, тот не выздоровел. [95]

Сразу же после смерти 'Али сын его Мухаммад направился на службу к Салгуридам 107, что были тогда правителями Фарса, хотя и не имели падишахского титула. Своею храбростью снискал он к себе беспредельное уважение. После его смерти сын его Абу Тахир — юноша, наделенный мужеством, избрал служение атабеку Сункуру. В то время атабек Сункур враждовал с правителями Шебангаре 108. Он направил против (В тексте — “на помощь” что явно противоречит смыслу. Более правильным представляется чтение “на войну” ) них Абу Тахира с большим войском. Абу Тахир одолел врагов и с победой возвратился в Фарс. Атабек Сункур похвалил его и сказал: “Проси у меня что пожелаешь”. Абу Тахир испросил коня из собственных [конюшен атабека]. Атабек Сункур выполнил его просьбу и сказал: “Пожелай еще что-нибудь”. Абу Тахир испросил атабекское клеймо, и эта просьба его была встречена благосклонно. “Требуй еще”, — приказал атабек. “Коль будет на то позволение, — сказал Абу Тахир, — отправлюсь в Луристан и покорю тот вилайет для атабека”. Атабек отнесся одобрительно к этим словам и отправил на Луристан большое войско под его предводительством.

Абу Тахир б. Мухаммад б. 'Али б. Абу-л-Хасан Фазлави

Заручившись поддержкой атабека /26/ Сункура, он подошел к границам Луристана и в той стране стал единовластно решать вопросы войны и мира, кары и помилования. Но душу его объяло страстное желание [добиться] независимости, и он повелел, дабы в народе его величали атабеком. Сыновья его тоже следовали этому обычаю. Таким образом, Абу Тахир и его сыновья были фиктивными атабеками — не настоящими, ибо настоящими атабеками были те эмиры пограничных областей, которым сельджукские монархи поручали [96] детей своих, и они (Букв, “те царевичи”.) называли их атабеками, что означает “отец бек” или “отец эмир”.

Словом, завладев Луристаном, в 550 (1155-56) году A6v Тахир выступил против атабека Сункура, который оказал ему покровительство. Затем, провластвовав какое-то время независимо, в конце концов отправился он в потусторонний мир, оставив на память пять сыновей: 1. Хазарасба, 2. Бахмана, 3. 'Имададдин Пахлавана, 4. Насратаддин Илвагуша и 5. Кызыла.

Атабек Хазарасб

В соответствии с завещанием отца и благодаря поддержке братьев и знати он стал независимым правителем Луристана. Во времена его страна луров стала предметом зависти райских садов, и по той причине к нему присоединилось много народа из Джабал ас-Самака в Сирии, например племя окайли 109 из потомков 'Укайла, сына Абу Талиба, племя хашими из потомков Хашима б. 'Абд Манафа 110 и другие различные племена 111 1. астараки 112, 2. мамакуйе, 3. бахтиари 113, 4. джа-ванаки, 5. биданийан, 6. замидийан, 7. алани, 8. латванд 114, 9. батванд 115, 10. буазаки, 11. шнаванд, 12. раки, 13. хаки, 14. харуни 116, 15. ашки, 16. гави 117, 17. лирави 118, 18. муйи, 19. бахсафави, 20. каманкаши, 21. мамасти 119, /27/ 22. амлаки, 23. тавайи, 24. кадави 120, 25. бадиха, 26, акруд 121, 27. кулару и другие ашираты и племена, чье происхождение неизвестно. После того как это сборище присоединилось к Хазарасбу и братьям, сила и могущество их возросли. Шулистан 122 также был завоеван ими, и дела Хазарасба достигли зенита процветания. В любом месте, которое ему казалось пригодным для обитания и земледелия, он строил деревни и заселял их людьми и не оставил в Луристане и Шулистане ни одного невозделанного места. Пред челом подданных распахнул он врата справедливости и благодеяний, и багдадский халиф послал ему грамоту на правление и халат. Когда же настиг его ангел смерти, он направился в мир вечности. [97]

После смерти отца на престол владычества воссел атабек Такла б. Хазарасб 123, чья родословная со стороны матери восходит к Салгуридам. Когда весть о смерти Хазарасба достигла Фарса, атабек Са'ад Салгури 124, движимый злобой, которую он питал к [Хазарасбу] и отцу его, трижды посылал войска в ту страну, и во всех тех битвах Такла выходил победителем.

В 655 (1257) году, когда Хулагу-хан пошел на Багдад, Такла покорно и смиренно отправился на службу к Хулагу-хану, и Хулагу-хан определил его в туман Китбука-нойона 125. После завоевания Багдада Хулагу-хан прослышал, что Такла оплакивает гибель халифа и разгром мусульман. Разгневанный Хулагу решил наказать его. [Но тот] узнал о замысле Хулагу-хана и самовольно обратил поводья своих устремлений [в сторону] Луристана.

Хулагу-хан отправил в Луристан Китбука-нойона с другими эмирами схватить Такла. По пути они схватили брата Такла Алб-Аргуна, который /28/ направлялся в ханскую ставку, связали его и вступили в тот вилайет. Такла, находя сопротивление невозможным, укрылся в крепости Манджашт 126. Сколько обещаниями и угрозами эмиры ни побуждали его сдаться, все 'было напрасно. В конце концов Хулагу-хан послал ему в знак прощения и помилования свой перстень. Такла поверил тому и покинул крепость. Эмиры доставили его в Тебриз к Хулагу-хану. Такла после расследования проступка и. установления вины был убит, люди его перевезли тайком в Луристан его тело и погребли в селении Дизва 127.

Атабек Шамсаддин Алб-Аргун

Когда его брат удостоился мученической смерти, по приказу Хулагу-хана управление Луристаном было пожаловано [Шамсаддину], и за пятнадцать лет справедливостью и правосудием обратил он тот вилайет [в край] населенный и процветающий. По наступлении, естественной смерти он вознес знамя правления в потустороннем мире. После негр осталось два сына: Йусуф-шах и 'Имададдин Пахлаваш. [98]

По приказу Абака-хана 128, сына Хулагу-хана, он стал после смерти отца правителем Луристана. Неизменно вместе с двумястами всадниками своей свиты пребывал он при дворе Абака-хана, сына Хулагу-хана, а его наместники являли старание в защите державы и охране страны. В битвах и походах не раз атабек Йусуф-шах оказывал Абака-хану [удостоившиеся] похвал услуги и снискал [государево] благоволение и милость. К нему перешли районы Хузистана и Кухги-луйе 129, города Фирузан 130 и Джербадакан 131. Когда умер Абака-хан, атабек оставался на службе у Ахмад-хана, и после славной кончины /29/ Ахмад-хана 132 Аргун-[хан] 133 также следовал в отношении Йусуф-шаха обычаю милости и благорасположения. [Аргун-хан] послал его в Исфахан доставить в ханскую ставку начальника дивана Хаджа Шамсаддин Мухаммада. В пути они встретились, поскольку Хаджа [сам] направлялся в ханскую ставку, и прибыли туда вместе. Аргун-хан удостоил [Хаджу] мученической смерти, и один из достойных говорит, оплакивая его смерть. Стихотворение:

С заходом [этого] солнца пролила кровавые слезы вечерняя заря.

Луна расцарапала лик свой, а Венера обрезала косу.

Облачилась в черные одеяния ночь в знак траура,

Утренний ветерок разорвал на себе воротник, тяжко вздыхая.

Атабек Йусуф-шах на закате дней своих с позволения Аргун-хана отправился в Луристан и оттуда поспешил в Кухги-луйе. [Находясь] в дороге, он увидел страшный сон и возвратился обратно. В скором времени, в 684(1285-86) году он умер. После него осталось два сына — Афрасийаб и Ахмад.

Атабек Афрасийаб б. Йусуф-шах

На основании ярлыка Аргун-хана он заступил место отца и, оставив своего брата Ахмада на службе у Аргун-хана, уехал в Луристан. Избрав пагубный путь тирании и несправедливости, под разными предлогами он подверг всех своих [99] прежних наместников наказаниям и притеснениям и наконец предал их мечу насилия. Группа их близких и родственников укрылась в Исфахане. Атабек Афрасийаб направил в Исфахан своего двоюродного брата Кызыла привезти беглецов, которые попадутся ему в руки.

В то время распространился слух о смерти Аргун-хана. Кызыл выступил заодно с Салгур-шахом 134, убил некоего Байду, традоначальника Исфахана 135, и возгласил хутбу на имя Афрасийаба. Атабек /30/ Афрасийаб, почитая себя независимым государем, поставил на правление в округах своих вельмож. Он твердо решил завоевать резиденцию монгольских правителей и направил через Язак в ущелье Карахруд 136 Джамаладдина, сына атабека Такла, с большим войском. Луры встретили там монгольские тысячи и вступили с ними в сражение. Монголы пустились в бегство, а луры, заняв их дома, предались увеселениям и пиршеству. Внезапно возвратились монголы, преисполненные решимости и пыла, и уничтожили войско луров. Рассказывают, что в той схватке одна монголка убила десятерых луров. Когда эта весть дошла до ханской ставки, и Кайхату-хану 137 стало ведомо о мятеже Афрасийаба, он послал на Афрасийаба Доладай-эюдэчи с туманом монгольского войска и правителями Лура Малого, которые вместе составляли десять тысяч всадников. После сражения Доладай захватил Афрасийаба в плен и отвез к Кайхату-хану. Благодаря заступничеству Урук-хатун и Падшах-хатун Кирмани 138 Кайхату-хан начертал на [списке] его прегрешений знаки всепрощения и вновь пожаловал ему Луристан.

Афрасийаб, оставив своего брата Ахмада при Кайхагу-хане, поспешил в Луристан и без единой на то причины казнил своего двоюродного брата и группу эмиров и вельмож. Когда же повелителем мира стал Газан-хан 139, Афрасийабу выпала честь облобызать ковер [его]. Управление Луристаном по установленному обычаю был передано ему. В 695 (1295-96) году, когда Газан-хан направился в Багдад 140, атабек Афрасийаб в окрестностях /31/ Хамадана еще раз удостоился служить ему. Отмеченный славным государевым благоволением, возвратился он в Луристан. Но в пути повстречался ему эмир [100] Хуркудак, который направлялся из Фарса ко двору Газан-хана. Силой повернул он его обратно и по прибытии ко двору Газан-хана подробно изъяснил неблаговидные деяния Афрасийаба. И такое в том деле явил он усердие, что Афрасийаб был казнен.

Атабек Насратаддин Ахмад б. Йусуф-илах б: Алб-Аргун

После убийства его брата согласно повелению Газана он отправился в Луристан и воссел на трон управления. Распахнув врата справедливости и правосудия, очистил он чело жителей тех областей от пыли насилия и притеснения. В занятиях делами святого шариата явил он похвальное усердие и прожил тридцать восемь лет при [полном] счастье и благоденствии в наследных владениях. В 733 (1332-33) году он умер естественной смертью, и государем в Луристане стал его законный сын Йусуф-шах.

Атабек Рукнаддин Йусуф-шах б. Ахмад

Правил он в Луристане шесть лет и, соблюдая обычай справедливости и правосудия, обращался с подданными в высшей степени милостиво. Умер он шестого [дня] месяца джумада-л-аввала 740 (9 ноября 1339) года, и слуги погребли его в медресе, известном как Рукнабад (Обитель Рукна.).

Музаффараддин Афрасийаб Ахмад б. Йусуф-шах

После смерти отца он возложил на себя венец правителя Луристана. В дни его власти обитаемую [часть] света озарили лучи завоевания от полумесяца знамени эмира Тимура Гургана./32/ Луристан, подобно другим областям Ирана, был им завоеван также 141. В понедельник 23 джумада-л-ахира 795 [101] (7 мая 1393) года вилайет был пожалован [Афрасийабу], после чего он умер. Атабек Пашанг б. Йусуф-шах Он пришел к власти после дяди [по отцу] и умер через несколько лет правления. После его смерти корону преемственности возложил на себя его сын Ахмад. Но во времена его Луристан опустел и обезлюдел. Сын Ахмада Абу Са'ид правил после его смерти несколько лет и в 827 (1423-24) году умер.

Атабек Шах Хусайн б. Абу Са'ид б. Пашанг б. Йусуф-шах

Провластвовав некоторое время, в 827 (1423-24) году он погиб от руки Гийасаддина б. Кауса б. Хушанга б. Пашанга. Мирза Султан Ибрахим, сын Мирза Шахруха 142, направил на Гийасаддина войска и изгнал его из той страны. Никто другой из того рода не узрел лика власти. Стихотворение:

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ

О правителях Лура Малого

Выше шла речь о месте обитания луров и причине наименования их лурами. Проживали они в ущелье Манруд, и, когда население в том ущелье увеличилось, каждое племя поселилось в отдельном районе и по той местности стало называться. Таким образом, то ущелье послужило местом жительства [племенам] джанграви 143 и утари. Любое из лурских племен, не проживавшее в том ущелье, не принадлежит к коренным лурам. Ответвления этих племен многочисленны, как то: 1. карсаки, 2. ламбаки, /33/ 3. рузбахани 144, 4. саки 145, 5. шадлуи, 6. давуд-айани 146, 7. мухаммад-камари и 8. племя джанграви, [102] [из] которого [происходят] эмиры Лура Малого и самые достойные представители [этого народа], — все [перечисленные племена] принадлежат к ветви шалбури.

К другим ветвям относятся следующие племена 147: 1. карана 148, 2. зур-джангвари, 3. фазли, 4. сатванд, 5. алани 149, 6. кахкахи 150, 7. рахварки, 8. дари 151, 9. бараранд, 10. манга-радар, 11. анарки, 12. абу-л-аббаси 152, 13. али-мамайи, 14. гид-жайи 153, 15. силки, 16. худаки, 17. надрави 154 и другие, что выделились [из них].

Но племена сами, асбан, сахи и арки 155, хотя и говорят на языке луров, коренными лурами не являются. Кроме того, они принадлежат к городским жителям, а не к деревенским. До 550 (1155-56) года этот народ не имел отдельного военачальника, подчиняясь халифскому двору. Когда они оказались приписанными к дивану султанов Ирака, правителем тех районов и некоторых [районов] Хузистана стал [выходец] из афшарских тюрков 156 вассал Сельджукидов Хусамаддин Шухла 157. Из племени джанграви на службу к Хусамаддину Шухла поспешили сыновья Хуршида — Мухаммад и Карами и получили высокие звания. От их потомков произошли люди мужественные и достойные, например Шуджа'аддин Хуршид, деяния которого будут [ниже] описаны пером повествования.

В это время на службе у Хусамаддина Шухла находился Сурхаб б. Айар, чьи обстоятельства кратко были описаны выше. Неожиданно во время охоты между Шуджа'аддин Хуршидом и Сурхабом б. Айаром вспыхнула ссора из-за зайца, так что они схватились за мечи и бросились друг на друга. Их разнял Хусамаддин Шухла, но вражда /34/ меж ними осталась.

Некоторое время спустя Хусамаддин часть вилайета Малого Лура передал на правах наместника Шуджа'аддин Хуршиду, часть — Сурхабу б. Айару. В те времена правители Ирака сильно угнетали тот вилайет, и подданные, желая избавления, составили к Шуджа'аддин Хуршиду прошение, [в котором говорилось], что ему будет оказано беспрекословное повиновение, если он тот гнет устранит, и под тем они подписались.

Пока происходили эти события, Хусамаддин Шухла умер, и Шуджа'аддин Хуршид стал независимым правителем той [103] области. Постепенно он отстранил Сурхаба от власти, пока не довел Сурхаба до того, что [тот] удовольствовался наместничеством Манруда под его началом. За [Шуджа'аддином] утвердилась власть над [всем] Малым Луром.

Шуджа'аддин Хуршид б. Абу Бакр. б. Мухаммад б. Хуршид

Когда всеславный и всевышний бог подчинил ему Малый Шур и его в том звании утвердил и упрочил, [Шуджа'аддин] отправил своих сыновей Бадра и Хайдара в область Самха 158 на войну с племенем джанграви.

По прибытии туда (Букв, “когда они отправились туда”.) братья осадили крепость Диз-и Сийах. Bo время осады его сын по имени Хайдар был убит, и, мстя за гибель сына, [Шуджа'аддин] убивал из того племени каждого, кто попадался ему в руки, пока из страха перед ним они не оставили ему весь Манруд. Некоторое время спустя Шуджа'аддин Хуршида и его брата Нураддин Мухаммада вызвали в столицу халифата и потребовали у них крепость Мангаре. Они ответили отказом, из-за чего оба были заключены в тюрьму. Нураддин Мухаммад в заточении умер, завещая брату беречь ту гранитную твердыню.

/35/ Шуджа'аддин последовал завещанию брата и пробыл некоторое время в заточении. Под конец, видя, что никакое освобождение невозможно, пока он не отдаст крепость, [Шуджа'аддин] был вынужден примириться с передачей крепости. Взамен ее он потребовал у халифа другую крепость, и диван халифата пожаловал ему вместо крепости Мангаре область Таразук 159, относящуюся к Хузистану.

[Шуджа'аддин] прибыл в Луристан и последующие тридцать лет управлял теми районами. Он дожил до весьма преклонного возраста и ослаб умом настолько, что был не в состоянии отличить хорошее от дурного, и неизменно сын его Бадр и племянник Сайфаддин Рустам, сын Нураддин Мухаммада, являли твердость и старание в служении ему. Тем [104] временем на Луристан устроил набег владетель Баята 160, происходивший из одного тюркского племени, и имущества местных, жителей были преданы разграблению. Бадр и Сайфаддин Рустам во главе войска Луристана пошли на него войною. В сражении над ним была одержана победа, и вилайет Баята тоже перешел к лурам.

Своими наследниками Шуджа'аддин назначил своего сына Бадра и племянника Сайфаддин Рустама. Но Сайфаддин, проявляя в отношении своего дяди низкую неблагодарность, настроил его против сына. “Он сговорился с женой твоей — [сказал он],— и они хотят тебя убить”. По старческому недомыслию [Шуджа'аддин] послушался его совета и дал согласие на казнь сына. Сайфаддин взял у него перстень с печатью и убил Бадра. После Бадра осталось четверо сыновей: Хусамаддин Халил, Бадраддин Мас'уд, Шарафаддин Тахамтан и эмир 'Али.

Когда после казни Бадра прошло некоторое время, однажды Шуджа'аддин спросил: “А Бадр где, /36/ почему его не вижу?” Верные друзья поведали ему о случившемся. Тоска и тяжелое горе овладели им, пока в 621 (1224), году он не был принят под сень божественного милосердия. Говорят, он прожил более ста лет, и благодаря его справедливости могила его для луров служит священным местом паломничества.

Сайфаддин Рустам б. Нураддин Мухаммад б. Абу Бакр б. Мухаммад б. Хуршид

Когда после смерти Шуджа'аддин Хуршида он стал независимым правителем Малого Лура и бразды правления в том вилайете перешли в его владетельную десницу, старший сын Бадра Хусамаддин Халил отправился в столицу халифата и там остался. Сайфаддин Рустам в вилайете Луристана весьма [ревностно] следовал обычаю справедливости и правосудия. [Рассказывают], одна женщина в селении Вашджан 161 в те времена топила печь ячменем вместо дров, и пекла хлеб. Когда об этом стало известно Сайфаддин Рустаму, он попросил ту женщину объяснить, зачем она это [105] делала. Сказала: “Чтобы потом говорили, что в твое правление был такой достаток и дешевизна, что женщины вместо дров топили печь ячменем и пекли хлеб”. Сайфаддин Рустаму пришлись по нраву слова той женщины, и он осчастливил ее дарами и щедротами.

Рассказывали также, что во времена его шестьдесят лурских храбрецов занимались разбоем на большой дороге и по их милости пути [либо] представляли опасность [для проезда, либо] совсем были закрыты. Сколько ни старались правители и султаны Ирака расправиться с ними, ничего не выходило. После сражения Сайфаддин Рустам всех их захватил в плен. За каждого предлагали выкуп в шестьдесят мулов одинаковой масти /37/ [но] он их не продал и сказал: “Да пребудет памятным на страницах дня и ночи и листах судьбы, что Сайфаддин Рустам не торговал ворами!” — и всех казнил.

Луры посчитали это несправедливым, сговорились с его братом Шарафаддин Абу Бакром и решили убить его. Узнав об этом, в бане, [Сайфаддин] выбежал с недобритой головой и пустился бежать с одним [своим] человеком. За ним погнался народ. Когда он немного поднялся на гору Калах 162, его спутник, состоявший в сговоре с врагами, перерезал ему ахиллесово сухожилие. Сайфаддин упал на камень. Его брат Шарафаддин Абу Бакр выстрелил в него и приказал эмиру 'Али, сыну Бадра, сопровождавшему его, снести ему голову в отмщение за гибель Бадра.

Шарафаддин Абу Бакр б. Нураддин Мухаммад

После расправы с братом на горе Калах он подошел к своим. Жена Бадра, мать Хусамаддин Халила, поднесла ему кубок с шербетом в благодарность за то, что, убив брата, он отомстил за смерть ее мужа. [Напиток] был оправлен, и [Шарафаддин] заболел. Когда его здоровье немного поправилось и он поехал на охоту, его брат 'Иззаддин Гиршасфубил сына Бадра эмира 'Али со словами: “Если брат мой и убил брата, то тебе-то зачем понадобилось вмешиваться в чужие дела?”. [106]

Когда эта новость дошла до Багдада, в Луристан прибыл сын Бадра Хусамаддин Халил. Шарафаддин условился со своими слугами: “Когда Халил придет навестить меня, убейте его, как только покрою платьем голову”. Хусамаддин пришел повидать его. [Шарафаддин] повел себя так, как было условлено, но слуги не решились убить Халила. /38/ После [окончания] беседы и ухода Халила с того собрания [Шарафаддин] спросил у них: “Почему вы не убили его?” Сказали: “О эмир! Ты уже на смертном одре, и дела царства [скоро] целиком перейдут в его ведение. Вот почему мы допустили неповиновение”. Эти слова еще больше встревожили [Шарафаддина], и он решил непременно убить Халила. Из страха перед ним Халил снова уехал в Багдад. Шарафаддин же, [терзаемый] той болезнью, отбыл из [этого] дворца тщеславия в обитель радости. Вместо него на султанском троне утвердился его брат 'Иззаддин Гиршасф.

'Иззаддин Гиршасф б. Нураддин Мухаммад

В тот самый день, когда умер его брат, ['Иззаддин] взялся за дела правления и соединился узами брака с сестрою Сулайман-шаха Абуха 163 — Малика-хатун, которая была женою его брата. Когда эта новость дошла в Багдаде до слуха Хусамаддин Халила, он направился в Хузистан, желая завоевать страну луров. Оттуда с большим войском он приготовился к походу на 'Иззаддин Гиршасфа в Луристан. Но 'Иззаддин Гиршасф не имел желания вести войну и хотел передать ему власть без раздоров, резни и препирательств. [Но] с таким решением не согласились его сестры. Сказали: “Если ты не выступишь против него, мы, женщины, выполним дело мужчин и пойдем на войну с ним”.

'Иззаддин последовал совету сестер и приготовился к битве и сражению. Когда в окрестностях одной из местных деревень произошла встреча обеих сторон, большинство луров перешло на сторону Хусамаддин Халила, и поражение потерпели [войска] Гиршасфа. [Гиршасф] решил отправиться в крепость Курбат 164, где находилась его супруга [107] Малика-хатун. /39/ Хусамаддин Халил, узнав о [его] планах, направил отряд перерезать дорогу к крепости и помешать ему подойти к ней. Прибывший вслед за [отрядом] Хусамаддин Халил схватил [Гиршасфа] и, пощадив ему жизнь, осадил крепость Курбат. После трехдневной осады по приказу 'Иззаддин Гиршасфа Малика-хатун открыла крепостные ворота, смута утихла, и власть над той страной утвердилась за Хусамаддин Халилом.

Хусамаддин Халил б. Бидр б. Шуджа'аддин Хуршид

После восшествия на трон правителя Луристана он назначил своим наследником в той стране 'Иззаддин Гиршасфа. Год спустя однажды потребовал он его к себе. Жена 'Иззаддина Малика-хатун посоветовала ему не ходить, но ['Иззаддин] не прислушался к ее словам и немедля направился к Хусамаддин Халилу. [Тот] поступил в отношении 'Иззаддина бесчеловечно и тотчас приказал его убить.

Малика-хатун сразу после убийства мужа тайком отправила к своему брату Сулайман-шаху Абуху сыновей 'Иззаддин Гиршасфа — Шуджа'аддин Хуршида, Сайфаддин Рустама и Нураддин Мухаммада, которым она приходилась матерью (Букв, “которые были рождены ею”.). Это вызвало между Хусамаддин Халилом и Сулайман-шахом такую упорную вражду, что на протяжении одного месяца у них бывало по тридцати одному сражению. В конце концов поражение потерпел Сулайман-шах, и крепость Бахар 165 вместе с частью вилайета Курдистан перешла к лурам. Некоторое время спустя Сулайман-шах вновь собрал, войска в местечке, известном под названием Дехлиз 166, /40/ разбил Хусамаддин Халила и вернулся обратно. Хусамаддин, желая отомстить, пустился в погоню и казнил его брата 'Умар-бека вместе с большим числом их близких. Сулайман-шах отправился в Багдад за подкреплением и возвратился с шестью тысячами человек, чтобы продолжить войну с ним. [108]

Хусамаддин Халил вступил в битву [во главе] трех тысяч конных и трех тысяч пеших в долине Шапур 167. Вначале понесли урон войска Сулайман-шаха, однако, ступив ногою твердости и величия, не сдвинулся он с места, пока пустившиеся было в бегство войска его не вернулись и не вступили снова в бой. Хусамаддин поклялся разводом, что победит он или погибнет, а поле брани не оставит. Враги окружили его и убили. Голову его доставили Сулайман-шаху, а тело сожгли. Сулайман-шах сказал: “Если бы вы привели его ко мне живым, пощадил бы его, но, видимо, так должно было случиться”, и сочинил экспромтом такое четверостишие:

В оцепенении [поник] несчастный Халил, сын Бадра,

Молодость посеяла в душе его семена страсти.

Царства Сулаймана искал див его вожделения,

Но погиб он сам от руки дивов Сулаймана (Непереводимая игра слов: автор, имея в виду храбрых воинов Сулайман-шаха, намекает на легендарного царя Соломона, который почитался повелителем всех дивов.).

Бадраддин Мас'уд б. Бадр б. Шуджа'аддин Хуршид

Когда в долине Шапур погиб его брат, он направился к Мунке-каану 168 и заявил: “Из Багдада поступила помощь нашим врагам, ибо мы издавна принадлежим к приверженцам вашей семьи (Букв, “этому роду”.)”. [Бадраддин] испросил войско, и его направили в Иран на службу к Хулагу-хану. Отправляясь в поход на Багдад, [Бадраддин] попросил Хулагу-хана передать-ему Сулайман-шаха. Хулагу-хан сказал: “Это дело непростое, /41/ и богу оно лучше известно”.

Когда был покорен Багдад, а Сулайман-шах удостоился, мученической смерти, Бадраддин Мас'уд попросил передать ему членов семьи Сулайман-шаха. Просьба его была удовлетворена. Он их доставил в Луристан и, являя надлежащее усердие в оберегании их интересов, не оставил без внимания [109] ничтожнейшую из обязанностей служения, пока Багдад снова ке стал процветать. [Тогда Бадраддин] предоставил им свободу выбора: “Всякий, кто хочет, может ехать в Багдад, а того, у кого есть желание остаться в Луристане, соединю узами брака со своими близкими”.

Некоторые отправились в Багдад, несколько человек предпочли остаться там и вступили в брак с его детьми и родственниками. В 658 (1259-60) году, после шестнадцати лет правления, Бадраддин Мас'уд в положенный судьбою срок умер. Был он правителем мудрым и справедливым беспредельно. Известно, что он знал наизусть четыре тысячи положений из учения его преосвященства имама Шафи'и — да пребудет над ним милосердие Аллаха! — и никогда не предавался блуду и прелюбодеяниям.

После его смерти сыновья его Джамаладдин Бадр и Насираддин 'Умар оспаривали трон правителя у сына Хусамад-дин Халила — Таджаддин-шаха. Они отправились в ставку Абака-хана и по повелению последнего были казнены. Власть в Луристане утвердилась за Таджаддин-шахом.

Таджаддин-шах б. Хусамаддин Халил б. Бадр б. Шуджа'аддин Хуришд

Согласно указу Абака-хана он стал наместником Луристана и правил в продолжение семнадцати лет. В конце концов в 677 (1278-79) году он был убит тоже по приказу Абака-

хана, и власть перешла к сыновьям Бадраддин Мас'уда — Фалакаддин /42/ Хасану и 'Иззаддин Хусайну.

Фалакаддин Хасан

[Фалакаддин] стал правителем [земель] далай 169, а 'Иззаддин Хусайн — владетелем инджу и наследником брата. Правили они пятнадцать лет, и благодаря им Луристан переживал полный расцвет. Они победили многих врагов, ходили войной на правителей Баята, Бушира и Нехавенда и неоднократно завладевали той страной. [110]

Фалакаддин был [мужем] в высшей степени рассудительным, умным и благочестивым, но питал неистощимую любовь к развлечениям. 'Иззаддин [же] был надменным и хитрым деспотом и в отношении виноватого, разумеется, снисхождения не допускал. В их владетельной деснице пребывали [области] от вилайета Хамадана до Шуштера, от границ Исфахана до областей арабской державы. [В защите] справедливости и правосудия являли они столь чрезмерное усердие, что ради одного огурца могли бы пожертвовать целым полем. Неизменно друг с другом оба брата были дружны и согласны. Численность их войск превышала семнадцать тысяч, и государи Ирана, испытывая в отношении их спокойствие и удовлетворение, не чинили им притеснений.

Так случилось, что оба брата умерли в 692 (1292-93) году р. [правление] Кайхату-хана. После Фалакаддина остался один сын по имени Бадраддин Мас'уд, а после 'Иззаддин Хусайна — сын по имени Нураддин Мухаммад.

Джамаладдин б. Таджаддин-шах б. Хусамаддин Халил б. Бадраддин Хуршид

По указанию Кайхату-хана он взялся за дело правления, но Хусамаддин 'Умар-бек б. Шамсаддин б. Шарафаддин Та-хамтан б. Бадр б. Шуджа'аддин Хуршид и Шамсаддин Ламбаки выступили против него /43/ и не положили голову в ярмо повиновения ему. Поддерживаемые монгольскими войсками, находившимися в тех районах, ночью они неожиданно напали на него близ Хорремабада и убили вместе с несколькими его родственниками. Таким образом, сразу угас род Хусамаддин Халила, и это событие произошло в 693 (1293-94) году.

Хусамаддин 'Умар-бек

Путем насилия стал он правителем Луристана, и против него выступили представители княжеского рода Самсамаддин б. Нураддин Мухаммад и 'Иззаддин Мухаммад. С ними заодно в этом деле был эмир Данйал из рода Гиршасфа и некоторые другие эмиры, требовавшие отмщения за сыновей [111] Таджаддин-шаха. Они заявили: “'Умар-бек недостоин эмирата, ибо в его роду до сих пор не было ни одного эмира. Достоин трона правителя Самсамаддин Махмуд, поскольку отцы и деды его были правителями и эмирами Луристана”. Самсамаддин был юношей замечательной храбрости и благородства, предельного мужества и щедрости. С большим войском он подошел к границам Хорремабада со стороны Хузи-стана. Обратились к помощи посредников и порешили на том, что Шихабаддин Илйас Ламбаки с братьями, которые были зачинщиками смуты, оставят тот вилайет, а Хусамаддин отстранится от правления с тем, чтобы дела власти утвердились за Самсамаддин Махмудом. Обе стороны согласились с таким решением, и Самсамаддин Махмуд стал независимым правителем Луристана.

Самсамаддин Махмуд б. Нураддин Мухаммад

После смещения 'Умар-бека преисполненный гордости оперся он о подушку эмирата, сообщив делам страны полный блеск и процветание. /44/ Таким образом прошло некоторое время. Однажды, вознамерившись убить Шихабаддин Илйаса и его братьев, он в одиночку напал на них. Обороняясь, они нанесли ему пятьдесят четыре раны. Но он не отступился от них, пока не загнал их на покрытую снегом вершину горы, [затем] принудил их спуститься вниз и убил.

Внук шейха Кахвийа отправился в ставку Газана с жалобой на 'Умар-бека и Самсамаддин Махмуда и потребовал отмщения за убийство Джамаладдин Хизра и Шихабаддин Илйаса. В соответствии с ханским указанием оба были вызваны в ставку [Газан-хана], и [тот] спросил 'Умар-бека: “Зачем ты убил Джамаладдин Хизра?” — “Чтобы тот не убил меня”,— ответил он. “А малолетнего сына его почему убил?” — сказал [Газан-хан]. ['Умар-бек] не нашел, что ответить, и его отдали наследникам Джамаладдин Хизра, которые его казнили. Самсамаддин Махмуд был убит в отмщение за убийство Шихабаддин Илйаса, произошло это в 695 (1295-96) году. [112]

'Иззаддин Мухаммад б. эмир 'Иззаддин Хусайн б. Бадраддин Мас'уд

После убийства 'Умар-бека и Самсамаддин Махмуда в юном возрасте он утвердился на троне правителя Луристана. Против него выступил Бадраддин Мас'уд б. Фалакаддин Хасан, который приходился ему двоюродным братом. Во время правления государя Мухаммада Худабанде 170 вышел указ, согласно которому правителем [земель] далай стал Бадраддин Мас'уд, и ему было присвоено звание атабека; 'Иззаддин Мухаммад [стал] правителем [земель] инджу. Некоторое время спустя управление (Букв. “дела”.) [землями] далай и инджу утвердилось за 'Иззаддин Мухаммадом. Какое-то время он вершил это важное дело и в конце концов в 716 (1316-17) году в положенный срок отбыл из этого двуличного мира /45/ в обитель вечности.

Даулат-хатун, жена 'Иззаддин Мухаммада

После смерти мужа она стала правительницей той страны. Во времена ее власть утратила свою прочность и монарший блеск оставил ту семью. Большею частью [именно] на дни ее [правления] приходятся попытки наместников дивана монгольских султанов захватить ту страну. В конце концов так ничего и не свершив, она препоручила бразды правления своему брату.

'Иззаддин Хусайн, брат Даулат-хатун

Он облачился в ожерелье управления Луристаном, и в продолжение четырнадцати лет жители той страны благоденствовали под его [неусыпным] надзором. На его место воссел его сын Шуджа'аддин, [но] подданные, доведенные до крайности его поведением, в 750 (1349-50) году убили его. [113]

Малик 'Иззаддин б. Шуджа'аддин Махмуд

Он заступил место отца. С ним породнились султаны Ирака, и, получив высокое звание, вошел он в число благородных. Позднее, в 790 (1388) году, эмир Тимур Гурган после осады принудил его оставить крепость Вамйан 171, что находится [на расстоянии] половины фарсаха от Боруджирда, и отослал в Самарканд. Его сына Саййид Ахмада отвезли в Андиган 172. Три года спустя [Тимур снова] распорядился отправить их в Луристан. Второй раз воссел 'Иззаддин на эмирском троне, но впоследствии из-за недостойного и грубого поведения своего сына Саййид Ахмада был схвачен монгольскими агентами фиска и обвинен в мятеже. В 804 (1401-02) году с него живого сняли кожу, и около недели висел он на базаре в Султанийе 173.

Саййид Ахмад

Во времена эмира Тимура в самом жалком виде скитался он в горах Луристана, а после кончины эмира Тимура вплоть до /46/ 815 (1412-13) года управлял [теми районами].

Шах Хусайн б. Малик 'Иззаддин

Став правителем того народа, он постоянно совершал набеги на территорию Хамадана и Джербадакана и районы Исфахана. Наконец, во время похода султана Абу Са'ид Гургана 174 [в Азербайджан] он захватил Хамадан и отправился на зимовища Шахризура. [Затем] он напал на племя бахарлу 175, но Кур Пир 'Али, сын 'Али Шакара 176, что возглавлял тот народ, перерезал ему путь и убил его в 873 (1468-69) году.

Шах Рустам б. Шах Хусайн

Долгое время он был правителем того народа, позднее прибыл на службу к шаху Исма'илу Сафави и был отмечен и вознесен государевыми милостями и монаршими щедротами. Некоторое время спустя в положенный судьбою срок он умер. [114]

Угур б. Шах Рустам

Будучи старшим сыном Шах Рустама, он и заступил место отца. В 940 (1533-34) году, когда шах Тахмасб отправился в Хорасан на расправу с 'Убайдаллах-ханом узбеком 177, он находился при победоносном государевом стремени, оставив вместо себя в племени своего младшего брата Джихангира. [Джихангир] после отъезда брата привлек на свою сторону глав улусов и племен, ступил на путь мятежа и стал правителем того народа.

Во время возвращения [из похода] обошедших [весь] мир шахских войск это тревожное известие дошло до Угура. Он получил разрешение покинуть шахскую ставку. Когда он прибыл к окрестностям Нехавенда, к нему примкнуло сборище из простонародья и черни Луристана, но главы племен и предводители улусов по-прежнему оставались верными и преданными сторонниками Джихангира и нимало не воссочувствовали его положению. После сражения Угур был схвачен и убит.

Джихангир б./47/ Шах Рустам

После убийства брата он стал независимым правителем Луристана и в продолжение десяти лет правил полновластно и самодержавно. Наконец, в 949 (1542-43) году он был казнен по приказу шаха Тахмасба.

Шах Рустам б. Джихангир

После того как шах Тахмасб убил Джихангира, Абу Муслим Гударзи — воспитатель Шах Рустама, — руководимый преданностью шаху Тахмасбу, волей-неволей доставил Шах Рустама к государю. Вскоре появился указ об аресте Шах Рустама, и его заточили в крепость Аламут 178. За столь важную услугу [государь] пожаловал эмиру Муслиму Гударзи звание начальника своих личных конюшен, отметил и возвысил его среди приближенных. [115]

Другой сын Джмхангира по имени Мухаммади был еще мал и не подходил для правления. Луры отвезли его в некое укрепленное место под названием Чангале 179 и там в тайне его оберегали. И не осталось в Луристане человека, который бы стал наследником власти; некоторое время ашираты и племена оставались без руководителя и военачальника.

Позднее в дом Шах Рустама бесцеремонно заявился некий человек из черни Луристана, имевший полное сходство с Шах Рустамом. Выдавая себя за Шах Рустама, он сказал, что бежал из крепости Аламут. Жена Шах Рустама, не видевшая мужа несколько лет, явила великую радость и вступила с ним в супружеские отношения. Когда луры увидели собственными глазами происходящее, все их сомнения рассеялись (Букв, “пыль сомнения стерлась со скрижалей их разума”.), и все признали без колебаний, что это Шах Рустам. Преисполненные покорности и благоговения, они подчинились ему и положили головы в ошейник повиновения.

Известие об этих /48/ странных событиях дошло в Казвинедо славного слуха государя. Он освободил Шах Рустама из заточения, пожаловал ему вместе с титулом сардара Луристана грамоту на управление Хорремабадом, что является их (луров) столицей, и немедля отправил его [в Луристан]. Шах Рустам пустился в путь, обращая две стоянки в одну (Букв. “Полустишие: Две стоянки он обращал в одну и [таким образом] двигался”.), пока не оказался среди [своего] племени. Лже-Шах Рустам бросился было бежать, как вдруг слуги Шах Рустама догнали его и схватили. Вздернув на виселицу назидания, ударами камней и обломков кирпича выбили они мозг из его преисполненного самонадеянности черепа.

В это время брат Шах Рустама Мухаммади, достигнув совершеннолетия и желая получить наследственную власть, выступил против брата. Дело дошло до применения меча и копья. После сражений и войны обратились к посредникам и порешили на том, что четыре шестых вилайета Луристан [116] перейдет к Шах Рустаму, две шестых — к Мухаммади, и править они будут сообща. Братья согласились на такой мир и некоторое время жили в согласии, пока в 974 (1566-67) году [не прибыл] по приказу шаха Тахмасба правитель Хамадана Амир-хан Мусилу для сбора налога с тех луров больших, что получили известность как бахтиары.

После прекращения рода их правителей, о чем упоминалось выше, руководство улусами шах Тахмасб передал славному [представителю] того народа Тадж-амиру астараки, дабы тот ежегодно выплачивал в его диван огромную сумму в виде налоговых сборов. /49/ Тадж-амир не смог выплачивать ту сумму, что послужило поводом для его убийства по указанию шаха Тахмасба. После его гибели предводителем того народа был поставлен эмир Джихангир бахтиари, который тоже принадлежал к числу видных людей того улуса, с тем чтобы каждый год под ответственность Шах Рустама передавал он государственным чиновникам и наместникам десять тысяч мулов.

[Амир-хан] отправился в Дизфуль и Шуштер для взимания налоговых сборов с [той] части территории Хузистана, что находилась во владении у арабов [династии] Муша'ша 180. Дочь Угура — жена Шах Рустама — Шах Парвар тайно достала указ на имя Амир-хана об аресте Мухаммади, согласно которому Амир-хан должен был при любом тому удобном случае схватить Мухаммади и отослать к государеву двору.

Краткое содержание событий [последующих] таково. Когда Амир-хан прибыл в окрестности Хорремабада, Мухаммади пришел навестить его. Однажды под предлогом празднества [Амир-хан] пригласил его с несколькими избранными в свой дом. На том пиршестве [Мухаммади] и сто его вельмож, которые его сопровождали, схватили и отправили в оковах ко двору шаха.

Как обстояли дела Мухаммади и Шах Рустама впоследствии, будет упомянуто при [описании] последующих событий, коль того пожелает всевышний Аллах. [117]

Мухаммади б. Джихангир

Пока в течение десяти лет он находился в заточении в крепости Аламут, его сыновья 'Али-хан, Асламаз, Джихангир, Шахвирди подняли в Луристане смуту, не давая покоя своему дяде Шах Рустаму. Более того, начав бунтовать, они протянули руку захвата к владениям государя — разграбили и опустошили Хамадан, Джербадакан и окрестности /50/ Исфахана.

Каких усилий и неописуемого старания ни прикладывали Шах Рустам и кызылбашские эмиры, [стоявшие на страже] границ, это ни к чему не привело. В конце концов эмиры и столпы державы доложили шаху Тахмасбу, что спасение от смуты одно — освободить Мухаммади из крепости, пообещав управление, препоручить его одному из славных кызылбашских эмиров, дабы он вызвал своих сыновей к высокому порогу, и пламя мятежа их утихнет.

Мухаммади тоже согласился с таким предложением, и порешили, что государю (Букв, “государевым наместникам” — выражение, служащее для обозначения личности государя.) он подарит около тридцати тысяч коней, мулов и овец, а также вызовет своих сыновей к высокому двору; затем управление Луристаном будет передано [Мухаммади], и он отправится в страну луров, оставив своих сыновей при высоком дворе как заложников.

Следуя совету эмиров и столпов державы, шах Тахмасб выпустил Мухаммади из крепости Аламут. Его доставили в Казвин и препоручили [заботам] Хусайн-бека устаджлу. [Мухаммади] немедленно отправил своим сыновьям послание, дабы они подготовили около тридцати тысяч коней и овец, которые [государь] согласился принять за управление Луристаном, и без промедления вместе с ними направлялись в стольный город Казвин.

Когда послание дошло до его [сыновей], они собрали десять тысяч голов коней и верховых животных. Двое его сыновей со всею поспешностью отправились в Казвин и [118] остановились в селении Шарафабад, что находится [на расстоянии] одного фарсаха от Казвина. Мухаммади заявил Хусайн-беку: “Дети покорного слуги вашего уже прибыли в Шарафабад, позвольте же мне /51/ поехать туда и лично осмотреть верховых животных и овец. Коль будут они достойны предстать пред государевым оком — хорошо. Если же они не достойны подобной чести, придется подождать несколько дней, пока прибудет остальной [скот], который должны были собрать, тогда и покажем государю”.

Хусайн-бек удовлетворил его просьбу и в сопровождении нескольких верных слуг направил в селение Шарафабад. Приближалась ночь, и Мухаммади сказал своим спутникам: “Наступает ночь, и невозможно осмотреть скот. Мы остановимся здесь на ночлег, насладимся беседою с детьми, с которыми долгое время были в разлуке. Утром же, что способствует удаче и преуспеянию, вместе с вами осмотрим верховых животных и мелкий скот и возвратимся в Казвин”.

Кызылбашам речи Мухаммади показались разумными, и они решили переночевать в Шарафабаде. Когда наступила ночь, Мухаммади с сыновьями сели на испытанных боевых коней, которые обгоняли ветер восточный и северный, и отправились в Луристан. Рано утром, когда об этом стало известно в Казвине, шах Тахмасб послал за ними в погоню правителя Хамадана Амир-хана с группой эмиров и вельмож. Но, поскольку лошади [Мухаммади и сыновей его] отдохнули, как кызылбаши ни погоняли коней, они не достигли даже их пыли. Кроме того, много лошадей пало. Мухаммади и [его] сыновья за четыре дня покрыли расстояние десяти дней пути и прибыли в Луристан.

Прослышав о приезде брата, Шах Рустам распростился с невестой царствования и в том же году направился в Казвин. /52/ Утвердиться на власть в Луристане он уже не смог и остаток дней своих провел в нищете, пока не настиг его неумолимый рок. Без сожаления вручил он славную душу Израилу.

Мухаммади поднял в Луристане знамя правления и донес до внимательного слуха обитателей небес глас: “ — и [119] никто другой!” В общем, в отношениях с шахом Тахмасбом и шахом Исма'илом 181 следовал он путем дружбы и согласия и заслужил их удовлетворение. После смерти тех государей он выразил покорность и послушание двору государя — прибежища всепрощения султана Мурад-хана — да пребудет над ним милосердие и благословение [господне]! К его владениям [султан] присоединил из августейших доменов Багдада округа Мендели 182, Джесан 183,. Бадрани 184 и Турсак 185 [с доходом] в двенадцать харваров османских золотых, равноценных шестистам туманам, имеющим хождение в Ираке [Персидском], и [постановил]: пока Мухаммади будет следовать путем повиновения, являя в служении государю твердость и непреклонность, наследственные владения вместе с присоединенными районами будут принадлежать ему и никаких в том изменений не последует. И на то ему была пожалована и передана в вечное пользование грамота на управление Нуристаном [и дарованы] почетный халат и перевязь с золотым кинжалом.

Когда, таким образом, прошло несколько лет, тайно был издан августейший указ — [Мухаммади] арестовать и заковать в кандалы на основании того, что он допустил неподобающие действия в отношении эмира эмиров Багдада, им были недовольны и на него жаловались беглербеги и вверенные ему обязанности он выполнял неисправно. [Но] Мухаммади узнал, что эмир эмиров Багдада намерен арестовать его и заковать в кандалы, и был все время начеку. Позднее пытался схватить его один из беглербегов. Однако Мухаммади, отчаявшись получить доходы с доменов Багдада, /53/ более у окрестностей Багдада не появлялся (Букв, “не вращался, не околачивался”.).

Его сыновья Шахвирди и Джихангир, которые находились в Багдаде как заложники, бежали в день, когда паша [как обычно] занимался верховой ездой (“B день верховой езды”. Возможно, здесь имеется в виду день недели, специально отведенный для занятия верховой ездой, охотой и т. п., или автор имеет в виду день, когда паша уехал куда-нибудь верхом.). Из пределов [120] Багдада направились они в степи и пустыни, так что [и] буйный ветер не достигал пыли, [поднятой копытами] их [коней].

Тем временем сын шаха Тахмасба Султан Мухаммад 186 посватал у Мухаммади дочь для своего сына — Султан Хамза-мирзы 187. Постучавшись в дверь мира и согласия, он предложил ему признать его власть. [Последний] принял это предложение и вновь избрал служение кызылбашам. Несколько лет спустя он отбыл в потусторонний мир.

Шахвирди б. Мухаммади

После смерти отца с помощью знатных Луриетана он утвердился “а троне владычества, и диваном шаха Султан Мухаммеда ему была пожалована грамота на правление. Когда же бразды власти оказались, в; могучей деснице шаха 'Аббаса, [последний] соединился узами брака со старшею сестрою Шахвирди, которая была женою его брата. Султан Хамза-мирзы, а дочь своего двоюродного брата — внучку Бахрам-мирзы 188 — отдал в жены Шахвирди. Меж ними установились дружеские связи и полное единодушие, пока диван шаха 'Аббаса не поручил управление Хамаданом Угурлу-беку байату.

[Спор] между Угурлу и Шахвирди из-за района Боруджир-да привел к возобновлению старинной вражды, бытовавшей между племенем байат 189 и лурами. Вновь начались распри, дело дошло до применения меча и копья. Оба собрали людей своих аширатов и племен и, в районе Боруджирда выстроили друг перед другом свои ряды. В том сражении, так случилось, был убит Угурлу байат и погибло много народу /54/ из аширата байат. Их имущества и припасы попали к лурам и были ими полностью разграблены.

Брат Угурлу-бека Шах Кули-бек явился в Казвин к шаху 'Аббасу, взывая к его правосудию, и подробно изложил у подножия высочайшего трона обстоятельства убийства брата и знати [аширата] байат, разграбления и расхищения их богатств и имуществ. До небес взвилось, пламя гнева шаха 'Аббаса, когда он услышал такого рода известие, и в тот же [121] день с незначительным числом обитателей подножия трона [государь] отправился войною на Шахвирди. Шахвирди, узнав о прибытии шаха 'Аббаса, в самом бедственном состоянии в сопровождении нескольких человек из домашних и близких переправился через воды Сеймаре 190 и добрался до горы Калах. Оставшаяся по эту сторону реки часть его улусов и свиты попала в руки воинов шаха 'Аббаса.

Район Хорремабада, что служит пристанищем могущества и средоточием благоденствия правителей Луристана, шах 'Аббас пожаловал внуку Агзивар-султана 191 — Махди-Кули-султану шамлу и поставил [его] эмиром эмиров тех рубежей. Для надзора и наблюдения за улусами и племенами тех округов он дал ему в подчинение несколько кызылбашских эмиров и отправился в стольный город Казвин. Шахвирди после отъезда шаха 'Аббаса собрал под своими знаменами племя гуран, людей других улусов и племен и пошел войною на Махди-Кули-султана. Преисполненный смелости, он переправился через воды Сеймаре и приготовился близ Хорремабада к сражению.

Противники вступили в бой /55/, и после долгой и упорной борьбы войска луров были разбиты. Рассеянные, подобно звездам Большой и Малой Медведицы, отряды Шахвирди пустились в бегство. [Шахвирди] направился затем в Багдад и засвидетельствовал покорность высокому двору султанов рода 'Усмана. Когда об этом стало известно шаху 'Аббасу, он простил [Шахвирди] его проступки и пожаловал грамоту на управление Хорремабадом и Луристаном на тех же условиях, на которых они принадлежали отцам и дедам его. Меж равных он отличил его перевязью с мечом, инкрустированным драгоценными камнями, и халатом, достойным падишаха, вознеся знамя его власти до апогея солнца и луны. И ныне, в 1005 (1597) году, он независимо управляет Луристаном. [122]

ГЛАВА ПЯТАЯ

О султанах Египта и Сирии, называемых Айюбидами

Властители Мисра преданий и попечители царства жизнеописаний покорили страну этого повествования рассказом о том, что родоначальник правителей Египта Шади б. Марван происходит из курдов [племени] раванд 192 Довина 193 в Азербайджане. Ныне то место пребывает в запустении и известно как деревня Гарни [района] Чохур-Саад 194. Во времена султана Мас'уда Салджуки 195 один из наместников Мас'уда поставил Шади комендантом крепости Текрит 196. Когда Шади опечалили горести смерти (Игра слов: Шади, имя собственное, означает также “веселый, радостный”.) и карман его бытия был разорван когтями смертного часа, на место отца воссел его старший сын Наджмаддин Айуб 197.

Шел однажды Наджмаддин по дороге вместе со своим братом Асададдин Ширкухом. Неожиданно их нагнала плачущая женщина и сказала: “Такой-то без всякой причины обидел меня”. Асададдин /56/ отыскал того человека, обезоружил его и нанес ему удар по смертельному месту. Наджмаддин, очевидец происходящего, заковал своего брата в цепи и доложил наместнику султана Мас'уда о случившемся. Тот эмир написал в ответ: “С убитым мы были самыми близкими друзьями (Букв, “основания дружбы и любви между мною и тем убитым были в высшей степени прочными”.), [и], если встречусь с вами, может случиться, что буду мстить за него. Поэтому будет лучше, если вы оставите мой город, чтобы больше нам друг друга не видеть”.

Когда об этом стало известно Наджмаддин Айубу, он вместе со своим братом Асададдином отправился в Мосул. По прибытии их туда атабек 'Имададдин Занги обошелся с ними милостиво (Букв, “следовал с ними путем единодушия”.) и после завоевания Баалбека передал бразды здешнего правления в могучую десницу Наджмаддин Айуба. [123]

И Наджмаддин был эмиром в высшей степени приятной наружности и достойного поведения, наделенным мудростью и благочестием, украшенным получившею известность справедливостью и милосердием. В дни правления в Баалбекеим была построена для братства суфиев обитель, названная Наджмийе, и засвидетельствовал он в той стране [свою] справедливость и заботу о подданных. После смерти 'Имададдина он вместе со своим братом Асададдином отправился к Нураддин Махмуду 198. Оба брата снискали благоволение Нураддин Махмуда, Асададдину вместе с должностью правителя Хомса стало принадлежать звание сардара и предводителя войск.

Правитель Египта 'Азид Исма'или 199 в [деле] оказания отпора франкам положился на Нураддина, и три раза [последний] посылал ему на помощь Асададдина с большим войском. /57/ Во время последнего [похода] с согласия 'Азида Асададдин убил его везира Шаоура и занял его место. Но не успел он сорвать розы из цветника везирата, как рука смерти разломала в его сердце колючку скорби и после 65 дней пребывания в той высокой должности в субботу 2 джумада-л-ахира 564 (2 марта 1169) года он поднял знамя отбытия в потусторонний мир. Вместо него за дела везирские взялся его племянник Салахаддин б. Наджмаддин Айуб 200.

Салахаддин Йусуф б. Наджмаддин Айуб

Благодаря замечательным познаниям и осведомленности в делах он лишил столпов державы 'Азида влияния и получил почетный титул Малик Насира. Упрочив свое положение в Египте, он послал к Нураддин Махмуду гонца с просьбою позволить его отцу приехать в Египет. Нураддин Махмуд удовлетворил его просьбу и пожаловал Наджмаддин Айубу разрешение отправиться в Египет.

24 раджаба 565 (14 апреля 1170) года [Наджмаддин] прибыл в Миср 201 и был встречен халифом 'Азидом. При лицезрении Салахаддин Йусуфа глаза Наджмаддин Айуба прояснились, ибо в обители страданий разлуки очи его от печали покрылись белою пеленою. Салахадддин оказал [своему] [124] благородному отцу все возможные знаки уважения и почитания и хотел [даже] передать ему должность везира. Но Наджмаддин не согласился, и Салахаддин со всем рвением занялся управлением Египта.

В первых числах мухаррама 567 (сентябрь 1171) года здоровье 'Азида ухудшилось, и десятого числа [того же месяца] он отправился /58/ в потусторонний мир. К Салахаддину перешли сокровищницы Исмаилитов, до отказа наполненные несметным числом монет, редкостными драгоценными камнями и отборными тканями. Единовластно стал он вершить дела царства и заручился поддержкою подданных и войска.

В истории Йафи'и 202 упоминается, что в числе ценных вещей, что перешли к Салахаддину из казны 'Азида, был жезл из изумруда и сто тысяч томов редких книг, [написанных] прекрасными почерками. В начале правления Салахаддина Нураддин Махмуд по многим причинам обиделся на него и решил отправиться в Египет и вместо Салахаддина другого удостоить чести султанства.

Когда об этом стало известно Салахаддину, он призвал своего отца, дядю, своих приближенных и эмиров и для [изыскания] способа предотвратить то несчастье бросил меж ними жребий совета. [Тогда] поднялся племянник Салахаддина Такиаддин и сказал: “Интересы державы требуют, если Нураддин Махмуд пойдет на нас войною, с несметными войсками явиться на поле битвы и не отдавать в мощную его десницу бразды правления в этой стране”. Наджмаддин Айуб принялся бранить внука и, решительно возражая против таких [его] речей, сказал, обращаясь к Салахаддину: “, отец твой, и Шихабаддин, твой дядя, из всех присутствующих питаем к. тебе наибольшую любовь, но стоит нам увидеть Нураддина, и мы не сможем по обычаю прежнего не облобызать его ковер, [который служит] образцом великолепия. И коль прикажет он нам поразить [тебя] в затылок, мы обязательно выполним его повеление. Если так обстоит дело с твоим отцом и дядей, то что тебе ждать от других /59/ эмиров и столпов державы? Государство наше входит в богом хранимую державу Нураддина, и мы по сути дела его рабы. И если Нураддин [125] сместит нас, нам не останется ничего, как подчиниться и покориться. Сейчас тебе лучше написать Нураддину челобитную такого содержания: распространился слух, что августейшие помыслы укрепились в намерении направить победоносные стяги на завоевание нашего вилайета. Между тем нет необходимости, чтобы его величество ради такого дела подвергало себя трудностям похода, ибо не сошел с пути повиновения слугам подножия султанского трона и послушен любому повелению, которое будет исходить от прибежища справедливости. Стихотворение:

Что бы ты ни приказал — мы рабы и исполнители,

Что бы ты ни повелел — мы слуги и подчиненные.

И если государь недоволен поведением [своего] покорного слуги (Букв, “если из-за поведения этого раба села пыль на пресветлый ум”.), следует направить одного из личных гулямов, дабы, возложив ярмо на шею [этого] раба, он доставил его ко двору прибежища мира. Полустишие:

Что делать рабу как не повиноваться!” (Букв, “как не подставлять шею для удара”.).

Салахаддин со вниманием выслушал совет своего достопочтенного отца, и народ разошелся. Тогда Наджмаддин Айуб уединился с сыном и сказал: “По свойственной молодости самонадеянности и неопытности ты не ведаешь, что для дела полезно и что вредно. Эти люди узнали бы твои сокровенные мысли (Букв, “то, что у тебя в сердце”.) и донесли бы Нураддину, что ты намерен помешать ему войти в Египет. Нураддин все свои помыслы направил бы на то, чтобы сместить нас и, собрав все войска Сирии и Мосула, поднял бы знамена похода в нашу сторону. Теперь же, /60/ узнав об этом собрании, он решит, что мы послушны и покорны ему. Успокоившись на наш счет, он займется чем-нибудь другим, и нам нечего будет его опасаться”.

Действительно, этот план Наджмаддина совпал с [126] божественным предопределением. Когда прошение Салахаддина, основанное на высказываниях в упомянутом собрании, была представлено Нураддину, [последний] вновь явил милость Салахаддину и счел разумным оставить его в покое (Букв, “оставить его в прежнем положении”.) и ни под каким видом не чинить никаких обид.

В 568 (1172-73) году Наджмаддии Айуб упал с коня и умер после нескольких дней болезни. Салахаддин похоронил его по обычаю главы пророков, в подобающем месте предал земле и надлежащим образом исполнил обязанности поминовения. После Наджмаддин Айуба осталось шесть сыновей: 1. Салахаддин, 2. Сайфаддин Мухамхмад, 3. Шамсаддаула Тураншах, 4. Сайфалислам Тугтагин, 5. Шаханшах, 6. Таджал-мулук Бури 203.

В 569 (1173-74) году умер Нураддин Махмуд, и Салахаддин получил полную самостоятельность. За короткое время он подчинил Сирию, и над жителями тех стран воссияли лучи его правосудия. Он отобрал у христиан Иерусалим и Хеброн 204 и поручил своему племяннику Каракушу 205 завоевание некоторых городов Магриба (Северная Африка.). Каракуш повел войско в те районы, и его стараниями был завоеван город Триполи, который принадлежал франкам.

Между тем на горизонте государства Йемена взошло солнце счастья Шамсаддаула (Игра слов: собственное имя Шамсаддаула означает “солнце счастья, державы”.), брата Салахаддина. /61/ Некий безбожник по имени 'Абданнаби, обманным путем завладевший той страной, выступил против Шамсаддаула и погиб в военных столкновениях.

Как указывалось выше, в 570 (1174-75) году к Салахаддину перешел город Дамаск и большая часть городов Сирии, сын же Нураддин Махмуда удовольствовался управлением Алеппо.

В 572 (1176-77) году Салахаддин приказал построить вокруг Мисра и Каира со стороны пустыни [крепостную] [127] стену длиною в 29 300 заров (3ар равен приблизительно 407 см.), мастера приступили к работе и до конца дней Салахаддина были заняты тем строительством. В 573 (1177-78) году Салахаддин повел войска на, Аскалон 206 и проявил достойную твердость в отношении христиан и при захвате их богатств. Оттуда он отправился в Рамла 207. Неожиданно там появилось какое-то войско франков и началось ожесточенное сражение. Поражение потерпели мусульмане, и среди многочисленных погибших славною смертью за веру был двадцатилетний сын Таджаддина, который приходился внуком брату Салахаддина. В большом расстройстве Салахаддин поспешил в Египет, христиане же отправились в Хама 208 и в течение четырех месяцев держали: тот город в осаде.

К концу того же года Салахаддин без [всякого] труда завладел крепостью Алеппо и пожаловал своему сыну Малик Захиру управление тем вилайетом. В 574 (1178-79) году племянник Салахаддина Фаррух-шах, который правил в Дамаске как его наместник, пошел войной на сборища франков, что вторглись на территорию Сирии, обратил их в бегство /62/ и убил военачальника неверных.

В том же году умер дядя Салахаддина — Шихабаддин, вознесший знамя правления в Хама, и место его заступил Малик Музаффар Такиаддин 'Умар б. Шаханшах б. Наджмаддин Айуб. До 577 (1181-82) года он благоденствовал в том вилайете и [потом] скончался.

В 576 (1180-81) году сей бренный мир покинул Шамсаддаула б. Наджмаддин Айуб, который, покорив своим мечом Йемен, направился было в Александрию. Тело его перевезли в Сирию и погребли при медресе, построенном его сестрой близ Дамаска. После смерти Шамсаддаула управление Пеменом перешло к другому брату Салахаддина — Сайфал-исламу.

В пятницу [месяца] раби' ал-аввала 583 (1187) года в долине Табарийе 209 между Салахаддином и проклятыми франками произошло великое побоище. На помощь народу его [128] святости — прибежища пророчества — пришло божественное благоволение: военачальник христиан попал в плен и многие из его воинов были перебиты. Тогда Салахаддин отправился в Акку, отобрал у христиан ту крепость и вернул свободу почти четырем тысячам мусульман, что пребывали в плену у неверных. Подобным же образом, соблюдая обычай ревности и усердия, в результате [одержанных] побед он покорил другие города и крепости, которые находились 8 руках у франков: Набулус, Хайфу, Цезарею 210, Назарет и Аскалон. Затер. [Салахаддин] повел войска на Иерусалим и остановился с западной стороны того города. Несколько дней спустя /63/ он занял [подступы к городу] с восточной стороны (Букв, “поспешил оттуда к восточной стороне”) и приступил к осаде и военным действиям. Тогда в том городе проживало более шестидесяти тысяч христиан, и [все они] подняли стяги ревности и усердия в деле оказания отпора и сопротивления мусульманам. В пятницу 27 дня месяца раджаба упомянутого года Салахаддину удалось стрельбой из катапульт поставить христиан в безвыходное положение, и на страницах обстоятельств людей ислама появились знаки победы и торжества. Беспредельный страх и ужас обуяли сердца приверженцев неверия и богохульства, и до чертога Сатурна возносились их мольбы о пощаде. Салахаддин сохранил франкам жизнь и свободу.

Иерусалим был завоеван. Мусульмане разбили крест, водруженный христианами “а куполе мечети Акса 211, в тот же день там совершался пятничный намаз, и возгласы великих и малых “Аллах велик!” достигли небесного купола. Таким образом, с 472 (1079-80) года до того времени город Иерусалим принадлежал приверженцам ереси.

В тот же день между Салахаддином и проклятыми франками был заключен мир на том условии (Букв, “основание мира было скреплено тем”.), что каждый представитель мужского населения неверных уплатит последователям мухаммаданской веры двадцать динаров, их жены — по [129] пять сурских динаров (Вероятно, изготовленных в г. Суре (см. прим. 212).), а за своих детей они дадут по одному динару. Тот же, кто окажется не в состоянии представить с него причитающееся, будет обращен мусульманами в рабство. Салахаддии, захватив эти богатства, разделил [их] между воинами, улемами и подвижниками и направился в Сур 212. Но благодаря замечательной прочности городских стен [Сур] подчинить не удалось. Воинства /64/ мороза и дождя принялись за [свои] беззакония. Эмиры сочли разумным оставить [этот город], и, следуя совету здравомыслящих, султан поспешно выступил оттуда в Тарсус 213.

Силою он подчинил тот город, завладел (Букв, “захватил в качестве военной добычи”.) всеми имуществами франков и обратил в рабство каждого христианина, который там находился. Обрушив пламя гнева на Тарсус, он отправился в другие города еретиков, покоряя один город за другим, пока не подошел к Берзуйе 214. Хотя прочность той крепости вошла в поговорки, а высота ее вместе со стенами превышала пятьсот семьдесят заров, под ударами мечей и стрел она покорилась мусульманам.

Тогда Салахаддин [со всею] поспешностью отправился в Антиохию. Большинство здешнего населения пожелало мира, и неверные отпустили на свободу мусульман, которых они держали невольниками в городе.

Выполняя просьбу своего сына Малик Захира 215, Салахаддин отправился из Антиохии в Алеппо и оставался там три дня. Малик Захир, как должно и подобает, явил усердие в соблюдении обычая угощения и дарения, и из Алеппо Салахаддин пошел в Хама. Здешний правитель Такиаддин положил все свои старания, дабы засвидетельствовать верную службу (Букв, “чтобы исполнить обязанности служения”.). Государь обласкал племянника и к его владениям присоединил Алеппо и несколько (Букв, “две-три крепости”.) других крепостей. Потом Салахаддин отправился в Дамаск и несколько дней посвятил отдыху в том городе. Из Дамаска он устремился в город [130] Сайда 216, который сдался ему без боя (Букв, “и мирным путем покорил его”.). Подобным образом он взял Керак 217 и Каукаб 218 и оттуда гордо прошествовал в Иерусалим. Совершив в том благословенном месте праздничный намаз в [день] жертвоприношения, он отправился в Декадой, взял ту область у своего брата Малик 'Адила и отдал ему взамен Керак.

/65/ Затем он остановился в Акке и повелел обнести город стеной. Потом он пожаловал благородною [своею] особою в Шекиф 219 и осадил ту в высшей степени мощную и неприступную твердыню. Когда правитель Шекифа — умный и знатный франк — увидел воочию на стороне людей ислама знаки победы и торжества, он один оставил крепость и явился ко двору того высокодостойного государя. Султан принял его и [в знак] уважения посадил рядом с собой. [Сей] достойный гость, будучи сведущ в арабском языке, заявил: “Доставляя беспокойство служителям порога прибежища султаната, бы желал, чтобы вышло высокое [государево] указание сему рабу ехать в Дамаск и там поселиться. Из высочайшего дивана из года в год пусть выдают мне столько хлеба и золота, чтобы с семьею [смог] прожить без всяких забот. Как только эта моя просьба удостоится приятия, передам крепость слугам высокодостойного”. Султан Салахаддин удостоил его просьбу чести согласия, и правитель Шекифа возвратился в крепость. Мусульманское войско прекратило осаду и военные действия, настроившись на заключение перемирия. Несколько дней спустя выяснилось, что тот неверный вышел из крепости стезею хитрости и обмана. Целью такого рода речей его было добиться прекращения египтянами враждебных действий против городского населения, дабы он [смог] починить башни и стены и доставить в крепость провиант. Это привело султана в ярость, и во второй раз он повелел победоносному войску осадить крепость. Храбрецы [снова] вступили в бой и принялись готовить осадные машины.

В это время пришло известие, что к Акке подошли и тот город осадили многочисленные войска /66/ и несметные [131] полчища франков. Малик 'Адил высказался за заключение с неверными Шекифа перемирия при условии, что им будет передан, город со всеми припасами, оружием, верховыми животными и двести тысяч золотых динаров, будут освобождены сто знатных и пятьсот человек из простонародья (Букв, “чье происхождение неизвестно”.), дабы они позволили мусульманам с миром уйти оттуда. Султан огорчился, услыхав такие речи, и решительно отверг подобное примирение. С одобрения [своих] советников он снял осаду Шекифа и повелел разрушить Аскалон, опасаясь, что за время отсутствия победоносного знамени нечестивые франки завладеют тем местом и с помощью богатств аскалонцев подчинят Иерусалим.

Разрушение того города было поручено одному из сыновей и потомков Салахаддина, правителю Дамаска Малик Афзалу. [Последний] приказал жителям Аскалона разойтись по другим городам Сирии. Глубокое горе и неизъяснимые страдания овладели сердцами аскалонцев, они начали продавать” вещи, непригодные для перевозки. Что стоило десять дирхемов, продавали за один дирхем, и никто не покупал. В Мир'аг ал-джанан упоминается, что некий аскалонец продавал за один дирхем двенадцать кур, по чему можно судить о дешевизне всего остального.

Словом, с 20 шабана до 1 рамазана большой отряд: был: занят разрушением того города; в конце концов они подожгли, дома. Подобным же образом они обратили в руины город; Лудд и крепость Рамла. Тем временем /67/ от Малик 'Адила прибыло сообщение, что “франки согласны заключить с нами мир и ни под каким видом не притеснять мусульманские города, если мы оставим им прибрежные районы”. Султан Салахаддин дал на то [свое] соизволение (Букв, “дал согласие на мир”.), и основание договора меж мусульманами и франками было упрочено торжественными клятвами. Наладились торговые связи.

Тогда государь — прибежище веры — поспешно направился; в Иерусалим и, разрешив Малик Захиру и Малик. [132] Афзалу ехать в их страны, в течение нескольких дней пребывал драгоценною [своею] особою в Иерусалиме. Затем он отбыл в Дамаск и 27 шаввала 588 (14 ноября 1192) года прибыл в столицу Сирии. При нем собрались все его сыновья и другие правители Сирии, и несколько месяцев они посвятили пиршествам и увеселениям.

В пятницу — пятнадцатый [день] месяца сафара 589, (21 февраля 1193) года — султан верхом выехал встречать караван паломников. Возвращаясь от паломников, он заболел жестокой (Букв, “сжигающей”.) лихорадкой и на двадцать седьмой [день] того же месяца был принят под сень милосердия и всепрощения господнего.

[Все] сословия — знать и простонародье — принялись стенать и плакать, [впали] в отчаяние и тревогу. Когда люди увидели бездыханное тело (Букв. “труп”.) того справедливого государя, они разразились такими рыданиями и воплями, что было невозможно представить [горе] более [глубокое].

Султан Салахаддин был государем, наделенным свойством справедливости и прославившимся замечательным мужеством; он любил людей ученых и знающих и постоянно помышлял об их благе. Став государем Египта, он в том же году отказался от вина и от всего, что Кораном запрещено./68/ В дни его царствования в городах Египта и Сирии появились многочисленные благотворительные строения, и для тех благочестивых сооружений были пожертвованы превосходные поместья и лучшие земельные угодья.

Подробное перечисление тех строений таково (Букв, “таково, как нами приводится”.): медресе Малой Карафы 220, что находится близ могилы имама Шафи'и — да будет им доволен Аллах!; медресе в Каире, неподалеку от гробницы, которая принадлежит имаму Хусайну — да будет им доволен Аллах в обоих мирах!; на месте дворца Са'ид ас-Са'ада, одного из исмаилитских халифов 221, он основал [133] дервишескую обитель; на месте дворца 'Аббаса б. Саллара воздвиг медресе ханифитов 222; медресе шафиитов 223, получившее в Египте известность как Зайн ат-Туджжар; медресе маликитов 224 в Каире; лечебница, расположенная в его замке; медресе и дервишеская обитель, построенные (Букв, “которые он основал и закончил”.) им в Хеброне. И рассказывают, щедрость султана Салахаддина была такова, что, несмотря на обширность державы и огромные размеры страны, несмотря на множество доходов и несметность богатств, в день его смерти в казне было не более 47 дирхемов наличными. [Истинное] знание у Аллаха!

Абу-л-Фатх 'Усман б. Салахаддин Йусуф

Еще при жизни Салахаддина власть в Египте была им передана старшему сыну 'Усману вместе с почетным титулом Малик 'Азиз 225. Когда до 'Азиза в Египет дошло известие о смерти того почитаемого [государя] царства справедливости, он восшествовал на трон султаната, и великие и знатные той страны вновь присягнули ему на верность. Освободившись от [забот] по овладению той державой, он выступил против своего брата Малик Афзала 226 и трижды вместе со своим дядей Малик /69/ 'Адилом ходил походом на Дамаск. После войны и осады в месяце раджабе 592 (июнь 1196) года он захватил тот город. Малик Афзал предпочел сопротивлению бегство, и [Малик] 'Азиз передал власть в Дамаске Малик 'Адилу, а сам возвратился в Египет.

В 593 (1196-97) году отбыл из этого бренного мира Сайф-алислам Тугтагин б. Наджмаддин Айуб, правитель Йемена. После его смерти государем в Йемене стал его сын Фатхаддин Исма'ил, которого именовали Малик Му'изз.

В 595 (1198-99) году умер в Египте Малик 'Азиз, и был он юношей в высшей степени учтивым и скромным, добродетельным и великодушным. После его кончины жители Египта [134] разделились на две части: одна желала [видеть] на троне сына 'Азиза по имени 'Али, названного [Малик] Мансуром, другая послала за Малик Афзалом и покорилась ему.

Правление Малик Афзала б. Салахаддин Йусуфа

Как выясняется из вышесказанного, Малик Афзал при жизни отца был правителем Дамаска. Когда же султан Салахаддин отбыл в потусторонний мир, брат его [Малик] 'Азиз вместе со своим дядей Малик 'Адилом трижды водил войска на Дамаск, отобрал у Малик Афзала то царство и пожаловал ему Сархад 227. Тот проживал в Сархаде, пока не умер Малик 'Азиз. Тогда он поспешил в Египет и несколько дней восседал (Букв, “опирался”.) на троне величия. Тем временем в Египет прибыл его дядя Малик 'Адил с войском, преисполненным отваги. Малик Афзалу и передал город Шамшат 228, и верховная власть в Египетской державе утвердилась за Малик 'Адилом. Малик /70/ Афзал отправился в Шамшат и жил там до конца дней своих. В 622 (1225) году он был принят под сень божественного милосердия. В историческом труде Йафи'и упоминается, что Малик Афзал обладал большою ученостью и совершенством. Хадисы он изучил у [известнейших] улемов своего времени и остроумием [своего] письма творил чудеса. В почитании и уважении обладателей мудрости соблюдал он обычай ревности и старания и в укреплении основ справедливости и милосердия не позволял себе небрежности [и нерадения]. Он был совершенным знатоком слога трактатов и депеш и имел способности к поэзии и стихосложению (Букв. “поднял знамя способности в стихах и стихосложении”.).

В те времена, когда его брат [Малик] 'Азиз, называемый 'Усманом, и дядя [Малик] 'Адил, которого именовали Абу Бак-ром, отобрали у него вилайет Дамаска, он сочинил и послал халифу Насиру 229 следующие несколько бейтов. Стихотворение: [135]

Господин мой! Абу Бакр и его союзник 'Усман

С мечом [в руке] похитили права 'Али,

[Между тем] отец его дал ему власть над ними.

Пока был он у власти, дела были в порядке,

А они выступили против него и нарушили договор о его назначении,

Они разделили государство между собой, хотя только он имел право решения.

И посмотри, какая судьба постигла того человека

И как он страдал в конце из-за того, что предпринял в начале (Описывая известную историю 'Али, Малик Афзал имеет в виду свое положение).

Халиф Насир в ответ ему написал такие три бейта. Стихотворение:

Из твоего послания, о сын Йусуфа, мы убедились,

Что происхождение твое чистое.

'Али лишили его прав потому, что после смерти пророка

В Ясрибе не осталось никого, кто бы выступил его защитником.

Но ты радуйся, ибо скоро они получат по заслугам,

И жди, так как имам Насир благоволит тебе.

Везиром Малик Афзала был Насраллах б. Аби-л-Карам Зийа'аддин Мухаммад б. 'Абдалкарим аш-Шайбани Джазири. Подобно своим братьям 'Иззаддину 'Али и Мадждаддин Абу-с-Са'адату он получил известность [под именем] Ибн Асира /71/ Джазири 230. Ибн Асир во всех областях науки знаний превзошел ученых своего времени. К искусству высокого слога и составления трактатов являл он такую способность, что более того невозможно и представить. Родился и вырос он в Джези-рейи Ибн Умар. С раннего детства он удостоился счастья хранить в памяти слово всеведущего владыки (Коран.). Говорят, сила его памяти была такова, что он знал наизусть весь диван Абу Таммама 231, Бухтури 232 и Мутанабби 233. [136]

В истории Иафи'и говорится со ссылкой на Ибн Халликана 234, что Ибн Асир, закончив учение, поспешил на службу к султану Салахаддину и привлек к себе милостивое внимание [государя]. При Малик Афзале к нему перешла должность везира. Ибн Асир совершенно независимо вершил то дело, пока [Малик] 'Азиз и [Малик] 'Адил не отобрали у Малик Афзала Дамаск. Тогда из страха перед теми двумя почитаемыми Ибн Асир укрылся в уединенном месте. Один из приближенных: Малика посадил его в сундук, закрыл сундук на замок, погрузил на верблюда и отвез из Дамаска в Египет. Там он исполнял обязанности наместника и везира при сыне [Малик] 'Азиза. Когда 'Адил завоевал Египет, Ибн Асир бежал оттуда в Алеппо. После нескольких дней, проведенных при Малик Захаре, он направился из Алеппо в Мосул, а из Мосула в Синджар 235. Затем [Ибн Асир] снова вернулся в Мосул и жил там до конца своих дней.

К сочинениям Ибн Асира, свидетельствующим о его высоком мастерстве, относится Китаб ал-масал ас-са'ир фи адаб' ал-катиб ва-ш-ша'ир — [это сочинение] содержит правила, [знание] которых обязательно для поэтов и стилистов. К творениям того достойного везира принадлежат Китаб ал-ваши ал-маркум фи халл ал-манзум /72/ и Китаб ал-ма'ани ал-мухта-ра'ат фи сана'ат ал-инша

Умер [Ибн Асир] в 637 (1239-40) году, и был он моложе своих братьев 'Иззаддина 'Али и Мадждаддин Абу-с-Са'адата.

Правление Малик 'Адила б. Наджмаддин Айуба

В истории Иафи'и говорится, что Малик 'Адил был наделен разумением и рассудительностью, а потому брат его Салахаддин Йусуф по ряду дел с ним советовался. [Малик 'Адил] имел большую склонность к дневному посту и ночным бдениям. В царствование брата он поднял знамя правления в некоторых городах Сирии, как то в Акре и Кераке. После смерти своего племянника Малик 'Азиза он завладел [137] государством Сирии и Египта, направив в город Руха 236 своего сына 'Азиза 'Али, почетное прозвище которого было [Малик] Мансур. Бразды правления той страной [Малик 'Адил] препоручил владетельной деснице своего сына Малик Камила. Управление Дамаском он передал своему другому сыну Малик Му'аззаму, Джезире пожаловал [третьему] сыну Малик Ашрафу и четвертому сыну Малик Авхаду, чье настоящее имя было Айуб, передал вилайет Ахлата 237. Затем он со спокойной душой воссел [на трон] в Египте, вознеся до орбиты Сатурна султанские стяги.

В месяце раджабе 598 (март 1202) года своими эмирами в Забиде был убит Малик Му'изз Исма'ил б. Сайфалислам Тугтагин б. Наджмаддин Айуб, который допустил в Йемене тиранию и уклонение от истинного пути, постоянно предавался винопитию и с претензией заявлял: “Моя родословная восходит к потомкам Омейядов”. На место отца утвердился сын его Малик Насир, который был еще ребенком.

/73/ Современником Малик Му'изза из числа ученых был Абу-л-Ганайим Муслим б. Махмуд Ширази, посвятивший [Малик Му'иззу] сочинение 'Аджаиб ал-асфар ва гараиб ал-ахбар.

В 609 (1212-13) году умер правитель Ахлата Малик Авхад Айуб б. Малик 'Адил, чьими постоянными занятиями были, притеснения и кровопролитие. Власть он передал своему брату Малик Ашрафу. В 612 (1215-16) году Малик-'Адил удостоил [своего] внука Малик Мас'уда б. Малик Камила верховной власти в вилайете Йемена и туда его направил. Когда Малик Мас'уд достиг границ того государства, знать и. благородные, следуя обычаю послушания, соблюли церемонии встречи и при [полном] счастье и преуспеянии посадили на престол Йемена.

В 615 (1218-19) году Малик 'Адил с тысячью горестей оторвал свое сердце от этого мира воды и глины и попал в мир иной. В память [о себе] он оставил пятнадцать сыновей, из которых пятеро, [рожденные под] счастливой звездой, достигли степеней султанов, [а именно]: Камил, Му'аззам, Ашраф, Салих и Шихабаддин Гази. [138]

Малик Ашраф Муса б. Малик 'Адил

В дни царствования Малик 'Адила сын его Малик Ашраф, чье [настоящее] имя было Муса, был занят правлением в городе Руха. Некоторое время спустя к нему перешла область Харрана 238; со смертью Малик Авхада повелению Ашрафа стал подвластен и Ахлат.

В 625 (1227-28) году умер Малик Му'аззам Шарафад-дин 'Иса, который поднял знамя султаната в Дамаске, и ему наследовал его сын Малик Насир, [настоящее] имя которого было Давуд. В 626 (1228-29) году Малик Камил отбыл из Египта, намереваясь подчинить Дамаск. /74/ На помощь брату выступил Малик Ашраф, и Малик Насир запросил мира. После обмена послами и посланиями порешили на том, что Малик Насир удовольствуется властью в Кераке, Шаубаке 239 и Набулусе, а Малик Ашраф, утвердившись на султанском троне в Дамаске, оставит Малик Камнлу Харран, Руху, Ракку 240 и Рас-ал-Айн 241.

Тем временем Малик Камил возвратился в Египет, а Малик Ашраф удостоил Дамаск счастья [своего] славного прибытия и, занявшись ублажением войска и подданных, вознес знамя правосудия. И был он государем в высшей степени мягкосердным и великодушным, возвышающим основы справедливости и сокрушающим устои тирании и гнета, весьма склонным к обществу благочестивых и мудрых и все свои щедроты распространяющим на обладателей знания и [духовных] совершенств. За время своего правления он основал в Дамаске дар ал-хадис 242, поручив преподавание в том достойном заведении шейху Абу 'Умару б. Салаху.

Родился Малик Ашраф в 570 (1174-75) году и умер в 635 (1237-38) году. Эмиры и столпы державы после предварительного облачения в саван погребли его тело в крепости Дамаска. Некоторое время спустя его взяли из той гробницы и похоронили в мавзолее, построенном напротив соборной мечети. [139]

Малик Камил Мухаммад б. Малик 'Адил

Малик Камил был государем, наделенным великолепием могущества и благородством нрава, известным провозглашениями справедливости и благодеяний. Мягкость прекрасного его характера единодушно всеми восхвалялась (Букв, “была у всех на устах”.), красота его рассудительности была очевидна для [самых] отдаленных и [самых] низких по положению. Твердо и неотступно следовал он путем, [начертанным] благородными законами пророка, и был неколебим в [своей] любви к укрепляющим [основы] высокой религии избранника господнего (Мухаммада.). В ночь на пятницу в достойном его меджлисе бывало полно ученых и просвещенных. /75/ [Собственною] драгоценною персоною дискутировал он с ними, обсуждая [те или иные] вопросы. В дни своей власти он задумал основать в Каире большую богословскую школу и над могилою его святости имама Шафи'и — да будет доволен им Аллах! — построил замечательной высоты мавзолей.

Еще при жизни отца Малик Камил занялся ведением дел областей Египта. После смерти Малик 'Адила в 615 (1218-19) году он обрел полную независимость и за короткое время покорил Хиджаз, Йемен и Сирию. Хатибы всякий раз, когда доходили до имени того высокодостойного государя, провозглашали: “Властелин Мекки и рабов ее, Йемена и Забида его, Мисра и Верхнего Египта, Сирии и государей ее, Джезире и сына ее, султан обеих кибл (Мекки и Иерусалима.), обладатель двух знамен, служитель при обеих почитаемых святынях (Мекки и Медины.), защитник веры, истинный друг повелителя правоверных”. Умер Малик Камил вечером в четверг 21 [дня] месяца раджаба 635 (9 марта 1238) года в крепости Дамаска, и прожил тот справедливый государь около сорока лет. [140]

Повествование о кончине государей Египта, Сирии и Йемена

В истории Иафи'и упоминается, что в 626 (1228-29) году умер в великой Мекке Малик Мас'уд Йусуф б. Малик Камил, который, следуя повелению своего деда, в 612 (1215-16) году двинул войска на Йемен, подчинил ту страну, затем завоевал города Хиджаза и [там] правил. Во время болезни он изволил завещать, чтобы из его имуществ ничего не тратили на его погребение и похороны, тело же его поручили одному из величайших праведников, шейху Садику, дабы тот похоронил его по закону, соблюдая сунну его святости прибежища пророчества — да благословит его Аллах /76/ и да приветствует!

Эмиры и столпы державы исполнили [его] последнюю волю, и шейх Садик сделал тому благочестивому государю саван из плаща и полотенца, с которыми тот совершал хаджж и посетил Мекку, и похоронил на мусульманском кладбище. Как было завещано, он повелел начертать на его гробнице: “Здесь погребен бедняк, нуждающийся в милости всевышнего Аллаха, — Йусуф б. Мухаммад б. Абу Бакр б. Айуб”.

Когда известие о смерти Малик Мас'уда дошло до Египта, Малик Камил, приведенный [этим] в крайнюю скорбь и уныние, исполнил обычаи поминовения. В 632 (1234-35) году умер начальник войск Малик Камила Саваб-Хадим, чья храбрость вошла в поговорки. Он оставил сто рабов, из которых некоторые [впоследствии] достигли степеней эмиров. В том. же году отбыл в потусторонний мир Малик Захир б. Салахаддии Йусуф, прозванный Абу Сулайман Давудом, который: правил в крепости Вире 243. После его смерти той крепостью завладел сын Малик Захира Малик 'Азиз, племянник Малик Захира. В 633 (1235-36) году умер Малик Мухсин, сын султана Салахаддина. Он был весьма искусным знатоком хадисов, наук созерцательных и повествовательных (Автор имеет в виду философию и историю.) и являл беспредельную скромность и благочестие. [141]

В 634 (1236-37) году в Алеппо отбыл в потусторонний мир Малик Гийасаддин Мухаммад б. Малик Захир б. Салахаддин Йусуф, который в возрасте четырех лет воссел на трон правления после смерти своего отца Малик Захира. В 635 (1237-38) году в Дамаске умер Малик Ашраф, /77/ и его преемником стал его брат Малик Салих, чье [настоящее] имя было Исма'ил. Тогда Малик Камил двинул на Дамаск войска. Исма'ил укрепился в городе, и Малик Камил начал осаду. В конце концов между противниками было заключено перемирие.

Как уже было начертано пером повествования, по истечении двух месяцев, проведенных Малик Камилом в Дамаске при [полном] счастье и благополучии, он заболел и прошествовал в потусторонний мир. Два дня смерть его держали в тайне, на третий день — в пятницу, до того, как хатиб взошел на кафедру, кто-то поднялся и сказал: “О Аллах! Смилуйся над Малик Камилом и вечно держи тень султаната над Малик 'Адилом!” Услышав эти слова, люди подняли крик, принялись стенать и плакать. Эмиры и столпы державы сочли разумным, дабы правителем в Дамаске на правах наместника Малик 'Адила, сына Малик Камила, стал его племянник Музаффараддин Йунус. Затем они построили для Малика по соседству с пятничной мечетью усыпальницу и туда перевезли из крепости его тело.

Другие государи из той высокодостойной семьи и описание падения могущества и счастья того рода

В истории Йафи'и упоминается, что после смерти Малик Камила на султанский трон в Египте воссел его сын Малик 'Адил, а Малик Джавад стал его наместником в Дамаске. В 637 (1239-40) году эмиры и знатные Египта, ссылаясь на то, что он мал возрастом и не в состоянии справиться с делами верховной власти, поставили на царство его брата Малик Салиха, чье [настоящее] имя было Айуб. Малик 'Адила же посадили на носилки и увезли из эмирского дворца. Носилки окружил большой отряд воинов, /78/ его отвезли в крепость и [там] заточили. [142]

После заточения брата Малик Салих, [почитая себя] самодержавным [государем], возложил на свою голову царскую корону и милостивою десницею распростер над головами подданных ковер справедливости. Он благоустроил мечети и общеполезные заведения и обходился (Букв. “жил, уживался”.) со всеми наилучшим, образом. Освободившись от [забот] по приведению в порядок Египетской державы, он повел войска на Дамаск, сместил Джавада с управления теми районами и передал ему пост эмира Александрии.

Усевшись на коня, он приказал Джаваду сделать несколько шагов у его стремени с попоною на плечах. Нанеся такую обиду, он раскаялся в содеянном и направился в Гаур 244, вызвав из Баалбека своего дядю Исма'ила, поименованного Малик Салихом. Исма'ил, не посчитав нужным изъявлять покорность [своему] племяннику, обратился за помощью к правителю Хомса Муджахиду и, уповая на его поддержку, неизвестным никому путем направился в Дамаск. Он неожиданно напал на тот город. Слуги и эмиры Малик Салиха [Айуба], как только услышали такую новость, оставили его и перешли на службу к Малик Салиху [Исма'илу].

Отряд воинов правителя Керака Малик Насира повстречался с Малик Салихом, те его тотчас схватили, отвезли к своему повелителю и заточили в крепости Керак. Когда это известие достигло слуха Малик 'Адила, который в отсутствие брата вышел из крепости и стал государем Египта, он направил к Малик Насиру гонца и обязался [уплатить] сто динаров, если тот ему передаст Малик Салиха. Малик Насир отказался и, присягнув на верность Малик Салиху, проводил [последнего] в Египет. По [их] прибытии к границам того государства эмиры Камила /79/ пожелали иметь государем Малик Салиха и вновь схватили Малик 'Адила и заточили в; крепость. Тем временем Малик Насир, доставив Малик Салиха в столицу Египта, возвратился в Керак.

В 638 (1240-41) году государь Дамаска Исма'ил по [своему] желанию оставил неверным франкам Шекиф. [143] 'Иззаддин-и 'Абдассалам 245 и Абу 'Амру б. ал-Хаджиб 246, что были: из числа улемов Сирии, решительно осудили его поведение. Исма'ил, разгневавшись, лишил 'Иззаддин-и 'Абдассалама места хатиба Дамаска и вместе с Абу 'Амру б. ал-Хаджибом отправил в тюрьму.

В 641 (1243-44) году в потусторонний мир направился; Малик Джавад, что в течение нескольких дней после смерти Малик Камила правил в Дамаске. В 645 (1247-48) году в заточении умер Малик 'Адил, сын Малик Камила. После него остался сын по имени 'Умар с почетным прозвищем Малик Мугис. После смерти отца его тоже заключили в. крепость.

Несколько раз после упомянутых событий происходили сражения между Малик Салих Айубом — правителем Египта, Малик Салих Исма'илом, что правил в Дамаске, и Малик: Насиром, который пребывал в Кераке. В большинстве случаев побежденным оказывался Исма'ил. В Дамаске началась чума, и значительно возросли цены.

В середине ша'бана 647 (ноябрь 1249) года в Мансуре 247 преставился Малик Салих Айуб, и Катайа, мамлюк Малик Салиха, по договоренности с другими эмирами в течение трех: месяцев держал его смерть в тайне. Они послали за его сыном: Малик Му'аззамом, который пребывал в одном из городов Сирии. Ко времени приезда Малик Му'аззама /80/ в Каир стало известно о смерти его отца, хутба и монета украсились его (Малик Му'аззама) почетным титулом.

В 648 (1250-51) году неверные франки напали на Египет, и Малик Му'аззам выступил им навстречу. На стоянке при Мансуре произошло великое сражение. Ветерок победы и торжества всколыхнул шелк знамен Му'аззама. Войска франков пустились в бегство, и семь тысяч из них пали жертвами безжалостных стрел. Король франков, захваченный и плененный десницей провидения, был заключен в крепости Майсура.

Тем временем Малик Му'аззама, который начал было проявлять резкость и горячность, схватили и убили рабы его отца, подняв против него бунт. Начальником войска они [144] поставили из своей среды 'Иззаддина Туркимани и подняли знамя возвращения из Мансуры в Каир. Король франков после уплаты выкупа в 500 тысяч динаров и передачи мусульманам города Дамиетты был освобожден.

Тем временем правитель Керака Малик Насир повел войско на Дамаск и покорил тот город. Затем он собрал войска Сирии и пошел на Египет. Эмиры Египта выступили ему навстречу. Встреча обеих сторон произошла возле стоянки Аббасийе, и поражение потерпели египтяне. Сирийцы вступили в Каир и провозгласили чтение хутбы и чекан монеты на имя Насира. 'Иззаддин и Катайа в сопровождении трехсот неустрашимых всадников из [числа] верных слуг бежали в сторону Сирии. В пути им встретился отряд из войска Малик Насира, что сопровождал его казну, барабан и знамя. Ударами мечей и секир они обратили [тот отряд] в бегство, захватив в плен наместника Насира Шамсаддина Лулу. Они погнали его как /81/ барана и убили. Барабан Малик Насира они разбили, а казну его пустили на ветер расхищения и грабежа. Затем, забыв об уважении, вместе с группой эмиров они захватили в плен сына султана Салахаддина Йусуфа, Малик Ашрафа Мусу б. 'Адила, который был правителем Хомса, и Малик Салих Исма'ила б. 'Адила, обстоятельства которого в нескольких словах упоминались выше, и всех убили.

Когда эти печальные известия дошли до Малик Насира, [он], будучи не в состоянии оставаться в Египте, решительно и бесповоротно дал развод невесте царствования и поспешил к границам Сирийского государства. Эти события произошли в 648 (1250-51) году, а в 649 (1251-52) году евнух, что от имени Малик Насира правил в Кераке, освободил из заточения Малик Мугис 'Умара б. Малик 'Адила б. Малик Камила и поставил на правление, пренебрегая обязанностями, налагаемыми на него благодеяниями Насира.

В 651 (1253-54) году скончался Малик Салахаддин б. Малик Захир б. Малик Салахаддин б. Наджмаддин Айуб, а в 652 (1254-55) году эмиры и знать Египта вознесли на султанство 'Иззаддина Туркимани — мамлюка Малик Салих Айуба — и наделили его почетным титулом — Малик Му'изз. И с того [145] времени снова верховная власть в Египте перешла к гулямам, а повеления рода Айуба потеряли силу в той стране. Сколь некоторые гулямы династии Айюбидов, что воссели в Египте на трон величия и власти после прекращения этого рода, были современниками султанов рода 'Усмана, они, вероятно, будут в хронологическом порядке упомянуты в заключении, /82/ где с помощью повелителя обоих миров [мы опишем] события [времен] тех могущественных государей.

В 656 (1258) году распростился с этим бренным миром Малик Насир Давуд б. Му'аззам б. 'Адил, который из страха перед 'Иззаддином каждый день менял место своего пребывания. И был он наделен нравом, [исполненным] чистосердечия, и непреклонным разумом. Некоторое время он занимался изучением наук и под руководством Муаййада Туей познакомился с хадисами (Букв, “от Муаййада Туей изволил слушать хадисы”.). Он слагал замечательные стихи, оправляя алмазы размышлений драгоценными камнями красноречия. После нескольких лет правления Малик Мугис 'Умара б. 'Адила в Кераке в 662 (1263-64) году из Египта было направлено войско на завоевание той области. Малик Мугис укрепился в городе. Когда осада затянулась и дела его оказались в положении безвыходном, он запросил пощады и поспешил к султану Египта, где в тайне был умерщвлен.

После него ни один из потомков Наджмаддин Айуба не смог достигнуть степени султана: всемогущая десница самодержавного владыки царства — да возвеличится достоинство его! — свернула ковер правления той династии. Аллах делает то, что пожелает, и повелевает то, что ему угодно.

РАЗДЕЛ ВТОРОЙ

О великих правителях Курдистана, которые хотя и не претендовали на султанский титул и не стремились к восшествию на престол, но иногда читали хутбу и чеканили монету со своим именем

[Раздел] состоит из пяти глав

ГЛАВА ПЕРВАЯ

О правителях Арделана

Рассказчики известий о правителях Курдистана и собиратели сведений об атабеках Луристана относительно происхождения правителей Арделана на скрижалях описания начертали [своим] двуязычным пером нижеследующее.

Среди племени гуран некоторое время проживал некий Баба Ардалан из рода правителей Диарбекира, [один] из внуков Ахмада б. Марвана, о котором говорилось выше /83/ и обстоятельства которого представляются с [совершенной] очевидностью. К концу правления чингизидских султанов он завоевал область Шахризура, ведомый рассудительностью к благими помыслами завладел той областью и стал независимым правителем. Провластвовав некоторое время, он с сожалением (Букв, “неохотно”.) оторвал сердце от Шахризурского вилайета и направился в шахристан небытия. После его смерти правителем того вилайета стал его сын по имени Калул. Он тоже в назначенный судьбою срок, который не поддается ни упреждению, ни задержке, направился в потусторонний мир. После его ухода из этого преходящего мира за дело правления в том вилайете взялись его потомки в том порядке, как это упоминается [ниже]: 1. Хизр б. Калул, 2. Илйас б. Хизр, 3. Хизр [147] б. Илйас, 4. Хасан б. Хизр, 5 Баблу б. Хасан, 6. Мунзир б. Баблу.

Однако, поскольку история упомянутых [правителей] пишущему эти строки осталась неясной и ни от одного достойного доверия он не слышал ничего достоверного, он не стал на том останавливаться и [сразу] приступил к [описанию] истории тех представителей этой династии, о которых неоднократно довелось слышать от достойных доверия, [отмеченных] знаками святости, и постепенно удалось постигнуть истину. Некоторых он видел сам. А потому основною целью этого несовершенного сочинения является описание двуязычным пером сущности повествуемого без прибавления и без утайки, соблюдая лаконичность стиля и избегая различных несостоятельных версий, отвергаемых рассудительными. Мир тому, кто следует правильным путем!

Мамун б. Мунзир б. Баблу б. Хасан б. Хизр б. /84/ Илйас б. Хизр б. Калул б. Баба Ардалан

После смерти отца он стал правителем и на протяжении долгого времени занимал эмирский трон, независимо управляя той страной. Затем он отправился в потусторонний мир, оставив после себя трех сыновей: 1. Бига-бека, 2. Сурхаб-бека, 3. Мухаммад-бека.

Бига-бек б. Мамун-бек

Когда его отец оставил этот бренный мир, он стал правителем отцовского вилайета, однако еще при жизни отца наследственные владения были разделены между сыновьями. У Бига-бека остались районы Зальм 248, Тагсу 249, Шемиран 250, Хавар 251, Симан 252, Равдан 253 и Гуламбар 254, остальные области принадлежали его братьям, обстоятельства которых будут упомянуты ниже. После сорока двух лет правления Бига-бек переселился из этого бренного мира в мир вечности, оставив в память о себе двух сыновей: Исма'ила и Мамуна. [148]

Мамун-бек б. Бига-бек

Когда в соответствии с дарованиями он занял отцовский трон правления и миновал целый год его власти, султан Сулайман-хан — [да пребудет] над ним милосердие и всепрощение [господне]! — поручил правителю Имадии Султан Хусайн-беку с несколькими эмирами Курдистана завоевать вилайет Щахризура. Султан Хусайн-бек, следуя непререкаемому, как судьба, повелению, направился на завоевание того вилайета. Он осадил Мамун-бека в крепости Зальм и после многих усилий заставил Мамун-бека с миром оставить крепость и направил его к сулайманову порогу.

Мамун-бек был заточен [в тюрьму], и его дядя Сурхаб присоединил его область к своим владениям, к которым относились Туй 255, Машиле 256, Мариван 257, Тануре 258, Калус, Ншекас 259, и /85/ выразил покорность двору шаха Тахмасба. Когда стало известно султану Сулайман-хану о невиновности Мамун-бека, он освободил его из заточения и пожаловал ему в пожизненное владение округ Хилле 260, относящийся к стольному городу Багдаду. Поныне, то есть до 1005 (1596-97) года, упомянутый округ находится во владении Мамун-бека, который уже в течение определенного времени в радости и довольстве единоначально вершит дело правления.

Округ Саруджик 261 диваном рода 'Усмана был передан его брату Исма'ил-беку и некоторое время находился у него во владении. Затем [последний] отбыл в потусторонний мир.

Сурхаб-бек б. Мамун-бек

Как явствует из вышеизложенного, после ареста своего племянника Мамун-бека Сурхаб-бек воссел на правление в Шахризуре и Зальме и стал независимым властителем. Он завладел долей своего второго брата Мухаммад-бека и присоединил ее к своим наследственным владениям, пока в 956 (1549) году брат шаха Тахмасба Алкас-мирза 262, желая добиться верховной власти, не обратился к покровительству двора султана Сулайман-хана. Некоторое время спустя из-за [149] ряда [допущенных им] проступков он стал опасаться упомянутого государя и обратился к посредничеству Сурхаб-бека, дабы [тот] передал шаху Тахмасбу его извинения и наладил их отношения таким образом, чтобы шах Тахмасб на прежних условиях предоставил ему вилайет Ширвана и впредь не чинил ему никакого беспокойства.

Когда Сурхаб доложил об этом у подножия шахского трона, шах Тахмасб почел это известие великой радостью и: послал за Алкас-мирзой Шах Ни'маталлаха Кухистани /86/ с несколькими эмирами и знатными. Эмиры и знатные, следуя приказанию, отправились и доставили Алкас-мирзу к подножию шахского трона.

Немедленно последовал указ об его аресте, его отвезли в крепость Кахкахе 263 и заточили. Год спустя на основании государева повеления его убили, скинув с крепости. В награду за эту добрую услугу шах Тахмасб назначил Сурхабу из монаршей казны ежегодно около тысячи туманов. И пока тот был жив, ему выплачивалась упомянутая сумма исправно. Прожил [Сурхаб-бек] долго и следовал в [отношениях] с шахом Тахмасбом путем искренней преданности. Правил он в продолжение 67 лет и затем переселился в мир небытия. На страницах судьбы в память о себе он оставил одиннадцать сыновей, [рожденных под] счастливой звездой: 1. Хасана, 2. Искандара, 3. Султан 'Али, 4. Иа'куба, 5. Бахрама, 6. Басата, 7. Зулфикара, 8. Асилмаша, 9. Шахсуара, 10. Сару и 11. Касима.

Мухаммад-бек б. Мамун-бек

После смерти отца он воссел на управление Саруджиком, Каратагом 264, Шахрбазаром 265, Аланом 266 и Деемхераном 267, что составляли его долю, и, поддерживаемый великим везиром Рустам-пашой 268, отправился к порогу султана Сулайман-хана, требуя наследственную власть. [Тогда] эмир эмиров Багдада 'Усман-паша и эмиры Курдистана получили указание завоевать вилайет Арделана. Упомянутые эмиры, следуя непререкаемому, как судьба, [150] по велению, подошли к названному вилайету и приступили к осаде крепости Зальм — самой могучей крепости в вилайете, которая соперничает по прочности и неприступности с цитаделью Сатурна. Осада продолжалась два года. По воле случая Мухаммад-бек был убит из ружья /87/ и повержен во прах уничтожения. Кроме того, к осажденным подоспело подкрепление от шаха Тахмасба. 'Усман-паша прекратил осаду и направился в Шахризур, где в назначенный судьбою срок распрощался с бренным миром и отбыл в обитель постоянства. Тем временем осажденные оставили крепость Зальм и пустились в бегство (Букв, “с призывами к бегству”.).

В 969 (1561-62) году Мухаммад-паша балтаджи 269 счел момент подходящим, устремился в крепость и подчинил красотою благоразумия и благих помыслов остальные крепости и округа того вилайета тоже. Отныне область Шахризура вошла в богом хранимые владения монарха и составила часть приобретений Османской династии.

Султан 'Али б. Сурхаб

После смерти отца он стал правителем Арделана. Когда миновало три года его власти, секретарь канцелярии судьбы и предопределения свернул свиток его жизни. После него осталось два малолетних сына — Тимур-хан и Халу-хан. Конец их истории, если на то будет воля божья, будет описан в соответствии с тем, что довелось узнать пишущему эти строки.

Басат-бек б. Сурхаб

Когда умер его брат, он украсил себя ожерельем правителя Арделана и весьма упрочил свою власть. Сыновья Султан 'Али-бека, что приходились внуками Манташа-султану устаджлу (Букв, “были рождены дочерью Манташа”.), прибегли к покровительству двора шаха Исма'ила второго, желая добиться наследственной власти. [151] После смерти шаха Исма'ила Тимур-хан, старший сын Султан 'Али, принялся рукою дерзости грабить и разорять владения Басат-султана и, пока Басат-султан не отбыл в потусторонний мир, между ними оставалась вражда и неприязнь.

/88/ Тимур-хан б. Султан 'Али

После того как ковер власти Басат-султана (Игра слов: собственное имя Басат означает “ковер”.) был свернут, управление Арделаном взял на себя его племянник Тимур-хан. В 988 (1580-81) году он изъявил покорность двору властелина мира покойного султана Мурад-хана, и в знак высочайшего благоволения ему было пожаловано сто тысяч османских акче с августейших доменов, относящихся к Шах-ризуру. Его старшему сыну Султан 'Али были препоручены и дарованы на правах санджака Сенне, Хасанабад 270 и Кызыл-дже-кале 271, [другому] сыну Будаку — Каратаг, [третьему] сыну Мураду — Мариван и самому младшему — Шахрбазар. От страны кызылбашей к его владениям также отошел Динавер, его включили в число великих мир-и миран османской династии, и стал он именоваться Тимур-хан-пашой.

Под конец от непомерной сатанинской гордости и большого тщеславия он возжаждал султанского титула и становился то на сторону Рума, то на сторону кызылбашей (Букв, “был то румийцем, то кызылбашей”.). Неизменно соседним эмирам и правителям он чинил [всевозможные] обиды и враждовал с ними. Протянув из рукава решимости руку завоевания, он грабил и разорял их владения, пока не вознамерился устроить набег на вилайет сына 'Умар-бека Калхура. Правитель Курдистана (Может быть, Луристана?) Шахвирди выступил на помощь сыну 'Умар-бека и, объединившись, [они] перерезали ему путь. Когда, разорив вилайет Калхор, он цел и невредим возвращался обратно, они выступили из засады и перебили большую часть его эмиров и знати. Тимур-хана они схватили в местечке под названием Хоср 272. Несколько дней [152] его продержали в заточении, потом смилостивились и освободили. Но это /89/ не послужило ему уроком. Двустишие:

Если уж засел в ком злой нрав,

То не оставит его до дня смерти.

Снова он устремил свои помыслы на завоевание округа Зарин-Камар и относящихся к нему [районов], которые были пожалованы кызылбашским диваном Даулат-Йар-султану сийах-мансуру. Между ними произошли столкновения и стычки. В 998 (1589-90) году Тимур-хан был убит, его место заступил брат его Халу-хан.

Халу-хан б. Султан 'Али б. Сурхаб

Вместо брата взявшись за дело управления Арделаном,. он изъявил покорность и послушание двору государя — прибежища всепрощения с достоинствами Джама султана Мурад-хана — [да пребудет] над ним милосердие и благословение господне! [В отношениях] с кызылбашскими государями он следовал также путем учтивости и смирения и добился власти столь независимой и неограниченной, что невозможно и описать. И ныне, в 1005 (1596-97) году, он самодержавно и безраздельно правит в тех районах.

ГЛАВА ВТОРАЯ

О правителях Хаккари, которые известны [под именем] Шамбо

Да не останется за завесою неясности перед сияющим всепроникновенным разумом искусных знатоков слова и живописующей мыслью чистых помыслами мудрецов предание, согласно которому достойная генеалогия правителей Хаккари восходит к аббасидским халифам. Но поскольку никто с точностью не определил, к которому из халифов их родословная восходит, поводья грациозного скакуна — [нашего] пера [153] повернулись в сторону от описания связей этой уважаемой династии с великими славными халифами.

Поистине этот высокодостойный род славится среди правителей Курдистана высоким происхождением и знатной родословной и известен достойными одобрения деяниями и поступками. Великие султаны и благородные хаканы неизменно /90/ осыпали их [своими] милостями и щедротами и не посягали на их владения. И если случалось, что некоторые государи захватывали их вилайет, завладев им, они вновь передавали его им на правах мулька.

Так, автор исторического труда Зафар-наме Мавлана Шарафаддин 'Али Иазди писал, что в 787 (1385-86) году эмир Тимур Гурган, подчинив крепость Баязид, направился к Вану и Востану. Правитель Хаккари 'Иззаддин Шир, который был вали вилайета, засел в Ванской крепости и, устремив все свои помыслы на оказание отпора эмиру Тимуру, приготовился к битве и сражению.

Эмир Тимур немедленно окружил со всех сторон Ванскую крепость, и дела осажденных пришли в стесненное состояние. Когда 'Иззаддин Шир убедился, что не в состоянии устоять пред мощью Сахиб-Кирана (Букв, “обладателя счастливого сочетания звезд” — обычное у мусульманских хронистов прозвание Тимура.), он два дня спустя смиренно оставил крепость и удостоился лобызания порога могущественного Сахиб-Кирана, ибо сказано — стихотворение:

Каждый, кто схватился с могучим,

Причинил боль своему серебряному предплечью.

[Между тем] некий Насираддин из приближенных ['Иззаддина] убрал голову из ошейника послушания и повиновения Тимуру, закрыл ворота Ванской крепости и приготовился к битве и сражению. Когда таким образом прошло двадцать семь дней, испытанные в боях храбрецы и богатыри — покорители крепостей — силою и натиском завладели той крепостью, неприступной как Сатурн, и большую часть ее защитников [154] перерезали острыми саблями и жаждущими крови кинжалами.

Один из просвещенных составил такого рода хронограмму взятия Ванна — стихотворение:

Месяц знамени государя, который мечом покорил Иран,

Достиг пределов Сатурна.

/91/ Если опросят тебя о времени взятия Вана,

Скажи: “Ки Ван (Или “Кайван”.) бигирифт” 273.

После завоевания крепости эмир Тимур поручил эмиру Йадгару Андхуди разрушить ее. Поскольку упомянутая крепость принадлежит к постройкам Шаддада, сына 'Ада, а каменные глыбы, заложенные в ее стенах, не встречались ни в одном строении, какие невообразимые старания ни прикладывали, чтобы разрушить [крепость], из того ничего не получилось. В конце концов, удовольствовавшись незначительными повреждениями, войска Тимура двинулись к Хою и Салмасу 274.

Когда месяц [государева] дворца, которому служит основанием небесная сфера, и купол [монаршего] шатра, соприкасающегося с небесами, достигли апогея солнца и луны в долине Салмаса, эмир Тимур явил 'Иззаддину благоволение, пожаловав ему на правах мулька его 'наследственный удел. Удостоилась издания скрепленная печатью Тимура грамота на правление, и ['Иззаддину] разрешили уехать.

В 824 (1421) году сопутствуемым удачей и беспредельным счастьем малику Мухаммаду б. малику 'Иззаддину и вали Бидлиса и Ахлата эмиру Шамсаддину посчастливилось облобызать ковер сына эмира Тимура Гургана — Мирза Шах-руха. Они были осыпаны монаршими милостями и бесчисленными государевыми щедротами и получили новые грамоты на правление. Мирза Шахрух до того, как завязалась у него кровавая битва с сыновьями эмира Кара Йусуфа туркимана в окрестностях Алашкерта 275, пожаловал им разрешение на отъезд в свои владения. [155]

В их семье хранится также грамота на правление от чингизидских султанов, [написанная] уйгурским письмом, /92/ которую довелось видеть пишущему эти строки. Словом, неизменно высокодостойные государи в оказании им милостей и благодеяний не упускали [ни одну из] мелочей и даровали им в собственность их вилайет.

[Теперь] с помощью всевышнего Аллаха приступим к описанию обстоятельств [жизни] тех [представителей] этого рода, которые успешно осуществляли управление.

Асададдин б. Гулаби б. 'Имададдин

Составителю [этих] листов неоднократно доводилось слышать от достойных доверия и отмеченных святостью, что один из потомков правителей Хаккари Асададдин б. Гулаби, превратностями судьбы заброшенный в области Египта, избрал служение черкесским султанам. Не раз в священной войне с порочными неверными он являл доказательства мужества и героизма. По воле случая в одном из сражений он потерял руку. Государь того времени взамен [утраченной] повелел ему сделать руку из золота и прикрепил на место его руки. Являя ему беспредельные милости и благодеяния, он поименовал его Асададдин Златорукий.

Когда за дела правления в Иране взялся Хасан-бек Ак-Койунлу, он обнаружил неприязнь к правителям Курдистана и направил Суфи Халила и 'Арабшах-бека 276, что принадлежали к верховным туркменским эмирам Ак-Койунлу, на завоевание вилайета Хаккари. Суфи Халил некоторое время выжидал удобного случая. Однажды такой случай представился, и он напал на правителя Хаккари. По воле судьбы то произошло в среду, и сколько ни докладывали охранители границ и путей о прибытии вражеского войска 'Иззаддин Ширу, который в то время был правителем тех областей, [он] отвечал: “Сегодня среда, а это не [подобающий] день для споров, и война с врагом не будет удачной”. /93/ Доброжелатели и [156] советчики сколько ни уговаривали его [начать] военные действия, — все было бесполезно. Суфи Халил и 'Арабшах-бек напали на него и убили. Они стали хозяевами всего вилайета Хаккари, [который] забрали из их (Имеются в виду курдские правители Хаккари.) владетельной десницы. Охрану и защиту, оберегание и управление того вилайета поручили заботам аширата думбули, и некоторое время вилайет Хаккари пребывал во владении у аширата думбули от имени [династии] Ак-Койунлу.

[Между тем] группа раийятов округа Диз 277 из христиан-неверных, которых называют асури 278, — они по заведенному обычаю отправились в Египет и в Сирию, чтобы заняться там ремеслом и торговлей, — узрев образ действий Асададдина Златорукого, промеж себя принимают такое решение: “Этот человек достоин управления Хаккари. Следует его заманить в вилайет Хаккари и поставить там на правление”. После принятия решения они доложили об этих планах Асададдину, он тоже соглашается и направляется в сопровождении нескольких ассирийцев в наследственный вилайет. Некоторое время он скрывается среди ассирийцев, выжидая удобного случая.

У неверных того округа был такой обычай — в субботу, освободившись от своих дел и забот, они носили в крепость Диз запасы топлива и всего необходимого. [И вот] в субботу в одну из благословенных ночей обычным путем они направляют Асададдина с группой храбрецов аширата в крепость, облачив их в одеяние неверных и привязав к спинам спрятанное в [вязанках] сена и топлива оружие. Как только все вошли в крепость, фураж /94/ и топливо были отброшены, и мстительные, как Марс, герои обрушили алчущие крови мечи на обитателей крепости. Некоторых из племени думбули ударами безжалостных кинжалов они повергли во прах погибели, а других отправили на тот свет стрелами, отравленными ядом уничтожения.

Словом, отмеченные доблестью богатыри сиянием зерцалоподобного меча очистили внутренность крепости от злосчастных врагов, подобно потрохам целомудренных [157] отшельников, сердцам друзей [господа, допущенных] за завесу сокрытого, и груди размышляющих о святом стихе: “И, когда наступали зори, они просили прощения” (Коран, сура 51, стих 18). До внимательного слуха близких и далеких они донесли звуки [святых слов]: “Возьмите это в назидание себе, одаренные зоркостью ума” (Коран, сура 59, стих 2.), и вновь вознесли до апогея луны и солнца над крепостью Диз шатры величия [цвета] Аббасидов.

Асададдин день за днем очистил тот вилайет от присутствия врагов и сменил паласы (Грубая шерстяная одежда дервишей.) скорби [своего] войска на одеяние [цвета] Аббасидов. На основе этого удивительного предания язык времени сочинил такое чудо стихосложения — стихотворение:

В субботу, когда храм солнцепоклонников

Разбил свои шатры во мраке Аббасидов (Т. е. “когда взошло солнце”.),

Он рассеял сборища врагов

И спокойно развернул ковер наслаждений.

Во второй раз правители Хаккари пришли к власти, как уже упоминалось, в субботу. Субботу на языке того народа называют “шамбо”, а потому они получили известность как правители Шамбо. После некоторого времени управления и руководства племенем хаккари Асададдин убрал руки от подола бренного мира, ухватился за воротник мира вечного и отбыл в обитель бессмертия. Стихотворение:

Где к [небесному] куполу вознесло вершину дерево благоденствия,

Которое в конце концов /95/ не вырвал бы с корнем холодный ветер смерти?

Малик 'Иззаддин Шир б. Асададдин Златорукий

После смерти отца он взялся за дела правления, и в продолжение некоторого времени власть над теми районами [158] принадлежала ему. В конце концов в назначенный [судьбою] срок он отправился в потусторонний мир. И был он человеком замечательной справедливости, благих деяний, добродетельного нрава и [пользовался] большим уважением.

Захид-бек б. 'Иззаддин Шир

Когда умер его отец, он стал независимым правителем, его правление продолжалось около шестидесяти лет. Безраздельно владычествуя в том вилайете, он изъявил покорность шаху Исма'илу Сафави и удостоился государева благоволения. [В знак] безграничной монаршей милости ему была пожалована грамота на наследственную власть. Иногда [государь] обращался к нему, называя дядей; любовь и взаимопонимание, доверие и упование меж ними достигли самой высокой степени.

После [Захид-бека] осталось два сына, рожденных под, счастливой звездой: Малик-бек и Саййид Мухаммад-бек. Под конец дней своих он разделил свои владения между сыновьями и отбыл в мир постоянства.

Малик-бек б. Захид-бек

Вместо отца он утвердился на травление в крепости Бай 279 и в отношении подданных являл совершенство правосудия и справедливости. Было у него семь сыновей, преисполненных чистоты: 1. Зайнал-бек, 2. Байандур-бек, 3. Будак-бек,. 4. Байазид-бек, 5. Хусайн-бек, 6. Баха'аддин-бек и 7. Рустам-бек. Среди них Рустам-бек еще при жизни отца был занят управлением и попечительством округа Кеваш 280 и крепости Ахтамар 281. В результате споров, которые у него возникли с аширатом рузаки из-за округа Кеваш, он был убит. Зайнал-бек в сговоре с Махмуд-ага Салаби — начальником крепости Бай — и знатью /96/ аширата выступил против отца и завладел крепостью Бай. После сражения отец был схвачен сыном, и Зайнал-бек вознамерился убить отца. [159] Потом он раздумал убивать его и решил лишить отца зрения. Б конце концов стараниями другого своего сына Хусайн-бека тот был освобожден из той кровавой пучины. [Малик-бек] бежал и укрылся у своего брата Саййид Мухаммад-бека, который был правителем Востана, но там тоже не остался и отправился к правителю Бидлиса Шараф-беку. Шараф-бек постарался оказать ему предельное уважение и не оставил без внимания ничтожнейшую из мелочей почитания.

После своего дяди Саййид Мухаммада правителем вилайета Хаккари стал его старший сын Зайнал-бек, [который пользовался] полной независимостью. Его обстоятельства будут подробно описаны ниже. Дела же других его сыновей обстояли таким образом, как мы сейчас поведаем.

Его сын по имени Байандур-бек бежал на службу к шаху Тахмасбу, но там тоже не нашел большого [к себе] внимания и покровительства, возвратился обратно и в положенный судьбою срок умер. После него осталось три сына: Захид-бек, Мухаммад-бек и Хаджжи-бек.

Другой сын [Малик-бека] по имени Будак-бек отправился в паломничество в Мекку и по пути умер. После него осталось два сына: эмир 'Азиз и Султан Хусайн.

[Четвертый] сын [Малик-бека] Байазид-бек принадлежал к числу владетелей зи'аматов 282 в Диарбекире. Он принимал участие в походе сардара Мустафа-паши 283 на Ширван и был захвачен кызылбашскими эмирами в битве при Чилдыре 284. В Казвине он был представлен шаху Султан Мухаммаду, и на основании приказа шаха Султан Мухаммада его передали в руки /97/ племянника Захид-бека, который его убил.

Его сын Хусайн-бек некоторое время управлял Албаком 285. В конце концов в положенный судь'бою срок он преставился. После него остался один сын по имени Исма'ил.

[Что же касается] его другого сына по имени Баха'аддин, то обстоятельства его будут пояснены при описании событий [времени правления] Зайнал-бека, если того захочет всевышний Аллах. [160]

Саййид Мухаммад б. Захид-бек

Благодаря помощи и поддержке аширата пеньянеши 286 он одержал победу над своим племянником Зайнал-беком, изгнал его из вилайета Хаккари и забрал в свои руки весь наследственный вилайет. Зайнал-бек обратился за покровительством к правителю Имадии Султан Хусайн-беку и, [уповая на] прошение и содействие Султан Хусайн-бека, направился к небесноподобному двору султана Сулайман-хана. Везир [того] времени Рустам-паша, возымев к нему расположение, сказал: “Прежде чем явиться сюда, ты, покинув родные места из-за бесчинств двоюродных братьев, отправился в Азербайджан и изъявил покорность шаху Тахмасбу, а потому твой переход [на нашу сторону] вызывает опасения. Если же ты из кызылбашских пределов доставишь сюда свою семью и детей, [мы] полностью успокоимся на твой счет и тебе высокой монаршей милостью будет пожаловано управление Хаккари”.

Зайнал-бек принял эти слова во внимание и направился от сулайманова порога в вилайет Хаккари с намерением привезти семью. В пути ему пришлось проезжать вилайетом Бохти. Правитель Джезире Бадр-бек, побуждаемый старинною враждою, которая у него была с племенем хаккари, а также дружбою с Саййид Мухаммадом, который был его благодетелем, послал несколько вооруженных храбрецов на путь следования Зайнал-бека. После сражения и схватки /98/ сборище [из племени] бохти низвергло Зайнал-бека и его товарищей во прах смерти. Его спутников они обезглавили, а его голову из уважения [к нему] отрезать не стали и оставили на месте.

Когда головы убитых были доставлены Бадр-беку, он, не увидев среди них головы Зайнал-бека, спросил, что с ним. Сказали: “Раненный нашими стрелами и копьями, он пал бездыханным. Из уважения к его старшинству мы его не обезглавили”. Когда эти известия распространились в Джезире и дошли до слуха жены Бадр-бека, она попросила своего мужа, чтобы тело Зайнал-бека доставили в город и похоронили, облачив в саван согласно законам мухаммаданской веры. [161]

С согласия хатун (Букв, “женщины”, “госпожи”.) [Бадр-бек] поручил нескольким слугам привезти носилки с его телом. Посланные путем поспешания прибыли к убитым и, обнаружив в Зайнал-беке ничтожные остатки жизни, полумертвого его забрали и направились в Джезире. Когда известие о том, что он остался в живых, дошло до слуха хатун, она определила для него несколько лекарей и назначила под своим личным наблюдением лекарства, еду, напитки и все необходимое, в чем нуждался тот немощный больной. Хотя Бадр-бек прилагал все старания, чтобы его убить, он не смог [этого сделать]. Хатун, непрестанно докучая ему просьбами освободить его, водою совета и увещания усмирила пламя гнева мужа и покрыла бальзамом покоя рану души того несчастного. Когда всеславный и всевышний бог пожаловал ему скорое исцеление, хатун отправила его со всеми возможными почестями и знаками внимания в его вилайет, и Зайнал-бек цел и невредим прибыл в область Хаккари. События конца его жизни и сыновей его будут описаны немного ниже.

/99/ Когда Саййид Мухаммад окончательно утвердился на власть, эмир эмиров Вана Искандар-паша 287, обнаруживая свое к нему нерасположение, возле высокого порога просил [даровать] управление Хаккари Зайнал-беку. [В ответ на просьбу] вышел высочайший указ, дабы он убил Саййид Мухаммада при любом удобном случае, который ему представится, а управление Хаккари передал Зайнал-беку. Искандар-паша послал за Саййид Мухаммадом и предложил ему приехать в Ван. Тот, со своей стороны осведомленный об этом плане, направился на встречу с пашой в Ван в сопровождении многочисленного отряда. Ссылаясь на то что в Ване появились признаки холеры и чумы, [он заявил], что не может войти в город. “Вот если сиятельный паша явит милость и возьмет на себя труд назначить место для встречи вне города — это послужит умножению многочисленных щедрот его чести”. Искандар-паша был вынужден выехать из Вана и встретиться [162] с ним в назначенном месте. Саййид Мухаммад после встречи с пашой немедленно возвратился в Востан 288.

Уверовав, что ему не угрожает вероломство Искандар-паши, он отпустил своих людей и несколько дней спокойно и без забот провел в Востане. Осведомленный о его действиях, Искандар-паша послал к нему начальника ванских гулямов и известил его: “Со стороны кызылбашей поступили тревожные вести, вам нужно спешно ехать в Ван”. Начальника гулямов он предупредил, что он должен доставить его в Ван во что бы то ни стало. Когда начальник гулямов отправился в Востан, как Саййид Мухаммад ни медлил с отъездом, все было бесполезно /100/ —тот насильно забрал его [с собой] и доставил в Ван. Искандар-паша заключил Саййид Мухаммада в тюрьму.

Его сын Йа'куб-бек бежал в свой вилайет, намереваясь [забрать] власть [в свои руки]. Искандар-паша послал вслед за Иа'куб-беком вместе с отрядом гулямов Хасан-бека махмуди, который был виновником всех этих происшествий. Йа'куб-бек, узнав о прибытии войска, укрылся среди аширата пеньянеши, надеясь с памощью Шах Кули блилана стать правителем Хаккари.

Поскольку Шах Кули и Хасан-бек махмуди в отношениях друг к другу твердо держались пути согласия и единства, они выступали заодно в деле искоренения и уничтожения семьи Саййид Мухаммада. [Шах Кули], предав забвению обязанности, [налагаемые на него] старинной службой, передал Хасан-беку сына своего благодетеля и вместе с ним отправился в Ван. Искандар-паша казнил Саййид Мухаммада и Иа'куб-бека и назначил на правление в Хаккари Зайнал-бека. После Йа'куб-бека осталось три сына: Улама, Султан Ахмад и Мирза. Хотя Улама-беку и не досталось доли из наследственного вилайета, диваном покойного султана Мурад-хана ему было передано управление Хоем, и в течение нескольких лет он владел им на права санджака. Под конец он был смещен и направился к высокому двору. В стольном городе Стамбуле вместе со своим сыном он пустил дорогую жизнь на ветер разрушения и отбыл в мир иной. [163]

Зайнал-бек б. Малик-бек

Выше упоминалось, что Зайнал-бек несколько раз враждовал с отцом и бунтовал [против него] и некоторое время был в ссоре со своим дядей, пока с ним не случились события, выше нами описанные. Жена правителя Джезире /101/ спасла его из той беды и отослала в районы Хаккари. Начиная с того дня он был занят подготовкой к поездке в Стамбул, как вдруг прослышал о смещении великого везира Рустам-паши и потерял всякую надежду на отъезд. У него не осталось ни возможностей возвратиться, ни сил обосноваться в тех районах и жить. Он был вынужден бежать и направился к порогу шаха Тахмасба.

Шах Тахмасб из уважения к памяти Саййид Мухаммада большого благоволения к нему не проявил, и тот некоторое время скитался расстроенный и униженный, пока в стране кызылбашей не стало известно о назначении Рустам-паши на пост везира, который вторично ему был передан султаном Сулайман-ханом. [Тогда] Зайнал-бек отбыл из тех мест, желая облобызать сулайманов порог. Везир Рустам-паша тоже не стал Зайнал-беком долго заниматься и, определив ему из содержание один зи'амат в вилайете Боснии, относящемся к Румелии, отправил в те районы.

После взятия Ванской крепости Искандар-паша убил правителя Хаккари Саййид Мухаммада, заподозрив в нем пособника и единомышленника шахского сына Султан Мустафы 289 — якобы Саййид Мухаммад стал посредником между ним и шахом Тахмасбом, и по ряду других причин, выше упомянутых. Рустам-паша был смещен с должности везира, и Искандар-паша представил Зайнал-бека Сулайману с расчетом получить для него пост правителя Хаккари. Из Румелии он доставил его в Ван. Искандар-паша послал [его] к кызылбашской границе для разведывания. В округе Салмас он случайно встретился со своим братом Байандур-беком, который прибыл тоже как лазутчик кызылбашей, и между ними произошло сражение. /102/ В конце концов он разбил Байандур-бека, захватил нескольких его соратников и доставил [их] к Искандар-паше. [164]

Это событие способствовало продвижению Зайнал-бека. Упомянутый паша засвидетельствовал у подножия трона халифата — резиденции монарха — преданность и верность Зайнал-бека, испросил для него должность правителя Хаккари, а Саййид Мухаммада предложил казнить. И вышел сулайманов указ об убийстве Саййид Мухаммада и передаче княжества Хаккари Зайнал-беку. [Последний] согласно указу независимо управлял теми районами, и правление его продолжалось около сорока лет.

Несколько раз власть в упомянутом вилайете переходила к его брату Баха'аддин-беку, но в конце концов [последний] погиб от руки Зайнал-бека и его сына Саййиди-хана, и должность правителя безраздельно утвердилась за ним. У него было четыре преисполненных добродетелей сына: Захид-бек, Саййиди-хан, Закарийа-бек и Ибрахим-бек.

Захид-бек неоднократно выступал против отца, пока на основании непререкаемого, как судьба, указа его не выслали в Боснию на место отца. Зайнал-бек добровольно отказался от поста правителя Хаккари в пользу другого своего сына Саййиди-хана и получил на его имя у подножия трона — резиденции халифата — грамоту на правление. Но Саййиди-хан в расцвете юности и весны жизни упал с коня и вручил душу творцу вселенной. Зайнал-бек поставил в грамоте на правление имя другого своего сына Закарийа-бека, отказав Ибрахим-беку округ Албак на правах санджака.

В 993 (1585) году, когда великий везир 'Усман-паша по повелению султана Мурад-хана был назначен на завоевание и покорение Азербайджана, /103/ на имя Зайнал-бека был составлен и отослан августейший приказ, дабы тот занялся разорением и грабежом страны кызылбашей. Случилось так, что тем временем шах Султан Мухаммад со своим сыном Султан Хамза-мирзой пребывал в Тебризе. Известие о прибытии Зайнал-бека в округ Маранд 290 дошло до слуха шаха и шахского сына и против него были направлены эмиры и курчии 291 из туркмен. Когда воины Зайнал-бека, разорив округа Гаргар 292, Зунуз 293 и Маранд, возвращались невредимы и с добычей, а [сам] Зайнал-бек со считанным числом людей в [165] окрестностях караван-сарая Алки 294 был занят вечерним намазом, на него внезапно напал отряд туркмен, и между ними произошли битва и сражение. Вместе со своими вельможами Зайнал-бек удостоился мученической смерти. Сын его Ибрахим-бек был захвачен в плен. Сеййиды и жители Маранда похоронили тело Зайнал-бека в том [городе], после завоевания Тебриза его отвезли в местность под названием Джуламерг и захоронили при медресе, которое он сам построил.

Диван султана Мурад-хана даровал управление Хаккари Закарийа-беку в соответствии с тем, что при жизни отца оно было передано ему. Ибрахим-бек за огромную сумму был выкуплен из кызылбашской неволи и по-прежнему управляет округом Албак.

Закарийа-бек б. Зайнал-бек

Когда прошло два года его правления, везир Джа'фар-паша, осуществлявший управление Ваном и наблюдение за Азербайджаном, по наущению нескольких [зложелателей] заявил, что власть над Хаккари согласно вере избранного, закону и обычаям османским принадлежит по праву старшему сыну Зайнал-бека /104/ Захид-беку, [а потому] надлежит и подобает препоручить это дело ему. Незамедлительно он доложил об этом у высокого порога и возвышенной порты, и османским диваном управление Хаккари было передано Захид-беку. Следуя указанию Джа'фар-паши, Захид-бек приступил к охране и защите, управлению и обереганию вилайета. Однако, поскольку большинство аширатов и племен склонялось на сторону Закарийа-бека, они не изъявили Захид-беку повиновения, а дело дошло до военного столкновения, в котором Захид вместе с сыном были убиты.

Прослышав об этом, Джа'фар-паша предложил передать управление Хаккари сыну Захид-бека по имени Малик-бек, представил на его имя грамоту на правление от августейшего двора и в сопровождении многочисленного отряда из войска Вана и Тебриза послал Малик-бека захватить вилайет. На этот раз у Закарийа-бека не осталось сил для сопротивления [166] и он укрылся у правителя Имадии Саййиди-хана. Через вышеупомянутого он доложил о положении [своих] дел у подножия высочайшего трона, и августейшим диваном благодаря помощи и содействию великого везира Синаи-паши 295 управление Хаккари на прежних правах было препоручено ему с условием, что он уплатит османскому дивану в качестве подношения сто тысяч золотых монет. Закарийа-бек возвратился в свой вилайет, изгнав из вилайета Малик-бека. Малик-бек отправился в Стамбул с намерением испросить пост правителя, но умер, заболев чумой.

В начале 1005 (1596) года был убит Абу Бакр-ага, наместник Закарийа-бека, украшенный в наряд честности и добродетелей, по подстрекательству некоего Фахраддина, который несколько лет находился при монаршем дворе как представитель Закарийа-бека.

/105/ Поясним это событие. Округ Хоя, который на определенных условиях перешел к сыновьям Шах Кули блилана благодаря посредничеству их племянника по имени Сайфад-дин, забрал назло им упомянутый Фахраддин для Хасан-бека — сына Саййиди-хана, племянника Закарийа-бека, и доставил от порога султана — покорителя мира Мухаммад-хана Гази грамоту на правление. Старинная вражда между Закарийа-беком и сыновьями Шах Кули блилана, благодаря Абу Бакр-аге сменившаяся было дружбой и единением, вспыхнула снова из-за управления Хоем. Дружба и согласие завершились взаимными распрями и злобой.

Ибрахим-бек несколько раз выступал с намерением захватить Хой, но эмир Сайфаддин начал против него военные действия и не допустил его в Хой. В результате от обеих сторон погибло много народу. Сколько Ибрахим-бек ни просил Закарийа-бека помочь ему в этом деле, тот хотя и послал для виду к нему в подкрепление несколько человек из аширатов и племен, но действенной помощи не оказал, поскольку его векиль Абу Бакр-ага был противником военных действий. [167]

[Так обстояли дела], пока не прибыл из Востана Абу Бакр-ага с дарами и подношениями приветствовать эмира эмиров Силам-пашу.

Зловредный Фахраддин, зная Синан-пашу как человека несдержанного, жадного и спесивого, счел момент подходящим, чтобы расправиться с Абу Бакр-агой. Вместе с сыном Саййиди-хана Хасан-беком он прибыл вслед за ним в Ван и устами (Букв, “языком”.) Закарийа-бека довел до сведения паши несколько лживых заявлений следующего содержания: “ доведен до крайности проделками и злоупотреблениями Абу Бакр-аги. Если его сиятельство паша /106/ схватит его и казнит, перешлю в качестве дара в казну паши три харвара золота”. Жадный паша счел это предложение очень выгодным, тотчас схватил его и казнил.

И ныне, в 1005 (1596-97) году, Закарийа-бек правит в Джуламерге, который является оплотом могущества их рода, а Ибрахим-бек — в Албаке. Можно надеяться, что удача будет им сопутствовать в [их] похвальных деяниях.

ГЛАВА ТРЕТЬЯ

О правителях Имадии, известных [под именем] Бахдинан

Певцы сада диковинных известий и цветника чудесных рассказов сообщают, что, по их предположениям, родословная правителей Имадии восходит к аббасидским халифам. По версии, [передаваемой] некоторыми из предшествующих авторов, она восходит к некоему 'Аббасу, который принадлежал к числу людей знаменитых и знатных. [Истинное] знание у Аллаха!

Как бы то ни было, они получили известность как Бани 'Аббас. Но в действительности они прибыли в Имадию из вилайета Шамдинан 296. До их приезда в Имадию отцы и деды их были правителями крепости Тарун, относящейся к [168] Шамдинану. Тот, кто из Таруна прибыл в Имадию, именовался Баха'аддином, а потому и правители Имадии среди правителей и эмиров Курдистана известны [под именем] Бахдинан. Согласно достоверному преданию, в настоящее время: вот уже около четырехсот лет потомки Баха'аддина заняты правлением в тех районах.

Крепость Имадии принадлежит к новым постройкам, воздвигнутым во времена сельджукских государей вали Мосула и Синджара 'Имададдином Занги 297, сыном Ак-Сункура. Город и крепость расположены на скале, имеющей округлую форму. Они возвышаются над землей местами примерно на /107/ сто заров, местами — на пятьдесят-шестьдесят и, двадцать, заров.

Внутри крепости вырыли два колодца и дошли, до воды. Вода, используемая в банях, медресе и на другие нужды, — оттуда. Население необходимую воду привозит на мулах из городских предместий.

Обычаи и язык населения тех областей смешанные — [там: бытуют обычаи и язык] курдов и арабов. Великие и малые там [отличаются] честностью, благочестием, склонностью и любовью к благотворительности. Правителями Имадии там построены мечети и медресе, [где] ученые и просвещенные с успехом изучают теологические науки и совершенствуются в истинных познаниях.

Из основных аширатов Имадии на первом, месте стоит ашират мизури 298, на втором — зебари 299. Зей. 300 — название реки в вилайете Имадии, а поскольку это племя проживало на берегу той реки, то и назвали их зебари. Другое название той реки — Нахр ал-Джунун, названа она так за быстроту [течения]. Далее следует ашират радкани, на языке курдов измененный в рекани 301, и остальные их ашираты: парвари 302,. махал, сийабрави, таили и бухли. “Бухл” на языке населения тех районов означает “ущелье”.

Одной из известных крепостей [вилайета] Имадии является крепость Акра 303, при которой есть местечко, и там: проживает около 1200 семейств мусульман и евреев. Затем [следуют] крепости Дохук 304 и Дайр 305, которыми управляют сыновья [169] эмиров и двоюродные братья правителей Имадии. Еще есть крепость Бешири 306, что находится во владении у аширата радкан, крепости Каладе 307, Шуш 308, Имрани и Базиран 309, которые принадлежат племени зебари.

К числу /108/ округов Имадии относится округ Захо 310, население которого состоит из двух племен: синди 311 и сулеймани. В народе Захо называют вилайетом синдийцев. Оттуда вышла большая часть ученых и просвещенных людей Курдистана. С давних времен он составлял отдельный оджак 312, имел своих правителей и не подчинялся Имадии. Позднее, когда здешние правители ослабели, правители Имадии включили те районы в свои владения. В настоящее время из потомков правителей Захо остался лишь некий Йусуф-бек, что служил при правителях Джезире.

[Что же касается] правителей из рода Баха'аддина, которые властвовали в Имадии, то о некоторых ничего не известно, о тех же, чьи обстоятельства удалось выяснить, будет написано [ниже] с помощью всевышнего владыки.

Эмир Зайнаддин

В дни царствования его величества Сахиб-Кирана — эмира Тимура Гургана и старшего сына того монарха Шахрух-султана он был вознесен на управление вилайетом Имадии, [где] и проводил счастливые часы, следуя [лишь] велению сердца. Когда тот ласковый с друзьями и беспощадный с врагами эмир прошествовал в райские кущи, его рожденный под счастливой звездой сын эмир Сайфаддин заступил место отца и распростер над головами их крылья справедливости и благодеяний. Когда же тот благочестивый эмир прошествовал в райские сады, после него осталось два сына по имени Хасан и Байрак. Место отца заступил старший сын Хасан.

Во времена его государи Ак-Койунлу поручили Сулайман-беку Бижан-оглы завоевать область Имадии. Сулайман-бек покорил крепости Акра и Шуш, но сколько ни старался взять крепость Имадии, ничего из этого /109/ не вышло. В конце концов дела его пришли в стеснение, и он оставил крепость. [170]

После истребления семьи государей Ак-Койунлу он прибыл на службу к шаху Исма'илу Сафави и удостоился всевозможных почестей и знаков внимания. В санджаке [племени] дасни он захватил крепость Дохук и включил в свой наследственный вилайет. От племени синди, что имело отдельного правителя, он отобрал округ Синди и присоединил к землям Имадии. После того [Хасан] умер и после него осталось семь сыновей: 1. Султан Хусайн, 2. Саййиди Касим, 3. Мурад-хан, 4. Сулайман, 5. Пир Будак, 6. Мирза Мухаммад и 7. Хан Ахмад.

Место отца заступил самый старший из братьев Султан Хусайн, и обстоятельства его и сыновей его будут упомянуты вскоре. После Саййиди Касима остался один сын по имени 'Али-хан. После Мурад-хана детей мужского пола не осталось, а сам он погиб в опоре с Кубад-беком. После Сулаймана остался один сын по имени Шах Рустам, после Мирза Мухаммеда — сын по имени Султан Махмуд и после Хан Ахмада — сын по имени Шах Йусуф. Байрак б. Сайфаддин оставил после себя одного сына, похожего на безумца, который оказался виновником убийства и гибели Кубад-бека.

Султан Хусайн

Это лучший представитель семьи и квинтэссенция рода Бани 'Аббас. После смерти отца на основании высокодостойного указания султана Сулайман-хана он стал вали вилайета Имадии. Был он в высшей степени ученым человеком и знатоком закона и оказывал безграничное покровительство людям знающим и благочестивым в том вилайете. Правосудием и справедливостью он осуществил чаяния войска и подданных. Великие и малые, богатые и бедные были преисполнены в отношении его признательности и благодарности и при оказании услуг [своему] повелителю являли такое рвение и усердие, что больше того и представить невозможно.

/110/ Путем послушания, покорности и верного служения он возвысился над равными и подобными себе, так что все эмиры и правители Курдистана обращались к нему [со всеми делами] [171] и неукоснительно следовали слову и совету его. С чем бы — в отношении ли Курдистана или других дел богом хранимой османской державы — он ни обращался ко двору Сулаймана, груди его просьб и устремлений не касалась рука отклонения. Таким образом он управлял на протяжении 30 лет областью Имадии вместе с присоединенными районами. В 9.. (?) году в назначенный судьбою срок он отбыл в потусторонний мир, и после него на память осталось пятеро сыновей: 1. Кубад-бек, 2. Байрам-бек, 3. Рустам-бек, 4. Хан Исма'ил и 5. Султан Абу Са'ид.

Кубад-бек б. Султан Хусайн

После смерти отца на основании приказа султана Салим-хана [второго] он взялся управлять вилайетом Имадии. Он напоминал собою дервиша и суфия и был предельно благочестии и милостив. Он [неизменно] исполнял обязанности, [предписанные] шариатом в часы, [отведенные] для пяти молитв, и готов был день и ночь заниматься охотой и рыбной ловлей. Но в делах мирских, в управлении страной он оказался столь несведущим и неумелым, что можно было наблюдать, как за незначительную провинность им налагалась тяжелая кара и наказание, а при великом грехе [оказывалось] прощение и бесчисленные поблажки. Это послужило причиною того, что ашираты и племена возымели к нему неприязнь и отошли [от него], взяв сторону его брата Байрам-бека. [Последний] бежал, будучи не в силах устоять перед ним, поступил в Казвине на службу к шаху Исма'илу второму и был вознесен бесчисленными монаршими милостями. Одно из главных племен его [княжества], племя мизури, взбунтовалось против Кубад-бека и свергло его с правления и [со всею] учтивостью поставило своим правителем Сулаймана б. Байрака б. Сайфаддина из его двоюродных братьев. /111/ Правитель Хаккари Зайнал-бек, питая в душе к Кубад-беку неприязнь, послал за Байрам-беком и, освободив его из заточения у шаха Султан Мухаммада, привез к себе. Напуганный Кубад-бек оставил власть, бежал в направлении Мосула и Синджара. [172]

Байрам-бек направился в Имадию, дабы испросить управление. Славный военачальник и главнокомандующий с могуществом небес везир Фархад-паша, узнав об этом, передал Байрам-беку на правах санджака округ Захо. Кубад-бек, по-прежнему преисполненный страха, прибыл из Мосула в Амид, а оттуда отправился в Стамбул. Благодаря помощи и поддержке великого везира Сийавуш-паши он получил новую грамоту на правление и возвратился в Имадию.

По своем прибытии в крепость Дохук он [решил] там остановиться, дабы схватить и казнить смутьянов из аширатов, оказавшихся виновниками мятежа и бунта, а затем со спокойным сердцем ехать в Имадию. [Тогда] вышеупомянутый Сулайман б. Байрак заодно с мир Маликом мизури собрали чернь и злодеев области и напали на Кубад-бека. Они окружили со всех сторон крепость Дохук и, вступив в сношения о населением крепости, раскрыли крепостные ворота. Кубад-бека, одного из его сыновей и несколько человек из сообщников убили, а их имущество и добро разграбили.

Когда об этом узнал Байрам-бек, он выступил из Захо и укрылся среди аширатов и племен. Сулайман-бек и мир Малик поставили его на управление Имадией. С одобрения аширатов и племен волей-неволей он воссел на власть и позволил надеть на себя ошейник /112/ правления. Сыновья Кубад-бека Саййиди-хан-бек и Султан Абу Са'ид с плачем и стенаниями отправились к порогу султана Мурад-хана. Большинство же жителей Имадии — великие и малые, богатые и бедные, мусульмане и неверные, раийяты и воины, взяв сторону Байрам-бека, положили начало веселью и ликованью. На могилы святых передали они пожертвования и дары и почли отстранение Кубад-бека великой радостью.

Байрам-бек б. Султан Хусайн

Выше пером повествования было начертано, что Байрам-бек из страха перед братом отправился на службу к шаху Исма'илу второму и удостоился всевозможных милостей и знаков внимания. Когда же шах Исма'ил умер его брат шах [173] Султан Мухаммад не оказал Байрам-беку подобающего покровительства и благоволения, и, воспользовавшись его слабостью и приниженностью, заключил в крепость Аламут. Правитель Хаккари Зайнал-бек, узнав о случившемся, приложил [все свои] старания, чтобы освободить его. По этому делу он совещался с вали Тебриза Амир-ханом. Порешили на том, что шаху Султан Мухаммеду и Амир-хану он передаст в дар пять тысяч золотых, затем Байрам-бека освободят из крепости Аламут и препоручат Зайнал-беку. Согласно уговору Зайнал-бек вручил упомянутую сумму мулазимам Амир-хана, а они передали ему Байрам-бека.

Байрам-бек, после того как произошли упомянутые события, стал справедливым и правосудным правителем и так обходился с раийятами и жителями тех областей, что лучшего и представить невозможно. Когда до великого везира и начальника [войск, поставленных на войну с] Персией, 'Усман-паши дошли вести о любви к [Байрам-беку] населения Имадии, о его справедливости и правосудии, он составил и послал из Кастамуни на его имя грамоту на управление Имадией.

/113/ Однако, поскольку Саййиди-хан-бек, сын Кубад-бека, из отправился к порогу Мурад-хана и доложил у подножия высочайшего престола о действительных обстоятельствах убийства отца, смуты и мятежа аширатов и племен, прихода к власти Байрам-бека, из безграничной монаршей милости управление Имадией было передано ему, а сардару с величием Сатурна Фархад-паше поручили расследовать положение Байрам-бека и оказать отпор смутьянам Имадии. На то удостоились чести обнародования непререкаемые повеления и непреложные фирманы. Чтобы заполучить Байрам-бека, сардар 'Присоединил к области Захо санджак Хасанкейфа и пожаловал Байрам-беку, обещая [передать и] управление Имадией. [Последнему] написал он послание, исполненное доброжелательства, и советовал ему в соответствии с августейшим приказом оставить управление Имадией Саййиди-хан-беку, стать владетелем санджака Захо и Хасанкейфа, вместе с победоносными войсками отправиться в поход на Грузию, явить усердие в службе государю, дабы по возвращении из похода [174] о его добром служении и верности доложили у подножия небесноподобного трона и, коль будет на то воля божья, ему будет даровано управление Имадией.

Простодушный Байрам-бек дал обмануть себя этим обещанием и после восьми месяцев власти препоручил бразды правления в Имадии могучей деснице Саййиди-хан-бека, удовольствовавшись санджаком в Хасанкейфе, и, сопровождая войска с численностью звезд непобедимого паши, отправился, в поход на Грузию. По возвращении из того похода, упомянутый сардар заточил его в эрзерумской крепости. Что с ним было дальше, будет описано в последующем повествовании, с помощью Аллаха, владыки всеславного и всемогущего.

/114/ Саййиди-хан-бек б. Кубад-бек

Когда на основании грамоты с могуществом судьбы от порога прибежища счастья ему было пожаловано управление Имадией и высокодостойный титул отца, на имя эмира эмиров Багдада, Шахризура и других эмиров и правителей Курдистана вышли непререкаемые указы, дабы в случае, если Байрам-бек станет противиться передаче крепости, они все вместе пойдут на него, силою прогонят его из области Имадии и передадут управление теми районами Саййиди-хан-беку.

Когда Саййиди-хан-бек прибыл в Мосул, Байрам-бек, повинуясь приказу государя, оставил крепость и вилайет. Саййиди-хан-бек при поддержке правителя Сорана Сулайман-бека. в середине месяца зу-л-хиджжа 993 (декабрь 1585) года вступил в Имадию и взялся за дела правления.

Выше упоминалось, что по возвращении из похода на Грузию Фархад-лаша, как было обещано, заключил Байрам-бека в тюрьму и послал за Саййиди-хан-беком, который был доставлен в Эрзерум. Получив от Саййиди-хан-бека в подарок огромную сумму, [Фархад-паша] вызвал его и Байрам-бека на суд [в соответствии] со святым мухаммаданским законом и подтвердил, что он убил Кубад-бека и его сына. Следуя [175] мухаммаданскому закону, он передал Байрам-бека Саййиди-хан-беку, и в 994 (1585-86) году [последний] его казнил, мстя за смерть отца. И ныне вот уже одиннадцать лет, как он является суверенным правителем Имадии, и управление той страной принадлежит ему безусловно и безраздельно. Хотя племя мизури, прибегнув к некоторым жестокостям и насилию, /115/ являло ему враждебность и непослушание, в конце концов казнив нескольких [из них], он привел остальных к повиновению убеждением и лаской. Поистине, это юноша, наряженный в убранство достоинства, мужества и великодушия. Раийяты и войско удовлетворяются его справедливостью и правосудием, жители и население восхваляют прекрасный нрав его. Можно надеяться, что его похвальным начинаниям будет сопутствовать удача.

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ

О правителях Джезире, которые делятся на три ветви

Из восхищающего пояснения достойных доверия и блистательных трудов историков выяснено и установлено с полной достоверностью, что родословная правителей Джезире восходит к Халиду б. Валиду 313 из омейядских халифов. Первый из их предков, который взялся за управление Джезире, назывался Сулайман б. Халид. Некоторое время их обычаи и обряды были общими с обычаями гнусного племени езидов, под конец на них снизошла божественная благодать, и они оставили ту ересь. Они ступили на путь уложений ислама и вошли в высокодостойный род людей сунны и общины. Построив мечети и медресе, они передали им в виде вакфа прекрасные селения и деревни.

Среди [племен всего] Курдистана ашират бохт и отличается мужеством и доблестью, славится воинственностью и искусством верховой езды. Они являются неизменными покупателями дорогостоящего вооружения и снаряжения для битвы, арабских коней и особенно египетских сабель и дамасских [176] кинжалов. Промеж себя являют полное доверие, в день битвы и сражения они единым строем предстают перед врагом стоят твердо и неколебимо. Это и выделяет их среди подобных и равных во [всем] Курдистане.

Город Джезире принадлежит к старинным постройкам. В 17 (638) году /116/ во времена правления халифа 'Умара 314 — да будет им доволен Аллах! — путем соглашения он был подчинен стараниями Абу Мусы ал-Аш'ари 315 и Са'ад-и 'Айаза б. 'Усмана 316. [Население его] согласилось [выплачивать] джизью, кроме пребывавших в вассальной зависимости от Джезире арабов бану-таглиб, которые были кочевниками и не приняли джизью. Они бежали в направлении Румского царства и отправили послание, что “если это будет как религиозное пожертвование, то мы согласны”. Когда об этом доложили 'Умару, — да будет им доволен Аллах! — он изволил сказать: “Пожертвование — это тоже [вид] джизьи”. Те согласились [с этим] и возвратились.

Крепость Джезире относится к постройкам 'Умара, сына 'Абдал'азиза — восьмого из омейядских халифов, которого за [его] справедливость, правосудие и беспристрастие считают вторым 'Умар [ал-]Хаттабом 317. Около ста лет во времена омейядских халифов предавали с кафедр и в мечетях хуле и поношению его святейшество 'Али — да почтит Аллах его достоинство! — и двух великих имамов эмира правоверных — Хасана и Хусайна — да будет доволен ими Аллах! ['Умар, сын 'Абдал'азиза], устранил [тот обычай] и освободил обитателей мира от той кары и наказания.

Крепость и город Джезире расположены на берегу реки Шатт ал-Араб 318, причем во время разлива воды реки разделились на два рукава, и теперь она течет, окружая со всех сторон крепость и город. Выше крепости соорудили большую плотину из камня и извести, чтобы от воды не пострадали здешние жилища и постройки. Передвижение населения происходит через мосты. По этой причине [город] и был назван островом 'Умара — Джезире-йи Умарийе.

К Джезире относятся замечательные крепости и превосходные округа. Из их числа в этом сочинении упоминаются [177] четырнадцать крепостей и округов, что да не послужит причиной утомления и скуки обладателей таланта и совершенств.

1. Округ Гургил, где [находится] гора Джуди 319, на которой остановился, по преданию, ковчег Нуха — мир над нашим пророком и над ним! Всего в том округе /117/ насчитывается семь племен. Четыре племени — приверженцы Хусайна: 1. шахривари, 2. шахрили, 3. гургил, 4. астури. Три остальных племени езидские: 1. нивидкаун, 2. шураш, 3. хавдил.

2. Крепость и округ Барака, чье название происходит от наименования аширата. Упомянутые крепость и округ принадлежат тому аширату.

3. Округ и крепость Арух 320, которые пребывают во владении у племени арух. [Крепость] принадлежит к числу могучих и надежных цитаделей Курдистана.

4. Округ и крепость Пируз, которые принадлежат племени пируз 321, состоящему из трех ветвей: джастулан, базам, карафан.

5. Крепость и округ Бадан, которые составляют собственность аширата карей.

6. Округ Танза 322. Его крепость называют Калхок 323. Он тоже пребывает во владении аширата карей.

7. Крепость и округ Финик. Там проживают четыре племени, которые будут перечислены при [описании] истории эмиров Финика.

8. Округ Тур 324.

9. Округ Хаитам 325, большинство жителей и обитателей которого составляют армяне и христиане. [Свои] доходы правители Джезире получают [именно] с этого округа. В том округе проживает племя джилки.

10. Округ и крепость Шах 326, где произрастают лучшие в вилайете Джезире гранаты. Здешнее население также составляют армяне и христиане, там проживает племя шилди.

11. Крепость Ниш Атил 327.

12. Крепость Ардамушт 328, находившаяся во владении у племени барасби, которое благодаря большому числу сторонников является опорою аширата бохти. [178]

13. Крепость Кевар 329, которую еще называют Камиз. Принадлежит племенам карей и куриный 330.

14. Крепость Даир-дих 331. [Принадлежит] к округам Танза. Часть здешнего населения — арабы, например, [племена] тухайри, сафан, бани-ибаде. Большинство местных армян

говорят по-арабски.

Ашираты /118/ и племена, [населяющие вилайет] Джезире, суть следующие: 1. думбули, 2. нуки, 3. махмуди, 4. шайх-тарани 332, 5. масаки 333, 6. рашки, 7. мух-нахран, 8. пийкан, 9. далан, 10. бластуран, 11. шируйап, 12. дутуран.

Если придерживаться большей точности в изложении, то ашираты думбули и махмуди по сути дела оставили вилайет Джезире, и в порядке, предусмотренном оглавлением, они будут подробно описаны в третьем разделе — с помощью Аллаха, владыки, [которому мы] поклоняемся. Теперь же, уповая на дарителя благ и щедрот, мы приступаем к изъяснению истории правителей Джезире.

Сулайман б. Халид

Выше указывалось, что первым из предков правителей Джезире, кто взялся за управление теми районами, был Сулайман б. Халид. После некоторого времени самодержавного правления над теми областями [Сулайман] направился из [этого] бренного острова в город вечности, оставив на память трех добродетельных сыновей: мир Хаджжи Бадра, мир 'Абд-ал'азиза и мир Абдала. Наиболее достойным из сыновей в отношении дарований и талантов был мир 'Абдал'азиз. Клюшкой великодушия “а ристалище справедливости похитил он у других братьев мяч превосходства и первенства. Изо дня в день над челом его обстоятельств появлялись знаки могущества и силы, из часа в час от темени его упований исходил блеск великолепия и благоденствия. Стихотворение:

От мудрости над его главой

Сияла звезда величия. [179]

Это и послужило причиной того, что после смерти отца за управление Джезире взялся мир 'Абдал'азиз; округ Гургил был утвержден за его братом мир Хаджжи Бадром и округ Финик — за другим его братом мир Абдалом. Братья единодушно соблюдали обязанности, [налагаемые] верховной властью, и закон правосудия в [деле] охраны и защиты, управления и оберегания страны и друг с другом жили в мире и согласии.

/119/ ПАРАГРАФ ПЕРВЫЙ

О правителях Джезире, которые известны [под именем] Азизан

После некоторого времени правления эмира 'Абдал'азиза губительница радостей — [смерть] отвела его владетельную десницу от кармана твердыни власти и убрала его победоносную стопу с прохождения пути через сады [этого] бренного мира. После него осталось два сына: эмир Сайфаддин и эмир Мадждаддин. Место отца заступил старший сын.

Эмир Сайфаддин б. 'Абдал'азиз

Забрав в [свою] владетельную десницу бразды управления Джезире, он достойным образом стал блюсти законы и правила, которых держался отец, неустанно оказывал раийятам, военному сословию и племенам покровительство и снискал [всеобщее] удовлетворение и одобрение. Когда его жизнь подошла к концу, ангел смерти свернул дневник его бытия и положил в нишу забвения.

После смерти того достойного (Букв, “чистосердечного”.) эмира на престол управления воссел его брат эмир Мадждаддин и сообщил державе еще больший блеск и великолепие, нежели отец и брат. Долгое время он властвовал и правил, [пока] наконец солнце жизни и могущества его не достигло заката и падения, а утро [180] благополучия жизни его не завершилось ночью смятения смерти.

Место отца заступил его законный сын эмир 'Иса. В [своих] деяниях он следовал [совету, который содержит] это полустишие: “Твори справедливость, ибо справедливый всегда почитаем”, и растворил пред обитателями вселенной врата правосудия и благотворительности. В дни своего правления [в отношениях] с раийятами и народом следовал он путем ласки и милости и никого без причины не обижал. И когда, распростившись с [этим] бренным миром, он отбыл в мир вечности, на трон власти восшествовал его [сиятельный] отпрыск (Букв, “плод его древа”.) эмир Бадраддин. /120/ В отношении раийятов проявлял он такую заботу, что более того возможно было и представить. Ядоносным мечом стер он ржавчину гнета и пыль тирании с зерцала памяти великих и малых и распахнул перед всем правоверным людом врата щедрости и благодеяний. Неизменно он искал благословенного общества владык откровения и убеждения.

Когда же он направился в потусторонний мир, место отца заступил его сын эмир Абдал. Во всех делах он следовал путем [своих] великих предков, пока не вознес знамя правления в райских садах. После его смерти во главе аширатов и племен встал его сын эмир 'Иззаддин. Во времена его полумесяц знамени эмира Тимура Гургана отбросил лучи завоевания на населенную часть мира.

Согласно рассказу Мавлана Шарафаддина 'Али Йазди, [автора] исторического труда Зафар-наме, когда Сахиб-Киран [своего] времени, завоевав стольный город Багдад, разрушив крепость Текрит и покорив остальные крепости и города тех районов, направился в 796 (1393-94) году в Мардин 334, в местечке Чамлык, что расположено в семи фарсахах от Мардина, ко двору прибежища мира прибыл эмир 'Иззаддин, правитель Джезире, и удостоился лобызания ковра. Представив достойные дары, он снискал благоволение Сахиб-Кирана и возвратился в свои владения, приняв харадж и тагар 335, [181] которые представляли собою [поставку] продовольствия и провианта.

Со стороны правителя Мардина Султан 'Исы в отношении эмира Тимура (Букв, “в отношении слуг эмира Тимура”. По мнению И. П. Петрушевского (Очерки, стр. 217), такие выражения, как “рабы его величества”, “слуги его величества” и т. п., служат для обозначения личности самого государя.) были допущены неподобающие действия, описание которых здесь было бы неуместным. Но, поскольку войско было весьма многочисленным, /121/ а достать провиант в тех районах было невозможно, покоритель стран нашел неразумным заняться в то время осадой Мардина. Во вторник 8 раби' ас-сани упомянутого года (11 февраля 1394) он отбыл из тех районов и отправился в Мосул. Находясь там, Сахиб-Киран, чья щедрость [необъятна], как море, отослал в Султанийе отряд с многочисленными дарами для [его] жен и сыновей. И вплоть до того времени в лагере завоевателя вселенной пребывал некий курд из племени бохти по прозвищу Шайх, который вместе с эмиром 'Иззаддином удостоился в местечке Чамлык чести лобызать ковер и был отмечен [монаршей] лаской. Получив в это время разрешение на отъезд, он отправился вместе с отрядом, который вез подарки. Достигнув окрестностей Джезире, он сошел с истинного пути, протянул к тем дарам руку дерзости и, захватив их, все отвез в Джезире. Эмир 'Иззаддин, нарушая договор, заключенный им с его величеством Сахиб-Кираном, стал заодно с тем несчастным.

Всемогущий, как небеса, Сахиб-Киран дважды посылал к эмиру 'Иззаддину гонца для убеждения и заявлял ему: “Возьми Шайха и отправь его к нам, и мы простим тебе твою вину. В противном случае все твои крепости, войска и племена будут уничтожены под копытами [наших] коней”. Эмир 'Иззаддин, понадеявшись на неприступность крепости и обилие речной воды, уклонился от выполнения приказа относительно отправления Шайха.

Во вторник 13 джумада ал-ахира (16 марта 1394) года его величество Сахиб-Киран оставил лагерь и выступил в поход. [182]

Вместе со всем войском он переправился через Тигр и шел всю ночь до восхода солнца. К утру со всех сторон окружили Джезире победоносные войска, подобные нежданной беде и океану без конца и границ. /122/ За час он покорил крепость и город 336, весь край и их сторонники стали добычею грабежа и разорения.

В той суматохе эмир 'Иззаддин был схвачен одним из воинов, но остался неузнанным. Тот путем пыток и истязания получил с него много добра и отпустил. Претерпев [все эти] обиды и насилия, с тысячью трудностей, полуживой, ['Иззаддин] выбрался благополучно из той бездны. Об этом среди населения Джезире бытует предание, согласно которому эмир Тимур старался оказывать, эмиру 'Иззаддину [всевозможные] милости и щедроты вплоть до того, что играл с ним в шахматы. Эмиру Тимуру было по душе его общество, и он побуждал его идти [с ним] на Сирию и в том походе находиться при победоносном стремени. Но, поскольку сирийские султаны обязались ежегодно выплачивать эмиру 'Иззаддину большую сумму, [он] уклонился от похода на страну арабов. Это и вызвало к нему неприязнь эмира Тимура, и он повелел разграбить Джезире. Эмир 'Иззаддин укрылся в аширате арухи и жил [там, отягощенный] трудами и заботами, пока не умер.

Эмир Абдал б. эмир 'Иззаддин

После смерти отца он утвердился на престоле управления Джезире, явил твердость и рвение в руководстве аширатамл и племенами, но вскоре направился в сторону потустороннего мира.

Эмир Ибрахим б. эмир Абдал

Когда его отец отбыл из этого бренного пристанища в обитель вечности, он вместо [своего] родителя взошел на трон управления областью Джезире, некоторое время управлял теми районами и умер. После него осталось три сына: эмир Шараф, эмир Бадр и Как Мухаммад. [183]

Сначала место отца заступил эмир Шараф и спустя некоторое время, пока продолжалось его правление, /123/ в назначенный срок он преставился. Ему наследовал брат эмир Бадр, который [тоже] умер после не столь продолжительного периода власти. После него остались три сына: мир Шараф, мир Мухаммад и Шах'Али-бек.

Как 337 Мухаммад б. эмир Ибрахим

После смерти братьев он взялся за управление Джезире. Во времена его теми районами завладел Хасан-бек Ак-Койунлу, и на тот край посылались многочисленные беды. Знать [племени] бохти большею частью была перебита. Как Мухаммада с его племянниками мир Мухаммадом и Шах 'Али-беком схватили и в оковах отвезли в Ирак. Тот вилайет перешел безраздельно во владение к туркменам ак-койунлу, и управление теми районами было передано некоему Чалаби, потомки которого поныне среди туркмен известны [под именем] челебилу. Чалаби-бек столь усердствовал при защите и охране, управлении и попечении вилайета Джезире, что больше того и представить невозможно. Некоторое время та область пребывала у него во владении, пока эмир Шараф, сын эмира Бадра, не освободил тот край от людей ак-койунлу.

Эмир Шараф б. эмир Бадр

Когда его дядя Как Мухаммад и братья мир Мухаммад и Шах 'Али-бек были схвачены кызылбашами, [эмир Шараф] бежал и скрывался, пока солнце могущества государей Ак-Койунлу [не] достигло рубежей заката, а утро их благоденствия [не] закончилось ночью падения, ибо сказано — стихотворение:

Пока не умрет один, снедаемый горем,

Не воссядет другой, преисполненный радости.

Изо дня в день на челе упований эмира Шарафа являлись знаки удачи, из часа в час звезда его счастья блистала в [184] зените величия, пока, [действуя] лаской и убеждением, [не] собрал он под своим знаменем [всех тех] из [племени] бохти, кто остался /124/ в живых. Взор его засветился надеждою стать правителем Джезире. В продолжение тридцати лет, проведенных им на коленях отчаяния и безнадежности, [эмир Шараф] выжидал удобного случая, когда он, вспомоществуемый высокой судьбой и ведомый достойным гороскопом, вдруг выгонит из угла уединения коня величия на ристалище доблести ради управления Джезире. Мечущим молнии мечом освободил он наследственный вилайет и стал независимым правителем.

Тем временем к нему примкнули после освобождения из туркменской тюрьмы его дядя Как Мухаммад и братья Шах Али-бек и мир Мухаммад. Когда же выступил шах Исма'ил и, избавив от туркмен оба Ирака и Азербайджан, стал государем 338, он завладел областями Диарбекира, Мосула и Синджара и, желая завоевать Джезире [тоже], послал туда войско. Между кызылбашами и эмиром Шарафом произошло не одно сражение, и всякий раз победителем выходил эмир Шараф. Так однажды было убито 1700 человек, много народу попало в плен.

Затем на завоевание Джезире против эмира Шарафа был направлен эмир эмиров Диарбекира Хан Мухаммад устаджлу вместе с его братом Кара-ханом, но снова победа не была одержана, и он возвратился [ни с чем]. В третий раз на войну с эмиром Шарафом и подчинение вилайета Джезире [шах: Йсма'ил] послал начальника курчиев Иаган-бека такалу из Хамадана со славными курчиями и многочисленными доблестными воинами.

Эмир Шараф, уповая на божественное вспомоществование, ибо [говорится] в священном стихе Корана: “Сколько раз небольшие ополчения побеждали многочисленные ополчения по изволению божию” (Коран, сура 2, стих 250.), /125/ собрал испытанных в сражениях храбрецов, львов лесов и пещер и выстроил перед Йаган-беком. После многочисленных [с обеих сторон] усилий он [185] разбил Йаган-бека и изгнал его из вилайета Джезире. После этого кызылбашские войска уже не нападали на Джезире, а некоторое время спустя эмир Шараф переселился из [этого] бренного мира в обитель вечности.

Шах 'Али-бек б. эмир Бадр

После смерти его брата эмира Шарафа с одобрения аширатов и знати бохти он взялся за дело управления Джезире, передав крепость и районы Финика своему брату эмиру Мухаммаду. Когда же эмиры Курдистана выразили единодушное желание служить шаху Исма'илу Сафави и отправились в Хой и Тебриз, Шах 'Али-бек тоже поддался соблазну и, предав забвению обиды, которые претерпели кызылбаши от племени бохти, в сопровождении двенадцати эмиров и правителей Курдистана поехал на службу к шаху Исма'илу. Шах Исма'ил, будучи не в силах преодолеть ненависть, питаемую им к эмиру Шарафу, вместе с эмирами и правителями Курдистана заключил его в тюрьму.

Некоторое время спустя, когда упомянутые эмиры и правители, каждый как мог, освободились из заточения, Шах 'Али-бек тоже выбрался из той неволи и прибыл в Джезире. Вилайет Джезире тогда принадлежал брату Хан Мухаммада устаджлу Улаш-беку на правах наместника шаха Исма'ила. Между ними произошло сражение, и Улаш-бек бежал, оставив должность правителя Джезире. Крепости и округа Джезире снова перешли к Шах 'Али-беку. Затем [последний] заключил с правителем Бидлиса эмиром Шарафом /126/ договор о братстве, они изъявили покорность двору султана Салим-хана. Упомянутого государя они [всячески] побуждали завоевать и подчинить Диарбекир, Азербайджан и Армению. Когда прошло несколько лет правления Шах 'Али-бека, в назначенный [судьбою] срок он покинул [этот] бренный мир. После него осталось четыре сына: Бадр-бек, Насир-бек, Как Мухам-мад и мир Мухаммад. Место отца заступил Бадр-бек. Сыновья Насир-бека и Как Мухаммада стали правителями Джезире, их обстоятельства будут подробно описаны ниже. После [186] эмира Мухаммада остался сын, смелый и воинственный, по имени Сулайман-бек, который жив и поныне.

Бадр-бек б. Шах 'Али-бек

После смерти отца он воссел на трон правления и [своею] справедливостью и правосудием обратил те районы [в край] населенный и процветающий. Около семидесяти лет он был независимым правителем Джезире. В продолжение царствования, от начала и до конца его, и в дни великолепия султана Сулайман-хана Гази [Бадр-бек] ревностно нес службу государю и [исполнял] монаршие указания и во время похода на Ван и Тебриз, при завоевании Багдада и других городов Ирака Арабского 'находился при 'победоносном стремени. Однако из-за двух его гнусных поступков, которые он допустил в отношении высокого султанского порога по [своей] дерзости и полагаясь на [свою] добрую службу, государь и везир [того] времени Рустам-паша утратили к нему расположение.

Первый [заключался в том], что, когда под конец похода на [страну] персов в августейшем диване султан, отпуская эмиров и правителей, при целовании руки отдал перед ним предпочтение правителю Имадии Султан Хусайн-беку, Бадр-бек не потерпел этого, оставил диван, не поцеловав государю руки, и направился в Джезире без разрешения государя и везира.

/127/ Второй — когда поддерживаемый и покровительствуемый везиром Рустам-пашой правитель Хаккари Зайнал-бек, возвращаясь от сулайманова порога с намерением [заняться] управлением, достиг вилайета Джезире, Бадр-бек, как уже подробно описывалось выше, отправил к пути его следования несколько отборных головорезов из [племени] бохти. Они перебили всех спутников Зайнал-бека, ему нанесли многочисленные раны и повергли во прах уничтожения. Когда это известие дошло до слуха Рустам-паши, его ненависть [к Бадр-беку] возросла еще больше и, во второй раз заняв должность великого везира, он стал побуждать брата Бадр-бека эмира Насира ехать к государеву порогу с просьбой [передать ему] [187] управление Джезире. Нашр-бек, следуя его указанию, направился к сулайманову двору. Благодаря поддержке того сиятельного с достоинством Асафа (Асаф — имя мудрого везира царя Соломона.) управление Джезире государевым диваном было пожаловано Насир-беку, и он возвратился в Джезире. Ко времени его прибытия в те районы Бадр-бек отправился в Синджар, оставив власть [своему] брату.

Два года спустя Бадр-бек отправился к подножию царства. Округа Тур и Хаитам были отделены от княжества Джезире, а управление Джезире вновь утверждено за Бадр-беком. [Он] на основании милостивого повеления стал могущественным правителем Джезире и до конца дней своих управлял теми районами. Однако он открыто употреблял банг (Наркотический состав из конопляных листьев и белены.) в меджлисах и собраниях, так что ежедневно в его меджлисе на банг расходовалось пятьсот дирхемов, да он сам утром и вечером расходовал [на банг] около ста дирхемов. Он неизменно наказывал векилю, [ведущему учет] его расходов: “Стоимость банга отдавай из узаконенных доходов, а не золотом, чье [происхождение] сомнительно”. /128/ Но в [соблюдении] других заповедей шариата и предписаний веры он являл предельное усердие и неизменно оказывал знатокам и ученым подобающее внимание и покровительство. Ученых и совершенных, которые собрались во времена его в Джезире, не было ни в одну эпоху. Среди них были Мавлана Мухаммад Баркала'и, Мавлана Абу Бакр, Мавлана Хасан Сурчи 339, Мавлана Зайн-аддин Баби, который по знанию явного и сокровенного стоит во главе ученых [своего] времени и является квинтэссенцией шейхов [своей] эпохи, Мавлана Саййид 'Али и другие, чьи сочинения среди ученых пользуются известностью.

Однажды Мавлана Абу Бакр обиделся на Бадр-бека и решил уехать из Джезире. Бадр-бек в сопровождении вельмож и знати отправился к Мавлана и, возвеличив его дарами и почетными одеждами, выказав безграничное [к нему] благоволение, возвратил обратно. [188]

Когда его брат Насир-бек умер, он по примеру прежнего присоединил к наследственному вилайету округа Тур и Хаитам. Жил он долго, и под конец, когда перевалило за девяносто, умственные способности его заметно ослабли, и он стал допускать действия, далекие от здравого смысла. Так, [нам] довелось слышать от достойных доверия, что однажды к Бадр-беку пришел некий человек с жалобой на мясника (кассаба) города, мол: “Он обидел меня”. Бадр-бек, полагая, что обидчик его валяльщик (кассар), тотчас вызвал мастера валяльщика, и того наказали палками. Отведав палок, валяльщик спросил: “В чем провинился ваш покорный слуга, что его удостоили такого наказания?” — “В том, что обидел такого-то”, — пожаловал в ответ Бадр-бек. “О эмир, — сказал валяльщик, — тот, кто /129/ обидел его, — мясник, а валяльщик”. Бадр-бек ответил: “Что валяльщик (кассар), что мясник (кассаб) — произношение-то одинаковое и ошибиться так легко”.

Когда же в назначенный срок он сказал судьбе: “Слушаюсь”, после него остался один сын по имени мир Мухаммад.

Эмир Мухаммад б. Бадр-бек

Еще при жизни отца он вершил [дела] правления (Букв, “был стержнем державы”.) и питал величайшую страсть к накоплению имуществ и добра. Рассказывают, у него было двенадцать тысяч овец с ягнятами, от приплода которых каждый год он получал большую сумму. Кроме того, он передал крестьянам сто тысяч кур и ежегодно за каждую курицу получал установленное число яиц. Словом, он был ревностным собирателем имущества.

После смерти отца он стал независимым правителем Джезире. После семи лет его владычества в 986 (1578-79) году, когда второй везир Кара Мустафа-паша Лала указом султана Мурад-хана был назначен на завоевание областей Грузии и Ширвана, мир Мухаммад тоже сопровождал победоносное мусульманское войско. Когда сеющие смерть войска вступили [189] в Грузию, в местечке под названием Чилдыр дорогу Мустафа-паше преградили около десяти тысяч отважных кызылбашских всадников [во главе] с внуком Казак-Хамзы устаджлу эмиром эмиров Чохур-Саада Мухаммади-ханом, известным [под именем] Тукмака, и эмиром эмиров Карабага и Ганджи в Арране Имам-Кули-султаном каджаром. Они внезапно напали на войско с численностью звезд. По воле случая в тот день командование караулом было поручено беглербегу Диарбекира Дарвиш-паше, и он выступал впереди мусульманского войска. Встреча обоих войск произошла у подножия горы в местечке под названием Чилдыр /130/ в вечернюю пору, незадолго до заката солнца.

Доблестные курды, посчитав ту многочисленную рать не стоящей внимания (Букв, “незначительной”.), не заботясь об изменчивости и коварстве времени, преисполненные гордости и самонадеянности, обрушились на тот народ. Стихотворение:

Хоть ты и лев, но не считай врага ничтожным,

Думай о нем, что он станет победителем льва,

Не гордись превосходством, о ты, из племени превосходных,

Ибо в мире достаточно лучших из лучших.

Не хвались железным кулаком,

Поскольку есть кузнецы, плавящие железо.

Кызылбаши выставили перед румским войском небольшую группу численностью около двух-трех тысяч из авангарда, а храбрецы, побывавшие в битвах, и львы, испытанные в сражениях, оставались в засаде [под] горой. Когда тот жалкий отряд появился пред многочисленным войском, курдские удальцы, подобно свирепым львам, обрушились на то расстроенное сборище кызылбашей. [Вначале] скученное, подобно узлу Плеяд, оно было ими рассеяно, как [звезды] Большой и Малой Медведиц. [В это время] неожиданно от лощины под горой появилось около шести тысяч вооруженных копьями на боевых арабских конях всадников, напоминавших лавину и [190] ужасных драконов, изрыгающих пламя. Единым [потоком] они ринулись на разрозненное войско курдов и донесли до небесной сферы крики сражения и звуки труб и рожков. От ржания быстроногих [коней] в той жестокой битве показались знаки дня воскресения мертвых. От крови удальцов степь и равнина заалели подобно вечерней заре, утро благополучия знати и простого народа в той страшной долине сменилось вечером. Стихотворение:

Стук копыт и ржанье быстроногих [коней]

Сотрясает [все от] луны [до] рыбы.

Со всех сторон показался лес стрел,

Подобно каплям дождя, они облепили тело.

Из крови, [что брызнула] под ударом стрелы из темени, /131/

У героев над шлемом поднялись крылья.

Боевые секиры, потонувшие в крови храбрецов,

Поднялись подобно гребням боевых петухов.

Словом, мир Мухаммад вместе с правителем Хазо Сарухан-беком, Думан-беком зраки и мир Мухаммадом Финики были в том сражении убиты. Под конец поражение потерпели кызылбашские войска, и от обеих сторон погибло около трех тысяч человек. После убийства мир Мухаммада в казне его, не считая дорогих инкрустированных драгоценными камнями вещей, было в наличии двести тысяч червонных золотых султанского чекана. После него остался единственный сын пяти лет по имени Султан Мухаммад и четыре дочери, других наследников у него не было. В наше время ни один из правителей Курдистана не владеет столь значительными сокровищами.

Султан Мухаммад б. эмир Мухаммад

Его матерью была дочь правителя Хасанкейфа, и в раннем возрасте [Султан Мухаммад] остался без отца. А по существующему в Курдистане обычаю, когда после смерти отца остается малолетний сын, [его] называют титулом и именем [191] родителя. Возможно [также], что собственное имя султана, стоявшее в начале имени, было опущено и сохранилось [только] имя Мухаммад. Истина известна Аллаху!

Мать, будучи женщиной умной и получив в наследство от отца и сына громадное состояние (Букв, “сумму”.), подарками и знаками внимания вызвала одобрение и удовлетворение обладателей поместий и знати аширата бохти. В отношении раийятов и населения она следовала путем доброты и благоволения и дочерей своих отдала [в жены] сыновьям Хан Абдала, передав в достойную десницу сыновей Хан Абдала ведение в тех областях дел частного и общего [порядка]. Поистине, в защите и охране, управлении и оберегании /132/ вилайета Джезире являла она такую твердость и радение, что больше того невозможно и представить. Как-то она отвезла своего сына в Стамбул к порогу султана Мурад-хана, умилостивив здешних столпов и знать дорогими дарами и подношениями. Отмеченные и вознесенные со стороны государя почетными одеяниями и новой грамотой на правление, они получили разрешение на отъезд и возвратились в Джезире. После пяти лет его (Султан Мухаммада) правления добродетельная его родительница преставилась. Несколько дней спустя он тоже умер, и в 991 (1583) году птица его души — прибежища святости — выпорхнула из клетки тела и уселась на ветвях туба (Название дерева в раю.). По другой версии, наследники власти и враги [его] положили ему в еду яд и отравили. Из потомков Бадр-бека никого уже не осталось, с ним и прекратился род его.

Насир-бек б. Шах 'Али-бек

Во времена правления султана Сулаймана Гази, в дни великого везира Рустам-паши, доверенным лицом в достойном султанском меджлисе и управляющим делами [того] второго Асафа Барахйаи был Дарвиш Махмуд Каладжири. Этот Дарвиш Махмуд происходит из аширата ружаки и по манере стихосложения и стилю письма относится к [192] ученикам Мавлана Идриса. В продолжение некоторого времени ему принадлежала должность секретаря при правителе Бидлиса Шараф-беке. После убийства Шараф-бека он направился в области Рума и стал наставником при дочери султана Сулайман-хана — жене Рустам-паши. Постепенно дела его приняли такой оборот, что в большинстве случаев правители Курдистана обращались к нему. Поэтому везир Рустам-паша был осведомлен обо всех событиях в Курдистане, и [в составе] правителей тех районов имели место перемены /133/ и изменения. Цель приведенного вступления — [напомнить], как уже говорилось выше, что великий везир Рустам-паша побуждал На-сир-бека выступить против своего брата Бадр-бека и добиваться управления Джезире. Тот, следуя указанию, отправился к сулайманову порогу — прибежищу власти, и управление Джезире было передано ему. Когда прошло два года его правления, Бадр-бек тоже направился к монаршему двору и, отделив от области Джезире округа Тур и Хаитам, передал на правах санджака эмиру Насиру. За собою он утвердил княжество Джезире. Немного спустя Насир-бек, [проживавший] в Туре и Хайтаме, умер, и Бадр-бек, как и раньше, присоединил упомянутые округа к своим владениям. Словом, по убеждению некоторых великих, изменения, перемены и тому подобное, имевшие место среди правителей Курдистана, объяснялись влиянием Дарвиш Махмуда Каладжири.

Короче говоря, когда Насир-бек умер, его сын Хан Абдал во времена султана Салим-хана и великого везира Мухаммад-паши отправился к государеву двору тоже с надеждою [получить] санджак Тура и Хайтама. Более того, демон самонадеянности внушил (Букв, “заложил в башню его мозга”.) ему страстное желание [добиться] управления Джезире, и он обратил все старания на разрушение [того] края. Везир Мухаммад-паша, желая сохранить в мире порядок и спокойствие, из дружбы к Бадр-беку и любви к роду великих правителей решил унизить и оскорбить Хан Абдала. Помыслы его укрепились на то, чтобы заточить Хан Абдала и воздать ему достойную кару. Основываясь на таком [193] [решении], он послал за Хан Абдалом чауш-баши 340 Мухаммад-агу в сопровождении нескольких чаушей высокого двора.

По воле случая Хан Абдал /134/ с группою сыновей эмиров [племени] бохти и несколькими своими мулазимами отправился в соборную мечеть Адрианополя на вечернюю молитву. После совершения намаза прибыл чауш-баши с отрядом чаушей и предложил ему проследовать в диван великого везира. “Поскольку в такое время за Хан Абдалом прибыл государев чауш-баши с несколькими чаушами, — заявили (Букв, “говорят”.) [тогда] курды, — без сомнения, это недобрый знак. Возможно, они намерены убить его”. [Основываясь] лишь на простой догадке, некий курд из мулазимов Хан Абдала по имени Шайх-и Шайхан подошел к чауш-баши сзади и вонзил ему промеж лопаток кинжал так, что конец вышел у него из груди. Сопровождавшие его чауши, увидев, что дело принимает такой оборот, разбежались, направились к везиру и доложили везиру о деяниях того курда.

Хан Абдал и его сторонники, приведенные происходящим в смятение, растерянные, в замешательстве бросились врассыпную по городу Адрианополю и попрятались по углам. Некоторые оставили город и направились в пустыню. Следуя повелению везира и государя, население города занялось поимкой Хан Абдала и слуг [его]. Глашатаи провозгласили [указ] о том на улицах и в кварталах Адрианополя. Обыскали [все] окрестности и вскоре схватили Хан Абдала и большинство его приверженцев, представив их в диван. Тотчас вышел непререкаемый, как судьба, государев указ убить Хан Абдала и его сторонников. [Последнего] и около ста представителей знати казнили, а его богатства и имущества казначеи конфисковали и включили в государеву казну.

/135/ Памятью после него на страницах эпохи остались семь сыновей, преисполненных добродетелей: 1. эмир Насир, 2. эмир Шараф, 3. эмир Мухаммад, 4. Шах 'Али, 5. эмир Сайфаддин, 6. эмир 'Иззаддин и 7. эмир Абдал. Вначале эмир Насир от лица правителя Джезире Султан Мухаммада [194] отправился в поход на Ереван, и во время возвращения из того похода у карсской крепости до слуха везира и военачальника Фархад-паши дошло известие о смерти Султан Мухаммада. Исполненные справедливости помыслы победоносного сардара укрепились на том, чтобы передать управление Джезире одному из наследников княжества, которые находились при сопутствуемом триумфом войске. Знать [племени] бохти единодушно выступила за правление эмира Насира.

Они обратились к пишущему эти строки, дабы сей несчастный изъяснил их обстоятельства сардару, и выразили пожелание, чтобы управление княжеством Джезире было пожаловано ему. Однако сын Как Мухаммада эмир 'Азиз при посредничестве бала-чауша 341 тайно объявил сардару: “После Султан Мухаммада осталось около ста тысяч [монет] султанского чекана и несметные богатства и имущества, и кроме двух сестер у него нет других наследников. более подхожу для дела правления, нежели эмир Насир, и, если княжество Джезире будет передано мне, выплачу в государеву казну около ста тысяч золотых султанского [чекана] из имуществ Султан Мухаммада и двенадцать тысяч золотых из своего достояния”. Достойный сардар почел это предложение чрезвычайно выгодным и на следующий день, утвержденный за эмиром Насиром для целования руки, по договоренности с эмиром 'Азизом пригласил в диван обоих. Обращаясь к знати [племени] бохти, он сказал: “[Если взять] эмира Насира и мир 'Азиза, который из них ближе к покойному Султан Мухаммаду?” [Представители] знати Джезире ответили: “В какой-то степени ближе эмир 'Азиз” /136/ — “По праву наследования княжество Джезире переходит к эмиру 'Азизу, и пожалование ему [этих владений] представляется [нам] наиболее целесообразным и подходящим”, — изволил [тогда] сказать сардар. Знатные Джезире снова заявили в ответ: “Хотя мир 'Азиз близок к Султан Мухаммаду и по наследству он имеет право на власть, ашираты, племена и знать страны — сторонники мир Насира. Для охраны и защиты, управления и оберегания державы он также подходит более, нежели прежние правители”. [195]

Сардар сказал: “Хотя дела обстоят именно таким образом, управление Джезире передаю эмиру 'Азизу”. Один из [представителей] знати [племени] бохти с поспешностью ответил: “Существует приказ султана Сулаймана Гази, [согласно которому] ашираты и племена ставят своим правителем любого, кого пожелают. Мы не согласны на правление мир 'Азиза”. Эти слова привели сардара в ярость, он потребовал палача и казнил мир Насира в дверях шатра, [в котором] помещался диван, в четверг 29 дня святого месяца рамазана 991 (16 октября 1583) года. Обитатели [этого] мира увидели воочию трубы дня Страшного Суда и знаки величайшего бедствия. Его невиновность исторгла из очей смятенного старца и юноши потоки [слез] и затуманила взоры прозорливых [из числа] великих и малых. Стихотворение:

Утратил мир свой обычный порядок,

Когда столкнулся, пораженный, со [столь] жестокими трудностями.

От скорби, вызванной тем раздирающим душу горем,

Из очей хлынула кровь сердца.

Затем [сардар] передал княжество Джезире мир 'Азизу, отметив и возвысив его царственными почетными одеждами и монаршими щедротами, и в сопровождении бала-чауша отправил на управление Джезире. Эмир Шараф с другими братьями и друзьями уединенно поселился в округе Танза, и с помощью Аллаха — всеславного и всевышнего владыки [нашего] — конец обстоятельств /137/ их [жизни] будет описан [этим] немощным (Игра слов: \*\*\* — означает “сломанный, немощный” и служит названием одного из почерков персидского письма.) пером немного ниже.

Эмир Азиз б. Как Мухаммад

После того как поддерживаемый везиром Фархад-пашой он взялся за дело управления Джезире и властвовал там год и четыре месяца, великий везир 'Усман-паша 342 передал [196] управление Джезире мир Мухаммаду, сыну Хан Абдала. Будучи низложеным, мир 'Азиз сопровождал в походе на Тебриз 343 победоносные мусульманские войска и при оказании государю услуг в ответ на его благодеяния являл рвение и непреклонность. Затем он оставил Джезире и проживал в Синджаре.

Когда 'Усман-паша в Тебризе умер и Фархад-паша, став во второй раз сардаром, пошел на страну персов, мир 'Азиз в Эрзеруме прибыл к сардару с изъявлением покорности (В тексте “прибыл на службу”.). Управление Джезире было пожаловано ему при условии, что тридцать [заселенных] неверными деревень, относящихся к Джезире, войдут в августейшие государевы домены и ежегодно он будет поставлять в государеву казну около шестидесяти тысяч золотых из доходов с упомянутых деревень. Услышав такое известие, эмир Мухаммад отправился к порогу султана. Когда бразды ведения везирских дел попали в достойную десницу Синан-паши, эмира Мухаммада по просьбе мир 'Азиза отослали в Румелию, дабы предотвратить меж ними враждебные действия.

Округ Танза, что служил местом жительства и источником средств существования для эмира Шарафа и его братьев, эмир 'Азиз закрепил на правах санджака за своим сыном по имени Хаджжи-бек. Устремив свои помыслы на расправу с сыновьями Хан Абдала, он спокойно и уверенно, 'без чьего-либо вмешательства и соучастия взялся за [дело] правления. Когда таким образом прошло несколько дней, /138/ [действуя] заодно со своими братьями эмиром 'Иззаддином, эмиром Сайфаддином и эмиром Абдалом, из которых каждый был молодым побегом, выросшим в саду владычества, и кипарисом, вознесшим вершину в цветнике власти до [звезды] Капеллы, — ашираты и племена [не одним, а] сотнею сердец полюбили их за благородный нрав и благие деяния, — сын Хан Абдала эмир Шараф повязал чресла души поясом вражды с намерением оказать эмиру 'Азизу сопротивление. Желая отомстить за смерть своего брата мир Насира, они напали на [197] его наместников. Более того, они отобрали у мир 'Азиза вилайет Джезире, оставив в его владении лишь город и крепость. Эмир 'Азиз был вынужден защиту и охрану города и крепости препоручить заботам своего сына Хаджжи-бека и племянника мир Хаванда и отправился к государеву двору — прибежищу мира — добиваться наказания сыновей Хан Абдала.

Эмир Шараф с братьями захватил окрестности, поселения и округа Джезире. К нему примкнула большая часть племени бохти, они подошли к крепости и приступили к [ее] осаде. Поскольку осада затянулась на сорок дней, а от эмира 'Азиза помощи им не поступало, положение их оказалось крайне стесненным. По велению судьбы в это время умер Хаджжи-бек, что отправился к эмиру эмиров Диарбекира Ибрахим-паше за помощью и поддержкой. В полночь, оставив семью эмира 'Азиза в крепости, мир Хаванд со считанным числом людей открыл ворота крепости и покинул ее.

Брат эмира Шарафа эмир Сайфаддин узнал об этом и преградил ему путь. Меж ними произошла битва, и в том сражении эмир Сайфаддин погиб от руки эмира /139/ Эмир Хаванд благополучно унес душу из той пучины, но эмир Шараф и эмир 'Иззаддин вошли в крепость Джезире и разграбили богатства и имущества мир 'Азиза и всех друзей его. Членов его семьи как рабов отдали в руки курдов, разделив между собой рабынь — танцовщиц и наложниц, которые перешли в их собственность. В такой обстановке погиб и малолетний сын мир 'Азиза.

Когда [известия] об этих событиях распространились до [монаршего] порога и дошли до высочайшего августейшего слуха, [государь] отправил эмира эмиров Мосула Хусайн-пашу сопровождать мир 'Азиза. Был издан непререкаемый указ на имя эмиров и правителей Курдистана, дабы вместе с Хусайн-пашой они пошли на Джезире, отобрали ту страну у смутьянов, передали во владение мир 'Азизу, мир Шарафа же и его братьев, что утвердились (Букв, “воссели”) в Джезире, прибегнув к [198] насилию, схватили и не оставляли безнаказанными их недостойные деяния, подвергнув их каре, которая бы послужила другим бунтовщикам назиданием.

Хусайн-паша поспешил исполнить приказ и вместе с правителем Хазо Мухаммад-беком и войском Мосула зимою 999 (1590-91) года пошел на Джезире. Эмир Шараф и братья, прослышав о его выступлении, оставили крепость “ город и направились в Танза, а оттуда — в направлении Хизана и Мокса, захватив свои семьи. Хусайн-паша оставил мир 'Азиза в крепости Джезире и возвратился назад. После отъезда паши эмир Шараф вместе с братьями и большинством знати отправился на осаду крепости Джезире. Эмир 'Азиз, будучи не в состоянии /140/ сопротивляться и устоять перед их натиском, оставил крепость и город и бежал с эмиром Хавандом. Эмир Шараф пустился за ним в погоню. Во время преследования мир Хаванд погиб от руки эмира Шарафа, а эмира 'Азиза несколько дней спустя нашли в пустыне мертвым. Стихотворение:

Таков [уж] обычай [этого] древнего свода —

Стоит поднять тебе голову, и [тебя] вырывают с корнем.

В этом лазурном дворце с двумя дверьми

Вслед за певцом идет плакальщик.

Эмир Мухаммад б. Хан Абдал

В 991 (1583) году, когда великий везир Фархад-паша казнил брата мир Мухаммада — эмира Насира, княжество Джезире было передано эмиру 'Азизу, а бала-чауша направили конфисковать имущества Султан Мухаммада. Эмир Мухаммад забрал жену и детей своего убитого брата и направился для испрошения справедливости к государеву небесноподобному двору. По воле случая Фархад-паша [в наказание] за ряд проступков был смещен с должности начальника войск, [занимавших] персидские районы, и звание сардара было передано 'Усман-паше. [Он] сверг эмира 'Азиза с управления Джезире и препоручил княжество Джезире эмиру Мухаммаду. [199]

После смерти 'Усман-паши в Тебризе, когда должность сардара персидских районов во второй раз перешла к Фархад-паше, как уже упоминалось выше, мир 'Азиз в Эрзеруме прибыл на службу к Фархад-паше. При условии, что в августейшие государевы домены войдут тридцать армянских деревень из вилайета Джезире и ежегодно из доходов с упомянутых поселений в казну монарха он будет выплачивать сумму в шестьдесят тысяч золотых, управление было пожаловано [эмиру 'Азизу].

Будучи смещенным, эмир Мухаммад направился ко двору хакана с достоинством Джама. На основании /141/ ряда причин и согласно указанию Фархад-паши эмир Мухаммад отправился в вилайет Будун 344, в котором для него было определено содержание и где он обязан был проживать до конца дней своих. Эмир Шара'ф и все его братья во [время] похода на Грузию находились при победоносном стремени отмеченного удачей сардара. После возвращения победоносного сардара со священной войны с неверными эмир Шараф вместе с братьями отправился в округ Танза и поселился [там] в уединенном месте. Но эмир 'Азиз не оставил им и тот округ и представил из государева дивана на имя своего сына Хаджжи-бека грамоту, [закрепляющую за ним этот округ] на правах санджака.

По своем прибытии в Джезире на этот раз мир 'Азиз все свои помыслы устремил на истребление и искоренение потомков Хан Абдала, однако его планы не совпали с божественным предопределением. Как выясняется из предыдущего повествования, эмир 'Азиз, его сын Хаджжи-бек, его племянник мир Хаванд и все их потомство мужского и женского пола были уничтожены, и с ними прекратился их род. За дело правления взялся по праву старшинства и благоразумия эмир Шараф, поручив наблюдение за крепостями и округами своим братьям.

Когда это известие дошло до слуха знати и столпов [державы] при султанском пороге — прибежище счастья, немедленно в Боснию был послан человек, и эмир Мухаммад доставлен оттуда в стольный город Стамбул. По просьбе везира [200] Ибрахим-паши княжество Джезире пожаловали ему, и эмиру эмиров Диарбекира Мухаммад-паше Буснави с эмирами Курдистана было поручено доставить эмира Мухаммада в Джезире и препоручить ему, отобрав у его братьев, ту область. Когда Мухаммад-паша вместе с эмирами /142/ Диарбекира направился в Джезире, эмир Шараф без споров и препирательств передал крепость и вилайет своему брату эмиру Мухаммаду, а сам поехал в округ Танза, где и стал проживать. Несколько дней спустя выступили посредниками знатные [племени] бохти и доставили эмира Шарафа в Джезире. Встретившись, братья заключили временное перемирие (Букв, “волчий мир”.). Эмиру Шарафу, другим братьям и их вассалам были переданы округ Шах и некоторые другие селения и местности — [всего] около половины вилайета Джезире. Сам город [Джезире] и несколько округов [эмир Мухаммад] оставил за собою, поручившись выплатить сто пятьдесят тысяч золотых, что предназначалось государю и везиру. Обе стороны согласились с таким решением.

Когда, таким образом, прошло несколько дней, вся знать [племени] бохти взяла сторону эмира Шарафа. Наблюдая такое поведение аширатов и племен и понимая, что ему не выполнить [возложенных на него] обязательств, ибо сумма [слишком] велика, [эмир Мухаммад] оставил Джезире и уехал оттуда. Сколь для благородных и знатных [той] державы и столпов благоденствия государя — прибежища всепрощения — султана Мурад-хана стали очевидны справедливость [притязаний] и дарования эмира Шарафа, княжество Джезире было пожаловано ему. На имя эмира Шарафа удостоилась чести опубликования грамота на правление, отосланная в Джезире. Эмир Мухаммад, услышав такие новости, бежал, прибегнув к покровительству правителя Хазо Мухаммад-бека. Поскольку жена эмира Мухаммада приходилась Мухаммад-беку сестрой, он оставил свою семью в Хазо и с его помощью и поддержкой отправился к монаршему двору. Из безграничной государевой милости ему был пожалован санджак Хасанкейфа. Подобно торжеству и успеху, [эмир Мухаммад [201] неотступно] находился при победоносном султанском стремени во время /143/ покорения и завоевания крепости Агри 345 и в войне с неверными мадьярами 346. Диваном султана Мухаммад-хана Гази — да будет вечным его владычество! — во второй раз управление Джезире было закреплено за ним, но из страха перед эмиром Шарафом [он] не отваживается прибыть [в Джезире].

Эмир Шараф б. Хан Абдал

Это сливки рода и квинтэссенция династии правителей Джезире. Клюшкою мужества и доблести на ристалище великодушия и храбрости похитил он у себе подобных и равных мяч первенства и превосходства; силою могучего плеча, ударом мечущего молнии кинжала на полях смелых сражений и в богатырских столкновениях он одержал героические победы. Стихотворение:

В дни его великодушия устыдится

Хатам [своей] щедрости;

Когда начнет он военные действия,

Рустаму будет стыдно за [свои] сражения.

Поистине, раийяты и служилое сословие наслаждаются его правосудием и милостями, свои (Букв, “знакомые”.) и чужестранцы преисполнены благодарности и признательности красоте его нрава, близкие и далекие от [всего] сердца желают ему блага, а друзья и враги — счастья за его достойные восхваления деяния и обычаи. Стихотворение:

Его возвышенный нрав — образец совершенства для рода человеческого,

Щедрость его совершенной десницы подобна гирлянде из плодов благотворительности,

Позавидуют сады Ирема красоте цветения,

Коль окропят дождем солончак облака его милосердия.

После споров, которые были между эмиром 'Азизом, эмиром Хавандом, эмиром Шарафом и [его] братьями, как уже подробно упоминалось [при описании] обстоятельств [жизни] [202] эмира 'Азиза, бразды управления Джезире перешли в могучую десницу эмира Шарафа, явившего при охране и защите, управлении и оберегании того вилайета совершенство усердия. Между тем везир [того] времени ['Усман-паша] привез из Боснии брата мир Шарафа эмира Мухаммада и передал ему управление Джезире. /144/ [Однако] обделенный способностями мир Мухаммад, как упоминалось выше, ничего не достиг в [деле] управления, и султанским диваном княжество Джезире было пожаловано эмиру Шарафу. По прошествии нескольких дней его власти управление Джезире возжелал [получить] его брат эмир 'Иззаддин, в башенных зубцах мозга которого свила гнездо птица решимости. Изо дня в день грабил и разорял он окрестности и окраины Джезире, и под его знамена собралось многочисленное сборище из смутьянов, бездельников и бродяг. Шараф-бек пребывал из-за него в постоянном страхе, пока однажды не позвал его к себе, а [сам] договорился с несколькими своими доверенными слугами, что, как только эмир 'Иззаддин войдет в дом, они покончат с ним. Он спрятал их внутри дома и послал за эмиром 'Иззаддином. Только [он] ступил в дом, как те, что скрывались, выступили из засады и очистили башню его мозга от ветра самонадеянности и высокомерия. Начиная с того дня [Шараф-бек], став независимым правителем, ревностно занимается управлением Джезире, красотою справедливости и правосудия превратив тот вилайет [в край] населенный и процветающий. [Можно] надеяться, что ему [в том деле] будет сопутствовать преуспеяние.

ПАРАГРАФ ВТОРОЙ

Об эмирах Гургила

Как упоминалось выше, когда сыновья Сулаймана, сына Халида, поделили между собой вилайет Джезире, округ Гуртил перешел к эмиру Хаджжи Бадру, и все эмиры Гургила происходят от него. Вначале Гургил называли Джурдагилом, [203] позднее в большинстве случаев он стал [именоваться] Гургилом. Именно в том округе находится тора Джуди, на которой остановился ковчег его святости Нуха — мир над нашим пророком и над ним! В том округе около ста /145/ благоустроенных мусульманских и армянских селений. Есть там и зимние и летние пастбища, где обитают кочевники.

Словом, эмир Хаджжи Бадр умер в том вилайете, и его место заступил один из его внуков по имени Хаджжи Мухаммад, сын Шамсаддина. Он тоже умер спустя некоторое время, [в продолжение которого] со всем рвением занимался управлением того вилайета. Владетелем того округа стал его сын по имени эмир Шамсаддин. Когда он преставился, после него осталось три сына: эмир Бадр, эмир Хаджжи Мухаммад и эмир Саййид Ахмад. Все три брата один за другим управляли Гургилом, но обстоятельства [жизни] эмира Бадра и мир Хаджжи Мухаммада для пишущего эти строки остались неизвестными, а потому он на них не стал останавливаться.

Эмир Саййид Ахмад б. эмир Шамсаддин

Это был человек замечательной храбрости и мужества и неизменно на полях сражений и битв выделялся среди доблестных. Во время подчинения Курдистана порогу султана Салим-хана он стал приближенным государя и развлекал [его] остроумными речами и изящными рассказами. После смерти султана Салим-хана такого же обычая держался он и в отношении султана Сулаймана Гази, и неизменно его поведение приходилось государям по нраву. Неоднократно [монарх] жаловал ему, присоединяя к Гургилу, Мосул и Синджар и даровал грамоту на правление.

Рассказывают, когда султан Сулайман-хан возвращался из обители ислама Багдада, мир Саййид Ахмад лег в гроб, повелев его поставить на пути, которым следовал султан. Государь спросил, что это за гроб (Букв, “об обстоятельствах этого гроба”.). Ответили: “Это [гроб] мир [204] Саййид Ахмада”. [Тогда Саййид Ахмад] говорит: “Санджак Мосула для меня [дорог], как душа. /146/ Государь пожаловал его другому, и мое тело лишилось души — подобно трупу остался я в гробу”. Речь его пришлась по нраву монарху. Он снова пожаловал ему, присоединив к Гургилу, санджак Мосула — даровал его мертвому телу новую душу и вечную жизнь. Жизнь эмира Саййид Ахмада имела естественную [продолжительность] и до конца дней своих он пользовался при государях вниманием и уважением.

Крепость Гургил принадлежит к могучим цитаделям Курдистана. Рассказывают, когда Сулайман-бек Бижан-оглы 347 осадил крепость Имадию, наступила зима, завоевание оказалось невозможным, и он возвратился на зимние становища в округе Бешири. Тем временем правитель Хаккари 'Иззаддин Шир засел в крепости Бай, что относилась к его вилайету, — остальные крепости и вилайет его перешли во владение к наместникам [династии] Ак-Койунлу. ['Иззаддин Шир] отправил Сулайман-беку послание [такого содержания]: “Пока из относящихся к Бидлису крепостей в наших руках находятся Гургил, Имадия, Бай и крепость Суй, мы вас ничуть не боимся, а ваши шатры в глазах курдов равноценны буйволову помету”.

Словом, после некоторого времени независимого управления Гургилом и присоединенным [к нему] Мосулом эмир Саййид Ахмад умер. После него правителем той страны стал его племянник.

Эмир Шамсаддин б. эмир Бадр

Он взялся за дело правления в Гургиле после смерти своего дяди мир Саййид Ахмада. У него было три брата: эмир Ибрахим, эмир 'Умар и эмир Хаджжи Мухаммад. Когда после нескольких лет правления эмир Шамсаддин был принят под сень всевышнего владыки, вместо него на эмирский трон воссел его брат мир Ибрахим. [205]

Эмир Ибрахим /147/ б. эмир Бадр

Вместо брата он стал правителем Гургила. Когда между правителем Джезире Бадр-беком и его братом Насир-беком разгорелся опор за власть над теми районами, как уже подробно упоминалось [при описании] обстоятельств Бадр-бека, эмир Ибрахим из любви к Насир-беку поехал в Ван, дабы, получив от эмира эмиров Вана Фархад-паши рекомендательное письмо в пользу эмира Насира, направиться оттуда к прибежищу счастья — порогу султана Сулайман-хана.

По воле случая [тем временем] районы Вана и остальную часть той страны наводнил [своим] более многочисленным, чем дождевые капли, войском шах Тахмасб 348. Следуя [словам]: “Кто спас свою голову, уже достиг многого”, эмир Ибрахим захотел из Баргири 349 перебраться в Бидлис. Между Баргири и Арджишем его нагнали кызылбаши, но благодаря силе [своего] плеча и мужеству эмиру Ибрахиму [удалось] пройти в крепость Арджиш. Шах Тахмасб, собственною персоною пустившись за ним в погоню, подошел к крепости Арджиш и незамедлительно приступил к ее осаде.

Когда осада затянулась на четыре месяца, доведенные до крайности осажденные порешили сдать шаху Тахмасбу крепость путем соглашения и договоренности, с тем чтобы им была оставлена жизнь. Но эмир Ибрахим и отряд [из племени] бохти, что сопровождал его, не согласились на такой мир. В конце концов население крепости договорилось с шахом Тахмасбом и провело ночью внутрь крепости около пятисот-шестисот кызылбашских молодцов (Букв, “пригодных к делу кызылбашей”.). Утром заодно с кызылбашами они свели счеты с племенем бохти с помощью стрел и ружей, копий и сабель. В той суматохе эмир Ибрахим стал пленником десницы предопределения и был убит. Его племянник, /148/ покрытый ранами, и еще пятьдесят-шестьдесят человек были схвачены и доставлены к шаху Тахмасбу. Тотчас последовало повеление государя оскальпировать их живыми, дабы в тех мучениях они отдали душу творцу вселенной. [206]

Эмир Ахмад б. эмир Ибрахим

После казни его отца, на основании грамоты султана Сулайман-хана, звание эмира Гуртила было передано ему. В продолжение тридцати лет он правил там. У него появился сын, исполненный неблагородства; по достижении им возраста зрелости и разумения, когда между эмиром 'Азизом и сыновьями Хан Абдала начались раздоры, в которых мир Ахмад стоял на стороне сыновей Хан Абдала, он поддерживал мир 'Азиза. С помощью мир 'Азиза он сместил отца с эмирского поста и вместо него сам стал правителем Гургила. Эмир Ахмад отправился для испрошения правосудия ко двору султана Мурад-хана, но в положенный судьбою срок умер в пути.

Эмир Мухаммад б. эмир Ахмад

Отстранив отца, он взялся за управление Гургилом. Однако, не будучи щедро наделен умом и разумением, пониманием и проницательностью, возвысившись на несколько дней благодаря помощи и поддержке эмира 'Азиза, он в конце концов погиб от руки своих двоюродных братьев эмира 'Умара, эмира Мухаммада и эмира Махмуда.

Эмир Ахмад б. эмир Мухаммад

После убийства отца он остался малолетним [ребенком], и сегодня, 3 рамазана 1005 (20 апреля 1597) года, благодаря пособничеству эмира Шарафа, сына Хан Абдала, управление Гургилом принадлежит ему.

ПАРАГРАФ ТРЕТИЙ

Об эмирах Финика

Округ Финика населяют четыре аширата: баджнави 350, шакаки 351, миран 352 и кунйе. Его эмиры принадлежат к роду эмира Абдала б. Сулаймана б. Халида. /149/ Как упоминалось [207] выше, когда Сулайман б. Халид умер в Джезире, его сыновья поделили ту область между собой, причем округ Финик достался эмиру Абдалу. Эмир Абдал долгое время ревностно занимался управлением того округа.

Когда [он] умер, власть над тем районом утвердилась за его сыновьями и сторонниками, пока той страной не завладели туркмены ак-койунлу. В ту эпоху вилайет стал добычей крайнего беспорядка и смуты, и в руках туркмен ак-койунлу та страна пребывала около ста лет. После того как власть [династии] Ак-Койунлу стала клониться к упадку и наследственный вилайет перешел к его законным владетелям, начиная с того дня уже никто не покушался на их вилайет, если не принимать во внимание нескольких дней во времена правления хакима Джезире Шах 'Али-бека, в продолжение которых тот округ принадлежал брату Шах 'Али-бека эмиру Мухаммаду. Затем благодаря помощи и поддержке правителей Джезире тот округ вновь перешел к его наследникам, и по сей день, то есть по 1005 (1596-97) год, тот округ принадлежит им.

ГЛАВА ПЯТАЯ

О правителях Хасанкейфа, поименованных маликами

Стихотворение:

В любое время коловращения судьбы

По-иному учит нас [наш] наставник.

Он вносит разлад в прежнюю гармонию

И вводит в мир новый порядок.

Летописцы известий и хранители преданий рассказывают, что когда владетельная десница рода Айуба в 662 (1263-64) году окончательно утратила власть в Египте и Сирии и расстилатель судьбы свернул ковер владычества того высокого дома в той стране, один из потомков некоторое время тайно проживал в городе Хама. Позднее он оставил [тот город], /150/ [208] отправился в Мардин и поступил на службу к здешнему правителю. Тот ласковый с друзьями и беспощадный с врагами правитель включил его в число своих эмиров и знати, пожаловав ему [в знак] высокого благоволения управление округом Савур 353.

Однако тот юноша за несколько дней, проведенных в Савуре, пришел там в уныние, направился в Рас-ал-Гул 354, ныне известный [под названием] Хасанкейф, выбрал там место для поселения и обзавелся семьей. Климат той страны пришелся ему по нраву, [в отношениях] с местными жителями являл он сочувствие и ласку. Великий и малый, богач и бедняк в тех районах подставили шею для послушания и повиновения ему. Они признали его своим правителем и начали строить там крепость.

По воле судьбы тем временем устои цитадели власти мардинского султана пришли в полную негодность и стали испытывать неописуемое сотрясение, и [он] был крайне обеспокоен построением крепости Хасанкейф. Он послал за основателем крепости, но тот уклонился от приезда и ступил на стезю вражды. Основываясь на этом, правитель Мардина собрал свои войска и направился в Рас-ал-Гул с намерением завоевать крепость Хасанкейф. Основатель крепости явился на битву, твердо и непреклонно ступив ногою доблести на ристалище мужества. Правитель Мардина возвратился, не достигнув желаемого. Начиная с того дня полумесяц властительного знамени рода Айуба снова отбросил на окрестности и районы Хасанкейфа лучи завоевания и за короткое время покорил тот край.

В некоторых султанских указах и рукописях, ранних и [более] поздних, то место именуется Хасанкейфом (\*\*\* — т. е. пишется не через сад, а через син). По этому поводу достойные доверия рассказывают, что во время своего правления основатель крепости схватил некоего Хасана из арабской знати /151/ и заточил в крепости. Поскольку заточение Хасана затянулось, а правитель крепости не добился от него [209] желаемого, дело дошло до того, что Хасан должен был вот-вот погибнуть.

Хасан послал к правителю крепости с заявлением: “Дела мои из рук вон [плохи], я уже смирился с мыслью о смерти. Умоляю малика на одно мгновение оказать милость и выпустить меня из оков заточения. Пусть даст он мне ту славную кобылу, что была со мною; на часок я оседлаю ее внутри крепости и явлюсь пред блистательные очи малика, дабы [он] увидел воочию искусство верховой езды и джигитовку раба [своего], а также — бег кобылы, [ее] быстроту и легкость. После того я согласен со всем, на что последует высочайшее указание”.

Малик уважил просьбу Хасана, повелел привести его кобылу и приказал ему сесть на нее. Хасан со своей стороны облобызал землю служения и сел на свою гороподобную кобылу, в воздухе стремительную, как молния, а на земле плавную, как ручеек. Стихотворение:

Быстроногий, под копытами которого земля не чувствует,

Одной или четырьмя ногами шел он по ее поверхности,

Подобно слезинке, стекающей с ресницы,

Быстро пройдет он по волоску в темную ночь,

Плавно, как пузырь, скользнет по воде,

Подобно искрам, стремительно выскочит из огня,

Устремится вниз, как капля в новый год,

Ввысь вознесется, подобно облаку в марте,

Робкий, как желание, и неотвратимый, как рок,

Трепетный, как утренний ветерок, и пожирающий [все на своем пути], как пламя,

Он прочерчивает тысячи кругов вокруг одной точки,

Будто ноги у него, подобно циркулю, сделаны из железа.

За мгновение /152/ проскакав на своей лошади во всех направлениях и показав перед маликом свою ловкость и быстроту, Хасан вдруг пришпорил ее и, перемахнув через зубцы [210] крепостной стены, чья высота превышала 150 гезов, бросился в воды реки, что протекает у подножия крепости. Брюхо лошади лопнуло, и Хасан вплавь выбрался из того вздымающегося моря и лютой бездны на берег спасения. Когда он скрылся у малика из виду, у людей вырвался крик: “Хасан кайф!” (“Каков Хасан!”.)

Говорят, после этого удивительного события та крепость известна под названием Хасанкейф. Полустишие:

Случается, даже справедливое слово звучит странно.

Согласно другому преданию, основатель крепости именовался Кайфа б. Талуном, а потому и [крепость] стала называться Хисн Кайфа (“Крепость Кайфа”.). Истина ведома Аллаху!

Основных аширатов и племен в Хасанкейфе тринадцать: 1. ашти, 2. махлаби, 3. михрани, 4. баджнави, 5. шакаки, 6. астурки, 7. курдлуй кабир, 8. курдлуй сагир, 9. рашан, 10. кашки, 11. джилки, 12. хандаки, 13. сухани и бидийан.

К наиболее значительным округам Хасанкейфа относятся крепость Сиирт 355, округа Бешири и Тур и, наконец, округ Арзан 356, что пребывает во владении у правителей Хазо. Там проживают двенадцать тысяч неверных, выплачивающих харадж.

С того дня, когда основатель крепости ступил на стезю вражды с правителем Мардина, и пока карман его жизни не был порван когтями смерти, он неусыпно управлял тою крепостью, ее окрестностями и округами и руководил аширатами и племенами. События после его смерти известны по устным преданиям.

На трон правителя взошел один из его сыновей по имени малик Сулайман. Он долгое время управлял Хасанкейфом, и до конца царствования Чингизидов, то есть до 736 (1335-36) года, тот вилайет /153/ пребывал у него во владении. После того как в положенный срок Сулайман отбыл в потусторонний мир, место отца заступил его сын малик Мухаммад. Среди [211] великих правителей он не имел себе равных в деле управления страной, руководства войском и племенами, покровительства поданным и заботы о [своих] слугах. В отношении султанов и хаканов Ирана он неизменно соблюдал почтение и покорность, пока не распростился с [этим] бренным миром.

Малик 'Адил б. малик Мухаммад

Согласно завещанию отца он взялся за управление Хасан-кейфом и [своим] правосудием и помышлением о [всеобщем] благе превратил вилайет [в край] населенный и процветающий. Постепенно он превзошел своих отцов и дедов величием и славою, пока не был принят в 781 (1379-80) году под сень господней милости.

Малик Ашраф б. малик 'Адил

После смерти отца он заступил “место родителя, и был он современником эмира Тимура Гургана. Как рассказывает автор Зафар-наме Мавлана Шарафаддин 'Али Йазди, в 796 (1393-94) году после завоевания Багдада и взятия крепости. Текрит обладатель счастливого сочетания звезд [своего] времени эмир Тимур Гурган направился в Мардин. Когда он прибыл в город Руха, правитель Хасанкейфа удостоился там чести лобызания ковра и, бия челом покорности и смирения о землю рабской преданности, исполнил обязанности верноподданнической службы. Он возвратился в свой вилайет, сопутствуемый бесценными монаршими милостями. После этого он жил еще долгое время и в назначенный судьбою срок отбыл а потусторонний мир.

Малик Халил б. малик Ашраф

Когда умер его отец, с одобрения аширатов и племен он занялся управлением Хасанкейфа. В 824 (1421) году сын эмира Тимура Гургана Мирза Шахрух /154/ подошел к границам Вана и Востана, дабы низвергнуть и устранить сыновей Кара [212] Нусуфа туркимана. Малик Халил встретил Шахрухов кортеж и удостоился счастья лобызать [августейший] порог. Когда Мирза Шахрух пожаловал правителям и эмирам Курдистана, как то: эмиру Шамсаддину Бидлиси, правителю Хаккари малику Мухаммаду и сыну Султан Сулаймана Хизани разрешение на отъезд из Алашкерта, [малику Халилу] было дозволено ехать вместе с упомянутыми правителями, и он возвратился в свой вилайет. Остаток жизни он провел в тех районах счастливо и без забот, даровав [своими] милостями и благодеяниями служилому сословию и раийятам покой и благоденствие. В 862 (1457-58) году он прошествовал в райские сады.

Малик Халаф по прозвищу Чавсур, что на языке курдов означает Халаф Красноглазый

Он приходится сыном малику Сулайману и братом малику Халллу. После смерти дяди [малик Халаф] занялся управлением Хасанкейфом и руководством аширатами и племенами. За сражения и схватки, которые произошли у него с племенем бохти, за проявленные в тех битвах чудеса храбрости и отвагу Рустама в народе он стал известен как Aбу Сайфайн.

Хасан-бек Байандури Ак-Койунлу, вознамерившись покорить территорию Курдистана, поручил завоевание Хасанкей фа отряду туркмен. Они подошли к крепости, но сколь ревностно ни осаждали, каких многочисленных усилий ни прикладывали, завоевать [крепость] не удалось. Один из двоюродных братьев малика Халафа, с надеждою на управление теми районами, поддавшись на подстрекательства туркмен, решил убить своего дядю (?). По воле случая однажды он застал его в бане одного. [Побуждаемый] себялюбивыми надеждами и дьявольскими помыслами, повязал он чело наглости чалмою измены /155/ и, разорвав узы родства, безжалостным мечом перерезал нить жизни того отпрыска (Игра слов: \*\*\* означает “потомок”, “отпрыск” и собственное имя правителя, о котором идет речь.) рода маликов. Власть этой семьи была полностью утрачена ее наследниками и [213] перешла к туркменам. Убийца же не добился ничего, кроме сожаления и раскаяния. Стихотворение:

Семена верности и преданности на этой старой ниве

Можно видеть тогда, когда наступает время жатвы.

Форма луны в начале месяца напоминает [нам]

Корону Сийамака и блестящий венец Зава.

Малик Халил б. малик Сулайман

Во время смут, [поднятых] туркменами, он тайно проживал в городе Хама. Когда в рядах туркмен начались беспорядки и анархия, [малик Халил] при помощи и поддержке эмира Шах Мухаммада ширави — эмирам [племени] ширави с давних времен принадлежали должности везиров при маликах Хасанкейфа — прибыл из города Хама, и под его началом собрались племена Хасанкейфа. Все вместе они пошли на Сиирт, ударом меча очистив тот город от [туркмен] ак-койунлу, и оттуда направились в крепость Хасанкейф, благополучно отобрали ее у туркмен и стали ее владетелями. После того малик Халил получил [в делах] правления полную независимость. Словом, в то время ни один из правителей Курдистана не обладал подобным величием и пышностью. Деяниями и обычаями он походил на государей. Когда благородная сестра шаха Исма'ила Сафави, из-за притеснений султана Йа'куба 357 оставившая родную страну и прибывшая в Диарбекир с намерением совершить паломничество в священный храм Мекки, достигла окрестностей Хасанкейфа, [малик Халил] соединился с нею узами брака. В день свадьбы он устроил празднество, достойное государя, и пиршество, подобающее монарху, на котором присутствовали эмиры и правители, знать и простой народ Курдистана.

Расстелив ковер увеселения, /156/ луноликие и сладкоречивые кравчие налили вина, [столь же] горькие, [сколь] приятные, а нежноголосые певцы и сладкозвучные музыканты-арфисты открыли ликование такой песней — стихотворение: [214]

На [весь] мир устроили небеса пиршество — и какое пиршество!

Процветание на все царства распространил тот пир.

Это блистательный союз луны и солнца.

Единение херувима с гурией.

Ложе Билкис [своего] времени одарило

Честью посещения шатер могучего Сулаймана.

Когда столпы державы и устои великолепия [династии] Ак-Койунлу утратили свою незыблемость, а на востоке зарождения взошло солнце власти шаха Исма'ила Сафави, эмиры и правители Курдистана направились в Тебриз для лобызания его порога. Сразу по приезде туда эмиров шах Исма'ил заключил в оковы малика Халила вместе с остальными эмирами и препоручил Зайнал-хану шамлу. Малику Халилу было приказано привезти в Тебриз свою семью, и малик Халил доставил в Тебриз сестру шаха Исма'ила, у которой от него были сын и три дочери.

На протяжении трех лет он оставался в заточении у шаха Исма'ила, а княжество Хасанкейфа полностью перешло к кызылбашам. Во время смут, (поднятых сражением] при Чалдыране, малик Халил счел момент подходящим, вместе с Баши-Бийуком Байики перебил своих стражников и бежал оттуда со всею поспешностью в направлении Диарбекира. Когда он достиг окрестностей Вана, путь ему преградило племя махмуди с намерением схватить его. Малик Халил доблестно сражался и благополучно унес душу из той гибельной пучины. Через Бидлисское ущелье он направился в Хасанкейф, Баши-Бийук же в той схватке стал пленником десницы божественного предопределения.

/157/ Тем временем племена ширави и зраки в союзе с племенами и аширатами Хасанкейфа поставили на управление теми районами малика Сулаймана, сына малика Халила, наперекор аширату рашан, который бразды правления в той стране возложил в могучую десницу одного из двоюродных братьев малика Халила. Во время этих событий племя бохти тоже двинуло туда войска для завоевания Сиирта, намереваясь [215] очистить [той край] от кызылбашей, как вдруг до населения той страны дошел слух о прибытии малика Халила.

Сыновья с покорностью прибыли к отцу, а [племя] бохти прекратило осаду крепости Сиирт, несколько дней спустя малик Халил отобрал у кызылбашей крепость Cиирт и стал ее владетелем.

Поскольку при взятии крепости Хасанкейф кызылбашы пользовались помощью и поддержкой эмирата баджнави, то охрану и защиту упомянутой крепости они поручили его заботам. Упомянутый ашират постепенно подпал под влияние кызылбашей и, когда стало известно о приезде малика Халила, отправился за провиантом в относящийся к вилайету [племени] бохти округ Тур, дабы, доставив большие запасы провизии, дарам крепость не сдавать. Малик Халил, узнав об этом, собрал людей своих аширатов и племен и отправился походом на тот народ. Те изъявили ему покорность, обещая сдать крепость. Малик Халил пощадил им жизнь и с Хусайн-беком баджнави заключил перемирие, пожаловав [ему] во владение селение под названием Бали как цену крови его отца и братьев, которые будут упомянуты ниже в [соответствующем] месте. После того крепость была сдана тем племенем малику Халилу.

/158/ По рассказам некоторых достойных доверия авторов, Баджн и Бухт были двумя братьями и происходили от правителей Джезире-йи Умарийе. Между братьями из-за управления теми районами разгорелся спор, и власть утвердилась за братом по имени Бухт, а Баджн отправился в Хасанкейф. Малики отобрали у племени баджнави власть над теми районами. Согласно другой версии, все племена курдов происходят от Баджна и Бухта. Истина ведома Аллаху!

По воле случая, когда правителем Джезире был эмир Шараф б. эмир Бадр, из-за старинной вражды к эмиру Шарафу племенем баджнави были допущены действия неподобающие. [Эмир Шараф], решив отомстить, потребовал у малика Халила [выдать ему] эмира Мухаммада баджнави, дабы достойно наказать его. Малик Халил, [желая] снискать, расположение эмира Шарафа, казнил мир Мухаммада и пятнадцать человек [216] из его сыновей и свиты. Сын его (мир Мухаммада) по имени Хусайн-бек бежал [во время] той расправы. Имущества и богатства, остальные ашираты и племена его стали жертвою грабежа и разорения. Ныне в народе говорят, что именно это послужило причиною сговора Хусайна с кызылбашами в отсутствие малика Халила. Этот рассказ [приводится нами] в объяснение того, почему малик Халил передал Хусайн-беку селение Бали и заключил с ним перемирие.

Словом, малик Халил после того как племя баджнави передало ему крепость, некоторое время восседал на троне управления и самодержавной власти, пока в конце концов не выслушал со вниманием глас небесного посланца: “О душа, возвратись ко господу своему, будучи удовлетворенною, удовлетворившею!” (Коран, сура 89, стих 27—28.) — и не отбыл в мир вечности. После него на память осталось четыре сына: 1. малик Сулаиман. 2. малик 'Али, 3. малик Мухаммад и 4. малик Хусайн.

/159/ Малик Хусайн б. малик Халил

Малик Хусайн, будучи юношей, украшенным возвышенными помыслами и прославившимся благородными деяниями и щедротами, еще не достиг совершеннолетия, когда ашираты и племена Хасанкейфа, плененные совершенством красоты и красотою совершенств его, доставили его среди себя на правление. Стихотворение:

У того, кто отмечен знаком любви,

От чела будто исходит сияние.

Однако, воссев вместо отца на трон правления, он заточил в тюрьму своих братьев по имени малик Мухаммад и малик 'Али. Его третий (Букв. “другой”.) брат, малик Сулаиман, бежал из округа Арзан и отправился на служение к эмиру эмиров Амида Хусрав-паше с просьбой [передать ему] отцовское княжество. Хусрав-паша, со своей стороны, дабы прекратить спор [217] между братьями, послал за Султан Хусайном и вызвал в диван Амида заключенных было в тюрьму братьев тоже. После казни малика Хусайна упомянутый паша передал управление Хасанкейфа его брату малику Сулайману.

Малик Сулайман б. малик Халил

Столпы веры и следующие путем истины единодушно признали, что власти и величия достоин тот, кто при всех обстоятельствах жизни [неуклонно следует правилу]: “Благотвори другим, как благотворит бог тебе” (Коран, сура 28, стих 77.) — и не оставляет своими милостями ни великих, ни малых. Те же, кто, следуя [святым словам]: “Родные ближе одни к другим, [по писанию божию: истинно, бог всемогущ]” (Коран, сура 8, стих 76.), во всех делах руководствуются родственными отношениями, вскоре вызывают, недоброжелательство ближних. Стихотворение:

Если два друга единодушны, подобно ножницам,

Они рассекают весь мир, а друг с другом не разлучаются.

Цель приведения этих пояснений — [показать], что, когда на основании непререкаемого указа султана Сулайман-хана Гази и с помощью /160/ эмира эмиров наместника Диарбекирского вилайета малик Сулайман стал правителем Хасанкейфа и возвратился в свою резиденцию, его братья малик Мухаммад и малик 'Али выступили против него. Когда прошло несколько дней его правления, малик 'Али, будучи не в силах оказать ему сопротивление, отправился к правителю Бидлиса Шараф-хану. Все ашираты и племена отвернулись и отошли от малика Сулаймана из-за убийства малика Хусайна и не только не стали искать с ним общения, но даже ступили на путь вражды. Это испугало [малика Сулаймана], и он уехал в Амид, по доброй воле отказавшись от управления Хасанкейфом. Ключи от крепостей он передал Хусрав-паше, с тем чтобы взамен ему была пожалована в управление любая область в другом [218] вилайете. Хусрав-паша доложил у подножия высочайшего сулайманова трона об истинном положении дел его, и [в знак] монаршей милости малику Сулайману взамен Хасанкейфа была пожалована во владение Руха с 700 тысяч акче [дохода]. Его брату малику Мухаммаду было даровано 300 тысяч акче, а другому брату, по имени малик 'Али,—200 тысяч акче с вилайета Руха на правах зи'амата. В течение некоторого времени малик Сулайман занимался в Руха делом правления, в конце концов его душа выпорхнула из клетки тела и поселилась в лучшем из миров.

Малик Мухаммад б. малик Халил

После смерти своего брата он потерял санджак Руха, и сулаймановым диваном на правах эмирата ему был пожалован район Арабкира 358. Позднее ему даровали на правах санджака Бидлис, но там он тоже не упрочил [своего] положения. В конце концов утомленный постоянными скитаниями, одиночеством и переменами, /161/ не вынес он волнений из-за санджака. Будучи связанным узами дружбы с правителем бохти Бадр-беком, он отдал свою дочь в жены сыну Бадр-бека эмиру Мухаммаду. С давних времен между собою они соблюдали обязанности, [налагаемые] добрыми соседскими отношениями. Поэтому он предпочел затворническую жизнь и поселился уединенно в Джезире, где провел остаток дней своих. [Под конец] он ответил господу: “Я готов” — и был принят под сень божественной милости.

После него осталось одиннадцать сыновей: 1. малик Халаф, 2. малик Султан Хусайн, 3. малик Ашраф, 4. малик 'Али, 5. малик Сулайман, 6. малик Халил, 7. малик Захир, 8. малик 'Адил, 9. малик Махмуд, 10. малик Хасан, 11. малик Ахмад. Малик Халаф умер в расцвете весны и молодости, после него остался (Букв, “у него есть”.) сын по имени малик Хамза. Малик Сулайман, малик Захир и малик Хасан — все три брата умерли еще молодыми, отправившись в мир вечности. Притязать на [219] сан'джак отца стал малик Султан Хусайн, которому тот и был передан диваном султана Салим-хана. Остальные братья, избрав служение курдским эмирам, проживают в Курдистане.

Малик Султан Хусайн б. малик Мухаммад

После препоручения ему отцовского санджака он несколько раз занимал тот пост, но не смог его удержать и тоже отстранился от того важного дела. Ныне, в 1005 (1596-97) году, он 'проживает в Курдистане и получает небольшой доход из излишек поступлений с вакфных пожертвований отцов и дедов.

Принимая во внимание его высокое происхождение, можно надеяться, что всеславный и всевышний господь позаботится о споспешествовании и вспомоществовании делам его и дарует ему верховную власть отцов и дедов.

/162/ РАЗДЕЛ ТРЕТИЙ

О других эмирах и правителях Курдистана

Состоит он из трех частей

Часть первая, состоящая из девяти глав

ГЛАВА ПЕРВАЯ

О правителях Чемишгезека

[Глава] состоит из трех параграфов

Да не останется утаенным от миропокоряющего помысла и просвещенного всепроникновенного (Букв, “преодолевающий трудности”.) разума знатоков науки истории, что родословная правителей Чемишгезека, по их мнению, восходит к одному из потомков аббасидских халифов по имени Малкиш. По рассказу некоторых великих [историков, основоположником их рода] является эмир Салик б. 'Али б. Касим, принадлежащий к одной из ветвей сельджукских султанов. Во время правления Алб-Арслана Салджуки 359 он владел Эрзерумом и относящимися к нему областями, пока в 556 (1160-61) году между ним и правителем Грузии не произошло жестокое побоище. Вместе с прославленными [витязями] своего войска он был схвачен грузинами. Но, поскольку его сестра была супругой армянского государя, [тот] направил в Грузию дары и приношения и освободил его из оков заточения. После его смерти управление утвердилось за era сыном маликом Мухаммадом. Когда малик Мухаммад отбыл из этой обители бренности, власть перешла к Джакдашу. После смерти Джакдаша на трон управления воссел Малик-шах, сын Мухаммада. Пожелав отложиться и выразив притязание на султанскую власть, под конец, в 596 (1199-200) году, он был схвачен Сулайманом б. Кылыч-Арсланом Салджуки и казнен. С того времени Эрзерум перешел во владение Сельджукидов Рума. [221]

Вполне возможно, что правители Чемишгезека принадлежат к потомкам того Малик-шаха, а в результате частого употребления [этого имени] курдами Малик-шах превратился в Малкиша. /163/ Имена правителей Чемишгезека, не имея ни малейшего сходства с именами арабов и курдов, тоже указывают на то, что они относятся к потомкам турок.

Рассказывают, что некий Малкиш — один из внуков того Малкиша — собрал под своим знаменем большой отряд и завоевал тридцать две крепости и шестнадцать округов, которые ныне пребывают во владении у правителей Чемишгезека. Их ашират назвали малкиши 360. То [племенное] объединение состоит из трех частей. На весь Курдистан славятся они многочисленностью [своих] аширатов и племен, приверженцев к помощников. Около тысячи их семейств служило при дворе государей Ирана, а некоторые были отнесены к числу мулазимов монарха. Среди них был назначен отдельный правитель. В Курдистане их вилайет занимает столь обширную [территорию], что знать, простой народ и особенно отмеченные великолепием хаканы в [своих] грамотах и указах называют их страну Курдистаном. И всякий раз, когда в курдской среде упоминают Курдистан, имеют в виду Чемишгезек.

С того времени как Малкиш завладел тридцатью двумя крепостями и шестнадцатью округами, о чем упоминалось выше, после него крепостями и округами Чемишгезека в [установленном] порядке управляли его славные сыновья и внуки. Не потеряли они его и в тревожные времена [царствования] таких высокодостойных монархов, как Чингиз-хан, эмир Тимур Гурган, Шахрух-мирза и Кара Йусуф туркиман, пока бразды управления тем вилайетом не попали в могущественную десницу [эмира] Шайх [Хасана], сына эмира Иалмана, а титул государя Ирана не утвердился за Хасан-беком Байандури 361.

/164/ Все свои помыслы [Хасан-бак Байандури] устремил на искоренение [знатных] семей Курдистана, в особенности тех, кто следовал в отношении государей Кара-Койунлу путем дружбы и единения. Стараясь в их числе истребить и уничтожить правителей Чемишгезека, он поручил завоевание [222] вилайета Чемишгезека племени харбандалу, что являлось одним из основных аймаков 362 ак-койунлу. Упомянутое племя силой отобрало ту область от эмира Шайх Хасана, в то время юноши, наделенного мужеством и великодушием.

По достижении возраста (Букв, “предела”, “границы”.) зрелости и рассудительности [он] день и ночь обдумывал отпор врагам и устранение [их], обратив свои возвышенные помыслы на завоевание страны. Он собрал под своим стягом отряд из храбрецов и удальцов [тех] районов и, уповая на создателя всего сущего (Букв, “творца общего и частного”.), выступил против племени харбандалу. Силою [Шайх Хасан] изгнал то сборище из наследственного вилайета и завладел им.

Когда дни его правления подошли к концу, место отца заступил его сын Сухраб-бек. После некоторого времени правления тот направился в мир вечности, и на трон власти отца воссел его старший сын Хаджжи Рустам-бек. В его время к власти пришел шах Исма'ил Сафави и послал на завоевание вилайета Чемишгезека одного из кызылбашских эмиров по имени Нур-'Али Халифа. Хаджжи Рустам-бек встретил его с покорностью и смирением, не оказывая сопротивления и противодействия, передал Нур-'Али Халифе крепости и округа и сам направился ко дворцу шаха Исма'ил а, после того как он удостоился чести целования порога и был отмечен монаршими щедротами, ему даровали взамен Чемишгезека одну область, относящуюся к Ираку.

Нур-'Али Халифа ступил на путь насилия /165/ и вражды и казнил большое число [людей] аширатов и знатных (Букв, “сыновей эмиров”.) [племени] малкиши.

Это вызвало у великих и малых желание воспротивиться, и до орбиты небесной сферы они донесли клич к непослушанию. Поправив на себе оружие, они поспешно послали в Ирак и Исфахан за Хаджжи Рустам-беком.

Случилось так, что тем временем шах Исма'ил с войсками Ирака, Фарса и Азербайджана направился в Чалдыран на войну с султаном Салим-ханом. Хаджжи Рустам-бек в том [223] походе находился при шахском стремени. После разгрома и бегства шаха Исма'ила султан Салим-хан повернул поводья устремления на завоевание Тебриза. В местечке под названием Ям 363, относящемся к Маранду, Хаджжи Рустам удостоился чести лобызать султанское стремя и в тот же день согласно непреложному, как судьба, указанию был казнен вместе со своим внуком и четырьмя знатными и видными [представителями племени] малкиши.

Согласно устной традиции, причиною его убийства послужило то, что в 878 (1473-74) году, когда владетель Рума султан Мухаммад-хан 364 отправился на завоевание крепости Камах 365 и Хасан-бек Байандури после сражения с ним бежал правитель крепости Камах хотел было передать крепость наместникам султана Мухаммад-хана, но Хаджжи Рустам-бек воспротивился и предоставил затем на некоторое время крепость Камах во владение наместникам шаха Исма'ила Сафави. Фаррухшад-бек Байандури доложил об этом у подножия султанского трона — прибежища халифата, — мол, “Хаджжи Рустам-бек при передаче крепости Камах великому деду вашему явил нерадение, а теперь без всяких возражений оставил во владении наместников /166/ шаха Исма'ила”. Мстительный, подобно Марсу, государь запомнил эти слова (В тексте “эти обстоятельства”), и, когда Хаджжи Рустам-бек предстал пред его милостивыми очами, он воздал ему должное за неправые деяния. Полустишие:

Всякий, кто допустит в отношении государя зло, понесет наказание.

Когда весть о казни Хаджжи Рустам-бека достигла в Ираке слуха его сына Пир Хусайн-бека, тот оставил Ирак и направился в Египет, желая поступить на службу к черкесским султанам 366. В пути он повстречался с правителем Мадатии Мамай-беком, который на правах наместника черкесских султанов управлял теми районами. [Пир Хусайн] вкратце поведал ему о своем печальном (Букв, “смятенном”.) положении и, следуя смыслу [224] благородного стиха Корана: “Советуйся с ними о делах” (Коран, сура 3 стих 153.), испросил его мнения относительно отъезда в Египет. Мамай-бек — человек бывалый и опытный, вкусивший холодного и горячего. [В его] время его описывали так. Стихотворение:

Старый мудрец из прозорливых,

Подобно свече, уста его полны воды и огня.

После долгого раздумья он пожаловал в ответ: “Ныне величие и великолепие, могущество и мощь османских султанов довлеет над всеми государями [нашей] эпохи, слава о миропокорении и слух о владычестве их распространились по всей вселенной (Букв, “достигли концов и окраин вселенной”.). Положение же черкесских султанов ненадежно, ибо в деяниях своих они отступили от справедливости. Конец нити [их] власти выпал из когтей правосудия, и недалеко [то время, когда] над тем очагом взовьется дым несправедливости и царство перейдет в другие руки. Тебе следует облачиться в одеяние раскаяния для лобызания порога султана Салим-хана и возвращаться в Рум”.

Пир Хусайн-бек б. Хаджжи Рустам-бек

Он являет собою квинтэссенцию /167/ того рода и сливки той семьи. После встречи с Мамай-беком он последовал его бескорыстному совету, ибо сказано — стихотворение:

Бескорыстный совет подобен

Горькому лекарству, исцеляющему от болезни.

Вставив ногу решимости в стремя возвращения, счел он своим нравственным долгом необходимость следования исполненным красноречия словам: “И когда решишься на что, возложи надежду на бога” (Коран, сура 3, стих 153). Ведомый искренностью и упованием, направился он к небесноподобному двору султана Салим-хана и удостоился в Амасии чести лобызания ковра. Когда явился он пред благосклонные султанские очи, [225] [государь] подивился его твердости и геройской доблести, “что, несмотря на то что мы казнили его отца и сына вместе с сорока [представителями] знати [племени] малкиши, он, нимало не убоявшись, прибег к покровительству нашего небесноподобного дворца”. Поэтому султан Салим-хан последовал содержанию такого бейта — стихотворение:

Коль испросит у тебя виновный прощения

И ты не простишь его вину, виноват будешь ты.

Царскими милостями и монаршими щедротами отметил и отличил он его среди равных и пожаловал вилайет Чемишгезека на тех условиях, на которых он принадлежал его великим отцам и дедам. И удостоился издания обязательный к выполнению указ, дабы эмир эмиров Мараша Мухаммад-паша Биглу вместе с Пир Хусайн-беком направился в Чемишгезек, отобрал его наследственный оджак у кызылбашей и передал ему (Пир Хусайну). Однако Пир Хусайн-бек опередил его и до прибытия войска Мухаммад-паши собрал свои племена и ашираты и со [всею] поспешностью отправился на войну с Нур-'Али Халифой. Нур-'Али Халифа тоже /168/ выступил ему навстречу.

Встреча двух враждующих сторон произошла в местечке Такур-йайлаки. После упорной борьбы поражение потерпело войско кызылбашей. Курды незамедлительно разлучили голову Нур-'Али Халифы с телом и тело с душою. Пир Хусайн-бек очистил розовый цветник родных мест от колючего терновника красноголовых (Игра слов: “красноголовые” — буквальный перевод названия “кызылбаши”.) и беспрепятственно приступил к управлению теми землями. После того он прожил тридцать лет спокойно, [облеченный полнотою] власти, и отбыл в потусторонний мир. В память [о себе] на страницах эпохи он оставил шестнадцать сыновей: 1. Халид-бека, 2. Мухаммади-бека, 3. Рустам-бека, 4. Йусуф-бека, 5. Пилтан-бека, 6. Кай-Кубад-бека, 7. Бахлул-бека, 8. Мухсин-бека, 9. Йа'куб-бека, 10. Фаррухшад-бека, 11. 'Али-бека, 12. Гулаби-бека, 13. Кай-Хусрав-бека, 14. Кай-Каус-бека, 15. Парвиз-бека, 16. Йалман-бека. [226]

После смерти отца братья не склонили головы друг перед другом, предавая забвению смысл этого бейта — стихотворение:

Могущество в единении,

Отсутствие единства порождает беспорядок.

В результате они смирились с отсутствием единой власти и отправились к порогу султана Сулаймана с просьбой составить [кадастровую] перепись [их] вилайета, с тем чтобы, включить в августейшие домены крепость Чемиштезек, харадж с неверных и подати на мелкий рогатый скот с того вилайета вместе с несколькими деревнями и округами, достойными принадлежать государю, а остальную территорию разделить на два санджака и четырнадцать зи'аматов и тимаров 367.

В соответствии с их прошением удостоился чести издания всемилостивейший султанский указ, согласно которому [область] Чемишгезека, разделенная, за исключением [районов, отошедших к] августейшим доменам, на два санджака и четырнадцать зи'аматов, передавалась во владение сыновьям и внукам Пир Хусайн-бека /169/ при условии, что, когда их не будет (Букв, “если [место] будет пустым”.), санджаки, зи'аматы и тимары будут препоручены опять, же сыновьям и внукам того рода и чужим не переданы. Равно и потомки их не должны желать иного звания и должности в хранимых богом государевых владениях.

ПАРАГРАФ ПЕРВЫЙ

Об эмирах Медженгерда

Согласно всемилостивейшему повелению султана Сулайман-хана округ Медженгерд был пожалован на правах санджака старшему сыну Пир Хусайн-бека Мухаммади-беку. После одного года правления [Мухаммади-бек] умер, оставив четырех сыновей, но ни один из них по младости лет не [227] подходил для дела правления. На том основании упомянутый санджак диваном Сулаймана был дарован его (Мухаммади-бека) брату Фаррухшад-беку. Несколько лет спустя братья, питая к нему злобу и зависть, обвинили его в растрате государева имущества и доложили о такого [рода] обстоятельствах у подножия султанского трона — прибежища справедливости. По приказу султана Сулайман-хана [Фаррухшад-бек] был казнен, и после него остались два сына: Халил-бек и Хусайн-бек. Сыновьям [его] в общее владение был передан один зи'амат из округа Медженгерд, а санджак перешел к брату эмира эмиров Эрзерума Синан-паши Арнаута — Касим-беку. Четырем сыновьям Мухаммади-бека пожаловали по зи'амату и тимару, и [тем] они удовольствовались.

Позднее правитель Пертека Рустам-бек заявил государю с достоинством Сулаймана: “Если со стороны Фаррухшад-бека и были допущены действия недостойные (Букв, “дурные”) и он навлек на себя гнев государя, ныне [сей] раб обращается к небесноподобному монаршему двору с просьбой пожаловать наследственный оджак, как было договорено, /170/ Пилтан-беку, сыну Пир Хусайн-бека, не отдавая чужим”. Согласно просьбе Рустам-бека санджак Медженгерда был дарован ему (Пилтан-беку). Во время возвращения сардара Мустафа-паши из похода на Ширван Пилтан-бек получил разрешение на отъезд и направился в Медженгерд, но по прибытии в Терджан 368 вручил наличность души ангелу смерти. После него осталось четыре сына: 'Али-бек, Джихангир, 'Усман и Кул Ахмад-бен. Согласно славному указанию султана Мурад-хана сардаром Мустафа-пашою округ Медженгерд был пожалован его старшему сыну 'Али-беку. Братьям его было даровано по зи'аматц и тимару, и тем они удовольствовались.

После нескольких дней правления в тех районах 'Али-бек, вняв призыву обитателей небесного царства: “А ты, упованием покоившаяся душа, возвратись ко господу своему, будучи удовлетворенною, удовлетворившею!” (Коран, сура 89, стих 27—28.), отбыл в [228] потусторонний мир. После него осталось три сына: Хайдар-бек, Аллахвирди и Пилтан. Диваном султана Мурад-хана санджак был препоручен заботам его старшего сына Хайдар-бека, но не успел тот вступить во владение санджаком, как ангел смерти отнял десницу его владычества от цитадели тела, и он отбыл из этого изменчивого мира в обитель постоянства. По заведенному обычаю санджак Медженгерда утвердился за его братом Аллахвирди-беком. И сегодня, в понедельник 18 рамазана 1005 (5 мая 1597) года, санджак Медженгерда пребывает у него во владении.

ПАРАГРАФ ВТОРОЙ

О правителях Пертека

После смерти Пир Хусайн-бека, как упоминалось выше, область Чемишгезека была поделена между братьями на два санджака и несколько зи'аматов. В том числе /171/ округ Пертек диван султана Сулайман-хана пожаловал второму сыну Пир Хусайн-бека Рустам-беку. После некоторого времени справедливого управления теми районами он предпочел [всем] титулам преходящего мира эмират мира жизни будущей и ударил в литавры отбытия. После него, осталось три сына: Байсункур, Мухаммади и 'Али. В соответствии с завещанием отца и согласно праву наследования на ожерелье власти посягнул Байсункур-бек, заступивший место отца.

И поистине, это муж, украшенный убранством разумения и сметливости, наряженный в одеяние мудрости и проницательности. В оберегавии вилайета и защите аширата выделяется он среди подобных и равных, в делах власти и в политике превосходит всех правителей Курдистана. Что же до врожденных способностей, то по знанию музыки, теоретическому и практическому, он возглавляет братство поклонников бубна. По [своей] твердости, благородству, великодушию и мужеству он единственный на [все] века, второй Хатам и Исфандийар. С великим и малым обходится он ласково и милостиво и владеет всею совокупностью содержимого сосудов власти. [229]

Ныне он независимо управляет Пертеком и [районами, к ему] относящимися. Среди двоюродных братьев, в аширате и племенах, [обитающих в районе] Чемишгезека, он почитается за старшего и руководителя. Все подставили выи для повиновения ему и не преступают за его слово. [Можно] надеяться, что в славном правлении ему, как великим отцам и дедам его, будет сопутствовать удача.

ПАРАГРАФ ТРЕТИЙ

О правителях Сакмана

Как упоминалось выше, когда вилайет Чемишгезека в правление султана Сулайман-хана по просьбе сыновей Пир Хусайн-бека был разделен на два санджака и четырнадцать зи'аматов, округ Сакман вместе с районом /172/ Чемишгезека вошел в августейшие государевы домены. Сыновья Пир Хусайн-бека — Кай-Хусрав-бек, Кай-Каус-бек и Парвиз-бек, которые появились на свет все трое от одной матери, после [смерти] отца остались малолетними и удовольствовались долей зи'амата и тимара, — по достижении [возраста] зрелости и рассудительности [все] братья вместе для испрошения наследственной власти отправились облобызать султанский порог. Стихотворение:

Сын льва беспомощен,

Пока у него не появятся когти и зубы.

Когда через посредничество великих везиров истинное положение своих дел они изъяснили хаджибам 369 порога — украшения халифата — и донесли до слуха доблестных стражей порты, из безграничного государева милосердия и беспредельной монаршей щедрости Кай-Хусрав-беку был пожалован на правах санджака округ Сакман, который было вошел в августейшие домены, и [на то] дарован всемилостивейший султанский указ. Его братья тоже получили в дар по большому зи'амату.

После того как Кай-Хусрав-бек прожил некоторое время в том округе, [предаваясь] увеселениям, его настиг едущий о [230] двух конях гонец смерти и вывел султана святой души его за пределы страны тела. Стихотворение:

Где вознесло к небесной сфере вершину дерево счастья,

Которое в конце концов не вырвал с корнем ураган смерти?

После него осталось три сына: Салих-бек, Касим-бек и 'Умар-бек. Согласно завещанию и праву наследования правителем владений отца стал Салих-бек. Его брат Касим-бек, человек помешанный и безумный, не подходил для [той] должности. Избрав жизнь дервиша, он почивал в углу удовлетворенности. Но [второй] его брат 'Умар-бек столь [скоро] не примирился с его правлением, /173/ затаил в сердце ненависть к брату и даже решил убить его, выжидая пока удобный случай. В конце концов однажды он улучил удобный момент и, ударом безжалостного меча лишив жизни своего родного брата, взялся за дела правления. После того он пожелал посватать супругу Салих-бека и соединиться с нею узами брака, дабы стать обладателем его (Салих-бека) богатств и имуществ. Он поведал об этой тайне госпоже, и та для виду волей-неволей согласилась.

Однако в то же время она затаила злобу и ненависть, чтобы хитростью и обманом расправиться за смерть мужа с тем преисполнившимся терпением сластолюбцем. Относительно этого плана посоветовалась та львица с несколькими верными и надежными слугами и людьми Салих-бека, и те со своей стороны его одобрили. Порешили на том, что в день проводов невесты в дом жениха те люди в полном вооружении будут охранять дверь во внутренние покои дома, и, как только 'Умар-бек ступит на женскую половину, они выйдут из засады и покончат с ним.

Когда наступила ночь, назначенная для бракосочетания, заговорщики (Букв, “исполнители наказания”.) спрятались в условленном месте. Как только 'Умар-бек, с сотнею разлого рода желаний и страстей, подгоняемый ветром гордости и напыщенности, вошел в гарем [231] дворца, они, подобно свирепым тиграм и стремительным львам, появились из засады, накинулись на него, без промедления освободили его исполненные спеси и самодовольства тело и мозг от ветра презрения и убили его.

После Салих-бека осталось три сына: Кай-Хусрав-бек, Махмуд-бек и Мухаммад-бек. Та [преисполненная] ревности и достоинства львица отправилась к порогу султана Мурад-хана, взяв с собою своего старшего сына /174/ Кай-Хусрав-бека, и через великих везиров доложила хаджибам небесноподобного султанского двора обо всем, что с нею приключилось. Из безграничной монаршей милости сыну был пожалован санджак отца и дарована государева грамота. Он возвратился, достигнув желаемого, и ныне, в 1005 (1596-97) году, санджак Сакмана принадлежит Кай-Хусрав-беку. Беспрепятственно и безраздельно управляет он теми районами.

Обстоятельства [жизни] остальных сыновей Пир Хусайн-бека таковы, как будут описаны ниже.

Первый — Йусуф-бек б. Пир Хусайн-бек во время раздела наследственного вилайета был отмечен пожалованием зи'амата [с доходом в] семьдесят тысяч акче. У него не было сыновей, поэтому после [его] смерти зи'амат его был дарован потомкам Мухаммади-бека: Мустафа-беку, Зулфикар-беку и Сухрабу, сыну Алкаса.

Второй — Мухсин-бек б. Пир Хусайн-бек. Он также был отмечен зи'аматом из наследственного вилайета [с доходом в] семьдесят тысяч акче. После его смерти зи'амат его был разделен между пятью его сыновьями: Ибрахимом, Джа'фаром, Шайх Хасаном, Мурад-бежом и Айиба-султаном.

Третьему — Йа'куб-беку б. Пир Хусайн-беку передали зи'амат в сорок тысяч акче, а после его смерти зи'амат его препоручили его сыновьям: Фарруху, Дундару и Бабур-беку.

Четвертому — Кай-Кубад-беку б. Пир Хусайн-беку передали зи'амат в пятьдесят тысяч акче, но, побуждаемый мужеством и прирожденным безрассудством, он [от него] отказался и, оставив братьев и страну, отбыл в Йемен. /175/ Оказав там достойные услуги, он возвратился в Стамбул с надеждою [получить] управление наследственным вилайетом и там был [232] принят под сень господней милости. После него осталось четыре сына по имени: Хусайн-бек, Масих, Захид и Ислам-бек.

Пятому — Кай-Каусу б. Пир Хусайн-беку пожаловали незначительный зи'амат, а после его смерти зи'амат был дарован его сыну по имени Мансур-бек.

После смерти Парвиз-бека, шестого сына Пир Хусайн-бека, его зи'амат перешел к его сыну по имени Хайдар-бек.

За седьмым — Бахлул-беком б. Пир Хусайн-беком был закреплен зи'амат в сорок тысяч акче. После его смерти зи'амат достался его сыну по имени Мухаммади-бек, а после него был поделен между его сыновьями: Алвандом, Аруджем и Ахмадом.

Восьмой — Гулаби-бек б. Пир Хусайн-бек также удовольствовался зи'аматом в сорок тысяч акче. Во время похода сардара Мустафа-лаши на Ширван он вместе с курдскими эмирами и знатью логиб в битве с кызылбашами при Чилдыре, и его зи'амат передали его сыну по имени Мухаммад-бек. Когда Мухаммад-бек умер, зи'амат перешел к его внуку 'Али-хан-беку.

Девятый — Йалман-бек б. Пир Хусайн-бек согласился на зи'амат в двадцать тысяч акче. Всеславный и всевышний бог пожаловал ему долгую жизнь, и [ныне], в 1005 (1597) году, в момент написания [этих строк], он [все еще] жив.

ГЛАВА ВТОРАЯ

О правителях [племени] мирдаси

[Глава] состоит из трех параграфов

Из цветника известий о могущественных правителях и розового сада традиций об именитых эмирах до обоняния души автора этого несовершенного сочинения донесся аромат такого сообщения, что высокая родословная правителей [племени], мирдаси /176/ восходит к благородному дяде предводителя праведников 'Аббасу — да будет Аллах доволен им!

Первый из них — Пир Мансур, сын Саййид Хусайн А'рад-жа. Был он мужем набожным, благочестивым, [233] богобоязненным и время от времени ушами разумения внимал тайным божественным откровениям. Согласно генеалогическому древу, что ныне находится у его потомков, в семнадцатом колене [его родословная] восходит к Саййид 'Али б. 'Абдаллаху б. 'Аббасу — да будет Аллах доволен им! Первое время Пир Мансур проживал в вилайете Хаккари, оттуда он направился в вилайет Агала и поселился в деревне Пиран в районе крепости Агил. В том селении он построил для себя молельню и там занимался поклонением и служением 'богу. День и ночь посвящал [Пир Мансур] подвижничеству и умерщвлению плоти, призывал население той страны к покорности и служению богу, так что жители и знать того вилайета явили к нему полное расположение и доверие. Большинство из них стало его послушниками и последователями.

Когда Пир Мансур отбыл из этой обители тщеславия во дворец радости, вместо отца на ковер духовного руководства воссел его сын Пир Муса. [Он] основал в той деревне дервишескую обитель и, обучая [своих] мюридов, укрепляя в них веру в бога, он являл неисчислимые старания, пока красотою поведения и обычаев, благородством слова и деяния не снискал любовь и симпатии многочисленной группы из племен мирдаси и к нему на службу не направились жители окрестных округов. Изо дня в день возрастала и становилась все громче слава о его благочестии и праведности, набожности и честности. Знать и простой народ того вилайета вдели в уши кольца повиновения ему и возложили на плечи ковер рабской покорности.

Когда отбыл Пир Муса в мир вечности, трон духовного руководства занял его сын Пир Бадр. /177/ Видя, что преданность племени мирдаси его роду достигла высшей степени, он возжелал отложиться и вознестись, присоединил к власти духовной власть светскую и силою завладел крепостью Агил. Агил — крепость, расположенная на вершине высокой скалы. Та скала так искривилась, что при виде ее человеком овладевает безграничный страх и ужас. Из уст в уста передается известное предание, согласно которому туда прибыл один из божьих пророков. Указывая на ту скалу, он произнес по [234] турецки: [“Искривись!”], и, [повинуясь] всемогущей воле творца, скала искривилась. Истинное знание у Аллаха!

Ашират, что проживает в той крепости и вилайете, называется мирдаси. Мирдас б. Идрис б. Наср б. Джамил был предводителем [племени] бану-жилаб, что первоначально обитало в окрестностях Алеппо. В те времена Алеппо входил во владения исмаилитских султанов Египта. Эмиры Египта вдруг стали враждовать друг с другом, и население той страны охватило смятение. Видя такое дело, Салих б. Мирдас б. Идрис 370 решил добиться власти и осадил здешнюю крепость. За короткое время осажденные, доведенные до крайности, сдали ему крепость.

Когда это известие дошло в Египте до слуха Захира б. Хакима Исма'или 371, тот направил против него людей, и в 420 (1029) году [Салих] вместе с его сыном были убиты. Его племена оставили родные места, прибыли в район Агила и с того времени поселились в том вилайете.

Словом, после того как Пир Бадр с помощью /178/ аширага мирдаси завладел крепостью и областью Агил, некоторое время в противоположность своим отцам и дедам он ревностно управлял теми районами. На его вилайет польстился один из сельджукских султанов, и [Пир Бадр] вынужден был бежать оттуда, о чем мы подробно поведаем ниже с помощью Аллаха — владыки, к коему обращаем мы мольбы свои.

ПАРАГРАФ ПЕРВЫЙ

О правителях Агила, называемых Булдукани

Сочинителю этих листов не раз доводилось слышать от достойных доверия, откуда происходит имя Булдукан. Пир Бадр, бежав от властительной десницы сельджукских султанов, отправился в Майяфарикин, прибегнув к покровительству здешнего правителя эмира Хусамаддияа. Некоторое время он тайно проживал в тех районах, пока сельджукский султан Алб-Арслан [не послал на завоевание Майяфарикина эмира [235] Уртука] (В тексте небольшая лакуна, легко восполнимая по смыслу.). Тот в качестве его наместника управлял Мардином и Амидом. Владения его потомков позднее простирались до Алеппо и Багдада. Историки считают их одной из ветвей Сельджуков. Семеро из них достигли степеней правителей. В начале правления Хасан-бека Байандури и [династии] Ак-Койунлу малик Насираддин, последний в том роду, был казнен по повелению [Хасан-бека], и с ним закончилось правление Ортукидов 372.

Словом, эмир Уртук, поставленный на завоевание крепости Майяфарикин, последовал указу и окружил упомянутую крепость. Его стараниями осажденные были доведены до крайности. Случилось так, что по воле небес и в соответствии с божественным предопределением стрела, пущенная рукою [одного из] воинов эмира Уртука, смертельно ранила правителя крепости Хусамаддина и отправила его в мир вечности. У его подданных не осталось больше сил оказывать эмиру Уртуку сопротивление. Изо дня в день на лике обстоятельств и на челе упований их появлялись знаки слабости /179/ и бессилия, смирения и уныния, пока однажды ночью эмир Уртук силою не взял крепость. Предав беспощадному мечу местное население, он не оставил в живых ни единой души из раийятов и служилого сословия в той крепости и округах.

Пир Бадр также испил в том сражении напиток мученической смерти, и никого другого из правителей Агила в живых не осталось, если не считать жены Пир Бадра, которая была беременна. День и ночь [люди] племени мирдаси ожидали того разрешения от бремени [в надежде], что всеславный и всевышний бог дарует из сокровищницы непостижимого перл, из ларца величия — драгоценный камень и из созвездия славы — звезду, которая бы возродила старинный род. Ежедневно к двери дома той женщины приходили знатные и приверженцы и справлялись об ее положении, пока не настал день разрешения от бремени. По [заведенному] обычаю они пришли к дому. На все их вопросы вышедший [из дома] человек ответил намеками по-турецки: “Премного благодарны господу, что [236] мы нашли наше желание исполнившимся”. Это и послужило причиною того, что тот отмеченный счастьем ребенок получил известность под именем эмира Булдука (\*\*\* — турец. “мы нашли”.), а правители Агила стали называться Булдукани. Стихотворение:

Дошло [до нас] от мудрых Рума,

Что была из той страны одна благочестивая женщина.

Со дня беременности занемогла она,

Оставила она свой город и супруга,

Положила она плод [чрева своего] в лачуге и умерла,

Отдала [богу] душу, снедаемая беспокойством за ребенка.

И не ведала она, как создатель

Поможет ему в несчастье,

Какими сокровищами одарит его,

Каким счастьем его наделит!

Словом, сразу после появления на свет эмира Булдука мать его умерла. Подобно драгоценной жемчужине, в лоне души вскармливала его знать мирдаси, пока не достиг он возраста /180/ зрелости и рассудительности. Все племена и ашираты положили головы в ошейник повиновения ему и вдели в уши кольца рабской покорности. Эмир Булдук же вместо отца воссел на трон правления и распростер над их главами сень справедливости и благодеяний. Он закрыл перед мирянами врата тирании и произвола, осенив мусульман крылом: [своей] благосклонности. Спустя некоторое время, в продолжение которого [эмир Булдук] управлял Агилом и руководил племенами, он переселился в потусторонний мир.

Место отца заступил в соответствии со своими способностями и дарованиями его старший сын эмир Ибрахим. Но так ничего и не свершив, он вскоре прикрепил к уголку чадры невесты царствования [формулу] троекратного развода и предпочел [устроить] свадьбу в обители будущей жизни. Полустишие:

Воссел он радостный в том желанном обиталище. [237]

После смерти отца наследовал ему сын эмир Мухаммад. После некоторого времени правления и он в положенный [судьбою] срок отбыл в мир иной. У него было три отмеченных счастьем сына. Первый — эмир 'Иса после смерти отца заступил [его] место и взялся за управление Агалом. Второй — эмир Тимурташ [еще] при жизни отца был вали крепости Вагин 373 и тех округов. К нему восходит род правителей Пало, обстоятельства их [жизни] будут подробно изъяснены во втором параграфе. Третий — эмир Хусайн тоже [еще] при жизни отца стал вали крепости Барданч 374 и округа Джермук, и правители Джермука происходят от него. Однако, по словам некоторых из великих, мир Хусайн — не сын мир Мухаммада, а один из его двоюродных братьев, которому в дни своего правления мир Мухаммад передал владение округом Джермук и крепостью Барданч. Как бы то ни было, а история эмира Хусайна /181/ и всех потомков его будет описана в третьем параграфе с помощью Аллаха — всеславного владыки [нашего].

Эмир 'Иса б. эмир Мухаммад

После смерти отца он стал правителем Агила. С братьями и остальными близкими обходился он приветливо и любезно, раийяты и служилое сословие были признательны и благодарны [ему] за справедливость и благодеяния его. Некоторое время спустя он ответил богу: “Я готов” — и отбыл в потусторонний мир.

Даулат-шах-бек б. эмир 'Иса

Согласно завещанию отца и благодаря помощи и содействию аширата мирдаси он стал правителем Агила и после некоторого времени правления умер. На трон эмирата воссел его сын эмир 'Иса. Он проявил надлежащее старание, оберегая [своих] подданных, и во времена его вилайет Агила стал процветающим и благоустроенным. Когда он умер, после него осталось два сына: Исфандийар и Шах Мухаммад.

Согласно праву наследования место отца заступил Шах [238] Мухаммад-бек б. эмир 'Иса. Вскоре он распростился с [этим] бренным миром, и после него осталось пять сыновей: Касим-бек, 'Иса-бек, Мансур-бек, Исфахан (?)-бек и Амиран-бек.

Касим-бек б. Шах Мухаммад-бек

Среди современников он отличался добродетелями, ученостью и мужеством, [своим] милостивым нравом и прекрасными манерами, а равных и подобных [себе] среди правителей Курдистана превосходил в деле правления и заботой о подданных. Во времена владычества государей [династии] Ак-Койунлу он удостоился высокого доверия и был назначен воспитателем одного из [монарших] сыновей. Поэтому в народе он стал именоваться Лала Касимом.

Известно, что в 913 (1507-08) году, когда шах Исма'ил Сафави завладел Диарбекиром, Лала Касим не подчинился ему и открыто выразил неповиновение. Это и побудило Хан /182/ Мухаммада устаджлу двинуть на Агил войско, отобрать у него тот вилайет и передать некоему Мансур-беку из кызылбашских племен.

В продолжение семи лет Агал находился под их владычеством. После Чалдыранского 375 сражения с помощью султана Салим-хана Лала Касим вырвал из захватнической десницы кызылбашей наследственный вилайет и снова утвердился на престоле правления. По одной версии, во времена Кара-хана, он хитростью отнял у кызылбашей город Амид и передал здешнему эмиру эмиров Мухаммад-паше. Таким образом, в правление рода 'Усмана изо дня в день возрастало его влияние, пока в положенный [судьбою] срок он не отбыл в мир иной. Сыновей у него не было, и власть он завещал своему племяннику Мурад-беку.

Мурад-бек б. 'Иса-бек

В соответствии с завещанием его дяди диваи султана Сулайман-хана передал ему управление [Агилом]. Был он мужем праведным и благочестивым, правителем справедливым, [239] заботливым и щедрым. В отношении самых великих и ничтожнейших из [людей], чужих и своих, следовал он путем учтивости и ласки. Над могилой своего дяди Касим-бека он построил высокий мавзолей, с южной его стороны основал караван-сарай и постоялый двор, [где] каждый день путники могли получить хлеб и еду (Букв, “и определили для путников каждый день хлеб и еду”.). И неизменно странники пользуются теми благами. Находятся эти строения [на расстоянии] одной стоянии от города Амида и известны [под названием] Хан-и Шарбагайн.

Когда миновало несколько лет его правления, он поспешил из этого бренного караван-сарая к стоянке вечности. После него осталось два сына: 'Али-хан и Касим-бек. Оба брата один за другим управляли Агилом, но время их [власти] оказалось недолговечнее цветения розы и гиацинта (Букв, “сезона розы и времени гиацинта”.). /183/ Вскоре они покинули этот бренный мир. После Касим-бека осталось два сына: Джа'фар-бек и Газанфар-бек.

Джа'фар-бек б. Касим-бек

После смерти отца по приказу султана Салим-хана [еще] в малолетнем возрасте ему было пожаловано управление Агилом и ныне, в 1005 (1597) году, уже более двадцати пяти лет он управляет теми районами и по-прежнему владеет ими.

ПАРАГРАФ ВТОРОЙ

О правителях Пало

Как упоминалась выше [при описании] истории [правителей] Агила, правители Пало происходят от эмира Тимурташа б. эмира Мухаммада б. эмира Ибрахима б. эмира Булдука. Был Тимурташ эмиром, наделенным качеством щедрости и рассудительности, славным [своею] храбростью и мужеством. Свидетельства его великодушия и человеколюбия очевидны [240] во всех концах света. Лучами света милостей и благодеяний затмил он [себе] равных, на [всю] заселенную четверть [мира] прославился истинными помыслами и всепроникновенным разумом.

Короче говоря, со времени, когда отец передал в его могучую десницу бразды управления Пало, до самой смерти обходился он наилучшим образом с раийятами, знатью и со всеми жителями тех районов. Когда он умер, после него остался один сын по имени мир Хамза. С одобрения аширатов и населения он заступил место отца. Когда он тоже прошествовал в райские сады, после него осталось четыре сына: Хусайн, Йагмур, 'Али и Рустам.

Хусайн-бек б. мир Хамза

В соответствии с правом наследования он вместо отца взялся за дело правления. В то время из-за смут, [поднятых воцарением династии] Ак-Койунлу, в Диарбекире царила сумятица. Хусайн-бек, желая покорить крепость Аргана 376, выступил против туркмен и был убит. Не успел он испить из чаши правления /184/ и одного глотка, как принял от кравчего смерти кубок [с напитком] из горькой дыни (Колоквинт.) и подумал: “Это конец”.

Поскольку сыновей у него не было, власть перешла к его племяннику Джамшид-беку.

Джамшид-бек б. Рустам-бек

Джамшид-бек, как рассказывают, сначала, пока был жив его дядя, избрал службу при Халид-беке пазуки. Однажды во время охоты одна охотничья птица Халид-бека перестала слушаться и подружилась с вольными (Букв, “небесными”.) птицами, так что все уже потеряли надежду на ее возвращение на землю. Пока люди строили свои предположения, та птица устремилась с [241] небесных высот вниз и села на голову Джамшид-бека. Халид-бек и знатные сочли это добрым знаком и оказали: “Этот человек вскоре достигнет великого счастья”.

Когда после этого события прошло несколько дней, [предсещенное] сбылось в соответствии [со словами] — стихотворение:

Каждое предсказание, сделанное, [как казалось], в шутку,

Исполнилось, пока [над нами] проходило небесное светило.

К нему от дяди перешло управление Пало. И был он мужем, повидавшим мир, опытным, отведал у судьбы горячее и холодное. В ведении важных дел, споспешествовании торговле, разрешении трудностей обладал он чудодейственной десницей Моисея.

Когда эмиры и правители Курдистана явили послушание порогу султана Салим-хава, он тоже вдел в ухо кольцо рабской покорности упомянутому государю и возложил на плечи полону повиновения ему. [В то время] вилайет Пало был захвачен кызылбашами, охрана и защита той страны были возложены на 'Араб-шаха туркимана. [Джамшид-бек] имел с тем сборищем несколько доблестных сражений и битв, достойных Рустама. Благодаря помощи султана и силе своей руки /185/ он освободил свои наследственные владения и стал их обладателем.

[Отметим] из числа диковинных происшествий, что в тех сражениях раб-мамлюк Джамшид-бека был ранен туркменским всадником в голову. Череп был разрублен пополам, так что открылся мозг. Лекари на место утраченной части черепа привязали кусок сухой тыквы. С течением времени кожа и мясо приросли к тыкве, он прожил еще несколько лет и, согласно преданию, произвел на свет, еще несколько детей. Этот случай не имел отношения к этим обстоятельствам и связи с [нашим] повествованием, однако искусные в этой благородной науке живописали [о том] пером [своим] всякий раз, когда заходила речь о диковинном.

Словом, когда Джамшид-бек забрал в свою могучую десницу бразды управления Пало, красотою рассудительности он [242] постарался расположить к себе эмиров и везиров рода 'Усмана и снискал благоволение столпов державы и вельмож. Украшенные великолепием султаны и справедливые хаканы династии Османской явили ему полное доверие, расположение и неописуемое упование, так что, когда султан Сулайман-хан Гази, намереваясь завоевать Иран, несколько раз проходил через Курдистан и [избирал] из эмиров и правителей Курдистана человека, достойного монаршего совета и приглашения, честь избрания выпадала на долю Джамшид-бека. Стихотворение:

Одобряемо то, что одобрил ты,

Ибо ты сердце мудрости и око благоразумия.

Подобно жемчужной раковине, хранишь ты молчание, преисполненный проницательности, —

Снаружи — кость, а внутри — полно жемчуга.

/186/ Поэтому неоднократно [во время] иранского похода [Джамшид-бек], подобно победе и удаче, сопровождал султана и [служил ему] советником. Большинство речей его по любому вопросу, достигай августейшего слуха, бывали удостоены приятия и одобрения, и его просьбы и пожелания не встречали отклонения (Букв. “На грудь его просьб не клали руки отказа”.). Действительно, о” не имел себе равного в делах, угодных богу, власти и [оказании] покровительства подданным, по уму и учености, проницательности и прозорливости. Так, известно, что каждый гад он посылал на продажу в Алеппо три тысячи трехгодовалых козлов из своих собственных стад, а также три тысячи подков для лошадей и мулов. Каждая привязывалась к шее козла, [все вместе] они составляли груз около сорока верблюжьих вьюков. Он держал около десяти тысяч овец с ягнятами. По этому можно судить о количестве [принадлежавших] ему пахотных угодий, рабочих быков и другого скота. В то время в Курдистане из эмиров и правителей не было ни одного, кто [бы мот сравниться с ним] богатством. [243]

В Пало он построил крепость и медресе и издали подвел к крепости воду из источника. В местечке под названием Демир-Капу 377 им был основан постоялый двор, в высшей степени просторный и широкий. Зимой и летом путники благословляют [его] за то. Прожил [Джамшид-бек] более ста лет, достигнув [положенного] природой предела. Из них шестьдесят лет он независимо управлял Пало. От султана Сулайман-хана Гази он получил высочайший рескрипт, подкрепленный анафемой [по адресу его нарушителей], — [те земли переходили] в собственность ему и потомкам из века в век и из поколения в поколение.

Еще при жизни он назначил наследником своего сына по имени Хусайн-джан-бек и гордо прошествовал из этого временного обиталища, дома страданий и скорби, в обитель умиротворения и покоя./187/ Стихотворение:

Каждые несколько дней этот дворец с двумя дверьми

Служит пристанищем новому хозяину.

Этот древний храм — [лишь] постоялый двор,

Разумный не привяжется сердцем к постоялому двору-

Для этого вероломного мира стало обычаем

Впереди выставлять мед, а сзади [держать] яд..

После него осталось пять сыновей по имени: Хусайн-джан-бек, Хасан-бек, Хамза, Тимурташ и Даулат-шах. Из них [два] его сына, Хусайн-джан-бек и Хасан-бек, удостоились чести правления; обстоятельства их [жизни] будут упомянуты ниже. Положение его третьего сына по имени Хамза-бек было таково, что вначале ему препоручили должность мутафаррика 378 при монаршем дворе и зи'амат в сорок тысяч акче, но позднее по причине некоторых неподобающих поступков, которые он допустил в отношении отца, [государь] издал указ, лишающий его фамильных прав. Когда он умер, после него остался один сын по имени Рустам-бек. Сардар Мустафа-паша закрепил за ним управление Пало при условии, что вместе с везиром 'Усман-пашой он выступит на защиту [244] Ширвана. Вместе с Урус-ханом в битве при Шемахе од был убит кызылбащами.

Четвертый сын [Джамшид-бека] по имени Тимурташ при жизни отца владел округом Харпут 379, относящимся к Диарбекиру. Он тоже вскоре обратил знамя управления в сторону мира иного и ударил в барабан отбытия. После него осталось два сына по имени Аллахвирди и Асил.

Пятый его сын по имени Даулат-шах-бек при жизни отца был владетелем зи'амата в четыре тысячи акче на правах государева мутафаррика. Умер он тогда же, и после него осталось два сына: Йусуф и Ахмад.

Хусайн-джан-бек б. Джамшид-бек

Как упоминалось выше; еще при жизни отец его /188/ препоручил ему дела [травления], и на то вышел высокий указ султана Сулайман-хана.

После смерти отца [Хусайн-джан-бек] стал независимым правителем Пало и донес до слуха самых далеких и близких глас: “Я и никто, кроме меня!”. Расстелил он ковер правосудия и распростер сияние заботы о подданных, вызвал удовлетворение малого и великого в том вилайете, донес до далекого и близкого славу о [своей] любви к друзьям и [людям] чужим. Настроив ганун 380 справедливости и орган благоволения, [Хусайн-джан-бек] вознес за небесный свод звуки песней о [своем] добром имени. Подобно отцу() стал он предводителем великодушных и талантливых, каноном [для всего] Куртдистлна,: Мрака и Хиджаза, превзойдя себе равных и подобных [своими] похвальными качествами. После некоторого, времени; счастливого и спокойного правления, [отмеченного], добрыми деяниями, в положенный [судьбою] срок он прошествовал в райские сады. После, него остался, единственный слабоумный, сын по имени Махмуд. Поскольку он не подходил, для правления, по единодушному мнению вождей аширатов и племен власть утвердили за его (Хусайн-джан-бека) братом — Хасан-беком. [245]

Хасан-бек б. Джамшид-бек

После смерти брата Хусайн-джан-бека согласно указам султана Мурад-хана и с общего согласия аширатов и племен он взялся за правление в Пало. За три года власти он снискал одобрение жителей и населения той страны и в 986 (1578-79) году, во время возвращения сардара Кара Мустафа-паши из похода на Ширван 381, был принят под сень милости творца. После него осталось два сына: Сулайман-бек и Музаффар-бек.

Сулайман-бек б. Хасан-бек

После смерти его отца, Хасан-бека, сардар Мустафа-паша управление княжеством Пало /189/ передал Сулайман-беку; прибежищем счастья — порогам султана Мурад-хана благодаря помощи и поддержке везира Мухаммад-пащи оно было пожаловано Йусуф-беку б. Даулат-шах-беку б. Джамшид-беку на нескольких условиях. В продолжение нескольких лет непрерывно меж ними продолжалась война (Букв, “пылало пламя войны”.) за власть, и от обеих сторон погибло много народу. Население Пало неизменно держало сторону Сулайман-бека и препятствовало Йусуф-беку стать правителем, несмотря на то что [тот] был юношей, украшенным убранством из разумения и рассудительности, великодушия, проницательности и прозорливости и наряженным в одеяние дарований; и скромности, знаний, целомудренности и благородства. Подобно [подвигам] Рустама, очевидны миру свидетельства его доблести, над всеми воссияли лучи его напоминающих Хатам Тая талантов и великодушия. Стихотворение:

Невеждам небо передает; бразды желания,

Ты ведь [исполнено] мудрости и совершенства.— хватит тебе брать на себя такой грех.

В конце концов, после того как с надеждою на власть он обивал пороги людей низких и невежественных и служил [246] сборищу бесчеловечных скряг, душа его приблизилась к устам и с сотнею горестей и сожалений отбыл он из этого лишенного благородства мира в обитель отдохновения. После него управление Пало на тех же условиях утвердилось за его братом Ахмад-беком. Ахмад-бек тоже вел долгую войну с Сулайман-беком из-за власти, и много народу из племен и аширатов Пало пало жертвою привязанности к двум [враждующим] сторонам. Но какие многочисленные старания и похвальные усилия [Ахмад-бек] ни прикладывал, удача и счастье ему не сопутствовали. Стихотворение:

Зависит от удачи, а не от наших усилий,

Кому в [этом] мире принадлежит сущность счастья.

Во прах низвергается человек в несчастье, /190/

Счастливцу же чего бояться в [этом] мире?

[Лишь] власть, сопутствуемая удачей, бывает истинной (Букв, “не бывает призрачной”.),

Счастье [улыбается] человеку не для того, чтобы играть им.

В конце концов, в 1001 (1592-93) году, так и не подружившись с удачей, [Ахмад-бек] отправился в Стамбул, уповая на монаршую милость и государево снисхождение, но через несколько дней умер от чумы. Управление Пало без [чьего-либо] противодействия осталось за Сулайман-беком.

ПАРАГРАФ ТРЕТИЙ

О правителях Джермука

Выше было начертано пером изъяснения, что эмир Мухаммед пожаловал крепость Батин своему сыну эмиру Тимурташу, а крепость Барданч даровал эмиру Хусайну, который, по рассказам некоторых, приходился ему племянником, а по другой версии,— сыном. Как бы то ни было, мир Хусайн долгое время охранял и оберегал ту крепость и умер. Место отца заступил его сын эмир Сайфаддин. Когда он тоже [247] прошествовал в мир вечности, за дела власти поручился его законный сын Шах Йусуф. После тою как [тот] тоже собрал пожитки бытия [и оставил] эти пустые развалины, вместо него на трон правления воссел его сын по имени Валат-бек. После его смерти начальником племен и аширатов был поставлен Шах 'Али-бек. Он тоже прошел через эту пустыню без конца и края, и за то важное дело взялся Исфандийар-бек. После его смерти бразды правления попали в могущественную десницу Байандур-бека. Когда тот отбыл из этого бренного местопребывания в обитель вечности, ведение дел власти перешло к Мухаммад-беку. [Он] отобрал из захватнических рук /191/ кызылбашей округ Джермук, которым те было завладели, и стал его владетелем на тех же правах, что его отцы и деды. Во время завоевания Диарбеквра он получил от султана Салим-хана августейшую грамоту на владение, которая была скреплена подписью султана Сулайман-хана Гази. С того времени Джермук вошел в их наследственный оджак, но харадж с неверных тех районов составляет собственность дивана Диарбекира и поступает в казну Амида. В настоящее время управление и власть над теми районами принадлежат Мухаммад-беку.

ГЛАВА ТРЕТЬЯ

О правителях Сасуна, получивших известность как правители Хазо

Да будет ведомо возносящим знамена остроумия и являющим знаки красноречия о том, что родословная правителей Сасуна восходит к государям сасанидской [династии], и правителям Бидлиса, согласно достойному доверия преданию, они приходятся двоюродными братьями.

Основателями их рода были два брата: 'Иззаддин и Зийа'аддин, которые из столицы Армении — Ахлата — прибыли в Бидлис. Они отобрали у некоего грузина по имени Давид 382 крепость Сасун, которая перешла к 'Иззаддину, о чем будет подробно рассказано [при описании] обстоятельств [248] правителей Бидлиса. Поскольку племя курдов 'Иззаддина именуют изазин, то и правители тех районов известны [под именем] 'Изазани. Из аширата ружаки (рузаки) прибыли они в ту страну во время завоевания крепости Сасун.

Коренное население тех районов составляло всего четыре племени: 1. ширави, 2. бабуси, 3. сусани 383 и 4. тамукй. Присоединив к своему наследственному оджаку округ Арзана, они подчинили себе и часть племен, обитающих в районе Хасан-кейфа, как то племена халиди, даир-магари 384, азизан в другие.

Среди правителей Курдистана правители Сасуна /192/ славятся великодушием и доблестью, воинственностью и храбростью, превосходя равных и подобных себе в битвах и сражениях, и в отношении достойных правителей и султанов неизменно следуют путем учтивости. Когда государи Ак-Койунлу, кызылбашские и османские несколько раз нападали на Курдистан, Они прибегали к заключению прочного договора о дружбе, [тем] спасали свою страну пред победоносной мощью благородных султанов и великих хаканов и даже получали всякого рода милости и знаки благоволения.

Первым из их правителей, чье имя и личные качества известны по устной традиции, является эмир Абу Бакр. У него было два добродетельных сына: Хизр-бек и 'Али-бек.

Хизр-бек б. мир Абу Бакр

После смерти мир Абу Бакра он заступил место отца, но его правление оказалось недолгим, и вскоре он обратил поводья решимости в сторону мира иного. Сыновей у него не было, и управление перешло к его брату.

'Али-бек б. мир Абу Бакр

После смерти своего брата с одобрения аширатов и племен он воссел на трон своего великого предка (?). Утром и вечером постоянно предавался он винопитию в [обществе] розоподобных юношей, неизменно проводя время в забавах и [249] увеселениях, удовольствиях и наслаждениях. Звуками чанга и рабаба, рыданиями флейты и [шипением] кебаба изгонял он грусть из сердца юноши и старца.

Когда эмиры и правители Курдистана прибыли на службу к шаху Исма'илу Сафави, упомянутый государь большинство эмиров заточил и завладел их областями. 'Али-бек в той тревожной обстановке /193/ облачился в одеяние покорности и учтивости. Его поведение пришлось по нраву шаху, днем и ночью пребывал он в обществе приближенных и вельмож [государя], неизменно вместе с шахскими наместниками пре даваясь винопитию. Он был искренним другом правителя Бидлиса Шараф-хана и отдал свою дочь ему в жены. В отношении детей. [Али-бек] исполнял [свой] отцовский долг, и меж ними царили любовь и взаимопонимание. Когда в положенный [судьбою] срок он распрощался с бренным миром, после него осталось три сына: Мухаммад-бек; Хизр-бек и Шах Вали-бек.

Хизр-бекб. 'Али-бек

Когда 'Али-бек, находясь в Тебризе на службе у шаха Исма'ила, умер, его старший сын Мухаммад-бек вместе с отцом был в, Тебризе, [а потому] ашираты. и племена с общего согласия поставили своим правителем Хизр-бека., Однако со, стороны шаха Исма'ила эмират Сасуна был препоручен Мухаммад-беку, и грамота на правление была написана на его имя. Обстоятельства дальнейшей жизни обоих братьев будут упомянуты ниже. Третий сын 'Али-бека — Шах Валй-бек — умер еще при жизни своего отца, будучи молодым, в расцвете жизни. В настоящее время жив его сын мир Дийадин.

Мухаммад-бек б. 'Али-бек, Сасуни

Когда благодаря помощи и поддержке аширатов и племен его брат Хизр-бек стал правителем, Мухаммад-бек был вынужден со считанным числом людей отправиться на службу к султану Салим-хану. Во время завоевательного похода на Каир в Египет 385, подобно победе и преуспеянию, он [250] находился при победоносном султанском стремени. В битве с черкесами он не единожды засвидетельствовал [свое] мужество, так что два дня спустя после разгрома черкесов его нашли израненным, почти /194/ мертвым среди убитых.

Эмиры и везиры доложили об этом султану, и тот поручил залечивание его ран и уход за ним искусным врачевателям и назначил ему из монаршей казны все потребное. Великие везиры, являя ему свое расположение, оправлялись о его пожеланиях, дабы привести в исполнение. Он испросил Сасунскую область с округом Арзан, из-за которого у него с правителями Хасанкейфа были споры и препирательства. Великие везиры удостоили его просьбу чести приятия, и на то вышел непреложный указ. Хизр-бек добровольно отказался от правления, ему назначили в вилайете Хазо содержание, за счет которого он жил долгое время.

Хизр-бек оставил после своей смерти четырех сыновей: Султан Махмуда, Ахмада, Иа'куба и Мухаммада. Султан Махмуд в положенный [судьбою] срок отбыл в мир иной; Йа'куб-бек был убит в ущелье Дманис 386 во время возвращения из грузинского похода в 992 (1584) году 387, после того как эмир эмиров [города] Амида Мухаммад-паша потерпел возле церкви Мухран 388, относящейся к Тифлисскому Округу, поражение от кызылбашских войск и грузинского [правителя] Сима'уна 389. Обстоятельства [жизни] Ахмад-бека и Мухаммад-бека будут подробно изъяснены в последующем повествовании.

Одним словом, Мухаммад-бек стал независимым правителем Сасуна. Однако правитель Хасанкейфа не спешил с передачей округа Арзан, заново отстроил в Арзанском округе крепость, поставил своих людей охранять те районы и явил большое старание при их защите. В конце концов, пользуясь помощью /195/ и поддержкой Шараф-хана — правителя Бидлиса — и Шах 'Али-бека — вали области Джезире, — Мухаммад-бек двинул туда войска, разрушил крепость Арзан и укоротил руки наместников малика Халила от округа Арзан, став его владетелем. После семнадцати лет правления он оставил [этот] бренный мир и прошествовал в мир иной. После него [251] осталось шесть сыновей: Сулайман-бек, Баха'аддин-бек, Сару-хан-бек, Хан Будак, Хусайн-бек и 'Али-бек. Три его сына правили один за другим в порядке [очередности]. После Хусайн-бека остался сын по имени Хасан-бек. [Хасан-бек], когда власть после убийства Сару-хан-бека была пожалована его сыну Мухаммад-беку, тоже выступил претендентом на эмирскую власть и перестал повиноваться Мухаммад-беку. Благодаря помощи сардара Фархад-паши Хасан-бека схватили и передали в руки Мухаммад-бека. Он был убит вместе с тремя своими сыновьями. После Будак-бека остался единственный сын по имени Мурад-хан, который пропал во время похода в Грузию и оставил двух сыновей по имени Баха'ад-дин и Будак. [Наконец], его сын по имени 'Али-бек умер еще при жизни отца, и детей у него не было.

Сулайман-бек б. Мухаммад-бек б. 'Али-бек

После смерти отца согласно высокому повелению султана Сулайман-хана в 937 (1530-31) году эмират Сасуна был передан ему, округ Арзан пожаловали на правах зи'амата его брату Баха'аддин-беку. И был Сулайман-бек мужем, [наделенным] великодушием государей и прозорливостью великих и украшенным высокими помыслами и достоинством, замечательной щедростью и мужеством.

После завоевания Багдада и Бидлиса султан Сулайман-хан, /196/ миновав ущелье Кефандур 390, разбил в Арзанской долине упирающиеся в небо палатки и шатер, основанием которому служит небесная сфера. Могущество его привело землю и вселенную в трепет, горы и небеса охватило волнение и тревога. [Но] подобно железной горе, исполненный неколебимости и величия, оставался [Сулайман-бек] в Сасуне, отослал ко двору государя с достоинством Сулаймана и Александра [Македонского] запасы провианта и не явился для лобызания [монаршего] порога, воспрепятствовав Шамсаддин-беку выехать из Малатии тоже.

И был он мужем, неизменно посвящавшим свой досуг — утром и вечером — изумрудным напиткам и пурпуровым [252] винам в обществе юношей, [напоминавших] станом кипарисы, и возлюбленных, чьи ланиты походили на тюльпаны. Ни на минуту не отрывался он от вкушения вина, мелодии чанга и. рабаба и в этом преходящем мире проводил время в радости и наслаждениях. В конце концов, заболев сифилисом, он оставил этот лицемерный мир и отправился в мир иной. Стихотворение:

Увы! Куда ушел Джамшид и его чаша?

Каково было его положение в конце и в начале?

Никто не получил жизни вечной,

Вечность — удел владыки мира.

После него детей мужского пола не осталось.

Баха'аддин-бек б. Мухаммад-бек б. 'Али-бек

После смерти своего брата согласно всемилостивейшему указу и непреложному повелению султана Сулайман-хана он вместо Сулайман-бека воссел на престол правителя Сасуна. К его времени относится появление в указах и рескриптах на именования княжества и прозвания [правителей] — о них писали [как о] правителях Хазо. И был Баха'аддин-бек мужем благочестивым и безрассудным. В то время среди правителей Курдистана не было ни одного, равного ему храбростью и великодушием, и в служении государю не раз снискал он одобрение.

Его брат Сулайман-бек во время, своего правления /197/ не допустил его в зи'амат округа Арзан и взамен передав емy сто тысяч османских акче из дохода от других районов Хазо. Баха'аддин-бек оставил родину и друзей и провел около пятнадцати лет при победоносном сулаймановом стремени то пешком, то на коне, на охоте и ловле, в Стамбуле или в Адрианополе. Султан Сулайман-хан назвал его Дели (“Неистовым”.) [253] Баха'аддином и неизменно осыпал его монаршими милостями. Некоторое время [Баха'аддин] был мирлива и ему принадлежал округ Сиверек 391 и другие.

Однако щедрость его выходила за границы умеренности: если кто-нибудь приносил ему муравья, за него он давал ему слона, а если кошку — получал верблюда. Это и послужило причиною того, что к нему устремились нищие со [всего] света и нуждающиеся [всего] рода человеческого. Несмотря на то что ежегодно с вилайета Хазо он получал доход в шестьдесят-семьдесят тысяч флоринов, он брал еще взаймы двадцать тысяч флоринов, тратил [все] на бедняков и нищих и таким положением дел был крайне доволен. После смерти он оставил наследникам тридцать тысяч флоринов неоплаченного долга, проявив невнимание к речам мудрых, которыми сказано — стихотворение:

Подобно льву и тигру, кормись и покрывайся тем,

Что ежедневно ты в состоянии обрести.

Было у него пять сыновей, но, поскольку остались они обремененными долгами и без состояния., да и врожденными дарованиями были обделены, управление Хазо, на несколько дней доставшееся его сыну по имени Сулайман-бек, в конце концов перешло к его (Баха'аддина) брату — Сару-хану. Правил [Баха'аддин] более тридцати лет, и после его сыновей потомков мужского пола не осталось.

Сару-хан-бек б. Мухаммад-бек

Во время правления /198/ Баха'аддин-бека он оставил вилайет Хазо и влачил жалкое существование на чужбине. Некоторое время [Спустя] государевым диваном ему были пожалованы округа Баргири, Ширави 392, Кесан 393, Муш 394 и Сиверек, коих стал он владетелем. Свой досуг он посвящал путешествиям и таким образом провел восемнадцать лет. Когда умер Баха'аддин-бек, [Сару-хан] отправился к порогу султана Салим-хана, желая [получить] управление. Он [снискал] [254] помощь и поддержку (В тексте фраза не закончена.) [ныне] покоящегося под [сенью] покровительства всемогущего владыки везира Мухаммад-паши 395,. который, [можно сказать] без подобия преувеличения, [руководимый своим] истинным мнением и всепроникновенной мыслью, являл старание в делах великих и малых. Неизменно почитал он своим насущным долгом оказывать покровительство старинным семействам и людям простого происхождения. Стихотворение:

Тысяча благословений такому везиру,

Который вместо мщения ищет любви!

И прослышал последний, что Баха'аддин при жизни говорил: “Мои сыновья не годятся для власти и правления”. Несмотря на то что великий сын того покойного везира — Хасан-паша, который был эмиром эмиров Диарбекира, испросил у отца управление Хазо для Сулайман-бека, старшего сына Баха'аддина, тот не согласился и пожаловал княжество Хазо Сару-хан-беку. Он отметил его среди равных по-царски милостями и отправил в Хазо. [Последний] тоже обходился с благородными и знатью справедливо и правосудно. Когда прошло пять лет его правления, из-за продолжительного употребления опиума, к которому долгое время он приучал свой организм, к его недомоганию прибавилось несколько хронических недугов.

/199/ В то время победоносные государевы войска под предводительством Мустафа-паши были поставлены на завоевание Грузии и Ширвана. Сару-хан вместе с войском Диарбекира и Курдистана был в авангарде мусульманских войск в местечке Чилдыр, относящемся к Грузии, как вдруг на них напал отряд кызылбашей, и заход солнца, небесного светила его жизни, на горизонте заката закончился ночью смятения (Букв, “время захода солнца... достигло ночи смятения”.). Из засады судьбы показался сон смерти и заключил его в объятия. В том сражении с ним был его сын по имени Мухаммад-бек. С тысячью трудностей он донес душу из той лютой [255] пучины и бушующего моря до берега спасения и по [соблюдении] обычаев поминовения и оплакивания заступил место отца. Второй его (Сару-хана) сын по имени 'Али-бек отправился в мир иной, еще будучи малолетним.

Мухаммад-бек б. Сару-хан-бек

В 986 (1578-79) году после гибели отца с помощью сардара Мустафа-паши он в восемнадцатилетнем возрасте взялся за дело правления, и ему было препоручено наблюдение за армией и охрана порядка в кошуне и войсках. По сути дела, был он юношей похвального нрава, приятным на вид, добродетельным и достойного одобрения поведения. Вопреки [обычаю] отцов и дедов своих он перенял законы турок и в своих действиях руководствовался теми правилами. В зрелом возрасте [Мухаммад-бек] явил склонность к чтению и письму. Так, он овладел персидской грамотой и почерком шекасте и в подражании образцам почерков мастеров [каллиграфии] являл совершенство красоты (Букв, “и ножницами подражания с совершенною красотою вырезал образцы почерков мастеров”.). Достигнув сего в знаниях, хотя и хотел он обрести другие совершенства, из этого ничего не вышло. Следуя примеру румийцев, /200/ похитил он у [себе] подобных и равных мяч первенства и превосходства в щегольстве, чревоугодии и пьянстве. В 1001 (1592-93) году с чистым сердцем и мольбою [раскаяния] он направился в Хиджаз, дабы обойти вокруг святилища в Мекке и совершить паломничество к усыпальнице пророка — мир над ним! Миновав стоянки и переходы, преодолев горы и пески, добрался он до славных святилищ великой Мекки и почитаемой Медины, где собираются “люди, которых ни продажа, ни купля не удерживают от призывания бога” (Коран, сура 24, стих 37.). Облачившись в плащ паломника, [ибо сказано]: “Обращай лицо свое к запретной мечети” (Коран, сура 2, стих 144.), он примкнул к обществу людей, [о которых говорится]: “Кто входит в него, тот [256] безопасен” (Коран, сура 3, стих 91.). Введение [словес]: “Совершить при этом доме праздник для бога обязанность на людях, — на том, “то и состоянии совершить путешествие к нему” (Коран, сура 3, стих 91.) — он заключил [изречением]: “Когда же кончите обряды нашего поклонения, тогда помните о боге” (Коран, сура 2, стих 196.) — и погрузился во всеобъемлющее море [высказывания]: “Все они к нам возвратятся” (Коран, сура 21, стих 93.).

Однако делам травления и политики, закону власти и руководства большого внимания он не уделил и препоручил бразды правления вилайетом Хазо достойной деснице Шамсаддина, сына Фаридун-аги. [Последний] силою прибрал к своим рукам все дела по управлению страной, и без его ведома [Мухаммад-бек] не мог распоряжаться ни единым динаром, ни одним маном, не мог разжаловать ни одного из людей [своих], пока не [получал на то] его согласия. По этой причине племена и ашираты, двоюродные братья и доверенные лица [Мухаммад-бека], враждуя с Шамсаддином и даже задумав убить его, оставили свою страну.

Когда [Мухаммад-бек] казнил [одного] из своих двоюродных братьев, Хасан-хана, и его сына Хан Гавана, дочь Хасан-хана и ее молочную сестру, что была связана узами брака с Хан Газаном, /201/ он отдал в жены Шамсаддину.

Исполненный тщеславия ум. [Шамсаддина] был столь потрясен тем, что ему предложили породниться с высокодостойными правителями, что он повел войска на Джезире, желая сместить с управления мир Шарафа, а на его место поставить его брата мир Мухаммада. С племенами ружаки (рузаки), зраки и сулеймани, что были их соседями, он непрерывно враждовал.

В 1004 (1595-96) году [Мухаммад-бек] был принят под сень господней милости. Потомства он не оставил, и продолжалось его правление восемнадцать лет. [257]

Ахмад-бек б. Хизр-бек и его брат Мухаммад-бек

Когда сын Сару-хан-бека Мухаммад-бек отбыл из этого мира тщеславия в обитель вечности, Шамсаддин Катхуда, что был столпом столпов той династии и оплотом того рода, поставил на правление в Хазо Ахмад-бека. Все ашираты и племена явили покорность, засвидетельствовав при этом единодушие и согласие, и через эмира эмиров Диарбекира Мурад-пашу доложили об истинном положении дел у подножия трона прибежища халифата.

Сын Хизр-бека Мухаммад-бек, что с началом правления Мухаммад-бека б. Сару-хана и захватом власти в княжестве Хазо Шамсаддином предпочел оставить родину и, отправившись в вилайет Бохти, поступить на службу к эмирам Бохти и там поселиться, в то время находился в городе Сиирте. Услышав о смерти Мухаммад-бека и о правлении своего брата Ахмад-бека, он направился в Хазо вместе с сыном Мурад-хана Баха'аддин-беком, который около двух лет [назад] из-за притеснений Шамсаддина тоже покинул Хазо вместе с несколькими знатными людьми Хазо, как то: Шах Мурадом, Хусайн-агой Сусани и Бахрам-агой, и проживал /202/ в Бидлисе и Ширване.

Шамсаддин, опасаясь их единения, побуждал Ахмад-бека устроить покушение на [жизнь] его брата Мухаммад-бека. Осведомленный о коварном и хитром [замысле] Шамсаддина, памятуя, что “отступление — [средство] наилучшее”, Мухаммад-бек бежал вместе с главами [племени] сусани в направлении крепости Сасун.

Местная знать, доведенная до крайности деяниями и речами Шамсаддина, поддержала его и выступила [его] союзником. Его встретили и препроводили внутрь крепости. Действительно, это такая крепость, что птица с трудом одолевала высоту ее гор, а зефир был не в силах облететь ее возвышенные холмы. Стихотворение:

Из [страха] задеть небесный свод над нею

Идет согнувшись вдоль ее зубцов стражник. [258]

После этих событий дерзость того несчастного возросла [настолько], что он лишил Ахмад-бека временного одеяния власти и, заключив в оковы, опустил на дно тюремной ямы. Вместо него он поставил на правление Баха'аддин-бека и собрал под своим знаменем около трех-четырех тысяч пеших и конных — многочисленное сборище из племен бохти, ширави и зраки. Вставив ногу стремительности в стремя поспешания, он обратил в ту сторону поводья решимости, дабы завоевать крепость Сасун и схватить Мухаммад-бека и его сторонников.

[Шамсаддин] остановился к западу от крепостной [стены] g намерением [начать] военные действия. Мухаммад-бек и население крепости, приведенные в смятение, во вторник четыо-надцатого [дня] месяца шабана 1004 (13 апреля 1595) года послали за помощью к правителю Бидлиса. Правитель Бидлиса отправил им на подмогу с двух сторон две-три тысячи конных и пеших /203/ из аширата рузаки.

Пораженный этими известиями, Шамсаддин без промедления в полночь бросает клич к бегству и возвращается в Хазо, за ним в погоню пустился Мухаммад-бек вместе с [представителями] знати [племени] рузаки, как то: 'Ала'аддин-агой билбаси, Алванд-агой кавалиси и аширатами мудаки 396 и зидани 397. Как только Шамсаддин достиг Хазо, все племена [его] рассеялись, ибо [сказано]: “Предатель — он же и трус”. Забрав свою семью, он вместе с мир Шах Мухаммадом ширави решил направиться к Зайнал-беку ширави, с которым был в родстве, женив своего сына на его дочери. [Шамсаддин] послал своего сына Хусайн-агу внутрь крепости Хазо убить в тюрьме Ахмад-бека и вместе с Баха'аддином присоединиться к нему. Когда Хусайн-ага вошел в крепость, там распространился слух о прибытии Мухаммад-бека с войском [племени] рузаки из Сасуна и о бегстве Шамсаддина в Ширван. Баха'аддин освободил Ахмад-бека из оков заточения, вместе с ним схватил Хусайн-агу и бросил [его] вместо Ахмад-бека в тюремный колодец.

Прослышав о таких событиях, Шамсаддин в стенаниях, расстроенный пустился в бегство. Ахмад-бек и Баха'аддин с [259] покорностию встретили Мухаммад-бека, передали ему крепость и поставили на правление. Им [обоим] было назначено содержание, издавна принятое в княжестве Хазо для сыновей эмиров. С одобрения знати, правителей Курдистана и великих эмиров Мухаммад-бек заявил о своем праве [на власть] у подножия трона — прибежища халифата величайшего султана /204/ и славного хакана государя Мухаммад-хана. Стараниями достойного министра, великого везира Ибрахим-паши, ему было даровано и пожаловано княжество Хазо, и удостоился чести издания султанский рескрипт [на то]. [Отмеченный] монаршими милостями и дорогим халатом с государева [плеча], стал он предметом зависти [себе] равных. Но не прошло и трех месяцев его правления, как нутро злодея Шамсаддина стал пожирать огонь [зависти], и пламя злобы и ненависти от очага его груди вознеслось до небес. Он обратился к покровительству вали Джезире эмира Шарафа, желая посеять меж ними (Между эмиром Шарафом и Мухаммад-беком.) вражду.

Первым делом он выразил пожелание, чтобы эмир Шараф послал к Мухаммад-беку человека с просьбой освободить из заточения сына [Шамсаддина] Хусайн-агу, но Хусайн-ага был убит еще до прибытия людей эмира Шарафа. После этого события эмир Шараф утратил расположение к Мухаммад-беку. Во-вторых, он заявил [эмиру Шарафу], что племена и ашираты Хазо не согласны с правлением Мухаммад-бека и направили человека с посланием [такого содержания]: “Кого Шамсаддин Катхуда из сыновей эмиров Хазо ни изберет на правление, мы все ему послушны и покорны”. Эмир Шараф, не догадываясь о его хитрости и коварстве, собрал около пяти тысяч человек из бохти, ширави, зраки и других племен и призвал знать [города] Хазо с племенами и аширатами с покорностью выйти ему навстречу и поступать в согласии с его помыслами, пока он не прибудет в Сиирт.

[Однако] отряды [племени] азизан, ступив ногою твердости, сошли с пути повиновения, взяли сторону Мухаммад-бека и приготовились к битве /205/ и сражению. Вступились [260] некоторые из эмиров и правителей и помешали эмиру Шарафу ехать в Хазо, так что из Спирта он обратил поводья решимости в сторону Бидлиса, выразив пожелание отправить Шамсаддина в Хазо в сопровождении нескольких знатных и назначить его векилем Мухаммад-бека. Посовещавшись, он направил в Хазо вместе с Шамсаддином брата эмира Шарафа Хаи Абдала, брата [сего] несчастного Халаф-бека и нескольких [представителей] знати [племен] бохти и рузаки. Когда Шамсаддин прибыл в Хазо, несколько дней спустя после возвращения племен бохти, он снова пожелал обходиться со знатью Хазо по образцу прежних времен. Мусульмане и неверные того города, объединившись, напали на него, намереваясь покончить с ним. С тысячью трудностей благодаря помощи Халаф-бека и некоторых вельмож он добрался из той кровожадной пучины до берега спасения.

Услышав такие вести, эмир Шараф в отчаянии возвратился в Джезире. Начиная с того дня — двадцатого [дня] священного месяца зу-л-ка'да 1004 (16 июля 1596) года — пыль смуты улеглась, и [ход] этих событий приостановился, пока не прибыл от [государева] порога в Хазо эмир эмиров Мосула 'Али-паша, который раньше долго служил великому везиру Ибрахим-паше. В начале своего пребывания при государевом пороге, когда просвещенному и правосудному везиру доложили о положении в Хазо и [обстоятельствах] правления Мухаммад-бека, 'Али-паша со своей стороны сколько мог поддержал [Мухаммад-бека]. Рассчитывая на [признательность] Мухаммад-бека и возлагая [на него] большие надежды, он шил кошели и собирал мешки в надежде [заполнить их] чистым золотом. ['Али-паша] прибыл в Хазо.

/206/ Хотя со стороны Мухаммад-бека ему было оказано полное, почтение, огонь жадности и пламя корыстолюбия еще не потухли в нем, а разгорелись, подобно рубиновым копям, и воспламенили душу, как печь Азара 398. Стихотворение:

Золото — змея, [которую мы носим] в кармане, любовь к нему — наказанье для души,

Рубины цвета пламени алеют на [нашей] руке, а для сердца они — горящий уголь.[261]

Кошель, будь пуст, ибо в день подсчета (В день Страшного Суда)

Самая малость, лишенная [даже] численной величины, [расценивается] выше, нежели любое высокое положение.

В расстроенных чувствах он уехал из Хазо в Мосул, а через шесть месяцев [после своего] смещения ['Али-иаша] прибыл в Джезире и призвал к себе Шамсаддина. Посовещавшись друг с другом относительно Хазо, они порешили составить на имя Ахмад-бека поддельный указ, копию с него отправить в Хазо и залучить в Джезире Ахмад-бека, введя его в заблуждение. Тот простодушный, обманутый их бессмысленной писаниной (Букв, “копией”.), со считанным числом [людей] бежал из Хазо в Джезире. Его встретили Шамсаддин и 'Али-паша и с почестями доставили к Шараф-беку.

На имя 'Али-паши и эмира Шарафа они составили другой указ, дабы они оказали Ахмад-беку содействие и поставили его на управление Хазо. Эмир Шараф был тоже взеден в заблуждение их исполненными хитрости и коварства грамотами и в конце месяца шабана 1004 (апрель 1596) года отправил в Хазо большой отряд в сопровождении 'Али-паши, Ахмад-бека, Шамсаддина и своего брата Шах 'Али-бека.

Когда об этом стало известно в Хазо, некоторым из племен сусани, халиди и других пришло на ум [следующее]: “Поскольку Мухаммад-бек смещен с правления, а Ахмад-бек станет нашим правителем стараниями других, почему бы нам самим не назначить среди себя правителя, [иначе племя] бохти силою покорит Хазо. /207/ Возможно, услышав о таких событиях, Ахмад-бек и Шамсаддин раскаятся в том, что прибыли [сюда], и возвратятся обратно”.

Это привело к тому, что группа заговорщиков (Букв, “упразднителей”.) поставила своим правителем сына Мурад-хана — Баха'аддин-бека и решила убить Мухаммад-бека. Смутьяны и чернь с оружием [в руках] отправились к Мухаммад-беку. Тот, со своей стороны следуя [словам]: “Необходимость заставляет рисковать”, [262] изъявил согласие и сказал: “Не снискав своими действиями удовлетворения аширатов и племен, я смиренно и покорно отказываюсь от власти и признаю своим повелителем Баха'аддина”. Он протянул руку присяги на верность, облобызал государевы грамоты и положил перед Баха'аддин-беком.

Когда это известие достигло слуха Шамсаддина, он написал и отправил [Баха'аддин-беку] послание, полное обещаний и угроз, [такого содержания]: “Мухаммад-бек — убийца моего сына. Если ты его схватишь и продержишь до нашего приезда, управление Хазо будет принадлежать тебе”. Мухаммад-бек, узнав о содержании послания Шамсаддина, послал к Баха'аддину передать [следующее]: “Вашему сану не подобает меня, как [цену] крови сына Шамсаддина, с позором отдавать ему. Коль заслуживаю я смерти и кары, [накажите] вы [сами], ибо я твой двоюродный брат и право наказания принадлежит правителю”.

Словом, благодаря всякого рода хитростям он освободился из рук того недальновидного глупца и укрылся среди аширата халиди. Поддерживаемый Мухаммад-агой Халиди-Абаки, оттуда он направился в крепость Сасун и вместе с жителями тех районов укрылся внутри крепости. Шамсаддин, 'Ади-паша и знать /208/ [племени] бохти назначили на правление Ахмад-бека, и тот величаво и гордо направился в Хазо. Баха'аддин со своими сторонниками и единомышленниками, [которые насчитывали] около тысячи пеших и конных, тоже приготовился к битве и сражению. Отряд из племени халиди он послал к берегу реки Хазо в качестве дозорных, надеясь, что разлив реки помешает племени бохти перебраться [на ту сторону]. Сам он подошел к мосту, дабы воспрепятствовать им пройти.

К утру [люди] племени бохти, бросившись в воду, вплавь переправили лошадей и убили нескольких дозорных. Когда остальные караульные известили об этом Баха'аддина, тот, будучи не в силах оказать сопротивление, бежал к [племени] сусани. Свою семью он оставил среди того племени и с намерением попасть в крепость Сасун отправился туда. Достигнув окрестностей крепости? [Баха'аддин] прослышал, что за два дня до его прибытия Мухаммад-бек сговорился с [263] местными жителями, утвердился в крепости, и все призывают к покорности и послушанию Мухаммад-беку. В понедельник двадцать пятого [дня] месяца рамазана упомянутого года (23 мая 1596) он был вынужден вместе с Шах Мурад-агою Сусани и считанным числом [людей] прибыть в Бидлис. Пробыв там одиннадцать дней, на двенадцатый — вопреки воле друзей, [питая] слабую надежду на то, что с помощью Мухаммад-бека зраки племена Хазо прогонят из [того города] Ахмад-бека и Шамсаддина, а своим правителем поставят его, [Баха'аддин выехал из Бидлиса]. Когда от Бидлисской крепости он доехал до моста Хатун, из Сасуна прибыл гонец [с сообщением], что в ночь на пятницу 6 шаввала упомянутого года (3 июня 1596) в стенах крепости Шамсаддин /209/ был убит рукою Мухаммад-аги Абаки, а Ахмад-бек отстранен от власти; что ашираты и племена отправились в Сасун за Мухаммад-беком; что население Хазо грабит людей 'Али-паши, а сам он вместе со [своими] голыми и босыми [людьми] осажден в доме (Букв, “в домах”.) Шамсаддина. Мухаммад-бек прибыл в Хазо и воссел на трон правления. Баха'аддин в полном отчаянии несколько дней вместе с Мухаммад-беком зраки прожил в Дарзини и в сопровождении [его] отправился в Джезире на службу к эмиру Шарафу. [Ему] было назначено содержание из доходов с округа Сиирт, пожалованного сыну эмира Шарафа мир Мухаммаду. Ахмад-бека в Хазо убили, а Мухаммад-бек поныне независимо управляет Хазо.

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ

О правителях Хизана

[Глава] состоит из трех параграфов

Согласно тому как передают эту историю украшенные лужайками райские кущи этого сада и излучающие блеск просторы этого цветника с помощью капель, [источаемых] облаками пера, правители Хизана происходят из округа Билиджан, [264] относящегося к Хнусу 399. По-видимому, происходили они из очень известной семьи и с начала [своего пребывания] в Билиджане их отцы и деды владели крепостью Билиджан. Некоторое время спустя, пока они там проживали, от их потомков появилось три доблестных брата: Дил, Бил и Блидж. [Они] прибыли в Хизан, силою покорили тот вилайет и поделили между собою на три части. Хизан при этом достался брату старшему, округ Мокс — брату среднему и округ Асбайирд — брату младшему, и они приступили к управлению теми районами. Обстоятельства [жизни] потомков трех братьев, которые, как упоминается в устных преданиях, /210/ достигли власти в упомянутых областях, пером начертания будут последовательно изъяснены в параграфах первом, втором и третьем с помощью Аллаха — властелина, [которому мы] поклоняемся.

ПАРАГРАФ ПЕРВЫЙ

О правителях Хизана и причине такого [их] наименования

Согласно преданию и устной традиции, сначала название Хизан [звучало] как “Сахар Хизан” (Букв, “поднимающиеся на заре”.), ибо жители тех районов известны в Курдистане трудолюбием (Букв, “ранним вставанием”.), набожностью, честностью и правдивостью. Малые и великие у них исправно совершают намаз вечерний, утренний и полуденный. Под конец, в результате частого употребления [этого названия], курды, которые постоянно сокращают имена, как то: Шамсаддин — Шамо, 'Иззаддин — Изо, Абдал — Абдо, в этом названии отбросили слово “Сахар” и стали говорить “Хизан”.

Согласно другой [версии], причина наименования такова. Вначале [та крепость] называлась Сахар Хизан. Когда ее основатель отправился посетить Мекку, по возвращении обратно он нашел [крепостные] ворота запертыми стражей. Разгневанный, он назвал их по-персидски “Хизан-и би 'итибар” (“Несчастные, недостойные доверия”.) — и [265] не задерживаясь, ушел. И действительно, большинство здешних правителей именовались таким образом.

Город Хизан построен недавно, во времена ислама. В народе там бытует поверье (Букв, “известно”.), что основателем его был владетель Мераги Тебризской. Несмотря на [все] изыскания в известных сочинениях, автору этих строк не удалось найти из государей ни одного, который был бы основателем той [крепости]. [Остается предположить], что таковой принадлежит к везирам и эмирам. Возможно, что во времена Хулагу-хана, который заново отстроил Мерагу и сделал тот город столицей, ту крепость и город основал один из мусульманских вельмож и везиров того времени Хаджа Насир 400 — в ту эпоху истинный оплот державы /211/ и советник [государя]. И соборная мечеть, каковая есть в том городе, принадлежит к постройкам основателя крепости. Там воздвигнуто несколько колонн, [причем] местным жителям так и не удалось определить, из какого они дерева. Некоторые говорят, что это дерево, называемое турками “ит буруни”, а курдами — “шилан”. Местное население убеждено, что там побывали многие из святых и что это место исполнения молитв. Внутри крепости воздвигнуто строение, [напоминающее] по виду обсерваторию [и] построенное из кирпича и извести.

В том городе хорошие сады и [произрастают все] виды плодов и винограда, каковые имеются в округах Тебриза и других районах Персии. Если по [приведенным выше] причинам основание того [города] отнесут к Хаджа Насираддин Мухаммаду Туей, весьма возможно, [что это действительно так]. [Истинное] знание у Аллаха!

Но климат в области крайне нездоровый, и осенью у большинства из жителей и обитателей тех районов начинаются приступы лихорадки. В садах той страны [произрастают] ореховые и плодовые деревья всех видов. Считают, что нездоровый климат в том городе проистекает от множества ореховых деревьев.

Ашират, [проживающий] в той стране, называют намиран, и происхождение наименования “намири” таково. Когда [266] умирает любой человек из их аширатов и племен, правители тех районов его содержание и 'улуфе 401, ничего из того не увеличивая и не преуменьшая, передают его сыновьям, [вне зависимости от того], большие они или малые. Поэтому они и получили известность как “намири” (“Бессмертные”.).

Их правители [в отношениях] с великими султанами и благородными хаканами с мстительностью Марса следовали путем учтивости и предупредительности и удостоились всевозможных милостей. /212/ Всякий раз, когда государи покоряли страну курдов и отнимали Курдистан у здешних правителей, их области благополучно избегали той участи.

В той связи автор книги Матла' ас-са'адайн Мавлана 'Абдарраззак Самарканди писал, что в 824 (1421) году, когда сын эмира Тимура Гургана Мирза Шахрух 402 прибыл в пределы Азербайджана на войну с сыновьями Кара Йусуфа туркимана, сын эмира Сулаймана Хизани, что пребывал на службе у эмира Шамсаддина Бидлиси, встретил государев кортеж и был отмечен и вознесен монаршими милостями и щедротами. После эмира Сулаймана и его сына из их правителей устной традицией упоминается эмир Малик, который некоторое время управлял той областью и в конце концов в положенный срок отбыл в мир иной.

Эмир Давуд б. эмир Малик

В продолжение тридцати девяти лет управлял он Хиза-ном независимо и полновластно (Букв, “без вмешательства смутьянов”.). Неизменно он предавался постоянному пьянству и пребывал в обществе юношей, чей стан [напоминал] кипарис, а тело — розу. В Хизане он основал и построил медресе, известное [под названием] Давудийе. [Ныне] там с пользою для себя и для других занимаются ученые и совершенные. У него было три сына: Султан Ахмад, мир Сулайман-бек и Хасан-бек. [267]

Султан Ахмад б. мир Давуд

После смерти отца он стал правителем области Хизана и к правлению теми районами являл надлежащую ревность и старание, снискав удовлетворение аширата намири, раийятов и жителей того вилайета. Во время похода на обитель ислама Багдад вместе с эмирами и правителями Курдистана он оказал Сулайман-хану услуги, [удостоившиеся] похвалы, /213/ и получил на управление Хизаном грамоту с несколькими условиями, подкрепленными анафемой [в случае их нарушения]. С того времени в приказах и повелениях о них писали с титулом “высочество” и именовали хакимами. Известность они получили как правители Хизана.

Но [в отношениях] с Шараф-ханом, несмотря на любовь и единение, установившиеся между их семьями, в то время когда Улама прибыл в Рум, по ряду причин, которые будут упомянуты ниже при [описании] обстоятельств [жизни] Шараф-хана, дружба сменилась враждою, а привязанность — ненавистью. Султан Ахмад-бек вступил в сговор с Уламой для искоренения и истребления семьи [Шараф-хана].

Шараф-хан со своей стороны двинул туда войска, желая покорить Хизан и схватить Султан Ахмад-бека. Много народу тогда погибло. Снова вступились посредники, и [Шараф-хан] возвратился обратно.

Султан Ахмад послал в Диарбекир [своего] человека, убеждая Уламу [начать] войну с Шараф-ханом. Улама с войсками Диарбекира направился в Хизан, а из Хизана, ведомый [Султан Ахмадом], прибыл в район Татига и отправился в вилайет Бидлиса. В том сражении Шараф-хан был убит. Вскоре после него Султан Ахмад-бек тоже распростился с [этим] бренным миром и ушел [отсюда]. Стихотворение:

Взгляни оком души на ту темницу молчаливых,

И ты увидишь, каковы в могиле эти [когда-то] красноречивые,

В локонах невест ты найдешь сходство с веткой шиповника,

Увидишь цвета розы шахское лицо принявшим окраску шафрана.

К чему гордость при удаче и стенания в несчастье?

Ведь [не успеешь] моргнуть глазом, как не увидишь ни того, ни этого. [268]

После него осталось пять сыновей: эмир Мухаммад, Йусуф-бек, малик Халил, Малик-хан и Хан Махмуд.

/214/ Mup Мухаммад б. Султан Ахмад

После смерти Султан Ахмада на основании [непреложного], как судьба, указа султана Сулайман-хана область Хизана была поделена на две части — одну половину передали мир Мухаммаду, другую — его брату малику Халилу. После года правления мир Мухаммад скоропостижно умер, и после него осталось три сына: Султан Мустафа, Давуд-бек и Зайнал-бек. После смерти брата малик Халил объединил вилайет Хизана по образцу прежнего и получил из сулайманова дивана грамоту на свое имя.

Но, поддерживаемый [своим] дядей — правителем Хазо Баха'аддин-беком, Султан Мустафа направился к государеву порогу и утвердил за собою долю отца. После шести лет правления однажды во время охоты его нашли в лесу мертвым. Несмотря на все изыскания, причина убийства осталась невыясненной. Когда он умер, власть перешла к его брату Давуд-беку. После года правления он [тоже] прошествовал в мир вечности. Когда умер Давуд-бек, его брат Зайнал-бек отправился к порогу султана Салим-хана и, объединив обе части области Хизана, как и прежде, в единое [целое], утвердил за собою. Не успел он испить из кубка власти, как был вынужден принять чашу с ядом из рук кравчего смерти и на пути в Стамбул препоручил душу творцу вселенной.

Малик Халил б. Султан Ахмад

[Как известно] по упоминанию некоторых из обстоятельств его [жизни, малик Халил] еще при брате, и его сыновьях владел то половиной вилайета Хизана, то [той областью] целиком. После смерти племянников во времена султана Салим-хана благодаря поддержке /215/ и помощи славного советника [государя] великого везира Мухаммад-паши он утвердил за собою обе части Хизана и около двадцати двух лет управлял теми [269] районами безраздельно и беспрепятственно. Однако делам власти [малик Халил] не являл большой заботы, препоручив бразды правления тем вилайетом могущественной деснице некоего Абдал-аги из аширата блилан. Сам лее он от власти удовольствовался одним именем и хлебом [насущным]. Сколь [во всем] ему сопутствовал господний промысел, большинство его начинаний совпало с предопределением судьбы. В 991 (1583) году он скончался от падучей — болезни, долгое время мучившей его. После него остался единственный малолетний сын по имени Хасан-бек.

Мир Махмуд б. Султан Ахмад

После смерти своего брата малика Халила с одобрения аширатов и племен намири он взялся за управление Хизаном согласно августейшему приказу султана Мурад-хана. И действительно, он ревностно защищал и оберегал вилайет, охранял порядок в аширате, являя при управлении теми районами такое старание, что более невозможно и представить. В 992 (1584) году [мир Махмуду] было поручено сопровождать везира 'Усман-пашу и победоносное войско при завоевании и покорении Тебриза. В день, когда при Саадабаде Тебризском произошло сражение везира Синан-паши с несколькими кызылбашскими эмирами, мир Махмуд после бегства своей свиты удостоился в той битве чести мученической смерти вместе со знатными людьми Хизана. После него осталось два сына по имени Султан Ахмад и мир Махмуд. Мир Махмуд отправился в потусторонний мир [еще] в малолетнем возрасте.

Эмир Хасан б. малик Халил

После гибели его дяди мир Махмуда, несмотря на свой малый возраст, аширатами и племенами намири /216/ на пост эмира был единодушно выдвинут [эмир Хасан], и согласно грамоте султана Мурад-хана он стал правителем Хизана. Тем временем к порогу — прибежищу счастья — султана Мурад-хана направился его дядя Йусуф-бек, сын Султан Ахмада, [270] желая [испросить] управление Хизаном, и из безграничной монаршей милости управление Хизаном было пожаловано ему. Когда он, возвращаясь от [государева] порога, прибыл в Хизан, ашираты и племена намири не оказали ему особого почтения, и [Йусуф-бек], обманутый в своих ожиданиях, отправился в Тебриз к везиру Джа'фар-паше и испросил у него помощи и содействия. Джа'фар-паша со своей стороны поддержал его и, сопроводив [своим] человеком, послал навести в Хизане порядок. Население вилайета не покорилось ему и на этот раз. Когда такого рода обстановка повторилась неоднократно, вступились посредники и передали ему во владение на правах санджака округ Намиран, с тем чтобы Хизаном вместе с относящимися [к нему районами] владел мир Хасан.

После того как таким образом прошло немного времени, Йусуф-бек, подстрекаемый завистниками и, быть может, желая [проявить свое] мужество (В тексте — \*\*\* “преждевременная смерть”. Несоответствие такого значения общему смыслу предложения позволяет предположить, другое чтение — \*\*\*. “мужество, молодечество”.), снова потребовал область Хизана, не удовольствовавшись округом Намиран. Мир Хасан тоже собрал своих сторонников и, поддерживаемый некоторыми из друзей и племенем ширван 403, отправился на Йусуф-бека. Тот в свою очередь укрепился в деревне Аз, относящейся к Намирану, и приготовился к войне и сражению. После схватки соратники его оказались убитыми, а [сам] Йусуф-бек спрятался в отхожем месте и [там] среди нечистот был убит самым позорным образом. Убийца не назвался, и мир Хасану пришлось перенести много страданий от омерзительного запаха [павшего на него] подозрения. Он понес неисчислимые издержки, так что [был вынужден] лучшие /217/ из селений вилайета Хизана и большинство своих наследственных угодий и поместий распродать, потратив вырученную сумму на вельмож и столпов [державы] рода 'Усмана. Поныне, хотя [мир Хасан] и окунулся в море веры, он не освободился от того подозрения.

Поддерживаемый племенем махмуди, его двоюродный брат Хаджжи-бек, матерью которого была дочь Хасан-бека [271] махмуди, [в течение] нескольких дней спорил с мир Хасаном, [требуя] передачи ему на правах санджака округа Намиран. Под конец порешили утвердить за [Хаджжи-беком] округ Мерванан на его содержание, [с тем чтобы] он пребывал на службе у мир Хасана и вместе с ним являл усердие и ревность в успешном разрешении дел политических и финансовых. В настоящее время они проявляют [полное] единодушие, и дела в. вилайете Хизана обстоят благополучно.

ПАРАГРАФ ВТОРОЙ

Об эмирах Мокса

Благодаря каплям, [источаемым] облаками пера, и распространяющим благоухание движениям при начертании выше было изъяснено, что правители Хизана, Мокса и Асбайирда были братьями, прибывшими в ту страну из Билиджана и разделившими вилайет между собою. По словам некоторых авторов, они были двоюродными братьями и владели тем вилайетом сообща, получив [его] от сельджукских султанов.

Так или иначе, а первым из эмиров Мокса устная традиция именует эмира Абдала. У него было два сына: Ахмад-бек и Хасан-бек. После отца в ожерелье власти облачился Ахмад-бек и приступил к управлению тем вилайетом. Правитель Хаккари Зайнал-бек, затаивший на него злобу, взял его с собою к порогу /218/ султана Сулайман-хана Гази. От княжества мир Ахмада была отделена и на правах санджака передана Хасан-беку крепость Гаргар, и на то вышли непреложные [султанские] указы. До конца жизни [Зайнал-бек] вместе с братьями вершил дела власти.

После тридцати лет правления Ахмад-бек умер, и после него осталось два сына: Абдал-бек и мир 'Имададдин.

Абдал-бек б. мир Ахмад

После смерти его отца согласно [непреложному], как судьба, указу султана Сулайман-хана ему был передан эмират Мокса. Тем временем его дядя Хасан-бек был принят под [272] сень господней милости. Абдал-бек взял в жены дочь правителя Хаккари Зайнал-бека и с его помощью и поддержкой присоединил к округу Мокс район Гаргар, как было при отцах и дедах его. На то вышел всемилостивейший указ султана Салим-хана. Позднее Рустам-бек б. мир Хасан с помощью племени махмуди вновь отделил округ Гаргар и оставил за собою. Между двоюродными братьями происходили многочисленные распри и препирательства. В начале 1005 (1596) года однажды вечером, в промежуток между молитвами вечерней и ночной, Абдал-бек подошел к краю стенных зубцов крепости, желая снова совершить омовение. Спьяну он поскользнулся и свалился вниз, препоручив душу творцу вселенной. После него осталось два сына по имени мир Ахмад и Мухаммад. На место отца воссел мир Ахмад в соответствии с правом [наследования] и с согласия племен.

Рустам-бек б. Хасан-бек

Как запоминалось выше, он, преступая волю двоюродных братьев испросил в жены дочь Хасан-бека махмуди и благодаря помощи аширата махмуди и покровительству /219/ сардара Мустафа-паши утвердил за собою округ Гаргар. После нескольких лет правления он умер, и его место заступил его сын Хасан-бек. Когда умер Абдал-бек, Хасан-бек возымел желание захватить Мокс. Ему оказал помощь эмир эмиров Вана Синан-паша, направив в его распоряжение около трехсот конных и пеших. Эмир Ахмад вместе с племенами вышел из крепости, дабы оказать отпор Хасан-беку, и приготовился к битве. Меж ними произошло сражение, в котором Хасан-бек был убит, и мир Ахмад стал независимым правителем Мокса. И ныне он беспрепятственно вершит дела власти.

ПАРАГРАФ ТРЕТИЙ

Об эмирах Асбайирда

Как упоминалось выше, [представители] этой династии приходятся правителям Хизана двоюродными братьями. В то [273] время когда эмиры Курдистана изъявили покорность османскому двору, правителем Асбайирда был Мухаммад-бек. После своей смерти он оставил двух сыновей: Султан Ибрахима и мир Шарафа.

Султан Ибрахим б. Мухаммад-бек

После смерти отца он утвердился на троне эмира Асбайирда согласно указу султана Салим-хана Гази и некоторое время управлял [тем округом]. У него было два сына: Мухаммад-бек и Хасан-бек. Когда к крепости Вана подступили кызылбаши, он вместе с эмиром эмиров Фархад-пашой ревностно защищал Ван и был убит кызылбашами. После смерти отца его место заступил Мухаммад-бек.

Мухаммад-бек б. Султан Ибрахим

Когда умер его отец, он стал правителем Асбайирда на основании султанского указа. У него было четыре сына: Айуб-бек, Халид-бек, Увайс-бек /220/ и Султан Ибрахим-бек. После смерти отца в соответствии с родительским завещанием и по праву [наследования, основанному на] шариате, за управление тем вилайетом взялся Айуб-бек. И ныне, в 1005 (1597) году, вот уже двадцать лет как он держит ту область в [своей] владетельной деснице. Для равных он служит предметом зависти по [своей] житейской мудрости и богатствам.

Мир Шараф б. Мухаммад-бек

После того как его брат Султан Ибрахим занял место отца, он отправился ко двору Сулаймана, [добился] отделения округа Агакис 404 от удела своего брата и получил [его] во владение на правах санджака согласно высокому повелению [обладателя] достоинства Сулаймана. [Мир Шараф] некоторое время владел и управлял упомянутым округом, а потом отбыл из [этого] бренного мира в мир вечности. После него осталось два сына: Баха'аддин и Уркмаз-бек. Поскольку оба они были несовершеннолетними и для управления страною не [274] подходили, диван Вана передал Агакис османским эмирам. По достижении возраста зрелости и рассудительности Уркмаз-бек заболел падучей и бешенством. Баха'аддин [же] покинул [ту] страну, направился в Арабистан и был причислен к слугам государя в Басре и Лахсе 405.

ГЛАВА ПЯТАЯ

О правителях Килиса

Да не останется скрытым и утаенным пред отмеченным проницательностью разумом знатоков рода Хашима и истинною мыслью мудрецов семьи курейшитов, что родословная правителей Килиса, согласно их утверждениям, восходит к одному из сыновей его святейшества 'Аббаса — да будет им доволен Аллах! Ссылаясь на достоверное предание, говорят, что правителям Хаккари и Имадии они приходятся двоюродными братьями. В этой связи [сами] они рассказывают, что Шамсаддин, Баха'аддин и Манташа были тремя братьями. Правители Хаккари /221/ происходят от Шамсаддина, и их в соответствии с особенностями курдской речи называют Шамо; правителей Имадии, что принадлежат к роду Баха'аддина, именуют Бахдинан и правителей Килиса, что из рода Манташа, — Манд.

Как бы то ни было, сначала Манд собрал под своим знаменем многочисленную группу курдов и направился в Египет и Сирию. Там он избрал служение султанам рода Айуба, и те правосудные государи определили Манду на правах санджака округ Косейр 406, что находится близ вилайета Антиохии, дабы вместе со своими подданными он проводил там зиму. Группа курдов-езидов, что проживала в тех районах, [тоже] собралась под его знаменем; изо дня в день возрастали знаки его могущества и истинной направленности, доказательства его великодушия и мужества. Курды, каковые были в Джоме 407 и Килисе, все примкнули (Букв, “направились”.) к нему. Государи [275] [династии] Айюбидов явили Манду благоволение и милость” отметили его степенью эмира над курдами, проживавшими в хранимой богом Сирии и Алеппо, препоручили его деснице власть над тем народом, вознесли его среди равных до высокой степени благородного.

Первое время некоторые из езидских шейхов, проживавших между Хама и Марашем, оспаривали у Манда трон правления и несколько раз начинали военные действия. В конце концов волей-неволей Манд заставил их подчиниться — все курды в той стране подставили выи для ошейника повиновения ему.

Когда подошла к концу жизнь Манда, /222/ вместо отца за дело правления взялся его сын 'Араб-бек. После того как он тоже отбыл в обитель вечности, на престол отца восшествовал его законный сын эмир Джамал, и после эмира Джамала его место заступил его сын Ахмад-бек. Во время [его] правления служитель (Букв, “расстилатель ковров”.) судьбы свернул ковер владычества рода Айуба, власть перешла от той династии к черкесским рабам. Ахмад-бек не подчинился черкесам и некоторое время спустя простился с [этим] бренным миром. После него осталось два сына по имени Хабиб-бек и Касим-бек. Курдским правителем вместо отца стал Хабиб-бек. Черкесские султаны убили его, заманив к себе в Алеппо.

Полагаясь на завещание и силу [своего] плеча, Касим-бек заступил место брата и подчинил себе курдов. [Между тем] черкесские султаны передали управление курдами одному из потомков езидских шейхов — некоему шейху 'Иззаддину, и несколько вероотступников из курдов-езидов признали его власть. Назначив военачальником Шахрийар-бека рамазанлу и приставив к нему часть алеппского войска, он послал его “а Касим-бека. Касим-бек тоже вместе со своими аширатами и племенами укрепился на горе Сахйюн 408. Вслед за шейхом 'Иззаддином с другой стороны султан Гури 409 послал на Касим-бека сына своей молочной сестры с многочисленным отрядом из ополчения Алеппо. Не одно жестокое сражение [276] произошло меж ними, и каждый раз поражение терпели черкесские войска.

Когда же в ту сторону обратил поводья устремления султан Салим-хан, намереваясь завоевать Арабистан, Египет и Сирию и свергнуть черкесов, /223/ Касим-бек вместе с Хайри-беком черкесом изъявил покорность и удостоился чести лобызания султанского ковра. После завоевания Египта, Сирии и Алеппо Касим-бек в сопровождении своего сына по имени Джан-Фулад, которому тогда было двенадцать лет, направился при победоносном султанском стремени в Стамбул. Шейх 'Иззад-дин Йазиди [тем временем] поспешил на службу к эмиру эмиров Алеппо Караджа-паше, благодаря наущениям нескольких завистников обманул упомянутого пашу злобными наговорами и довел до сведения слуг подножия трона — прибежища халифата, что Касим-бек изменник и смутьян. И такое в том деле явил он рвение, что [заявил следующее]: “Если Касим-бек снова получит разрешение на отъезд и возвратится в Алеппо, это вызовет всеобщую смуту”. Поскольку, настраивая султана против Касим-бека, приводили доводы [самые] веские, вышел непререкаемый, как судьба, указ казнить его, и вскоре палачи его казнили. Сына его Джан-Фулада отвезли в государев дворец, включили в число гулямов при казнохранилище и явили заботу о его воспитании. Титул эмира курдов по просьбе Караджа-паши был передан диваном султана Салим-хана шейху 'Иззаддину.

Джан-Фулад-бек б. Касим-бек

После казни отца он оставался под охраной при государевом дворе султана Салим-хана, а титул курдского эмира был препоручен шейху 'Иззаддину. Когда шейх 'Иззаддин умер, после него не осталось никого из сыновей и близких, кто бы мог исполнять обязанности правителя. На том основании его владения включили в августейшие домены в Антиохии и возложили управление курдами на малика Мухаммад-бека /224/ — одного из сыновей правителей Хасанкейфа. [277]

Когда бразды правления перешли в достойные руки султана Сулайман-хана, тот взял Джан-Фулада из [своего] монаршего дворца и включил в число мутафарриков небесноподобного двора. Во [время] похода на Белград, завоевания Родоса и молдавской кампании 410 он находился при победоносном султанском стремени. Не единожды засвидетельствовав [свое] мужество, снискал он благосклонное внимание хакана и испросил княжество своих отцов и дедов. Султан, [равный] достоинством Сулайману, пожаловал ему другой округ из подчиненных Алеппо [районов], дабы не вызвал его отъезд смуту среди одержимых дивами курдов, [но] Джан-Фулад от него отказался.

В то время эмиром был поставлен Хусайн-хан-паша Хадим, и на имя упомянутого паши вышел августейший указ относительно рассмотрения дел курдов и передачи Джан-Фуладу области Килиса и наследственной власти. Хусайн-паша со своей стороны доложил, что, пока управление курдами не будет препоручено Джан-Фуладу, никто не сможет поручиться за порядок в том мятежном и непокорном племени, и что местным жителям и странникам в Алеппо к арабских городах нет спасения от учиняемого ими зла. Основываясь на этом, султан Сулайман-хан отличил Джан-Фулада монаршими милостями и щедротами и пожаловал ему вместе с прилегающими [районами] область Килиса. [Тот] направился в Килис счастливый и удовлетворенный и явил при управлении курдами такую ревность и старание, что более того невозможно и представить.

Рассказывают, когда султан, [равный] достоинствами Сулайману, направился к зимним становищам Алеппо, намереваясь покорить Иран 411, /225/ в султанский шатер там проник один вор, похитивший из уединенных августейших покоев саблю, инкрустированную драгоценными камнями, так что совершенно не заметила стража и государевы слуги. Когда распространившийся об этом слух достиг ушей великого везира Рустам-паши, тот по причине тайной вражды, которую он питал к Джан-Фулад-беку, доложил правосудному владыке, что “эта гнусность — дело [рук] курдов Джан-Фулада, и [278] кроме них, столь страшный грех никто совершить не может”. Вспыхнуло по этой причине пламя государева гнева, и обрушился он на Джан-Фулада со всей несправедливостью (Букв, “и выбил он из очага носа Джан-Фулада дым несправедливости”.). Тогда Джан-Фулад испросил пять дней отсрочки, [заявив], что сочтет себя достойным любой кары, каковую повелит государь, если не найдет похитителей.

На четвертый день он доставил в сулайманов диван воров вместе с инкрустированной драгоценными камнями саблей. После того как воров наказали, Джан-Фулад был отмечен и вознесен среди равных безграничными монаршими милостями и государевыми щедротами, а основание его достоинства достигло высшей райской обители.

Он дожил до девяноста с лишним лет и почти достиг столетнего возраста. Говорят, у него было семьдесят сыновей, из которых большинство умерли по достижении совершеннолетия.

В живых после его смерти осталось десять сыновей: Хабиб-бек, 'Умар-бек, Ахмад, 'Абдаллах, Хусайн-бек, Джа'фар-бек, Газанфар, Зайнал, Хайдар и Хизр. Но Хабиб-бек, что был его старшим сыном, [своими] глупыми поступками и неразумным поведением, присущим природе юных и противным понятию старцев, /226/ вызвал неприязнь (Букв, “отвращение”.) отца. Тот отрекся от него и [свои] заботы обратил на воспитание своего пятого сына Хусайн-бека. Когда на челе его обстоятельств появились свидетельства истинного направления и знаки дарований и талантов, [Джан-Фулад] пожелал назначить его своим наследником.

Случилось так, что в те времена султан Сулайман-хан отправился в поход на Сигет 412. Джан-Фулад-бек по своей слабости и немощности не мог переносить [тяготы] похода и вместо себя [послал] Хусайн-бека. [Хусайн-бек] при победоносном стремени султана Гази, принявшего смерть за веру, отправился в Сигет. В том походе оказал он удостоившиеся [279] похвалы услуги и снискал благосклонность государя, пообещавшего ему [даровать] санджак.

В 972 (1564-65) году, когда победоносные знамена возвращались из того похода, от крайней слабости и немощности на ланитах жизни Джан-Фулада показались знаки расставания с [этим] бренным миром, и назначил он своим наследником сына по имени Джа'фар-бек, препоручив могучей деснице Хусайн-бека заботу об имуществах, имениях, вакфах и о детях. И наказал [Джан-Фулад]: “Пусть сын мой Хабиб-бек не получит доли владений и богатств моих”, составил подобного содержания завещание, снабдил [его] печатью кази, сеййидов и жителей той страны и оставил у коменданта крепости, [поместив] в опечатанный кошель. Затем он препоручил дорогую душу ангелам смерти.

Джа'фар-бек б. Джан-Фулад-бек

Согласно завещанию отца и на основании всемилостивейшего указа султана Мурад-хана он стал правителем Килиса. Четыре года спустя, когда сардар Мустафа-паша Лала отправился на завоевание Ширвана, Джа'фар-бек /227/ вслед за грозным [государевым] войском направился в Диарбекир, но по прибытии в Караджедаг 413 упал с коня и отдал душу творцу вселенной.

Хабиб-бек б. Джан-Фулад-бек

После смерти отца Хусайн-бек и братья явили ему безграничное (Букв, “большое”.) презрение и пренебрежение. Не обращая на Хусайн-бека и братьев внимания, [но] решив отомстить, он отправился в Килис, завладел частью отцовских имуществ и освободил из заточения заключенных, долгое время томившихся в тюрьмах отца и из которых каждый был должником мусульманина. Он направил их в монарший диван и с бесконечными жалобами на [своих] жестоких братьев изъяснил у подножия высочайшего трона свои права [на власть]. [280] Высоко чтимый советник [государя], устроитель дел вселенной великий везир Мухаммад-паша, восчувствовав к нему неприязнь, сказал: “Он был лишен еще при жизни отца титула и наследства, и талантов правителя у него нет”. Однако ради прекращения споров ему был пожалован в Сирии округ Набулус. Хабиб-бек тем не удовольствовался и стал домогаться округа Балис 414 [в области] Алеппо, что пребывал во владении у его брата Хусайн-бека.

Из безграничной султанской милости тот округ был ему дарован. Когда об этом узнал Хусайн-бек, он снова послал [своего] человека к [государеву] порогу и добился смещения [Хабиб-бека], закрепив упомянутый округ за собою.

Тем временем распространился слух о смерти его брата Джа'фар-бека и передаче сардаром Мустафа-пашою Хусайн-беку области Килиса. Когда это известие достигло слуха Хабиб-бека, незамедлительно путем поспешания /228/ он отправился к порогу султана Мурад-хана и отвез на [сумму] примерно в пять тысяч флоринов подарков и подношений государеву [шейху], ибо прибежище мира — государь — тогда являл тому юному шейху 415 большое доверие и расположение. [Хабиб-бек] попросил [шейха] убедить государя и везира [передать ему] управление Килисом. По просьбе шейха, который пользовался полным доверием и неописуемыми полномочиями, Хабиб-беку пожаловали округ Саламийе 416. Хабиб-бек, не удовольствовавшись тем пожалованием, потребовал наследственный оджак, и хотя просьба шейха противоречила [уложениям] почитаемого шариата и сиятельным заповедям [Мусы], благодаря настоятельным просьбам и заботе шейха управление Килисом было утверждено за Хабиб-беком, а округ Саламийе — за Хусайн-беком.

Когда сардар Мустафа-паша занялся перестройкой крепости Каре 417, Хабиб-бек допустил в том деле нерадение и небрежность, явившись на службу к сардару к концу похода и со считанным числом [людей]. Разобиженный на него сардар снова препоручил управление Килисом Хусайн-беку, а Хабиб-беку даровал округ Саламийе. Хабиб-бек, недовольный, опять направился к государеву порогу. [281]

По воле случая Мустафа-паша тогда был смещен с должности сардара 418, руководство войском было поручено Синан-паше. Хабиб-бек, будучи действительно хитрецом и пройдохой, столько наговорил сардару, что, введенный в заблуждение [его словами], Синан-паша вообразил, что его руке суждено покорить половину страны персов, и утвердил за ним управление Килисом. После трех лет его управления теми районами Синан-паша был отстранен с должности сардара и великого везира, /229/ и управление Килисом заполучил Хусайн-бек.

Хабиб-бек, будучи разжалованным, прожил еще несколько лет расстроенный и удрученный и, наконец, ответив судьбе: “Я готов”, отправился в потусторонний мир. Вражду братьев смог прекратить лишь безжалостный меч смерти. Двустишие:

Ради спокойствия творений разделили мы [мир] на две части,

Я избрал земную поверхность, а он — [сокрытое] под нею.

Хусайн-бек б. Джан-Фулад-бек

Снискав благосклонность султана Сулайман-хана Гази и получив благословение отца, после смерти своего брата Джа'фар-бека стал правителем наследственного вилайета [Хусайн-бек], хоть и был он пятым сыном. Несколько раз его брат Хабиб-бек, как упоминалось выше, обвинял его в убийстве своего брата Джа'фар-бека и обязался за расследование [этого дела] уплатить около шестидесяти тысяч флоринов. С помощью везира Синан-паши на несколько лет он отобрал управление Килисом из его владетельных рук, но так ничего и не добился, наследственное княжество было закреплено за [Хусайн-беком]. Стихотворение:

Каждый, кто старается [угодить] богу,

Преуспеет благодаря господу во всех своих начинаниях.

Дела вершит только бог,

Коль не поможет господь, раб [его] не сделает ничего.

Словом, несколько лет Хусайн-бек безраздельно и беспрепятственно правил в Килисе. Под конец запало ему в [282] голову желание [получить должность] беглербеги-гири при Османской династии. Для того чтобы стать эмиром эмиров Триполи в Сирии, он увеличил [августейшие] доходы с тех районов на значительную сумму, которую он взялся выплачивать. [Хусайн-бек] обязался [также] княжество Килиса присоединить к Триполи, с тем чтобы в случае его разжалования Килис по-прежнему оставался за ним и изменений [тому] не последовало. К тому он прибавил еще несколько условий.

/230/ [Государь], прослышав о его просьбе, все его желания удостоил чести удовлетворения, и на то в 1001 (1592-93) году вышел всемилостивейший монарший указ, [где] он был поименован Хусайн-пашою.

Перед этим один из знатных [города] Триполи — некий Камиза из потомков местных арабов — откупил на нескольких условиях налоги с Триполи и той области. Себя он почитал за приверженца предводителя искателей истины, оплота тончайших эрудитов, счастливого светила религии и веры владыки нашего Хаджи Эфенди, и был весьма привязан к упомянутому Хадже. У последнего он взял в долг около десяти тысяч флоринов червонного золота и, встревоженный известиями о Хусайн-паше, отправился к [государеву] порогу, захватив с собою десять тысяч червонных флоринов, полученных взаймы от Хаджи Эфенди. Хусайн-паша, тоже примерно в это же время получивший разрешение на отъезд, выехал в Триполи. Камиза пропал в пути, и несколько дней спустя его тело вместе с [трупами] его спутников нашли в разрушенном караван-сарае. Убийство [Камизы] и его свиты приписали Хусайн-паше и его людям. Это привело к тому, что Хаджа Эфенди, несмотря на былую любовь к Хусайн-паше, утратил к нему расположение и сместил с управления Триполи. [На его место] он поставил Хасан-агу капуджи-баши 419, известного [под прозванием] Имшичи (Зеленщик.) Хасан-ага, дабы тот, заточив [Хусайн-бека] в крепость Алеппо, занялся рассмотрением [обстоятельств] убийства Камизы и его товарищей и явил старание при сборе в государственное казначейство [податей], на них возложенных. [283]

Хасан-ага по непререкаемому, как судьба, указу заточил Хусайн-пашу в крепость Алеппо, однако в деле об убийстве Камизы ему ни единой требуемой в соответствии со святым законом /231/ [улики] не попалось. Ныне, в 1005 (1597) году, он еще жив и по-прежнему в немилости (Букв, “разжалованный”.) проживает в хранимых богом султанских владениях. Можно надеяться, что будущая его жизнь изменится к лучшему, ибо этот юноша украшен всеми достоинствами и наряжен в убранство дарований.

ГЛАВА ШЕСТАЯ

Об эмирах Ширвана

[Ширван] включает одно княжество и два зи'амата. Соловей — певец розового сада эмирата — и попугай — сказитель сахарных полей владычества — рассказывают относительно родословной эмиров Ширвана, что первоначально их отцы и деды принадлежали к числу везиров при султанах рода Айуба. Когда же десница судьбы в 662 (1261) году свернула ковер владычества той династии над Египтом и Сирией, вместе с одним из потомков [Айюбидов], который является предком маликов Хасанкейфа, они прибыли в эти районы.

По другой версии, их родословная восходит к владетелям Ширвана. Как бы то ни было, а в область Куфры прибыли и поселились там три брата: 'Иззаддин, Бадраддин и 'Имададдин. Благодаря заботам покойных султанов позднее к ним перешло управление теми районами. Первым из них, кто правил в Куфре 420 и кого упоминает устная традиция, был мир Хасан б. Ибрахим. Он имел пятерых сыновей: эмир Мухаммед Кура, мир Шах Мухаммада, Мирзу (?), мир Шамсаддина и мир Мадждаддина. Когда правление мир Хасана подошло к концу, он разделил свое наследственное княжество между сыновьями, написал подкрепленное [угрозой] анафемы завещание и оставил сыновьям наставление, дабы каждый [284] после смерти /232/ его удовольствовался своей частью и не мешал другому. При этом крепость Шабистан с относящимися [к ней районами] он закрепил за мир Мухаммад Куром, крепость Куфру с прилегающими [угодьями] — за Мирзой, крепость Ирун с принадлежащими [к ней селениями] — за мир Шамсаддином, крепость Авил с подчиненными [ей местностями] — за мир Мадждаддином, а мир Шах Мухаммада назначил на свое место.

Мир Шах Мухаммад б. мир Хасан

После смерти отца он занялся управлением Куфры. Случилось так, что тем временем умер и его младший брат мир Мадждаддин. Поскольку детей мужского пола у [него] не было, [эмир Шах Мухаммад] крепость Авил тоже присоединил к Куфре. Он достиг полной независимости. После смерти он оставил четырех сыновей: мир Мухаммада, мир Абдала, мир 'Али и мир 'Иззаддина. На место отца воссел Абдал.

Эмир Абдал б. эмир Шах Мухаммад

Когда отец умер, он воссел на змирский престол и после нескольких лет правления препоручил остаток жизни назойливому заимодавцу — смерти. Правителем отцовских владений стал его старший сын эмир Шах Мухаммад б. мир Абдал. Во время его правления шах Исма'ил возымел желание покорить Курдистан и, когда курдские эмиры единодушно изъявили упомянутому шаху покорность и отправились к нему на службу, он, как неоднократно указывалось выше, заточил их в тюрьму, за исключением мир Шах Мухаммада и 'Али-бека Сасуни. После того как мир Шах Мухаммад облачился в одеяние кызылбашей, он был принят в избранное общество при государе и не оставлял служение [тому монарху]. Ему была пожалована и дарована в собственность область Куфры. Правил он долго и добился в жизни счастья и славы. /233/ У него было четыре сына: Мухаммад-бек, Абдал-бек, 'Али-бек и 'Иззаддин-бек. Он добровольно отстранился от власти, [285] назначив своим наследником старшего сына Мухаммад-бека. После отрешения [от власти] он [прожил] еще несколько лет, избрав угол затворничества, и под конец в положенный срок распростился с [этим] бренным миром.

Мухаммад-бек б. мир Шах Мухаммад

Согласно завещанию отца он взялся за дело управления Куфрой с принадлежащими [к ней районами]. После тридцати лет его власти против него выступил брат Абдал-бек, претендуя на пост правителя Куфры. Мухаммад-бек, [действуя] наперекор брату, взялся охранять непрерывно в течение года расположенную на кызылбашской границе крепость Баргири, дабы впоследствии диван хакана, [равного] достоинствами Сулайману, не передал область Куфры [Абдал-беку]. На этом основании ему была препоручена охрана крепости, и он отправился в те районы.

Случайно тем временем шах Тахмасб возымел желание совладеть крепостями Адилджеваз, Арджиш, Ахлат и Баргири. [Была] середина зимы — от обилия снега и больших морозов земля, подобно меднотелому 421 Исфандийару, оделась в ледяной панцирь, горы накинули на плечи шубы из горностаев, птицы не могли летать в воздухе и рыбы плавать в воде. Стихотворение:

Вместо воды придется глотать камень,

Ибо вода застыла, уподобившись мрамору.

Кольчуга, [защищающая] стан воинов,

Служит [лишь] сетью для поимки птицы души.

Сначала [шах Тахмасб], подобно небесной каре, обрушился на крепость Баргири 422 и приступил к [ее] осаде. После трех месяцев осады осажденные были доведены до крайности — запасы и провиант подошли к концу, из-за отсутствия пропитания у людей /234/ не оставалось сил. К тому же до Мухаммад-бека дошел слух, что управление Куфрой диваном Сулаймана пожаловано его брату Абдал-беку. Это [известие] повергло [286] Мухаммад-бека в полное отчаяние и, сдав крепость наместникам шаха Тахмасба в лице эмира дивана Ма'сум-бека Сафави, он отправился к сулайманову порогу для изъяснения обстоятельств [дела]. Завистники донесли [государю], что запасов и провианта в крепости Баргири было полно, и сдал кызылбашам крепость Мухаммад-бек по причине [своей, не знающей] предела, трусости. На основании этого вышел всемогущий, как судьба, указ о казни того несчастного (Букв, “немощного”.) через повешение, и палачи освободили цитадель его тела от [обязанности] охранять султана души.

Абдал-бек б. мир Шах Мухаммад

Когда казнили его брата Мухаммад-бека, он стал независимым правителем Куфры. После тринадцати лет его правления между правителями Хизана — братьями мир Мухаммадом и маликом Халилом — начались споры и распри. Малик Халил обратился за помощью к Абдал-беку, и тот, побуждаемый присущими курдам фанатизмом и горячностью, собрал ашираты и племена ширави и пошел на Хизан. Вместе с маликом Халилом он приступил к осаде крепости Хизан, [в то время как] мир Мухаммад вместе с аширатом намиран обратил свои усилия на защиту крепости Хизан. Желая дать сражение, он вышел [из крепости] и построил перед ними [свои] ряды. В том сражении погибло около ста человек из населения Хизана, селения и посевы вдоль дороги были уничтожены и разграблены.

По обычаю испрошения справедливости жители Хизана обратились с челобитной к порогу султана Сулайман-хана и добились издания на имя эмира эмиров Вана Искандар-паши августейшего рескрипта, /235/ [предписывавшего] вызвать Абдал-бека в ванский диван и расследовать события, [происшедшие] в Хизане. Когда в присутствии представителей (Букв, “людей”.) обеих сторон в ванском диване были подтверждены [287] учиненные Абдал-беком и ширванцами притеснения в отношении населения и знати Хизана, эмир эмиров Вана тотчас заточил его (Абдал-бека) в крепость и доложил про истинное положение дел у подножия трона — прибежища халифата. И вышел непререкаемый, как судьба, указ о его казни. Согласно [монаршему] рескрипту он был убит в Ване.

Область Куфры поделили на две части: одну половину пожаловали Сару-хану Хазуи и другую — Хасан-беку Карни. После Абдал-бека осталось шесть малолетних сыновей: Махмуд-бек, Зайнал-бек, мир Шах Мухаммад, Хаджжи, мир Мухаммад и Зулфикар.

Махмуд-бек б. Абдал-бек

После казни его отца в [течение] нескольких лет Куфра пребывала в чужих руках. Достигнув возраста зрелости и разумения, Махмуд-бек направился к прибежищу счастья — порогу султана Салим-хана, дабы испросить [свой] наследственный оджак. Ласковый с друзьями и беспощадный к врагам султан из беспредельного милосердия и безграничной монаршей милости пожаловал ему вилайет Куфры на тех же условиях, на которых им владели его отцы и деды. Получив [на то] отмеченную изяществом стиля государеву грамоту, [Махмуд-бек] довольный возвратился к себе на родину и утвердился на троне правления и престоле эмирата. Пред челом юноши и старца, обитателей и жителей Ширвана распахнул он двери справедливости и благодеяний, осчастливив всевозможными щедротами в той стране племена, раийятов и [всех] подданных.

Но постоянно он предавался пьянству /236/ в обществе юношей стройного сложения и ни на минуту, даже на миг один, подобно тюльпану и нарциссу, не выпускал из рук чаши, не проводил ни единого мгновения, не [слыша] бульканья в [горлышке] винной бутылки и рыданий флейты. Стихотворение:

Глоток вина цвета, [любимого] Азаром, для него

Дороже крови тысячи братьев, [288]

Подарит он страну за звуки одного руда,

Целого царства милее ему одна песня.

После трех лет такого правления однажды ночью его нашли на ложе сна пронзенным кинжалом в бок. Вилайет Куфры диваном султана Салим-хана был на правах санджака пожалован мир Хасану Карни, [одному] из потомков мир Мухаммад Кура, и на протяжении нескольких лет тот вилайет пребывал у него во владении.

Зайнал-бек б. Абдал-бек

Как упоминалось выше, когда [Махмуд-бека] (Букв, “его брата”.) нашли в постели мертвым — убийцу опознать не удалось, и он остался неизвестным, — его братья были малолетними, и на несколько лет правителем Ширвана стал мир Хасан. По достижении возраста зрелости и разумения Зайнал-бек направился к государеву порогу, желая испросить пост эмира Куфры.

Так случилось, что тем временем третий везир Синан-паша и 'Али-паша капудан 423, будучи поставлены со многими кораблями и галерами, неисчислимым войском и запасом провианта на завоевание крепости Акилбанд 424, направились в ту сторону. Зайнал-бек с несколькими разжалованными курдскими эмирами решил сопровождать упомянутого везира и победоносные войска в морском походе.

Когда крепость Акилбанд была завоевана и можно было с победою (Букв, “достигнув желаемого”.) возвращаться обратно, через везира Синан-пашу об истинном положении дел Зайнал-бека /237/ доложили у подножия высочайшего трона, и ему было пожаловано управление Куфрой на тех же условиях, на которых оно принадлежало (Букв, “было передано”.) Махмуд-беку. Зайнал-бек, счастливый и удовлетворенный, возвратился на родину, в славное [свое] обиталище и утвердился на месте своих отцов и дедов. С подданными [289] обходился он снисходительно и приветливо, сохраняя наилучшие отношения с соседними правителями и эмирами. Неизменно держал он развернутым ковер благодеяний, покровительствовал ученым и добродетельным, защищал слабых и бедных, не позволяя [в том] себе ни малейшего упущения. Таким образом правил он около тридцати лет, снискав удовлетворение подданных и служилого сословия [своим добрым] нравом и благосклонностью. Уже в преклонном возрасте возымел он страсть к чтению и начертанию и явил [тому] большое старание. Под конец, претерпев в результате перенесенной жестокой болезни много мучений, к концу месяца зу-л-хиджжа 1005 (1597) года он прошествовал из этого дворца с двумя дверьми в мир вечности, У него было пять добродетельных сыновей: Абдал-бек, малик Халил, мир Махмуд, мир Мухаммад и мир Сулайман.

Абдал-бек б. Зайнал-бек

Это юноша, наделенный красотою и благонравием. После смерти отца согласно его завещанию и всемилостивейшему повелению султана Мухаммад-хана он взялся за управление Ширваном и в настоящее время является независимым правителем тех районов. [Можно] надеяться, что [и в будущем] ему будут сопутствовать удача и преуспеяние.

ПАРАГРАФ ПЕРВЫЙ

Об эмирах Карни

Они принадлежат к сыновьям, внукам и приверженцам мир Мухаммад Кура, сына мир Хасана, который разделил наследственный вилайет между сыновьями. Ему (мир Мухаммаду) он передал крепость Шабистан. /238/ В настоящее время крепость Шабистан с относящимися [к ней районами] государевым диваном пожалована на правах зи'амата сыну Сулайман-бека Зайнал-беку, и он является [ее] владетелем. [Один] из его двоюродных братьев, мир Хасан б. малик [290] Сулайман, некоторое время управлял Куфрой, как упоминалось [в рассказе] об убийстве Абдал-бека.

И действительно, Зайнал-бек — юноша, наделенный зрелым умом и [стоящий] на истинном пути. Свой зи'амат он отказал своему сыну, [получив] на свое имя от дивана султана Мухаммад-хана округ Агакис. У него есть брат по имени мир Абдал.

ПАРАГРАФ ВТОРОЙ

Об [эмирах] Ируна

Мир Малик б. мир Хасан в действительности принадлежит к потомкам мир Шамсаддина б. мир Хасана. Мир Шамсаддину во время раздела наследственного вилайета его отец пожаловал крепость Ирун, и владеет ею [мир Малик] на правах зи'амата. Это юноша, известный на весь Курдистан храбростью и великодушием, наделенный непомерным благочестием и набожностью.

ГЛАВА СЕДЬМАЯ

Об эмирах [племени] зраки

[Глава] состоит из четырех параграфов

Да не останется под покровом мрака пред благодатным разумом красноречивых и солнцеподобною мыслью отмеченных изяществом стиля историков, что родословная эмиров зраки восходит к сирийским арабам. По божественному предопределению, некий Шайх Хасан б. Саййид 'Абдаррахман покинул родину, прибыл из той благословенной страны в область Мардина и занялся там служением и поклонением [богу]. Неизменно был он облачен в голубые одеяния и по этой причине получил в народе известность как Шайх Азраки. Возможно [также], поскольку арабы называют “азрак” [291] [людей] с голубыми глазами, он обладал той отличительной особенностью.

/239/ Как бы то ни было, в результате частого употребления [имени] хамза выпала, и он стал известен как Шайх Зраки. Знатные люди вилайета Мардина, [плененные] необычайным благочестием и набожностью Шайх Хасана, стали его послушниками и мюридами. Опасаясь его [влияния], государь [того] времени заточил его в Мардинской крепости. Несколько дней спустя [полученное] Шайхом [божественное] откровение и проявленные [им] чудеса [пробудили] в государе любовь к дервишеству, он стал его мюридом и искренним другом. Освободив Шайха из заточения, смиренно разверз он уста, дабы испросить извинения, и, оказав подобающее уважение и почитание, отдал ему в жены свою дочь. Это вызвало со стороны жителей тех областей неописуемое доверие к Шайх Хасану Азраки. После смерти государя он заступил его место, направив своих сыновей на управление окрест лежащими [районами]. Каждый из них стал владетелем и правителем одного из округов [того] вилайета.

ПАРАГРАФ ПЕРВЫЙ

Об эмирах Дарзини

Один из сыновей Шайх Хасана Зраки, который прибыл в Дарзини, назывался Хабилом, сын [его] именовался Кабилом. Дарзини — [название] крепости с большой церковью внутри. В те времена, когда та крепость пребывала в руках безнравственных неверных, ее называли Дарзир. Позднее, когда она была завоевана Хабилом и Кабилом и перешла в [их] владетельную десницу, в результате частого употребления названия она стала [именоваться] Дарзини. [Ниже нами] приводится все, что доподлинно известно об их правителях.

Эмир Хамза б. эмир Халил б. эмир Гази

Некоторое время на основании указа шаха Исма'ил Сафави пост эмира Дарзини принадлежал эмиру Хамзе. После [292] его смерти сын его Мухаммад-бек заодно с эмирами и правителями Курдистана изъявил покорность высокому, как небо, двору султана Салим-хана, был возвеличен украшающим мир монаршим благоволением /240/ и отмечен высочайшими государевыми щедротами. Ему был пожалован пост эмира Дарзини. Когда истекло время его правления, он прошествовал из [этого] бренного кабака в приют вечности, оставив после себя на страницах эпохи четырех сыновей: 'Али-бека, Шах Кули-бека, Иа'куб-бека и Джихан-шах-бека.

'Али-бек б. Мухаммад-бек

После смерти отца братья выступили против него, оспаривая власть. Под конец он силою вырвал вилайет у смутьянов и правил независимо в течение семи лет. После его смерти правителем наследственного вилайета согласно всемилостивейшему указу султана Сулайман-хана Гази в 941 (1534-35) году стал его брат Шах Кули-бек б. Мухаммад-бек, утвердившийся на месте брата. После восьми лет правления, возвращаясь от порога Сулаймана, вместе с несколькими людьми [своей] свиты, в местечке Болу 425 он был убит Насир-беком Зраки из Курдакана из-за существовавшей меж ними вражды.

Йа'куб-бек б. Мухаммад-бек

После убийства своего брата Шах Кули-бека на основании сулаиманова указа он стал повелителем сборища дивов зраки. Был мужем, украшенным [всеми] духовными совершенствами, [какие только может даровать] природа (\*\*\* “в пределах естества природы). Любил он [внимать] речам благочестивых и дервишей — [сам] подобный суфию, исповедующий единство божие и великодушный, [Йа'куб-бек] по своей натуре был поэтом, ему принадлежит написание (Букв, “от него произошли”.) философских стихов и богословского комментария. Большинство его стихов на курдском языке, у него есть [293] целый диван [стихов]. По красоте воспитания и поведения в обществе, по тому, как он управлял, в свое время он не имел равных.

После двадцати пяти лет правления /241/ он добровольно отстранился от того достойного дела и поставил вместо себя, эмиром зраки, своего сына Думан-бека. Два года спустя вместе с эмирами Курдистана [Думан-бек] был убит кызылбашами в местечке под названием Чилдыр во время похода на Шиован. Через ход после гибели своего сына Думан-бека Йа'куб-бек отбыл в мир будущей жизни. Думан-бек оставил двух сыновей по имени Мухаммад-бек и 'Али-бек.

Мухаммад-бек б. Думан-бек

Когда его отец удостоился в 986 (1578-79) году мученической смерти, благодаря заботам своего деда Йа'куб-бека он в пятнадцатилетнем возрасте заступил место отца. Несмотря на молодость, он ревностно взялся за дела власти и правления и вызвал зависть [себе] подобных. Могуществом и [высоким] положением превзошел он своих отцов и дедов.

Мухаммад-бек курдаки, побуждаемый старинной враждой и наущениями Шамсаддина Катхуда из Хазо, который был связан с ним узами родства, воспылал к нему ненавистью. [Под влиянием] дьявольского наваждения и личного тщеславия взбунтовался он, подобно огню, предал разрушению и сожжению некоторые из поселений и местностей Дарзини и причинил тем районам громадный ущерб. Мухаммад-бек со своей стороны повелел нескольким своим двоюродным братьям и сторонникам устранить ту смуту, препоручив [им] защиту, своих границ и рубежей.

Так случилось, что Мухаммад-бек по своему обыкновению вторгся в его пределы и между ними произошла битва. Сраженный блестящим копьем и кровожадным мечом, Мухаммад-бек низринулся во прах гибели. Когда его раненого вынесли с поля брани, он был при последнем издыхании. Его отвезли в крепость Курдакан, /242/ а через день он препоручил душу ангелу смерти. Мухаммад-бек б. Думан-бек после расправы с [294] теми из своих ага, что явились зачинщиками смуты, завладел их имуществами и богатствами и обрел полную независимость [власти]. Ныне, в 1005 (1597) году, безраздельно и беспрепятственно он надлежащим образом управляет теми районами. Ссылаясь на родственные связи с родом правителей Хазо, пожелал он с помощью правителя Джезире эмира Шарафа отстранить Мухаммад-бека, сына Хизр-бека, от управления Хазо и назначить в Хазо правителем Баха'аддин-бека, сына Мурад-хана. Но выполнение такого важного дела оказалось ему не по силам, и это [лишь] вызвало у него стыд и смущение перед равными. Поскольку он еще молод, [можно] надеяться, что всевышний господь [не оставит его своею] милостью и наделит [его] достоинством и верностью. Стихотворение:

О сердце! Не ищи верности у сыновей [этого] мира.

Ибо в природе этих попутчиков нет благородства.

ПАРАГРАФ ВТОРОЙ

Об эмирах Курдакана

Выше было начертано пером повествования, что один из потомков Шайха Азраки по имени Хабил явился для завоевания крепости Дарзини. Его сын Кабил вступил с дочерью Кабила (?) в сожительство, и у нее появился сын. Стыдясь [содеянного], она не пожелала, чтобы о том узнал отец, и отослала своего сына в Курдакан. Эмиры Курдакана происходят от того мальчика и приходятся эмирам Дарзини двоюродными братьями.

У эмира Насира Курдакани с эмирами Дарзини шли постоянные споры из-за деревни Минар 426, расположенной между Дарзини и Курдаканом. Которая из этих двух сторон оказывалась сильнее, та и завладевала упомянутой деревней, /243/ пока Шах Кули-бек Дарзини не отправился к порогу султана Сулайман-хана и не получил августейшую грамоту, подтверждавшую, что деревня Минар относится к вилайету Дарзини. [295]

Когда об этом прослышал Насир-бек, вспыхнуло в очаге его груди пламя гнева и возгорелся он жаждой мести. Без промедления с отрядом своих слуг отправился он, чтобы убить Шах Кули-бека в любом месте, где бы тот на пути из Стамбула ему ни попался. Так случилось, что в местечке Болу настиг он [Шах Кули-бека], который, уладив свои дела, возвращался [домой]. После встречи меж ними завязалось сражение. Вместе с несколькими составлявшими его свиту нукерами Шах Кули-бек был убит. Когда о происшедшем узнал мирлива 427 Болу, он собрал местную знать и население и напал на Насир-бека. Вместе с тридцатью из своих мулазимов [Насир-бек] был захвачен в плен. У подножия трона — прибежища халифата — доложили про истинное положение его дел, и вышел из обиталища величия [непререкаемый], как судьба, указ казнить Насир-бека и слуг [его]. С тридцатью соучастниками он был повешен на придорожных деревьях в назидание другим бунтовщикам. Стихотворение:

Пока не будешь творить справедливость,

Не насладишься ни царством, ни властью.

Обезопась пути от разбойников,

Коль хочешь, чтобы [твои] области процветали!

Мухаммад-бек б. Насир-бек

После казни отца пост эмира [племени] курдаки 428 был пожалован ему. Согласно преданию о пророке — да благословит его Аллах и да приветствует! — [где сказано]: “Любовь передается по наследству, как и ненависть”, он стал преданным другом Шамсаддина Катхуда Хазуи и Зайнал-бека ширави, а с сыном Думан-бека Мухаммад-беком Дарзини /244/ у него установились враждебные и неприязненные отношения. Как упоминалось выше, он был убит людьми сына Думан-бека Мухаммад-бека. [296]

Насир-бек б. Мухаммад-бек

После убийства отца благодаря помощи и содействию Шамсаддина Катхуда Хазуи он [еще] в малолетнем возрасте заступил место отца. От Мухаммад-бека Дарзини он получил долгое время служившую предметом спора деревню Минар как цену крови отца и [его] нукеров. Благодаря посредничеству правителя Хазо и Зайнал-бека ширави отношения меж ними были налажены. Порешили на том, что Мухаммад-бек Дарзини прогонит со своего двора его старосту Махмуда Зраки, который был виноват в убийстве Мухаммад-бека. С согласия своих эмиров Мухаммад-бек изволил прогнать его со своего двора. Когда Махмуд прибыл в Бидлис, его нукеры, подговоренные Шамсаддином [Катхуда Хазуи], несколько дней спустя убили его и бежали в Хазо. Это разом успокоило Насир-бека, и был заключен мир.

Насир-бек, будучи еще малолетним, проводил время, как то присуще природе детей, в играх и забавах. Был у него один нукер Хасан — вроде шута и по прозвищу Чамбар. Он постоянно забавлял и потешал [Насир-бека]. И вот однажды под влиянием дьявольского наваждения, вообразив [себя] на охоте, он вонзил в грудь Насир-беку кинжал, так что конец кинжала Чамбара вышел наружу из позвоночника. Насир-бек тотчас упал и вручил душу ангелу смерти. Когда собравшиеся там люди из аширатов и племен увидели, что случилось, они [набросились на] Чамбара с пинками и пощечинами, содрали у него с головы кожу и лишили арфу /245/ его бытия мелодии жизни, препоручив попугая его души ворону смерти.

После убийства в Болу мир Насира пост эмира Курдакана сулаймановым диваном был передан некоему мир Халилу. Затем эмират был пожалован его сыну Мухаммад-беку. Халил-бек оставил те края, избрав служение курдским эмирам. Позднее, побуждаемый слабостью, старостью и немощностью, он прибыл к себе на родину и проживал вместе с Насир-беком. Враги приписали Халил-беку неблаговидные деяния Чамбара и в тот же день убили того правдивого старца. У эмира Насира было два малолетних сына: мир Мухаммад [297] и мир Абу Бакр. Ныне согласно султанскому указу вместо отца занят управлением Курдакана мир Мухаммад.

ПАРАГРАФ ТРЕТИЙ

Об эмирах Атака

Семья Ахмад-бека б. мир Мухаммада Зраки известна [на весь] Курдистан. Он был современником шаха Исма'ила Сафави. Когда упомянутый шах покорил Диарбекир и Курдистан, он отобрал Атак у Ахмад-бека и передал племени каджар 429. [Люди] аширата зраки покинули друзей и страну и разбрелись по сторонам. После убийства Хан Мухаммада устаджлу и разгрома шаха Исма'ила при Чалдыране курдские племена решили вернуть наследственные владения.

Курды Атака той зимой избрали [своим] становищем разрушенную крепость, получившую известность как крепость Малах. Племя каджар, занимавшее крепость Атак, решило [тому] воспрепятствовать и принялось чинить [всякого рода] несправедливости (Букв, “жестокости”.). “Что вас побудило, — [спросили они курдов], — избрать зимним становищем развалившуюся крепость?” /246/ Те смиренно ответили: “Между нами и аширатом мирдаси старинная вражда. Не дай бог, в середине зимы, [когда] большое количество снега и мороз не дадут [нам] возможности передвигаться, они нападут на нас и уведут в рабство наших жен и детей. Если же до весенней поры вы не станете чинить беспокойства этим несчастным и позволите беднякам остаться в этих развалинах, [с вашей стороны это] будет в высшей степени милосердно”.

Правитель Атака сжалился над их слабостью и бессилием и оставил их в покое. Оградив себя от посягательств кызылбашей, [люди] аширата зраки задумали [с помощью] веревочных и деревянных лестниц хитростью и обманом захватить крепость Атак [в одну] из зимних ночей.

Зимней ночью курдские верхолазы прикрепили к стенным [298] зубцам крепости концы веревочных [лестниц], а по лестницам наверх поднялись храбрецы [племени] зраки и проникли внутрь крепости. Безжалостными мечами они перебили всех кызылбашей, а их головы в назидание [другим] повесили. Их семьи они изгнали из крепости, послали за Ахмад-беком и поставили его на правление.

Некоторое время согласно указу султана Салим-хака он управлял наследственными владениями. Когда же в положенный срок он распростился с [этим] бренным миром, после него осталось три сына: Шахим-бек, Йусуф-бек и Махмуд-бек. Дела меж ними закончились враждой и спорами из-за управления Атаком, ибо [ни один не мог] примириться с властью и старшинством другого. Все вместе они направились к прибежищу счастья — порогу султана Салим-хана Гази, порешив на том, /247/ что из монаршего дивана они доставят государственного писца и тот разделит наследственную область между братьями; часть же [земель] отойдет к государевым доменам.

Шахим-бек б. Ахмад-бек

И получили братья августейший указ на имя эмира эмиров Диарбекира, дабы тот поручил сведущему человеку составить [кадастровую] перепись той области, а после ее составления из доходов от некоторых деревень и селений назначить на правах зи'амата шестьдесят тысяч османских акче Махмуд-беку и сто десять тысяч османских [акче] Йусуф-беку. Округ Рабат и Майяфарикин, деревня Джаске и джизья с неверных были закреплены за августейшими доменами, а Шахим-беку определили санджак в двести тысяч османских акче.

После смерти Махмуд-бека его зи'амат был пожалован в виде арпалыка 430 Кубад-беку рамазанлу. Когда везиром стал Рустам-паша, Шахим-бека огульно обвинили в измене, и на основании приказа Сулаймана он был казнен. Почти на двадцать лет округ Атак, будучи отобран у эмиров зраки, был передан османским эмирам. [299]

Йусуф-бек б. Ахмад-бек

Во [время] смут, [поднятых] Алкас-мирзой, когда государь, [равный] достоинствами Сулайману, собственной персоной отправился походом на Азербайджан, ему был пожалован и дарован округ Атак при условии, что к округу он присоединит свой зи'амат и здешняя крепость будет разрушена. Несколько лет, таким образом, Йусуф-бек благополучно и полновластно управлял Атаком. После его смерти округ Атак был, как и прежде, передан некоему османцу Ахмад-беку б. Хаджжи-беку. А после Йусуф-бека остался единственный сын по имени Хасан-бек.

Хасан-бек б. Йусуф-бек

/248/ После смерти отца округ Атак был передан посторонним и два года пребывал в их владении. Когда бразды правления и миродержания, мироукрашения и миропокорения перешли в руки султана Салим-хана, Хасан-бек, облачившись в одеяние паломников в Каабу упований, отправился к порогу, вокруг которого вращается небесная сфера, дабы испросить наследственный оджак. Благодаря помощи и поддержке великого везира Мухаммад-паши из безграничной монаршей милости ему был дарован на правах оджака округ Атак, и управлял он Атаком двадцать лет. И был он мужем, прославившимся любостяжательством и наделенным житейской мудростью, посвятившим все [свои] помыслы мирским привязанностям. В конце концов разрушительница наслаждений [смерть] отняла его владетельную руку от дел политических и финансовых и лишила сокровищницу его бытия драгоценной жемчужины души. После него осталось два сына по имени Йусуф и Вали. Согласно всемилостивейшему указу покойного султана Мурад-хана его должность пожаловали Йусуф-беку. Быстротечными, подобно весенней поре, оказались дни его правления, [которое] продолжалось две недели, как и время [цветения] розы. Так и не восчувствовав благоухания бутона величия, вкусил он несчастья от терниев мученичества. [300]

Согласно завещанию и праву [наследования] за дело правления взялся его брат Вали-бек. Тем временем один из его двоюродных братьев, некий Джихан-шах-бек б. Сухраб-бек, выступил претендентом [на власть]. Двором, что [служит] центром вращения небесной сферы, ему на правах санджака был пожалован округ Атак при условии, что ежегодно он будет выплачивать в казну Диарбекира двадцать тысяч флоринов. Вали-бек обязательство Джихан-шах-бека взял на себя и [до дел] его не допустил. Впоследствии жестокий Ибрахим-паша, положивший начало смуте и брожениям, притеснениям и насилиям /249/ в областях Рабийе 431, Диарбекире и в Курдистане, передал Атак сыну Шахим-бека Зулфикару при условии, что тот станет выплачивать в диван Диарбекира сорок тысяч флоринов.

Согласно монаршему повелению Ибрахим-паша был отстранен от управления Диарбекиром и заточен в Стамбуле в большой крепости. После счастливого восшествия на царский престол и трон Сасанидов высокодостойного государя султана Мухаммад-хана — да пребудет вечным его правление! — того второго Хаджаджа 432 в назидание злым тиранам, повесили на площади в Стамбуле. Стихотворение:

Злоумышленникам лучше снести головы,

А дурное дерево вырвать с корнем.

Вали-бек по образцу прежнего утвердил за собою управление Атаком безусловно и беспрепятственно [со стороны] несогласных. Стал он суверенным правителем, и ныне власть над теми районами принадлежит ему.

ПАРАГРАФ ЧЕТВЕРТЫЙ

Об эмирах Терджила

Терджил и Атак являются родиной [племени] зраки. Терджил расположен поблизости от города Амида. [Этот округ] имеет две крепости: Терджил и Дар-Айн. [Правители] Дарзини и Курдакана принадлежат к их (племени зраки) [301] ответвлениям. Родословная правителей зраки восходит к Саййид Хасану б. Саййид 'Абдаррахману б. Саййид Ахмаду б. Сафилу б. Саййид Касиму б. Саййид 'Али б. Саййид Тахиру б. Саййид Джа'фар Катилу б. Саййид Йахйе Акна' б. Саййид Исма'ил Акбару б. Саййид Джа'фару б. имаму Мухаммад Ба-киру б. имаму Зайналабидину б. имаму Хусайну б. имаму Муртаза (Эпитет дяди Мухаммеда.) 'Али — да будет им доволен Аллах!

По прибытии из областей Сирии в вилайет Мардина Саййид Хасан поселился в округе Атак и посвятил себя воздержанию, благочестию и служению всевышнему творцу. Жители тех районов явили ему полное доверие и упование. По одной версии, /250/ шейх был голубоглазым, по другой — он был постоянно облачен в голубые одежды и за то стал именоваться Шайх Хасаном Азраки.

В те времена управление Амидом, Мардином, Харпутом, Медженгердом и Хасанкейфом принадлежало на правах наместника сельджукских султанов сыну Аксаба эмиру Уртуку 433, который принадлежал к [числу] их великих эмиров. Так случилось, что была у него дочь замечательной красоты. Ею овладело бешенство, и дело дошло до полной утраты разума. Какое усердие ни прикладывали искусные врачеватели, чтобы излечить [ее], это ни к чему не привело. Изо дня в день безумие ее возрастало. В конце концов эмир Уртук позвал Шайх Хасана Азраки, дабы тот помолился за дочь его. Шейх произнес над водою несколько молитв и вылил [эту воду] на голову девушки. [Вняв] благословенным молениям шейха, всевышний господь даровал девушке исцеление. Эмир Уртук пожелал отдать свою дочь в жены шейху, но тот отказался, и [она] была соединена узами брака с его сыном Саййид Хасаном. Управление округами Атак и Терджил принадлежало ему и его потомкам: Ахмаду б. Саййид Хасану, Сулайман б. Касиму, Йусуфу и Хусайну, как на то указывалось выше в предисловии [к истории] эмиров Дарзини.

После него его место заступил 'Умар-бек б. Хасан-бек. Он был современником Узун Хасана. Тот оказывал ему [302] безграничные милости и щедроты и взял себе в жены его дочь. К Терджилу и Атаку он присоединил и ему пожаловал округа Михрани 434 и Нушад. Дочь ['Умар-бека] родила сына Хасан-беку, и [он], покорив города Курдистана, даровал тому сыну эмират Атака и Терджила. Заботам же 'Умар-бека было препоручено владение и управление Бидлисом и оберегание [тех районов].

/251/ Будак-бек б. 'Умар-бек

После смерти отца ему на правах наместника Узун Хасана передали управление Бидлисом. Когда монарший престол Ирана утвердился за Йа'куб-беком б. Хасан-беком, в 888 (1483) году области Терджила и Атака, как и прежде, были пожалованы Будак-беку. После нескольких лет управления теми районами он направился в мир иной.

Ахмад-бек б. Будак-бек

Он заступил место отца и после двух лет правления в 913 (1507-08) году, когда шах Исма'ил Сафави завладел Диарбекиром, был убит кызылбашами.

'Али-бек б. Будак-бек

После гибели своего брата он облачился в ожерелье власти и после двадцатилетнего правления направился в потусторонний мир.

Шамси-бек

После того как обиженные неподобающими деяниями кызылбашей эмиры и правители Курдистана возмутились и изъявили покорность двору государя — прибежища всепрощения — султана Салим-хана, ему (Шамси-беку) был дарован эмират Терджила. Когда вышел [непререкаемый], как судьба, указ [составить] кадастровую перепись вилайета Диарбекирз. [303] Терджил тоже был подвергнут переписи. После смерти [Шамси-бека] его место заступил его сын.

Хайдар-бек б. Шамси-бек

Согласно высочайшему повелению султана Сулайман-хана Гази ему был передан эмират отца, и долгое время он вершил дела власти. Когда сардар Мустафа-паша отправился с победоносными войсками на завоевание областей Ширвана и Грузии, вместе с эмирами и знатью Курдистана /252/ он был убит кызылбашами в местечке под названием Чилдыр. Пост эмира сардар Мустафа-паша Лала даровал его сыну Будак-беку. После пятнадцати лет правления тот переселился в мир небытия, и на место отца воссел его сын Хусайн-бек. Через восемь месяцев он [тоже] вознес знамя правления в царстве уничтожения. После его смерти властью эмира был облечен его брат Исма'ил-бек. Когда миновало четыре года его правления, он [тоже] умер, и эмират [перешел] к его брату... (Ниже в тексте следует небольшая лакуна.).

'Умар-бек б. Хайдар-бек

На основании [непререкаемого], как судьба, указа диваном государя, [равного] достоинствами Джаму, — султана Мурад-хана управление Терджилом было пожаловано ему. Это юноша, украшенный всевозможными личными заслугами и смелыми деяниями. Он неизменно вращается в анатолийской среде и большую часть времени провел на службе при эмире эмиров Диарбекира. [Все] курдские эмиры, подчиненные Диарбекиру, к нему обращаются [со своими тяжбами], ибо в диване Амида он выносит окончательное решение по их делам. [304]

ГЛАВА ВОСЬМАЯ

Об эмирах Сувайди

Из садов сказаний о минувшем и цветников распространяющих благоухание преданий до обоняния души сочинителя этого несовершенного творения донесся аромат таких известий, что родословная эмиров Сувайди восходит к роду Бармака 435. Происхождение их племен связывают с одним из гулямов друзей пророка — да благословит его Аллах и да приветствует! — по имени Асвад. Согласно одному преданию, родиной племени сувайди является расположенное в двух стоянках от пресветлой Медины в сторону Сирии селение Сувайда. [Истинное] знание у Аллаха!

Род Бармака свою генеалогию возводит к владетелям Фарса. Первое время в Балхе они занимались поклонением огню, /253/ как неожиданно до воротника их душ донеслось дуновение ветерка господней милости, [над ними] воссияли лучи щедрот вечного и из родника их существования потекла прозрачная вода [истинной] религии. Стихотворение:

Счастливо око, проливающее слезы ради тебя, Благословенно сердце, испепеленное [любовью] к тебе!

Во время [правления] 'Абдалмалика б. Марвана, а по другой версии, во времена власти Сулаймана б. 'Абдалмалика Джа'фар, отец Халида, прибыл в стольный город Дамаск с несметными богатствами и имуществами. Прослышав о его делах, государь повелел привести его в меджлис. Когда привели его в меджлис, государь явил неудовольствие и приказал Джа'фара вывести из меджлиса. На вопросы приближенных о причине перемены в настроении государя он ответил: “Причина такова, что у него был яд, а то, что явился он к нам с ядом, мне не понравилось. Я выставил его за дверь, ибо две кости у меня в предплечье приходят в движение, как только в моем меджлисе появляются отравляющие снадобья”. Спросили у Джа'фара, почему он взял [с собою] яд, сказал: “Я положил яд под [вправленный] в мой перстень [305] драгоценный камень, чтобы в случае [обстоятельств] затруднительных пососать (Сосать — перс, бар макидан) его и обрести освобождение от той беды”.

Это и послужило причиною того, что его назвали Бармаки 436. [Исполненные] гордости слова Джа'фара пришлись по нраву Сулайману, день ото дня он оказывал ему все большее благоволение, пока не назначил его своим везиром. Стихотворение:

К чему класть в чашу яд,

Называя его сладостью?

Одна половина мира предназначена для радости,

Другая — для славы.

/254/ Затем в течение некоторого времени его сыну Халиду и сыну Халида Джа'фару принадлежал пост везира при Абу-л-'Аббасе Саффахе и его брате Абу Джа'фаре Даваники. Во времена правления Харун ар-Рашида, когда везиром был Йахйа б. Джа'фар, величие и могущество [его] достигли такой степени, что более того при должности везира и векиля невозможно и представить. Преуспеяния, выпавшего на долю его сыновей Фазла, Джа'фара и Мусы, ни в кои веки со времени появления ислама никто не достигал. Однако благодаря наущениям завистников Харун ар-Рашид утратил расположение к Йахйе. Джа'фар был убит, а Йахйа и Фазл до конца жизни остались в заточении и там умерли. Стихотворение:

Таков уж порядок мироздания,

Что за каждым началам следует конец.

Богатства и имущества, накопленные ими за время пребывания на везирском посту, были полностью конфискованы в диванскую казну. Если же кто пожелает как следует ознакомиться с обстоятельствами [жизни] той семьи, ему следует обратиться к историческим сочинениям. Сей рассказ не имел [306] своей целью описание оных, и [сочинитель] подробно на них не останавливался.

Каков был конец Мусы, несмотря на [все наши] изыскания в исторических сочинениях, выяснить не удалось. Возможно, когда Харун ар-Рашид повелел схватить его отца и братьев, он укрылся в горах Курдистана и там поселился. Согласно существующему известному преданию и передаваемой из уст в уста традиции, во времена правления Аббасидов трое потомков рода Бармака отправились из Багдада в Курдистан и поселились в местечке под названием Ханджук, относящемся к Генджу 437, на горе Шафталу 438. Их старший брат посвятил себя там поклонению богу, благочестию и воздержанию и в том весьма преуспел, [став] человеком, чьим молитвам внемлет [господь].

/255/ Однажды его младший брат отправился по одному важному делу. Жители той страны по заведенному обычаю принесли для шейха и его товарищей [их] дневное пропитание. Шейх, его средний брат и [их] друзья поели, а долю брата младшего оставили. Когда младший брат, [исполнив] поручение, вернулся, он потребовал свою долю. Брат средний сказал: “Поскольку отсутствие твое затянулось, мне пришло на ум, что ты нашел себе пропитание (Букв, “что ты успел поесть”.), и я съел твою долю [тоже]”. Разгневанный его бесчеловечностью, старший брат [принялся] его поносить и осыпать проклятиями: “Да распорет тебе всевышний бог живот за то, что не довольствуешься своей долей”, — и только [он это произнес], как тот юноша упал и вручил душу творцу вселенной.

Привязанность жителей тех районов к шейху возросла за сто крат, и по [их] просьбе шейх вместе с младшим братом, которого именовали Шихабаддином, примкнул к аширату сувайди в Ханджуке и стал владетелем тех районов. Там основал он могучую крепость и закончил [ее строительство]. В течение некоторого времени был он предводителем того племени и затем отбыл в мир жизни будущей. Детей мужского пола после него не осталось, и за дело правления взялся его брат [307] Мир Шихаб. [Ниже] с помощью вечного владыки — Аллаха упоминаются по порядку имена тех его потомков, которые правили в том вилайете.

Эмир Джалал б. эмир Шихаб

После смерти-отца он поручился за дела эмирата и долгое время оными занимался. Под конец он ответствовал судьбе: Я готов, и его место заступил его сын эмир Мухаммад и тоже после нескольких лет, посвященных им тому важному делу, отбыл в мир вечности. Наследовал отцу его законный сын /256/ эмир Фахраддин. Красотою [своей] справедливости и правосудия превратил он тот вилайет [в край] населенный и процветающий.

Когда же из этой обители тщеславия прошествовал он во дворец наслаждения, за дело власти взялся его сын эмир Хасан. Был он мужем бесстрашным, жестоким и кровожадным и в конце концов утратил зрение. Бразды правления попали в могучую десницу его старшего сына мир Фахраддина. Другой его сын по имени мир Мухаммад был наряжен в убор великодушия и красоты и украшен талантами и совершенствами. Обстоятельства его [жизни] свидетельствовали о его доблести и мужестве, а на челе его упований виднелись знаки человечности и великодушия, ибо сказано — стихотворение:

Солицеликую пери скрыть невозможно,

Закроешь дверь ты — она появится через окно.

Оставил он [своих] друзей и страну и направился на службу к Узун Хасану в Диарбекир. Удостоившись чести лобызания порога того высокодостойного государя, он снискал монаршие милости и щедроты. [Государь] пожаловал ему титул эмира Ханджука и Чабакчура 439. [В отношениях] между братьями дело дошло до применения меча и копья. После многочисленных схваток мир Мухаммад был убит, и управление безраздельно и беспрепятственно утвердилось за мир Фахраддином. После нескольких лет правления он отправился в мир [308] иной. Поскольку достигнувших совершеннолетия сыновей у него не было, его место заступил его племянник.

Абдал-бвк б. эмир Мухаммад

После смерти своего дяди он украсился ожерельем власти. Тем временем под предводительством правителя Чабакчура Икут-оглы против Абдал-бека выступили кызылбаши, намереваясь покорить Ханджук. Семь дней и ночей меж ними продолжалось сражение, /257/ и много народу от обеих сторон стало добычею стрелы и меча. Под конец божественное споспешествование снизошло на обстоятельства Абдал-бека, и шелк знамен его ощутил доносящееся от истоков (Букв, “из места, откуда дует ветер”.) [божественной] милости дуновение ветерка победы и успеха. Икут-оглы был обращен в бегство, а все его богатства и имущества, палатки и шатры, кони и мулы были захвачены. После этого [Абдал-бек] правил еще несколько лет и под конец вручил душу творцу вселенной. После него остались два сына: Субхан-бек и Султан Ахмад-бек.

Субхан-бек б. Абдал-бек

После смерти отца он стал его преемником и вместе со своим братом Султан Ахмад-беком повязал чресла души своей поясом старания и усердия для защиты страны и отпора врагам. Стихотворение:

Счастье всецело проистекает от единения,

Раздоры же приводят к беде.

Благодаря согласию между братьями всевышний господь [даровал им] многочисленные победы. Так, после смерти Халид-бека пазуки [Субхан-бек] отобрал у вассалов Чулак Халида округ Гендж и стал [его] владетелем. Когда после победы, [одержанной] под Чалдыраном, султан Салим-хан покорил вилайет Диарбекира, [Субхан-бек] силою [своей] [309] всепокоряющей [мощи] отнял округ и крепость Чабакчур у Икут-оглы, округ Акче-кале 440 — из захватнических рук Мансур-бека пазуки, который управлял теми районами на правах наместника шаха Исма'ила, и округа Зак 441 и Манишкерт 442 — у Кадир-бека кызылбаша. Завладев [теми районами], братья разделили между собой вилайет. Чабакчур с подчиненными [ему районами достался] Субхан-беку, а остальные крепости и округа были закреплены за Султан Ахмад-беком. Когда прошло таким образом несколько лет, из-за наветов завистников /258/ дружба и искренность [меж ними] сменились на вражду и ненависть. Согласно повелению султана Салим-хана Субхан-бек был казнен по доносу брата, и Чабакчур утвердили за одним из османских эмиров. После него (Субхан-бека) остался один сын Максуд-бек.

Султан Ахмад-бек б. Абдал-бек

Он долгое время правил после того, как был казнен его брат, и время его правления, когда он оставил этот караван-сарай с двумя дверьми, превышало пятьдесят лет. Стихотворение:

Мир — мало вижу я в нем постоянства,

В каждой его радости (В тексте \*\*\* — “слово его”, но смысл предложения скорее предполагает другое чтение: \*\*\* — “его радость”.) наблюдая тысячу бед.

Подобен он старому караван-сараю, где со всех сторон

Я вижу один путь — в пустыню небытия.

После него осталось два сына: Мурад-бек и Мухаммад-бек.

Максуд-бек б. Субхан-бек

После казни его отца [во время] похода на Нахчеван 443 он находился при победоносном стремени султана [310] Сулайман-хана. Когда в местечке под названием Арпачей 444 относящемся к тем районам, дозорные натолкнулись на кызылбашей, в том сражении [Максуд-бек] засвидетельствовал доблесть и мужество. О проявленной им храбрости и отваге стало ведомо султану, и он пожаловал ему округ Чабакчур на условиях, на которых оный принадлежал его отцу. Был издан и дарован ему августейший указ, признающий [этот округ его] наследственным оджаком.

Когда эмиром эмиров Диарбекира был Искандар-паша черкес, [Максуд-бек], по присущей племени курдов дерзости (Букв, “поскольку племя курдов является знатоком дерзости”.), понадеявшись на оказанные государю услуги и проявленную преданность, не последовал [в отношениях] с Искандар-пашой путем учтивости, что побудило упомянутого пашу округ Чабакчур передать, отобрав у него одному из османских эмиров. /259/ Максуд-бек для изъяснения положения и враждебных действии Искандар-паши отправился к сулайманову порогу прибежищу счастья. Семь лет провел он в Стамбуле не отлучаясь. Великие везиры из расположения к Искандар-паше не докладывали о его делах у подножия государева трона прибежища халифата, и под конец, повинуясь неизменному закону, был принят он под сень господней милости

Мурад-бек б. Султан Ахмад

Эмир эмиров Диарбекира Искандар-паша область Султан Ахмад-бека разделил между его сыновьями, дабы они правили сообща и один другому не препятствовали. За Мухаммад-беком он утвердил округ Ханджук и Акче-кале, а за Mypaд-беком — остальные округа, не считая округа Чабакчур что пребывал во владении у османских эмиров. Когда миновало шестнадцать лет их правления, Мурад-бек по собственному желанию уступил свой эмират сыну по имени Сулайман-бек и через несколько лет был принят под сень господней милости. После него кроме 'Али-хан-бека, Улухан-бека и Мустафы осталось еще три сына. Мустафа-бек во время [311] завоевания Тебриза вместе с [другими] курдскими эмирами был убит кызылбашами при Саадабаде Тебризском 445. В той же битве 'Али-хан был захвачен [в плен] и заключен на два года в крепость Кахкахе вместе с эмиром эмиров Карамана 446 Мурад-пашой. После освобождения он и Мурад-паша прибыли в Рум. Из высочайших монарших щедрот [Мурад-паше было даровано] (В тексте небольшая лакуна.) звание беглербега 447 Диарбекира, а благодаря [его] помощи и поддержке 'Али-хан-беку даровали округ Чабакчур на правах икта' -тамлики 448.

Его брат по имени Улухан принадлежит к числу владетелей крупнейших зи'аматов в Диарбекире /260/ и живет, не [ведая] забот. Однако мирлива Хамджука мир Мухаммад, ставший владетелем Акче-кале, не явил большого усердия при охране и защите страны, что и побудило сардара Фархад-пашу присоединить его удел к уделу Сулайман-бека и пожаловать [тому во владение]. Несколько лет между Мухаммад-беком и Сулайман-беком продолжались распри и споры. В конце концов Мухаммад-бек умер и освободился из оков препирательства.

Сулайман-бек б. Мурад-бек

Без подобия преувеличения и тени пристрастия [можно сказать], что это юноша, отмеченный среди равных мужеством и прославившийся замечательной щедростью и великодушием. На заре юности служил он при эмире эмиров Багдада и Амида, в Арабистане познал горечь разлуки и жестокость страданий. Среди курдских эмиров отличается он манерой руководства войском и приемами верховой езды по румийскому образцу. Его пылкая натура — зерцало облика истин самых сокровенных, острый ум отражает красоту утонченных ценителей изысканного. Стихотворение:

Око дней [многих] веков не созерцало ему подобного

Просвещенного, утонченного златоуста. [312]

Однако, мало помышляя о славе [своих] духовных совершенств, не бережет он богатство и сан [свой], находя [в том] радость и похваляясь [тем]. Стихотворение:

Пока остается в тебе жизни хоть на волосок,

Помни, остается и поклонение [этому] идолу.

Скажешь: разбил я идол высокомерия и обрел спасение,

Но тот идол, что, по-твоему, разбит, существует.

С давних времен обиталищем их отцам и дедам служило в высшей степени укрепленное место под названием Гендж у подножия горы на берегу реки Евфрат. Здешних жителей и обитателей [провидение] хранило от [всех] смут и невзгод времени. Широкая натура Сулайман-бека /261/ не удовольствовалась тем жалким обиталищем, и в обширной долине Манишкерта он основал и отстроил город. Положил он основание высокой соборной мечети, [но несмотря на] многолетние неописуемые старания, [строительство ее] еще не закончено. Во время завоевания Ирана, Ширвана и Азербайджана оказал он [государю] услуги, удостоившиеся одобрения. Так, когда Нийаз-бек пазуки с [отрядом] в две-три тысячи человек из войска Чохур-Саада прибыл [с намерением] напасть на Кара Иази и разгромить племя бавали 449, Сулайман-бек со считанным числом своих вельмож и братьев пустился в погоню за тем сборищем.

После доблестных сражений силою он отобрал у них имущества, скот и фураж, [принадлежавшие] улусам и племенам, и благополучно возвратился с добычей назад. Со стороны сардара Мустафа-паши [Сулайман-бек] был отмечен милостями, достойными государя. С того времени, как отец еще при жизни препоручил ему эмират, и по сей день — первый [день] месяца зу-л-ка'да 1005 (2 июня 1597) года, управляет он той областью.

Можно надеяться, поскольку наделен он способностями и дарованиями, успех будет сопутствовать [его] похвальным начинаниям. [313]

ГЛАВА ДЕВЯТАЯ

Об эмирах [племени] сулеймани

[Глава] состоит из двух параграфов

Да не останется скрытым пред лучезарным разумом водружающих знамена мудрости и правосудия и пред истинным помыслом упразднителеи несправедливости и притеснения, что родословная эмиров [племени] сулеймани восходит к Марван ал-Химару 450. Химаром (Химар — араб. “осел”) его назвали потому, что последний год каждого столетия арабы называют годом Осла, а со времени захвата Муавией, сыном Абу Суфйана, власти халифа в Дамаске до того, как управление перешло к Марвану, /262/ прошло сто лет.

По другой версии, Марван, будучи еще ребенком, пришел однажды из школы. Просунул ел палец в дверную цепь, а обратно не вытащить. И так палец распух, что пришлось дверную цепь распилить, чтобы его вытащить. Такой случай произошел с Марваном дважды. На этот раз его разгневанный отец сказал: “О Марван! Воистину, ты осел!” Отсюда и происходит таковое его наименование.

Как бы то ни было, его родословная восходит к 'Абд ал-Манафу в такой последовательности: Марзан ал-Химар б. Мухаммад б. Марван б. Хакам б. Абу-л-'Ас б. Умайа б. 'Абд аш-Шамс б. 'Абд ал-Манаф 451. Счастья [обращения] в мусульманство удостоился Хакам в день завоевания Мекки. Марван ал-Химар воссел на престол правления в начале 127 (744-45) года. После пяти лет его правления против него восстал Абу-л-'Аббас Саффах, и [Марван] бежал в Египет. Двадцать восьмого [дня] месяца зу-л-хиджжа 132 (18 августа 749) года в селении Буссир 452, относящемся к тем районам, он погиб от руки Салиха 'Аббаси или Абу 'Ауна, которые последовали за ним по указанию халифа Саффаха.

После него осталось два сына по имени 'Абдаллах и 'Убайдаллах. 'Абдаллах отправился в Абиссинию, а 'Убайд-аллах возвратился назад и проживал в Палестине. Во [314] времена аббасидского халифа Рашида палестинский наместник схватил его и отослал в Багдад. Халиф посадил его в тюрьму, и до конца царствования Рашида ['Убайдаллах] оставался в заточении. В конце концов он был освобожден, будучи уже старым и слепым. Возможно, к нему и восходит родословная эмиров [племени] сулеймани. Наименование же сулеймани дает возможность предполагать, что они происходят от [одного] из султанов [династии] Мерванидов — Сулаймана б. 'Абдалмалика б. Марвана. [Истинное] знание у Аллаха!

/263/ Согласно начертанному относительно того племени пером достойных доверия авторов, когда под сокрушительным натиском Аббасидов дела Мерванидов пришли в смятение, трое из потомков Марван ал-Химара с многочисленным отрядом палестинцев прибыли в область Кулба и поселились в долине под названием Хох 453, относящейся к округу Газали 454. Постепенно подразделения [племени сулеймани], из которых самым значительным было бануки, собрались под их знаменами, и стараниями того народа у неверных Грузии и Армении были отобраны крепости Кулб, Джаске 455, Таш, Хасули и Майяфарикин вместе с принадлежащими и прилегающими [к ним районами] вплоть до берегов Тигра в Диарбекире, крепость Бидиян [и районы] вплоть до Карукана и Даликлу-Кайа, [а также] крепости Рабат, Джарис, Айданик, Салик 456 и Гендж, владетелями которых они стали.

Большинство сторонников и приверженцев Мерванидов, рассеявшихся было по районам Египта и Сирии, собрались под началом [племени сулеймани] и составили восемь ответвлений: бануки, хувайди, дилхиран, буджийан, зилан 457, басйан, зигзийан и барази 458.

Некоторые из племен следовали путем людей сунны и общины, исповедуя вероучение его святейшества великого имама Шафи'и, — да пребудет над ним милость господня! Иные избрали неправедный езидский толк и являются последователями того народа. Их эмиры являют неописуемую ревность и старание [в соблюдении] заповедей сунны лучшего из людей (Эпитет Мухаммада.) — мир над ним и милость божья! — в повиновении [315] главе рода человеческого и мусульманским богословам. Среды того народа много людей благочестивых и набожных.

[То племя] имеет около сотни ответвлений, среди которых большинство составляют кочевники и скотоводы. Каждый год в начале весны поселяются они на лето в вилайете Бидлиса в горах Шарафаддин 459 /264/ и Алатаг, а осенью в первых [числах] месяца фарвардина они возвращаются к своим зимним становищам. В качестве платы за пользование летними пастбищами из [каждых] трехсот голов скота одна принадлежит правителям Бидлиса.

Словом, после того как под сенью знамен Марвана собрались племена сулеймани, [он] некоторое время руководил ими и управлял крепостями, коих он стал владетелем. Когда он перекочевал из этого бренного мира на стоянку вечности, его сын по имени Баха'аддин утвердился в юрте 460 отца. Он тоже покинул [свое племя] и препоручил свою жизнь на хранение старосте смерти. После него осталось два сына: мир 'Иззаддин и мир Джалаладдин. Власть утвердили за мир 'Иззаддином. Когда он тоже умер, после него остался малолетний сын по имени эмир Ибрахим. Поскольку он был не в состоянии поручиться за дела власти, племенная знать поставила на правление его брата Джалаладдина. Когда вручил он наличность существования ангелу смерти, правителем с одобрения аширатов и племен стал сын 'Иззаддина эмир Ибрахим, к тому времени достигший совершеннолетия. Правил он долго, в положенный срок распрощался с [этим] бренным миром, и после него осталось два сына: мир Дийадин и эмир Шайх Ахмад. В соответствии с завещанием отца его место заступил мир Дийадин, поручившийся за дела власти. Прожил он восемьдесят лет и был полновластным правителем.

Покорив область Диарбекира, шах Исма'ил Сафави поручил охрану и защиту тех районов Мухаммад-хану устаджлу на правах своего наместника. Мухаммад-хан [в отношениях] с мир Дийадином следовал путем ласки и благоволения и взял себе в жены его дочь Бикиси-ханум. /265/ Благодаря помощи племени сулеймани и искренней дружбе мир Дийадина ему удалось свершить многое. [316]

Так, когда вали Марата 'Ала'аддаула зулкадр, желая покорить Диарбекир, послал на Мухаммад-хана своего племянника по имени Сару-Каплан, меж ними произошло большое сражение, и крики сражающихся вознеслись за небесный свод. Стихотворение:

Барабанная палочка стала сеятелем смуты,

От [распространяющих] смятение звуков барабана схватка стала еще ожесточеннее.

Кутас 461 на конях с золотым убранством

Подмел начисто поле битвы.

В том сражении [люди] племени сулеймани, точнее — дивы [племени] сулеймани, проявили чудеса храбрости, так что сражения легендарного Рустама и Сама, [сына] Наримана, при Хафтхане в Мазандеране отошли в предания. Силою могучего плеча и ударами ядоносных мечей курды обратили в бегство войско Сару-Каплана, а его в той битве повергли во прах уничтожения и обезглавили. [После того] Мухаммад-хан явил мир Дийадину и аширату сулеймани безграничное благоволение.

Когда [мир Дийадин] умер, после него детей мужского пола не осталось. Его брат эмир Шайх Ахмад оставил после себя девять сыновей: Шах Валад-бека, Бахлул-бека, 'Умар шах-бека, Сусана, Вали-хана, Алванда, Халила, Ахмада и Джихангира, а потому после мир Дийадина власть перешла к сыновьям его брата.

ПАРАГРАФ ПЕРВЫЙ

Об эмирах Кулба и Батмана

Пишущему [эти] строки не раз доводилось слышать от достойных доверия рассказчиков, что, когда мир Дийадин стал стар и немощен, а сына, который бы занялся ведением дел вилайета, у него не было, его племянники сговорились устроить на него покушение и вознамерились убить его. Мир 3 Дийадин для /266/ оказания отпора племянникам обратился за помощью к Мухаммад-хану устаджлу. Мухаммад-хан послал [317] ему на помощь многочисленное войско. Между [Дийадином] и племянниками произошло большое сражение. 'Умар-шах-бек, Сусан и Джихангир-бек в той битве погибли, а Шах Валад, который был братом старшим и той смуты зачинщиком, с тысячей уловок спасся с поля брани, выбрался из той кровавой пучины на берег спасения и отправился в Сирию на службу к черкесским султанам.

Когда после разгрома под Чалдыраном власть кызылбашей над Курдистаном ослабела и пошла на убыль, некий 'Али Файри, который происходил из племени басйан и возглавлял племенную знать, захватил крепость Майяфарикин и послал в Сирию за Шах Валад-беком.

Прослышав [об этом], тот незамедлительно направился а наследственный вилайет и благодаря стараниям 'Али Файри с одобрения аширатов и племен утвердился на троне правления. Когда же вилайет Диарбекира и Курдистан перешли во владение к вали возрастающей изо дня в день османской державы, правители Сасуна, побуждаемые старинной враждой с эмирами [племени] сулеймани, повелели [людям] 'племени халид и убить на территории Майяфарикина нескольких чаушей монаршего двора, которые прибыли в Курдистан как посланцы по важному делу. Рассчитывали они на то, что вельможи и столпы [державы] заподозрят в их убийстве Шах Валад-бека, и таким образом и ему, и вилайету его будет причинен определенный урон.

Племя халиди привело этот замысел в исполнение, а обвинили в свершении этой гнусности его (Шах Валад-бека). Когда предпринятое пришло в соответствие с задуманным, эмир эмиров /267/ Диарбекира, воспылав к нему ненавистью, доложил о его положении у подножия славного и достойного султанского трона, и вышел [непререкаемый], как судьба, указ о казни Шах Валад-бека. Эмир эмиров вызвал его в диван, [дабы произвести] дознание. [Но] Шах Валад-бек, осведомленный о таковом [его] намерении, несмотря на трудности, уберег себя от той опасности и избежал [наказания]. Его область отнесли к августейшим доменам и поручили доверенным лицам управление ею. [318]

Шах Валад-бек согласился на крепость Кулб и подчиненные [ей районы] и [тем] удовольствовался. Прожив таким образом тринадцать лет, он переселился из этой теснины небытия в мир жизни будущей. После него осталось шесть сыновей: 'Али-бек, мир Дийадин, Вали-хан-бек, Джихангир-бек, эмир Йусуф и эмир Сулайман.

'Али-бек б. Шах Валад-бек

После смерти отца он стал правителем [той] области и на протяжении сорока лет ревностно занимался делами власти. Явил он деяния, удостоившиеся похвалы и одобрения, с высочайшими [вельможами] и чернью обходился надлежащим образом. Когда он отбыл в мир иной; после него осталось два сына по имени Султан Хусайн-бек и Вали-хан-бек.

Султан Хусайн-бек б. ' Али-бек

В 980 (1572-73) году после смерти отца согласно августейшему указу султана Салим-хана он заступил место отца. Когда покойный султан Мурад-хан поручил победоносным войскам под руководством великого везира 'Усман-паши покорить Азербайджан, в 993 (1585) году в битве с кызылбашами Султан Хусайн-бек испил напиток мученической смерти. После него осталось шесть сыновей по имени Килидж-бек, Саййид Ахмад, Зайнал-бек, Захид-бек, Хайдар /268/ и Касим.

Его сын Саййид Ахмад-бек после гибели отца был захвачен кызылбашами в плен и около двух лет провел в заточении в крепости Кахкахе. Под конец благодаря помощи нескольких знатных он освободился и возвратился в свою страну.

Диваном султана Мурад-хана наследственный удел был передан сыну [Султан Хусайн-бека] Зайнал-беку. [Позднее] благодаря пособничеству правителя Хазо Мухаммад-бека эмират отца был закреплен за его сыном по имени Килидж-бек, который был из братьев (Букв, “сыновей”.) старшим, но менее всех наделенным [319] умом и талантами. Из-за управления Кулбом он начал враждовать со своим братом Зайнал-беком и после непрочного вознесения на несколько дней вскоре был убит аширатами и племенами из-за одного недостойного поступка.

Саййид Ахмад-бек б. Султан Хусайн-бек

Освободившись из кызылбашской неволи, он прибыл в Эрзерум на службу к сардару Фархад-паше и засвидетельствовал в высоком диване свою [верную] службу, душевную преданность и права на власть. [В знак] безграничной государевой милости победоносный сардар пожаловал ему управление Кулбом и Батманом. Тем временем Бахлул-бек, его дядя по матери, был убит [людьми] племени басйан, и Ахмад-бек стал полновластным правителем тех районов без [чьего-либо] противодействия. После нескольких лет его правления из-за нерасположения [к нему] эмира эмиров Диарбекира эмират Кулба от монаршего порога был дарован некоему османцу. Будучи разжалованным, [Ахмад-бек] направился ко двору султана, дабы испросить управления [Кулбом]. В начале 1003 (1594-95) года он умер в Стамбуле, и ноет правителя Кулба, как и раньше, был утвержден за его братом Зайнал-беком. Ныне, в 1005 (1597) году, он по-прежнему является владетелем тех районов.

/269/ ПАРАГРАФ ВТОРОЙ

Об эмирах Майяфарикина

Родословная эмиров Майяфарикина тоже восходит к Шайх Ахмаду б. эмиру 'Иззаддину, и эмирам Кулба они приходятся двоюродными братьями. Первым из того рода звания эмира достиг Бахлул-бек б. Алванд б. эмир Шайх Ахмад, что поистине был человеком мужественным и великодушным. Сначала он избрал вместе со своим братом 'Умар-шах-беком служение эмиру эмиров Диарбекира Искандар-паше. [320] Искандар-паша, будучи на основании непререкаемого, как судьба, указа поставлен на завоевание Джавазира 462, основал там крепость, которую назвал Искандарийе, охрану и защиту, управление и оберегание оной он возложил на Бахлул-бека. [Крепость] была пожалована ему на правах санджака.

Оказав на том поприще достойные похвалы услуги, заручившись несколькими прошениями эмира эмиров Диарбекира и эмиров Курдистана, он отправился к порогу — прибежищу Феникса, в монарший дворец султана Салим-хана, дабы просить хаканов диван даровать ему долю наследственного вилайета. [В знак] безграничного государева благоволения ему была пожалована на правах икта'-тамлики отделенная от эмирата Кулба область Майяфарикина вместе с относящимися к ней районами. И вышел августейший указ, по которому [подати] макту' с племен басйан, буджийан и зилан, во времена Шах Валад-бека отнесенные к августейшим имуществам, возлагались на Бахлул-бека, дабы из года в год он собирал их и выплачивал в казну Диарбекира. Таким образом прошло несколько лет. После [нескольких], последовавших один за другим, походов на страну персов племена сулеймани из-за несправедливостей и притеснений правителей оставили родные места и отправились в районы, отвоеванные у кызылбашей, /270/ обязавшись охранять и оберегать их.

Им были даны высокие звания алай-беков 463, [владетелей] зи'аматов и санджак[беев] 464.

Когда полновластная десница Бахлул-бека выпустила бразды управления упомянутыми племенами, [те] ашираты и племена принялись бунтовать и явили при выплате [подати] макту' и других податей нерадивость и небрежение. Когда же мирлива крепости Баязид, относящейся к Еревану, стал некий Шахсуар из [племени] басйан, он собрал под своими знаменами около тысячи семей из племени сулеймани и других курдских племен, и те воспротивились выплачиванию налога [в пользу] государя. Следуя [монаршему] повелению, Бахлул-бек направился в те районы, дабы собрать подати, [следуемые] в казну, и возвратить свои улусы и кочевые племена в Майяфарикин. Между ним и Шахсуар-беком произошла битва, [321] Бахлул-бек в том сражении удостоился мученической смерти [за веру]. После него осталось пять сыновей: Амир-хан, 'Умар-бек, Махмуд-бек, Мухаммад и 'Усман.

Амир-хан-бек б. Бахлул-бек

Когда отца убили, он заступил его место. После нескольких лет его правления обитатели мира, побуждаемые недостойными деяниями его аширатов и племен, — их притеснениями и несправедливостями [люди] были доведены до отчаяния, — отправились для испрошения правосудия ко двору государя — прибежища мира — и привезли на имя эмира эмиров Амида Мухаммад-паши указ на убийство Амир-хана [и истребление] племен басйан и буджийан и остальных смутьянов, что были их сторонниками. Мухаммад-паша вызвал Амир-хан-бека в диван Амида и убил согласно приказу.

'Умар-бек б. Бахлул

После казни брата должность эмира Майяфарикина /271/ была пожалована ему, однако он не справился с делами власти и управления, оказавшись не в состоянии собрать подать макту' и уплатить в казну Диарбекира налоги [в пользу] государя, составлявшие ежегодно четыре харвара золота. Поэтому на основании заявления эмира эмиров Амида и здешнего дафтардара 465 диваном государя с достоинством Джама, прибежища власти — султана Мухаммад-хана 466 звание эмира курдских племен и [управление] Майяфарикином было передано Ибрахим-беку Аксаку, сыну Джихангир-бека.

['Умар-бек] вначале прибег к покровительству правителя Бидлиса, поселился в округе Муша и принялся по возможности собирать [подать] макту', но больших успехов не добился. Под своим знаменем он собрал многочисленную [группу] из разбойников и черни и принялся грабить (Букв, “протянул руку грабежа”.) [322] имущества раийятов Муша, Хнуса и Мелазгерда. В конце концов он занялся разбоем и убийством на большой дороге, неоднократно между Хазо и Батманом грабил отставших от [своих] отрядов путников и караваны и убил несколько мусульман. На него устроили нападение мирлива Хнуса 'Али-бек и правитель Хазо Мухаммад-бек и перебили много приверженцев и людей его вместе с его племянником, предав их имущества и богатства грабежу и расхищению. Но сам он с помощью тысячи хитростей каждый раз спасался. И хоть называется он эмиром, ему присущи качества воров и разбойников, и нигде он не может ужиться.

ЧАСТЬ ВТОРАЯ,

состоящая из двенадцати глав

ГЛАВА ПЕРВАЯ

О правителях Сорана

Да не останется скрытым и утаенным пред лучезарным разумом читателей этого правдивого повествования, что родословная правителей Сорана восходит к некоему Калусу из /272/ знатной арабской семьи в Багдаде. В результате превратностей судьбы Калус попал в селение Хавдиян 467, относящееся к округу Аван 468 из зависимостей Сорана. Первое время он пас скот жителей той деревни. Калусом на языке того народа называют человека, у которого выпали передние зубы (Такое значение это слово имеет в говоре курдов Эрбиля.). У него было три сына по имени 'Иса, Ибрахим и Шайх Увайс. Среди сыновей его 'Иса [отличался] предельным великодушием, щедростью и приветливостью. Все, что ['Иса] получал из платы за пастьбу, он расходовал на деревенскую чернь, так что многочисленное сборище подонков и бродяг, соблазненное его добротой и благодеяниями, выразило ему покорность и повиновение (Букв, “вложило голову в ошейник повиновения ему”.). [323]

По воле случая в то время у правителя той страны появился опасный противник, и он отправился на войну с ним. Бродяги и чернь, что подчинились 'Исе, в шутку назвали его эмиром и направились в Балакан. Жители той области, воочию узрев на челе деяний 'Исы знаки превосходства и величия, единодушно признали его [своим] эмиром. За короткое время под знаменем 'Исы собралось много народу, и [он] отправился на завоевание крепости Аван. Поскольку та крепость окружена скалами из красного камня, 'Иса и его сторонники первым делом взобрались на те каменные [глыбы] и начали бой и сражение. Осажденные, напуганные смелостью и дерзостью того отряда, назвали их “красной скалой” (Санг-и сурхи). Позднее они получили известность как Соран в результате частого упоминания [их] имени курдами, которые “сурх” произносят как “сор”.

Словом, после битвы и сражения крепость была завоевана, звезда счастья 'Исы, подобно [звезде] 'Исы, [сына] Марйам, заняла место рядом /273/ с солнцем и луною и вознеслась выше цитадели Сатурна. Изо дня в день возрастала мощь его, а солнце его великолепия поднялось выше апогея небес. [Ведомый] истинным рассуждением и всепроникновенною мыслью, он завладел вилайетом Соран. Спустя некоторое время, в продолжение которого ['Иса] независимо правил в тех районах, он был принят под сень господней милости, и на троне владычества вместо него утвердился его сын Шах 'Али-бек.

Когда в положенный судьбою срок он тоже отбыл в потусторонний мир, после него осталось четыре сына по имени 'Иcа, Пир Будак, мир Хусайн и мир Саййиди. Еще при жизни он разделил наследственный вилайет между сыновьями, с тем чтобы каждый довольствовался своей долей и не беспокоил другого; в том числе округ Харир 469, что служил ему резиденцией, он пожаловал своему старшему сыну мир 'Исе. После некоторого времени правления эмир 'Иса погиб на поле сражения с правителем Бабана Пир Будаком. [324]

Пир Будак б. Шах 'Али-бек

После смерти отца он взялся за дело власти, отобрал у подвластного кызылбашам племени нилхас округ Сумаклык 470 и стал его владетелем. Спустя несколько лет, в продолжение которых он управлял теми районами, [Пир Будак] умер, и после него осталось два сына по имени эмир Сайфаддин и эмир Хусайн.

Мир Сайфаддин

Он заступил место отца, но [тоже] не удержался долго у власти. После смерти [мир Сайфаддину] наследовал его брат мир Хусайн. [Тот] тоже вскоре ответствовал судьбе: “Я готов”. Памятью о нем на страницах эпохи остались семь сыновей. Место отца занял его старший сын эмир Сайфаддин. [Он] владел округом Сумаклык на тех же условиях, что /274/ и его отцы и деды.

Мир Саййиди б. Шах 'Али-бек

Это младший сын Шах 'Али-бека, среди правителей Курдистана он отличался великодушием и был известен [своим] мужеством. После смерти отца он поселился в местечке под названием Шакабад 471 и, желая отомстить за гибель своего брата мир 'Исы, вступил в войну с Пир Будаком Бабаном и убил его. Вилайет своего брата он тоже присоединил к своему княжеству, [затем] силой отобрал у кызылбашских наместников округа Эрбиль, Мосул и Киркук и, включив в свой домен, стал [их] владетелем.

Некоторое время он был независимым правителем вилайета Соран вместе с относящимися и прилегающими [к нему районами] и под конец, не освободив своей души из когтей волка смерти, стал пленником в лапах льва [божественного] предопределения. После него осталось три сына по имени эмир Сайфаддин, мир 'Иззаддин Шир и Сулайман. Эмир Сайфаддин в расцвете молодости и весны жизни упал с коня и [325] направился в мир вечности. 'Иззаддин Шир стал владетелем Эрбильского санджака, пока в 941 (1534-35) году султан Сулайман-хан после завоевания обители ислама — Багдада не остановился там на зиму. 'Иззаддин Шир тогда допустил в отношении слуг высокого султанского порога некоторые неподобающие действия и был казнен на основании непреложного указа. Округ Эрбиль был пожалован одному из сыновей эмиров езидского племени — Хусайн-беку дасни.

После убийства 'Иззаддин Шира его брат Сулайман-бек тоже не замедлил собрать пожитки жизни и радости и направиться из этого старого кабака /275/ в страну небытия. После него осталось три сына: Кули-бек, эмир 'Иса и эмир Сайфаддин. Султан Сулайман-хан весь вилайет Сорана присоединил к Эрбильскому округу и даровал Хусайн-беку дасни. Управление Сораном было полностью утрачено его (Сулайман-бека) наследниками и перешло в чужие руки.

Мир Сайфаддин б. мир Хусайн б. Пир Будак

Выше красноречивым пером было начертано, что эмир Сайфаддин владел округом Сумаклык на тех же условиях, что его отцы и деды. Когда весь вилайет Сорана хаканом — мужественным борцом за веру — был пожалован и передан Хусайн-беку дасни, между эмиром Сайфаддином и Хусайн-беком произошло несколько сражений и схваток. Под конец эмир Сайфаддин, будучи не в силах противостоять [натиску] племени дасни, сказал три [раза] “Развод” невесте царства и обратился за покровительством к правителю Арделана Бига-беку. Бига-бек из страха перед силой и мощью Сулаймана не спешил помогать ему, и эмир Сайфаддин, потеряв на “его надежду, возвратился обратно. Прибыв в Соран, он собрал под своим началом отряд из жителей и обитателей тех районов и завладел крепостью Эрбиль. Когда благодаря счастливой судьбе и гороскопу он достиг таких успехов, большинство аширата и племени соран перешло на его сторону и примкнуло к нему. [326]

Подобно тому как однажды Абу Муслим поднял знамя Аббасидов для отпора Мерванидам, эмир Сайфаддин все свои помыслы обратил на изгнание езидов. Прослышав об этом, Хусайн-бек направился в Эрбиль, дабы оказать ему отпор. Меж ними произошло большое сражение. На этот /276/ раз поражение выпало [на долю] Хусайн-бека и езидов. Около пятисот видных [представителей племени] дасни были убиты. Приверженцы Хусайна (\*\*\* — игра слов: последователи не Хусайн-бека дасни, а имама Хусайна, сына 'Али, т. е. шииты, в противоположность езидам.) победили, в руки эмира Сайфаддина и его сторонников попали огромные богатства, [он] стал владетелем всего своего наследственного домена. Эмир Сайфаддин единовластно утвердился на троне управления.

Несколько раз Хусайн-бек собирал рассеявшихся было езидов и, делая последние отчаянные попытки, отправлялся на войну с эмиром Сайфаддином. Но всякий раз победа сопутствовала обстоятельствам и опекала деяния эмира Сайфаддина, а Хусайн-бек снова терпел поражение. Когда весть о бегстве и разгроме Хусайн-бека дошла до султанского порога, [он] был вызван в Стамбул. Вышел непререкаемый, как судьба, указ о его казни, и его казнили, подвергнув жесточайшим мучениям. Стихотворение:

Тот, кто сотворит кому-нибудь зло,

Однажды испытает это зло на себе.

Собственными глазами наблюдал я на дороге,

Как птенчик прервал [вить] жизни муравья,

Не успел он прочистить клюв после добычи,

Как прилетела другая птица и покончила с ним.

По приказу султана Гази на отпор эмиру Сайфаддину и завоевание вилайета Сорана был поставлен вместе с другими эмирами Курдистана правитель Имадии Султан Хусайн-бек, но сколько стараний они ни прикладывали, никаких тому результатов не последовало. Так и не достигнув желаемого, они возвратились обратно. Эмир Сайфаддин после того счастливо [327] проживал в цветнике вилайета, лишенном терниев [чьего-либо] препятствования. Но в конце концов согласно [изречению]: “Когда является судьба, прозорливость слепнет”, введенный в заблуждение Йусуф-беком барадустом, что известен [под именем] Гази-Кирана, [Сайфаддин] направился ко двору султана Гази, надеясь, /277/ что из безграничной монаршей милости тот начертает на списке его прегрешений [знаки] всепрощения и из султанских щедрот ему будут пожалованы наследственные владения. Случилось же так, что сразу по своем прибытии туда он вручил душу палачам.

Кули-бек Сулайман-бек б. мир Саййиди

Когда племя тасни (дасни) завладело вилайетом Сорана, Кули-бек имел не одно сражение с племенем тасни, и всякий раз оно выходило победителем. Вынужденный покинуть [ту] страну, он отправился ко двору шаха Тахмасба, дабы прибегнуть к его покровительству.

Ашират тасни, побуждаемый старинною враждою, что бытует [поныне] между хусайнидами (шиитами) и езидами, положил начало несправедливостям и насилиям, обращая во прах [само] бытие мусульман и мирных [жителей] Сорана, так что люди позабыли про жестокость Хаджаджа, сына Йусуфа, и притеснения Са'ада, сына Зийада. Это и побудило часть аширата соран объединиться и послать в страну персов за Кули-беком. Волей-неволей они доставили его к себе. [Кули-бек] направился к сулайманову порогу — прибежищу счастья — для представления жалобы на притеснения и с просьбою [пожаловать] наследственный вилайет. Но султан Сулайман-хан Тази, не полагаясь на Кули-бека, даровал ему округ Семават 472, относящийся к Басре.

После казни эмира Сайфаддина и Хусайн-бека дасни и упоминаемых выше событий по просьбе правителя Имадии Султан Хусайн-бека его привезли из Семавата, [подчиненного] Басре, и пожаловали ему из земель Сорана округ Харир. Около двадцати лет он был занят там управлением и в [328] конце концов в положенный судьбою срок отбыл в потусторонний мир. /278/ После него осталось два сына: Будак-бек и Сулайман-бек.

Будак-бек б. Кула-бек б. Сулайман-бек

После смерти отца он вознес стяги власти в округе Шакабад. Благодаря наущениям зложелателей дружба и единодушие между братьями уступили место вражде и препирательствам. От брани и поношений дело дошло до применения меча и копья. Под конец, будучи больше не в состоянии оказывать брату сопротивление, Будак-бек, бросив клич к бегству, обратился за покровительством к правителю Имадии Султан Хусайн-беку. Несколько дней он пребывал в ожидании, что с помощью [Султан Хусайн-бека] он возвратится в свой вилайет, но коварный рок и изменчивая судьба не пощадили [его], и в городе Акре, что относится к Имадии, он был принят под сень господнего милосердия.

Сулайман-бек б. Кули-бек б.. Сдшйман-бек

Был он мужем в высшей степени правосудным и заботливым в отношении подданных; среди правителей Курдистана славился честностью и правоверием и отличался большим умом, знаниями и проницательностью. После смерти отца и брата он стал независимым правителем вилайета Соран. Побуждаемый враждою с ащиратом зарза,. в соответствии [со словами Корана]: “Некогда собралось к Соломону войско...” (Коран, сура 27, стих 17.), он собрал около тринадцати тысяч: пеших и конных демоно-подобных курдов, обрушился на, вилайет [племени] зарза 473 и предал те районы грабежу и разрушениям. Здешний мирлива, триста пятьдесят человек из предводителей, и знати аширата и народа зарза были им убиты, их семьи захвачены в плен и доставлены в вилайет Сорана.

Избежавшие расправы [люди племени] зарза отправились, ко двору султана Мурад-хана с жалобою на притеснения и [329] для испрошения справедливости. Покойный государь решил наказать Сулаймана в назидание другим смутьянам.

Случилось так, /279/ что тем временем Сулайман-бек разграбил и разорил часть территории кызылбашей и многих кызылбашей захватил в плен. Он послал ко двору покойного султана группу пленных кызылбашей и многочисленные богатства и привлек благосклонное внимание [монарха]. Неповиновение, допущенное было [Сулайманом], удостоилось государева всепрощения и снисхождения.

Один из его двоюродных братьев по имени Кубад-бек, который был владетелем санджака Торк 474, допустил несколько действий неподобающих. Его сердце волновали желание [достичь] управления Сораном и вражда к Сулайман-беку, пока в 994 (1585-86) году Сулайман-бек не напал на него и не убил его и около четырнадцати человек из его приближенных и приверженцев. После того стал он правителем могучим и властительным, и все — великие и малые, далекие и близкие, страшились (Букв, “не чувствовали себя в безопасности”.) его яростного гнева. Эмиры и правители, что были его ближайшими соседями, неизменно являли ему покорность. Будучи по сути дела человеком необразованным и ничего [за свою жизнь] не прочитав, [Сулайман-бек] препоручил шейхам той страны десницу покаяния и проводил время в служении и поклонении богу, посвящая большую часть досуга молитве и милостыне. Под конец птица его души — прибежище святости — на крыльях страстного устремления к вечному владыке [нашему] выпорхнула из клетки тела и поселилась на просторе божественных долин.

'Али-бек б. Сулайман-бек

После смерти его отца Сулайман-бека согласно всемилостивейшему указанию покойного султана, место которого в раю, ему было пожаловано управление и власть в Соране. Ныне, в 1005 (1597) году он независимо управляет наследственным вилайетом.

ГЛАВА ВТОРАЯ

О правителях Бабана

/280/ Да не останется скрытым и утаенным от просвещенного солнцеподобного разума красноречивых историков и благосклонного внимания (Букв, “мысли”) остроумных рассказчиков, что среди правителей Курдистана правители Бабана получили всеобщую известность многочисленностью [своих] ополчений и сторонников. Однако, когда в той династии, как будет упомянуто ниже, подошло время править Пир Будаку Баби — [Баби] означает “из Бабана” — и его брату, с ними прекратился их род, и должность правителей от той семьи перешла к их нукерам. В этом роду не осталось никого, кто был бы достоин и подходил для дела правления и владычества.

Пир Будак б. мир Абдал

Великодушием он напоминал Хатама и мужеством — Рустама, неизменно похищая у себе равных и подобных клюшкою смелости мяч превосходства. Под конец дело дошло до того, что, вознамерившись ослушаться и желая явить неповиновение, он отобрал вилайет Ларджан 475 у аширата зарза, Сиви и Машйягерд — у [племени] соран и Солдуз 476 — у кызылбашей. [Пир Будак] построил крепость Маран 477 и своим приказом назначил мирлива. Добром и силой он подчинил себе ашираты мукри и бане 478, забрал у правителя Арделана область Шахрбазара и присоединил к своим владениям. В окрестлежащих районах он назначил несколько эмиров санджаков, и даровал им барабан и знамя. Он завладел подчиненной Багдаду областью Киркука и передал управление теми районами одному из своих мулазимов.

В [делах] власти ввел он некоторые новшества, и никому из правителей Курдистана не удавалось достичь подобного положения. Так, он предназначал себе [в жены] дочерей своих [331] эмиров и начальников и по соблюдении необходимых свадебных обычаев, как то достойно и подобает эмирам и знатным, /281/ в день заключения брачного договора и проводов невесты в дом жениха девушку с приданым и имуществом, так чтобы никто об этом не знал, отдавал в жены одному из своих ага.

Его брату по имени Рустам пришло на ум устроить на него покушение. Один из друзей тайно оповестил его об этом, и во время похода на [племя] заза 479 [Пир Будак] убил Рустама и мятежников, что выступали с ним в том деле заодно. Желая завоевать вилайет Сорана, он двинул войско на эмира Саййиди, сына Шах 'Али. Эмир Саййиди, будучи не в силах оказать ему сопротивление, оставил свою резиденцию, укрылся среди лесов и гор и выжидал удобного случая. После этих событий Пир Будак, являя гордость и самонадеянность, со считанным числом преданных ему людей отправился в местечко под названием Хазубийан, чтобы там погулять и заняться охотою.

Случилось так, что там оказался мир Саййиди. Подобно неожиданной беде он появился из засады. Пир Будака и его спутников перебили, так что ни одна живая душа не спаслась из той лютой бездны. Стихотворение:

Мне ведомо, что сопутствуемый удачей и счастьем

Стал ты в [этом] мире обладателем короны и трона,

Благодаря [своим] завоеваниям ты сравнялся с Фаридуном,

[Несметностью] сокровищ и золота превзошел Каруна,

Подобно солнцу в апогее благоденствия,

Вознес ты знамя могущества,

Одно [твое] слово — и весь мир твой,

Ты Сулайман и венец твой достигает небес —

Не [только] такое, [не знающее себе] равных, величие —

Все в конечном счете обращается в ничто.

Курдские поэты слагали стихи, воспевая проявленное им мужество и великодушие. [Поныне] певцы в меджлисах [332] правителей распевают [о нем] песни и элегии, сочиненные на манер того народа.

/282/ Поскольку после [Пир Будака] потомков мужского пола не осталось, должность правителя утвердилась за его племянником Будаком, сыном Рустама. После двух лет его неудачного правления нукеры и знать отказались ему повиноваться, и от огорчения он умер. [С ним] закончилось правление того рода, и [власть] перешла к их нукерам.

Первым, кто после гибели той семьи стал правителем Бабана и воссел на трон правления, является Пир Назар б. Байрам. И был он мужем, наряженным в убранство великодушия и мужества. Красота его нрава вызывала у подданных и служилого сословия удовлетворение и одобрение. Благодаря его необычайной справедливости раийяты и благородные почивали на ложе спокойствия и безопасности, свободные от всех забот. Силою он завладел округом Кифри 480, относящимся к обители ислама — Багдаду, и включил в вилайет Бабана. После него вилайет был поделен на две части.

После смерти Пир Назара б. Байрама вилайет Бабана поделили между собой и стали его владетелями некий Сулайман! и мир Ибрахим (Фраза по-персидски составлена неверно и точному переводу неподдается.). Оба они были ставленниками Пир Будака, и в свое время он поставил их эмирами санджаков. Долгое время они следовали в отношении друг друга путем уважения и искренней дружбы, но позднее благодаря наущениям зложелателей любовь и дружба меж ними сменились враждою и ненавистью. В конце концов Сулайман убил Ибрахима и часть вилайета, за ним закрепленную, присоединил к своему княжеству. Когда прошло пятнадцать лет его правления, он распростился с [этим] бренным миром и прошествовал в мир вечности. После него осталось четыре сына: Хусайн-бек, Рустам, Мухаммад и Сулайман.

После смерти Пир Назара Ибрахим девять лет /283/ владел половиною вилайета Бабан на правах соправителя. Когда он; погиб от руки Сулаймана, после него осталось три сына: Хаджжи Шайх, Амира и мир Сулайман. [333]

Хаджжи Шайх б. Ибрахим

После убийства его отца он оставил родину и общество друзей и отправился в Иран на службу к шаху Тахмасбу. Но упомянутый государь не оказал ему помощи и содействия, и тот возвратился в свой вилайет в полном отчаянии. В областях Налейн 481 и Дибале он перебил наместников мир 'Иззаддина, брата мир Сулаймана, и стал владетелем упомянутых областей. После смерти мир Сулаймана он завладел всем вилайетом Бабана и оказался суверенным правителем. В отношении шаха Тахмасба им были допущены действия неподобающие. Шах Тахмасб три раза посылал против него войска, и все три раза поражение терпели кызылбаши. Хаджжи Шайх вышел победителем, хотя от эмиров и правителей Курдистана к нему не примкнул никто, кроме нескольких добровольцев и ученых, что взялись за луки и стрелы для священной войны за веру; больше ему никто не оказал содействия.

В 941 (1534-35) году, когда султан Сулайман-хан Гази завоевал стольный город Багдад и там остановился на зиму, Хаджжи Шайх отправился облобызать султанский порог. Когда он прибыл в округ Марга 482, население того округа единодушно выступило против него. Во время охоты, точнее, когда он со считанным числом [людей] был занят чтением предписанной законом молитвы, одержимые дивами курды обрушились на него, подобно студеному ветру, сверкающими мечами потушили пламеневший в нем огонь жизни, уподобив [его] черному праху. Его брат по имени Амира-бек тоже /284/ был убит в том сражении. После [Хаджжи Шайха] осталось два сына: Будак и Сарум. Другой его брат, Сулайман, тоже в положенный срок распрощался с этим бренным миром.

Будак б. Хаджжи Шайх

Когда его отец был убит чернью округа Марга и эта новость достигла в Багдаде достойного и славного слуха монарха, [в знак] безграничного благоволения государь ему [334] пожаловал княжество Бабан, и в продолжение шестнадцати лет в отношении раийятов и знати следовал он путем ласки и великодушия. [Тогда], побуждаемый некоторыми [из] великих, что будет подробно изъяснено [при описании] событий последующих, претендентом на управление Бабаном выступил сын мир Сулаймана Хусайн-бек, и диваном государя с достоинством Сулаймана [власть] была закреплена за ним. Поддерживаемый правителем Имадии Султан Хусайном, он направился, дабы вступить во владение наследственным вилайетом. Будак-бек, будучи не в силах оказать им сопротивление, бежал, прибегнув к покровительству двора шаха Тахмасба. После шести месяцев скитаний [Будак-бека] по той стране великий везир Рустам-паша доставил его из Ирана в Стамбул, надеясь возвратить ему княжество Бабан, и управление Бабаном [в знак] высочайшей монаршей милости было дарованному. Отмеченный и вознесенный среди равных безграничными царскими щедротами, он изволил возвратиться в [свой] наследственный оджак.

Когда он прибыл в местечко, [называемое] Рабийе-Бугак 483, [в сопровождении] около восьми тысяч пеших и конных его встретил Хусайн-бек, желая [вступить] с ним в битву. Не пало на поле брани и десяти человек, а Хусайн-бек уже пустился в бегство, направившись к сулайманову порогу. Когда благодаря посредничеству великих эмиров он удостоился лобызания [государева] порога, вышел непреложный султанский указ, дабы /285/ [Хусайн-бек] правил вместе с Будаком и они неуклонно следовали султанскому повелению (Букв, “и ни один из них не преступал за повиновение султанскому указу”.).

Хусайн-бек со всею поспешностью устремился в область абан. Дело закончилось сражением. В той битве Хусайн-бек со своим братом Рустам-беком отправился в потусторонний мир. Когда эти известия распространились при сулаймановом дворе, вспыхнуло пламя сулайманова гнева, и поручил он курдским эмирам, соседям Бабана, свергнуть Будака. Будак, будучи не в силах оказать тому сборищу сопротивление, [335] бежал, обратившись за покровительством к [правителю] Имадии Султан Хусайн-беку. Султан Хусайн-бек доложил об истинном положении дел его у подножия трона — прибежища счастья — и изъявил просьбу даровать его проступкам монаршую милость и всепрощение и пожаловать ему наследственные владения. Милосердный султан по просьбе правителя Имадии простил его ошибки и вместо княжества Бабан даровал ему округ Айнтаба 484, а удел Будак-бека передали некоему Вали-беку на правах санджака.

Когда в Конии между великими царевичами Салимом и Султан Байазидом вспыхнула распря и ссора, Будак-бек взял сторону Султан Байазида и отправился в Кутахийе 485. И вышел непререкаемый, как судьба, указ [на имя] Султан Байазида убить Будак-бека Бабана, что был из числа его подстрекателей, а голову его отослать к высокому двору. [“И тогда,— говорилось в указе, — ] мы укроем его грехи полою отпущения и даруем его проступкам царское снисхождение”.

Султан Байазид, следуя хаканскому приказу, убил Будак-бека /286/ в Кутахийе, а его голову отослал к порогу [своего] отца с достоинством Сулаймана. После него осталось четыре сына: Хаджжи Шайх, Хусайн-бек, Мухаммад-бек и мир Сайфаддин. Хаджжи Шайх сопровождал Султан Байазида в Иран 486, а когда Султан Байазид был захвачен [в плен], [Хаджжи Шайх] вместе с его вельможами и эмирами был убит по приказу шаха Тахмасба. Эмир Сайфаддин в положенный срок распрощался с [этим] бренным миром. Мухаммад-беку был пожалован округ Кестане 487, и в настоящее время он является [его] владетелем.

Мир Хусайн б. Сулайман

После смерти отца, когда княжество Бабан перешло во владение к Хаджжи Шайху б. Ибрахиму, [мир Хусайн], будучи не в силах оказать сопротивление, бежал к порогу шаха Тахмасба и испросил у него помощи и содействия. Сначала тот направил с ним в те районы вали Динавера Чираг-султана устаджлу, но тоже успеха не добился. Во второй раз [336] препоручил он [то дело] наместнику вилайета Хамадана Гукча-султану каджару. Тот направился туда, тоже не проявил особой заботы и возвратился ни с чем. В третий раз [шах Тахмасб] послал на завоевание области Бабан эмира эмиров и сардара 'Абдаллах-хана устаджлу с огромным войском, подобным полноводному потоку. Мир Хусайн провел кызылбашское войско к горе, называемой Гелала 488, где не могла и змея проползти из-за большого количества деревьев, и встретился [там] с Хаджжи Шайхом. В той схватке принимал участие и родитель [сего] несчастного. Там было убито около тридцати верных отцовских слуг и погибло две-три тысячи человек из кызылбашских племен. Те из эмиров и знатных, что остались б живых, пешком оборванные возвратились обратно.

Шах Тахмасб, раздраженный ненаходчивостью мир /287/ Хусайна, заточил его вместе с братьями (Букв, “с братом”.) Мухаммадом и Рустамом в одну из крепостей. Некоторое время спустя он освободил их из заточения, и сразу после своего освобождения все три брата бежали из Ирана к порогу — прибежищу счастья — султана Сулайман-хана. Из безграничного монаршего милосердия сообразно их положению в вилайете Румелии [им] определили содержание и отправили туда. Спустя шесть лет, проведенных ими в тех районах, по просьбе правителя Имадии Султан Хусайн-бека их привезли из Румелии и вознесли до звания правителей Бабана.

После событий, выше подробно описанных пером повествования, мир Хусайн погиб от руки Будак-бека б. Хаджжи Шайха, и после него остался один сын по имени Хизр-бек. Долгое время он был владетелем округа Марга, относящегося к Бабану. Позднее, во времена покойного султана Мурад-хана, когда Амира-бек мукри отошел от кызылбашей и изъявил покорность высокому османскому порогу, округ Марга отобрали у Хизр-бека и на правах санджака передали одному из его (Амира-бека) сыновей. И по той причине между Амира-беком и Хизр-беком некоторое время продолжались споры и препирательства. Тем временем Хизр-бек приобщился к господней [337] милости, и наступил конец вражде. По сути дела ашират бабан остался без правителя. То племя располагает примерно четырьмя тысячами прекрасно вооруженных храбрецов и никому не подчиняется.

По одной версии, ашираты рузаки и хаккари произошли от [племени] бабан. Люди [племени бабан] весьма склонны к служению и поклонению богу, к [соблюдению] уложений ислама. /288/ Из того народа выходят мужи благочестивые, набожные и добродетельные. Каждому [представителю] племенной знати был препоручен один из округов той страны. И каждый год они собирают среди себя и выплачивают в казну Шахризура четыре харвара золота. Вилайет Бабан входит в августейшие домены. Финансовые чиновники взымают с них не иначе, как по-хорошему, и ежегодно к ним поступает определенная сумма деньгами и натурой. В противном случае, [стоит им прибегнуть] к силе и принуждению, эмиру эмиров, дафтарда-рам и финансовым чиновникам не дают и медного фильса. Положение в том вилайете остается таковым поныне — [до] 1005 (1597) года.

ГЛАВА ТРЕТЬЯ

О правителях Мукри

Из смысла чудесных слов исполненных совершенства ученых и содержания пространных творений законоведов — знатоков шариата выясняется, что родословная правителей Мукри восходит к племени мукрийе, обитающему в районах Шахризура. По словам некоторых достойных доверия [авторов], они происходят от правителей Бабана. Рассказывают, из того рода появился некий Сайфаддин — человек хитрый и коварный. Поскольку его часто [так] называли, он [и] получил известность как Макри (Перс, “хитрый”.) или, возможно, Макру — [истина] ведома Аллаху!

Как бы то ни было, [но] Сайфаддин, прославившийся непреклонностью помыслов и проницательным умом, стал [338] [притчей] во языцех благодаря [своей] хитрости и коварству. К концу [правления] туркменских государей 489 он собрал под своим началом большой отряд из аширата бабан и других племен Курдистана, отобрал у племени чапаклу округ Дерйяс 490 и стал [его] владетелем. Затем к Дерйясу он присоединил мало-помалу округа Дул-и барик 491, Ахтачи 492, Ил-Теймур 493 и Солдуз. /289/ Ни у кого в тех районах не осталось сил противостоять победоносной мощи и силе десницы [его]. Племена, что собрались под его началом, стали называться мукри. Сайфаддин долгое время управлял теми районами, а когда с поспешностью направился в мир иной, после него осталось два сына: Сарум и Баба 'Умар.

Сарум б. Сайфаддин мукри

Когда он заступил место отца, шах Исма'ил Сафави несколько раз посылал против него войско для завоевания вилайета Мукри, уничтожения и искоренения их [племени]. Между ним и кызылбашами произошло не одно сражение, и каждый раз выходил победителем Сарум, а кызылбаши терпели поражение, пока в 912 (1506-07) году не остановился на зиму шах Исма'ил в Хое и не направил на войну с Сарумом племя шамлу 494 под предводительством отца Дурмиш-хана 'Абди-бека и хранителя [августейшей] печати Сару 'Али. Два военачальника с несметною ратью пошли на Сарума, и произошло великое сражение. Оба военачальника и многие знатные [племени] шамлу были убиты, Сарум одержал над ними победу. В конце концов, освободившись из-под ига кызылбашей, вместе с эмирами и правителями Курдистана он изъявил покорность порогу высокодостойного государя, подобного Хусраву, султана Салим-хана. Когда же на трон и престол кесарей Рума изволил восшествовать отмеченный справедливостью государь султан Сулайман-хан, Сарум ради чести целования [высокого] порога отправился ко двору прибежища вселенной. Был он отмечен монаршими щедротами. Область и округа, что перешли к нему от отца, были пожалованы ему на правах икта'-тамлики, [и на то] удостоился издания [339] всемилостивейший султанский указ. Когда, получив разрешение на отъезд, /290/ он возвратился в [свои] исконные земли и славное обиталище, губительница наслаждений [смерть] неожиданно навестила его, оторвала его руки от цитадели тела, и направился он в мир вечности.

После него осталось три сына: Касим, Ибрахим и Хаджжи 'Умар, но все они в расцвете юности и у истоков жизни покинули [этот] бренный мир, так и не насладившись [ни] жизнью, [ни] властью. [Один] из его (Сарума) двоюродных братьев, Рустам б. Баба 'Умар б. Сайфаддин, оставил после себя трех сыновей: Шах Хайдара, мир Назара и мир Хизра. После смерти сыновей Сарума они разделили между собою наследственный вилайет на три части, так что к старшему брату Шайх Хайдару перешли области Дерйяс, Дул, Солдуз и Ахтачи, за мир Назаром был закреплен округ Ил-Теймур и за мир Хизром — округ Мухаммедшах 495. Все три брата единодушно изъявили покорность шаху Тахмасбу, убрав голову из ошейника повиновения Османской династии. В 948 (1541-42) году, [во время] мятежа Алкас-мирзы, следуя повелению султана Сулайман-хана, на правителей Мукри [войною] отправился из, Курдистана Султан Хусайн-бек из Имадии, правитель Хаккари Зайнал-бек и эмиры [племени] берадост. Меж ними произошло большое сражение. В той кровавой и упорной схватке погибли все три брата. После Шайх Хайдара осталось два сына: Амира и Хусайн, после мир Назара остался один сын по имени Байрам, а после эмира Хизра — два сына: Улуг-бек и мир Хасан, но все они были несовершеннолетними, и ни один не подходил для правления и власти.

Амира б. Хаджжи 'Умар б. Сарум б. Сайфаддин

Когда известие о гибели Шайх /291/ Хайдара достигло славного слуха султана Сулайман-хана, эмират [племени] мукри диваном государя с достоинством Сулаймана был дарован Амира по просьбе эмиров Курдистана. Около тридцати лет являл он ревность и старание [делу] охраны и защиты Дерйяса и аширата мукри, неизменно покорный и послушный, [340] неколебимо следуя путем верного служения. Наконец в положенный срок на призыв возлюбленного [господа] ответствовал он: “Я готов” — и отбыл в мир иной. После него остался один сын по имени Мустафа.

Амира-бек б. Шайх Хайдар

После смерти своего дяди он изъявил покорность шаху Тахмасбу, и шахским диваном ему был передан вилайет Мукри. Правил Амира независимо, а когда шах Тахмасб умер, прибыл в Казвин на службу к шаху Исма'илу и удостоился чести целования ковра. Государь (Букв, “государевы помощники” (см. прим., стр. 181).) при оказании ему [своих] милостей и щедрот явил предельное старание и даровал разрешение на отъезд. Когда бразды правления [династии] Сефевидов оказались в руках шаха Султан Мухаммада и поводьями волеизъявления того рода целиком и полностью завладели кызылбашские эмиры, в стране персов воцарились смута и беспорядок. Амира-бек, будучи не в состоянии оставаться там, был вынужден вместе с другими эмирами и правителями Курдистана, Луристана и Арделана [покинуть Иран].

В 991 (1583) году через эмира эмиров Вана он удостоился [выразить] покорность порогу прибежища счастья — султана Мурад-хана. Из безграничного султанского благоволения к его старинному оджаку был присоединен вилайет Бабан. Округ Мосула тоже вошел в его княжество, а сыновьям его был пожалован округ Эрбиля и некоторые из [районов], относящихся к Мераге Тебризской 496. /292/ В середине зимы он вместе с эмиром эмиров Вана Мухаммад-пашою со стороны Рума напал на правителя Мераги Бакташ-Кули-бека устаджлу. Тот бежал, будучи не в силах оказать сопротивление, а его имущества вместе с пожитками жителей и обитателей тех районов пошли на ветер грабежа и разорения. Из табунов шаха Тахмасба, что долгое время находились в округе Караджик 497, они выбрали и доставили в Ван арабской породы коней, быстрых как ветер, порождений дива, какими не владели ни в кои времена обладатели достоинства. Стихотворение: [341]

Тысяча прекрасных стройных коней,

Стремительных в пути и спокойных под седлом,

Стоит показаться [даже] тени плети,

И они готовы выскочить из ристалища [этого] мира,

Подобно диким волкам несутся они по пустыне,

Как водяные птицы плывут по морю.

После счастливого возвращения из похода на Мерагу эмир эмиров Вана, взяв [с собою] сына Амира-бека, направился на службу к победоносному сардару Фархад-паше, дабы вместе с сардаром засвидетельствовать у подножия трона прибежища халифата добрую службу и преданность Амира-бека. Сразу по их прибытии тот согласно просьбе доложил у высокого порога о его верности. Когда достойного султанского слуха достиг [исполненный] правдивости [рассказ] о его положении, из безграничного монаршего милосердия ему была дарована на правах беглербегства область Мераги при условии, что он отнимет [те земли] у кызылбашских наместников. Был он поименован в указах и рескриптах Амира-пашою и отнесен к числу пашей Османской династии.

[Между тем] округ Дерйяс был пожалован его двоюродному брату Хасану б. Хизру, который за некоторое время до [засвидетельствования] упомянутым пашою покорности /293/ [Амира-беку] удостоился счастья лобызать высокий султанский порог. По прибытии Амира-паши в округ Дерйяс Хасан-бек не стал спешить с передачей упомянутого округа Амира[-паше] и засел в здешней крепости. Амира окружил крепость. Незадолго до того как он заставил его покинуть крепость и убил (Букв, “он довел дело до того, чтобы изгнать его из крепости и убить”.), из крепости по совету нескольких друзей бежал брат Хасан-бека Улуг-бек. Он направился в Эрзерум на службу к сардару Фархад-паше, но там тоже не остался из страха перед Амира-беком и поехал на службу к шаху Султан Мухаммаду. [342] Государь оказал ему щедроты и милости и пожаловал округ Дех-Харкан 498, относящийся к Мераге.

Амира-паша убил своего брата Хусайна, подозревая, что он выступает против [него] в сговоре с двоюродными братьями; расправился с врагами — большими и малыми — и явил в управлении полную независимость и свободу, для описания которой [мы] не находим слов.

Несколько лет спустя после этих событий, когда стольный город Тебриз перешел во владение к властителям Османского государства, охрану и защиту тех районов препоручили везиру Джа'фар-паше. [Тот], ссылаясь на то что с давних времен область Мераги подчинена Тебризу, пожелал, чтобы Амира-паша тоже изъявил ему покорность. Амира, полагаясь на [дарованное] ему звание эмира эмиров, большой покорности не проявил. Это побудило упомянутого пашу доложить со всею последовательностью о делах Амира у подножия высочайшего трона, и [Амира] был смещен с управления областью Бабан и округами Мосула и Эрбиля. Покончив с [этим] делом, [Джа'фар-паша] заявил: “Мерага /294/ относится к Тебризу, и, коль не войдет она в августейшие домены, доходы с округов Тебриза не смогут удовлетворить нужды тех районов. Каждый год из тамошних доходов в государеву казну поступает пятнадцать харваров золота — его впредь пусть выплачивает в казнохранилище Тебриза Амира, дабы расходовалось оно на содержание здешнего войска”.

Амира был вынужден взять на себя уплату в Тебризскую казну [той] огромной суммы. Джа'фар-паша таким образом в продолжение двух лет получал с него [налог] макту', но под конец не удовольствовался и тем. Во время переписи и ревизии в вилайете Тебриза он включил Мерагу в августейшие домены Тебриза и, возложив [на нее] выплату около пятнадцати харваров золотом, поставил там человека на правах [держателя] санджака.

Год спустя раийяты Мераги разбежались, и в таком она оказалась запустении, что к эмиру санджака не поступало и медного фильса. Казна и государственное казначейство получили лишь один харвар золота. [343]

Амира-бек, окончательно утратив временное облачение [власти], удовольствовался старинным [своим] оджаком и наследственным эмиратом. В то время когда Мерага и относящиеся [к ней районы] находились во владении Амира-паши и великих сыновей его, его старший сын по имени Шайх Хайдар по непререкаемому, как судьба, повелению султана Мурад-хана отстроил относящуюся к Мераге крепость Сару-Курган 499, которую грозный натиск [войск] эмира Тимура Гургана потряс сверху донизу и сровнял с прахом.

В 1002 (1593-94) году, когда область Тебриза была препоручена эмиру эмиров Багдада Хизр-паше, агенты фиска Мераги доложили ему, что в разорении Мераги повинна построенная Шайх Хайдаром крепость. /295/ Хизр-паша, тоже [поддавшись] наущениям зложелателей, передал упомянутые округа племени махмуди на правах санджака, и о том известили Шайх Хайдара. Меж ними начались споры и препирательства; [людьми племени] мукри были убиты вместе с многочисленною группою сторонников племянники Мансур-бека Хамза и Кубад — сыновья Зайнал-бека 500, что был предводителем племени махмуди.

В 1003 (1594-95) году Хизр-паша, подстрекаемый племенем махмуди и мирлива Маку 501 сыном Хасан-бека 'Иваз-беком, пошел на крепость Шайх Хайдара с намерением отомстить и крепость разрушить.

Шайх Хайдар, являя слабость и уничижение, сначала пожелал уплатить цену крови убитых из [племени] махмуди и снискать расположение паши. Но подстрекатели [тем] не удовольствовались и побуждали пашу пойти на крепость и осадить ее. В конце концов Шайх Хайдар был вынужден с сожалениями о принесенных извинениях и [пережитом] унижении вынуть из рукава доблести руку мужества и подготовиться к войне и сражению. С отрядом курдских удальцов предстал он перед войском паши и ухватился за рукоять сабли и лук. Стихотворение:

Сжимая рукоять меча, обратилась рука в кулак,

От стрел храбрецов уподобился щит дикобразу. [344]

Белый тополь [стрелы] вероломных убийц

От крови героев стал красной ивой.

Стрелы удальцов следовали с такою быстротою,

Что [походили] на снежный [вихрь], образуемый дыханием северного ветра.

Жало копья впилось в кольчугу

Будто гадюка, заползающая в свою нору.

Словом, в том сражении погиб 'Иваз-бек. [Тогда] Амира-бек бросился между [сражающимися] и воспрепятствовал сыну [продолжать] битву. Хизр-паша, тоже отдав предпочтение покою, /296/ в тот же день снял осаду крепости.

У Амира-паши было четыре сына: Бутак-бек, Касим, Шайх Хайдар и Хусайн. Все они во время покорности [отца] двору султана Мурад-хана достигли степеней [владетелей] санджаков. Его сын Будак-бек в положенный срок умер, другой сын по имени Хусайн убил старшего брата Касим-бека, а Шайх Хайдар, мстя за брата, прикончил Хусайн-бека. В настоящее время потомство Амира-бека ограничивается одним Шайх Хайдаром. В число округов и крепостей, что, не считая наследственного оджака, остались во владении отца и сына, входят округа Тарака 502, Аджари 503, Сару-Курган, Дуаб 504, Лейлан 505 и крепости Тарака и Сару-Курган. Таким образом обстояли их дела во время начертания этого несовершенного сочинения, о будущем же ведает знаток секретов и тайн.

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ

О правителях берадоста

[Глава] состоит из двух параграфов

Да не останется скрытым, что правители берадоста происходят из племени гуран и, согласно наиболее достоверной традиции, от сыновей Хилала б. Бадра Хасанвайха, что были; правителями Динавера и Шахризура. Хилал погиб в битве с [345] вали Хамадана Шамсаддаула Дайлами, и сыновья его оказались в этих районах. Их было три брата: один вместо отца стал правителем Шахризура, другой брат — правителем аширата ако 506, третий же вначале прибыл в округ Хан-Алмас 507, относящийся к Урмии, и стал владетелем тех районов на правах мулька. Постепенно их положение улучшалось, пока не достигли они степеней эмиров. Среди людей [племени] берадост бытует поверье, что их правители принадлежат к потомкам Билала, но это ошибка — [его имя] Хилал.

/297/ Самым мужественным в том роду и самым выдающимся в той семье был сын Султан Ахмада — Гази-Киран, который еще до подчинения эмиров Курдистана порогу шаха Исма'ила перебил в одном сражении много народу — около тысячи человек из кызылбашских отрядов, что находились в Урмии. Когда вместе с эмирами и правителями Курдистана он удостоился счастья лобызать ковер шаха Исма'ила, [шах] оказал ему почет и уважение и, поименовав Гази-Кираном (\*\*\* — обладатель счастливого сочетания звезд, непобедимый герой.), пожаловал ему вместе с грамотой на правление округа Тергавер 508, Сомай, Дул вместе с прилегающими и относящимися к ним районами и крепостями.

Позднее вместе с правителями и эмирами Курдистана он прибыл к высокому порогу султана Салим-хана. Когда султан Сулайман-хан Гази повернул поводья [своих] устремлений в сторону Тебриза и Азербайджана, намереваясь завоевать страну персов, Гази-Киран, удостоившись чести [присутствовать] на обсуждении похода, достиг счастья лицезреть султана (Букв, “близости к султану”.). Речи его по поводу мнений и планов в отношении персов пришлись по нраву государю и, являя ему свою благосклонность и внимание, тот пожаловал помимо его санджака определенную сумму с вилайета Эрбиля, Багдада и Диарбекира. Вознесенный и отмеченный монаршими щедротами, [Гази-Киран] долгое время оставался полновластным и суверенным правителем и дожил до [весьма] преклонного [346] возраста (Букв. “получил долгую жизнь”.). После смерти на страницах времени он оставил двух сыновей, поименованных Шах Мухаммад-беком и 'Али-беком.

ПАРАГРАФ ПЕРВЫЙ

Об эмирах Сомая Шах Мухаммад-бек б. Гази-Киран

После смерти отца он взялся за дела власти и после нескольких лет правления был принят под сень господней милости. После него осталось четыре сына: Будак-бек, Хасан, Искандер и Зайнал. Эмират /298/ утвердился за его старшим сыном.

Будак-бек б. Шах Мухаммад-бек

После смерти отца согласно монаршему повелению султана Салим-хана он посягнул на ожерелье эмирата и тоже отбыл из этого бренного мира в обитель вечности. После него осталось четыре сына по имени Авлийа-бек, Шах Мухаммад-бек, Шах Кули-бек и Саййиди. Поскольку сыновья его были [тогда] малолетними и править еще не могли, власть над Берадостом утвердилась за его братом Хасан-беком.

Хасан-бек б. Шах Мухаммад-бек

После [смерти] его брата на основании султанского указа ему была пожалована и дарована должность эмира [племени] берадост. Но поскольку с аширатами и племенами обходился он неподобающе, и соседние эмиры были им [тоже] недовольны, [местное] население на него пожаловалось, и по совету Зайнал-бека он направился к [монаршему] порогу. На имя эмира эмиров Вана последовал августейший рескрипт, повелевающий заняться рассмотрением дел Хасан-бека. На основании непререкаемого, как судьба, фирмана тот вызвал [347] Хасан-бека в ванский диван и после расследования и дознания повесил его на дереве, что находилось внутри дворца. После его казни через повешение власть над [племенем] берадост утвердилась за 'Али-беком.

'Али-бек б. Гази-Киран

После казни Хасан-бека по совету и с одобрения Хусайн-паши высочайшим порогом султана Салим-хана управление было передано 'Али-беку. После нескольких лет его власти ашират берадост пожелал перейти в подчинение к Авлийа-беку, изменил 'Али-беку и направился к порогу покойного государя с просьбой [передать] управление Авлийа-беку.

Урмийский эмират, который во время завоеваний Хусрав-паши был утвержден за Искандар-беком б. Шах Мухаммад-беком, /299/ был от него отобран и пожалован 'Али-беку. Потеряв Урмийский округ, Искандар-бек отрешился от власти, избрал угол затворничества и посвятил себя служению [богу]. 'Али-бек же после одного года правления в Урмии был принят под сень господнего милосердия. Детей мужского пола после него не осталось.

Авлийа-бек б. Будак-бек б. Шах Мухаммад-бек

Он был ребенком, когда умер отец, поэтому наследственная власть на несколько лет перешла к его двоюродным братьям. Когда же на челе его упований заблистали знаки зрелости и здравомыслия, а на лбу его счастья воссияли лучи могущества и талантов, ашираты и племена Берадоста отправились к высокому, как небо, дворцу покойного государя ради [испрошения] эмирата для Авлийа-бека. Их просьба была удостоена чести благосклонного приятия — в 985 (1577-78) году 'Али-бек был смещен с поста эмира, [власть] пожаловали Авлийа-беку. И ныне, в 1005 (1597) году, эмират Сомая безраздельно принадлежит ему. [348]

ПАРАГРАФ ВТОРОЙ

Об эмирах Тергавера и Кале-Давуд 509 Насир-бек б. Шир-бек б. Шайх Хасан-бек

Один из их предков по имени Султан Ахмад отделил от вилайета Берадост округ Тергавер и стал его владетелем на правах [держателя] санджака. С начала составления этого несовершенного сочинения и поныне он принадлежит Насир-беку, мужу храброму и отважному до безрассудства. [Сейчас] ему более восьмидесяти лет. С аширатом дайри, подчиненным Зайнал-беку Хаккари, у него было столкновение, вызванное пограничными спорами, /300/ [в результате чего] от обеих сторон погибло около ста человек.

Насир-бек неоднократно покидал [свои] владения и уходил на службу к шаху Тахмасбу. Зайнал-бек, назло ему оказывавший покровительство его сыну по имени Шир-бек, передал [Шир-беку], отобрав у [отца], округ Сомай на правах санджака. Шир-бек, терзаемый обидой за отца, умер от чумы, так и не насладившись жизнью и властью.

После смерти Шир-бека округ Тергавер утвердился за одним из его двоюродных братьев Зайнаддин-беком. Зайнаддин-бек вместе с [другими] эмирами Курдистана погиб в сражении с кызылбашами во время завоевания Тебриза в районе Саадабада. Насир-бек во второй раз присоединил округ Тергавер к своему санджаку. И вновь тот округ на правах санджака от порога покойного султана получил некий Хизр-бек, [но] Насир-бек убил его. Затем [Тергавер] был пожалован Йусуф-беку, потом — Шах Мухаммад-беку, а после него утвержден за Хусайни-беком б. Шайх Хасан-беком, которому и принадлежит в настоящий момент.

У Насир-бека было восемь сыновей по имени Шир-бек,. Йусуф-бек, Кара-хан, Сару-хан, Шах Мухаммад, Тимур-хан Хусайни и Хайдар. Как уже упоминалось, Шир-бек умер от чумы. [Другие два] его сына, Йусуф-бек и Тимур-хан, погибли от руки Хизр-бека, а его сын по имени Сару-хан был убит своим братом Хусайни-беком. [349]

ГЛАВА ПЯТАЯ

Об эмирах [племени] махмуди

Да не останется скрытым пред неведающею пороков природою и истинным разумом красноречивых, достигших высшей степени совершенства, и историков, являющих путь духовного совершенствования, что родословная эмиров [племени] махмуди восходит к мерванидским султанам. По другой версии, они приходятся двоюродными братьями правителям Джезире.

/301/ Во времена туркмен Кара-Койунлу в Азербайджан с племенами и аширатами прибыл некий Шайх Махмуд, согласно одному преданию, из Сирии, согласно другому — из Джезирейи Умарийе. Кара Йусуф передал им для жительства крепость Ашут 510, а Шайх Махмуда включил в число своих слуг и мулазимов. Не раз воочию наблюдая проявляемое им мужество, [Кара Йусуф] закрепил за ним на правах эмирата округа Ашут и Хошаб 511, а то племя поименовал махмуди.

После смерти отца за дела власти взялся мир Хусайн-бек б. Шайх Махмуд. Во времена государей Ак-Койунлу звезда его счастья вознеслась еще выше — к владениям мир Хусайна был присоединен округ Албак, отобранный у правителей Хаккари. Благодаря помощи и содействию туркменских [государей] он нанес не одно поражение войску 'Иззаддин Шира и захватил вилайет Шамбо 512. 'Иззаддин Шир послал к правителю Бидлиса гонца с просьбой помочь [расправиться] с племенем махмуди. Правитель Бидлиса отправил с [ним] большой отряд во главе с Шайх Амиром билбаси на помощь 'Иззаддин Ширу. Когда мир Хусайн, преисполненный величия, находился на берегу реки Хошаб 513, что получила известность как Джамм-и Мир Ахмад, Шайх Амир вместе с войском 'Иззаддин Шира внезапно напал на него. С обеих сторон запылал огонь сражения, крики героев и витязей достигли небесной сферы. Под ударами стрел предопределения пал мир Хусайн, и после него остался один сын по имени мир Хамид. [350]

Мир Хамид б. мир Хусайн

После гибели отца он занял его место и долгое время таким образом находился в рядах кызылбашских эмиров. /302/ Когда же он поручил хранение жизни назойливому посланцу смерти, на память после него осталось три сына: мир Шамс-аддин, 'Иваз-бек и Амира-бек.

'Иваз-бек б. мир Хамид

После смерти отца он стал мирлива Хошаба и взялся за управление аширатом махмуди. ['Иваз-бек] вступил в пререкания и споры с правителем Вана и Востана Уркмаз-султаном, который охранял те [районы] на правах наместника шаха Исма'ила. Уркмаз-султану удалось схватить 'Иваз-бека и заточить в Ванской крепости. [Тот], уже находясь в заключении послал к правителю Бидлиса Шараф-хану за помощью. Шараф-хан немедля направил к Уркмаз-султану послание и гонца с просьбой освободить 'Иваз-бека, но просьба была отвергнута. [Тогда] Шараф-хан самолично направился в Ван и остановился в верховье реки Харкум.

Уркмаз-султан, пренебрегая [требованием] освободить. 'Иваз-бека, ступил на путь [открытой] вражды. Шараф-хан со своей стороны повелел [своим] людям предать область Вана и Востана разрушению и грабежу. Обеспокоенный Уркмаз-султан был вынужден освободить 'Иваз-бека из заточения и отослать к Шараф-хану.

После этого 'Иваз-бек некоторое время пребывал в рядах эмиров шаха Тахмасба и, присоединив к Хошабу округ Албак, несколько лет владел [теми областями] в качестве наместника кызылбашей. Когда он умер, после него осталось, пять сыновей: Хусайн-Кули-бек, Шах 'Али-бек, Хамза, Хасан и Будак.

Что касается Хусайн-Кули-бека, то в правление султана Сулайман-хана Гази после завоевания Бидлисского вилайета ему был пожалован на правах санджака округ Карджиган 514. Позднее он был смещен, /303/ отправился в Диарбекир и [351] там умер. После него остался один сын по имени Байандур-бек, который на основании указа покойного султана владеет на правах санджака крепостью Нуван, относящейся к Хою, с того дня когда она была завоевана.

Шах 'Али-бек некоторое время был эмиром [племени] махмуди на правах наместника шаха Тахмасба. Позднее он был убит мирлива Албака Хусайн-беком б. Амира-беком. После него остался единственный сын по имени Халид-бек, которому в настоящее время принадлежит на правах санджака район Чорс 515.

[Третий] сын ['Иваз-бека] Хамза-бек после гибели своего брата на основании указа шаха Тахмасба вместе с племенем махмуди признал власть Дилу Пири, которому был передан пост эмира махмуди. Позднее [люди племени] махмуди убили Дилу Пири, а Хамза-бека поставили на правление. Шах Тахмасб насильственно залучил его к себе и посадил в тюрьму. Некоторое время спустя он освободил его из заточения и определил вместе с группою знати [племени] махмуди на службу к Хаджжи-беку думбули. Позднее он и знатные [племени] махмуди были убиты в Хое Хаджжи-беком. Управление [племенем] махмуди шахским диваном было передано Хан Мухаммаду б. Шамсаддину б. мир Хамиду. Несколько дней спустя правитель Вана Шах 'Али-султан Хусайни схватил Хан Мухаммада и заточил в Ванской крепости; земли и вилайет [племени] махмуди шахским диваном были пожалованы [племени] думбули.

Племя думбули после аширата мам-рашан 516, немногочисленные отряды которого засели — один в крепости Акче-кале, а другой — в крепости Хошаб, целиком с покорностью прибыло на службу к Хаджжи-беку. Хан Мухаммад каким-то образом освободился из заточения в Ване /304/ и добрался до отряда [из племени] мам-рашан, что находился в Акче-кале. Услышав об этом, часть племени махмуди поспешила к нему на службу, и однажды ночью, воспользовавшись темнотою, [Хан Мухаммад] в сопровождении проворных молодцов внезапно напал на Хаджжи-бека думбули, который стоял под крепостью Ашут, и нанес ему поражение. Хаджжи-бек был [352] ранен и, претерпев тысячу злоключений, поспешил укрыться в крепости. Много людей племени думбули погибло в той схватке.

Хан Мухаммад отправил человека в Диарбекир к здешнему эмиру эмиров Рустам-паше и засвидетельствовал покорность и послушание двору султана Сулайман-хана Гази. Когда об этом стало известно шаху Тахмасбу, он составил на имя Хан Мухаммада и послал ему грамоту на управление [племенем] махмуди. Позднее должность правителя махмуди диваном шаха Тахмасба была утверждена за Хусайн-беком. Хан Мухаммад добровольно отказался от управления махмуди и удовольствовался местом под названием Акче-кале. Кроме того, османским диваном ему было определено ежедневно сто акче из казны Диарбекира, и он был в рядах мутафа-риков Вана. Прожил [Хан Мухаммад] долго и на границе с кызылбашами во имя османцев засвидетельствовал [свое] мужество и отвагу. У него четыре (?) сына: малик Халил, мир Шамсаддин и Саййид Мухаммад. После смерти отца среди братьев разгорелся спор из-за Акче-кале. Малик Халил погиб от руки своего брата. [Другой] сын по имени Саййид Мухаммад еще при жизни родителя умер, и в настоящее время место отца в Акче-кале занял [третий] сын [Хан Мухаммада] по имени мир Шамсаддин — юноша, наряженный в убранство из дарований и мужества.

Амира-бек б. мир Хамив

После смерти 'Иваз-бека /305/ управление племенем махмуди было передано ему кызылбашским диваном. Когда между Улама такалу и правителем Бидлиса Шараф-ханом начались военные действия, Амира-бек в день битвы оставил ряды Шараф-хана и присоединился к войску Улама. Но там тоже он не проявил большой искренности и повернул поводья своих устремлений на служение к шаху Тахмасбу. Об этом стало известно султану Гази Сулайман-хану. Направляясь от зимних становищ Багдада на завоевание Тебриза, в летовках Уджана 517, куда прибыл Амира-бек с новым изъявлением [353] покорности султанскому двору, государь обитаемой части света послал за ним одного из слуг двора. В соответствии [со словами]: “Изменник — [всегда] трус” — курды государева чауша убили и приготовились к сражению. Весть об этом разнеслась по всему августейшему лагерю. Со всех сторон бросились на [Амира-бека], людей его перебили, а его с несколькими друзьями схватили и доставили в диван. В ту же минуту ревностный блюститель закона султаната казнил его в диване, и после него осталось два малолетних сына: Мансур-бек и Зайнал-бек.

По достижении [его] сыновьями возраста зрелости и здравомыслия, в год, когда султан Сулайман-хан Гази предпринял поход на Нахчеван, оба брата отправились ко двору шаха Тахмасба. Мансур-беку пожизненно был пожалован округ Сокманабад 518, подчиненный Хою, на правах санджака, а его брата Зайнал-бека [государь] ввел в число славных кур-чиев. Когда на престол владычества восшествовал шах Исма'ил второй, Мансур-бек отправился к нему на службу и удостоился благоволения государя, /306/ осыпавшего его [своими] милостями и щедротами.

После смерти шаха Исма'ила, когда дружба и взаимное расположение между государями (Имеются в виду турецкий султан и иранский шах.) сменились враждою и неприязнью, Мансур-бек, которому османским диваном через эмира эмиров Вана Хусрав-пашу было обещано на правах оджака и мулька пожалование округа Баргири, прибыл с покорностью в Ван. Кроме того, ему даровали в качестве арпалыка округ Муша, а Зайнал-бек получил зи'амат.

Когда Зайнал-бек умер, после него осталось два сына по имени Хамза-бек и Кубад-бек. В 1002 (1593-94) году его сыну Хамза-беку на основании прошения Джа'фар-паши был пожалован на правах санджака округ Солдуз, относящийся к Мераге. Когда часть улусов и племен махмуди направилась в Солдуз, а, как уже отмечалось при [описании] обстоятельств [племени] мукри, [ашират махмуди] враждовал с Шайх Хайдаром, меж ними произошла стычка. Были убиты Хамза-бек [354] вместе со своим братом Кубад-беком и около ста человек из аширата махмуди и его сторонников. Их имущества и пожитки были пущены племенем мукри на ветер расхищения и грабежа.

Хасан-бек б. 'Иваз-бек б. мир Хамид

Это человек, который устранил езидскую ересь в аширате махмуди, настоял на соблюдении поста, молитвы, хаджжа и подаяния, побуждал детей своих к чтению слова предвечного (Корана) и изучению религиозных обязанностей и догм и основал мечети и медресе. Как упоминалось выше, когда эмират Махмуди утвердился за Хан Мухаммадом б. Шамсаддином, Хасан-бек бежал ко двору шаха Тахмасба. Шах принял его милостиво (Букв, “удостоил его милостивого взора”,), пожаловал ему управление /307/ махмуди и крепость Хошаб и разрешил уехать.

Хан Мухаммад выступил ему навстречу, добровольно отказался от должности эмира [племени] махмуди и удовольствовался местечком под названием Акче-кале, что с давних времен принадлежало отцам и дедам его. Хасан-бек тоже не стал чинить ему препятствий, а когда султан Гази Сулайман-хан направился в Азербайджан с намерением завоевать Иран, Хасан-бек, сознавая [свою] слабость и неуверенное положение, отбыл к сулайманову порогу. Как и прежде, ему был пожалован пост эмира Хошаба и [племени] махмуди. С того времени он неизменно служил государю верой и правдой. Когда эмир эмиров Вана Искандар-паша пошел на Хаджжи-бека думбули и убил его в Хое, в том сражении Хасан-беком были проявлены смелость и мужество, отвага и героизм. Искандар-паша доложил об истинном положении дел его у подножия сулайманова трона — прибежища халифата. Великодушный к друзьям и беспощадный с врагами государь отличил и вознес его среди равных почетным халатом и золотой саблей. Кроме того, он пожаловал ему в качестве арпалыка около двухсот тысяч акче с деревень и поселений 519 [355] августейших доменов в Диарбекире и даровал высочайший указ не взимать налог за [пользование] летними пастбищами и стойбищами с тридцати тысяч [принадлежащих] улусам махмуди овец, что уйдут на летние и зимние кочевья.

И поистине [Хасан-бек], соблюдая обязанность верности и следуя путем мужества и отваги, не оставлял без внимания ничтожнейшую из мелочей служения и самоотверженности, особенно когда покойный султан Мурад-хан послал войска в страну кызылбашей на завоевание Ирана. /308/ Никогда, ни в какую эпоху эмиры Курдистана не добивались такого возвышения, какое выпало на долю Хасан-бека и аширата махмуди в то смутное и тревожное время.

В правление Искандар-паши он поспорил в ванском диване с правителем Хизана Султан Ахмад-беком за первенство и [право] сидения в ванском диване, и вышел августейший указ султана Сулайман-хана, дабы никто, кроме правителя Хаккари Зайнал-бека, не имел над ним старшинства. После пятидесяти лет независимого правления в 993 (1585) году [Хасан-бек] погиб от руки кызылбашей в сражении с ними при Саадабаде во время завоевания Тебриза. Год спустя, когда победоносные войска под предводительством везира Фархад-паши выступили на помощь эмиру эмиров Тебриза Джа'фар-паше, его останки собрали, привезли и погребли в Хошабе при медресе, им же построенном.

У него было три сына: 'Иваз, Шир-бек и Шайхи-бек. ['Иваз-беку] еще при жизни [отца] был передан округ Маку, относящийся к Нахчевану, на том условии, что он отберет его у кызылбашей, построит там крепость и станет владетелем на правах оджаклыка и икта'-тамлики. После двадцати лет пребывания в тех районах в конце 1002 (1593-94) года ['Иваз-бек] вместе с эмиром Тебриза Хизр-пашой пошел войною на Шайх Хайдара, желая отомстить за убийство своих двоюродных братьев Хамза-бека и Кубад-бека и, как упоминалось выше, погиб от руки Шайх Хайдара вместе с немногочисленным [своим отрядом] на подступах к крепости. Санджак Маку на тех условиях, на которых он принадлежал 'Иваз-беку, был пожалован и дарован государем — /309/ [356] покорителем вселенной — султаном Мурад-ханом его сыну по имени Мустафа-бек [в знак] безграничного благоволения. И ныне он находится в его распоряжении. Район Нахчеванского Ордубада 520 некоторое время на правах санджака принадлежал его сыну по имени 'Али-бек.

Стараниями и заботами Хасан-бека большинство [его] двоюродных братьев и знати [племени] махмуди достигли высоких степеней и завладели, отобрав у кызылбашей, под видом тимаров и зи'аматов на правах икта' 521 благоустроенными деревнями и прекрасными селениями в вилайетах Азербайджана и Армении. И [можно сказать] без малейшего преувеличения, Хасан-бек был человеком состоятельным и правосудным, радел об интересах [своего] аширата. Он составил целую книгу, в которой пункт за пунктом приводил всякого рода услуги, благородство, доблесть и мужество, оказанные и проявленные во имя государей рода 'Усмана сынами аширата махмуди со времени [их] повиновения османскому двору до дня смерти. Каждый пример им приводился полностью и был заверен подписью и печатью беглербегов, дафтардаров и кази Вана и других курдских эмиров. Наконец, для наложения печати он представил ту книгу высокодостойным сардарам, потом отослал [ее] во дворец покойного государя султана Мурад-хана и украсил сиятельной монаршей монограммой. И всякий раз когда его одолевали какие-либо пожелания и нужды, он с упомянутой книгой отправлялся в славный августейший диван и говорил, что ему нужно. Неизменно на полях сражений и в меджлисах требование принималось во внимание, и у врагов не было сил, чтобы устоять перед ним.

Шир-бек б. Хасан-бек

Еще при жизни отца, который передал своему старшему сыну 'Иваз-беку санджак Маку, Шир-беку, второму сыну, был оставлен санджак Хошаб и должность эмира махмуди. /310/ Человек он благочестивый, нравом [напоминает] суфия, большую часть времени посвящает беседам с учеными и просвещенными или проводит в обществе суфийских шейхов. Он [357] совершил паломничество в Каабу и оказывает отшельникам, служителям господа и дервишам благодеяния и милости. Ашират и племена обретают в его деяниях удовлетворенность и утешение. Вот уже двенадцать лет как он управляет Хошабом и возглавляет эмиров, племена и знать махмуди.

ГЛАВА ШЕСТАЯ

Об эмирах [племени] думбули

Как явствует из чарующего сердце повествования достойных доверия рассказчиков, родословная эмиров [племени] думбули восходит к некоему арабу из Сирии по имени 'Иса. По одной версии, он происходил из Джезире-йи Умарийе, [затем] попал в Азербайджан, и [ныне] покойные государи пожаловали ему на правах оджаклыка округ Хойского Сокманабада. В течение долгого времени он проживал там, изо дня в день под его началом собирались ашираты и племена. Вначале эмиры и ашираты думбули следовали презренной езидской вере, [но] впоследствии их эмиры — те, что известны как потомки 'Иса-бека, и часть аширатов отказались от той ереси и обратились на путь людей сунны и общины. Остальные по-прежнему упорно держатся своих нечестивых убеждений.

Согласно другой, наиболее правдоподобной версии, ашираты думбули появились из вилайета Бохти, и среди курдов их называют “думбул-и бохт”. Во времена туркменских [государей] Ак-Койунлу один из потомков 'Иса-бека по имени Шайх Ахмад-бек добился высоких степеней. Крепость Бай и часть вилайета Хаккари после их завоевания была передана ему, и на протяжении долгого времени управление крепостью Бай было препоручено племени думбули. Когда умер Шайх Ах-мад-бек, /311/ после него осталось два сына по имени Шайх Ибрахим и Шайх Бахлул. Место отца на основании его завещания заступил Шайх Бахлул. В конце концов после непродолжительного правления он вознес знамя эмирата в потустороннем мире. После него осталось семь сыновей по имени Джамшид [358] бек, Мухаммад-бек, Халик-вирди-бек, Хаджжи-бек, Ахмад-бек, Исма'ил-бек и Джа'фар-бек.

Хаджжи-бек б. Шайх Бахлул-бек

В служении порогу шаха Тахмасба соединял он преданность с чистосердечной привязанностью, и упомянутый государь со своей стороны оказывал ему покровительство. К Сокманабаду он присоединил область Хоя и пожаловал [Хаджжи-беку] в управление, поименовал его Хаджжи-султаном и препоручил его заботам охрану и защиту ванской границы и наблюдение за рубежами [страны].

Когда кочевники-курды, [эти] злонравные подобия дивов, ни во сне ни наяву не видавшие [даже признаков] цивилизации, вступили в цитадель Хоя, каждый из них возомнил себя подобным Гударзу, Гиву и Саму, [сыну] Наримана. “Шах Тахмасб поставил нас против войска Рума”, — говорили они.

Рассказывает поэт — стихотворение:

Потерял [по пути] в Каабу курд осленка,

Побежал он в Каабу и принялся кричать и браниться:

“Какая долгая дорога в этой пустыне,

Что удивительного, что осел у меня потерялся?”

Только это сказал курд, смотрит —

позади него снова [стоит] осел, Увидел осла, засмеялся

И сказал: “Осел мой пропал,

А нашелся благодаря [моим] стенаниям”.

Если бы не оплакивал курд осла,

Так и пропал бы осел, а с ним и груз.

Словом, они обнаружили такое высокомерие и спесь, что больше того и представить невозможно. Так, известно, что несколько человек из знати зашли в лавку кондитера и съели много сластей. Когда они собрались уходить, хозяин /312/ кондитер потребовал с них плату за сласти. [Тогда] они сказали: [359] “Нам государь пожаловал город вместе со сластями”. В народе известна такая тюркская пословица: “Город наш — наша и халва”.

Еще о них рассказывают следующее. В один из пятничных дней группа мусульман думбули пришла в соборную мечеть Хоя послушать хутбу. Когда хатиб, следуя обычаю имамитов, упомянул имена двенадцати имамов,— да будет ими доволен Аллах! — они (курды) возмущенно стали переговариваться друг с другом: “Что это за хатиб? Имена Хаджжи-бека и его братьев не упомянул, а назвал имя Джа'фар-бека, который приходится [им] братом младшим. Если и потом хатиб не включит в хутбу имя Хаджжи-бека и его братьев, мы больше не присутствуем на пятничном намазе”. И о том народе рассказывают множество такого рода шуток, от приведения которых предпочтительнее воздержаться.

Словом, в течение своего непродолжительного правления в Хое Хаджжи-бек несколько раз, желая отомстить, выступал против аширата махмуди, с которым у [аширата думбули] была старинная вражда, но, как упоминалось выше, при [описании] обстоятельств племени махмуди, всякий раз возвращался ни с чем. В конце концов по наущению Хасан-бека и Хан Мухаммада махмуди эмир эмиров Вана Искандар-паша неожиданно напал на него в Хое. Хаджжи-бек вместе с многочисленным отрядом из племени думбули погиб, и после него остался единственный малолетний сын по имени Хаджжи-бек.

Ахмад-бек б. Бахлул-бек

Первое время округ Сокманабад диваном шаха Тахмасба был передан ему. После убийства Хаджжи-бека ашират думбули пребывал в нерешительности, к которой из сторон примкнуть, /313/ и держал то [сторону] румийцев, то [сторону] кызылбашей. Свернув с пути постоянства и верности, они действовали вопреки воле шаха Тахмасба. [Так продолжалось], пока не возвратился из похода на Нахчеван султан Сулайман-хан Гази. Всех трех братьев: Ахмад-бека, Исма'ил-бека и [360] Джа'фар-бека — в сопровождении группы кызылбашских эмиров шах Тахмасб отправил в Ардахан 522 и тайно так договорился с эмирами: “В такой-то день вы перебьете эмиров и ашираты думбули, я же предам в жертву блестящему кинжалу их курчиев, что находятся при высоком дворе”.

В назначенный день кызылбашские эмиры убили в Ардахане всех трех братьев и четыреста удальцов из племени думбули. Шах Тахмасб же казнил около двадцати-тридцати курчиев из того племени. Мансур-бек б. Мухаммад-бек бежал из Ардахана, явился к порогу султана Гази и снискал государево благоволение и безграничные щедроты монарха.

Мансур-бек б. Мухаммад-бек б. Бахлул-бек

[В знак] беспредельного султанского благоволения ему были пожалованы на правах санджака области Котур-дараси 523 и Баргири. Под его знаменем собрались [все] избежавшие расправы из [племени] думбули. До конца дней своих он управлял теми районами и оставил после смерти двух сыновей по имени Вали-бек и Килидж-бек.

Вали-бек б. Мансур-бек

После кончины отца должность его была пожалована [Вали-беку]. И без преувеличения [можно сказать], это человек, превосходящий всех [своей] доблестью и мужеством и достойный высокого сана эмира и правителя. Ныне, в 1005 (1596-97) году, ему на правах оджака принадлежат округа Котур-дараси и Абгай 524. /314/ Его брату Килидж-беку во время завоевания Нахчевана на правах санджака была, пожалована область. Аваджик 525, и поныне он является полновластным ее владетелем.

Хаджжи-бек б. Хаджжа-бек

Ему было два месяца от рождения, когда убили его отца. Его назвали именем отца и в соответствии с обычаем курдов: шах Тахмасб определил ему из казны содержание. По [361] достижении им возраста зрелости и разумения [государь] включил его в ряды славных курчиев, а во время мятежа Султан Байазида пожаловал ему на правах эмирата округ Абага. Под его знаменем собралась часть племени думбули, и около двадцати лет вершил он дела правления. После смерти шаха Исма'ила второго во времена шаха Султан Мухаммада, когда сардар Мустафа-паша спустился вниз по берегу реки Канук 526, и Амир-хан неожиданно ночью обрушился на мусульманское войско, — в том сражении Хаджжи-бек вместе с несколькими кызылбашскими эмирами утонул в пучине смерти, [поглощенный] водами Куры.

И в настоящее время Сокманабад, двором султана — прибежища всепрощения — пожалованный Назар-беку и потомкам Хаджжи-бека во времена [их] повиновения султану, принадлежит потомкам Хаджжи-бека. И его старшего сына тоже звали Хаджжи-беком.

Султан 'Али-бек б. Джамшид-бек б. Бахлул-бек

Когда шах Тахмасб, утратив расположение к племени думбули, пожаловал приказ на истребление того народа, Султан 'Али-бек входил в число великих государевых курчиев. Ему было поручено получить поземельную подать с Исфахана. Когда из следуемых для сбора сумм он получал сто. туманов, стало известно о казни [его] братьев, братьев [его] отца и [людей] племени думбули.

/315/ [Султан 'Али-бек] бежал в Ван, захватив с собой и сто туманов. Некоторое время он тайно проживал среди аширата думбули. Как только шах Тахмасб смилостивился над племенем думбули и положил его проступки в нишу забвения, Султан 'Али-бек направился к шахскому двору, захватив сумму в сто туманов. Он засвидетельствовал свою искреннюю преданность и верность, был отмечен государевыми милостями и монаршими щедротами и, как прежде, включен, в число великих курчиев.

Когда шаху Султан Мухаммаду стало известно о смерти Хаджжи-бека, он передал пост эмира [племени] думбули [362] Султан 'Али-беку и пожаловал ему округ Сулейман-сарай 527 и половину округа Абакай, соединив их воедино. Спустя несколько лет, в продолжение которых он оставался эмиром, он проживал в Шаруре 528 в бедности, поскольку упомянутые округа в результате смут пришли в запустение и не приносили никакого дохода. Ежегодно из податных обложений Дерейе Алкис 529 и Шарура, относящихся к Нахчевану, он получал некоторую сумму, назначенную ему для проживания. Там [в Шаруре] в назначенный судьбою срок он отбыл в потусторонний мир, и после него осталось три сына: Назар-бек, Килидж-бек и Хусайн-бек.

Назар-бек б. Султан 'Али

После смерти отца диваном шаха Султан Мухаммада должность эмира [племени] думбули была передана ему. Когда Ереван перешел в завоевательную десницу руководителей державы рода 'Усмана и везир Синан-паша был назначен на охранение тех районов, Назар-бек с несколькими кызылбашскими эмирами из племен румлу 530, албаут 531, чемишгезек и саадлу 532, что издавна проживали в Чохур-Сааде, облачился в одеяние паломника к османскому небесноподобному двору. Благодаря посредничеству Синан-паши Джигал-оглы /316/ в Эрзеруме он удостоился служения сардару Фархад-паше. Как и прежде, [в знак] высокого государева расположения Назар-беку и его брату Килидж-беку были пожалованы области Чалдыран, Сулейман-сарай и Сокманабад.

Поскольку [уже] в продолжение некоторого времени [сначала] диваном шаха Тахмасба, а впоследствии на основании ярлыка покойного султана Сокманабад был присоединен к санджаку Баргири и пребывал во владетельной деснице Мансур-бека махмуди на правах икта'-тамлики, [он] не спешил передавать ту область Назар-беку. На основании всемилостивейшего указания султана сардаром Фархад-пашой была подписана новая грамота [на правление]. Тогда Назар-бек, изъявив покорность государеву порогу, договорившись с Силан-пашой относительно владения областью Сокманабада, [363] что с давних времен была наследственным оджаком племени думбули, имея на то исполненный категоричности августейший указ, решил силой завладеть Сокманабадом.

С обеих сторон поднялась смута и споры, и старинная вражда возобновилась. Дело дошло до применения меча и копья. Оба племени, собрав своих людей и сторонников, выстроили одно перед другим свои ряды. Назар-бек, его брат Хусайн-бек и восемьдесят человек из [племенной] знати думбули пали в той схватке во прах уничтожения.

Килидж-бек б. Султан 'Али-бек

После убийства своих братьев он с эмирами и людьми [племени] думбули прибыл в Эрзерум на службу к сардару Фархад-паше в надежде на глубокое и внимательное расследование [дела]. Сардар со своей стороны приказал явиться Мансур-беку и другим знатным [племени] махмуди, которые принимали участие в битве. Сочинитель [этих] строк тоже присутствовал на том собрании.

/317/ Когда приступили к внимательному расследованию, причиной смуты установили два друг другу противоречащих приказа, которые сардар передал просителю и истцу. Стихотворение:

Тот, кто покорен своей участи и довольствуется ею,

Будет до конца дней своих могуч и почитаем.

Тот же, кто следует лишь собственному желанию,

Кончит тем, что станет нищим.

В конце концов отмеченный справедливостью сардар наложил на свои уста печать молчания, облачился при вынесении правосудного решения в одеяния снисхождения и, следуя [пословице]: “Сеййид судебных решений — мир”, избрал путь примирения. Когда в отношении обеих сторон намерения сардара выяснились, он постановил, чтобы Мансур-бек отказался от округа Сокманабад в пользу внука покойного Хаджжи-бека [по имени] Хаджжинбек. Область Чалдырана на правах [364] санджака была пожалована Килидж-беку, дабы они прекратили споры и вражду. При всем своем недовольстве племя думбули было вынуждено пойти на это временное примирение и возвратилось обратно (Три последующие главы в тексте опущены.).

ГЛАВА ДЕСЯТАЯ

О правителях Калхора

Они составляют три ветви и свою родословную возводят к Гударзу, сыну Гива. Во времена кайанидских монархов Гив был правителем города Вавилона, который известен [под названием] Куфы. У него народился сын по имени Рухам, который по приказу кайанидского [государя] Бахмана повел войска на Иерусалим и Египет и учинил [там] многочисленные погромы и убийства. А детей Израиля погибло столько, что на их крови могла работать мельница. Историки назвали его Бахт ан-Насром. Позднее Бахт ан-Наср занял султанский трон, и с того времени управление той страной принадлежит их потомкам. Ашират их называют гуран.

ПАРАГРАФ ПЕРВЫЙ

О правителях Палангана

/318/ Из той династии, на основании устной традиции и преданий, известно четверо. Первый — Гайбаллах-бек был мужем весьма достойным, благочестивым и добродетельным. К крепостям и округам, которые принадлежали тому народу, относятся крепости Див-диз, Нав-диз, Дизман, Гувах-гуз, Мур, Галана, Ношур и Маравидиман 533. Первое время он был вассалом шаха Исма'ила.

После его смерти место отца заступил его сын Мухаммад. б. Гайбаллах-бек. Наследственный вилайет был ему пожалован диваном шаха Тахмасба. И был он украшен совершенными познаниями и наделен качеством справедливости и [365] правосудия. Ученым и образованным оказывал он неустанное внимание и покровительство. В Палангане он построил медресе и соборную мечеть. Шах Тахмааб взял его дочь в жены, и [таким образом] тот был отмечен знаком родства [с государем] Правил он независимо в течение нескольких лет, и было у него четыре сына: мир Искандар, мир Сулайман, Султан Музаффар и Джамшид-бек. [Еще] при жизни он разделил свой вилайет на четыре части и распределил между сыновьями. Эмира Искандара он поставил своим заместителем и наследником.

Эмир Искандар

После смерти отца он прибыл в Казвин на службу к шаху Тахмасбу и получил новую грамоту на управление. В царствование шаха Исма'ила он прибыл к нему на службу и удостоился многочисленных милостей и щедрот. Управление Паланганом, как и прежде, было передано ему, и он вернулся, достигнув желаемого. После двадцати лет правления жизнь его стала достоянием леопардов и львов смерти, и он вручил душу творцу. Стихотворение:

Не льсти себя надеждой, что эта грозная пучина

Забыла хоть кого-нибудь поглотить.

Правитель Динавера Сулаг-Хусайн такалу после смерти эмира Искандара пошел на крепость Паланган и, покорив ту неприступную твердыню, завоевание /319/ которой, казалось, выходило за пределы возможного, включил в свои владения. Его брат по имени Султан Хусайн убоялся Сулага и отправился в Шахризур на службу к сыну Шамси-паши Махмуд-паше. После смерти шаха Исма'ила, когда дела кызылбашей пришли в расстройство, все головы стало обуревать тщеславие, а умы — честолюбие, правитель Хамадана Вали-хан такалу нанес поражение Сулаг-Хусайну, но войско Шахризура улучило момент и отобрало от племени текелу 534 крепость Паланган. Ныне никого из наследников власти не осталось, и Паланган диваном османской династии на правах санджака передан чужим. [366]

ПАРАГРАФ ВТОРОЙ

Об эмирах Дартанга, что вначале назывался вилайетом Хулван

Одним из правителей тех районов, как довелось слышать автору этих строк, был Сухраб-бек, человек храбрый, великодушный и безрассудный. Он владел следующими округами и крепостями: Пава 535, Баске 536, Алани, Кале-Занджир 537, Завансар 538, Дудман и Зарманики.

После его смерти место отца заступил его сын 'Умар-бек. Вначале это был человек бесстрашный, кровожадный и склонный к пьянству, но впоследствии на него снизошла божественная благодать, и он искренне раскаялся во всех своих прегрешениях. Когда же султан Гази Сулайман-хан покорил, обитель ислама — Багдад, ['Умар-бек] засвидетельствовал свою покорность. Ему было передано наследственное княжество, и снискал он беспредельное государево благоволение. Со времени своего вступления в ряды служителей высокого государева порога он твердо и неуклонно шествовал путем преданного и верного служения падишаху. Прожил он долго и в конце концов утонул в пучине смерти. Стихотворение:

Допустим, насчитываешь ты семь недель [существования]

/320/ Иль оставался здесь семь тысяч лет,

Раз телу нашему [все равно] суждено утонуть,

Какая разница, будет ли [это пребывание] кратким или долгим?

После его смерти за дело правления взялся его сын Кубад-бек. По своему мужеству и великодушию, красоте и достоинству он был корифеем [своей] эпохи и чудом [своего] времени. Владения его — наследственный домен и присоединенные районы включают территорию от пределов Динавера до обители ислама — Багдада. Он не имеет себе равного по численности своих стад и пастбищ, своим несметным богатствам и казне, по обилию друзей и сторонников. [367]

ПАРАГРАФ ТРЕТИЙ

Об эмирах Махидашта

Хотя при написании этого несовершенного сочинения [при нас] не было человека, знающего их вилайет, на основании устной традиции известно, что их старинным оджаком являются Махидашт и Тилавар. Большую часть их аширатов и племен составляют ахшамы. и улусы. Первое время власть над ними принадлежала братьям Шахбазу и Мансуру на правах соучастия. В 1002 (1593-94) году брат, поименованный Мансуром, убил Шахбаза и стал главою всех ахшамов. И ныне ему принадлежит неограниченная власть над тем народом. У Шахбаза был сын по имени Алкас, который, одно время сильно враждовал со своим дядей. [Мансур] каждый год обязался доставлять в диван обители ислама — Багдад около сорока тысяч овец. Наместникам Османской династии и эмиру эмиров Багдада он являет совершенную покорность и повиновение. Это человек решительный и мужественный, превосходящий равных и подобных себе в тех границах несметными богатствами и казною.

ГЛАВА ОДИННАДЦАТАЯ

Об эмирах Бане

Из восхищающих сердце рассказов достойных доверия авторов и поучительного повествоваяия /321/ старинных исторических сочинений известно, что Бане — название вилайета, перенесенное и на эмиров здешнего аширата. Тот вилайет включает две крепости и один округ, а именно крепость Пируз 539, округ Бане и крепость Шива 540. Расположен он между вилайетами Арделан, Бабан и Мукри. Их эмиры имеют прозвище Ихтийар ад-Дин (Избрание веры.), и названы они так потому, что по [368] собственному желанию отреклись от неверия и приняли мусульманство, не подчинившись, [однако], ни одному из мусульманских государей. [Истинное] знание у Аллаха!

Первого из их эмиров, который упоминается в устной традиции и преданиях, звали Мирза-бек б. эмир Мухаммад. Некоторое время он был правителем Бане. Он взял себе в жены дочь правителя Арделана Бига-бека. Он обнаружил полную независимость власти и под конец поссорился и стал враждовать с Султан 'Али-беком Ганлиджем из-за дочери Бига-бека. Султан 'Али-бек поставил на правление в Бане своего брата Катнамаш-бека и изгнал Мирза-бека из [той] области. Мирза-бек обратился за покровительством к Бига-беку и с помощью вышеупомянутого изгнал Катнамаш-бека из вилайета и утвердился на правление. Когда же в положенный природою срок он распростился с этим бренным миром, после него осталось пять сыновей: Будак-бек, Сулайман-бек, Гази-хан, эмир Мухаммад и Угурлу.

Будак-бек б. Мирза-бек

После смерти отца он взялся за дела правления. После нескольких лет его власти его братья эмир Мухаммад и Угурлу, которые появились на свет от другой матери, выступили против него и изгнали его из вилайета. Будак-бек обратился к покровительству /322/ шаха Тахмасба, чтобы, получив от него помощь и поддержку, вернуться в [свои] наследственные владения. [Но скачущая] о двух конях губительница наслаждений [смерть] напала на него и в городе Казвине похитила ценности его души.

Сулайман-бек б. Мирза-Оек

После смерти его брата Будак-бека диваном шаха Тахмасба ему было пожаловано звание эмира Бане. Наместнику Мераги Йул-Кули-беку, сыну Айдин-ага зулкадра было поручено оказать Сулайман-беку содействие и утвердить в должности эмира Бане. Повинуясь приказу, Сулайман-бек с [369] помощью вышеупомянутого приступил к управлению Бане.

Около двадцати лет управлял он теми районами и, поскольку был человеком справедливым и благочестивым, сложным делам эмирата и запутанным вопросам власти выказывал пренебрежение. Дочь свою он отдал в жены своему племяннику Бадр-беку и добровольно отказался от власти в его пользу. Два раза он предпринимал паломничество к двум славным святыням — да возвеличит господь их уважение и почитание! В последний раз он поселился при пречистой могиле и лучезарной гробнице его святейшества благодетеля рода человеческого — да пребудет благословение Аллаха над ним и святым родом его! — и избрал местом обитания пресветлую Медину.

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ

О курдских эмирах Ирана

[Часть] состоит из четырех параграфов

На скрижалях повествования историки начертали красноречивым, рассыпающим перлы пером [своим], что все курды Ирана делятся на три группы: сийах-мансур, чигини и зенгене. [Согласно тому] что известно на основе предания и что упоминается устной традицией, родоначальниками их были три брата, которые происходили из Луристана, а по другой версии — из [племени] гуран или Арделана. Ради служения государям Ирана оставили они свое отечество и родные места и удостоились скорого возвышения. Все три /323/ брата достигли степени эмира, и те люди, что собрались под их (В тексте “его”.) знаменами, стали называться по их имени.

Названия остальных курдских племен Ирана, которые состоят на службе при эмирах и султанах, таковы: лек 541, зенд 542, рузбахан, матилидж, хасри, шахразули, мазйар, гилани, аминлу, мамлуй, гедж 543, гурани, зикти, каладжир, пазуки, баби, чемишгезек, арабгирлу и другие. Из них [370] четыре племени: пазуки, чемишгезек, арабгирлу и баби с давних времен имеют в своей среде эмиров и благороднорожденных (Букв, “сыновей эмиров”.), которые правят согласно праву наследования. Остальные двадцать четыре курдских рода проживают в Арранском Карабаге и известны под общим названием игирми-дорт 544. Во времена шаха Тахмасба среди того народа должность эмира была препоручена некоему Ахмед-беку Пуртал-оглы, дабы в пути и дома, в мирное время и во время военных действий он имел при себе около тридцати тысяч всадников 545.

В Хорасане есть еще курдское племя, которое называют гил 546. В правление шаха Тахмасба управление им было поручено некоему Шамсаддин-беку. В Иране множество и неизвестных курдских племен, перечисление которых заняло бы много времени, а потому мы от него воздержались. Хвала, господу, которому мы поклоняемся!

ПАРАГРАФ ПЕРВЫЙ

Об эмирах [племени] сийах-мансур

В 960 (1552-53) году шах Тахмасб, оказывая особое внимание одному из сыновей эмиров этого племени — некоему Халил-беку, поименовал его Халил-ханом, даровал ему титул эмира эмиров над всеми курдами в Иране и поставил его главою двадцати четырех курдских племен, за исключением аширата сийах-мансур и тех курдов, /324/ которые имели своего эмира. [Шах Тахмасб] пожаловал ему область Султанийе, Зенджан 547, Абхар 548, Зарин-камар и несколько других округов, расположенных между Азербайджаном и Ираком, и повелел собрать под своим знаменем около трех тысяч курдских конников, поселиться между Казвином и Тебризом и заняться охраной путей и границ.

Так прошло два-три года, и вокруг себя он собрал многочисленное полчище дьяволоподобных курдов. [Однако] Халил-бек не только оказался не в состоянии руководить ими, [371] но и допустил действия, идущие против воли государя. Из-за недостойного поведения курдов [пути] для проезжих и купцов оказались закрытыми, их сборища послужили причиною рассеивания [местного] населения. Это вызвало недовольство шаха Тахмасба, он пожаловал Халил-хану район Хар 549 в Ираке и послал на границу Хорасана, с тем чтобы он там находился.

Когда могущество его сменилось падением и все курдские племена, что собрались под его знаменами, оставили его (Букв, “разбрелись и рассеялись”.), [Халил-хан] направился в ашират сийах-мансур и до конца дней своих оставался в пределах Хорасана, занимаясь управлением. После его смерти по приказу шаха Султан Мухаммада за дело отца взялся его младший сын по имени Даулат-Йар и стал именоваться Даулат-Йар-ханом.

В это время вилайет Азербайджана перешел во владетельную десницу наместников Османской династии, и [они] поставили Даулат-Йар-хана на охрану рубежей и границ Азербайджана. Округа Карасф 550, Зарин-камар, Соджас 551, Зенджан, Сурлук 552, Кейдар 553, Шабистан, Ангуран 554, /325/ Верхняя и Нижняя Канчуке, которые из-за смут и волнений под. копытами коней кызылбашского войска пришли в запустение,— все были пожалованы ему диваном шаха Султан Мухаммада, дабы упомянутым районам возвратил он благоустроенность и процветание.

[Даулат-Йар-хан] туда направился, сделал округ Карасф своей резиденцией, основал могучую крепость и цитадель. Подстрекаемый дьяволом честолюбия, убрал он голову из; ошейника повиновения шаху, и Султан Мухаммад решил наказать его. Даулат-Йар-хан, узнав о такого рода намерении [государя], продолжал упорствовать в неповиновении и непослушании и основал большую крепость в районе Ангурана к Шабистана. Шах Мухаммад поручил разгром Даулат-Йара и его поимку сыну Вали Халифы Муршид-Кули-хану шамлу с [отрядом] примерно в шесть тысяч всадников, которых он послал на [Даулат-Йара]. По своем прибытии в те районы [372] без промедления Муршид-Кули-хан начал осаду крепости, Даулат-Йар же с группой прославленных храбрецов засел внутри крепости.

Протянув руку из рукава решимости, Даулат-Йар под покровом ночи неожиданно напал на [Муршид-Кули-хана] и сражался столь доблестно, наступал так неустрашимо, что тот в конце концов не устоял и пустился в бегство. Даулат-Йар, отправился за ним в погоню, и много их людей стали добычею блестящего меча. Их шатры и палатки, имущество и оружие — все было разграблено.

Рассказывают, во время той шумной схватки престарелая мать Даулат-Йара вскочила на неоседланного коня и с криком: “А ну, к литаврам! А ну, к литаврам!”, то есть первым делом берите их литавры, бросилась за беглецами.

В общем, в крепость доставили знамена и литавры семи мирлива. Тот отряд уже /326/ не дерзнул возвратиться в Иран; опасаясь шаха 'Аббаса, они были вынуждены бежать в Гилян к здешнему правителю Хан Ахмаду. Хан Ахмад оказал им покровительство. Но несколько дней спустя тех людей потребовали у Хан Ахмада и казнили в Казеине вместе с несколькими преступниками.

После таких побед Даулат-Йар-хан обнаружил крайнюю самонадеянность и высокомерие. [Побуждаемый] честолюбивыми мечтаниями и дьявольскими соблазнами, он прикрепил к челу наглости повязку мятежа и вступил на территорию Ирака, намереваясь завладеть Султанийе и Абхаром (Букв, “отобрать Султанийе и Абхар под свое усмотрение”.). Уведомленный об этом, шах 'Аббас немедля послал на Даулат-Йара племя шамлу под предводительством внука Агзивар-хана — Махди-Кули-султана. Пришел конец его счастью (Букв, “оттого, что мир стал несчастным для него”.). Растеряв свои улусы и ахшамы, [Даулат-Йар] со считанной горсткой людей засел в недостроенной крепости, у которой не было [еще] стенных зубцов и башен. Племя шамлу приступило к осаде и известило [о том] шаха 'Аббаса, и шах 'Аббас на крыльях поспешания устремился туда. Даулат-Йара [373] прибытие шахского кортежа привело в смятение. Он встретил [государя] с изъявлениями покорности и смиренно повергся во прах уничижения ради счастья облобызать [монарший] порог. На основании государева фирмана [Даулат-Йар] и около трехсот представителей его знати были закованы в цепи, семья и состояние его — [все] было похищено и разграблено. Несколько дней спустя Даулат-Йар был повешен: и отбыл из этого бренного обиталища в мир радости.

ПАРАГРАФ ВТОРОЙ

Об эмирах [племени] чигини

Это племя выделяется среди других курдов Ирана храбростью, мужеством и отвагой. /327/ Сколь из их эмиров и из рода эмиров не осталось ни одного способного управлять этим народом, они разбрелись по районам Ирака и Азербайджана, протянув к чужим имуществам руку захвата и перерезав пути и дороги. Доведенные до крайности их проделками и вероломством, ко двору шаха Тахмасба со всех сторон богом хранимой державы прибыли купцы и торговцы по обычаю учинения иска и пожаловались на притеснения. После расследования и дознания, подтвердивших достоверность [допущенных] бесчинств и жестокостей, шах Тахмасб повелел “отовсюду, где будет замечен со стороны племени чигини разбой и убийство, насильно изгонять их из богом хранимых государевых владений — пусть они убираются куда хотят. Если же они станут упорствовать, пусть их убивают всюду, где увидят, грабят и забирают их имущества”. На основании этого около пятисот человек из знати [чигини] приняли решение уехать в Индию и направились в Хорасан.

Тем временем правитель Герата Казак-хан, рискуя вызвать гнев шаха Тахмасба, пригласил к себе на службу упомянутое племя и явил подобающее старание и твердость в оказании тому сборищу покровительства.

Поскольку дело, [начатое] Казак-ханом, рукою Ма'сум-бека Сафави было пресечено, [люди] племени чигини отправились в [374] Гарджистан 555 и [там] собрались. Когда до высокого шахского слуха дошли [вести] об истинном положении их дел и всеми стали повторяться рассказы о проявляемой ими храбрости и отваге, [государь] вознес до высокой степени эмира и отправил в то племя одного из отпрысков их эмирского [рода] по имени Будаг-бек, который находился в рядах великих курчи. /328/ Он пожаловал им одну из областей Хорасана, и [с каждым] днем положение их все улучшалось.

В 1001 (1592-93) году, когда сын 'Абдаллах-хана узбека 'Абдалму'мин-хан с несметным войском [численностью] около тридцати тысяч напал на Будаг-хана с намерением завоевать крепость Кучан 556 и осадил его, шах 'Аббас выступил ему на помощь, и 'Абдалму'мин-хан прекратил осаду. Упомянутый государь отличил и возвысил Будаг-бека монаршими милостями, пожаловав пятерым его сыновьям звание эмира. Управление и власть в тех районах он передал ему на правах эмира эмиров, и [Будаг-бек] возвратился в Ирак. И ныне он входит в число величайших эмиров [шаха] 'Аббаса.

ПАРАГРАФ ТРЕТИЙ

Об эмирах [племени] зенгене

Это племя во времена покойного шаха Исма'ила также достигало высоких степеней и было предметом зависти равных. Когда у них не осталось ни одного эмира, группа за группой они перешли в услужение к кызылбашским эмирам и нанялись на службу в Ираке и Хорасане. Некоторые были приняты в ряды великих курчиев.

ПАРАГРАФ ЧЕТВЕРТЫЙ

Об эмирах [племени] пазуки

Согласно рассказам знаменитых и по единодушному мнению осведомленных, эмиры пазуки происходят из аширата сувайди, другие старинные авторы причисляют их к курдам [375] Ирана. Так или иначе, во времена туркменских и кызылбашских государей они правили в Кайфи 557, Арджише, Адилджевазе и Алашкерте. Большинство аширатов пазуки владеют скотом, но установленную религию не исповедуют и в делах одобряемых и в отвергании запретного чрезмерного усердия не проявляют. Их эмиры составляют две ветви: Халидбеклу и Шукр-беклу. Первым из их /329/ правителей известен Хусайн 'Али-бек. У “его было два сына Шахсуар-бек и Шукр-бек.

Шахсуар-бек б. Хусайн 'Али-бек

После падения династии Ак-Койунлу он избрал служение правителю Бидлиса эмиру Шар.афу, его сын же Халид-бек поступил на службу к шаху Исма'илу Сафави. В одном из сражений проявил он такое мужество и превосходство, что потерял руку (Букв, “рука его отделилась от суставов”.). Шах Исма'ил [повелел] сделать ему руку из золота и приставил на место [настоящей] руки, назвав его Чулак Халидом (“Одноруким Халидом”.). И с того дня государь стал оказывать ему свое покровительство. Помимо всего он пожаловал Халид-беку и его братьям в управление области Хнуса, Мелазгерда и округ Мушского Авхакана 558.

И [можно сказать] без подобия преувеличения, что Халид-бек был человеком дерзким и мстительным. От чрезмерной самонадеянности он допустил [действия], с его положением несовместимые, и однажды убил девять курдских и туркменских эмиров, которые прибыли к нему. Претендуя на султанский титул, он установил [чтение] хутбы на свое имя и стал чеканить свою монету. В конце концов он изменил кызылбашам и явил покорность порогу султана Салим-хана. Но там он тоже сошел с пути учтивости и во время возвращения после победы под Чалдыраном был казнен на основании непререкаемого, как судьба, фирмана.

После него осталось два сына: Увайс-бек и Валад-бек — и три брата: Рустам-бек, Кубад-бек и Мухаммад-бек. Округ [376] Мушского Авхакана на правах эмирата принадлежал Рустам-беку, и [он] вместе с группою людей [племени] лазуки погиб в битве с правителем Бидлиса эмиром Шарафом и аширатом рузаки при Авхакане, что будет подробно /330/ описано ниже в разделе, посвященном эмиру Шарафу. После его брата по имени Кубад-бек детей мужского пола не осталось. У [другого] его брата Мухаммада был один сын по имени Аслан-бек, во времена шаха Тахмасба [он] был принят в ряды великих кур-чиев.

Увайс-бек б. Халид-бек

После убийства его отца он оставил Рум (Букв, “повернулся к вилайету Рума спиной”.) и прибыл на службу к шаху Тахмасбу. Шах Тахмасб пожаловал ему эмират Адилжеваза. Когда таким образом прошло три года, на него напал правитель Тебриза Муса-султан, побуждаемый ссорой, которую тот с ним затеял. [Увайс-бек] бежал в Рум и поселился в Кайфи. Когда это известие достигло славного, слуха султана Сулайман-хана, вышел непререкаемый, как судьба, фирман [на имя] Дарзи-Давуда убить его вместе с сыновьями и людьми его свиты, а головы их отослать к порогу прибежища счастья. Следуя приказу, Дарзи-Давуд убил в Кайфи Увайс-бека вместе с его братом Валад-беком и сыновьями Халид-беком и Алванд-беком. [В живых] остались два его малолетних сына: Килидж-бек и Зулфикар, которые прибегли к защите правителя Атака Ахмад-бека зраки. Ахмад-бек укрыл их под сенью своего покровительства, доложил об их положении у высокого порога средоточия царства и определил им содержание. По достижении совершеннолетия и рассудительности они бежали вместе с близкими и родственниками на службу к шаху Тахмасбу.

Килидж-бек б. Увайс-бек

Когда он прибыл [ко двору] шаха Тахмасба, ему был дарован район Загам 559, относящийся к Арранской Гандже, и [377] звание эмира [племени] пазуки. После девяти лет правления /331/ он умер во время возвращения шахского знамени из похода на Грузию, и после него остался малолетний сын по имени Увайс-бек.

Зулфикар б. Увайс-бек

Ему после смерти его брата было передано звание эмира [племени] пазуки, и шах Тахмасб возымел к нему благосклонность и расположение. Но жизнь его оказалась краткою, как цветение розы и тюльпана, и вскоре ураган смерти осыпал листья с дерева его жизни во прах неудачи. Стихотворение:

Лучше, когда желание исполняется поздно,

Ибо его исполнение означает, что жизнь подошла к концу.

Рубин не быстро образуется, но живет долго,

Тюльпан расцветает быстро и быстро увядает.

Поскольку у него не было детей мужского пола, должность эмира пазуки была передана его племяннику Увайс-беку, а Иадгар-бек был поставлен его опекуном. Но мать Увайс-бека, опасаясь, как бы Иадгар-бек не покусился на жизнь ее сына, покинула эмират и вместе со своим сыном прибыла в Казвин ко двору Тахмасба.

Йадгар-бек б. Мансур б. Зайнал б. Шукр б. Хусайн 'Али-бек

Когда мать Увайс-бека увезла своего сына из эмирата Пазуки, те районы вместе с областью Алашкерта были пожалованы Иадгар-беку на основании государева указа и с одобрения [племенной] знати. Как человек по природе благочестивый, с нравом каландара 560, большую часть времени проводил он в обществе людей набожных и свободных от [мирских] уз. Но делам шариата он не уделял большого внимания и по этой причине стал отверженным в глазах прозорливых. [378]

И поистине был он мужем храбрым и мужественным, во времена его ашират пазуки стал богатым и состоятельным, и при /332/ нем собралось около двух тысяч семей из курдских племен. Села и деревни Алашкерта он заселил и благоустроил, и все возжелали примкнуть к [племени] пазуки. Когда миновало пятнадцать лет его правления, он отбыл в мир иной.

Нийаз-бек б. Йадгар-бек

После смерти отца на основании указа шаха Тахмасба ему была дарована должность эмира [племени] пазуки и Алашкерта. В отступлении от [истинной веры] он следовал обычаю отца и даже во много раз превзошел его. Воспользовавшись клеветой и наговорами, эмиры и правители пограничных с Румом [областей] отправили шаху Тахмасбу послание, в котором намекали, что если образ действий и поведения кызылбашей таков, как у племен пазуки, хнуслу, чемишгезек и других, то не подобает их именовать мусульманами.

Шах Тахмасб сместил Максуд-бека хнуслу и остальных эмиров тех пределов и, перебив целую группу (людей племени] хнуслу, заточил Максуд-бека в крепости Аламут. Нийаз-бека он [тоже] сместил с поста эмира и пожаловал звание эмира Увайс-беку по прозванию Килидж-бек.

И до конца дней шаха Тахмасба Нийаз-бек оставался в опале (Букв, “смещенным”.). После смерти шаха Тахмасба шах Султан Мухаммад разделил [племя] пазуки на две части: тех, что составляли [ветвь] шукрбеки, он передал Нийаз-беку, все остальные же перешли к Килидж-беку. Нийаз-бек подчинился Амир-хану. Те, что относились к [ветви] халидбеки, собрались при Килидж-беке и признали власть Тукмака. Район Алашкерта был разделен на две части.

Нийаз-бек засвидетельствовал в тех пределах мужество и храбрость, и, наконец, во время похода Амир-хана на войну с Лале-пашой и разгрома войска Амир-хана в Ширване на берегу реки Канук /333/ он был поглощен морем небытия в водах Куры. [379]

Увайс-бек, известный [под именем] Килидж-бека

Выше упоминалось, что мать Увайс-бека, отстранив [сына] от власти, увезла его в Казвин, опасаясь, что Иадгар-бек алкая эмирского титула, посягнет на его жизнь. Около двадцати лет шах Тахмасб держал его в рядах великих курчиев. Вырос [Увайс-бек] в Казвине. Все силы и старания свои он положил на обретение талантов, познание языков, овладение искусством речи и [тем] возвысился среди равных. Когда Нийаз-бек по причине своего недостойного [поведения] был смещен с должности эмира, эмират Пазуки и район Алашкерта были пожалованы [Увайс-беку]. В продолжение нескольких лет он, как и подобает, исполнял возложенную на него обязанность по управлению, защите и охране Пазуки, устранил ересь и вероотступничество, утвердившиеся было среди того народа, и возродил (Букв, “обнаружил”.) обычаи ислама. В меру сил своих явил он большое старание в распространении славного шариата и возвеличении пречистой веры.

После шаха Тахмасба, когда союз и согласие меж государями [Ирана и Турции] были нарушены, первым пострадал [от этого] Алашкерт, который уподобился опустошенным Содому и Ирему 561. Здешние племена и улусы разбрелись по сторонам, как разбегаются при виде льва испуганные ослы, и со всею очевидностью обнаружились признаки запустения.

По замыслу Амир-хана эмират Пазуки был разделен на две части. Килидж-беку было определено содержание с окрестностей Нахчевана. Вместе с Тукмак-ханом проживал он в Чохур-Сааде и явил там всевозможные угодные богу деяния.

В 993 (1585) году 'Усман-паша отправился на завоевание Тебриза. В день, когда обошедшие (Букв, “обежавшие”.) [весь] мир войска ислама /334/ опустили [стяги] великолепия у истоков мужества, Тукмак-хан, 'Али-Кули-хан Файдж-оглы, Исми-хан шамлу и другие [представители] кызылбашской знати в местечке под [380] названием Абана 562 неожиданно встретились с Синан-пашой Джигал-оглы, который возглавлял передовые части,и авангард победоносных войск. Бурные волны океана смерти повсюду достигали [созвездия] Капеллы.

В тех сражениях пучина бедствий поглотила Килидж-бека. Сын Шах Кули блилан-панйаниши — Кучи-бек отрубил ему голову, которую преподнес 'Усман-паше, и был вознесен монаршими милостями. После него остался один сын по имени Имам-Кули-бек. Сначала [Имам-Кули-бек] находился на службе у кызылбашских эмиров, а именно у правителя Арде-биля 563 Зулфикар-хана Караманлуи, позднее шах 'Аббас возвысил его до степени курчия.

Часть их [племени] вместе с эмирами думбули с покорностью прибыла из Нахчевана к государеву порогу, и эмират того племени вместе с одним из районов Алашкерта сардаром Фархад-пашой был передан некоему Ибрахим-беку Укчи-оглы. Два года спустя [тот] был смещен.

РАЗДЕЛ ЧЕТВЕРТЫЙ

О правителях Бидлиса, что являются предками автора этих строк

[Раздел] состоит из введения, четырех частей и послесловия

ВВЕДЕНИЕ

Описание города и крепости Бидлис — кто их основатель и причина построения

Стихотворение:

О слово! Поведай, какова твоя сущность и свойства,

Кто тот испытатель ( Букв, “химик”.), который определил твою пробу?

Благодаря тебе создали столько образов,

А о тебе доныне не написали ни буквы.

Если ты сжигаешь дома, [то] где твое жилище?

Если ты странник (Букв, “вошло через дверь”.), где твоя родина?

Ты рождено нами, а нет тебя с нами,

Ты показываешь нам свои рисунки (Букв, “узоры”.), а само не являешься.

Не знаю, при такой красоте какая ты птица,

/335/ Единственное, что остается памятью о нас, — это ты.

Да не останется за завесой умолчания и утаивания пред мироукрашающим помыслом градостроителей и пред блестящим, разрешающим [любые] трудности, гением основателей крепостей и укреплений, что поскольку познание удивительных обстоятельств, [имевших место] в обитаемой части мира, [382] и выявление диковинных великих событий, [происшедших] с родом человеческим, которые в основном известны по научным сводам о жизни и деятельности обладателей известий и сообщений, не всем легко доступно, то по ознакомлении с общераспространенными сочинениями выясняется, что Бидлис принадлежит к [городам], основанным Искандаром Румийским (Македонским).

В некоторых турецких и персидских рукописях [название] того места еще писали через “т”, но [такое написание] неправильно, ибо, по словам обладателей известий и согласно-распространенному преданию, Бидлис — имя одного из рабов. Искандара, который был основателем крепости и города. Между прочим, составитель словаря Камус упоминает, что бидлисом называют любое место с хорошим климатом.

Некоторые относят город Бидлис к Азербайджану, другие считают, что он принадлежит Армении, но, по единодушному мнению великих мира, он входит в четвертый климат. В заключение можно коротко отметить, что рассказчики известий и; хранители преданий начертали красноречивым пером [своим], что, когда отбыл Искандар из Вавилона и Ирака Арабского в Рум, путь его лежал берегом реки Шатт ал-Араб. По совету ученых решил он исследовать все воды, которые впадают в реку с обеих сторон, и определить, которая из них превосходит другие по своей легкости, вкусовым качествам, удобоваримости и целебным свойствам.

Следуя этим путем, они доходят до места впадения реки. Бидлис-[чай], и, когда проверяют [здешнюю воду] на вес, она, оказывается самой легкой. /336/ Зачерпнув ладонью, они пробуют [ее] и находят более вкусной. Таким образом, он следует дальше берегом реки, который представляет собою большую дорогу, пока не достигает места слияния рек Кезер 564 и Рабат. Когда сравнили обе воды, вода из реки Кезер им понравилась, больше, чем вода из реки Рабат. Поэтому они направляются: берегом реки Кезер и идут вверх до источника, откуда река; Кез'ер берет свое начало. Стихотворение:

Чистая, как сердца отшельников,

Сияющая, как очи целомудренных, [383]

Дно ее достигло быка и рыбы (По представлениям того времени, на них держалась земля.),

Подобно зрачку явилась она из мрака,

У зеленой травы, которая растет в ней,

Вместо листьев показались глазки (?),

От несправедливостей таммуза (Седьмой месяц солнечного года.) и зноя его

Ее укрыли холода дея (Десятый месяц солнечного года.),

Такая холодная, что из страха замерзнуть

[Даже] тень не решается погрузиться в нее.

Если окунется в нее эфиоп,

Чтобы смыть в ней пыль с ланит,

Кожа настолько очистится от пыли [и] черноты,

Что можно будет видеть на ней отражение сокрытого в глубине.

Те горы и источники, зелень и холмистая местность кажутся Искандару в высшей степени привлекательными и живописными; он созерцает место, какого за многие века не видел мир, и даже ухо времени не слышало, чтобы говорили о подобной красе. Всюду там поднялась молодая зелень, лужайки украшены всевозможными пахучими травами и цветами, холмы, подобно Хизру, одеты в зеленый наряд, и у деревьев. на плечах разноцветные одеяния. Стихотворение:

Воздух там от души заимствовал свою умеренность,

Зачерпнув росу в источнике жизни.

Земли там омыты водою облаков,

И на них выросли всевозможные цветы,

/337/ Поверхность их скрыта под покровом цветов —

Все розы и тюльпаны вперемежку,

Цветы там нежны подобно розовощеким, вскормленным негою,

А мелодии соловьев — все напевы любви. [384]

Трава там доходит до пояса,

И деревья разбили [свои] шатры над ней.

Если птица [села] бы там отдохнуть на ветке,

Тень ее взмахнула бы крыльями и улетела.

Словом, климат той страны пришелся по нраву Искандару, и он остановился на несколько дней у упомянутого источника. Расстелив ковер веселия и наслаждения, он осушал хрустальные кубки из рук среброногих кравчих, с челом, подобным цветку, и голоса радости и увеселения и песни ликования и торжества достигли края небесного купола.

По-видимому, у него был небольшой недуг, распространенный среди простого народа и часто упоминаемый — на голове наподобие бычьего рога появился костный [нарост]. Сколько опытные врачеватели и искусные лекари ни прикладывали похвального усердия и огромных стараний для его удаления, это ни к чему не привело. За несколько дней, проведенных Искандером у того источника, он совершенно избавился от того недуга и выздоровел. И ныне возле упомянутого источника есть место, которое называют ключом Искандара, под тем [названием] он известен в народе.

Прекрасные качества здешнего климата наводят Искандара на мысль основать [там] город с крепостью, о котором бы говорили из века в век и из поколения в поколение. Он приказывает своему рабу по имени Бидлис основать здесь крепость и город [со словами]: “В отношении его мощности и неприступности следует так постараться, чтобы [в случае], если равный мне государь вознамерится завоевать его, аркан его устремлений не достиг и зубцов замка”.

/338/ Следуя непререкаемому, как судьба, указанию, Бидлис приступает к строительству крепости и сооружению укрепления в двух фарсахах от источника, между реками Кезер и Рабат, в том месте, где ныне находится крепость Бидлиса, закладывает основание и за короткое время доводит работу до конца. Когда Искандар, возвращаясь из похода в Иран, прибыл туда, Бидлис закрыл ворота крепости и приготовился к бою и сражению, убрав голову из ошейника повиновения и [385] послушания. Сколько ни направлял к нему Искандар послов и посланий, как ни обременял уши его жемчужинами увещаний и драгоценными камнями советов, это не привело ни к чему — тот по-прежнему бил кольцом в дверь мятежа и бунтарства. Искандар не стал осаждать крепость и, проявляя снисходительность и милость, продолжал путь. Когда было пройдено расстояние до первой стоянки, Бидлис, возложив на шею меч и саван, с ключами от крепости направился к искандарову порогу и разверз уста покорности и смирения, кротости и оправдания в таких выражениях:

“Повелитель мира! Ослушание и неповиновение раба [твоего] произошло в соответствии с высоким государевым указанием, ибо, поручая мне, ничтожнейшему, строительство крепости и цитадели, они изволили рассыпать жемчужины таких словес: “В отношении ее мощности и неприступности следует так постараться, чтобы и для равного мне государя подчинение ее при всех стараниях и усердии оказалось невозможным. Более того, чтобы аркан завоевания хаканов, трон которых возвышается до небес, и султанов, способных покорить мир, не достиг и зубцов крепостных [стен], а птица мысли прозорливых гениев с чистыми помыслами на легких крыльях воображения не смогла облететь и порога его основания”. [Лишь] на основании такого непререкаемого указания /339/ осмелился я на подобную дерзость и выгнал скакуна проступка на ристалище неповиновения. Теперь почту заслуженным любое наказание, которое одобрит государь — прибежище мира”.

Искандеру понравились слова Бидлиса, и он назвал город и крепость его именем. Он пожаловал ему в наследственное пользование управление и владение теми районами и вознес до апогея солнца венец его власти и достоинства.

По форме крепость Бидлиса в целом напоминала треугольник, поэтому она никогда не бывала свободна от волнений и смут (Смысл предложения остается не совсем ясным.). Известно от достойных доверия авторов, что в давние времена в крепости появилось много змей. Из-за большого количества пресмыкающихся жизнь обитателей тех мест стала [386] невыносимой. В конце концов мудрецы поставили во дворе крепости талисман, чтобы змей стало меньше и они не беспокоили людей. И ныне можно видеть высеченную на камне стены фигуру человека, который держит в руках змею. [Это изображение] известно как Дворцовый талисман.

Место, [где расположен] Бидлис, представляет собой ущелье между Азербайджаном и Диарбекиром, [Дийяр]-Рабиа и Арменией, так что если паломники из Туркестана и Индии направятся на поклонение двум славным святыням (Мекке и Медине) — да приумножит всевышний их почитание и возвеличение! — если путешественники из Джидды и Зангибара, купцы Северного Китая и Хотана, России, славянских стран и Болгарии, торговцы арабские и персидские и странники с большей части света отправятся в путь, они непременно впоследствии пройдут через Бидлисский туннель 565. Этот туннель расположен [на расстоянии] одного фарсаха к югу от Бидлиса. В действительности вода, появляясь из земли, с течением времени застывала, и постепенно /340/ образовалась такая стена, что путники с трудом там проходили.

Добродетельная хатун (Букв, “госпожа” — законная жена правителя.), жившая в те времена, построила в самом Бидлисе мечеть и большой одноарочный мост, которые известны как мост и мечеть Хатун. Ту застывшую [массу] прорыли, и теперь там без затруднений совершают свой путь караваны и люди. Это каменистое место считается священным и посещается избранниками господними. Туда приходят выдающиеся люди из шейхов и служителей божьих.

Вакиди 566 приводит со слов Науфала, сына 'Абдаллаха, что во времена халифа 'Умара — да будет им доволен Аллах! — в 27 (648) году 'Айаз б. Ганам 567 был назначен на завоевание Диарбекира и Армении. Правителем Ахлата был тогда один неверный по имени Юстинус, правителем Бидлиса — Сарванд, сын Юнуса Католикоса, владетелем Муша и Сасуна — неверный по имени Санасар. Главою и предводителем их был правитель Ахлата Юстинус. Он назначил свою дочь по имени Тарун наследницей. [387]

В Китаб-и футух ал-булдан 568 упоминается, что у отца было намерение отдать свою дочь в жены двоюродному брату Бугузу, сыну бидлисского правителя Сарванда. [Но] дочь питала сильную любовь к Мушу, сыну Санасара — юноше, украшенному прекрасной внешностью и наряженному в убранство нежности и доброты. В то время когда правители неверных послали своих сыновей на помощь правителю Амида Мириму б. Дарабу, Тарун была направлена в поход вместо отца. Случайно встретившись с Мушем, она выпустила из своей владетельной десницы поводья самообладания, бежала к 'Айазу б. Гаиаму и удостоилась чести вступления в мусульманскую веру. Тарун соединили /341/ с Мушем узами брака. Позднее Тарун, договорившись предварительно с приближенными 'Айаза, бежала к отцу, [которому сказала]: “Муш силой заставил меня принять мусульманство. [Теперь] я снова вернулась к своей вере”. Улучив момент, она убила отца и без боя сдала Ахлат мусульманским войскам.

Правитель Бидлиса Сарванд через Юканну обязался [представить] сто тысяч динаров, тысячу тюков тканей и европейской парчи, пятьсот арабских коней и сто коней местной породы и заключил с 'Айазом мир.

Большинство населения города [Бидлиса] составляют армяне. Местные мусульмане следуют учению его преосвященства имама Шафи'и — да будет доволен им Аллах!— за исключением немногих, которые исповедуют религиозное учение величайшего имама Абу Ханифы — их отцы и деды во времена владычества турок последовали примеру того народа. Жители округа в основном шафииты. Все они любят благочестивые деяния и молитвы, и в целом это люди храбрые, великодушные, щедрые, приветливые с иноземцами и гостеприимные.

В любой мусульманской деревне, где есть два-три дома, построена мечеть, содержат имама и муэззина и совершают сообща намаз. При выполнении божественных предписаний и религиозного закона они постоянно следуют уложениям ислама, и неизменно из того замечательного города выходят люди выдающиеся и талантливые. Из Бидлиса — Мавлана 'Абдаррахим Бидлиси — величайший ученый, образец просвещенных [388] эдира, вместилище духовных совершенств, который, будучи ученым мужем, составил исполненный изысканности и изящества комментарий на Шатала' 569. Его сочинения по логике и риторике пользуются известностью среди прославленных ученых.

[Из Бидлиса] — Мавлана Мухаммад Баркала'и, который по знанию фикха и хадисов возглавляет ученых и просвещенных и [является] кумиром законоведов. В области грамматики он написал комментарий на [сочинения] Хабиси л Хинди /342/ с посвящением правителю Бидлиса эмиру Шарафу. Он являет собой пример для вельмож и простого народа.

Из Бидлиса — его преосвященство шейх 'Аммар-и Иасир 570, полюс искателей истины, доказательство [самых] тщательных исследователей, хранитель установлений закона божьего, образец для следующих по пути совершенствования. Он является, послушником шейха Абу Наджибаддина Сухраварди 571, и наставником шейха Наджмаддина 572 Кубра — да освятит всевышний их души!

Обладатель совершенств, вместилище глубочайшей премудрости Мавлана Хусамаддин Бидлиси 573 тоже был большим эрудитом (Букв, “деятельным ученым”.). В [вопросах] суфизма он [принадлежит] к последователям его преосвященства шейха Аммар-и Иасира. После отшельнической жизни и войн с неверными, достигнув степени [духовного] совершенства, он составил комментарий на доктрину суфизма.

[Затем следует] Мавлана Идрис Хаким, сын Мавлана Хусамаддина, которому долгое время принадлежала должность секретаря при султанах Ак-Койунлу. Позднее он удостоился приятия в ближайшее окружение султана Салима. Во время завоевания Египта он находился при победоносном государевом стремени и там сочинил превосходные касыды с восхвалением султана. В одну из касыд он включил эти стихи, выражающие жалобу, — стихотворение:

Доколе невежество будет обесценивать мои деньги,

Когда именно ты являешься мерилом полноценности и неполноценности познаний? [389]

Вся моя ученость не принесла мне ни зернышка в Египте,

А ослам подобные невежды тащили харварами драгоценные камни.

Разве святой землей стал для [меня], несчастного, Египет,

Что даже апельсиновой корки я не могу сорвать с [его] деревьев?

Мне ясно, что [мое] служение [еще] не дает мне права [на твою благосклонность],

Но именно ради тебя я в разлуке со своими друзьями и отечеством.

В Руме и Сирии, Курдистане и Диарбекире у меня

Целая толпа родственников, которые, подобно рабу [твоему], стенают и страждут.

Коль передам я сановнику прошение к государю,

Он возмутится и тотчас свернет его.

Поскольку двор твой, о повелитель Египта, — средоточие талантов,

/343/ Подобает тебе [обратить его] в славное вместилище наук.

Посмотри на [разбитые тобою] сады из всякого рода деревьев,

Как науки созерцательные, повествовательные и изящные, как законоведение, медицина и астрономия.

Тот, кто вознесся на вершины учености,

Как мог отрицать достоинства Идриса?

Он написал историческое [сочинение] на персидском языке о памятных деяниях и жизни османских султанов, куда он включил [изложение] их законов. Поистине, в том сочинении он проявил чудеса красноречия и изящества [слога], и можно сказать, что по благородству и плавности [речи] он не имеет себе подобных. Будучи посвященной описанию жизни восьми государей, [эта книга] была названа Хашт бихишт. Она включает около восьмидесяти тысяч бейтов.

В то время когда шах Исма'ил отступил [от истинной религии] и стал распространять шиизм, Мавлана Идрис составил хронограмму: “Мазхаб-и нахакк” (“Неистинная вера”.). Когда это дошло до слуха государя, он приказал Мавлана Камаладдин Табибу Ширази, который был близок [к государю] и принадлежал к [его] [390] интимному окружению, написать Мавлана послание и спросить, он ли составил эту хронограмму или нет.

Мавлана, следуя повелению [государя], написал и отправил Мавлана Идрису послание, состоявшее из всевозможных острот и изящных шуток. Мавлана [Идрис], ознакомившись с содержанием послания, не отвечает отрицательно и говорит: “Да, я составил хронограмму, но она на арабском языке. Я сказал: “Мазхабна хакк” (“Вера наша истинная”).

Шаху Исма'илу понравился ответ Мавлана, и он дал августейшее указание вызвать Мавлана и пригласить к нему на службу. Мавлана уклонился от этого, а в извинение представил шаху касыду, из которой [мы] приводим несколько бейтов — стихотворение:

Считай меня потомственным рабом своей семьи,

Ибо [еще] дед мой поступил на службу к твоему деду на пути к святыне.

Родитель [мой] тоже принадлежит к ученикам второго деда шаха,

/344/ Ибо благодаря ему познал он науку о внешнем и уяснил сокровенное.

Сам путь моего рабского служения Шайху Хайдару 574

Стал для меня [сладок], как молоко и сахар, благодаря красоте дружеского общения.

По счастливой случайности на страницах священной книги

Корана имени Исма'ил неизменно сопутствует имя [этого] раба.

Его сын Абу-л-Фазл Эфенди, который был украшен в убранство совершенств, во времена государя с достоинством Сулаймана был удостоен должности дафтардара Румелии и некоторое время посвятил тому важному делу. Случилось так, что были у него два достойных сына. Против обыкновения, когда они сели в Галате на корабль и отправились в Стамбул, вдруг поднялся ветер безнадежности. Дети того могущественного оказались во власти разбушевавшейся грозной стихии, и лодку жизни тех несчастных поглотила губительная пучина. Волна надежды тех безутешных не достигла берега свершения, [391] и ладья бытия скрылась в океане смерти. Они так бесследно исчезли в чреве крокодила небытия, что до обители вечной жизни не дошло ни весточки, ни следа от них. Стихотворение:

Стоит кораблю любого погрузиться в ее пучину,

Как отраженная в воде пятерня ломает руки пловца.

Абу-л-Фазл Эфенди, сжигаемый огнем разлуки, оборвал нить счета [страниц] в книге ожидания. Начальник казначейства в диване [того, о ком сказано]: “Все, что есть, гибнет, кроме его существа” (Коран, сура 28, стих 88.), написал его жизни отпускную грамоту на цитадели [всевышнего]: “У него власть над всем, и к нему вы возвращены будете” (Коран, сура 28, стих 70.), и ангел смерти свернул свиток дневника его жизни. После Мавлана Абу-л-Фазла Эфенди детей мужского пола не осталось, и с ним прекратился род его.

И шейх Абу Тахир ал-Курди, которого упоминает наш владыка — светоч религии и веры Мавлана 'Абдаррахман Джами в Нафахат [ал-унс мин хазират ал-кудс], /345/ тоже из Бидлиса. Его пресветлая гробница находится к западу от Бидлиса [на расстоянии] одной стоянки от [реки] Кезер.

Из Бидлиса происходит поэт Шукри, который некоторое время находился на службе у туркменских эмиров [и затем] — у здешнего правителя Шараф-хана. Позднее он попал в ряды ближайшего окружения султана Салим-хана. Латифи Руми упоминает его имя в антологии жизнеописаний турецких поэтов. Он изложил в стихах события своего времени и назвал [это сочинение] Салим-наме, которое, поистине, представляет собою непревзойденный образец поэтического мастерства.

Одним словом, город Бидлис всегда был местом средоточия талантов и ученых и резиденцией мудрецов и совершенных. Прибежище поэтического мастерства — Мавлана Муса, ныне наставник в медресе Шукрийе, поведал автору этих строк со слов своего деда Мавлана Шах Хусайна, который [уже] миновал сто двадцать стоянок [жизненного] пути, что у Бахрам-бека [392] зулкадра, кому на правах наместника шах Исма'ил препоручил охрану и защиту Адилджеваза, Арджяша и Баргири, возникли разногласия и споры с поверенными Шараф-хана, находившимися в Ахлате и в тех пределах.

Шараф-хан направил на расправу с ним Шайх Амира бил-баси, и около пятисот человек,из учащихся и ученых Бидлиса взялись за стрелы и луки для священной войны за веру и вместе с Шайх Амиром направились в Арджиш.

Климат в том городе, по общему мнению, не поддается описанию, а красота и чистота садов и строений его превыше всяческих похвал. Сын шейха Хасана Хизани, преемник шейха 'Абдаллаха ал-Бадахшани, совершеннейший из смертных шайх ал-ислам Мавлана Абу-л-Халлак, чья пресветлая гробница находится недалеко от Гек-Мейдана 575 и служит местом /346/ исполнения молитв, — завершителем их системы в суфизме является шейх Рукнаддин 'Ала'аддаула Симнани — да освятит Аллах его славную гробницу! — посвятил восхвалению климата и красоты города Бидлиса эти несколько бейтов, принадлежащих [к плодам] его сеющего перлы таланта и рассыпающей жемчуг мысли, — стихотворение:

Ах! Каков город Бидлис, если приведены в стыд и смущение

Его водой и воздухом [животворные] воды Хизра и дыхание 'Исы!

Что за место, если сладость и красота его

Сделали неприметными на земной поверхности сады Ирема.

Какая страна! Когда [мускусная] газель прослышала об ее аромате,

Она хотела в ту же минуту покинуть пустыни Хотана,

Чтобы в том месте раскрыть свою мускусную железу.

[Но] утренний ветерок сказал ей: “Что за пустые мечтания,

Когда китайский мускус стал равноценен праху с того места!

Не ходи туда, ибо ценность твоих товаров будет приравнена праху”

Какая земля! Чистота ее прекрасной пыли

Побудила зефир жизни прилететь [туда] из райского цветника,

Чтоб отнести праха с ее благородной поверхности в мир вечности

И умастить им кудри гурий, [393]

Но сколько он ни странствовал смущенный по той стране,

Ему не попалось ни пылинки благодаря ее чистым источникам.

Хотя население и страдает несколько месяцев от обилия снега зимой, от сильных морозов и метелей, климат там не настолько суров, чтобы причинять людям много вреда. Здешний народ — бедные и богатые, приезжие и местное население топят [печи] дровами. Вязанку сухих дров [весом] с ношу мула продают за одну серебряную драхму, что равноценно двенадцати османским акче. Здешние бани также отапливаются дровами. Иногда из-за большого количества снега проход и проезд в обе стороны для путников закрыт.

С давних времен /347/ руководствующиеся правосудием султаны и украшенные великолепием хаканы освободили и избавили неверных и мусульман того города, [вменив им в обязанность] наблюдение за дорогами, от всех податей, [основанных на] местном обычном праве и на шариате, предав проклятию предписания и заповеди шариата и непререкаемые указания [Корана].

Здешние правители построили много общеполезных сооружений, как то: мечети, медресе, дервишcкие обители, ограды, бани и мосты. В городе двадцать один мост из шлифованного камня, по ним постоянно движутся люди. [В городе] шестнадцать кварталов, восемь бань и четыре большие соборные мечети. Одна в давние времена была армянским храмом. Когда войскам ислама удалось завоевать город, они превратили его в мечеть, известную [ныне] как Кызыл Масджид.

Другая мечеть принадлежит к постройкам Сельджукидов, дата ее основания написана куфийским письмом. Она известна как Старая соборная мечеть. [Третья] соборная мечеть вместе со странноприимным домом была воздвигнута эмиром Шамсаддином рядом с Гек-Мейданом и названа Шамсийе. Четвертая соборная мечеть — Шарафийе основана в Мардинском квартале вместе с медресе и странноприимным домом моим дедом и названа Шарафийе 576. К этим соборным мечетям [394] приставлены имамы и муэззины, каждый из них получает большое содержание. И неизвестно, чтобы со времени появления ислама и поныне когда-нибудь там прекращалось совершение пятничной молитвы или [переставали] посещать [мечети].

В городе пять медресе: Хатибийе, Хаджибекийе, Шукрийе, Идрисийе и Ихласийе. [Последнее, расположенное] близ обители при мечети Шамсийе, принадлежит к постройкам [этого] бедняка и закончено в 999 (1590-91) году. В настоящее время оно заполнено учащимися.

Преподавание в медресе вверено учителям, искусным в стихосложении и красноречии, как то: в медресе Шарафийе преподает /348/ Мавлана Хизр Баби, который не имеет равных по знанию основных и производных уложений юриспруденции, комментированию [Корана] и преданий о пророке. И считают, что каждый, кто что-нибудь прочел в его присутствии, [уже] достиг степени совершенства.

[Должность учителя в] медресе Ихласийе принадлежит его преосвященству, солнцу веры Мавлана Мухаммаду Ширанши, который среди ученых Курдистана получил известность возвышенным умом и высокими достоинствами. Он обладает превосходными познаниями в области толкования [Корана], астрономии, логики и метафизики.

В медресе Хаджибекийе преподавание поручено Мавлана Мухаммаду Зраки Суфи, которому немного подобных по знанию религиозного закона, благочестию, набожности, верности и правдивости. В медресе Идрисийе [должность наставника] занимает Мавлана 'Абдаллах, известный [под прозванием] Рашк или Черный Мулла. Каким-то путем он договорился с монаршим порогом и имеет льготную грамоту на вечные времена. В совершенных науках он тоже преисполнен познаний.

Затем [следуют] талантливые и выдающиеся люди из ремесленников и мастеровых. В городе около восьмисот лавок и много благотворительных учреждений.

Особо [необходимо отметить] эмира эмиров Вана Хусрав-пашу — творца справедливости, дарителя милостей, источник благодеяний и милосердия, прибежище обладателей барабана [395] и знамени, приют для талантливых и ученых, попечителя власти султана и хранителя величия хакана — да будет над ним милосердие и всепрощение [господне]! — который достроил две бани из мрамора, два караван-сарая, около ста двухфасадных лавок и две кожевни, не считая других заведений, приносимая которыми польза очевидна. Все это он передал в качестве вакфа странноприимному дому в Рахва 577. Его постройки много способствовали украшению города Бидлиса. Обладатель поэтического мастерства и дара красноречия, вместилище духовных совершенств — Мухаммад-джан Эфенди, /349/ который по происхождению принадлежит к здешним кази и благороднорожденным, и отцы и деды его постоянно занимали высокое положение и были украшены достойными званиями, составил хронограмму времени сооружения его построек — “бана-йи ху-сраваяе” 578.

Помимо сооружения богоугодных заведений он предпринял два великих дела и за короткое время закончил их, чем вызвал похвалы и одобрение всех смертных. Первое — строительство в Рахва, расположенной между селением Тадван 579 и городом Бидлисом. Оно включает два обширных караван-сарая, благородный странноприимный дом, прекрасную баню, оживляющую дух наш мечеть и десять ремесленных мастерских. От источника, [удаленного] примерно на двенадцать тысяч заров, он провел туда воду и [всюду] явил знаки благоустроенности и процветания. Он поселил там около тридцати семейств неверных и мусульман, а те земли, что по милости покойного государя султана Мурад-хана были пожалованы Хусрав-паше в собственность, передал в качестве вакфа упомянутому [странноприимному дому].

Для странников там всегда готова похлебка, хлеб, светильник. Эмиру и знатному, турку и таджику, арабу и персу, свободному и рабу, местному и чужеземцу — любому, кто остановится там на ночлег, оказывают внимание, приличествующее его положению.

И действительно, это такое место, что, несмотря на наличие между Бидлисом и Тадваном нескольких поселений и многочисленных караван-сараев, из-за обилия снега и сильных [396] морозов — так, в одном году зимой во время снегопадов жители измеряли [глубину снега], и каждый раз выходило шестьдесят четвертей — ежегодно [там] погибало несколько купцов и путешественников.

Благородные государи и правители, в особенности великие отцы и деды /350/ [этого] безумца, несколько раз намеревались там начать строительство и даже закладывали многочисленные основания — и ныне там можно видеть заборы и стены, превышающие человеческий рост,— довести до конца дело не удавалось из-за волнений и смут [того] времени. Полустишие:

Кому счастье, а кто [обречен] нести свой жребий.

И вот уже более двадцати лет как ни один человек не погиб в Рахва благодаря благословенным постройкам покойного паши, — паломники и торговцы в мире и благополучии совершают свой путь.

Второе — он основал и построил в городе Ване высокую соборную мечеть, медресе, кладбище и превосходный странноприимный дом. Он назначил туда звонкоголосых хафизов, благочестивого хатиба, муэззина, сладкозвучного чтеца Корана, благовоспитанных и приветливых муджаверов и каждому определил приличествующее его достоинствам содержание. Совершив пять молитв, они читают первую главу [Корана] во спасение его (Хусрав-паши) исполненного божественной милости духа. B ночь на пятницу и понедельник [в его память] читают они слово предвечного (Коран.), и, без сомнения, преисполненная милости божьей душа того великого и благородного получает воздаяние за те [добрые дела].

В-третьих — он стал для автора этих строк путеводителем и примером, когда в продолжение некоторого времени [последний] с многочисленной группой из племени рузаки скитался в. пустыне заблуждения, тонул в реке раскаяния, около сорока четырех лет из-за притеснителей-чужеземцев был оторван от друзей, отечества, поместий и владений [своих], оказавшись в стране кызылбашей. Там он был вынужден слушать пустые [397] речи ее презренных и низких [обитателей]. [Лишь] употребив все старания, добрался он из зарослей колючек иноземцев до свободного от шипов розового цветника родной отчизны и славного обиталища отцов и дедов [этого] безумца.

Этот [исполненный] удивления рассказ можно закончить тем, что именно через Хусрав-пашу покойный государь отозвал [этого] несчастного с управления Нахчеваном, /351/ указав путь в страну ислама и пообещав управление наследственным доменом. Он явил в том деле столько стараний и заботы, что большего невозможно и представить. И около тысячи человек — мужчин и женщин, старых и молодых, которые годами молили и просили всевышнего творца — да прославится имя его! — о [возвращении] в страну ислама, вместе с [этим] несчастным удостоились той высочайшей радости и величайшего счастья — за что да будет славен всевышний!

Кроме того, у Бидлиса прекрасные предместья и окрестности, например округ Ахлат. Основная часть этого города построена в давние времена. Когда-то он служил резиденцией армянским государям. Во времена Нуширвана 580 здешнее управление принадлежало его дяде Джамасбу. Климат в Ахлате в высшей степени мягок, и там много всевозможных сочных плодов. Особенно замечательны абрикосы и яблоки. Одно яблоко может достигать в весе ста драхм. Там имеются разнообразные сорта яблок и груш. B Армении и Азербайджане славятся ахлатские яблоки.

Общеполезные сооружения, как то: мечети, ограды, дервишеские обители, там весьма многочисленны. Неизменно [из Ахлата] выходили подвижники, богословы и шейхи, например Саййид Хусайн Ахлати 581, который в науках о внешнем и сокровенном был главою ученых [своего] времени. Это один из знаменитых людей [своей] эпохи по [знанию] джафр-и джа-мса' 582. С помощью науки предвидения он [заранее] узнал о [грядущем] изменении судеб мира и о смутах после появления наводящих ужас войск Чингиз-хана и до начала волнений и горестных тревог покинул родные места и вместе с двенадцатью тысячами учеников и последователей, родственников и друзей своих отправился в Египет, /352/ где проживал [398] до времени переселения из мира — прибежища власти. Там находится его пресветлая гробница, и ныне в Каире есть место, называемое кварталом ахлатцев.

К числу здешних ученых относится Мавлана Мухйиаддин Ахлати, который в точных науках и астрономии был средоточием знаний своего времени. И когда Васираддин Туей по указанию Хулагу-хана приступил к построению обсерватории и составлению астрономических таблиц в Мераге Тебризской, он призвал из Ахлата Мавлана и вместе с ним, Муаййададдином 'Арузи и Наджмаддин Дабираном Казвини выполнил то дело 583.

Но в результате некоторых смут, возникших в нем во времена появления ислама, город Ахлат оказался разрушенным. В первый [раз] — в начале 626 (1229) года, [когда] туда прибыл султан Джалаладдин Харизмшах 584. Силой он отобрал его у Сельджукидов и устроил большую резню. Затем прибыли войска монголов, они захватили у него [город] и [тоже] причинили огромные разрушения. В 644 (1246-47) году произошло большое землетрясение, и большинство здешних построек превратилось в развалины. B середине зимы 955 (1548) года крепость Ахлата осадил шах Тахмасб и очистив ее от ставленников султана Сулайман-хана, приказал крепость разрушить.

За час ее сровняли с землей. Затем султан Сулайман-хан Гази оставил старую крепость и город и воздвиг на берегу озера новую крепость и цитадель. Поэтому старый город совершенно превратился в руины, [но] и новое место не очень благоустроено. Стихотворение:

Мир [расположен] на пути потока,

Не думай, что от горсти /353/ роз он станет процветающим.

И поныне, когда копают в любом месте на территории старого города, [из-под] земли появляются остатки дворцов, караван-сараев, бань из отесанного камня и искусно отделанного мрамора.

Другим [районом] Бидлиса является Мушский округ. [Муш] — старинный город, и можно видеть следы его старой [399] крепости и цитадели. Отцы и деды [этого] безумца, владея [теми областями], построили на вершине горы в одном фарсахе к югу от города Мушскую крепость. В течение долгого времени она была населена, позднее султан Гази разрушил цитадель. Половину старой крепости, которая находилась на вершине горы в западном направлении от города, он восстановил. В крепость он определил пятьдесят сторожей, привратника, пушкаря и все необходимое.

“Муш” по-армянски означает “туман”. Из-за обилия туманов там мало плодовых деревьев, но на окраинах города есть виноградники. [Виноград] сажают на холмах, причем виноградные лозы с земли не поднимают. Если лозу наклонить в сторону или посадить на ровном месте, ягод не будет. Здесь произрастает много пшеницы и в неограниченном количестве просо.

Там хорошие степи и превосходные пастбища. Здешние крестьяне держат много быков, буйволов и баранов, так что в каждую упряжку быков, которая составляет кутан 585, они запрягают двадцатьчетыре быка и буйвола.

Мушская равнина известна среди турок под названием Муш Аваси, она имеет примерно десять-двенадцать фарсахов в длину и четыре-пять фарсахов в ширину. [Это] гладкая и ровная местность, сплошь покрытая цветами и пахучими травами, а по краям [ее] — горы с вечнозелеными цветущими рощами, летними пастбищами, полными снега, /354/ с прохладными источниками и обильными реками. Воды Евфрата, появляясь с северной стороны равнины, отделяют от нее одну треть и текут к югу. С востока с горы Нимруд 586 стекает река, называемая Кара-су 587, пересекает равнину и впадает в Евфрат.

В горах там ловят необыкновенно красивых соколов, и в той раеподобной равнине и лугах, напоминающих райские сады, водится всевозможная дичь, птица и рыба. Стихотворение:

Окружающие ее рощи уподобились раю

Со вторым Каусаром у подножия.

К отдохновению и покою располагает ее благоухание,

Прах ее умыт от скверны, [400]

Круглый год зеленеет там базилик,

Всегда она исполнена неги и покоя,

Она служит обиталищем для птиц в этой стране,

Коль понадобится тебе птичье молоко, оно гам.

Земли ее [настолько] пронизаны золотоносными водами,

Что, кажется, их засеяли шафраном.

В той зеленеющей равнине одно за другим расположены армянские селения, [насчитывающие] около ста семейств, у подножия горы со стороны пустыни находятся мусульманские деревни.

Во времена чингизидских султанов государственные подати [с Муша], по словам Хамдаллаха Мустауфи [Казвини], составляли 69 500 динаров. В правление государя — борца за веру — султана Сулайман-хана Бидлисский вилайет был подвергнут кадастровой переписи и проверке. Джизья и харадж с четырех тысяч неверных, исключая вакфные и мульковые поселения, составляют 1 533 325 османских акче — каждые двенадцать акче равноценны мискалю чистого серебра, — согласно старинной системе обложения джизьей, когда на душу [населения] приходится по семьдесят акче.

Рассказывают, /355/ что до появления ислама, во времена армянских правителей, правитель Муша устроил смотр своим войскам, и в войсках его оказалось шестьсот голов лошадей серо-пестрой масти, и до сих пор сожалеют, что в Муше нет распорядительного правителя и владетеля.

Следующим значительным округом Бидлиса является Хнусский округ, который располагает обширными летними пастбищами, например Су-Шахри 588, Бяк-гёль 589, Джабал-и Шарафаддин, где с большой [для себя] пользой кочевали курдские племена во времена отцов и дедов автора этих строк.

Еще есть там два источника, из одного добывают белую соль, из другого — красную. Каждый год они приносят казне четыреста тысяч османских акче [дохода]. [В отношении] ливанских сборов [Хнус] приравнен Мушу, хотя там меньше [401] подданных-армян. Большинство здешних селений и деревень переданы в икта' и держателям тимаров, и ныне там четыреста владетелей икта'.

В Хнусеком округе выводят коней арабской породы, [но] на здешних землях ничего, кроме пшеницы, не произрастает. К местным диковинкам [относится] озеро, называемое Буланык 590, которое в окружности составило бы примерно фарсах. Вода в нем всегда мутная и с красноватым оттенком. Река, вытекающая из того озера, тоже такая грязная, что никогда не очищается (Букв, “не имеет возможности стать чистой”.).

Между [озером] Буланык и Ахлатом есть еще озеро, которое называют Назык 591. Вода в нем в высшей степени чистая, приятная на вкус и прозрачная. Зимой оно так замерзает, что четыре месяца по нему передвигаются караваны. /356/ Ближе к марту, когда ломается лед, шум от него разносится почти на три фарсаха. Когда оно освобождается ото льда, устанавливается умеренная погода.

Из того озера в речушки, которые впадают сюда потоками, идет много рыбы. Приходят местные жители, и каждый примерно за месяц налавливает столько рыбы, сколько ему нужно; так что один человек за сутки свободно может выловить несколько харваров рыбы — сколько пожелает.

Рыба там в высшей степени вкусная и по величине превышает ползара. Любопытно, что икра, которая находится у нее в животе, при ее съедании действует на всякого человека и животное как яд. В моем присутствии несколько человек отведали ее и лежали сутки без сознания. Под конец они приняли противоядие и после большой рвоты освободились от [нее]. Несколько государственных чиновников хотели было сдать в аренду и на откуп [ловлю] здешней рыбы. Более того, во времена [этого] несчастного сдали в аренду, дабы получить в казну значительную сумму. [Но] случилось так, что в те годы это ни к чему не привело — рыба из озера не вышла.

К северу от Бидлиса, между Мушем и Ахлатом, [402] находится гора, называемая горой Нимруд. В народе рассказывают, что зимой у [царя] Нимруда 592 были там зимние становища, а летом — летние кочевья. На вершине горы основал он замок, строения и дворец, достойный государя, и проводил там большую часть [своего] времени. Когда Аллах обратил на Нимруда свой гнев, вершина горы опрокинулась и так ушла в землю, что крепости и строения оказались затопленными водой. Несмотря на /357/ то что гора возвышается над землею на две тысячи заров, вершина ее погрузилась в землю на полторы тысячи заров, и образовалось огромное озеро 593 шириною в пять тысяч заров, даже более.

От обилия каменистых мест, рощ и деревьев люди могут передвигаться лишь двумя-тремя путями, дорог для четвероногих только две. Вода в озере в высшей степени чистая и холодная, стоит на берегу озера копнуть, как выступает теплая вода. Земли там мало — сплошь каменные глыбы. В основном — это пемза и песчаник, который турки называют “девех гези” (“Глаз верблюда”.). Отверстия в нем заполнены наподобие пчелиных сот, что придает ему прочность, но местами он легкий, как пемза.

На северном склоне, кипя, бьет из-под земли и стекает по склону проток горячей воды 594, черной и грязной, как окалина, что выходит из горна кузнецов. [Та вода] своей твердостью и весом превосходит железо. По мнению [этого] бедняка, путь его явно каждый год удлиняется. Высотою стока он превышает тридцать гезов (Двенадцать гезов равны одному зару), длина его составляет примерно пятьсот-шестьсот заров. Во многих местах он выбивается наружу.

Если кто-нибудь пожелает отделить куски друг от друга (Речь, очевидно, идет о песчанике.), должен будет приложить большие усилия — все во власти всевышнего. [403]

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

История племени рузаки и причина такого его наименования

Да не пребудет скрытым и утаенным от солнцеподобного разума всадников ристалища красноречия и пытливой мысли /358/ искусных наездников арены риторики, что “рузаки” — слово [языка] дари. Некоторые его писали через “дж” и “ш”. “Рузаки” означает по существу “один день”; что же до “к”, который стоит в конце слова, то это не что иное, как [суффикс] “к” и “йай единичности” в “хаджаки”, “пардаки” и подобных им словах. Некоторые из отмеченных даром красноречия считают, что “каф” и “йай” в персидском языке служат уменьшительными суффиксами. Возможно, написание через “дж” присуще арабским авторам, которые везде, где в [языке] дари встречается “ж”, ставят “дж”. “Ш”, по свидетельству достойных доверия историков, присуще природе курдского письма.

Весьма правдоподобна версия, что племя рузаки образовалось из двадцати четырех курдских родов в местечке Таб, относящемся к Хойту 595, в один день. Племя делится на две ветви: двенадцать его подразделений назвали билбаси 596 и [другие] двенадцать — кавалиси 597. Билбаси и Кавалиси — [также] два селения в вилайете Хаккари. По другой версии, это названия двух родов из племени бабан.

Короче говоря, вначале они собрались в Табе, поделили между собою здешние земли, объединились, поставили над собою (Букв, “для себя”.) правителя и приступили к завоеванию вилайета. И известно, что те, кто не получил доли во время того раздела в селении Таб, коренными рузаки не являются. Подставив шею под ярмо повиновения своему повелителю, они начали завоевания.

Рассказывают, правителем Бидлиса и Хазо в то время был некий Давид 598 из наместников Грузии. [Племя] рузаки /359/ отобрало у него вилайет Бидлиса и Хазо. По другой [404] версии, Бидлис они захватили у племени курдаки, а Хазо — у грузин. Некоторые считают, что они отняли Бидлис у племени зукиси, за истинность слов ответственность несет рассказчик.

Словом, некоторое время спустя после того как они стали владетелями областей Бидлиса и Хазо, тот, кто взялся за дело управления племенем рузаки, умер, и с ним закончился род его. С этого времени все в племени рузаки пошли один на другого, и никто никому не подчинялся. И сказался [тогда] скрытый смысл этих строк Мавлана Хатифи 599 — стихотворение:

Горько следует оплакивать ту страну,

В которой не ведают, кто ее защитник.

Впав в опьянение, публичная женщина будет рыгать в Каабе,

Если сзади не будет палки правителя.

Некоторое время спустя, пока дела их пребывали в таком состоянии, главы аширатов и племен, посовещавшись, пришли к такому выводу: “В городе Ахлате проживают два брата по имени 'Иззаддин и Зийа'аддин из царского рода Сасанидов. Мы привезем их к себе и любого, который окажется достойным и способным управлять нами, поставим эмиром и передадим ему бразды власти, дабы дела в стране пришли в порядок и явили процветание, а бунтовщикам было неповадно устраивать смуты и мятежи. Знать и простые люди племени, согласившись с таким условием, пусть его выполняют”. Несколько человек из племенной знати [рузаки] отправились в город Ахлат и со всеми почестями и церемониями доставили царевичей в Бидлис. Одна партия поставила на правление 'Иззаддина в Бидлисе, /360/ другая — Зийа'аддина в Хазо. Предав головы ошейнику послушания, они доверили на их усмотрение ведение своих важных дел, духовных и материальных, и препоручили их мощной деснице бразды управления страной. Эмир 'Иззаддин со своей стороны, как и подобает, выполнял обязанности, налагаемые на него верховной властью, и внушил аширатам, племенам и [всему] народу [рузаки] доверие и упование. [405]

И поистине ашират рузаки славится среди родов и племен Курдистана замечательным мужеством и воинственностью. [Людям этого племени] присущи необыкновенное достоинство и душевное благородство, правдивость и верность, благочестие и набожность. В любое время, когда их правители встречались с трудностями, они не оставляли невыполненной ничтожнейшую из мелочей службы и обязанностей, налагаемых на них преданностью и самоотверженностью. Когда они теряли вилайет Бидлиса, а правители их оказывались смещенными, следуя своим планам и усмотрениям, они: обходились без помощи и содействия других, уповая [лишь] на покровительство Аллаха, и [вновь] становились хозяевами страны. В народе говорят, что в стенах Бидлисской крепости не найдется столько камней, сколько раз ашират рузаки оставался без правителя. И если у могущественных государей возникнет желание покорить Курдистан, несомненно, в первую очередь они будут иметь дело с правителями Бидлиса и аширатом рузаки. Пока не подчинится племя рузаки, не покорятся и остальные племена Курдистана. Поэтому, когда султан Гази отобрал вилайет Бидлиса у здешнего правителя Шамсаддин-хана, и [тот], опасаясь гнева /361/ государя, уехал в Иран, племена байики, мудаки, зидани и билбаси три года не подчинялись наместникам рода 'Усмана. И все курдские эмиры, что согласно повелению Сулаймана, подобно дивам с горы Каф 600, обрушились на их отряды, не смогли их усмирить, пока государь с достоинством Сулаймана через правителя Хазо Баха'аддин-бека не освободил от всех податей население долины Кефандур и племя байики и не заручился доверием и поддержкой сыновей Шайх Амира билбаси — Ибрахим-бека и Касим-бека. [Таким образом], силой завоевать вилайет Бидлиса не удалось.

Сыновья курдских эмиров часто приезжают в Бидлис и беззаботно живут там, [но] благороднорожденные рузаки не подходят даже к двери домов эмиров Курдистана (Тем самым подчеркивая свою независимость от них и нежелание как-либо с ними считаться). [Люди] [406] ашйрата рузаки, попадая в чужую страну, проявляют при перенесении жестоких страданий и мук выносливость и терпение, мужество и силу, берут за правило покорность и смирение и достигают высоких степеней. Этими качествами они отличаются среди других племен Курдистана.

Племя [рузаки] делится на двадцать четыре ветви, из которых пять — кисани, байики, мудаки, зукиси и зидани — принадлежат к старинным племенам Бидлисского вилайета. Остальные двадцать [ветвей] относятся к билбаси и кавалиси. Билбаси включают каладжири, харбили, балики 601, хайарти, кури, барийши, сакари 602, карей, бидури и бала-гирди 603. В кавалиси входят зардузи 604, андаки, партафи, кавалиси, курдаки, сухразарди, кашаги, халидя, астурки 605, азизан.

/362/ ЧАСТЬ ВТОРАЯ

Описание генеалогии правителей Бидлиса и к кому она восходит

Неоднократно указывалось и отмечалось в некоторых исторических сочинениях, что родословная правителей Бидлиса восходит к государям [династии] Сасанидов, и они получили известность как потомки Ануширвана. Более правдоподобно, что в правление Ануширвана Джамасб, сын Пируза, — пятый [государь] из династии Сасанидов — управлял Арменией и Ширваном на правах наместника Кубада. После своей смерти он оставил три сына: Нарса, Сурхаба и Бахвата. Нарса заступил место отца, и [А]нуширван оказывал ему подобающее содействие. День ото дня крепло положение [Нарса], пока [однажды] не двинул он войска на Гилян и не покорил ту область. Он взял [в жены] дочь одного из гилянских правителей, от которой у него появился сын, названный Джилан-шахом. Владетели Рустемдара являются его потомками.

Сурхаб правил в Ширване, и к нему восходит родословная наместников Ширвана. Бахват предпочел поселиться в Ахлате и довольствовался небольшими доходами. Он не старался [407] расширить [свои] владения по обычаю отцов и дедов, и с него начинается родословная правителей Бидлиса. Владетелям Рустемдара и Ширвана [таким образом] правители Бидлиса приходятся двоюродными братьями.

Согласно достоверному преданию, ныне или к концу месяца зу-л-хиджжа 1005 (август 1597) года — вот уже 760 лет власть в Бидлисе, в зависимых и окрестных, относящихся и прилегающих к нему областях принадлежит его [настоящим] правителям, за исключением [периода] примерно в 110 лет, когда [Бидлис] ими был потерян и перешел в чужие руки. Четыре поколения султанов посягали /363/ на их страну — обстоятельства каждого из них будут подробно описаны на своем месте.

Словом, как уже было начертано отполированным горестями пером [нашим], ашират рузаки поставил 'Иззаддива на правление в Бидлисе, а Зийа'аддина — в Хазо. Прошло некоторое время их правления, и расположение жителей Бидлиса к Зийа'аддину возрастало изо дня в день, тогда как к 'Иззаддину подобной любви они не проявляли. Когда об этом стало ведомо Зийа'аддину и он убедился, что уважение к нему народа бидлисского безгранично, он приехал однажды из Хазо в Бидлис, желая повидаться с братом. Удостоившись встречи, братья расстелили ковер радости и увеселения и воздали должное удовольствиям жизни.

Зийа'аддину полюбился бидлисский климат. Кроме того, он видел, что надежды и чаяния знати и простонародья города Бидлиса обращены к нему, и в сердце его зародилось желание заполучить власть над теми областями. Он тайно сговорился с гарнизоном крепости и уведомил его: “Когда я выеду из крепости, брат последует за мною, и под каким-нибудь предлогом я вновь возвращусь в крепость”. Зийа'аддин испросил у брата позволения уехать и направился в Хазо. 'Иззаддин поехал проводить брата. Отъехали немного от города, и Зийа'аддин сказал ему: “Я оставил в крепости перстень, и никто, кроме меня, не знает, где он находится. Если вы соизволите минутку меня подождать, я быстро вернусь в крепость и возьму свой перстень”. [408]

Брата убедить нетрудно (Букв, “до сочувствия брата недалеко”.). /364/ 'Иззаддин тотчас остановился: и занялся охотой, а Зийа'аддин, пользуясь благоприятным случаем, вошел в крепость, закрыл ворота и направил брату следующее послание: “Уповая на проявление братского милосердия, [мы надеемся], что вы поживете несколько дней в Хазо, а [ваш] покорный слуга останется в Бидлисе, поскольку здешний климат пришелся по нраву сему несчастному”. 'Иззаддин, узнав об этом, вернулся к воротам крепости, но какие усилия ни прикладывал, сколько ни умолял вероломного [своего] брата, ничего из этого не вышло. Он вынужден был направиться в Хазо и Сасун, управление теми областями утвердилось за ним, и настоящие наместники Хазо, известные под именем Азизан, происходят от его сыновей и внуков. Правители Бидлиса принадлежат к потомкам Зийа'аддина и именуются Дийадин[ами].

В исторических сочинениях [этому] несчастному удалось встретить имена восемнадцати правителей Бидлиса, время правления которых превышает 450 лет. За дни своей власти они [ни разу] не оставляли свой вилайет. Имя того, у кого атабек 'Имададдин, сын атабека Ак-Сункура, отобрал Бидлис, осталось неизвестным, и [нам] при написании этих строк не удалось [его] выяснить на основании тех исторических сочинений, которые были [нам] доступны. Более правдоподобно предположение, что Бидлисом завладел Кызыл Арслан 606 во время завоевания Азербайджана и Армении. После Сельджукидов в конце правления хорезм[шахов], когда в Бидлис прибыл султан Джалаладдин, сын султана Мухаммад Харизмшаха, [там] правил Малик Ашраф. После него к власти пришел его брат Малик Мадждаддин, его преемником стал 'Иззаддин, за ним следовал мир Абу Бакр, /365/ за [мир Абу Бакром] — эмир Шайх Шараф и за ним — эмир Зийа'аддин, который был современником Тимура Гургана и имел с ним встречу.

Со времени его правления по настоящий момент, когда по [409] праву наследования власть перешла к автору этих строк, история владетелей Бидлиса представляется [нами] ясно, и события времени правления каждого из них будут подробно изложены на своем месте. С помощью Аллаха, всемогущего владыки [нашего], [мы] поведаем о тех правителях Бидлиса, чья слава и величие достигли апогея под сенью чудодейственного ока высокодостойных султанов и всемилостивейшей десницы всемогущих хаканов, и о других, от очага которых поднялся дым незаслуженной [кары] под губительным самумом мести и пламенем гнева славных падишахов и благородных государей, чья мощь [довлеет] над всей вселенной.

Рассказ [этот] будет такого рода. Первыми, кто в давние времена посягнул на вилайет правителей Курдистана, были Сельджуки Азербайджана 607. Дело в том, что во времена султана Махмуда б. султана Мухаммада б. султана Малик-шаха Салджуки должность наместника некоторых областей вилайета Ирака Арабского была дарована атабеку 'Имададдину, сыну Ак-Сункура, а управление Азербайджаном и Арменией — атабеку Илдавизу, который Кызыл Арслану приходится дедом. Оба достойным образом взялись за то дело и являли надлежащую твердость и старание в охране и защите, попечении и оберегании [вверенных им] областей.

В 521 (1127) году владетель Мосула умер, и управление теми районами присоединили к обязанностям 'Имададдина Занги (Букв, “до сочувствия брата недалеко”.). Изо дня в день возрастало его могущество вплоть до того, что он повел войска на Сирию и Алеппо и за короткое время /366/ подчинил ту страну. В 534 (1139-40) году он отправился походом на Курдистан и Диарбекир, завоевал Бидлис, Джезире, Ашут, Акру и другие районы, разрушил крепость Ашуб 608, на ее месте основал новую и назвал своим именем — Имадия. Ныне Имадия стала центром того вилайета.

Курдистан, в частности Бидлиоская крепость, более сорока лет оставался во владении у сельджукского атабека, пока в [410] 576 (1180) году султан Салихаддин б. Нураддин б. Сайфаддин Гази Атабаки 609 не бежал, потерпев поражение в битве с египтянами. После этого на поверхности солнца их могущества и на челе луны их величия обнаружились знаки затмения. [Люди] аширата рузаки, что долгие годы скрывались за тучами горя и, как дикие звери, рыскали по горам и лесам, упорно выжидая удобного случая, [теперь], подобно тиграм и свирепым львам, спускались с гор и обрушивались на остатки [войска] атабеков. Блестящим закаленным мечом они очистили от праха чужеземцев [свои] степи и горы. Тот, кто правил в Бидлисе и тех районах как их наместник, оставил многочисленные благотворительные сооружения в городах Бидлисе и Ахлате: соборные мечети, караван-сараи и мосты. Согласно другой версии, город Бядлис находился у Кызыл-Арслана Атабаки. Так или иначе, правление Ак-Сункура в Ираке Арабском соответствует наместничеству в Азербайджане Илдагиза, и периоды их правления совпадают 610. /367/ B Бидлисском вилайете проживают их потомки — [племя] cараджийан. Сараджийан — [не что иное, как] искаженное салджукийан. Потомки [родов] тадж-ахмад, кара-куте, кули-узба-кан и других принадлежат к тому племени.

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ

Милости и благодеяния, оказанные покойными государями правителям Бидлиса

Эта часть состоит из четырех глав

ГЛАВА ПЕРВАЯ

О Малик Ашрафе

В зерцале высоких как небо помыслов сладкоречивых ораторов и сияющей, подобно солнцу, мысли златоустов-рассказчиков найдет отражение то обстоятельство, что вначале Малик Ашраф, воссевший на трон правителя Бидлиоского вилайета, был наместником султанов Египта и Сирии и современником Малик Ашрафа 611. Те государи оказывали ему [411] должное покровительство вплоть до 625 (1227-28) года, когда под натиском смертоносных войск Чингиз-хана султан Джалаладдин, сын султана Мухаммад Харизмшаха, оставил территорию Ирана и отправился в Индию. Когда в отдаленных районах Индии до него дошел слух о смерти Чингиз-хана, он через Кидж и Мекран 612 прибыл в стольный город Исфахан с намерением завоевать Иран, как говорит создатель изящного стиля Камал Исма'ил Исфахани 613, — стихотворение:

Расцвела снова земля

Под благодатною сенью шатра владыки мира.

Поздравляют друг друга со спасением

Те, что остались в живых из людей и животных.

[Возрождается] землепашество, появляются новые поколения,

После того как [все] было покинуто на произвол насилия и громоподобных ударов.

Чтобы снова служить при дворе твоем,

/368/ Вновь стала возрождаться человеческая природа.

Ты удостоишься долголетия Нуха, ибо в мире

[Лишь] благодаря тебе после потопа наступило благоденствие.

Ты отстоял мимбар ислама перед крестом,

Ты убрал колокол с места, откуда провозглашают азан.

С чела правосудия ты снял покрывало гнета,

Лик веры ты очистил от завесы богохульства.

И без подобия преувеличения [можно сказать], что за короткое время он очистил те области от поганых неверных, пока два года спустя, прослышав о событиях в Иране, Уктай-каан не отправил туда против султана Джалаладдина Сутай-бахадура и Чурмагун-нойона 614 с тридцатью тысячами кровожадных монголов. Не имея возможности оставаться, султан отправился в Арран и Армению и завладел Тифлисом. Как говорит Камал Исма'ил — стихотворение:

Который из государей [твоей] эпохи, кроме тебя,

[Смог] накормить своего коня ячменем из Тифлиса и напоить водою из Индийского океана ? [412]

Автор истории Раузат ас-сафа [Мирханд] писал, что султан вначале направился из Ирака в Ахлат. Правителем Виллиса тогда был Малик Ашраф, его брат Малик Мадждаддин на правах его наместника охранял Ахлат. [Но местные жители], пребывая в самообольщении относительно Ахлата (Букв, “обоняние этой группы было так испорчено дымом от Ахлата”.), так понадеялись на крепость стен, обилие запасов, многочисленность защитников, что совсем отказали султану в помощи и принялись бранить и поносить [его]. Султан тогда повелел созвать войска, дал указание приступить к осаде крепости, и с обеих сторон взвились языки пламени сражения. Когда осада затянулась, силы городского населения от недостатка провианта истощились, /369/ и разъяренные воины султана захватили городской вал. Малик Мадждаддин укрылся в цитадели, [что находилась] в центре города, — комендантом ее был 'Иззаддин, мамлюк Малик Ашрафа. Поскольку осажденные были доведены до крайности и силы людей от недостатка провианта иссякли, порешили заключить мир с султаном. В тот же день Малик Мадждаддин смирился с судьбой и явился на службу к султану. Султан простил ему [все] его ошибки и отметил [своими] царскими милостями. Но [Мадждаддин], войдя в государев меджлис, встал [и] просил [сохранить] 'Иззаддину жизнь. Султан пожаловал в ответ: “Когда ищешь власть и правление, не подобает просить за своего слугу-мамлюка”. Два дня спустя 'Иззаддин также с покорностью оставил крепость, приказав своим сопровождающим надеть под кафтаны кольчуги и кирасы, намереваясь, как войдет в государев меджлис, нанести [Джалаладдину] смертельную рану. Приближенные султана узнали о его коварном замысле и провели к султану обезоруженным. [Он] повелел заковать их в цепи и вместе с Мадждаддином посадить в тюрьму.

Во время осады Ахлата Малик Ашраф посылал к мамлюкскому [султану] Сирии и [Египта] гонцов и послания с просьбой о помощи и содействии. Тем временем прибыли к нему на помощь войска Египта и Сирии, и Малик Ашраф вместе с войском Курдистана, военачальником которого он был, [413] выступил им навстречу, в Мушской долине присоединился к ним, и они вместе отправились “а султана Джалаладдина.

/370/ По воле судьбы султан неожиданно заболел и построил [свои] войска, сидя в паланкине. Встреча враждующих сторон произошла в Мушской долине. Трое суток продолжалась великая битва, и под конец потерпело поражение войско султана. Однако страх и благоговение пред ним столь прочно завладели сердцами [его противников], что они, не [осмеливаясь] преследовать его, возвратились назад. Султан же уехал в Ахлат.

Случилось так, что в тот же день в Армении стало известно о [прибытии] монгольского войска, и до высочайшего государева слуха из Тебриза одна за другой доходили вести о приезде Сутай-бахадура и Чурмагун-нойона. По получении такого тревожного известия дела султана приняли другой оборот, он освободил из заточения Малик Мадждаддина и 'Иззаддина, заключил мир с Малик Ашрафом и ступил [в отношениях с ним] на стезю любви, дружбы и согласия. Он испросил себе в жены дочь Малика и соединился с нею узами брака. Султан распустил войско и приближенных и укрылся в Биддисе. Там он прожил некоторое время, предаваясь забавам и кутежам, удовольствиям и развлечениям.

Через каждые несколько дней Малик Ашраф говорил ему в порядке наставления: “Такого рода ваше времяпрепровождение в Бидлисе не подобает [вашему] высокому званию. Вам следует куда-нибудь уехать, а то, не дай бог, монголы узнают, явятся сюда и принесут вилайету [ваших] верных друзей разорение, а августейшей особе султана — вред”. Но как Малик Ашраф его ни уговаривал, султан объяснял его слова корыстью, [якобы] “Малика стесняют расходы, которые он несет из-за нас, и он намерен выпроводить нас из своего вилайета”, /371/ пока однажды ночью, когда султан, будучи пьяным, спал, к воротам Бидлисской крепости не подошло монгольское войско под предводительством Аймас-бахадура, требуя [выдать им] султана.

Сколько ни будили султана ото сна, он был так опьянен вином, что совершенно не приходил в себя. Чтобы привести [414] его в чувство, ему на голову вылили кувшин холодной воды, и он проснулся. Ему сообщили о прибытии монгольского войска и приготовили несколько оседланных коней. Султан сказал дочери Малика: “Сколько твой отец ни давал нам советов по этому вопросу, мы объясняли [его слова] корыстью. Поедешь ли ты теперь со мною или нет?” Девушка охотно, по собственной воле, последовала за ним, и они скрылись под покровом темноты.

В дальнейшем обстоятельства последних дней султана историкам не ясны. Но, как рассказывает в трактате Икбалийе со слов своего духовного наставника шейха Нураддин 'Абдаррахмана Касрафи его святейшество шейх Рукнаддин 'Ала'-аддаула Симнани 615 — да освятит господь его славный корень! — султан вошел в ряды служителей господа и некоторое время занимался в одной из деревень Багдада ремеслом ворсильщика, пока не приобщился к милости Аллаха. По словам автора Та'рих-и гузиде, с султаном повстречался и убил его один курд, мстя за брата, который погиб в битве при Ахлате. Согласно рассказу Даулат-шаха, автора Тазки-рат, его убили курды, польстившись на его коня и одежду. Истина известна Аллаху!

Так или иначе, Малик Ашраф после того долгое время правил, ни одному из государей не подчиняясь 616, и [наконец] переселился в мир вечности. После его смерти на трон; правителя воссел его брат Малик Мадждаддин, как уже упоминалось выше. /372/ За ним правили в той стране их сыновья и внуки, и никто их не беспокоил, пока власть над миром не перешла к его величеству Сахиб-Кирану эмиру Тимуру Гургану — да пребудет над ним милосердие и всепрощение господне!

ГЛАВА ВТОРАЯ

О Хаджжи Шарафе б. Зийа'аддине

Перед блистательным всепроникновенным благословенным гением просвещенных ученых не осталось сокрытым, что из сочинений историков и людей веры — да пребудет над [415] ними милость всевышнего Аллаха! — выясняется, что в 796 (1393-94) году, что соответствует месяцу фарвардину эры Джалала 617 и году Обезьяны [монгольского летосчисления], Сахиб-Киран [своего] времени эмир Тимур Гурган, покорив обитель ислама Багдад, Джезире, Мосул, Текрит, Мардин и Амид, через Севасар 618 направился к летним становищам Алатага 619.

Когда его величество [государь] остановился в Мушской долине, Хаджжи Шараф, а по словам автора Зафар-наме, во всем Курдистане не было человека, равного ему по справедливости и великодушию, установил связь со слугами Сахиб-Кирана, смиренно [явился] с ключами от крепостей Вид-лис, Ахлат, Муш и других крепостей своих владений, с ценными дарами и приношениями, конями арабской породы и быстроногими верблюдами из Берды 620 и удостоился лобызания милостивых перст.

Был там один гнедой конь с черным хвостом и черной гривой, с поступью газели и статью молодой лани. Глазами он напоминал звезду Канон, раздражительностью — небеса, челом — луну, сумрачностью — Юпитера, мстительностью — Марса, мудростью — Меркурия, быстрым бегом — месяц, игривостью — солнце, очарованием — Венеру. Копыта его походили на агат, хвост — на шелк, зубы — на жемчуг, а [могучие] плечи — на наковальню.

Вместе с другими славными конями, которых /373/ привели в дар окрестные сардары и военачальники, его угнали в Мушскую долину. Он всех опередил, и ни один быстроногий не достиг и пыли [из-под] его копыт. Стихотворение:

Этот пегий быстроногий [конь], подобно лазурному своду,

Протянул тысячи нитей от ночного [мрака] к [белизне] дня.

Хвост его [мог бы служить] связкою для [снопа] созвездия Девы (Сноп служит символом созвездия Девы.),

Своим копытом он способен оставить зазубрину на диске полной луны,

Коль слетит во время скока копыто его,

Новою луною станет оно на небосклоне. [416]

Если бы [пространство] с запада до востока стало единым майданом,

Одним прыжком с быстротою молнии перелетел бы он через него.

И стремительный ураган едва ли угонится за пылью,

Которую поднял он своими передними ногами.

Завоеватель мира Сахиб-Киран осыпал Хаджжи Шарафа царскими милостями и щедротами, не знающими границ, обласкал его, отличил и вознес среди равных, [даровав ему] почетный расшитый золотом халат и портупею с золотым мечом. Он пожаловал [Хаджжи Шарафу] его область, присоединив еще Пасин 621, Авник 622 и Мелазгерд, и даровал ему на то августейший ярлык, который заканчивался хулой (По адресу его нарушителей.). [Государь] повелел ему заточить в Бидлисскую крепость одного из узбекских принцев, что был преисполнен злобы и вынашивал планы предательства в отношении слуг Сахиб-Кирана. И тот всемилостивейший рескрипт до 940 (1533-34) года хранился в нашей семье. В период междуцарствия, когда умер Шараф-хан и его сын Шамсаддин-хан отправился в страну персов, сопровождаемый знатными [племени] рузаки, указ Тимура и другие государевы грамоты были утрачены.

Словом, после смерти Хаджжи Шарафа за дела правления взялся его законный наследник эмир Шамсаддин, известный под именем Вали.

/374/ ГЛАВА ТРЕТЬЯ

Об эмире Шамсаддине б. эмире Хаджжи Шарафе

Из капель, источаемых облаками, питающими перо, и в движении прославленных перст совершенных мудрецов возникает начертание, согласно которому, когда [Кара Йусуф б.] Кара Мухаммад туркиман бежал под натиском доблестных войск эмира Тимура и укрылся у наместника Рума Илдырым Байазид-хана 623, эмир Тимур направил к [нему] гонца, [417] требуя [выдать ему] Кара Йусуфа, а с гонцом — послание, сопровождаемое такими стихами.

Не хочу я, чтобы такая обитель благоденствия, как Рум,

Мною была перевернута вверх дном.

Передай нашим рабам ключи от Кемаха,

Не делай для себя тесным [этот] обширный мир!

Кара Йусуф — это проклятый разбойник,

По чьей вине сопряжены с опасностями для паломников пути к святыне,

От которого ни одна дорога не имеет спасения,

Прибег к покровительству твоего двора.

Мечом правосудия покарай его,

Накажи его, как он того заслуживает.

Когда гонец Сахиб-Кирана прибыл в Рум и пояснил пред мироукрашающими помыслами султана Рума цель своего приезда, тот составил ответное послание Тимуру и отпустил Кара Йусуфа к правителю Египта Фарруху 624. Поскольку в то время правитель Египта был преисполнен в отношении Сахиб-Кирана дружбы и почтения (Букв, “любви”.), он Кара Йусуфа и правителя Багдада Султан Ахмада Джалаира 625, что выступал за [Кара Йусуфа] просителем, — каждого в отдельности заключил в башни крепости Миср. Но, прослышав о смерти эмира Тимура, он обоих освободил из заточения и каждому повелел выбрать по пятьсот нукеров, из казны Египта назначил им содержание, дабы вошли они в число эмиров /375/ и являли старание в служении государю, [а также] вручил [им] необходимое количество коней и вооружения.

Однако из подданных Султан Ахмада в Египте никого, кроме погонщиков ослов и дворовых, не оказалось, под знаменами же Кара Йусуфа в тех местах собралась многочисленная, группа пригодных к делу людей из туркмен кара-койунлу. Жители Египта, заблуждаясь относительно численности туркмен, заявили султану Фарруху: “Если не оказать [418] Кара Йусуфу и туркменам кара-койунлу отпора, с божьей помощью они вызовут в нашей стране мятежи и смуты”.

Посовещавшись меж собой, население Египта порешило на том, что в день игры в поло султан Фаррух прикажет Кара Йусуфу и его слугам спешиться и собрать на ристалище мелкие камни, а тем временем отряды египтян перебьют не ведающим сострадания мечом тех ни в чем не повинных людей. Кара Йусуфу стало известно об этом заговоре, и он вывел своих мулазимов на ристалище в полной боевой готовности. Султан, как было условлено, повелел Кара Йусуфу и его свите спешиться и очистить ристалище от мелких камней. Кара Йусуф, не сходя с коня, остановился напротив султана и сказал: “О повелитель мира! Пока у государя для рабов [своих] находилась ласка и милость, мы были [верными] слугами и подчиненными. Теперь же, когда султан, внимая речам завистников и зложелателей, намерен покуситься на жизнь и честь рабов [своих], и оставаться в этих областях не желаю”. Сидя верхом на коне, он поклонился султану, [затем] повернулся, пришпорил коня и, поторапливая нукеров, покинул ристалище. /376/ Рассказывают, до Диарбекира сто восемьдесят раз путь ему преграждали войска, и всегда одолевал он врагов силою [своего могучего] плеча, ловкостью и тактическими приемами, им примененными в тех смелых сражениях. Из Диарбекира он прибыл в Бидлие и обратился за покровительством к здешнему правителю малику Шамсаддину и отдал малику [в жены] свою дочь. Тот [же] пожаловал ему район Пасина и крепость Авиик.

Кара Йусуф провел там зиму и летом 809 (1406-07) года, поддерживаемый маликом Шамсаддином, в местечке Чохур-Саад имел сражение с Мирза Абу Бакром, сыном Мирза Мираншаха, сына эмира Тимура, и обратил его в бегство. К [Кара Йусуфу] перешел Чохур-Саад, Маранд, Нахчеван, Шарур и Маку. Зиму в том году он провел в Маранде. [419]

В 810 (1407-08) году Мирза Абу Бакр со своим отцом Мирза Миран-шахом и несметным войском через Ирак и Хорасан направился в Азербайджан войною на Кара Йусуфа туркимана. Встреча враждующих сторон произошла в Шамб-и Газане Тебризском 626, и поражение понесли войска Джагатая (Т. е. монгольские войска.). Мирза Миран-шах был убит, и Азербайджан безраздельно перешел к Кара Йусуфу.

Изо дня в день все выше восходила его счастливая звезда, и по-прежнему между Кара Йусуфом и эмиром Шамсаддином наблюдалось единодушие и согласие. [Кара Йусуф] обходился с ним как с сыном и, утвердившись на султанском троне, пожаловал ему во владение вилайет Бидлиса с относящимися и прилегающими к нему районами. Грамоту, им дарованную эмиру Шамсаддину по этому случаю, можно пересказать в следующих выражениях.

Текст грамоты 627:

“Да ведают дражайшие дети [наши] — да хранит их всевышний! — все эмиры улусов, /377/ туманов, тысяч и сотен, военачальники, правители, финансовые чиновники, землевладельцы, городские старшины, простой народ и вельможи, квартальные и сельские старосты Курдистана — все, высокорожденные, знаменитые и прославленные, жители и обитатели Бидлиса, Ахлата, Муша и Хнуса с относящимися и прилегающими к ним областями, что, поскольку очевидны совершенная преданность, единодушие [с нами], крайнее отличие и самоотверженность, предельная стойкость и благонадежность, его сиятельства, прибежища эмирата, дражайшего сына [нашего] — величайшего, справедливейшего, наиразумнейшего,. благороднейшего эмира, эмира эмиров Ирана, эмира Шамсаддина Абу-л-Ма'али — да продлит господь всевышний дни державы его, победы его, славы его и благоденствия его вплоть до дня Страшного суда! — в соответствии с нашими царскими помыслами мы нашли необходимым и целесообразным, как и прежде, отличить и вознести упомянутого эмира среди равных ему всевозможными милостями и [420] пожалованиями. Это и послужило причиною появления и обнаружения на страницах обстоятельств его знаков благодеяний и щедрот государевых. Ныне и незамедлительно мы вновь жалуем ему на правах правителя, эмира, повелителя и владетеля поземельную подать и налоги ливанские с Бидлиса, Ахлата, Хнуса, Муша и других крепостей и подчиненных областей вместе с окрестными, прилегающими и относящимися к ним районами, что ранее принадлежали упомянутому эмиру. Пожалованы они ему без права чьего-либо вмешательства и соучастия. И этот, распространяющий над всеми странами божественную благодать, указ издан с тою целью, чтобы утверждению вышеупомянутого эмира на пост правителя, хакима и владетеля округов, местностей, зимних становищ и деревень, которые еще ранее принадлежали упомянутому эмиру, препятствий не чинили, вокруг не околачивались и не беспокоили подданных и людей его. Каждый, кто поступит противно указу, ответит [за это] /378/ и понесет самое суровое наказание. Эмиры, начальники, знатные и высокорожденные, население и коренные обитатели Бидлиса, Ахлата, Муша, Хнуса с местностями и деревнями, коменданты и жители крепостей обязаны всегда признавать его светлость — прибежище эмирата, сына [нашего] своим эмиром и правителем, неукоснительно следовать слову, совету и помыслу его и являть послушание, преданность и верность. Во всех тяжбах, важных делах и торговых операциях пусть всецело полагаются на доверенных лиц вышеупомянутого эмира, с чем бы он ни обратился [к ним], будут покорны и послушны и всюду поступают таким образом. Когда [грамота] украсится высокой и благородной государевой печатью, пусть ей верят. Писано в [день] десятый месяца раби'-ал-аввала 820 (27 апреля 1417) года”.

Автор Матла' ас-са'адайн 628 рассказывает, что сорок дней спустя после смерти Кара Йусуфа, в день восемнадцатый священного месяца зу-л-хиджжа 823 (21 декабря 1420) года эмир Щамсаддин через одного из верных слуг направил в Арранский Карабаг ко двору Мирза Шахруха послание с [421] изъявлением благопожеланий. В начале весны, когда Мирза уехал из зимних становищ Карабага к границам Арзинджана на войну с сыновьями Кара Йусуфа туркимана, первого джумади-л-аввала 824 (4 мая 1421) года от имени правителя Бидлиса эмира Шамсаддина в местечке Китме-Гийаси Казн Мухаммад передал Мирза Шахруху многочисленные дары и приношения, был допущен в его августейший диван и довольный возвратился назад. Когда же победоносное войско Шахруха разбило шатры свои в окрестностях Ахлата, на стоянке Маргу, которая представляла собою зеленые, цветущие луга, /379/ эмир Шамсаддин с несколькими курдскими эмирами встретил августейший кортеж. Первого дня [месяца] джумади-с-сани упомянутого года он удостоился лобызания милостивых перст и благосклонного чудодейственного взора. [Шамсаддин] был отмечен царскими милостями и падишахскими щедротами, и [государем] были подписаны новые грамоты “а управление Бидлисом. В день шестнадцатый упомянутого месяца он получил позволение уехать и отбыл в свой вилайет.

Без подобия преувеличения и краснобайства, без тени нарочитого восхваления и пристрастного описания [можно сказать], что эмир Шамсаддин был мужем в высшей степени благочестивым (Букв, “верующим в единство бога”.), мудрым и могущественным в делах правления. Население той страны питало к нему неизъяснимое доверие. По-видимому, случилось так, что, когда прошел он семь ступеней [духовного совершенствования], в нем появилось нечто, присущее близости [к всевышнему], ибо известно предание, передаваемое некоторыми трактатами по суфизму, что дикие звери и птицы были его преданными друзьями. Когда совершал он омовение, хищники пили воду из благословенных ладоней того святого мужа. Ему приписывают много других чудесных и необыкновенных деяний, рассказ о которых здесь был бы неуместен. Его драгоценное время неизменно посвящалось милостивым беседам и общению с благородным сословием ученых и совершенных и высокодостойным братством суфиев. В народе он известен как эмир [422] Шамсаддин ал-Кабир (“Великий”), и постоянно жители той страны возносят молитвы за благочестивую душу того святого мужа.

Во времена смут, вызванных туркменами, он стал чеканить свою монету и установил хутбу на свое имя, и поныне в городах Курдистана известны монеты из [сплава] золота и серебра [весом] в один мискаль, называемые “шамсаддини”, — знатные /380/ Курдистана сохранили их как залог удачи и преуспеяния,— это своими глазами наблюдал сей ничтожный. Он лично видел три разновидности дирхемов, носящие имена трех правителей Бидлиса: первый — имя Мухаммада б. Шарафа, второй — Шарафа б. Мухаммада и третий — Шамсаддина б. Зина'аддина.

Тому достойному принадлежит построение странноприимного дома, лечебницы, постоялого двора и соборной мечети на Гёк-Мейдане, основанной им в 810 (1407-08)году и известной [под названием] Шамсийе. Селение Тармит, относящееся к Мушу, деревня Кафо, подчиненная области Карджиган, деревня Казух, расположенная между Арджишем и Адилджевазом, вместе с четырьмя поселениями, семь лавок, один караван-сарай, двадцать армянских дворов в самом Бидлисе и окрестностях остались от добрых деяний его светлости, не считая того, что погибло от смут времени. Странноприимный дом существует поныне — нищим и местным жителям [там] дают хлеб и похлебку. Селение Казух же является вакфом для простого народа и знатных — там путники могут получить хлеб и еду.

Наконец, в городе Ахлате эмир Шамсаддин удостоился мученической кончины от руки сына Кара Йусуфа туркимана — Мирза Искандара, который отличался необыкновенною глупостью и невежеством. Согласно традиции тело того благородного перевезли из Ахлата в Бидлис и похоронили к востоку от Гёк-Мейдана, напротив его странноприимного дома. По другой версии, он покоится в Ахлате, и относительно места его погребения мнения расходятся. Устная традиция объясняет причину его гибели так. Жена его, молочная [423] сестра Искандара, как и он, была туркменского происхождения. Натура ее питала неистощимую страсть к верховой езде, игре в мяч и стрельбе из лука, /381/ и время от времени ей приходило в голову предаваться тем занятиям в Бидлисе. Как великий эмир ни отговаривал ее от того опасного занятия: “Мы — курды, и обычаи туркмен нашими людьми не одобряются, лучше оставить это”, она не унималась. Стихотворение:

Коль не выходит дело добром,

Оно непременно кончается позором.

Как и следовало ожидать, начались раздоры и препирательства. Эмир Шамсаддин, доведенный до предела дерзостью и бесстыдством молодой женщины, ударом кулака выбил ей зуб. Та завернула тот зуб в бумагу и отправила в Арджиш к своему брату послание, полное жалоб и сетований. Когда эмир Шамсаддин поехал в Ахлат для встречи с [Мирза Искандаром], тот наглый тиран, прозванный Дилу Искандаром (“Неистовым Искандаром”.), убил его. Но автору этих строк такая версия представляется сомнительной. Ясно, что причиною убийства великого эмира послужили тесные связи и дружба его с двором Мирза Шахруха.

Так или иначе, после мученической кончины того великого эмира правителем вилайета и держателем ожерелья власти стал его законный наследник эмир Шараф. Это был человек не от мира сего — умопомешанный. По ночам он забирался в банные печи, построил железную клетку и днем сидел там, беспрестанно повторяя такие слова: “Место самца куропатки в клетке”. По этой причине жизнь его оказалась недолговечнее времени цветения розы, и на страницах эпохи от него не осталось никаких следов. Стихотворение:

Весел ты или печален в этом караван-сарае,

Ты никогда не чувствуешь уверенности в этом вечно изменяющемся мире. [424]

[Ho] сколь все равно мы должны /382/ покинуть это жалкое обиталище,

Радость лучше, чем горе, веселье предпочтительнее скорби.

Достойные доверия авторы повествуют, что жена эмира Шарафа Шахим-хатун была из дочерей владетелей Хасанкейфа. Еще при жизни мужа она взяла от улемов фетву 629 и соединилась узами брака с эмиром Саййиди Ахмадом Насир-аддини. Когда эмир Шараф прошествовал в райские сады, после него остался один малолетний сын по имени Шамсаддин, который еще не подходил для управления и власти. По этой причине бразды правления в Бидлисском вилайете перешли в достойную десницу эмира Саййиди Ахмада и Шахим-хатун.

После этого события племенная знать рузаки принялась бунтовать и своевольничать, каждый по своему усмотрению захватывал один из округов Бидлиса. Так, эмир Мухаммад Насираддини завладел Ахлатом, 'Абдаррахман-ага кавалиси — округами Чукур и Муш, и среди племен рузаки начались раздоры и препирательства. Каждый претендовал на власть и желал стать эмиром. Стихотворение:

Когда страна лишается правителя,

Каждый деревенский староста мнит себя вали.

Некоторое время дела вилайета обстояли таким образом, пока однажды эмир Шамсаддин не выехал из Бидлисской крепости на охоту. Некий 'Умар Йадгаран из аширата байики, нагрузив несколько ослов топливом, обычным путем направлялся из района Кефандур в город торговать. У моста Араб они встретились. 'Умар, пренебрегая вежливостью, не убрал с дороги 'Своих ослов и так их погнал, что задел поленом эмира Шамсаддина по колену. Тот сказал: “Эй, глупый осел! Что у тебя глаз нет /383/ присмотреть за своими ишаками, пока люди пройдут?” 'Умар, со своей стороны нарушая приличия, дерзко заявил в ответ: “У того глаз нет, кто не видит собственных недостатков”. Эмира Шамсаддина слова его привели в крайний гнев и ярость, и он уже готов был оскорбить и обидеть его, но по своему милосердию и [425] снисходительности предпочел сдержаться и дал ему пройти безнаказанно. Стихотворение:

Коль будешь ты терпелив, без сомнения,

Мало-помалу терпение принесет тебе счастье.

После того как гнев у него прошел, он подумал: “А вдруг дерзость этого неуча имела под собой какую-то почву?” Возвращаясь с охоты, он увидел 'Умар Йадгарана, который продал свои дрова и ехал домой. [Эмир] подозвал его к себе и сказал: “Эй ты, невежественный курд, эти сказанные тобою слова были нелепыми и пустыми, ты поступил невежливо”. Тот смиренно стал просить извинения: “О истинно благороднорожденный! О свет ясного ока! Раб [ваш] не допускал неучтивости, а единственно, желая вам счастья, из самых чистых побуждений произнес на курдский манер несколько слов. Коль желаешь ты слушать, то потребуй твоего покорного слугу к себе на беседу, и я подробно все доложу”. Эмир попросил его подробно пояснить эти слова. 'Умар без преувеличения и без утайки от начала до конца поведал ему, как; помнил, историю его родительницы и эмира Саййиди Ахмада Насираддини — как при жизни отца его она взяла от улемов фетву и вступила в брак с ним, и как они захватили власть. /384/ Эмир Шамсаддин одобрил благие его помыслы и спросил: “Как же можно поправить дело и вернуть утраченное?” 'Умар сказал: “Следует одного за другим привлечь к себе таких-то и таких-то подходящих юношей племени рузаки, обещаниями и угрозами склонить на свою сторону и обратить в своих единомышленников. А потом я скажу тебе, как поступать [дальше]”.

Эмир Шамсаддин последовал совету — ежедневно он призывал к себе одного-двух юношей [племени] рузаки и брал с них клятву верности. Мир Саййид Ахмад, узнав об этом, бежал, прибегнув к покровительству правителя [племени] бохти мир Абдала. Вскоре эмир Шамсаддин убил свою мать и поспешно направился в вилайет Бохтан в погоню за мир Саййид Ахмадом. Когда эмиру Абдалу стало известно о наступлении эмира Шамсаддина, он собрал свое, войско, подошел к [426] берегу реки Зальм 630, подготовился к битве и сражению и выступил навстречу эмиру Шамсаддину. Войска вот-вот должны были столкнуться, когда эмир Шамсаддин послал к эмиру Абдалу гонца и потребовал у него мир Саййид Ахмада. Эмир Абдал в ответ заявил: “Такое требование будет уместным, если вы передадите нам мир Хасана ширави, который перед этим убил одного из сыновей эмиров бохти, потом бежал и укрылся при вашем дворе. Мы же со своей стороны передадим вам мир Саййид Ахмада”.

Словом, после обмена гонцами и посланиями порешили на том, что вместо мир Хасана ширави эмир Шамсаддин в качестве заложников пошлет несколько человек из знати рузаки, /385/ а [эмир Абдал взамен] передаст мир Саййид Ахмада; потом эмир Шамсаддин отошлет к нему мир Хасана, а [эмир Абдал] возвратит ему представителей знати [рузаки]. B соответствии с этим эмир Шамсаддин отправил в качестве заложников за мир Саййид Ахмада нескольких смельчаков — отличных пловцов и мужественных воинов, и так с ними условился: “Вам нужно быть на берегу реки. Как только в нашем лагере послышится шум и начнется подготовка к ночной атаке, бросайте своих коней, оружие и снаряжение и голыми кидайтесь в воду. Вплавь перебирайтесь на другой берег и присоединяйтесь к нашему войску, ибо я никоим образом не склонен выдавать эмира Хасана племени бохти”.

Представители знати рузаки, следуя указанию, направились к эмиру Абдалу. Тот со своей стороны послал эмира Саййид Ахмада с просьбой взамен передать эмира Хасана — [тогда] меж ними наступит мир и согласие и [заложники] будут освобождены.

Когда владыка четвертого неба снял с головы золотой венец [свой], ночь облачилась в черные одеяния Аббасидов, а покинутый солнцем небесный свод раскрыл [свои] очи в ожидании хранителей мрака, эмир Шамсаддин мечом возмездия прервал нить жизни неблагодарного эмира Саййид Ахмада и послал храбрецов рузаки в ночную атаку к берегу реки Зальм. Дозорные войска бохти, приведенные в смятение их стремительным натиском, подняли крик. Между тем [427] представители знати рузаки, заметив происходящее, бросились в воду и, переплыв [реку], присоединились к своему войску.

На рассвете, когда властелин востока /386/ устремил ввысь лучезарные стяги, принуждая несметные полчища звезд, оставив берега моря заката, вернуться в четвертую небесную сферу, и направил свои высокие помыслы на то, чтобы рассеять ночную тьму, оба войска ступили ногою мужества на ристалище отваги, готовые ринуться в бой, и на берегу реки подготовились к сражению.

[Тогда] эмир Шамсаддин, пришпорив своего коня, выехал вперед и сказал: “О эмир Абдал! Я убил своего слугу, который допустил в отношении меня предательство и измену. Отныне к вам я не питаю ни вражды, ни неприязни. Если [все же] вы желаете споров и препирательств, то вот поле битвы и вот воины”. Когда эти слова дошли до слуха [людей] племени бохти, эмир Абдал тоже выступил вперед и сказал: “О эмир Шамсаддин! Великие отцы и деды ваши с давних времен почитались нашими дедами как старшие, всегда меж ними были раскрыты врата искренности и дружбы, и они следовали путем взаимяого согласия и любви.

Полустишие: “Упаси меня господь, коль предприму я дело”, противное старинному обычаю, отвергнутое и проклятое создателем и [его] творениями, которое покрыло бы [меня] позором в этом мире и в мире будущем. Сколь эмир Саййид Ахмад забыл о своем месте, вышел за рамки учтивости и получил по заслугам, ныне, уповая на благородство нрава и добродетель [вашу, мы надеемся], что, свернув ковер ссоры, вы заложите основание единения и дружбы [с нами]”.

Когда эмир Шамсаддин увидел, что эмир Абдал начал всячески извиняться, говорит учтиво и мирно, меж обеими сторонами установилась дружба и согласие, и он изволил вернуться обратно. С того дня был он назван /387/ мир Шамсаддин Душвар (“Непреклонный”). У него было пять сыновей: Султан Ахмад, Султан Махмуд, Зийа'аддин, эмир Шараф и эмир Ибрахим. Султан Ахмад, Султан Махмуд и Зийа'аддин в 835 (1431-32) году [428] умерли от чумы. Эмир Шараф также в назначенный [судьбою] срок в расцвете молодости и весны жизни покинул [этот] бренный мир. После смерти отца наследником стал эмир Ибрахим. Некоторое время он правил, а когда прошествовал в мир вечности, место отца заступил его законный наследник эмир Хаджжи Мухаммад. В 847 (1443-44) году он основал в центре города Бидлиса на берегу реки Рабат медресе и мечеть и через год закончил их строительство. В 865 (1460-61) году он был принят под сень господней милости. Похоронили его возле медресе. Памятью после него на страницах судьбы остались два достойных сына — Ибрахим и эмир Шамсаддин. Согласно завещанию отца эмир Ибрахим взялся за дела управления, и обстоятельства его жизни будут подробно описаны.

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ

Об эмире Ибрахиме б. эмире Хаджжи Мухаммаде

Выше на скрижалях повествования было начертано красноречивым пером, что между Кара Йусуфом Кара-Койунлу и правителями Бидлиса неизменно сохранялись отцовско-сыновние отношения и близость. Когда Узун Хасан Ак-Койунлу убил сына Кара Йусуфа Джиханшаха 631 в силу давней вражды, что существует между двумя этими племенами, и полностью завладел вилайетами Диарбекира, Армении и Азербайджана, все свои помыслы и устремления он направил на искоренение рода Кара-Койунлу и истребление семей [их] друзей /388/ и близких.

Первым делом он поручил Сулайман-беку Бижая-оглы, который был из числа его великих эмиров, с неисчислимым войском завоевать вилайет Бидлиса и схватить местных правителей. Сулайман-бек с несметными полчищами пошел на Курдистан. Когда показалась Бидлисская крепость и войско туркмен разбило [свои] шатры, эмир Ибрахим б. Хаджжи Мухаммад, который был в то время правителем [Бидлиса], усилил оборону крепостных ворот и укреплений. Сулайман-бек вскоре приступил к осаде крепости и подготовил осадные орудия. [429]

Три года подряд стоял он у Бидлисской крепости. Каждый год, когда озаряющее мир солнце проходило точку осеннего равноденствия, а владыка небесной сферы, боясь холодов и стужи, прятал голову в беличью [шубу] облаков, когда лужайки лишались [своего] пестрого убранства, а розарии — цветистого украшения, деревья сбрасывали свои наряды из плодов и листьев, а цветники теряли недолговечные златотканые одеяния, Сулайман-бек, усмирив дива гнева уверенностью, что он своего добьется, направлялся к зимовищам Мардина и Бешири. И снова в начале весны, когда нежный ветерок [во время] цветения душистых трав и цветов обращал сады земной поверхности в предмет зависти райских садов, Бижан-оглы из глубин [своего] мрачного логова отправлялся в Бидлис на войну с храбрецами войска [курдского] и героями, подобными Рустаму. Для завоевания крепости приняты были все меры: цитадель была окружена со всех сторон и отовсюду на нее были направлены пушки и катапульты. [Летящие] сверху и снизу камни и стрелы /389/ выбивали мозг из голов героев и душу из тела богатырей. Стихотворение:

Подобно ресницам красавицы, сомкнулись два ряда сражающихся.

Один [ряд] — внизу, второй — наверху.

Когда падал сверху камень,

Как лев, рычал бык, на котором держится земля.

Стоило в небо взлететь одной стреле,

Как там вставала [целая] решетка [стрел].

Возгорясь злобою, небесный свод

Обратил в лассо сверкающее солнце, а луну в [его] петлю.

Уподобившись безжалостному времени, ружье

Нарушило мир и спокойствие.

Крепостные башни от крови героев

Приняли окраску тюльпана, подобно цветам граната.

Так как осада затянулась, голодом, недостатком провианта и многочисленными болезнями осажденные были доведены [430] до крайности. От чумы и эпидемий [холеры] погибло столько народу, что в живых при эмире Ибрахиме осталось не более семи человек. Тогда поэт Махмуд-оглы, панегирист Сулайман-бека, сочинил и послал Хасан-беку оду на турецком языке, включив в нее такое двустишие:

Великий государь! Этот курд из Бидлиса

Не покорится Сулайману.

Словом, когда дела для обеих сторон дошли до крайних лишений, болезней и голода, а страдания и муки достигли Предела, заговорили о мире как о благе. Тогда выступили посредники и порешили на том, что Сулайман-бек пощадит жизнь эмиру Ибрахиму, а тот со своей стороны, отказавшись от крепости и вилайета, передаст их [Сулайман-беку]. Обе [стороны] согласились на такие условия, о которых было доложено Хасан-беку. От него был доставлен перстень для скрепления договора, и мир был заключен.

Эмир Ибрахим оставил крепость /390/ и уехал в Тебриз на службу к Хасан-беку, а Сулайман-бек завладел крепостями и областью Бидлиса.

Рассказывают, что эмира Ибрахима послали в Азербайджан с двенадцатью семействами из аширата рузаки, в число которых входила и семья Шамс-и 'Акилан. По прибытии его в Тебриз Хасан-бек определил ему в городе Куме 632 содержание и отослал в Ирак. До конца дней своих Хасан-бек почитал своим долгом оказывать эмиру Ибрахиму должное покровительство. Когда жизнь его подошла к концу и он испил из рук кравчего судьбы напиток смерти, нити от [всех] дел царства попали в достойные руки его сына Йа'куб-бека, и [он] повелел убить эмира Ибрахима в наказание за непокорность племени рузаки и смуты в Бидлисском вилайете. Этот приказ был приведен в исполнение в городе Куме.

После него осталось три сына: Хасан 'Али, Хусайн 'Али и Шах Мухаммад от женщины, которую эмир Ибрахим взял в жены из кумской знати.

На протяжении двадцати девяти лет Бидлисский вилайет пребывал во владении Ак-Койунлу, и дела племени рузаки [431] пришли в расстройство. Что же до именитых людей [этого народа], то они разошлись по разным сторонам, а некоторые укрылись в уединенных местах... в отрыве... (В тексте пропуски.). Убрав ноги под полу терпения и покорности, они закрыли пред собою врата входа и выхода. [Самый] выдающийся из сторонников семьи Зийа'аддина 633 — Мухаммад-ага Калхуки, который служил опорою аширатам и племенам рузаки, был вынужден поступить на службу к туркменским эмирам Ак-Койунлу и проживал в Ираке. Большею частью /391/ он отправлялся в город Кум на службу к сыновьям своего благодетеля, в пределах возможного выполнял долг ревностного служения и искренней преданности, являя любовь и чистосердечную привязанность. Как человек, повидавший мир и сведущий, вкусивший от судьбы горячее и холодное, он иногда намекал на многочисленность сторонников и защитников племени рузаки, величие и древность их рода по сравнению со всеми родами (Букв, “очагами”.) и семьями высокодостойных эмиров Курдистана. Каждую минуту он с похвалой отзывался о мягкости бидлисского климата, усладе садов и лугов его. Час от часу завоевание крепостей и вилайета [Бидлиса] и изгнание врагов и супротивников представлялось ему все более легким, тюка с большою осторожностью он не высказал ту мысль вслух: “Если кто-нибудь из сыновей эмиров пожелает пойти в Курдистан, к моменту его прибытия в те пределы соберется [у него] столько сторонников и пособников из курдских аширатов и племен, что с помощью всевышнего Аллаха представится возможность без труда отвоевать крепости и вилайет. И наилучшим образом будет восстановлен древний род”.

Наконец, тайну эту он поверил их матери (В тексте “его матери”. Имеется в виду мать Хасана 'Али, Хусайна 'Али и Шах Мухаммеда.) и повел разговор в таком направлении: “Если бы одного из сыновей своих вы отправили в Курдистан вместе с вашим преданным слугою, он собрал бы вокруг [своего господина] ашират рузаки. Мы силою вырвали бы из-под власти туркменских [432] наместников Ак-Койунлу крепости и районы Бидлиса, и вновь восторжествовало бы правосудие. Все ашираты и племена, которые вот уже целую вечность скитаются от порога к порогу, возвратятся в свои исконные земли и наденут на себя ярмо послушания /392/ ему”.

Словом, своими подкрепленными решительными доводами речами он заставил госпожу задуматься и так усердствовал в этом направлении, что несчастная мать волей-неволей примирилась с отъездом сыновей и препоручила Мухаммад-аге Хасана 'Али и Хусайна ['Али]. [Мухаммад-ага] взял сыновей эмира и привез их в вилайет Хаккари, оставив на попечении надежных людей в аширате ассирийцев, который называют на языке того народа [племенем] корзинщиков. [Поручая их, он сказал]: “Это мои дети. Оберегая их, следует забыть о беспечности и нерадении”. Сам он направился в вилайет Бидлиса, чтобы известить приверженцев, доброжелателей и сторонников семьи Зийа'аддина о прибытии сыновей их благодетеля, потребовать у них помощи и содействия и приступить к завоеванию вилайета [Бидлиса].

Случилось так, что ассирийцы тем временем взбунтовались против своего правителя 'Иззаддин Шира и вступили в распри с ним, свернув с пути покорности и послушания, верной службы и повиновения и избрав путь мятежа. 'Иззаддин Шир, желая наказать их, двинул войска на непослушное племя. Те недостойные тоже приготовились к битве и сражению и показали чудеса храбрости и героизма. Стихотворение:

Когда не остается другого выхода,

Рука хватает рукоять острого меча.

Хасан 'Али и брат его, будучи среди ассирийского племени, погибли в том сражении. После того как Мухаммад-ага Калхуки радостною вестью о прибытии сыновей эмира привлек на свою сторону ашират рузаки и заручился его поддержкой, договорился о совместных действиях с великими эмирами. Курдистана, /393/ внезапно пришло известие о трагическом душераздирающем событии, о печальной участи, [433] [постигшей] сыновей эмира. Судьба отвернулась от него. От носа стариков и молодых того несчастного племени к изменчивым небесам поднялся дым горестного изумления, а крики и стенания достигали зенита небесной сферы. От фонтанов их глаз образовались потоки крови. В безысходном отчаянии катались они в прахе и крови, накинув на плечи черные покрывала и накрывшись траурными плащами, и вместо воротника раздирали одеяния своей души. Стихотворение:

Не осталось ока, которое бы не оплакивало кровавыми слезами этого несчастья.

Груди, которая бы не печалилась этому событию.

Действительно, на горизонте явлений не восходила ни одна звезда счастья, которая бы не закатилась, а на созерцаемой [нами] поверхности к небу не возносил вершины ни один дворец, который бы не пострадал от ударов бренности. Стихотворение:

В цветнике вселенной [еще] не вырастало дерево,

Которое бы пощадил удар секиры.

В этом разноцветном, как оперенье фазана, саду

Не останется ни цветка на лужайках, ни кипариса.

Словом, после этого события Мухаммад-ага погрузился в бездну смятения, и поединок с пучиной страданий стал уделом того несчастного. Ураган горя и волны скорби унесли якорь его терпения и покорности [судьбе], и корабль его смирения стал добычей крокодила небытия в водовороте бед и несчастий. Обезумев от предельной тоски, он спустил паруса мужества (В тексте \*\*\* “гибель”, по смыслу предложения более подходит чтение \*\*\* “храбрость”.) со словами: “Жаль те два бутона цветника власти, что выросли в розовом саду эмирата и увяли под знойным самумом смерти, так и не насладившись благоуханным дыханием ветерка управления; увы, погибли от пламени судьбы те два вольных кипариса, что раскинулись над [434] полноводною рекою царства, /394/ [погибли], так и не испив воды из истоков владычества”.

Одновременно с этим роковым событием один из друзей известил Мухаммад-агу, что брат эмира Ибрахима эмир Шамсаддин находится в округе Арух — в то время когда Сулайман-бек Бижан-оглы осадил эмира Ибрахима в Бидлисской крепости, он (Шамсаддин) каким-то образом бежал из Бидлисской крепости и укрылся в аширате бохти. Там он взял в жены дочь эмира Мухаммада Арухи, и от нее у него есть сын по имени Шараф-бек. И ныне отец и сын — оба находятся в аширате бохти.

Мухаммад-ага, услыхав такую весть, преисполнившись радости, отправился туда и удостоился счастья служения эмиру Шамсаддину. При встрече с ним, когда [Мухаммад-ага] увидел воочию на челе его деяний знаки величия, а на лбу его упований признаки проницательности, Мухаммад-аге пришлись по нраву похвальные его манеры и обращение. И поведал он свою исполненную скорби историю с самого начала до того момента, так что эмир Шамсаддин явил сострадание и сказал: “Каковы же теперь ваши цели и устремления?” Тот доложил: “Я умоляю вашу милость (В тексте — мулазиман “слуги”. В данном случае это форма, служащая для обозначения личности самого Шамсаддина.) протянуть руку решимости из рукава мужества, вставить ногу удачи в стремя неустрашимости и направиться на завоевание Бидлисского вилайета”. Шамсаддин удостоил его просьбу согласия, и они вместе отправились в Бидлисский вилайет.

Ко времени его прибытия в те пределы вокруг него собралось тысяча пятьсот пригодных к делу людей из аширата рузаки, и вскоре они приступили /395/ к осаде крепости. Управление Бар'гири, Арджишем и Адилджевазом тогда принадлежало туркменам племени мухаммад-шалуи. Узнав, что эмир Шамсаддин подошел к Бидлисской крепости, несметным полчищем они двинулись [на Шамсаддина], и эмир Шамсаддин выступил навстречу туркменскому войску. Встреча двух враждующих сторон произошла в районе Рахва. Обе [435] приложили большие старания и усилия, мужественные курды проявили чудеса доблести и геройства, но все оказалось бесполезным. Стихотворение:

Коль не даруют [тебе] счастья эти старые небеса,

Силой его на аркане не притянешь.

Под конец поражение потерпело войско [племени] рузаки. Прежде чем эмир Шамсаддин завладел вилайетом, ангел смерти стер его имя со страниц бытия. Не успел он сорвать и одной розы в цветнике власти, как студеный ветер судьбы разломил в его сердце колючку безнадежности. [Что же до] Мухаммад-аги, то с тысячей трудностей и лишений он выбрался из того опасного места и, отрешившись от жизни и [этого] мира, убрал голову в воротник, а ноги под подол со словами — стихотворение:

Что за судьба у меня, несчастного, о боже,

Что не исполняет она ни одного моего желания.

Когда спрятал он голову в карман ожидания и избрал угол затворничества, страстное желание величия покинуло его сердце. Он пребывал на коленях отчаяния, как неожиданно до его достойного слуха донесся небесный глас и божественное речение — стихотворение:

“Приди, о слабый разумом! К чему эта немощность?

Правило путешественников — быстрота и находчивость.

Зерно начинает прорастать под землей,

Но, сколь есть у него упорство, под конец оно поднимается над нею.

Именно энергии обязан янтарь неодолимой силой,

С которой он притягивает к себе солому /396/ без помощи рук.

Да что янтарь, что притяжение [к нему] соломы, —

Когда гору с пути сносит старание и упорство.

Вставай, шпорами решимости пусти вскачь коня устремления, ступай в Ирак и доставь в ашират рузаки эмира Шах. Мухаммада, сына эмира Ибрахима, что остался в Куме, — это дело касается его”.

Уповая на слово божье, которому чуждо подобие лжи и [436] лицемерия и которое преисполнено истинности и правдивости, Мухаммад-ага без промедления направился в Ирак. По прибытии туда рассказал он печальную историю Хасана и Хусайна, в точности напоминающую событие, имевшее место в Кербеле. Без прибавления и без утайки поведал он матери молодых людей о гибели эмира Шамсаддина, о просьбе к его светлости эмиру Шах Мухаммаду сделать одолжение и отправиться в Курдистан, где его ожидает ашират рузаки. Несчастная мать принялась стенать и плакать. Напрасно приносил он извинения и приводил всякого рода объяснения. Крайне возмущенная новой просьбой Мухаммад-аги, она обратилась к нему со словами, исполненными неприязни. Тот продолжал упорствовать и настаивать, утешая ее мягкими речами. Он говорил: “[Люди] аширата рузаки в мольбе припали челом к земле, воздели руки к небесам и просят милостивого и щедрого владыку [нашего] — да возвеличится его слава и да распространятся на всех его благодеяния! — обмыть их воспаленные очи пылью, [подымаемой] свитой эмира Шал Мухаммада”.

Несчастная мать была вынуждена поручить свое родное возлюбленное детище Мухаммад-аге и отправить в Курдистан. По другой версии, эмира Мухаммада без согласия матери обманом увезли и доставили в Бидлис. Но несомненно, что в /397/ 900 (1494-95) году эмир Шах Мухаммад удостоил Бидлис чести [своего] августейшего прибытия. Под его знаменем собрался многочисленный отряд, и [все] забили в барабаны радости и веселья. Все [люди] аширата рузаки принесли благодарения и хвалу господу богу — да славится имя его! — и раздали бедным и нуждающимся милостыни.

Тотчас промеж себя они бросили игральную кость совета по поводу завоевания Бидлисской крепости и вилайета, следуя святому стиху: “Советуйся с ними о делах...” (Коран, сура 3, стих 153.). Мнения сошлись на том, что, поскольку в результате нескольких известных походов на Бидлисскую крепость эмир Шамсаддии и [представители] знати рузаки погибли, ныне в соответствии [437] с нуждами времени следует найти нескольких храбрецов (Букв. “Лазающие по [крепостным] стенам”.) и в час вечернего намаза, когда небеса облачатся в траурные одеяния, а кровожадный Марс, желая завоевать лазурную твердыню, закинет лассо на стенной зубец небесной цитадели, храбрецы взберутся наверх и прикрепят к зубцам крепости веревки желаний — иным путем завоевание невозможно.

Когда помыслы предвечного преисполняются благорасположением к кому-нибудь, что бы тот ни задумал, все сбывается, ибо “когда Аллах пожелал что-либо, он нашел и пути свершения”. И вот, следуя такому решению, для осуществления этого важного дела нашли несколько человек из аширата байики и мудаки и доставили [их] к эмиру Шах Мухаммеду, порадовав его [своими] твердыми обещаниями. Те люди обязались, закинув на зубец крепостной стены аркан [своего] устремления, ступить ногою намерения на желанную высоту либо отдать дорогую душу хранителям бедствий и скорби, а тело свое — бешеным собакам и воронам на съедение.

Когда порешили на том, началась /398/ подготовка [осадных] орудий и снаряжения, лестниц и веревок. Случилось так, что в услужении при эмире Шах Мухаммаде был Абу Бакр-ага байики — человек опытный и сведущий в делах, честный и добродетельный, способный заглянуть в будущее и постигнуть прошлое. Он сказал [эмиру]: “Пока Бидлис находился под властью туркмен, [ваш] покорный слуга занимался приготовлением лестниц в надежде, что наступит день, когда явится наследник власти и я смогу оказать ему услугу. И ныне я располагаю нужным вам количеством деревянных и веревочных лестниц. Я их положил в хумы 634 и закопал в землю в ожидании подобного дня. Милостью Аллаха обстоятельства примут оборот, отвечающий упованиям рабов [его]. Стихотворение:

Благодарение богу — все, что я просил у него,

Исполнилось в соответствии с моим желанием”. [438]

Абу Бакр без промедления доставил лестницы. Преданность и единодушие, верность и добрая служба его пришлись по нраву эмиру Шах Мухаммаду, и он за эту услугу пожаловал ему во владение селение Хазунагин, относящееся к Тадвану, и деревню Иксур.

Словом, в темную ночь, когда солнце и луна сбились с пути, а небеса ничего не различали, несмотря на тысячи очей [своих], подобно утреннему ветерку, храбрецы поднялись наверх со стороны Черной башни, что находится в северной части крепости. Концы веревочных лестниц они привязали к двери пустовавшего дома и спустились вниз. Стихотворение:

Поднял голову Дракон-аркан,

Чтобы ужалить небесного Льва,

Ухватились витязи за щиты,

И со всех сторон распахнули врата битвы,

Отовсюду поднимались люди

/399/ И вместо лестниц подставляли спины и плечи.

И так преисполненные отваги герои и неустрашимые храбрецы, отрешившись от жизни и [этого] мира и ухватившись руками за прочные веревки, — и “не отчаивайтесь в утешении божьем!” (Коран, сура 12, стих 87.) — взобрались наверх и в то время, когда часовые и стража почивали на ложе беззаботности и спокойствия, напали на них. Некоторых пребывающих в состоянии сна сбросили они с самой большой высоты в глубины бездны, других позапирали в домах и со всею поспешностью устремились к дому правителя крепости. Они вытащили его оттуда, а потом одного за другим вывели на улицу со связанными руками и с веревкою на шее слуг и людей его и воздали им должное за свершенные ими деяния. Жен и детей их они изгнали из крепости и вилайета и очистили цветник [своей] родины от терниев чужеземцев и сад исконных земель [своих] от колючих зарослей насилия. Эмира Шах Мухаммада по обычаю славных и великих отцов и дедов его утвердили на престоле [439] наследственного владения. Тот со своей стороны расстелил ковер правосудия и благорасположения и раскрыл пред старцем и юношей врата милостей и щедрот [своих]. Но время власти его, подобно расцвету юности, оказалось быстротечным, а дни его правления миновали, напоминая недолговечное цветение розы. Три года полностью пребывал он на троне правителя и [потом] отправился в потусторонний мир.

И поистине был он юношей, наделенным непреклонностью и смелостью и прославившимся неустрашимостью и великодушием. В 903 (1497-98) году он был принят под сень божественной милости, и похоронили его на Гёк-Мейдане по соседству с пресветлой гробницей эмира Шамсаддина /400/ Вали — да пребудет над ним милосердие и всепрощение [господне]! После него на страницах судьбы остался малолетний сын по имени эмир Ибрахим.

ЧАСТЬ ЧЕТВЕРТАЯ

О том, как власть в Бидлисе была потеряна здешними правителями

[Часть] состоит из четырех подразделов

ПОДРАЗДЕЛ ПЕРВЫЙ

Об эмире Ибрахиме и его ссоре с эмиром Шарафом — [да будет] над ним милость [божья]!

Когда лучами живительной благосклонности всевышнего

Озаряются помыслы какого-нибудь государя,

Любое дело будет ему по плечу

И превзойдет он всех мудрецов,

Благодаря совершенному разуму и истинной рассудительности

[Всегда] ему будет сопутствовать победа и торжество,

Враг его лишится рассудка и разумения,

Пред очами его скроется [навеки] лик благополучия, [440]

Падет он в битве и состязании

С апогея могущества в темницу беспомощности.

Наряжающая юную невесту [этого] цветника и сваха совершенств этого сада украшают девственницу [нашего] повествования и [передаваемой нами] старинной истории [рассказом о том], что, когда эмир Ибрахим после смерти отца в юном возрасте взялся за дела власти, ведение важных дел правления перешло в достойную десницу 'Абдаррахман-аги кавалиси и племенной знати того аширата. Своим наместником в Мушской области с одобрения знати [племени] рузаки он поставил эмира Шарафаддина, которого привез из Аруха, [принадлежавшего] к владениям [аширата] бохти во время правления эмира Шах Мухаммада. Когда таким образом прошло некоторое время, к эмиру Шарафу наперекор 'Абдаррахман-аге и племени кавалиси прибыл на службу Шайх Амир билбаси со своим аширатом.

В конце концов, из-за подстрекательства завистников и наущений зложелателей, путь любви и дружбы /401/ между двоюродными братьями закончился враждой и злобой. Эмир Ибрахим и 'Абдаррахман-ага задумали залучить Шарафа из Муша в Бидлис и лишить зоркие очи его света зрения. Про этот план узнал Саййиди-ага Хазинадар кавалиси, известный [под именем] Саййид Хазинадар. Со всею поспешностью направился он к эмиру Шарафу и сообщил ему о коварном и злодейском замысле эмира Ибрахима.

Эмир Ибрахим написал и отправил в Муш к эмиру Шара фу с одним из доверенных слуг своих послание, преисполненное любви и благосклонности (Букв. “согласия”): “[Меня], ничтожного, охватило желание радостного свидания с вами. Надеемся, что вы приедете на несколько дней в Бидлис, проведете время в удовольствиях и развлечениях, пирах и беседах, а печали и горести, что с течением времени находят доступ к [нашим] сердцам, развеются благодаря вашему уважаемому обществу”. Эмир Шараф, будучи уведомленным об [их] намерении, не поспешил с отъездом и испросил извинения. Когда [441] переписка крайне затянулась и заверения в любви с обеих сторон сменились взаимными призывами, упреками и бранью, эмир Ибрахим созвал войска и вместе с несколькими эмирами Курдистана пошел на эмира Шарафа [войною] — спор предстояло [теперь] решить острому мечу.

Эмир Шараф также собрал под своими знаменами сторонников, а именно: Суар-бека пазуки, который в то время был наставником эмира Шарафа, Шайх Амира билбаси вместе с его единомышленниками, Саййиди 'Али-агу Партафи, Саййид Хазинадара и его брата Джалал-агу, Шайхи-агу Джилки и многих других, укрепил Мушскую крепость /402/ и приготовился к войне и сражению. Обе армии, как [две] горы, встали одна против другой. Стихотворение:

В стальных кольчугах с индийскими мечами в руках —

[Это были] два моря из железа, кишащих крокодилами,

Всюду окрашенные в цвет розы пояса героев —

Каждый из них искупал [свой] пояс в чьей-нибудь крови.

Барабан начал отбивать мелодию смерти,

Смерть провозгласили звуки свирели,

Стрела вылетела из лука за добычей,

Везде (Букв, “во всех углах”.) поднялось смятение,

Удесятерив (Букв, “увеличив в сто раз”.) свои силы и мужество, воины

Сцепились друг с другом, подобно львам и леопардам.

Поскольку люди эмира Ибрахима составляли многочисленную рать, а сторонники эмира Шарафа — небольшой отряд, в первый день ветерок победы и успеха всколыхнул шелк знамен эмира Ибрахима, однако большинство знатных и именитых [племени] рузаки было на стороне эмира Шарафа. Тайно они посылали в крепость послания с изъявлениями искренности [своих] намерений и чистоты помыслов.

Сын Суар-бека пазуки Чулак-Халид вопреки воле отца служил при эмире Ибрахиме. Однажды его дядя Шайх Амир [442] билбаси вместе с его отцом Суар-беком отправили ему послание: “Мы оба заодно с эмиром Шарафом, и большинство знати рузаки тоже на его стороне. Какой смысл тебе оставаться при эмире Ибрахиме и стараться ради его пользы? Твой сыновний долг оставить службу при эмире Ибрахиме, дабы с покорностью и смирением предстать пред эмиром Шарафом, возложив на плечи попону послушания “ вдев в уши кольцо повиновения ему”. Халид-бек последовал этому совету и отправил к отцу и дяде человека [с сообщением]: “Завтра войска эмира Ибрахима начнут штурм крепости. Вы откройте крепостные ворота, дабы я /403/ смог пройти внутрь вместе с войском и своими сторонниками”.

На другой день, когда повелитель светил с покоряющим мир мечом появился над этой лазурной твердыней, поднял своя победоносные знамена и сиянием рассекающих гранит лучей разогнал и рассеял несметные полчища звезд, эмир Ибрахим с алкающими крови витязями, которые поражали своими кинжалами [без промаха], отправился на завоевание крепости и цитадели. Во время схватки Халид-бек, как договорились, оставил эмира Ибрахима и присоединился к войску эмира Шарафа. Безмерный страх и ужас овладели сердцем эмира Ибрахима после этого события, он прекратил осаду и военные действия и возвратился в Бидлис. Эмир Шараф со своими друзьями и единомышленниками последовал за ним в погоню и осадил Бидлисскую крепость.

Изо дня в день знать рузаки отряд за отрядом покидала эмира Ибрахима и переходила на сторону [эмира Шарафа] (Букв, “и являли усердие в служении ему”.). Из минуты в минуту на челе обстоятельств и чаяний осажденных стали появляться знаки слабости и бессилия, беспомощности и падения, пока эмир Ибрахим и 'Абдаррахман-ага не прибегли к посредничеству миротворцев. Являя смирение и кротость, те заявили, что “поскольку этот вилайет согласно завещанию принадлежит [обоим] двоюродным братьям, то Бидлис, который является местом восхода [звезды] счастья этого рода и колыбелью могущества [его], вместе с Ахлатом [443] пусть принадлежит эмиру Шарафу; Муш и Хнус же останутся у эмира Ибрахима. Пусть они на правах соучастников управляют наследственным вилайетом. Посягать же на жизнь друг друга ради преходящего величия и власти на пару дней несовместимо со здравым смыслом и разумением”.

/404/ Эмир Шараф и его приверженцы приняли эту лисью уловку за великую удачу и согласились со словами примирителей. Порешили на том, что эмир Ибрахим подготовит пир и празднество, проведет эмира Шарафа как гостя в крепость, союз и согласие между двоюродными братьями будут скреплены прочными и нерушимыми [узами]. И до конца дней своих каждый удовольствуется своей долей и “а владения другого не посягнет.

Эмир Ибрахим вскоре закончил приготовления к празднеству, послал за эмиром Шарафом, и эмир Шараф с группою преданных людей вошел внутрь Бидлисской крепости. Двоюродные братья заключили друг друга в объятия с выражениями радости и удовольствия по поводу счастливого свидания и расстелили ковер пиршества и увеселения.

Были там среброногие кравчие с сияющим челом в разноцветных одеяниях и “чернозеничные, велеокие, подобные хранимым жемчужинам” (Коран, сура 56, стих 22.) в золотистых одеяниях. И убедились воочию [тогда] в истинности [этих слов]: “Будут обносить круговою чашею с влагой прозрачной, — сладостью для пьющих” (Коран, сура 37, стих 44—45.).

Сладкозвучные нежноголосые певцы и музыканты, чарующие и ласкающие душу [своими] напевами, начали петь и играть по обычаю курдов и арабов, в манере персов и донесли до небесного кольца Сатурна голоса радости и веселия. Стихотворение:

Появилось на пиру вино цвета тюльпана,

Согнулся вдвое чанг в знак повиновения.

Расселись на том пиршестве рядами

Чтецы газелей, сказители и музыканты. [444]

Чтецы газелей не только обладали прекрасным голосом, —

Одним лукавым взглядом они похищали сто сердец.

Разукрасились для служения красавицы,

Из каждого уголка показалось искушение.

Когда на том веселом пиршестве /405/ стан желания каждого жаждущего украсился нарядом из всякого рода намерений и устремлений и на ложе мечтаний и чаяний великих и малых к груди жениха любой надежды припала невеста свершения, сыновья эмиров повелели знатным [племени] рузаки — каждому удалиться со своей возлюбленной и оставить веселое пиршество ради ложа отдохновения. Сам [эмир Ибрахим] остался с несколькими рабынями во внутренних покоях. В это время в помещение вошел Шайх Амир билбаси с группой мятежников и стащил эмира Ибрахима с трона со словами — стихотворение:

“Нельзя обманом занять место великих

Иначе, чем имея налицо [все] атрибуты величия”.

[Потом] он взял за руку эмира Шарафа, возвел на трон а произнес такие слова — стихотворение:

“Было вполне уместным это воцарение,

Дабы каждый [отныне] занимал свое место”.

Секретари дивана [владыки, к которому обращены эти слова]: “Ты даешь царство кому хочешь” (Коран, сура 3, стих 25.) — составили на имя того счастливого грамоту на правление, и слуги дворца [властителя, о котором говорится]: “И отъемлешь царство у кого хочешь” (Коран, сура 3, стих 25.) — свернули ковер величия того обездоленного. Вершители возмездия отяготили ему руки и ноги тяжелыми цепями и оковами и заточили в глубокой яме. Стихотворение:

Лишь ему (богу) подобает гордость и высокомерие,

Ибо природа его вечна, а власть беспредельна, [445]

Одному возлагает он на голову корону благоденствия,

Другого низвергает с престола во прах.

Еще не дошло дело до применения меча и копья, а 'Абдаррахман-ага кавалиси и группа других приверженцев эмира Ибрахима, что держались вместе, подобно кольцу Плеяд, рассеялись и рассыпались, как [звезды] Большой и Малой Медведиц. И целых семь лет [эмир Ибрахим] оставался в заточении.

Когда же в Курдистане распространился слух о заключении в тюрьму /406/ эмира Шарафа — ниже будет дано подробное описание начала и конца его обстоятельств, когда лучи [нашего] внимания будут устремлены на освещение восхода могущества и падения стяга мощи его, — эмир Ибрахим стараниями аширата рузаки вышел из заточения и взялся за дела власти. Сокровища и богатства эмира Шарафа пустил он на ветер расхищения и грабежа и вознамерился убить его сына эмира Шамсаддина, которому в то время было два года,— матерью его была дочь 'Али-бека Сасуни.

'Имад-ага Байики забрал мать и сына из рук эмира Ибрахима. “Эмир Шараф, — схитрил он, — несправедливо убил моего дядю Зайнаддин-агу, нарушая священный закон. Теперь согласно шариату передайте его мне, дабы я с ним покончил. Возложив [ответственность за] его деяние на его малолетнего наследника (Букв, “возложив его дело в руки его малолетнего наследника”.), мы отомстим в соответствии с [уложениями] священного закона”. С помощью этой хитрости и уловки он вырвал Шамсаддина из когтей эмира Ибрахима и увез вместе с матерью и приближенными в крепость Кефандур и проявил надлежащее старание в их оберегании.

Короче говоря, когда эмира Шарафа заточили в Тебризскую тюрьму, по повелению шаха Исма'ила Сафави завоевание Бидлисского вилаейта было поручено Чапан-султану устаджлу. Он осадил [Бидлисскую] крепость и в продолжение двух лет вел войну с эмиром Ибрахимом. В конце концов, будучи не в состоянии оказывать кызылбашам сопротивление, [446] [эмир Ибрахим] распрощался с властью (Букв, “прикрепил к концу покрывала невесты царства три развода”.) и отправился в Сиирт. Там он перевез [свои] бренные пожитки в мир вечности. После него остался сын по имени Султан Мурад, который появился на свет от одной юной невольницы во время заточения [эмира Ибрахима].

Когда /407/ на престоле правителя утвердился эмир Шараф, Султан Мурад поспешил к нему на службу. Эмир Шараф его схватил и заточил в тюрьму. Так он и провел всю жизнь в Бидлисской крепости и, наконец, в назначенный судьбою срок распростился с [этим] бренным миром. После бегства эмира Ибрахима ашират рузаки [еще] шесть месяцев держал крепость. Отчаявшись [дождаться] возвращения эмира Шарафа, в 913 (1507-08) году они были вынуждены передать крепость и вилайет Чапан-султану. Тот поручил наблюдение за Бидлисской крепостью Курд-беку шарафлу-устаджлу и вернулся в Тебриз.

ПОДРАЗДЕЛ ВТОРОЙ

Как на власть в Бидлисе вместо эмира Ибрахима утвердился эмир Шараф

Пред лучезарным чудодейственным гением и отмеченной истинностью возвышенною мыслью обладателей мудрости и разумения предстает очевидным, подобно блеску ясной утренней зари, что, когда любой обладатель счастья с чистыми помыслами и открытой душой обратит чело ко дворцу создателя — покровителя несчастных, непременно, как говорится: “Бог ведет, кого хочет, на прямой путь” (Коран, сура 2, стих 209.) — под сиянием лучей божественного благорасположения древо его устремлений распространит тень над цветником преуспеяния, и бутон его упований начнет распускаться на желанном лугу под ветерком возвышения. Когда же любой великий, поддавшись обольщению величиною своей силы и великолепия, не вденет [447] главу покорности в ярмо повиновения, за короткое время холодный ветер бедствий унесет благоухание его величия, а [райские] сады его державы обратятся в бесплодную пустыню. Стихотворение:

Голову, что вознеслась благодаря тебе,

Не снесет ничей удар,

Не возвысит ничья поддержка того,

Кого ниспроверг гнев твой.

/408/ Нога ли слона или крыло муравья —

Каждому ты даруешь слабость и силу.

Сердце одного благодаря тебе возгорается радостью, словно светильник,

На сердце другого ты выжигаешь клеймо страдания.

Целью такого рассказа и описания этих обстоятельств является изложение счастливой истории эмира Шарафа, как он малолетним сиротой остался среди аширата бохти в Арухе. Как выясняется из блеска светил старинных преданий и капель из источника плавноречивых сказаний, эмир Шах Мухаммад привез его оттуда и занялся его воспитанием. И когда упомянутый эмир скрыл лик свой под покровом мрака, [эмир Шараф] несколько дней управлял некоторыми областями Бидлиса в качестве наместника эмира Ибрахима. Потом благодаря помощи и содействию аширата рузаки он стал правителем Бидлиса.

Немного времени спустя, пока он правил, шах Исма'ил направился на завоевание Мараша. Здешний правитель 'Ала'аддаула зулкадр выставил перед ним свои войска и был разбит.

После поражения племени зулкадр 635 [шах Исма'ил] повернул поводья устремления в сторону Диарбекира. Здешний наместник Амир-бек Мусилу, который приходится отцом матери автора [этих] строк, встретил его с покорностью и смирением и преподнес прекрасные подарки и ценные [448] приношения. В их числе был самородок рубина, по форме напоминающий баранью почку. Из казнохранилищ древних царей попал он в сокровищницу государей династии Баяндуридов, а от них достался [Амир-беку]. И пока не раскололась от землетрясения в эпоху аббасидских халифов гора Хотталан 636, на протяжении долгого времени, когда лоно гор кровью сердца вскармливало этот рубин, глаза менял и очи ювелиров [той] эпохи /409/ не созерцали из всех разновидностей рубина [камня] такой величины, ярких красок и красоты.

Представ пред государем, [Амир-бек] привлек к себе его милостивое внимание и был назван Амир-ханом. Ему была пожалована должность хранителя печати и воспитателя шахского сына и [доверено] управление Гератом и Хорасаном. Основание мощи и величия его достигло апогея незыблемости. Управление и владение вилайетом Диарбекира было передано сыну Мирза-бека Мухаммад-хану устаджлу.

Часть [племени] зулкадр, что укрылась в крепости Харпут, упорствовала в неповиновении. Шах Исма'ил захватил ту крепость и за неделю силою подчинил ее. Оттуда он повернул поводья устремления в сторону Ахлата. Когда войска [его] расположились лагерем близ Ахлата, эмир Шараф удостоился служения государю. Он занялся подготовкой к пиршеству и увеселению. [По этому случаю] были сооружены расписанные красками шатры, которым небеса служили основанием, и палатки из шелка, притянутые веревками к лазурному своду. Они скучились, подобно облакам [в месяце] нисане, веревки [одних] переплетались с веревками [других], — [все это] напоминало шкатулку, полную драгоценных камней, и созвездие со множеством светил. Среброногие кравчие с хрустальными плечами и сияющими ликами, рабыни в златотканых одеждах и с плавною поступью величаво взяли в руки [бокалы] с чистым вином, подобным воде из вечного источника, и призвали к веселию и винопитию. Прекрасноголосые певцы и сладкозвучные музыканты высокими и низкими голосами завели мелодию 'ушшаг и стенаниями арф и лир похищали разум и рассудок из голов великих и малых. Стихотворение: [449]

Со всех сторон появились хмельные кравчие,

[Сами] подобные побегу розы и с розовоцветным бокалом в руке,

Все, облаченные в златотканые одежды, походили на солнце,

Все вносили в сердце смуту, /410/ а в ум беспокойство.

Чтецы газелей сахарными голосами

Сыпали из уст газели на арабском языке.

Розоподобные красавицы похищали сердца

Томиными турецкими напевами,

Подобные локонам периликих, [струны] чанга

Безостановочно исполняли мелодию 'ушшаг.

Распорядители стола приготовили и принесли разнообразные яства в количестве, которое не в состоянии вместить и воображение. После церемоний гостеприимства и угощения [эмир Шараф] подарил [шаху Исма'илу] конюшню быстроногих коней, стадо овец и целый караван верблюдов и мулов. Он привлек к себе благосклонное внимание государя и, став объектом бесценных монарших щедрот, был отмечен дорогими почетными халатами и грамотою на управление Бидлисом.

Когда шах Исма'ил остановился на зиму в Хое, эмир Шараф во второй раз ради лобызания шахского порога отправился в Хой вместе с эмирами и правителями Курдистана — правителем Хасанкейфа маликом Халилом, наместником Джезире Шах 'Али-беком Бухти, эмиром Давудом Хизани, 'Али-беком Сасуни и другими эмирами — всего одиннадцать человек.

Удостоившись чести целования [высочайшего] порога, вначале получили они всевозможные милости и щедроты. [Но] под конец, когда правитель Диарбекира Мухаммад-хан стал предметом многочисленных насмешек и оскорблений со стороны курдских эмиров, [обстоятельства изменились]. В этой связи рассказывают, что, когда Мухаммад-хан, направляясь в Диарбекир, остановился в селении Панишин, относящемся к Бидлису, Шайх Амир билбаси поехал повидаться с ним как доверенное лицо эмира Шарафа. Вставая, он дважды стукнул [450] [своей] булавой о землю у самого ковра [Мухаммад-хана] и грубо сказал ему: “Эй, Мухаммад-бек! Горе тебе и воинам

[твоим], если, проходя через Бидлисский вилайет, покусятся /411/ они хоть на одного козленка, [принадлежащего] аширату рузаки, и силой заберут его”. Шах Кули-султан устаджлу-чаушлу, который позднее стал правителем Герата, поведал автору этих строк то же самое: “Отец мой служил при Мухаммад- хане и сопровождал его, когда тот следовал в Диарбекир. В дороге, особенно через Бидлисский вилайет, недостаток провизии привел к тому, что каждый продал своего коня и оружие, обменяв их на съестное. Отец мой отдал своего коня в ущелье Кефандур за четыре пшенных хлеба. Они не осмеливались без денег взять у здешних крестьян даже ман 637 ячменя или один-единственный хлеб”. Со стороны курдских эмиров было допущено много других такого рода неподобающих действий, перечисление которых послужило бы причиною многословия.

Словом, когда все курдские эмиры направились к государеву порогу, Хан Мухаммад из Диарбекира заявил: “Коль выйдет непререкаемое, как судьба, повеление заточить в тюрьму эмиров Курдистана, [сей] раб обязуется по малейшему знаку государя подчинить большинство городов Курдистана, при завоевании которых аркан покорения султанов с давних времен и [поныне] бессилен”. Когда о его заявлении доложили шаху, он, следуя совету того невоздержного кафира (“Неверного”.), заключил в оковы и кандалы всех [курдских] эмиров, находящихся при дворе, за исключением эмира Шах Мухаммада ширави и 'Али-бека Сасуни. Каждого из курдских эмиров он поручил одному из эмиров кызылбашских. Эмира Шарафа он передал Амир-хану Мусилу. [Во главе] бесчисленных, как дождевые капли, войск [шах Исма'ил] поставил Чапан-султана на завоевание Бидлисского вилайета, Див-султану румлу поручил покорение вилайета Хаккари и начальнику курчиев

Йаган-беку такалу — захват области Джезире. /412/ Про арест эмиров и освобождение некоторых из них с помощью Аллаха будет рассказано на своем месте. [451]

Словом, по прошествии некоторого времени после заточения эмиров внезапно из Хорасана пришло известие; что Шайбак-хан 638 узбек с несметным полчищем перешел воды Аму-Дарьи и имеет намерение завоевать область Хорасана. Услыхав такое известие, шах Исма'ил раскаялся, что арестовал эмиров Курдистана, и, освободив некоторых из заточения, спросил их: “Кто ваш глава и руководитель?” Все как один ответили: “Эмир Шараф и малик Халил”.

Этих двоих оставили в неволе, а остальных выпустили [Затем] их под конвоем направили в Хорасан. [В это время] Йар-Мухаммад-ага Калхуки, равного которому по великодушию и доброте, по мнению автора этих строк, не сыщется среди аширата рузаки, да и во всем Курдистане, следует вместе с шахским войском в Ирак таким образом, что никто не представляет [истинного] положения его дел. Каждые несколько дней он, захватив с собою фруктов и еды, отправляется в палатку к туркменам и расспрашивает о положении эмира Шарафа. С ним он договаривается о побеге, пока шахское войско не останавливается лагерем в местечке Чали-Гули, относящемся к вилайету Раз. Мухаммад-ага воспользовался случаем и приготовил возле лагеря несколько оседланных коней. Мухаммада амир-ахура Партафи, который в одеянии каландаров прислуживал эмиру Шарафу, он усыпил в ночной одежде [эмира Шарафа], а того вывел из шатра, который служил ему тюрьмой, посадил на коня /413/ и в сопровождении нескольких находчивых молодцов отправил в Курдистан.

На следующий день пополудни туркмены узнают о случившемся и, восхищенные дерзостью и отвагой Мухаммада амир-ахура, не беспокоят его.

Мухаммад-ага и эмир Шараф вначале приезжают в вилайет Хаккари и останавливаются в селении, где укрылся Шайх Амир билбаси, покинув родину во время смут, поднятых кызылбашами. Он занялся разведением проса. Когда [Шайх Амир] с лопатою в руках орошал просо, к краю просового поля на конях подъехали Мухаммад-ага и Дарвиш Махмуд Каладжири. Те подзывают его и объявляют радостную весть о прибытии эмира Шарафа. [Шайх Амир] не в силах [452] поверить этому. “Зачем вы говорите неправду?” — говорит он. “Всевышний господь, — отвечают те, — явил милосердие и представил удобный случай. Мы освободили его из оков [заточения] и привезли [сюда]”.

[Шайх Амир билбаси] тотчас пал ниц, дабы возблагодарить [господа], и, бросив лопату для орошения, [которую он держал] в руках, кинулся лобызать стопы [своего] истинного благодетеля. Прахом с ног его прояснил он очи, ибо, как у Йа'куба в обители страданий. разлуки, ночи его побелели от печали” (Коран, сура 12, стих 84). Из истоков очей пролил он несколько капель в честь его славного прибытия, возблагодарив и восславив господа, — стихотворение:

“Хвала Аллаху, что счастье [вновь] улыбнулось мне,

Рок перестал терзать мою душу,

Над моей ночью взошла утренняя заря успеха,

Кончились горести и страдания, [не покидавшие меня] ни днем, ни ночью”.

Пробыв там сутки, утром, когда, владыка четвертого неба с предельным блеском и великолепием (Букв, “с тысячью красот и великолепий”.) /414/ поднял голову из-за горных вершин, они пустились в путь и прибыли в ашират асбаирд 639. Эмир Шараф Асбаирди удостоился чести их встречать, и на несколько дней они остановились там, чтобы передохнуть. Шайх Амир с незначительным числом [своих] людей направился в Бидлисский вилайет, дабы, заручившись помощью и поддержкой аширата рузани, к прибытию эмира Шарафа привлечь на свою сторону определенную группу. К моменту приезда его в те районы вокруг него собралось много народу, и приступили [они] к завоеванию крепости

Когда Курд-бек шарафлу, который на правах наместника шаха Исма'ила являл твердость и старание в охране Бидлиса, Адилджеваза и Арджиша, узнал о прибытии Шайх Амира и о том, что тот с двумя тысячами человек осадил крепость, он вместе с кызылбашскими эмирами, что находились в [453] Баргири и Арджише, неожиданно напал на Шайх Амира. Шайх Амир также построил перед ним свои ряды с войсками, имевшимися у него в наличии. Ветерок победы и торжества чуть было не подул [в сторону] победоносного войска [племени] рузаки, как вдруг Мухаммад-бек пазуки, [ступив] на путь хитрости и коварства, обманул его [такого рода] словами (Букв, “просьбой”, “мольбой”.): “Я оставил кызылбашских эмиров и иду на помощь Шайх Амиру, к чему меня обязывает родство [с ним]”. И когда к [этим] коловратным небесам поднялись языки пламени сражения, дорогой через Искандар-булаги прибыл [Мухаммад-бек во главе], около пятисот человек [племени] пазуки. [Свой] обоюдоострый меч он обнажил в тылу у племени рузаки, разбросав и рассеяв, подобно [звездам] Большой и Малой Медведиц, их ряды, [вначале] сплоченные, как ожерелье Плеяд. Звезда счастья; Курд-бека вознеслась, подобно Сатурну, /415/ и он погнал своего быстроногого с [плавною] поступью луны на войско [племени] рузаки. Шайх Амир остался тверд и непреклонен, как [земная] ось, не обратил лица с поля битвы в долину бегства, пока вместе со своим сыном не испил напиток славной кончины мучеников. Кызылбаши, назвавшие его Кара Йазидом (“Черным езидом”.), тело его и его сына предали огню на Гёк-Мейдане. После этого события дело эмира Шарафа получило отсрочку на несколько дней, лик предмета его желаний остался за завесою безнадежности и не показывался [оттуда], лишенный покровительства живописца [этой] мастерской, [о котором сказано]: “... и образы дает вам красивые” (Коран, сура 40, стих 66.).

ПОДРАЗДЕЛ ТРЕТИЙ

О том, как эмир Шараф отобрал у кызылбашей Бидлисскую крепость

Миродержец, что существует благодаря счастливой судьбе,

Останется вечно утвержденным во властвовании, [454]

Неизменно его стремени будет сопутствовать победа,

А слава войдет в его победоносный кортеж.

Любая страна, куда ни прошествует он, веселый и радостный,

Будет его прибытием облагодетельствована.

Поскольку эмиру Шарафу не удалось в несколько дней завоевать Бидлисский вилайет и изгнать [оттуда] кызылбашей и ему стало известно о тайном замысле покорителя вселенной султана Салим-хана покорить области Ирана, он, следуя советам блистательного наездника ристалища истины, предводителя [всех] тех, кто следует путем преуспеяния, учредителя податных росписей, основных и добавленных [позднее], составителя трактатов философских и исторических, наставника пресвятого медресе, квинтэссенции мудрецов Бидлиса — Хакима Идриса и самого выдающегося и прославленного приверженца и сторонника достойного рода и семьи Зийа'аддина — Мухаммад-аги Калхуки, засвидетельствовал пред монаршим османским порогом преданность и[полное] упование. Заручившись в этом деле /416/ поддержкою двадцати эмиров и правителей Курдистана, он отправил к прибежищу счастья — султанскому порогу через Мавлана [Хаким] Идриса и Мухаммад-агу послание с изъявлением рабской покорности. Милостивый к друзьям и беспощадный с врагами государь, внемля мольбе эмиров Курдистана, направился в Армению и Азербайджан с намерением завоевать страну персов. В Чалдыранской долине он имел сражение с шахом Исма'илом и вышел победителем. При [одержании] той победы эмир Шараф с несколькими эмирами Курдистана находился при сопутствуемом успехом монаршем стремени.

Поскольку вали Диарбекира Хан Мухаммад испил в том сражении напиток смерти, диваном шаха его вилайет был передан его брату Кара-хану, управление Бидлисом [перешло ко второму] его брату 'Иваз-беку и Джезире — [к третьему] брату Улаш-беку. Когда знаменосный султанский кортеж повернул из пределов Тебриза в Рум, Хаким Идрис удостоился чести доложить султану: “Эмиры Курдистана взывают к милости и доброте владыки мира, дабы пожаловал он им их [455] наследственные области и назначил среди них кого-нибудь старшим и беглербегом. [Тогда] все вместе они пойдут на Кара-хана и прогонят его из Диарбекира”. Покоритель вселенной — государь пожаловал [им такой ответ]: “Будет назначен среди них любой из эмиров и правителей Курдистана, достойных [звания] эмира эмиров, с тем чтобы остальные курдские эмиры, явив ему послушание и покорность, принялись за истребление и искоренение кызылбашей” — “Им от природы, — заявил Хаким Идрис, — в большой мере присуще своенравие, и ни один из них перед другим не склонит головы. /417/ Сколь помыслы [ваши] обращены на раскол и разобщение рядов кызылбашей, следует это важное дело поручить одному из служителей двора — прибежища мира. Они подчинятся ему, и эта задача будет решена без промедления”.

Следуя [совету, султан] назначил эмиром эмиров Диарбекира и начальником войск Курдистана Мухаммад-агу чауш-баши, известного под именем Бийикли-Мухаммад, и послал [его] на завоевание тех районов. Подобно грозовым тучам, выстроились друг против друга в Коч-Хисаре 640 в окрестностях Нисибина 641 две армии, два войска, напоминающие вздымающееся море. Первыми разожгли огонь битвы и побоища [люди] племени рузаки, а именно Тадж-Ахмад, Касим Андаки, мир Шах Хусайн Кисани, мир Сайфаддин и 'Умар Джандар — герои [своего] времени и богатыри [своей] эпохи, испившие в тот день напиток смерти. Большинство знати [аширата] рузаки, проявившей в том кровавом сражении чудеса храбрости и отваги, было ранено, как то: мир Мухаммад Насираддини, Кара Йадгар, Саййид Салманан кавалиси и другие. Кара-хан был убит, и поражение потерпели войска кызылбашей. Много народу было захвачено в плен. Стихотворение:

Принятые под сень счастливой судьбы государя,

Отобрали они владения свои у врагов,

Обнажили они мечи мести против врага,

Опрокинули основание заблуждения 642.

Когда каждый из курдских эмиров отправился на завоевание своей области, эмир Шараф тоже пошел на Бидлис и [456] приступил к осаде. Ему помогали Мухаммад-бек Хазуи, мир Давуд Хизани, мир Шах Мухаммад /418/ ширави и эмиры Мокса и Асбайирда. После нескольких дней осады осажденные были доведены до крайности. Кызылбапш согласились на то, чтобы Мухаммад-бек 'Азизани и мир Шах Мухаммад поручились за их жизнь, имущество и состояние, что им никто не причинит вреда, — [тогда] они сдадут крепость эмиру Шарафу. Упомянутые эмиры выступили посредниками, крепость и вилайет были переданы их законному наследнику охотно [и без промедления]. Эмир Шараф людей кызылбашей поручил эмирам, дабы, препроводив до границы Арджиша и Вана, они отправили их на родину. И в течение долгого времени [сначала] султанским диваном, а впоследствии султаном Сулайман-ханом охрана и оберегание [тех] рубежей и границ были возложены на эмира Шарафа. Тот достойно исполнял эту обязанность и снискал покровительство обеих сторон (Т. е. правительств Турции и Ирана.), пока во времена шаха Тахмасба эмиром эмиров Азербайджана не стал Улама такалу. Большею частью он проживал в Ване и Востане и являл усердие в наблюдении за границей.

[В то время] ведение дел государства пребывало в могущественной деснице Чуха-султана такалу. Когда Хусайн-хан шамлу в сговоре с другими кызылбашскими племенами убил Чуха-султана на летних становищах Исфаханского Гендумана 643, эмиры текелу разошлись по разным сторонам. Улама в Тебризе поднял знамя бунтарства, завладел казною и сокровищницами шаха Тахмасба, конфисковал [имущества] богачей Тебриза и награбил много добра. Он отправился в Ван и изъявил рабскую покорность порогу султана Сулайман-хана и послал в султанский дворец через своего мулазима прошение с разного рода обязательствами.

/419/ Когда эти известия достигли славного монаршего слуха, вышел непререкаемый, как судьба, указ, дабы эмир Шараф отправлялся в Ван и доставил к государеву порогу Улама-султана с семьей и приверженцами. Повинуясь повелению, эмир Шараф собрал свое войско и кошун 644 и отбыл в Ван, [457] Улама тоже выступил ему навстречу вплоть до местечка Харкум в сопровождении около двухсот человек из начальников и знати [племени] текелу. Встретились они у реки Харкум.

Улама пригласил его (эмира Шарафа) в крепость Вана, мол, “несколько дней он побудет там, а затем, отдав должное законам гостеприимства и по соблюдении предписаний учтивости, мы отправимся в Бидлис”. В это время несколько жителей Вана и Востана обратили внимание эмира Шарафа на следующее: “Улама свою жену, которая является кормилицей шаха Тахмасба, направил вместе со своим братом ко двору шаха Тахмасба для установления между ними основания мира и согласия. Поскольку Улама человек коварный, то, не дай бог, он заманит вас в крепость, вместе со [своими] ага замыслит недоброе, придумает хитрость, и ему удастся изыскать средство для сближения и повод, чтобы прибегнуть к нашей помощи и встретиться [c нами]”.

Эти тревожные сообщения напугали и привели эмира Шарафа в замешательство, и сколько Улама ни настаивал на отъезде в Ван, он находил извиняющие предлоги и предпочитал не торопиться. Под конец порешили на том, что Улама-султан и эмир Шараф остановятся в селении Харкум и отправят в Ван Амира-бека махмуди с несколькими надежными людьми из знати Уламы, дабы /420/ те доставили из Ванской крепости семью, приверженцев и знать, и [потом] они все вместе направятся в Бидлис.

Когда Амира-бек и знатные ночью прибыли в Ван, брат Уламы, ступив с несколькими своими ага на путь мятежа и бунтарства, укрепил ворота крепости и не позволил ни Амира-беку и начальникам Уламы войти в крепость, ни семье и сторонникам выйти оттуда. Когда эта весть дошла до эмира Шарафа, он понял, что идти на крепость и осаждать ее не имеет смысла. Кроме того, собравшиеся [со всех] сторон кызылбашские эмиры тоже помогут Уламе ускользнуть из его рук. [Эмир Шараф] был вынужден, захватив Уламу и около двухсот знатных, которые вместе с ним прибыли на встречу, направиться в Бидлис. То сборище, побросав имущества и пожитки, отчаявшись увидеться с семьями, [оставшись] лишь [458] с тем, что на них было, на непокрытых конях, с глазами, полными слез, и истерзанным сердцем в осеннюю пору следовало за ним.

Мухаммад Шахниман кавалиси, питавший к сочинителю этих строк привязанность опекуна (Лала — “дядька”.), поведал [нам]: “Когда Улама и эмир Шараф остановились в районе Карджигана, я, несчастный, и несколько человек из ночной стражи охраняли эмира Шарафа. Наступила полночь, и в шатер вошел посланец Уламы с двумя-тремя надежными ага, умоляя о встрече с эмиром Шарафом, мол, “Улама-султан послал [нас] с несколькими важными сообщениями, дабы мы их доложили”. Эмиру Шарафу сообщили об этом, и он разрешил их пропустить. Когда их спросили, с чем они пришли, те доложили: /421/ “Улама-султан приветствует вас и говорит; “Поскольку братья и люди [наши] ныне избрали в отношении [меня], несчастного, путь предательства и мятежа, завладели нашими семьями, добром и имуществами, не подобает ни нашему положению, ни вашему сану, чтобы верные [ваши] слуги отправлялись к государеву двору в подобном виде. Либо сносите мне и [моим] друзьям головы и посылайте ко двору повелителя, либо соизвольте разрешить нам уехать, дабы возвратиться в Ван и наказать то сборище смутьянов, которые с нами так обошлись. Затем мы заберем свои семьи и имущества и уверенно направимся к государеву порогу. И это послужит укреплению доверия и умножению благоволения монаршего в отношении наших сторонников — малых и великих”.

Эмир Шараф после долгих раздумий и размышлений решился заявить в ответ: “Следуя указанию достойнейшего из творений — да пребудут над ним самые возвышенные моления! — и святому стиху [Корана]: “Советуйся с ними о делах” (Коран, сура 3, стих 153), мы также, посовещавшись с эмирами и знатью по этому вопросу, предоставим на государево усмотрение решение, приличествующее обстоятельствам и способствующее благоприятному исходу дел”. [459]

Знатные возвратились, а эмир Шараф в ту же ночь призвал [к себе] некоторых своих верных сановников, и каждый из них высказывал свое мнение по этому вопросу. Под конец эмир Шараф сказал: “По сути дела отправить этого человека в подобном виде и положении ко двору султана — значит вызвать к себе неприязнь и вражду. Разумнее выставить в пути авангард примерно из трехсот сильных храбрецов и опытных молодцов, а потом разрешить Уламе уехать. Как только он минует небольшое расстояние, мы подымем крик, что Улама бежал, /422/ и пошлем в погоню несколько человек убить Уламу и некоторых видных [его сторонников]. Голову его с объяснением [этих] обстоятельств мы отправим к высокому султанскому порогу и очистим мир от зла, [порождаемого] этими смутьянами. В противном случае, если мы отправим Уламу ко двору государя в таком виде, это не даст хороших результатов и не приведет ни к чему, кроме раскаяния и сожаления”.

Некоторые одобрили это мнение и согласились [с ним], другие возразили, говоря: “Среди нашего войска есть люди посторонние из эмиров и стражи двора. Не дай бог, эта тайна будет разглашена, начнется строгое дознание, и язык смирения будет не в силах произнести [слова] оправдания”.

В результате не были приведены в исполнение ни пожелание Уламы, “и замысел эмира Шарафа. Уламу в том же жалком состоянии доставили в Бидлис, подготовили все для [его] путешествия и со всеми почестями и знаками внимания отправили ко двору султана Гази. Стоило Уламе миновать Бидлисский туннель, как стал он походить на дракона, вышедшего из пещеры, или дива, вырвавшегося из бутылки. Словом, на эмира Шарафа затаил он в душе злобу, и в первый же день, когда он удостоился счастья лобызать государев порог, [Улама] начал на него жаловаться и наговаривать, мол: “В угоду кызылбашам он ненавидел вашего слугу и даже решил убить его, чтобы выслужиться перед шахом Тахмасбом. Я взываю к безграничной государевой милости и беспредельному монаршему милосердию, дабы сместил он эмира Шарафа, а вилайет его передал [своему] слуге на правах правителя. И с божьей помощью страна персов и территория [460] Азербайджана будут в наилучшем виде завоеваны и перейдут в могучую десницу наместников рода 'Усмана. Со стороны же [вашего покорного] слуги в этом важном деле будет оказано подобающее содействие”. /423/ И еще добавил: “Если позвать эмира Шарафа к государеву порогу, то он едва ли явится”.

Случилось так, что там был некий 'Али Саййидан из аширата кавалиеи, сопровождавший Уламу к [монаршему] порогу. Его привели в высокий диван и спросили: “Если вашего эмира вызовут к султанскому порогу, он приедет или нет?” Тот простодушный и чистосердечный курд сказал в ответ: “При подобных обстоятельствах их прибытие к высокому двору весьма затруднительно”. Везиры и столпы державы приняли его слова за подтверждение речей Уламы и с помощью разных подлостей внушили [это] высокодостойному султану, изобразив его слова проявлением бунта и непослушания, мол, “он нас предпочитает кызылбашам”.

На этом основании в тот же день управление Бидлисом [султан] пожаловал Уламе, а на завоевание Бидлиса определил большой отряд из янычар и нового пополнения гулямов. Сардаром он назначил эмира эмиров Диарбекира Фил-Йа'куб-пашу и во главе около тридцати тысяч человек из Диарбекира, Мараша, Алеппо и [всего] Курдистана послал против эмира Шарафа, дабы они явили твердость и радение при покорении вилайета Бидлиеского. Эмир Шараф, услышав такие известия, обеспокоился. Но, сколько ни посылал он к высокому двору даров и приношений, [сколько ни] заявлял о своей преданности и единодушии, извинения его не принимались, а на слова его не обращали внимания, так как везир [того] времени [был недоволен им] из-за коня, попавшего к эмиру Шарафу во время разгрома племени пазуки. Великий везир несколько раз просил у него этого коня, но тот приводил всякого рода отговорки и извинения, а [коня] не отдавал.

[Тогда эмир Шараф], /424/ отчаявшись, был вынужден заняться, укреплением крепостей Бидлисского вилайета и поручил их заботам отважных молодцов и храбрых мужей. Он привел а [461] готовность орудия и средства крепостной обороны и [заготовил] необходимые запасы и провиант на время [осады]. Охрану и защиту крепости Бидлиса он возложил на Ибрахим-агу билбаси и мир Мухаммада Насираддини и вместе с ними поставил на оборону около трехсот именитых [людей] племени рузаки. Своего сына Шамсаддина вместе с семьей [эмир Шараф] отправил в крепость Ахтамар. Крепости Муш, Ахлат, Кефандур, Амурек, Калхок, Фируз, Салам 645, Калхор, Татиг и Суп, которые в те времена были заселены и процветали, он поручил наиболее родовитым представителям знати рузаки и, следуя словам лекарей: “Последнее средство — прижигание”, обратился в сопровождении нескольких избранных за покровительством к порогу шаха Тахмасба, который в то время пребывал в Тебризе. У него испросил [эмир Шараф] помощи и содействия. Шах Тахмасб оказал ему милости и почести и в [том] не оставил без внимания ни единой мелочи.

В 938 (1531-32) году под крепостью Бидлиса разбили шатры Фил-Йа'куб и Улама с многочисленным войском. Вскоре началась осада, и языки пламени войны и сражения поднялись выше небесной сферы. Ежедневно, когда повелитель звездной рати, желая завоевать четвертую [небесную] твердыню 646, забрасывал золоченый аркан на зубцы этой лазурной цитадели, мужественные герои и храбрые витязи разжигали пожар сражения. И снова, когда странствующая по [всему] свету луна появлялась через западную дверцу, чтобы охранять вершины небесной тверди, рвущиеся в бой храбрецы и богатыри с нравом леопардов /425/ отводили руки от битвы и сражения и укрывали ноги полою бдительности и осторожности.

Таким образом прошло около трех месяцев. Башни и укрепления крепости под ударами пушек, сотрясавших цитадель, и баллист, взмывавших в небеса, сровнялись с прахом. Дело дошло до того, что крепость вот-вот должна была сдаться, когда, вняв мольбам эмира Шарафа, шах Тахмасб направился из стольного города Тебриза в Бидлис. Как только весть о выступлении шаха распространилась в Ахлате и Адилджевазе, Фил-Иа'куб и Улама прекратили осаду и обратились в бегство. Они пришли в такое смятение, что бежали, [462] побросав большую часть шатров и палаток и две пушки большого размера, под ударами которых стены крепости сровнялись с землей, — они были установлены с восточной стороны, напротив Дворцового талисмана (См. Перевод, стр. 386.), и там разбиты на части.

И рассказывают, радостную весть о снятии осады (Букв, “об уходе войска”.) до приближенных государева двора в Ахлате донес спустившийся с крепости на коне Кара Йадгар, позднее получивший прозвание Дураг (“Двужильный”.).

Монаршими милостями и государевыми щедротами был отмечен и вознесен [эмир Шараф] среди равных. В дар шаху и столпам державы передал он податные обложения на скот и пастбища с неверных и мусульман, с улусов и племен области Бидлиса и прилегающих районов и поручил их взимание суровым и свирепым сборщикам. За три дня они собрали большие богатства. В Ахлате он устроил пиршество, [достойное] государя, дабы славное имя [его] услышали обитатели верхнего мира, /426/ а слух о нем дошел до окраин населенной части света.

Луна, блуждающая и путешествующая от стоянки к стоянке по небесному пути, в честь этого торжества на весь небесный свод ударила в барабан радостной вести. Познавший все науки и постигший законы звезд Меркурий [заранее] вычислил с точностью до градуса и минуты высоту солнца [во время] пиршества и составил гороскоп момента, отмеченного восходом благоденствия и удачи. Венера, музыкантша небес, донесла напевы чанга до созвездия Рака и от [полноты] счастья тронула струны лютни. Озаряющее мир солнце, уподобившись рассыпающим драгоценные камни вешним облакам и рассеивающим дирхемы ветвям осенью, насобирало горы рубинов и [полный] подол яхонтов и стало сыпать лалы из гранитных [глыб] и жемчуг из морских [глубин]. Марс, этот полководец звезд и владыка пятого царства, подобно чаушам, приготовился для служения и построил их (звезды) в ряд справа и слева. Великий Юпитер с высоты шестиступенчатой кафедры, дабы [463] охранить [пирующих] от дурного глаза 647, донес до внимательного слуха обитателей небесного царства [такие слова]: “И были готовы...”. Сатурн, проницательный старец и келейный сиделец небесной крепости, возложил на курильницу солнца кумарское алоэ 648 и запечатлел на челе луны знак удачи.

Шатры на сто и восемьдесят человек, палатки из тонкого шерстяного сукна, балдахины с шелковыми веревками вознеслись вершинами до звезды Капеллы. Прекрасные золотые и серебряные сиденья были инкрустированы и украшены рубинами и жемчугом. От воскурений алоэ и амбры ковер пиршества распространял благоухание. Среброногие кравчие с челом Венеры взяли в хрустальные ладони золотые кубки и сахарными рубинами [уст] повсюду призвали к пиршеству и веселию. Сладкогласые певцы донесли до лазурного небесного свода мелодии руда и звуки песен. Музыканты /427/ с талантом Венеры низкими и высокими звуками лютни и арфы лишали сердце и рассудок мудрости и благоразумия. Стихотворение:

Что за пир, что за царственное празднество,

Где можно обрести тысячу утех и услад!

Разноцветными напитками, чистыми,

Как отраженный луч, рассекающий тьму,

До краев наполнили хрустальные бокалы,

Смешав с благоуханной розовой водой.

От золотых столов с яствами земля там излучала свет солнца,

Из серебряных чаш образовалось созвездие, усеянное звездами.

Там были любые яства, какие ни пожелаешь,

Приготовленные [из всего], начиная от рыбы и кончая птицей,

Сладости там заимствовали у красавиц

Сахар [их] губ и миндаль [их] зубов.

Один за другим [следовали] столы с разноцветными сластями,

Основание прекрасного замка его — [и то] было исполнено сладости.

Двор его был вымощен

Тысячью плиток чистейшего сахара. [464]

От нежных плодов, свежих и диковинных,

Корзины садовников наполнились соком:

Ни один наблюдатель чудесного не представлял себе,

Что подобным образом можно до краев наполнить корзину соком.

Когда таким образом прошло три дня, и стан каждого счастливца украсился великолепными халатами всякого рода желаний и устремлений, эмир Шараф, следуя обычаям подношения и дарения, предложил вниманию [государя] несколько вещей, подобных которым на протяжении веков не созерцало око времени, и ухо судьбы не слышало, чтобы говорили о подобной красе. Там были охотничьи птицы — соколы обыкновенные и царские белые, кони арабской породы с седлами из золота, двуцветный мех живота лисицы, парча, шитые золотом семицветные ткани и европейский бархат. [Эмир Шараф в свою очередь] стал объектом монарших милостей и безграничных государевых щедрот. Он был отмечен поясом с саблей, инкрустированной драгоценными камнями, и расшитым золотом кафтаном чаркаб 649. [Государь] переименовал его /428/ в Шараф-хана и пожаловал высокие титулы таваджи-баши-гири 650 войска и эмира эмиров Курдистана, даровав ему на то всемилостивейший указ, содержание которого приводится [ниже].

Содержание указа:

“Основная цель и насущное желание высокодостойных султанов при славном вознесении на вершины величия и могущественных хаканов при достойном восшествии на высоты самодержавия — лелеять и оберегать определенную группу людей, которые решительностью [своих] стараний и усилий похитили у [себе] подобных и равных мяч первенства на ристалищах преданности и упования, превосходством служения опередили представителей своего сословия (Букв, “своих единоутробных братьев”.) и, подняв знамя [верной] службы и самоотвержения,, отдали всю свою жизнь и достояние в распоряжение небесноподобного двора — прибежища мира (Букв, “осыпали монетами своего существования небесноподобный дворец и вверили достояние двору — прибежищу мира”.). Ныне, ведомый беспредельным доверием и [465] упованием, к дружбе нашего дома — прибежища страны — воззвал Шараф-хан — оплот власти, опора могущества, достигнувший куполов величия, поборник справедливости, величайший из славных эмиров, достойнейший из высокочтимых правителей по совершенству в правлении, власти, счастье, мире и вере. В поисках спасения от врагов припал он к полам нашего великодушия и милости.

В подобных случаях говорится — стихотворение:

Вошли мы в эту дверь не за почестями и славой,

Пришли мы сюда [в надежде найти] приют от беды.

Удостоился он чести присутствия “а [этом] высоком собрании, а посему [всенепременно] ему будет сопутствовать и споспешествовать безграничное благоволение и милость государя, согласно исполненным красноречия строкам — стихотворение:

Кто бы ни был тот, кто, опасаясь за жизнь и честь [свою],

Прибегнет к покровительству этого дома,

Я не позволю нанести ему обиды и оскорбления,

Даже если это мне будет стоить головы.

Мы даровали тому оплоту власти место под этой благодатной сенью, /429/ вознесли его до степени хана, нарекли его именем Шараф-хана и, препоручив ему руководство таваджиями высочайшего дивана, включили в число достойных ханов и эмиров августейшего двора. Мы пожаловали тому прибежищу власти звание эмира эмиров и старшинство “ад всеми эмирами Курдистана, управление Бидлисом, Ахлатом, Мушем и Хнусом вместе с относящимися к ним районами и остальными областями, что до настоящего времени пребывали во владении у вышеупомянутого эмира, и признали его одним из августейших наместников нашей богом хранимой державы. Мы передали в его могучую десницу бразды управления теми районами, дабы с неизменным почтением он помнил (Букв, “созерцал почтительным оком”.) скрытый [466] [в этих словах смысл]: “Человек — раб благодеяний, [ему оказанных]”. Пусть он, неуклонно следуя путем служения и душевной преданности и не отступая от кафедры признательности и приверженности, явит такое рвение в упрочении устоев единодушия и верности, что станет примером для окрестных правителей и вали, и изо дня в день будет возрастать его влияние. Достойным эмирам, городским старшинам и правителям Курдистана надлежит признать упомянутого эмира своим эмиром эмиров и, засвидетельствовав послушание и единомыслие, не опускать ничтожнейшей из мелочей в повиновении вышеупомянутому. Пусть явятся они по [первому] слову и зову его и почтут первым долгом засвидетельствовать необходимую покорность изо дня в день возрастающей мощи его. Городские и сельские старшины, квартальные, крестьяне, оседлые жители, все население упомянутого вилайета и главы улусов и кочевых племен тех районов должны признать вышеупомянутого — прибежище власти — [своим] правителем и владетелем тиула на те земли, /430/ быть послушными и покорными его повелениям и не уклоняться от слова и совета его. Упомянутый же правитель обязан так обходиться с местными раийятами и жителями, чтобы сильный не чинил несправедливостей слабому и [не имел к нему] никаких притязаний. И повсюду пусть поступают так. Когда [грамота] украсится благородною, драгоценною, достойнейшею и высочайшею печатью, пусть ей верят. Писано в двадцатый [день] месяца сафара — да будет он отмечен преуспеянием и удачей! — 939 (21 сентября 1532) года согласно высокому повелению — да возвеличит его великий Аллах и да сохранит вечным в отношении него повиновение, подчинение и покорность!”

Осыпанный монаршими милостями и щедротами (Букв, “после дождя милостей и потока щедрот”.), Шараф-хан привез из крепости Ахтамар своего любимого сына эмира Шамсаддина и определил его на служение при стремени государя. Знамена государева кортежа обратились в сторону Азербайджана и утвердились над монаршей резиденцией.

В это время до царственного слуха дошло известие о [467] захвате Хорасана 'Убайд-ханом узбеком и о том, что Бахрам-мирза [уже] около года осажден в городе Герате 651. По рассказам, недостаток провианта довел осажденных до того, что люди Бахрам-мирзы провели несколько дней, [питаясь] вареной кожей. По услышании этого тревожного известия шах Тахмасб разрешил эмиру Шамсаддину уехать, составив [на имя] Шараф-хана грамоты, исполненные благоволения, [согласно которым Шараф-хану] препоручалось ведение [всех] важных дел в Азербайджане. Его помощниками и опорой он поставил нескольких кызылбашских эмиров, как то: Халхал-султана арабгирлу, Увайс-султана пазуки, Аджал-султана каджара, Амира-бека махмуди и правителя Тебриза Муса-султана, дабы в любое время, когда ему понадобится содействие и поддержка, /431/ он призывал на помощь упомянутых эмиров и они являлись бы [на его зов] незамедлительно.

Сам же [государь] собственною персоною устремился в Хорасан, [вознамерившись] изгнать 'Убайд-хана. [Сему] бедняку довелось слышать от своего родителя, тот рассказывал: “Когда получил я от шаха Тахмасба позволение ехать в Бидлис, он изволил сказать: “Передай своему отцу, чтобы до нашего возвращения из Хорасана он во что бы то ни стало следовал в отношении османцев путем учтивости и дружбы, сколь Улама стал его врагом, а в населенной четверти [мира] не найдется подобного ему злодея и подстрекателя. Я уверен, что он не даст покоя османцам и станет побуждать их ко многим враждебным действиям”.

Шараф-хан не последовал совету шаха и решил [прежде всего] расправиться с теми курдскими эмирами, что были его соседями и во время осады крепости Бидлиса выступали заодно с Фил-Иа'куб-пашой и Уламой. Первым делом он двинул войска на мир Давуда Хизани и часть его вилайета предал грабежу и разрушению. Трое суток держал он в осаде мир Давуда в крепости Хизан. Когда с обеих сторон несколько человек было убито и ранено, распространился слух о прибытии Уламы в Бидлис. Шараф-хан прекратил осаду крепости и возвратился обратно. Воспользовавшись этим, вероломные эмиры разом изменили Юараф-хану и перешли на сторону [468] Уламы. Таким образом, будучи обиженными на Шараф-хана, к Уламе примкнули из аширата рузаки сын Шайх Амира Ибрахим-ага билбаои, мир Будак Кисани, сын Мухаммад-аги Калхуки Каландар-ага и Дарвиш Махмуд Каладжири.

Словом, /432/ осенью 940 (1533-34) года [во главе] около десяти тысяч пеших и конных, копьеносцев, мушкетеров и лучников, поддерживаемый Фил-Иа'куб-пашою, Улама, уступая настояниям знати, во второй раз направился через Хизан в район Татига. Под знаменем Шараф-хана было не более пяти тысяч человек. В связи с этим пришел ему на память совет шаха Тахмасба, и он решил направиться в Алатаг и Алашкерт, послать в Тебриз за Муса-султаном и эмирами, вызвать войска и дать Уламе сражение. Но знать [племени] рузаки не поддержала то мнение, в особенности Саййиди 'Али-ага Партафи, который в то время был полномочным векилем Шараф-хана (Букв, “векилем и средоточием власти Шараф-хана”.), а также предводителем и старейшиной [людей племени] рузаки. От избытка недомыслия и глупости он заявил в помещении дивана и в присутствии Шараф-хана: “Коль проявит ашират рузаки в сражении с Уламой беспечность и нерадение, я соберу неверных и армян Бидлисского вилайета и выступлю против “его”. Шараф-хан, имея полную осведомленность в искусстве гадания по песку и звездам, заявил: “В соответствии с линиями на песке звезда Уламы на этот раз в зените, а наша звезда переживает падение. В такое время никоим образом не следует и недопустимо вступать в битву”.

Но из-за лишенных смысла речей и глупой болтовни курдов он не смог найти правильного решения вопроса и с тем небольшим отрядом принял сражение с многочисленным войском Уламы. Когда Улама подошел к границе области Татиг, которая относится к Бидлису, он выступил ему навстречу. Встреча враждующих сторон произошла несколько южнее крепости Татиг. Улама обратил тыл своей армии к горам. /433/ Засеянное просом поле, куда выходил его авангард, он превратил в огромную трясину, запрудив ночью воду, и сам занялся укреплением своих рядов. В центре и на флангах своего [469] войска он поставил несколько рядов из лучников и янычар. Шараф-хан тоже выстроил свои ряды перед противником. [Люди] аширата рузаки по [своей] самонадеянности и безрассудству совершенно не приняли во внимание многочисленность врага и неподходящее для битвы место и начали военные действия.

Доблестные молодцы и ратники с нравом тигров, подобно разъяренным львам и свирепым леопардам, сцепились друг с другом, и пыль, [поднятая] смутой сражения, и пламя огня битвы поднялись к небесам. Стихотворение:

Разом с обеих сторон на всем скаку

Курды сцеплялись друг с другом.

Копытами [своих] коней они выбивали пламя,

Перемешав с кровью прах на поле брани.

[Казалось], у тех свирепых разъяренных львов, [вооруженных] мечом и щитом,

На голове полумесяц, а в руках солнце.

Напоминающая ужасного дракона кривая сабля

Лишила землю покоя, а вселенную — рассудка.

Все скрылось в тумане (Букв, “воздух наполнился туманом”.) ружейного дыма,

[Лишь] сверкали мечи в сияющих облаках его,

В тех облаках дыма, подобных бушующему морю,

Рассыпали во все стороны град пуль [горящие], как солнце, ружья.

Между тем, когда пламя битвы и сражения достигло Капеллы, Амира-бек махмуди, на обязанности которого лежало оказание помощи войску Шараф-хана, со своими мулазимами прикрепил к челу бесстыдства повязку предательства. Стихотворение:

О сердце! Не ищи у сыновей [этого] мира преданности (Букв, “преданного ока”.),

Ибо природе этих попутчиков чуждо человеколюбие. [470]

[Итак, он] изменил [Шараф-хану] и присоединился к Уламе. По воле случая в это время пуля пробила левое плечо хана и вышла через спину наружу. Он выпустил из властительной десницы бразды управления конем. /434/ Видя такое дело, [его] воины обратились в бегство; около семисот молодцов, искусно владеющих мечом, и удальцов — охотников на врага, погибло в тот день. Среди них пятьсот человек принадлежали к сыновьям эмиров я знати племени рузаки, они были убиты вместе с векилем Саййиди 'Али-агою. Его сын Сакар-бек и некоторые другие были захвачены в плен. После этого события Улама повернул оттуда поводья возвращения в сторону Вана и Востана, не ступив [на территорию] Бидлисского вилайета. Великие и малые [племени] рузаки после случившегося несчастья предали его проклятиям и хуле — это и послужило причиною того, что с ним прекратился род его — не осталось никого из сыновей, приверженцев и двоюродных братьев его. Достойный возраст почившего смертью мученика [Шараф-хана] превышал сорок лет и приближался к пятидесяти, когда [его] постигла эта беда. Правление его продолжалось более тридцати лет, и правил он независимо. У него был только один сын эмир Шамсаддин, матерью которого являлась дочь 'Али-бека Сасуни. Для своего сына [Шараф-хан] испросил в жены дочь Мухаммад-бека Хазуи и [по этому случаю] устроил великое пиршество, [длившееся] семь суток. Он повелел собрать на Гёк-Мейдане предметы запрещенных [игр] и развлечений, как то кости для игры в нард, с поверхности [всей] вселенной, устроил [согласно предписаниям] благородного закона пиршество и, следуя уложениям веры пророка и указаниям славного шариата, соединил своего любимого сына узами брака с [тем] оплотом целомудрия.

И такой он устроил пир, что огибающий мир небесный свод раскрыл тысячи удивленных глаз, чтобы полюбоваться им и, следуя обычаю дарения и рассыпания золота, выставил на показ украшения и драгоценности из звезд, что годами хранились в карманах и подоле. /435/ Сколь торжественное пиршество в палатках и шатрах было украшено всевозможными развлечениями и забавами, высокодостойные эмиры Курдистана, [471] как то: Саййид Мухаммад Хаккари, Шах 'Али-бек Бухти, малик Халил Айуби, Хасан-бек Палухи, присутствовавшие на том радостном празднестве, воздали должное удовольствиями наслаждению жизнью. Тем временем молодые курды играли в поло, бросали тыквы и рассыпали золото. По соблюдении обычаев празднества и угощения великим эмирам и достойным правителям поднесли подобающие [их сану] дары и почетные облачения и пожаловали разрешение на отъезд. [Шараф-хан], не тая желания в сердце, решил наказать всякого из племен, кто допустил в отношении его великих отцов и дедов предательство и неблагодарность. В их число входил ашират пазуки. С того времени, когда шах Исма'ил, следуя божественному предопределению, поставил эмиром эмиров Курдистана Чулак-Халида, а тот, завладев округом Авхакан, относящимся к Мушу, включил [его] в Хнусскую область, передал своему брату Рустам-беку, и [тот] стал владетелем тех районов, он причинил аширату рузаки много неприятностей. Зиму он обычно проводил в Авхакане.

В середине зимы 922 (1516) года, когда в Мушской области от сильного мороза и холодов воздух напоминал вздымающийся океан и губительную пучину, [так что] в открытых местах там птицы не могли летать, а травоядные — передвигаться, Шараф-хан с [отрядом численностью] около полутора тысяч молодцов [племени] рузаки надели лыжи 652 и внезапно напали на Рустам-бека. [Рустам-бек] был убит вместе с двумя своими сыновьями и четырьмястами отборными молодцами /436/ 436 [племени] пазуки. Безжалостный меч настиг их мужчин и женщин, великих и малых [того племени]. Некоторые из них бежали с поля битвы и укрылись в пещере близ крепости Авхакан. Их дома были преданы сожжению. Автору этих строк довелось слышать от людей в высшей степени достойных, что одна старуха натянула на голову козью шкуру и [так] спаслась от той беды, которая воскрешала в памяти ураган, [истребивший племя] ад. В живых не осталось ни одного. Покарав их за недостойные деяния, они забрали в плен их жен и детей и с добычей благополучно возвратились обратно. [472]

В 939 (1532-33) году [Шараф-хан] отправился на завоевание крепости Ахтамар, что находится между Ванским озером и Арджишем 653. Она с древних времен входила в вилайет [племени] рузаки и позднее перешла во владение правителей Шамбо. [Шараф-хан] построил несколько кораблей и силою завладел [той] крепостью. Правитель крепости, каковым являлся Руетам-бек, сын Малик-бека Хаккари, в той схватке был убит из ружья. [Шараф-хан] отобрал район Сиирта, которым насильственно завладел правитель [племени] бохти, и снова передал во владение правителю Хасанкейфа малику Халилу, как сообщается и рассказывается выше. От малика Халила он забрал район Арзана и передал Мухаммад-беку Сасуни, Шайх Амира билбаси послал на помощь 'Иззаддин Ширу Хаккари и положил конец захватническим действиям (Букв, “укоротил захватнические руки”.) племени махмуди, которое при поддержке кызылбашей посягнуло на их вилайет. Силою и принуждением [Шараф-хан] добился освобождения 'Иваз-бека махмуди, которого Уркмаз-султан кызылбаш заточил в Ваяскую крепость, /437/ как уже упоминалось выше.

К числу его благих дел относится построение в самом Бидлисе славной соборной мечети, названной Шарафийе, высокого медресе и благородного странноприимного дома.

[Шараф-хан] основал базар 654 и караван-сарай в два этажа, пожертвовав им прекрасные деревни и селения, лавки и водяную мельницу — благоустроенные и доходные. Попечителями всех вакфов и поместий он поставил своих потомков, мужского пола — из поколения в поколение, пока не прекратится род [его]. Южнее соборной мечети он приготовил для себя усыпальницу. Дочь Али-бека Сасуни Шахбики-хатун, что была его женою, воздвигла над его могилою купол, закончив [все работы по его сооружению]. На содержание хафизов она определила несколько вакфов, дабы утром и вечером читали они Коран возле его достойной гробницы. [473]

ПОДРАЗДЕЛ ЧЕТВЕРТЫЙ

Об обстоятельствах [жизни] эмира Шамсаддина, сына Шараф-хана

Мудрым и проницательным, познавшим механику сотворения, представляется ясным, как свет озаряющего мир солнца, как блеск чистой утренней заря, что стоит всемогущему властителю [нашему] — да прославится величие его! — возжелать какого-то счастливца утвердить в обители власти на вершинах могущества и сана, вознести его достигающую звезд главу до венца и короны правителя, с первыми [лучами] утра его власти, с начала дней его великолепия [господь] следит за ним любовным и заботливым оком, пока тот счастливец не станет искушенным в красоте и величии, успехе и падении, благодеянии и каре, благосклонности и гонении, любви и ненависти, стремительности и спокойствии. На горизонте этой мысли сияет озаряющее мир светило [высказывания]: “За сорок утр замесил я глину, [из которой был сотворен] Адам”. Но за музыкою [слов]: “Мы послали тебя не иначе, как милость мирам...” (Коран, сура 21, стих 107.), следует [изречение, привносящее] беспокойство: “В этом деле нет ничего в твоей власти” (Коран, сура 3, стих 123.); /438/ полной луне, вознесшейся над миром у Бедра 655, соответствует испепеляющее сердце несчастье возле Охода 656.

Пусть трон правления и престол великолепия благодаря неколебимым основам [своим] обретет незыблемость и прославится [своей] пышностью,— [он тоже] бессилен пред удивительными смутами и необыкновенными переменами.

Достоверным доказательством и неопровержимым доводом в пользу истинности этих слов и положений являются обстоятельства [жизни] Шамсаддин-хана, как он сначала вместо отца утвердился на троне правителя Бидлиса, а под конец, утратив благорасположение султана Гази [Сулайман-хана], не сопутствуемый и не споспешествуемый удачей, предпочел оставить родные места. Поясним сказанное. [474]

Когда эмир Шараф в Татиге испил напиток мученической смерти, [люди] аширата рузаки привезли [Шамсаддина] из крепости Ахтамар и поставили правителем Бидлиса, добровольно подчинившись ему. Разбор [всех] важных дел в княжестве они предоставили достойной деснице Хаджжи Шарафа, сына Мухаммад-аги Калхуки. Спустя полтора года его власти в конце 941 (1534-35) года султан Сулайман-хан по наущению Уламы назначил великого везира Ибрахим-пашу начальником победоносного войска и отправил в Азербайджан. Когда триумфальные стяги благословенного войска устремили лучи милосердия на окрестности Диарбекира, Шамсаддин-бек с роскошными дарами и приношениями вышел навстречу упомянутому паше.

По прибытии [Шамсаддина в лагерь] победоносного войска везир Ибрахим-паша явил ему ласку и благоволение, пожаловав на правах государева наместника грамоту на управление Бидлисом. Вместе с победоносным войском [Ибрахим-паша] направился в Тебриз.

Услышав подобные вести, шах Тахмасб /439/ оставил дела в Хорасане и отправился в Азербайджан. Когда везир Ибрахим-паша узнал в Тебризе о выступлении шахского кортежа из Хорасана, не теряя времени, со стремительностью северного и восточного ветра, он отправил к порогу султана — прибежища власти — гонца с извещением о том, что шах Тахмасб направился в Азербайджан, и с просьбою прислать (Букв, “с просьбою о прибытии:) в страну персов шатры, [чьи вершины] возносятся до небес

Султан Гази приготовился к походу и отбыл из хранимого богом стольного города Константинополя в Тебриз с войском, при исчислении которого количество небесных светил представилось бы ничтожным, с армией, при пересчете которой, пораженный, собьется проницательный ум. В Азербайджан войска обоих государей прибыли через месяц. Следуя закону и обычаям османским, султан Гази вознес за орбиту небесного свода клич о выступлении на Ирак и донес до славного слуха великих и малых глас саза битвы и крики сражения. [475] Согласно совету великих эмиров он поставил в авангарде войска — прибежища господней милости — тех, кто не раз на поле брани проявил мужество и доблесть, дабы силою могучей десницы и ударом молниеподобного меча они сокрушили противников. Подобию плотине Искандера, укрепил он центр и фланги войска и таким образом направился в Ирак.

Шах Тахмасб со своей стороны шел ему навстречу до Султанийе, но, поскольку в то время вражда и соперничество внутри кызылбашского войска дошли до предела, а под знаменем его было не более восьми тысяч всадников, [шах Тахмасб], находя невозможным /440/ сопротивление [многочисленным], как капли в море, войскам Сулаймана, двинулся в направлении Дарджазина 657 и Хамадана.

Хотя [созвездие] Весов переместилось [всего] на шестнадцать градусов, на землю с воздуха опустилось мятежное воинство снега и мороза для завоевания провинций Ирака. Оно так свирепствовало, что путь следования победоносного войска оказался закрытым. Много людей Рума, коней и верблюдов, ослов и [всякого рода] четвероногих из августейшего султанского обоза погибло от сильных холодов, большого количества снега и недостатка провианта. Это и послужило причиною бедствия, постигшего войско ислама.

[Султан] оставил Уламу вместе с лагерем и [корпусом] янычар в Тебризе и отбыл в направлении стольного города Багдада. Мухаммад-хан Шарафаддин-оглы такалу, которому было препоручено управление Багдадом, [прослышав] о выступлении сулайманова войска, пришел в смятение, подобно слабому и немощному муравью, поместил свою семью на корабли и бежал в направлении Шуштера и Дизфуля. Победа над Багдадом досталась султану Гази без битвы и кровопролития 658. Там он провел зиму.

Шамсаддин в том походе находился при победоносном султанском стремени. В Багдаде он получил разрешение на отъезд и отбыл в Бидлис. В начале весны султан Гази через Алтун-Кёпри 659 направился в Азербайджан, распространив по [всему] разноцветному своду весть о возвращении к оплоту [своего] величия. [476]

Когда показался Ахлат, [султан] разбил шатер, устоями которому служат небеса, и палатки, возносящиеся до небес, до вершин апогея солнца и луны. По наущению злосчастного Уламы он вызвал в диван с великолепием [дивана] Сулаймана Шамсаддин-бека и великих везиров. /441/ [Ему] сказали: “Государь просит вас [отказаться] от Бидлисского вилайета и взамен дарует вам вилайет Малатии и Марата “а правах собственности”. Шамсаддин поспешил ответить: “И голова, и имущество, и имения наши — все в распоряжении государя”.

В диване присутствовал Махмуд 'Имадан, один из лучших и достойных [представителей] знати [племени] рузаки. Од: обратился к Шамсаддину по-курдски со словами: “Если потеряем мы наследственный вилайет и оджак, на что нужна будет и наша жизнь? Только прикажи — и я проткну кинжалом великого везира Ибрахим-пашу. Сегодня в диване присутствует около ста пятидесяти человек из аширата рузаки, и все мы: готовы погибнуть за [свой] оджак, оставив [по себе] славную память на страницах эпохи”. — “Мы не утратили благосклонности государя и везира, — изволил ответить Шамсаддин, — это все наущения Уламы, ибо сказано — стихотворение:

Восход счастья врага — это бедствие,

Иначе разве не [достиг бы счастья], разрушитель гор (Фархад), [который] совершил подвиг?”.

Начальник гулямов Амида — Бакр-бек Рузбахани, которому в те времена был препоручен санджак Адилджеваза, узнал о намерениях [племени] рузаки. Он сказал по-курдски [Шамсаддину]: “Берегись, не следуй советам глупых курдов. Если и уйдет из твоих рук на несколько дней Бидлисский вилайет, то ты сохранишь голову, а оджак снова вернется, к тебе”.

Когда государю доложили о словах Шамсаддин-бека, [ore пожаловал его] шахским халатом и конем с седлом, уздечкой, цепью и бахромой из золота, и была издана грамота на: управление Малатией. Грамоту на управление Бидлисом пожаловали Уламе. Шамсаддин-бек /442/ оставил крепость и [477] вилайет Бидлиса и передал наместникам султана. На взятие Малатии было направлено около пятнадцати человек из знати [племени] рузаки.

После выступления августейшего султанского кортежа Шамсаддин-бек, намереваясь ехать в Малатию, отправился туда через Сасун вместе с семьей. В то время правителем Сасуна был Сулайман-бек 'Азизани. Встретившись с ним, он не посоветовал ему ехать в Малатию и сказал: “Не считая тебя, в вашей семье не осталась никого, кто бы стал владетелем наследственного оджака. Турки — народ крайне ненадежный. Если они погубят тебя, прекратится и род правителей”. Это повергло [Шамсаддина] в страх, и он не решился ехать в Малатию.

Случайно тем временем шах Тахмасб остановился в Арджише. 'Абдаллах-хану, Бадр-хану устаджлу и Манташа-султану он препоручил разграбить и разорить округа Ахлата и Муша. Опасаясь, что кызылбашское войско причинит [людям] аширатов и племен рузаки вред, [Шамсаддин] был вынужден отказаться от поездки в Малатию, повернул поводья [своего] гнедого в сторону кызылбашей, засвидетельствовал [им свою] преданность и вместе с семьей и домочадцами направился в Тебриз. Честь сопровождать его выпала [на долю] шести [представителей] знати [племени] рузаки.

Напуганный Улама оставил Бидлие и вслед за султаном Гази отбыл в Диарбекир, так что в продолжение нескольких дней крепость Бидлиса оставалась без хозяина и хранителя. После этого четыре округа: Амурек, Хойт, Пугнад и Керендж были отделены от Бидлисского княжества и по просьбе Уламы на правах санджака /443/ пожалованы сыну Шайх Амира билбаси Ибрахим-беку. Ибрахим-бек завладел крепостями Амурек, Калхок и Пугнад, но не оказал Каландар-аге уважения, на которое тот рассчитывал. [Ибрахим-бек], Дада-бек кавалиси, эмир Мухаммад Насираддини и около четырехсот видных [людей племени] рузаки восстали против мирлива Бидлиса. Он предпочел оставить родину и вместе с семьей отправился в Азербайджан.

По их прибытии шах Тахмасб явил Шамсаддину [478] благоволение, нарек его ханом, ввел в число великих эмиров и даровал область Сораба 660 с несколькими другими районами. Ему бывали жалованы то округ Мераги с относящимися к ней местностями, то область Демавенда 661 и Даралмарза 662, то Карахруд 663, Джахруд 664 и Фарахан Иракский 665.

Большую часть времени он проводил на летних и зимних становищах при государевом стремени. Из видных [представителей племени] рузаки около ста пятидесяти человек были причислены к великим курчиям и достойной свите. В том числе Шайх Амир билбаси и Дада-бек кавалиси удостоились высокой должности юзбашигири (Сотника.).

После того как Дада-бек, мир Мухаммад и Каландар-ага оставили родину, эмиром эмиров Вана Хусрав-пашой овладели опасения в отношении Ибрахим-бека. Он послал за ним с требованием прибыть в Диарбекир. Ибрахим-бек тоже заподозрил недоброе, укрепил свои крепости и не спешил с отъездом. Когда про истинное положение дел доложили у подножия трона — прибежища благополучия, вышел непреложный указ эмирам Курдистана — всем вместе пойти на Ибрахим-бека /444/ и схватить его.

Упомянутые эмиры поспешили исполнить приказание, окружили Ибрахим-бека в крепости Калхок, и дела осажденных пришли в стеснение. Ибрахим-бек постучал в дверь перемирия и направил своего брата Касим-агу к Хусрав-паше, дабы тот простил ему его проступки. Паша согласился простить Ибрахим-бека при условии, если приедет он лично, но Ибрахим-бек, питая подозрения, не решился ехать. К эмирам, что держали его в осаде, он послал своего второго брата Шайх Амира с просьбой представить Шайх Амира паше и испросить для него отсрочку с тем, что несколько дней спустя, когда эмиры прекратят осаду крепости, он сам явится к паше и испросит извинения за свои проступки.

Когда эмиры доложили об этом паше, тот без лишних разговоров убил его брата Касим-агу, подвергнув самым суровым пыткам. Эмирам он отправил приказ убить его брата [479] поимени Шайх Амир тоже и упорно продолжать осаду крепости. Об этом решении сообщили Шайх Амиру несколько друзей, и во время вечернего намаза, якобы намереваясь совершить омовение, он оставил эмиров и бежал, скрываясь в лесах. [Затем] он укрылся среди аширата хаккари и направился к кызылбашам. Когда Ибрахим-бек узнал об убийстве своего брата Касим-аги и о бегстве [второго] брата Шайх Амира, он со всею поспешностью уехал в крепость Амурек, но там тоже не задержался и бежал к кызылбашам. Осажденные в крепости запросили пощады. Благодаря посредничеству правителя Хазо Баха'аддин-бека эмиры простили осажденным их проступки, целыми и невредимыми вывели их из крепости и все три цитадели разрушили.

/445/ Ибрахим-бек не снискал благоволения шаха Тахмасба и Шамсаддин-хана и два года спустя вновь возвратился в Турцию. Возложив на шею меч и саван, отправился он к высокому порогу второго Сулаймана, каковым является султан Гази. Под благодатными лучами монаршей милости грехи его [удостоились] прощения. В вилайете Румелии ему был пожалован санджак, где он прожил до конца дней своих и [где] в конце концов был убит своими рабами — мамлюками.

Сначала Шайх Амир снискал к себе благорасположение и щедроты государя, и, как отмечалось выше, ему была передана должность юзбашигири. [Но] позднее из-за чрезмерного употребления опиума он утратил то высокое положение. Он пал во мнении государя и войска и вызвал неприязнь [всего] народа, пока не умер в 965 (1557-58) году, будучи назначен векилем [этого] несчастного в Ширване.

Дада-бек был тоже смещен с должности юзбашигири курчиев Техрана и [во главе] сорока курчиев [из племени] рузаки назначен векилем [нашего] властительного родителя. В 956 (1549) году он испил напиток мученической смерти.

Шамсаддин, вдруг явив отвращение к службе, избрал угол уединения и затворничества. Из податных обложений с города Исфахана двести тысяч османских акче было назначено ему на содержание. [Ему] пожаловали грамоту, [480] [дарующую] освобождение от налогов, дабы он проживал в упомянутом городе, не принимая участия ни в каких походах.

Когда таким образом прошло десять лет, шах Исма'ил второй вышел из крепости Кахкахе /446/ и восшествовал на монарший престол в Казвине. Он послал за [нашим] властительным родителем и доставил его в Казвин. Поскольку на [своем] жизненном пути [Шамсаддин] миновал [к тому времени] уже шестьдесят семь стоянок (Т. е. ему было уже шестьдесят семь лет.) и большая часть достойной жизни его проходила в заботах и страданиях, в горести и печали, к тому же чрезмерное употребление спиртных напитков и опиума иссушило его ум, он не интересовался службою хаканам, не был склонен общаться с кем-либо и привык к одиночеству. Стихотворение:

Избравшие уединение ради тебя других [имен] не поминают,

В сердце, где находишься ты, остальные преданы забвению.

За это время разлука с детьми обоего пола и со всем аширатом рузаки оказала на него тягостное воздействие. По воле случая, когда он пожаловал в Казвин, там находились все [его] дети, близкие и знать [племени] рузаки. Радость и волнение при свидании с ними тотчас помутили достойный ум его. Терзаемый болезнью, с готовностью услышал он призыв: “Возвратись ко господу своему, будучи удовлетворенною и удовлетворившею” (Коран, сура 89, стих 28.) и глас: “Для такого будет отрадная жизнь в высшем райском саде” (Коран, сура 69, стих 21, 22.) — и в Казвине был принят под сень всепрощения господнего. Стихотворение:

Ушел он через этот проходной двор,

Да и кто гот, который минует этой дороги?

Этот путь — небытие,

От губящего меча которого не спасется ничто сущее.

Да пребудет рай вечным местом пребывания его,

Да обретет он место в обители божества! [481]

После него осталось два сына: Шараф — автор этих строк, и Халаф. Халаф-бек некоторое время пребывал в рядах курчиев шаха Тахмасба, несколько лет занимая должность юзбашигири. Позднее, во времена шаха Султан Мухаммада, [Халаф] достиг степени эмира и был принят в ближайшее окружение Хамза-мирзы. После убийства мирзы /447/ он выразил покорность высокому порогу покойного государя султана Мурад-хана и удостоился степени санджак[бея] Алашкерта и Мелазгерда.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Описание жизни [этого] несчастного бедняка с разбитым сердцем со времени его рождения и поныне, то есть до 1005 (1597) года

Стихотворение:

Я подобен мячу, который на необъятном ристалище месяцев и лет

Швыряет из стороны в сторону клюшка судьбы.

Вначале несколько раз я падал на спину,

Как это присуще природе детей.

Не совершил никаких грехов, а как преступник,

Оказался связанным ремнями в колыбели воспитания.

У меня были хромые ноги для ходьбы и немощные руки, чтобы хватать,

Для еды — сомкнутый рот и для разговора — немой язык.

С кончика каждой ресницы стекала кровь сердца,

Не попадало в рот молоко чистое, как ключевая вода.

И не успел после этого ум мой окрепнуть настолько,

Чтобы смог я отличить правую руку от левой,

Как от милосердной материнской груди [я] был оторван

Заботами [своего] нежного, преисполненного добродетелей, родителя,

Препоручил он меня искусным рукам наставника,

И тот стреножил мою натуру путами разума. [482]

Радея о душе моей, с помощью знаков алфавита он засеял ниву моих способностей:

Семенами наук, талантов и духовных совершенств.

В узорах их начертания

Раскрыл он глазам путь к созерцанию невест с черными крыльями и опереньем (Т. е. “букв” — “научил меня читать”.):

В самом их звучании с предельною ясностью

Показал он красоту речи.

От буквы к букве, заставляя читать по складам, вел он меня.

Как путника, которому навесили на ноги оковы.

Когда благодаря тем урокам язык мой освободился от [связывающих его] пут,

Скорыми шагами направился я к желанной цели.

Следуя таким путем и придерживаясь такого правила, прошел я с его помощью (Букв, “он провел меня”.)

От [начального] “б” в “би исм-и ал-лахи” до последнего “с” в “нас” (Т. е. прочел Коран, который начинается со слов \*\*\* и кончается словом \*\*\*.).

Потом начал я изучать науки

/448/ И оставил позади искателей знаний.

От грамматиков узнал я нормы спряжения,

От языковедов услышал я о правилах стлала.

Изучая науку фикха и его основы, я полностью постиг,

Что согласно закону запретно и [что] дозволено.

Из рассказов о Мухаммаде и его деяниях

Стал мне ясен путь пророка, обычаи сподвижников [его] и образ жизни племени [его]

Сколь от одной науки не достиг я желаемого,

То решил претворить те знания в жизнь. [483]

Утром и вечером поминал я Аллаха,

День и ночь проводил в размышлениях.

Восхваляя Аллаха и помышляя о нем, достиг я такого прозрения,

Что спали [для меня] материальные покровы с чела действительности.

Увидел я единственное бытие и всеобщую истину,

Узрел внешнюю сторону света и мрака.

Многообразие внешнего рядом с единством сокровенного

Походило на искру огня от полыхающего пламени.

Как уже известно обладателям таланта и совершенства, владыкам премудрости и знаний, целью написания этих строк является объяснение обстоятельств [сего] несчастного с разбитым сердцем и описание безотрадной жизни его со дня рождения до настоящего времени. [Рассказ этот] такого рода. После того как согласно божественному предопределению благородный родитель [сего] бедняка надолго разлучился с родиной, был вынужден оставить славный очаг [свой] и укрыться в Иране, он сочетался узами брака с дочерью Амир-хана Мусилу, которая и стала моей любящей матерью (Букв, “женился на моей любящей матери, которая была дочерью-Амир-хана Мусилу”,).

Амир-хан приходится сыном Гулаби-беку, сыну Амир-бека, известного [под именем] Тукмак Байандур, который в правление Хасан-бека Байандури стоял во главе эмиров и правителей 666. Он проявил мужество и героизм в сражении Хасан-бека с султаном Абу Са'ид Гурганом в Карабаге и а в битве с султаном Мухаммад-ханом Гази в долине Байбурт 667. /449/ Ему принадлежало управление Арзинджаном 668 и теми пределами. И ныне в Арзинджане есть свидетели его благотворительности — мечети и медресе.

Словом, семь лет спустя после их переезда в ту страну, двадцатого [дня] месяца зу-л-ка'да 949 (25 февраля 1543) года, что соответствует году Мыши, в крепости Карахруд, из подчиненных Куму районов Ирака, у дочери Амир-хана народился сей жалкий бедняк, недостойный доверия. Родным [484] кровом [сего] бедняка стали жилища кази Карахруда, чей славный род восходит к Кази Шурайху Куфи, который известен среди ученых и совершенных [своим] высоким достоинством и положением. Так случилось, что со времени их переезда из Куфы 669 в ту страну неизменно в том роду были люди, отмеченные добродетелями и знанием. Благодаря ревностным молитвам того высокого рода с детства и по сей день, когда [число] лет жизни, минуя пятьдесят, приблизилось к шестидесяти, я проводил время в беседах со знающими людьми и в обществе преисполненных мудрости ученых и ни на секунду не покидал служение тому высокому роду. Стихотворение:

Джами! Очисти себя от мирской скверны,

Будь прахом под ногами добродетельных.

Быть может, из того праха ты обратишься в пыль,

Уничтожишь пыль и станешь человеком.

Покойный государь шах Тахмасб имел обыкновение сыновей своих эмиров и знати в младенческом возрасте брать в свой благородный гарем, включать в число достойных отпрысков царского рода и славных слуг [своих]. Вскармливая и воспитывая их, он не оставлял без внимания ни [единой] мелочи. Он побуждал их к изучению Корана и уложений шариата, /450/ [поощрял в них] богопочитание и чистоту, внушал им любовь к обществу благочестивых, что исповедуют религию правоверных, и неустанно охранял от общения с людьми испорченными и безнравственными, сластолюбцами и развратниками, побуждая их к служению ученым и совершенным. По достижении ими зрелости и рассудительности он обучал их военным наукам, стрельбе из лука, игре в поло, верховой езде, владению оружием, основам учтивости и человеколюбия и говорил: “Когда-нибудь еще займитесь живописью, ибо она исправляет вкус”. Стихотворение:

Всякий, кто изведал хоть крупицу счастья,

Обязан им благосклонному взгляду. [485]

Любой взор с искренностью и чистосердечием

Поистине наделен чудодейственной силой философского камня.

Когда осуществятся помыслы благочестивых,

Розы освободятся от терниев.

Следуя утвердившемуся обычаю, в 958 (1551) году, когда [сему] бедняку минуло девять лет, [государь] взял его в свой благородный гарем и свое ближайшее окружение. Три года провел [он] в семье того благочестивого монарха в числе слуг того добродетельного государя, пока в 961 (1554-55) году властительный родитель [наш] не оставил службу государю и не избрал угол затворничества. Племя рузаки единодушно просило шаха Тахмасба пожаловать управление [сему] несчастному, и во исполнение их желания [государь] возвысил [сего] бедняка в возрасте двенадцати лет до звания эмира и пожаловал [ему] области Сальян и Махмудабад 670, относящиеся к Ширвану.

После трех лет управления, когда умер Шайх Амир билбаси — его (Т. е. автора этих строк.) наставник и векиль, земли Сальяна были переданы другому, а [сей] несчастный на летних пастбищах Харракана 671 /451/ удостоился свидания с государем. [Этого] бедняка поручили дяде с материнской стороны — правителю Хамадана Мухаммади-беку, который [и] заменил ему отца. Тот благородный принял безумца как сына и выдал замуж за несчастного свою дочь. Шах Тахмасб определил средства на содержание [этого] бедняка и на нужды племени рузаки с окрестностей Хамадана, и последующие три года тот прожил в Хамадане.

После мятежа Султан Байазида, который прибыл на службу к шаху и был арестован, [после] обмена послами с Турцией [шах] вновь, являя внимание и ласку, доставил покойного родителя в Казвин, передал ему должность эмира [племени] рузаки и пожаловал район Карахруда, относящийся к Куму, направив его туда. Несколько лет спустя покойный родитель вновь оказался не в состоянии переносить заботы, [486] связанные с управлением, которые не соответствовали его образу мышления, и государь, чье место в раю, вторично звание эмира [племени] рузаки передал ничтожному бедняку и назначил из податей мал-у-джихат с Исфахана жалованья и кормовые [его] мулазимам 672. [Сей] несчастный занялся службою [при дворе] в Казвине :и в течение последующих двух лет не оставлял ее.

Затем божественное предопределение повелело схватить Хан Ахмада Гилани 673, наместника Бийе пиша, и намерение покойного шаха покорить его вилайет окрепло. Он назначил [сего] бедняка вместе с несколькими кызылбашскими эмирами на охрану и защиту тех земель. Другие кызылбашекие эмиры не только не выполняли своих обязанностей в соответствии с желаниями покойного государя, но, наоборот, они положили начало тирании и несправедливостям, чиня в отношении раийятов насилия и притеснения, чего нельзя сказать (Букв, “за исключением”.) об [этом] несчастном, сколь основною своею целью он почитал довольство творений и творца. Стихотворение:

Великодушные да будут друзьями государей

И любезными /452/ сердцу прибежищ вселенной.

В самую печень пусть жалят они притеснителей

И служат пластырем на ранах взывающих о справедливости.

Желая снискать государево расположение, он оказывал раийятам разного рода милости и покровительство и так обходился [с ними], что удостоился похвал [со стороны шаха]. Государь несколько раз посылал ему отмеченные милостью послания такого рода содержания: “Совершенство справедливости и отеческого отношения к подданным [нашим], ваша замечательная смелость и мужество явны и очевидны пред блестящей мыслью [нашего] августейшего величества. Будешь ты почитаем в обоих мирах!”

Словом, благодаря настояниям того падишаха — творца правосудия — дело дошло до того, что [сему] несчастному с [487] четырьмястами пятьюдесятью конными и пешими пришлось выдержать сражение с неким Султан Хашимом, который, будучи населением Гиляна как один из потомков здешних владетелей поставлен на правление, возглавил восемнадцать тысяч пеших и конных и пошел войною на [этого] бедняка. По воле всемогущего бога, поражение выпало на долю того презренного, и около тысячи восьмисот гилянцев погибло в той битве — из их голов было построено три минарета. Кроме этой там были одержаны и другие предначертанные богом победы, и божественное покровительство сообщило еще больший блеск и великолепие счастливой судьбе этого жалкого неудачника.

Сколь природе его внушал отвращение гнилостный воздух Гиляна и многочисленные болезни, которым подверглось большинство здоровых (Букв, “пригодных к делу”.) [людей] рузаки, сей бедняк возымел желание оставить Гилян и сообщил об истинном положении своих дел его величеству государю. После семи лет, проведенных в тех краях, он получил разрешение уехать и явиться в Казвин /453/ ко двору шаха. [Государь] выразил желание, чтобы бедняк остался при августейшем стремени. Но поскольку дела кызылбашей пришли в расстроенное состояние и приняли другой оборот — кызылбашские племена и аймаки разделились на два лагеря, а шах Тахмасб по [своей] старческой слабости был не в состоянии управлять ими, ожидалось, вот-вот они набросятся друг на друга и начнется всеобщая резня, — [сей] несчастный счел неразумным там оставаться и испросил его направить в любую из сторон богом хранимой державы.

Шах Тахмасб пожаловал [сему] несчастному часть земель Ширвана, определил аширату рузаки содержание из податей с государевых доменов в Ширване, куда входили Таракамат, Араш 674, Акдаш 675, Кабала 676, Баку и морское побережье, и отправил его в Ширван. Когда он пробыл там восемь месяцев, стало известно о смерти шаха [Тахмасба], о смутах в Казвине, убийстве Султан Хайдар-мирзы, о том, что Исма'ил-мирза [488] вышел из крепости и направляется к стольному городу Казвину.

Тем временем [Исма'ил-мирза] на имя [сего] бедняка послал благородный указ, повелевавший приехать из Ширвана к нему на службу, и удостоил высокого звания эмира эмиров Курдистана. Он постановил, дабы [тот] постоянно пребывал у сопутствуемого удачей стремени, и чтобы всякий раз, когда у эмиров и правителей Курдистана, Луристана, гурана и других курдских племен будет какое-нибудь важное дело к государеву двору, они обращались к [сему] бедняку — все дела их будут разрешаться по усмотрению этого несчастного. В милостях и щедротах этому презренному явил он такие излишества, что тот стал предметом зависти ближних и вызвал ревность даже у кызылбашских вельмож.

Под конец завистники тайно донесли [государю], что якобы [сей] несчастный в сговоре с несколькими кызылбашскими эмирами /454/ желает посадить на трон его племянника Султан Хусайн-мирзу. [Исма'ил-мирза] под конец [своего пребывания] в крепости от употребления опиума вдруг обнаружил [такую] раздражительность, что не мог ужиться ни с кем и одного месяца. Лживые речи поборников злобы и зависти в отношении [сего] бедняка запали ему в сердце — некоторых из них он казнил, других сместил и посадил в тюрьму. Несчастного [же] он удалил из города, пообещав управление Нахчеваном.

Пожаловав ему (Букв, “возложив на него”.) хавале 677, он отправил его в Азербайджан. Само по себе это было для меня добрым знаком, указанием, [исходившим от] божественного порога, проявлением господней милости, или возможностью возвратиться в [свои] исконные земли к славному [своему] очагу. После того как [этот бедняк] правил год и четыре месяца в Нахчеване, от двора покойного государя с величием Фаридуна, справедливостью Хусрава, могуществом султана Джама и неустрашимостью Искандера — султана Мурад-хана — да пребудет над ним милосердие и всепрощение [господне]! — через эмира эмиров Вана Хусрав-пашу, правителя Хаккари [489] Зайнал-бека и Хасан-бека махмуди пришло радостное известие о [пожаловании ему] грамоты на управление Бидлисом: “Из безграничной государевой милости и неисчерпаемого монаршего милосердия вам дарован наследственный оджак. Уверенно, заручившись спокойствием и надеждою, возвращайтесь в свои исконные владения”.

Следуя словам: “Любая вещь возвращается к своему истоку”, третьего дня месяца шаввала 986 (3 декабря 1578) года [автор этих строк] оставил Нахчеван в сопровождении около четырехсот мулазимов, из которых двести человек принадлежали к племени рузаки. Три дня спустя благодаря содействию /455/ ванского войска и курдских эмиров он остановился лагерем возле Вана и имел встречу с покойным Хусрав-пашой. [Тот] принял сего безумца с почестями и уважением, препроводил в город и изъяснил истинное положение дел [его] у подножия высокого султанского трона. Благодаря посредничеству Мустафы чауша и письменным прошениям великих везиров, в частности великого везира Мухаммад-паши, удостоилась вторичного обнародования грамота на управление, сопровождаемая монаршим халатом и золотым кинжалом, который попал в несметную государеву сокровищницу из казны наместника Египта султана Кудван черкеса. Отдельно доставлен был почетный халат и золотая сабля от сардара победоносных войск Мустафа-паши.

Отмеченный и вознесенный среди равных, [сей] презренный удостоился счастья вернуться в обитель могущества великих отцов и дедов, достигнув предмета своих надежд и упований. Стихотворение:

Благодарение богу, во всем, о чем молил я всевышнего,

Достиг я предела своих желаний.

С того времени, когда государь с достоинством Джама поставил хранимые [богом] многочисленные, как звезды, войска [свои] на завоевание областей Ширвана, Грузии и Азербайджана, на протяжении десяти лет неизменно, подобно удаче и преуспеянию, был я неразлучен с победоносным войском и в большинстве битв и сражений не оставил без внимания [490] ни одной мелочи, [дабы засвидетельствовать] верную службу и душевную преданность [государю]. И четыре раза государь, которому уготовано место в раю и прибежище на небесах, рассыпающим драгоценные камни и жемчуг пером начертал [сему] несчастному послание августейшею [своею] десницею. Именуя меня: “Возлюбленный и верный друг мой, Шараф-хан”, они писали: “Совершенство преданности и искренности, единодушия и [верной] вашей службы /456/ очевидны нашему сиятельному августейшему разуму, [излучающему] блеск солнца, — вы вознесли до апогея государеву милость и расположение к себе”.

В 991 (1583) году, когда сардар Фархад-паша завоевал Ереван и заложил там крепость, [сего] безумца вместе с эмиром эмиров Сирии Хасан-пашой направили в Тифлис — в Грузию доставить казну и провиант. В том походе [сей] бедняк [тоже] оказал некоторые услуги, и к Бидлисскому княжеству был присоединен Мушский округ с 200 тысяч акче [дохода] и благоустроенные деревни. Собственные имения этого несчастного стали [определяться] в 410 тысяч османских акче [дохода]. За время правления султанов рода 'Усмана и высокодостойных хаканов из их племени никому из славных правителей и эмиров подобная милость и расположение не оказывались.

И ныне — в последний день месяца зу-л-хиджжа 1005 (3 августа 1597) года под могущественною десницею высокодостойного хакана Абу Музаффар-султана Мухаммад-хана — да хранит его всевышний Аллах от всех несчастий! — наследственное княжество принадлежит [сему] безумцу, хотя, повинуясь [своей] природе, он и отстранился от этого важного дела, возложив те обязанности на самого мужественного и достойного из сыновей Абу-л-Ма'али Шамсаддин-бека — да продлит всевышний господь ему жизнь и да приумножит блеск мощи его за [его] прекрасные качества!

Побуждаемый отцовской любовью, следуя обычаю [других] авторов, в назидание сыну здесь записал я несколько бейтов из Хирад-наме Мавлана Джами 678 — да пребудет над ним милосердие [господне]! Стихотворение: [491]

Приблизься, о любимый сын мой,

Приложи уши к драгоценным камням моих советов,

Подобно жемчужине в раковине, молча сядь рядом.

Внимай, когда я буду рассыпать алмазы [назиданий].

/457/ Прислушайся к наставлениям и возлюби знание,

Когда же обретешь знания, примени их к делу.

Великие, что научили вере,

Передали [нам], ничтожным, такой завет:

О ты, чей разум ясен, как солнце,

Подобно заре, у чистоты заимствуй истинную правдивость,

В каждом деле сердце свое держи открытым для господа,

Ибо [лишь] правдивостью ты обретешь спасение.

Коль дела свои ты вверишь ему,

Не встретится тебе никаких трудностей.

Деяний твоих устрашится враг,

Во всем тебе будет сопутствовать удача.

Если в делах своих ты будешь полагаться на кого-нибудь другого.

То станешь мишенью для стрел несчастья.

Когда же разумом твоим завладеет злой нрав,

Не будет для него лекарства иного, чем нрав добрый.

Камнем смирения разбей стекло гнева,

Водою знания отмой мрак невежества.

Не топчи ногами свое счастье,

Каждые сутки раздели на три части:

Одну посвяти приобретению знаний,

Ибо незнание ведет лишь к порокам и заблуждению,

Претворяй во второй знания в жизнь,

В третью следуй за мудрыми.

Читай книги старые и новые,

Наблюдай, как во всех странах государи [492]

Выгоняли скакуна на ристалище царствования,

Как играли они на той доске шахматами [своих] вожделений.

Уклоняйся от дружбы со всяким злонравным,

Ибо и твоя природа может позаимствовать у него дурные качества:

Ты преисполнишься злобы, а добро будет чуждо тебе,

От этого не будет у тебя и крупицы знания.

Сколь верно оказал неискушенный поселянин:

“От винограда берет свой цвет виноград”.

Не гонись за дружбой первого встречного,

Не ищи света у всякого просвещенного,

Вред, который причинит тебе этот мир,

Редко бывает не от друзей,

Все несправедливости при вращении [жерновов] этой мельницы (Этого мира.)

Исходят от друзей и направлены на друзей.

/458/ Меж двумя, живущими под одной крышей, непременно возникнут споры,

Которых никогда не будет у двух людей посторонних.

Когда в день Суда предстанешь ты пред всеми,

Не смотри на недостойных —

Не дай бог, с такой радости грубиян

Допустит дерзость в разговоре с тобою.

Когда на нити дел твоих завяжется узелок,

Терпение лучше беспорядочных усилий —

Любое дело можно распутать терпением,

А не торопливостью.

Не оказывай покровительства неблагороднорожденному,

Не давай вина похотливому индусу.

Дурной, возгордясь своим высоким положением, станет еще хуже,

Змея, [окрепнув], обратится в дракона. [493]

Не вяжи узлов в делах подданных,

Отдай им все, что господь дал тебе.

Сколько сможешь, высказывайся мягко,

И собеседник [твой] будет искать миролюбия.

Вежливая речь — признак мудрости,

Проявление грубости — удел безумия.

Смирись пред тем, кто мудр,

Ибо благодаря знаниям сила его превыше твоей.

Будь всегда чист сердцем и ясен помыслами,

Справедлив к рабам господним.

Притупился язык у пера от [написания] этих слов,

Листы почернели от знаков письма.

Сколь хорошо сказал мудрец: “Когда в доме кто-нибудь есть,

Достаточно одного произнесенного слова”.

Лучше кончить [на этом] речь, [внушенную] сердцем,

И с этими словами замолчать.

Сколь преисполненное правдивости перо, ведомое другом господней милости, расставило в ряды описания жемчужины удивительных известий об эмирах и правителях Курдистана вплоть до вашего счастливого времени, [теперь] весьма уместно, как было указано в предисловии книги, повернуть поводья быстроногого с плавною поступью васитского пера и бразды красноречивого повествования к изъяснению событий дней близкого к вечности правления султанов рода 'Усмана и государей /459/ Ирана и Турана. Стихотворение:

Благодарение господу, что во исполнение [моих] желаний

Обмакнул он перо [мое] в чернила мудрости.

Закончен рассказ о правителях Курдистана,

Больше сказать мне о них нечего — аминь!

2 том.

ШАРАФ-НАМЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящее издание представляет перевод заключительной части сочинения курдского историка XVI в. Шараф-хана Бидлиси Шараф-наме. Это заключение — Хатиме — составляет II том в издании В. В. Вельяминова-Зернова 1, по которому осуществлен наш перевод, и насчитывает 308 страниц персидского текста. Полное название Хатиме — Дар байан-и ахвал-и салатин-и хишмат-аййин-и ал-и 'Усман ва падшахан-и Иран ва Туран ки му'асир-и ишан буде-анд — «История отмеченных великолепием султанов рода 'Усмана и государей Ирана и Турана, что были их современниками».

Хатиме охватывает трёхсотлетний период — со времени воцарения Османской династии до конца XVI в. Основному тексту Хатиме предпосланы восхваление Аллаха и пророка Мухаммада и посвящение — развернутая формула торжественного упоминания царствующего монарха — султана Мухаммад-хана III (1595—1603). Здесь же Шараф-хан поясняет причины, побудившие его написать Хатиме. По словам автора, эта часть Шараф-наме составлена единственно из верноподданнических чувств, «поскольку [этот] презренный бедняк 2 долгое время принадлежал к числу слуг этой великой семьи и к преданным [друзьям] его величества... и, подобно пылинке, кружился в лучах его сиятельнейшего солнца» 3. Но в действительности автор при написании Хатиме, по-видимому, преследовал иные цели. Завершая историю курдских династий, эмиратов и племен обширным заключением, Шараф-хан Бидлиси нуждался в большом историческом полотне, на фоне которого развернутая в широкой временной и пространственной перспективе история курдов выглядела бы более рельефно. Политическая история курдских династий и племен вливалась в общее русло истории политических объединений, возникавших на территории Турции и Ирана. [13] Поэтому упоминаемые Шараф-ханом Бидлиси в Хатиме факты истории Османского государства, государств Хулагуидов, Джелаиридов, Чобанидов, Музаффаридов, Тимура, Тимуридов, Ак-Койюнлу, Кара-Койюнлу и Сефевидов должны были, по мнению Бидлиси, помочь читателю понять то место, которое занимали в политической истории того времени курдские княжества и эмираты.

Хатиме к Шараф-наме представляет летопись, в которой последовательно, год за годом, описываются примечательные, с точки зрения автора, события, имевшие место на территории Турции и Ирана. Главами книги служат погодные записи. Главы о событиях 793/1391, 805/1402703, 825/1421-22, 854/1450-51, 886/1481-82, 918/1512-13, 926/1520 и 974/1566-67 гг. прерываются выделенными особыми подзаголовками рассказами «о благотворительных и богоугодных деяниях» турецких султанов Мурада I (1359—1389), Байазида I (1389—1402), Мухаммада I (1402—1421), Мурада II (1421—1451), Мухаммада II (1451—1481), Байазида II (1481-1512), Салима I (1512-1520) и Сулаймана I (1520—1566) и об улемах и шейхах, их современниках. Составлено Хатиме весьма неравномерно: погодные записи по мере приближения к 1596-97 г. становятся все обширнее и превращаются в развернутые описания. Заканчивается книга восхвалением султана Мухаммад-хана III. По объему Хатиме лишь на 1/5 уступает основной части Шараф-наме.

Шараф-хан Бидлиси, как установил в результате скрупулезного изучения текста Шараф-наме Н. Д. Миклухо-Маклай 4, писал Хатиме с конца зу-л-хиджжа 1005/13 августа 1597 г. до конца мухаррама 1007/конца августа — начала сентября 1598 г., т. е. год и полмесяца. Исследователь пришел к выводу, что первые две трети Хатиме написаны за год, а на составление последней трети Шараф-хану понадобилось меньше месяца 5.

В отличие от основной части Шараф-наме, посвященной истории курдов, Хатиме изучалось и привлекалось исследователями гораздо меньше 6. После осуществленного в 1860—1862 гг. В. В. Вельяминовым-Зерновым издания всего текста Шараф-наме Хатиме ни разу не переиздавалось — в каирском (1931 г.) и тегеранском (1965 г.) изданиях Шараф-наме заключительная часть опущена. Перевод Хатиме на французский язык, выполненный Ф. Б. Шарму а, содержит много неясностей и неточностей 7. [14]

ИСТОЧНИКИ ХАТИМЕ

Материалы, послужившие источниками при написании Хатиме (как и основной части Шараф-наме), можно разделить на четыре группы: персидские и турецкие хроники, различные документы, рассказы современников и сведения автора.

Хатиме наполовину является компиляцией ряда более ранних источников, что, несомненно, несколько снижает ценность этого сочинения. Но и в компилятивной части исследователь может обнаружить сведения, которые Шараф-хан Бидлиси почерпнул из не дошедших до нас сочинений. Начиная с описания событий второй половины XVI в., мы имеем дело с оригинальным авторским произведением, и эта часть Хатиме представляет для исследователя наибольший интерес.

Шараф-хан большей частью не указывает ни названия сочинения, откуда были почерпнуты сведения, ни имени автора. Однако ряд источников установить можно. В части, посвященной событиям в Иране, Шараф-хан использовал следующие источники:

1) исторический труд автора XIV в. Хамдалдаха Мустау-фи Казвини (1280—1349-50) Тарих-и гузиде 8. Из этого сочинения, в частности, Шараф-хан заимствовал рассказ о казни в 711/ 1311-12 г. везире Султан Мухаммеда Худебанде — Хваджа Са'ададдина Мухаммеда Саваджи, о смерти Султан Мухаммеда Худабанде в 716/1316-17 г. и приводит сочиненные Хамдаллахом Казвини хронограммы 9;

2) сочинение Камаладдина 'Абдарраззака Самарканди (1413—1482) Матпла' ac-cа'aдайн ва маджмаал-бахрайн 10. Рассказывая о событиях 807/1404-05, 811/1408-09, 812/1409-10, 836/1432-33, 842/1438-39, 855/1451-52, 857/1453 11 и других годов, Шараф-хан Бидлиси широко использует труд 'Абдарраз-зака Самарканди, иногда воспроизводя его почти дословно. Так, лишь небольшому сокращению подвергся рассказ Самарканди об обрезании сыновей Мирза Шахруха — царевичей Мирза Байсункара и Мирза Мухаммеда Джуки — этот, весьма важный, по мнению двух историков, факт стал единственным событием, которое отмечено у Шараф-хана под рубрикой 811 г. х. Рассказывая о восстановлении Мирза Шахрухом города Мерва [15] и о покушении на жизнь Шахруха в 830/1426-27 г., Бидлиси также повторяет текст Матла' ас-са'адайн ва маджма' ал-бахрайн, местами дословно;

3) Раузат ас-сафа 12 — труд по всеобщей истории Мухаммада б. Хавандшаха, известного под именем Мир Хванд (1433— 1498). Шараф-хан неоднократно обращается к Раузат ас-сафа при описании событий XV в., в частности когда рассказывает об отношениях преемников Тимура с представителями династий Кара-Койюнлу и Ак-Койюнлу (ср. Хатиме, стр. 90 и сл., и Раузат ас-сафа, т. VII 13, стр. 240 и cл.);

4) многотомный свод по всеобщей истории Гийасаддина Хусайни, или Хванд-Амира (1475—1535-36) — Хабиб ас-сийар фи ахбар афрад ал-башар 14. Некоторые отрывки из этого сочинения Шараф-хан Бидлиси приводит (не всегда ссылаясь на источник) почти без изменений вместе с цитируемыми там стихами. Из Хабиб ас-сийар Шараф-хан заимствовал 15 рассказ о резне, учиненной войсками Чингиз-хана в городах Мерве, Балхе, Хорезме и Нишапуре (см. также Хатиме, стр. 12—14, и Хабиб ас-сийар, т. III, стр. 134—137; Хатиме, стр. 16, и Хабиб ас-сийар, т. III, стр. 138; Хатиме, стр. 35, и Хабиб ас-сийар, т. III, стр. 215; Хатиме, стр. 115, 116, и Хабиб ас-сийар, т. IV, стр. 91—93; Хатиме, стр. 119, и Хабиб ас-сийар, т. IV, стр. 142, и др.);

5) сочинение типа всеобщей истории современника Шараф-хана — Каз Ахмада б. Мухаммеда ал-Гаффари ал-Казвини (1515—1567-68) Нусах-и джихан-ара, или, как его обычно называют, Джиха-ара. Исторический труд ал-Гаффари, посвященный шаху Тахмасбу, заканчивается 972/1564-65 г. и содержит, по свидетельству Ч. А. Стори 16, ценные и редкие сведения о местных, малоизвестных династиях. Шараф-хан Бидлиси заимствовал из Джихан-ара сведения о родословной султана 'Усмана, основателя Османской династии.

Указанными сочинениями, разумеется, первоисточники Хатиме не исчерпываются, и выявление всех сочинений, к которым Шараф-хан Бидлиси обращался, составляет задачу будущих исследований [16]

Большой интерес в Хатиме представляют приведенные Шараф-ханом различные документы: персидская копия фальсифицированной позднее дарственной грамоты сельджукского султана 'Ала'аддина II (1296—1300), якобы направленной им 'Усману (текст этой грамоты Шараф-хан видел лично); послание Сулаймана шаху Тахмасбу относительно передачи султанским властям царевича Султан Байазида; письмо Ма'сум-бека, полководца шаха Тахмасба, руководителю гилянских повстанцев Хан Ахмаду 17.

Шараф-хан Бидлиси неоднократно прибегает к рассказам современников, иногда называя своих осведомителей, а чаще сообщая: «слышал от достойных доверия», «по словам некоторых», «по словам уважаемых людей» 18. По всей видимости, автор к подобной информации относится с осторожностью и приводит ее в тех случаях, когда она не вызывает у него сомнений. Однако иногда в Хатиме передаются свидетельства рассказчиков, противоречащие одно другому. Так, описывая расправу 'Абдаллах-хана узбека с населением Герата в 1587 г., Шараф-хан упоминает, что, по словам одних, пленных кызылбашей могли продавать как рабов-кафиров и на то была издана специальная фетва, другие, по свидетельству Шараф-хана, утверждали, что изданная фетва подобные действия запрещала 19.

И наконец, наибольшую ценность представляет описание событий, очевидцем или участником которых был сам автор. Так, по поручению шаха Тахмасба Шараф-хан Бидлиси участвовал в подавлении народного восстания в Гиляне, начавшегося в 1567-68 г. Шараф-хан руководил битвой с восемнадцатью тысячами повстанцев возле Тонакабона. Он приводит много оригинального материала о ходе восстания и о расправе с повстанцами.

Представляет интерес описание Шараф-ханом несметных богатств, хранившихся в сокровищницах шаха Тахмасба,— после смерти последнего шах Исма'ил II (1567—1578) поручил Шараф-хану Бидлиси лично составить опись казны и сокровищниц отца.

Свидетельством очевидца служит также описание Шараф-ханом Бидлиси закавказской кампании 1578—1588 гг., в которой он участвует уже на стороне турецких султанов. Во время [17] грузинского похода под командованием амир ал-умара Сирии Хасан-паши именно отрядам Шараф-хана было поручено доставить казну и провиант в Тифлисскую крепость, «что в то время было делом весьма затруднительным» 20.

В 1584-85 г. во время иранского похода 'Усман-паши и его плачевного отступления Шараф-хан Бидлиси неизменно руководил арьергардом османского войска и разделял со всеми трудности пути, которые отнюдь не старается замалчивать. Приведенные автором сведения служат ценным дополнением к его биографии.

В Хатиме, как и в основной части Шараф-наме, много извлечений из Корана и стихотворных отрывков. Всего в Шараф-наме 220 стихотворных отрывков, насчитывающих от 1 до 74 строк, из них 90 приходятся на Хатиме и содержат 166 бейтов. Частично стихи попали в сочинение вместе с текстом первоисточников, другие подобраны автором, а отдельные стихотворные отрывки явно принадлежат перу самого Шараф-хана Бидлиси 21. То, что автор Шараф-наме писал стихи и почитался весьма искусным стихотворцем, доказывает приписка на полях Бодлеанской рукописи, сделанная, по-видимому, в середине XVII в. 22: «Подтверждено правдивыми рассказчиками, что Шараф-хан обратился к порогу — прибежищу власти с просьбой присоединить [к его владениям] Муш, употребив жемчужины украшений из красноречивейших выражений и включив туда такой четырехгранный яхонт:

Как ледяная глыба Бидлис для меня,

Без Муша тесен, как мышиная нора, для меня.

Один Муш 23, а следом тысяча кошачьеглазых,

С неустрашимыми вечная битва для меня 24».

Стихи служат автору Шараф-наме поэтической иллюстрацией описываемых событий (походов, битв, пиров и т. п.) или [18] резюмируют какой-либо вывод. Шараф-хан приводит стихи известных персидских поэтов средневековья: 'Умара Хайама, Камала Исфахани, Салмана Саваджи, Хафиза, 'Абдаррахмана Джами, 'Абдаллаха Хатифи, реже стихотворные сочинения авторов курдских (например, Хакима Идриса, писавшего, как и Бидлиси, на персидском языке), арабских и турецких. Стихотворные отрывки в Шараф-наме представляют определенный интерес, поскольку среди них могут находиться бейты, не вошедшие в диваны цитируемых поэтов.

ХАРАКТЕРИСТИКА ХАТИМЕ

Особенности Хатиме и Шараф-наме в целом как исторического сочинения обусловлены следующими обстоятельствами.

1. Шараф-наме написано по-персидски и по канонам средневековой персидской историографии. Образцом Шараф-хану Бидлиси служили такие произведения, как Зафар-наме Шарафаддина 'Али Йазди 25, Раузатп ас-сафа Мир Хванда, Матла ас-са'адайн еа маджма' ал-бахрайн 'Абдарраззака Самарканди и другие, к которым автор Шараф-наме обращался и как к первоисточникам. Особым признанием Шараф-хана пользуется хроника Шарафаддина 'Али Йазди. «По убеждению автора [этих] строк,— пишет Бидлиси,— в исторической науке никто не написал подобного сочинения ни в какие времена» 26. Однако от перечисленных и аналогичных трудов средневековых персидских историков второй половины XVI — начала XVII в. (Ахсан атп-тпаварих Хасан-бека Румлу, Тарих-и 'ала-мара-йи 'Аббаси Искандар-бека Туркимана 27 и др.), Шараф-наме выгодно отличается тем, что не относится к произведениям придворной историографии и вследствие этого не защищает официальную политику иранского государства. Поэтому для исследователя истории Ирана второй половины XVI в. Хатиме и Шараф-наме в целом служат ценнейшим источником сведений, чуждых предвзятости и достаточно объективных.

2. Шараф-наме написано потомственным курдским эмиром. Это обстоятельство определило общую тематику произведения и позицию автора при оценке описываемых событий. Основная задача Шараф-хана — описать историю курдских династий, эмиратов и племен. Позиция Шараф-хана Бидлиси определялась положением Курдистана во второй половине XVI в. Области [19], заселенные курдами, оказались в центре ожесточенной борьбы двух великих держав того времени — сефевидского Ирана и османской Турции 28. Казалось бы, сравнительно небольшие курдские княжества должны были закончить свое существование, оказавшись между такими двумя могучими жерновами. Однако многие курдские княжества и эмираты продолжали существовать и сохраняли полунезависимое положение. Для того времени ополчения и дружины курдских эмиров, по-видимому, представляли достаточно грозную силу, и Ирану и Турции было выгоднее не уничтожать их, а использовать в борьбе друг с другом. И сами курдские феодалы в зависимости от политической конъюнктуры принимали сторону то одного, то другого противника 29.

Шараф-хан Бидлиси в начале своей политической карьеры и до 1578т., когда в возрасте 35 лет он покинул Иран, служил Сефевидам, а после 1578 г.— турецким султанам. По-видимому, он отдавал себе отчет в том, что его, казалось бы, весьма прочное положение могло смениться необходимостью снова прибегнуть к покровительству шаха. Поэтому отношение Шараф-хана к описываемым событиям ирано-турецких войн отражает позицию курдского эмира, вынужденного в них участвовать, но в действительности мало в них заинтересованного.

3. Во время написания Шараф-наме Шараф-хан Бидлиси был вассалом турецкого султана, однако в своих верноподданнических заявлениях автор Шараф-наме не проявляет ни особого рвения, ни тем более фанатизма. Живописуя «деяния и подвиги» османских султанов, Шараф-хан избегает неумеренных преувеличений. Элемент панегирика в отношении турецких султанов, столь свойственный произведениям турецких хронистов, в Шараф-наме вообще и в Хатпиме в частности присутствует тоже, но выражен гораздо слабее и служит скорее данью общепринятому стилю исторических сочинений того времени, нежели самоцелью.

М. И. Шамси, автор исследования, посвященного Шараф-наме, по-видимому, излишне доверчиво отнесся к довольно обычным в такого рода литературе дифирамбам в адрес царствующего монарха и делает вывод, что Шараф-наме было написано «с согласия и одобрения османского двора» 30 [20]. Едва ли можно согласиться с выводом М. И. Шамси, когда в дополнительных земельных пожалованиях Шараф-хану в 1583 г. за военные заслуги он усматривает «материальную помощь от османских султанов для написания книги».

Сочинение Шараф-хана написано не с целью получить богатую награду или снискать султанское благоволение. Цель Шараф-хана — написать книгу о курдских правителях и эмирах, чтобы «не осталась под покровом тайны и неизвестности история высокодостойных родов Курдистана» 31. Таким образом, он заинтересован, чтобы его труд стал достоянием не только современников, но и будущих поколений. Сохранить в памяти, не предать забвению, донести до потомков историю курдов — вот задача, которую ставил перед собой Шараф-хан. И недаром почти каждая глава основной части сочинения предваряется пожеланием: «Да не останется скрытым пред лучезарным разумом водружающих знамена мудрости и истинного суждения». Шараф-хан Бидлиси, несмотря на самоуничижительный тон, характерный для персидских историографов, ценит свое сочинение достаточно высоко. Автор выражает в Хатиме надежду, что его книга не потеряет значения, пока; существует письменность: «Уповаю на прославленную милость господа: пока на ланитах известий и сообщений останутся следы начертания... восходящие от этих листов лучи будут блистать на весь мир, подобно лучам озаряющего мир солнца, и сердцепохи-щающий облик этого [сочинения] избежит нападок всякого невежды...» 32.

Хатиме представляет летописное описание правления османских и иранских государей и строится по определенному порядку. Как правило, автор указывает обстоятельства их восшествия на престол, эпизоды правления, которые Шараф-хану кажутся наиболее важными, продолжительность жизни и царствования, время и место кончины, перечисляет их сыновей. При этом необходимо отметить, что о турецких султанах автор рассказывает, как правило, в приподнято-парадном стиле, в выражениях, ставших для того времени литературными штампами. Так, о султане Сулаймане Кануни Шараф-хан сообщает, что это справедливый монарх, ласковый с друзьями, беспощадный с притеснителем, денно и нощно охраняющий «оком бдения и бодрствования раийятов и воинство» 33.

Характеристики персидских шахов Тахмасба и Исма'ила II более конкретны и жизненны. [21] Несмотря на славословие и повторение трафаретных формул, читатель может представить их довольно живо. Из рассказа Шараф-хана мы узнаем о трусости и нерешительности шаха Тахмасба как полководца, хотя, естественно, прямых обвинений Бидлиси не делает. Автор лишь подводит нас к этому заключению: накануне больших сражений шах то видит во сне 'Али и тот ему советует возвратиться назад, то чувствует небольшое недомогание и предпочитает переждать. В этом плане любопытно сравнить, как Шараф-хан описывает занятие султаном Сулайманом Тебриза в 1548-49 г. и, страницей ниже, захват шахом Тахмасбом Муша и Хойта 34. «Воины [Сулаймана],— пишет Шараф-хан,— не смели и соломинки силой отобрать у кого-либо из раийятов и жителей города Тебриза и его окрестностей. Базарный люд и население области, как обычно, открывали двери лавок и шла торговля, когда победоносное войско султана Гази возвратилось в Ван»— идиллическая картина, поверить в которую весьма трудно. Вслед за этим автор описывает, как по приказу шаха Тахмасба сожгли Муш и Хойт. Однако подобные примеры довольно редки: как правило, для автора Шараф-наме характерна объективность изложения.

Шах Тахмасб корыстолюбив и коварен, использует любой повод — будь то выдача султану Сулайману обратившегося к нему за покровительством царевича Султан Байазида или расправа с непокорным вассалом — для умножения своих сокровищ. Не удивительно, что такими сокровищами, как шах Тахмасб, по словам Шараф-хана Бидлиси, не владел ни один государь со времен Чингиз-хана 35. Далека от трафаретного описания «добродетелей» турецких султанов и точная характеристика шаха Исма'ила II: «мрачного резкого нрава и груб в обращении» 36.

Таким образом, несмотря на обильные и трафаретные восхваления и, на то, что Шараф-хан продолжал неизменно считать шаха Тахмасба своим благодетелем, рядом с безликими фигурами султанов вырисовываются вполне реальные образы шахов Тахмасба и Исма'ила II 37. Такое различие в характеристике современных автору монархов объяснимо тем, что шаха Тахмасба и шаха Исма'ила II он хорошо знал и в достаточной мере изучил после продолжительного пребывания при сефевидском дворе, турецкие султаны же оставались для него безликими символами власти [22].

Большое место в Хатиме отведено походам, военным действиям и батальным сценам. Интересно следить за историком, когда он описывает ирано-турецкие военные столкновения. “Шараф-хан сохраняет спокойный тон хрониста и объективность даже при неблагоприятном для османского войска обороте дела. Рискуя вызвать недовольство турецких властей, он пишет о неудачах и поражениях, которые временами терпела османская армия. В Шараф-наме довольно подробно говорится о блестящих победах над турками, одержанных наследником иранского престола, сыном шаха Султан Мухаммеда (1578— 1587) — Хамза-мирзой. В результате понесенных поражений, сообщает Шараф-хан, султан Мурад был вынужден сместить главнокомандующего турецкими войсками. В османском войске, по его словам, не всегда соблюдалась дисциплина. Так, сардар Фархад-паша хотел было построить в Ахалцихе крепость, но «победоносные войска в этом деле не явили согласия, поэтому сардар возвратился назад» 38.

Любопытны сведения Шараф-хана о сопротивлении грузинского народа турецким завоевателям. По свидетельству Шараф-хана, отряд грузин, подданных Манучара II, захватил даже личную повозку главнокомандующего османским войском Фар-хад-паши 39.

По-видимому, нет источника, в такой же мере, как Шараф-наме (точнее, Хатиме), объективно и достоверно рисующего картину внутренней жизни Ирана второй половины XVI в., и особенно смутного времени, наступившего после кончины шаха Тахмасба в 1576 г. Шараф-хан дает в своей хронике трезвую оценку внутриполитическим событиям в Иране. Наступает, по свидетельству Шараф-хана, мрачная полоса феодальных междоусобиц. «Кызылбашские племена разделились на две группы. Они [готовы были] вот-вот наброситься друг на друга, и началась бы великая смута и анархия» 40. Кызылбашские эмиры при помощи яда и кинжала устраняли всех членов правящего дома, сколько-нибудь способных укрепить центральную власть и прекратить смуту. Погиб в результате заговора кызылбашской знати наследник престола царевич [23] СултанХайдар-мирза, который, по словам Шараф-хана, «не имел себе подобных и равных в семействе Сефевидов и в роду 'Али» 41; убит оказавшийся слишком «непослушным» шах Исма'ил II; казнена и предана публичному поруганию властолюбивая супруга безвольного шаха Султан Мухаммада; предательски убит храбрый полководец шахзаде Хамза-мирза, одержавший не одну блестящую победу над турками.

С гибелью Хамза-мирзы прекратилось сопротивление кызылбашей османскому войску. Кызылбашские эмиры возводили на престол очередного марионеточного правителя, который не имел никакой власти. «Каждый эмир и правитель мнил себя удельным князем и вознес знамя самовластия и независимого правления» 42. Вся власть сосредоточивается в руках многочисленных феодальных группировок. «Они,— рассказывает Шараф-хан,— заключили договор и союз, дела Иранской державы забрали в свои руки и поделили между собой вилайеты [Ирана], оставив шаху Султан Мухаммеду, оба глаза которого были лишены света зрения, одно звание государя... За один год они пустили на ветер уничтожения сокровища и богатства, собранные шахом Тахмасбом за 53 года. В Иранской державе началась смута» 43.

Хатиме является также первоклассным источником для изучения внутриполитической истории Ирана времени воцарения шаха Аббаса I (1587—1629), отмеченной ожесточенной борьбой феодальных клик за власть. А. А. Рахмани, автор исследования, посвященного Тарих-и 'аламара-йи (Аббаси Искан-дар-бека Туркимана, неоднократно обращается к сочинению Шараф-хана Бидлиси, чтобы уточнить и дополнить сведения Искандар-бека 44.

В Шараф-наме нашли отражение внутренняя история отдельных областей Ирана,(Азербайджана, Гиляна, Хорасана), местные народные движения, к которым автор проявляет классово враждебное отношение. Много интересного фактического материала Шараф-хан сообщает о народном движении в Гиляне, которое отличалось особым упорством, неоднократно подавлялось и вспыхивало вновь. Шахские отряды, по рассказу Бидлиси, не раз терпели жестокое поражение от повстанцев и бывали полностью разгромлены 45. Гилян был приведен в покорность лишь в 1590 г. шахом 'Аббасом I, но в 1591-92 г. [24] «сборище черни и бродяг Гиляна [снова] начало бунтовать и своевольничать» 46. Возможно, и в словах Шараф-хана о жителях Тебриза содержится намек на брожения среди городской бедноты 47.

Заслуживают внимания содержащиеся в Хатиме сообщения об эпидемиях чумы в Тебризе в 1539-40 и 1545-46 гг., о сильном наводнении в Казвине в 1557-58 г. 48. В 1550-51 г., согласно Шараф-хану, в кызылбашской армии распространилась чума, в результате чего шах Тахмасб даже был вынужден распустить войско 49.

Социально-политическая история Османской империи нашла в Хатиме более слабое отражение. Шараф-хан, по-видимому, турецкой историей ранее не занимался и был знаком с нею довольно поверхностно по доступным ему источникам. Внимание автора в этом плане сосредоточено на описании бесконечных походов и территориальных захватов турецких султанов.

О жизни народных масс Шараф-хан почти не говорит, что вообще характерно для феодальной историографии. Лишь из описания войн, разорительных походов и феодальных междоусобиц мы узнаем об ограблении и разорении народа, о разрушенных городах и областях. Так, гератские сады после сорока дней пребывания шахского войска в 1583 г., по словам Шараф-хана, превратились в поля, а дворцы «стали обиталищем ворон» 50. В 1584 г. турки опустошили районы Ганджи, Карабага, Берды и увели в плен около 100 тыс. девушек и юношей мусульман 51. Жестокому грабежу и разорению была предана в 1585 г. бывшая столица Сефевидов — Тебриз. Турецкие войска грабили город «месяц и сорок дней» (sic!) и убили около 15 тыс. человек.

В Шараф-наме можно найти примеры жестокой эксплуатации народа кызылбашскими эмирами и правителями. Насильником и угнетателем показывает Шараф-хан, например, правителя Герата Казак-хана б. Мухаммад-хана такалу. Свое отношение к нему автор выражает словами поэта:

[Это] второй Хаджжадж, от урагана гнева которого

Никому никуда не было пути спасения.

От твоих жестокостей население города Герата .

Согласно было умереть само и отчаялось в жизни 52. [25]

В Хатиме содержатся интересные сведения о курдах, хотя в целом оно посвящено истории Турции и Ирана. Представляют ценность сообщения Шараф-хана об участии курдов в дворцовом перевороте в Иране, последовавшем сразу за смертью шаха Тахмасба, в подавлении восстания Калана Хвафи в Бахарзе; о передаче в 1587-88 г. управления Кучаном главе курдского племени чигини, которое во времена шаха Тахмасба подверглось многочисленным репрессиям и массовым гонениям. Интересен рассказ Шараф-хана о мужественной обороне курдами племени бохти крепости Арджиш в 1551-52 г., о столкновении войск шаха Тахмасба с отрядом Хаджжи-бека думбули в 1535-36 г. Эмир курдского княжества Хаккари Саййид Мухаммед, как выясняется из текста Хатиме, принимал активное участие в интригах при дворе султана Сулаймана. Именно с его помощью составил верный помощник супруги султана Сулаймана Роксоланы великий везир Рустам-паша письмо, порочившее сына ее соперницы, наследника престола Султан Мустафу. В результате Султан Мустафа был задушен по приказу отца, и наследником престола стал сын султана Сулаймана и Роксоланы. Подобные сведения в Хатиме довольно многочисленны и разбросаны по всему сочинению 53.

В произведении Шараф-хана особое внимание привлекает множество разнообразных терминов — социально-экономических, военно-политических и административных. В Шараф-наме содержится много данных по родо-племенной структуре курдского общества XVI в. Для обозначения курдских кочевых родо-племенных единиц Шараф-хан Бидлиси использует в основном три термина арабского происхождения: таифе (мн. ч. тава'иф), кабиле (мн. ч. кабаил) и 'ашират (мн. ч. 'аша'ир).

При первом рассмотрении термины таифе, 'ашират и кабиле в тексте Шараф-наме кажутся синонимичными, а их употребление — лишенным какой-либо системы. Одно и то же племя именуется то таифе, то 'ашират. Неустойчивость номенклатуры родо-племенн'ых объединений легко объяснима отсутствием стабильности в самих родо-племенных подразделениях. Однако учет всех случаев употребления этих терминов Шараф-ханом Бидлиси позволяет заметить, что в семантической структуре каждого из них одни значения явно превалируют над другими 54. Термин таифе, как выясняется из текста Шараф-наме, означает «племя», независимо от его количественной и иной [26] характеристики, и применим к любому племени в отличие от терминов 'ашират и кабиле, имеющих более конкретное значение. Термины кабиле и 'ашират у Шараф-хана Бидлиси более конкретны: кабиле обычно означает небольшое племя, 'ашират — большое племя или союз племен. Кабиле могут существовать самостоятельно или входить в состав 'аширата. В Шараф-наме можно найти множество примеров подобного употребления указанных терминов 55. Таким образом, в кажущейся неупорядоченности употребления этих терминов Шараф-ханом Бидлиси можно наметить более или менее четкие семантические особенности каждого из них.

Хатиме, как и основная часть Шараф-наме, написано в обычном для персидской средневековой историографии несколько вычурном стиле. Особенно отличается цветистым стилем оригинальная часть хроники. При описании бесконечных битв и сражений Шараф-хан пользуется довольно однообразными литературными приемами, трафаретными метафорами: войска у автора везде напоминают кипящее море, а многочисленностью превосходят дождевые капли; осаждаемые ими крепости соперничают своей прочностью и неприступностью с «небесной цитаделью и достигают вершин Сатурна»; витязи бросаются в бой, как «рыкающие львы и разъяренные слоны», и т. п. И даже столь естественное и, казалось бы, лишенное всякой воинственности явление природы, как восход солнца, описывается по аналогии с этими грозными баталиями: «Утром, когда властелин востока торжественно и величаво извлек из ножен кровожадный меч, обратив в бегство злосчастное небесное воинство, и сиянием рассыпающего золото меча окрасил поверхность вселенной в цвет крови...» 56. Следует заметить, что такое описание природного явления, если оно сопровождало битву (в данном случае ему предшествовало сражение шаха Султан Мухаммеда в царевича 'Аббас-мирзы), соответствовало канонам персидской исторической литературы. Но временами чувство меры покидает Шараф-хана, и некоторые его метафорические образы малохудожественны. Например, восхваляя «благочестие» султана Сулаймана, автор прибегает к таким образам: «...свернули шею чаше, отрезали голову фляге, нарвали уши купузу и танбуру 57... скверным [стало] положение пьянчуг, их рот заполнили полевые мыши» 58. Подобное [27] увлечение вычурными сравнениями все же нехарактерно для языка сочинения Шараф-хана Бидлиси, в целом живого и непосредственного, хотя и не лишенного временами растянутости и многословия. Цветистость стиля не служит для автора самоцелью. Свою задачу Бидлиси усматривает в возможно более понятном изложении и стремится «прояснить пред взором проницательных сущность рассказа и предания в самой простой форме, дабы родниковую воду сути повествования и мысль ясную, [как] утренняя заря, не замутили необычайные метафоры и вычурные эпитеты и сравнения» 59.

ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКИЕ ВЗГЛЯДЫ ШАРАФ-ХАНА БИДЛИСИ

По отдельным высказываниям Шараф-хана Бидлиси и по тому, как он освещает те или иные факты, можно судить об общественно-политических взглядах автора Шараф-наме, о его мировоззрении как личности.

Социально-экономический строй курдов времени Шараф-хана Бидлиси характеризуется господством так называемого военно-кочевого феодализма. В силу географических особенностей Курдистана, часть курдов вела кочевой или полукочевой образ жизни и занималась скотоводством. Курдское население четко делилось на скотоводов и земледельцев. Это разделение утвердилось настолько прочно, что даже в начале XX в. в Иранском Курдистане оседлых курдов склонны были не считать курдами 60. Исследователи подобных обществ выявили закономерность, согласно которой в тех странах, где наряду с существованием оседлого земледелия наличествовали большие массы кочевников, последние долго сохраняли племенную организацию и полупатриархальные отношения при господстве феодального способа производства 61. Курдские феодалы, опираясь на военную силу кочевых племен, которые составляли их ополчения, различными путями присвоили себе земли с прикрепленными к ним крестьянами, став таким образом их феодальными эксплуататорами. Этими зависимыми крестьянами были и курды и некурды. Так, курдский феодал XVI в. являлся и главой кочевого курдского племени или союза племен, и землевладельцем, вне зависимости от величины своих владений и условий их пожалования. [28]

Шараф-хан Бидлиси принадлежал к классу крупных курдских феодалов и, с одной стороны, возглавлял рузеки — могучий союз 24 курдских племен 62, а с другой — был потомственным правителем Бидлисского эмирата.

К концу XVI в., когда было написано Шараф-наме, власть бидлисского эмира претерпела значительные изменения, хотя Шараф-хан по понятным причинам об этом прямо не пишет. С 1535 г., когда отец Шараф-хана Бидлиси и около тысячи человек из племен рузеки выехали в Иран, и по 1578 г. территория Бидлисского эмирата управлялась султанскими чиновниками. Была произведена кадастровая перепись населения и введен административный режим, общий для других областей Османской империи. Однако самые многочисленные племена 'аширата рузеки — байики, мудеки, зидани и билбаси — в течение трех лет не подчинялись султанской власти. Покорности султан добился, лишь временно освободив их от всех податей. Многие деревни и местечки были переданы султанским чиновникам в условную и безусловную собственность — к 1596-97 г. только в Хнусском округе Бидлисского эмирата было 400 владельцев военных ленов — икта'. Налоги с раийятов-немусульман, составлявшие одну из основных статей дохода класса феодалов, собирались турецкими агентами фиска и поступали в султанскую казну, за исключением аналогичных поступлений с округов, пожалованных султаном Шараф-хану лично. Таким образом, хотя владения автора Шараф-наме, по его свидетельству, были достаточно обширны, власть курдского князя Бидлиса была заметно ограничена вмешательством турецких властей во внутренние дела эмирата.

Социальное положение Шараф-хана Бидлиси, политическая обстановка второй половины XVI в., характеризующаяся обострением борьбы сефевидского Ирана и османской Турции, требовали от него постоянного напряжения всех сил для военных целей и не оставляли необходимого досуга для научных занятий-Но мир наук притягивал автора Шараф-наме с детства. «С детства и по сей день,— писал Шараф-хан, заканчивая основную часть своего труда,— я проводил время в беседах со знающими людьми и в обществе преисполненных мудрости ученых» 63. Об ученых и просвещенных людях Бидлиси отзывался с неизменным почтением и уважением, называя почти каждого «единственным для своего времени» или «неповторимым для своей эпохи». [29]

В одном двустишии, принадлежащем, несомненно, перу автора, отражены его раздумья о многообразии и единстве мира. Внешнее многообразие мира не противоречит его единству, или, как Шараф-хан говорит,—«единству сокровенного». Само это многообразие подобно, по словам Бидлиси, искрам от языков пламени. Шараф-хану не чужды размышления о добре и зле. Он делится с читателем своими рассуждениями, отвергая зло и восхваляя добро. Эти штрихи рисуют автора Шараф-наме человеком незаурядным, жившим богатой и напряженной внутренней жизнью.

Сумев подняться над уготованной ему социальной ролью, Шараф-хан создал произведение, единственное в своем роде, которое до настоящего времени служит основой для изучения средневековой истории курдов. Все известные нам сочинения курдских авторов до конца XIX в.: Тарих-и Бани Ардалан Хусрава б. Мухаммеда Бани Ардалана (начало XIX в.), Тарих-и данабиле 'Абдарраззак-бека Думбули (ум. в 1827-28 г.), Тарих-и Ардалан поэтессы Мах-Шараф-ханум (1804-05— 1846-47), Китпаб-и тпаварих-и джадид-и Курдистан Мулла Махмуда Байазиди (вторая половина XIX в.), Хадике-йи Насирийе Мирза 'Али Акбара Садик ал-Мулка (конец XIX в.) — посвящены истории отдельного курдского региона, династии или племени и ни в какой мере не могут сравниться с трудом Шараф-хана Бидлиси, в котором нашла отражение широкая панорама курдской жизни XVI в. Более того, как это ни парадоксально, взглядам Бидлиси в большей мере присущи зачатки национальной идеологии, чем перечисленным авторам, жившим на полтора-два столетия позднее, современникам бурного подъема национально-освободительного движения курдов.

Изучая современное ему общество, Шараф-хан ясно представлял, что в нем имеются различные социальные группы. В своих политических воззрениях Бидлиси был сторонником прочной монархической власти (имеется в виду его взгляд на власть монарха вообще, независимо от отношения к иранским или турецким государям). Возможно, в этом нашла свое выражение его тайная, нигде в Шараф-наме прямо не высказанная мечта о создании курдского государства с сильным монархом во главе. Шараф-хан неоднократно с горечью упоминает, что «у курдов нет единого всепризнанного правителя» 64, о распрях и междоусобицах среди курдских феодале», о неспособности и нежелании их объединиться. [30] Курдистан для Шараф-хана Бидлиси не географическое понятие — это страна 65, разделенная на части в силу племенной раздробленности и феодальных междоусобиц.

В Шараф-наме явственно звучит осуждение анархии, наступившей в Иране, и междоусобиц среди крупных феодалов, стремившихся посадить на престол своих ставленников. Цитируемое в Шараф-наме 66 четверостишие поэта Хатифи выражает и умонастроение самого автора:

Горько следует оплакивать ту страну,

В которой не ведают, кто ее защитник.

Впав в опьянение, публичная женщина будет рыгать в Ка'бе,

Если сзади не будет палки правителя.

Шараф-хан Бидлиси осуждает убийство законного наследника иранского престола Султан Хайдар-мирзы, сына шаха Тахмасба, называя это «безобразием, учиняемым смутьянами и невеждами» 67. «Порог государя» у Шараф-хана служит прибежищем счастья и всепрощения, приказ государя «непререкаем, как судьба».

К выступлениям местных (некурдских) правителей против центральной власти Бидлиси относится с осуждением как к неповиновению и мятежу. Например, он осуждает выступление против шаха Тахмасба сына правителя Кахетии Левана II (1520—1574) — 'Исы (Иесе), считая, что он Поступил недостойно, «обольщенный гордостью, самомнением, и дьявольскими соблазнами» 68. Правитель Герата Казак-хан тоже, по словам Шараф-хана, поднял мятеж и восстание, «убрал выю послушания из ошейника рабства, отвратил чело покорности от порога повиновения», побуждаемый «нелепыми замыслами и мечтаниями» 69. Смутьяны, по мнению Бидлиси, понесли заслуженное наказание.

Любопытно отметить, что аналогичные выступления курдских феодалов автор не осуждает, а, наоборот, гордится непокорностью курдских племен. В его сообщении о том, что султану Сулайману не удалось силой покорить племена рузеки, чувствуется гордость и удовлетворение. Полны гордости слова Шараф-хана, когда он говорит о неограниченной власти, каковой пользовались правители Арделана, Хаккари, Бохтана, Бабана и других курдских княжеств и эмиратов. [31]

К народным массам Шараф-хан Бидлиси, как представитель господствующего эксплуататорского класса, относится пренебрежительно. С «низшими», по мнению автора, не следует допускать мягкости 70. В зависимости от описываемой ситуации они именуются в Шараф-наме то «простонародьем» (авам ан-нас), если они покорны правящему классу, то «сбродом, чернью и подонками» (рунуд ва убаш, аджамире ва аджлаф), когда речь идет о народных выступлениях 71. В конце 60-х годов Шараф-хан Бидлиси был одним из руководителей кызылбашских войск, отправленных для разгрома народного движения в Гиляне. Битва под Тонакабоном, в которой кызылбашские отряды возглавлял Шараф-хан, закончилась разгромом ополчения гилянских повстанцев. Из голов убитых «смутьянов» в Тонакабоне построили три минарета. Однако тирания и насилие чужды характеру и убеждениям автора Шараф-наме, В отличие от других кызылбашских эмиров, направленных в Гилян, а они, по словам Шараф-хана, «положили начало тирании и несправедливости, допуская в отношении раийятов насилия и притеснения», Бидлиси «оказывал раийятам разного рода милости и покровительство» 72.

Социальные взгляды Шараф-хана Бидлиси отражали идеологию его класса: «высокородные» призваны повелевать, а «неблаго роднорожденные» должны водчиняться. И исторический процесс, его смысл и свершение сконцентрировались для автора Шараф-наме в истории правящих родов и династий. Поэтому история любого курдского эмирата или племени представлена в Шараф-наме историей правящего знатного рода. Таким образом, для автора Шараф-наме общество не могло быть развивающимся и представляло социально неподвижную массу. Жизненный путь человека, по его представлениям, с рождения до смерти предопределен волей Аллаха. «Мудрым и проницательным, познавшим механику сотворения,— пишет Шараф-хан,— представляется ясным, как свет озаряющего мир солнца... что стоит всемогущему властителю [нашему]... возжелать какого-то счастливца утвердить в обители власти на вершинах могущества и сана, вознести его достигающую звезд главу до венца и короны правителя, то с первыми [лучами] утра его власти, с начала дней его великолепия [господь] следит за ним любовным и заботливым оком... Когда же любой великий, поддавшись обольщению от величины своей силы и великолепия, не вденет главу покорности в ярмо повиновения, за короткое время холодный ветер бедствий унесет благоухание его величия [32], а [райские] сады его державы обратятся в бесплодную пустыню» 73.

В своих воззрениях на ход исторического развития Шараф-хан Бидлиси отражает характерное для летописцев того времени идеалистическое его понимание, целиком разделяя господствующее религиозно-идеалистическое толкование истории. Движущей силой исторического развития, по его убеждению, является провидение, воля Аллаха. Все явления мира предопределены, и человек бессилен изменить или как-то повлиять на предначертанный ход событий:

Что пожелало твое сердце, того не будет,

Все, что пожелал господь, — сбудется 74.

Впрочем, подобные высказывания Шараф-хана Бидлиси отнюдь не оригинальны: автор повторяет стандартные «истины» правоверного мусульманина.

Религиозно-идеалистический фатализм, вера в божественное предопределение приводят Шараф-хана к мысли о бессилии человека перед предначертанной ему богом судьбой. Автор призывает к терпению и рабской покорности:

Коль будешь ты терпелив, без сомнения,

Мало-помалу терпение принесет тебе счастье 75.

Тот, кто покорен участи своей и довольствуется ею 76,

Будет до конца дней своих могуч и почитаем.

Религиозный фатализм и неверие в собственные силы порождают у автора Шараф-наме пессимизм. Шараф-хан называет мир бренным обиталищем, проходным двором, караван-сараем 77. Смерть, по его мнению,— возможность переселиться в обитель вечности из мира изменчивого и непостоянного, из обители скорби в «обиталище радости и отдохновения». Однако отдельные высказывания автора, некоторые стихотворные отрывки, отражающие его умонастроение, позволяют предполагать, что он не очень-то верил в эту отрадную загробную жизнь: бытие сменяется небытием, а не бестелесным потусторонним [33] существованием:

Мир — мало вижу я в нем постоянства,

В каждой его радости наблюдая тысячу бед.

Подобен он старому караван-сараю, где со всех сторон

Я вижу один путь — в пустыню небытия 78.

Этот путь — небытие.

От губящего меча которого не спасется ничто сущее 79.

Религиозные чувства, неколебимая вера, что все существующее — от бога и всецело зависит от его воли, составляли в средние века основу мировоззрения, поэтому здесь уместно остановиться на религиозных взглядах автора Шараф-наме. Он с очевидным сочувствием относится к намерению шаха Исма'ила II примирить шиитов и суннитов. Но веротерпимость, естественно, ему присуща лишь в рамках мусульманской веры. В отношении к кафирам — немусульманам — он остается сыном своего времени и своего класса. Походы турецких султанов на «поборников ереси и заблуждения», на «презренных кафиров» у него встречают горячее одобрение. Некоторые высказывания Шараф-хана говорят о его шиитских симпатиях. Шиитских имамов 'Али и его потомков Бидлиси упоминает с неизменным .почтением, называя 'Али «эмиром верующих», Мусу Казима — «квинтэссенцией семейства Избранного, киблой приверженцев 'Али» 80 и т. д. Однако благоговейное отношение к 'Али и его потомкам было далеко не чуждо и многим суннитам 81. Но одна фраза в Хатиме совершенно невозможна для высказывания суннита: «Могилу Йазида б. Му'авии [эмир Тимур Гурган] разрушил, а кости того проклятого сжег» 82. «Проклятым» именуется сын халифа Му'авии, убийцы 'Али, один из халифов, которые, по убеждениям шиитов, узурпировали власть у законных наследников— 'Али, его сыновей Хасана и Хусайна. Более того, при изучении текста Шараф-наме можно заметить, что об этих халифах Шараф-хан предпочитает либо не говорить вообще, либо упоминает беэ обычных в таких случаях благопожеланий 83.

При этом следует учесть, что: 1) Шараф-хан Бидлиси жил в суннитском окружении и воинствующий суннизм служил Османской империи идеологическим оружием в борьбе с [34] шиитским Ираном и 2) одно из основных положений вероучения шиитов, такийе, предписывало им тщательно скрывать в среде иноверцев свою принадлежность к шиитскому вероисповеданию 84. Ясно, что в таких условиях Шараф-хан Бидлиси вынужден скрывать свои истинные религиозные убеждения. И его заявление, что «кызылбаши закоснели в ереси», можно,, по-видимому, расценивать не иначе, как дань господствовавшему в османской Турции вероисповеданию. Этой ереси, каковой было вероучение шиитов с точки зрения ортодоксального суннита, автор явно сочувствует.

Что же касается политической позиции Шараф-хана Бидлиси, то она тоже достаточно противоречива. С одной стороны, будучи вассалом турецких султанов и ощущая с их стороны постоянные усилия, направленные на упрочение центральной власти, Шараф-хан Бидлиси стремится засвидетельствовать преданность и единомыслие. С другой стороны, Бидлиси, как представитель крупных курдских феодалов, не мог не разделять центробежной устремленности своего класса.

\* \* \*

Предлагаемый перевод заключительной части Шараф-наме — Хатиме (II тома издания В. В. Вельяминова-Зернова) — облегчит ознакомление с этим ценным историческим памятником и привлечет к нему более пристальное внимание исследователей.

Имена собственные и названия сочинений, как и при издании перевода I тома Шараф-наме, передаются на основе транслитерации, принятой для публикаций в серии «Памятники письменности Востока». Даты по хиджре переведены на европейское летосчисление по синхронистическим таблицам И. А. Орбели, цитаты из Корана приводятся в переводе Г. С. Саблукова.

В предисловии к изданию перевода основной части Шараф-наме переводчик указал на желательность приведения в предисловии к переводу II тома всех различий в тексте основной части Шараф-наме в изданиях В. В. Вельяминова-Зернова 1860 г. и тегеранском 1965 г. Однако эти разночтения оказались не столь значительны. Более существенные разночтения мы находима тексте Бодлеанского списка Шараф-наме, описанного в каталоге Э. Захауи X. Эте за № 312 85. Составители каталога рукописей Бодлеанской библиотеки сочли данную рукопись автографом. Действительно, из колофона рукописи явствует [35], что она написана и исправлена «рукою бедного автора и ничтожного составителя, нуждающегося в помощи Аллаха, царя небесного,— Шарафа б. Шамсаддина ал-Акасари 86... в последний день месяца зу-л-хиджжа 1005 года от бегства пророка» 87 Н. Д. Миклухо-Маклай пришел к выводу, что Бодлеанский список не может быть авторским, и даже поставил под сомнение сам факт наличия непосредственной и временной связи между этим списком и автором. Исследователь приводит весьма серьезные доводы, которые сводятся к следующему: рукопись фактически не датирована и составлена опытными каллиграфом и художником 88. По ознакомлении с микрофильмом упомянутой рукописи, любезно нам направленным из Бодлеанской библиотеки, представляется несомненным одно: Бодлеанская рукопись является не черновым вариантом, а копией оригинала. Переписчик (независимо от того, был ли это автор или профессионал-каллиграф) стремится сохранить даже пагинацию оригинала — отсюда старание к концу страницы либо уплотнить текст, если текст явно не помещался, либо растянуть, если оставалось пустое место. Поэтому местами в конце листа последнему слову предшествует небольшая лакуна 89.

Написана Бодлеанская рукопись в целом четким каллиграфическим почерком, хотя местами он небрежен и явно некаллиграфичен. Различие столь заметно, что редактор настоящего перевода Л. Т. Гюзальян пришел к заключению, что в рукописи наличествуют два почерка.

Второе, что можно заключить из предварительного знакомства с текстом рукописи и сравнения его с изданием В. В. Вельяминова-Зернова, в основу которого была положена очень ценная рукопись ГПБ, проверенная и исправленная автором,— Бодлеанский список тоже составлен при жизни автора и из двух указанных списков является более ранним. Доказательством служит то обстоятельство, что некоторые исправления, внесенные в Бодлеанскую рукопись, вошли в текст списка ГПБ 90 Следовательно, рукопись Бодлеанской библиотеки [36] представляет более раннюю редакцию Шараф-наме, а изменения в нее, по-видимому, внесены рукой автора.

Наконец, был ли автор Шараф-наме переписчиком этой рукописи, остается пока неясным. Однако тот факт, что рукопись написана каллиграфическим почерком и украшена миниатюрами, еще не свидетельствует, что Шараф-хан не мог участвовать в переписке сочинения. Каллиграфией и живописью весьма увлекались при дворе первых Сефевидов — сам шах Тахмасб был прекрасным каллиграфом. Шараф-хан же, как известно, с 9 до 12 лет жил и обучался при дворе шаха Тахмасба вместе с отпрысками шахского рода. Чему Шараф-хан Бидлиси обучался, можно судить по перечню «наук», которыми занимался ровесник Бидлиси, сын любимого брата шаха Тахмасба Бахрам-мирзы — Ибрахим-мирза, позднее правитель Мешхеда, весьма просвещенный покровитель поэтов и каллиграфов. Последний изучал каллиграфию, живопись, медицину, математику, астрономию, музыку, поэзию, эпистолярное искусство и богословие 91, занимался спортивными играми. Таким образом, каллиграфия и живопись входили в число обязательных дисциплин, которые изучались при дворе шаха Тахмасба, и Шараф-хан Бидлиси, несомненно, обучался мастерству каллиграфа и живописца. Эти обстоятельства позволяют предполагать, что и Шараф-хан Бидлиси мог переписать свое сочинение каллиграфическим почерком и украсить его миниатюрами, выполненными в Бодлеанском списке достаточно малохудожественно для профессионала. Для того чтобы разрешить этот вопрос, потребуется тщательное изучение Бодлеанской рукописи и сличение ее с другими, в особенности с упомянутым списком Шараф-наме в ГПБ.

Из сказанного выше можно заключить, что в настоящее время представляется наиболее целесообразным выявление архетипа самого сочинения по важнейшим рукописям Шараф-наме, что является уже задачей другой работы.

Перевод II тома Шараф-наме, как и I тома, подготовлен под руководством Л. Т. Гюзальяна. Пользуюсь случаем отметить также большую помощь, которую мне оказали своими советами и замечаниями О. Ф. Акимушкин, К. К. Курдоев, И. И. Цукерман, С. Г. Кляшторный, Ю. Е. Борщевский, Л. П. Смирнова, Н. А. Дулина и Л. Ю. Тугушева.

Во имя бога милостивого и милосердного!

ХАТИМЕ

Изъяснение истории отмеченных великолепием султанов рода 'Усмана и государей Ирана и Турана, которые были их современниками

Да не укроется за завесой сомнения пред сияющим, как солнце, разумом владык царств просвещенности и прозорливости и пред пытливою мыслью следующих стезей разумения и мудрости, что у составителей [летописей] и историков принято начинать и заканчивать [сочинение] упоминанием государей соответственно их времени и достоинству.

Убедительным доказательством и блестящим подтверждением истинности этих слов является счастливая судьба /3/ его в святости — лучшего из человеческого рода, [господнего] избранника Мухаммеда — молитва и мир над ним! — чье исполненное благородства существование явилось целью сотворения мира, будучи удостоено счастливого венца: «он только посланник бога и печать пророков» (Коран, сура 33, стих 40). Стихотворение:

Имя Мухаммед извечно служило украшением всего сущего.

Другим свидетельством, поясняющим сказанное, является содержание суры: «Скажи: он — бог — един» (Там же, сура 112), которая, согласно единодушному [мнению] народа, восхваляет природу [всевышнего] и заканчивает собою господнее слово и священную книгу вечного (Т. е. Коран). Поэтому, если следовать этим авторитетам, справедливее всего закончить [это] несовершенное сочинение упоминанием отмеченных великолепием султанов рода 'Усмана, несмотря на то что некоторые из блистательных наездников ристалища изящного слога и красноречия и знатоки ораторского искусства и совершенства речи, что показали себя непобедимыми [40] в области риторики и покорили страну остроумия с помощью предназначенного для начертания кусочка камыша, уже составили сочинения и труды о событиях времени правления тех правосудных султанов — в любую эпоху и на всех языках, в прозе и стихах, в лучшем стиле и с тончайшими метафорами — да воздаст им великий Аллах самым лучшим воздаянием!

Однако, поскольку [этот] презренный бедняк долгое время принадлежал к числу слуг этой великой семьи и к преданным [друзьям] его величества с величием Сатурна, чистотой ангела, с обширностью [познаний] в небесную сферу, с неустрашимостью Марса и разумением Меркурия — могущественнейшего хакана, величайшего из властелинов мира, покровителя государей Рума, арабов и персов, солнца небосвода царствования и миродержавия, луны дворца величия и миропокорения, мироукрашателя, сокрушителя врага [и] завоевателя, султана обоих материков и обоих морей, служителя при двух почитаемых святынях,— четверостишие:

Это государь, мощи которого послушна [сама] судьба,

/4/ [Государь], покоривший [своей] неустрашимостью мир от края до края»

Свет солнца и луны на небесной вершине —

Свод его возвышающегося до небес зонта 1, —

искоренителя уложений язычества, учредителя основ ислама, распространителя учений шариата, оплота религии Избранного (Т. е. Мухаммеда.), средоточия талантов и совершенств, источника (Букв, «автор трудов») благотворительности, обладателя счастливого сочетания звезд, чуда [своего] времени, [кому] посвящен святой стих: «Бог заповедует правосудие, благотворительность» (Коран, сура 16, стих 92.) — Абу Музаффар-султана Мухаммад-хана — да сделает Аллах вечным его царствование и его султанство и да распространит на оба мира его щедроты и благодеяния! — и, подобно пылинке, кружился в лучах его сиятельнейшего солнца, он пожелал, если будет благоприятствовать удача... кратко год за годом изъяснить в Хатиме к Шараф-наме [события] со времени вознесения этой высокодостойной семьи и историю государей Ирана и Турана, что были современниками этого рода до [этой] счастливой эпохи, и сообразно достойному правилу: «В благодарность благодетелю следует воздать сполна хвалу — дань [нашего] почитания и призвать господнее благословение за дары от [его] благодеяний». [41] Поэтому немощная мысль обратилась к ходу событий, и слабый ум, не искушенный в сочинительстве и составлении, вопреки замерзанию [и] затуханию возжег огонь сущности горючего, хотя высокому помыслу и пылкому нраву подобало путем [познания] научных истин и тонкостей постигаемого и постигнутого [заняться] раскрытием сокрытого и выяснением истин и предоставить ристалище испытания скакунам совершенства и точности. «Ангел[-хранитель] (Букв, «ангел позади меня».) меня не оставит».

Когда мускусная газель родинки калама раскрыла мускусную железу в мечтах об этом начертании и распространяющее аромат амбры перо /5/ заблагоухало при аромате нашего намерения, [автор] от [всего] сердца заложил в основу [сочинения] столько правдивости, чтобы, подобно Хизру, черпать воду жизни из сладостного источника — Золомата 2 чернильницы и прояснить пред взором проницательных сущность рассказа и предания в [возможно] более простой форме, дабы родниковую воду сути повествования и мысль ясную, [как] утренняя заря, не замутили диковинные метафоры и вычурные эпитеты и сравнения. Уповаю на прославленную милость господа: пока на ланитах известии и сообщений останутся следы начертания благодаря буквам смыслов и вместилищам основоположений, восходящие от этих листов лучи будут блистать на весь мир (Букв, «на [все] востоки»), подобно лучам озаряющего мир солнца, и сердцепохищающий облик этого [сочинения] избежит нападок всякого невежды его (Т. е. бога.) милостью и великодушием.

Рассказ о славной родословной государей рода 'Усмана и почему они из пределов Мавераннахра и Хорасана прибыли в области Рума

Да не останется скрытым пред сиятельным разумом пловцов (Букв, «ныряльщиков».) моря исследования и благостными помыслами мореплавателей Кульзума 3 кропотливого изучения, что, как явствует из сочинений осведомленных и трудов добродетельных — [да будет] над ними милость всевышнего господа! — высокая родословная этого достойного рода восходит к султану 'Усману Гази. Его честь красноречивейший из авторов и остроумнейший из историков Казн Ахмад Гаффари ал-Казвини в сочинении Джихан-ара 4 причисляет султана 'Усмана к потомкам Исраила [42] б. Салджука, и, по единодушному [мнению] корифеев (Букв, «великих».) мира, их высокая родословная восходит к Сельджукидам. Все ученые мира и мудрецы рода человеческого единодушно признают, что сегодня, в среду, последний день месяца зу-л-хиджжа /6/ 1005 года хиджры (13 августа 1597) с 689 (1290) года, когда султан 'Усман Гази в местечке Кара[джа]хисар 5 провозгласил хутбу со своим славным именем, [прошло] 316 лет, как счастливокрылый Феникс власти и высокопарящий сокол султанства утвердились и воспарили над (В тексте: «в».) этой высокодостойной семьей. Изо дня в день, из минуты в минуту умножается и возрастает величие и великолепие этого вечного рода. Надеемся, этого не имеющего себе равных семейства вплоть до дня Страшного суда никогда не коснется упадок. [Полустишие:]

О боже, исполни молитву впавших в отчаяние!

Родословная этого достойного рода восходит к Йафису, сыну Нуха, в следующем порядке: султан Мухаммад-хан [III] б. султан Мурад-хан [III] б. султан Салим-хан [II] б. султан Сулайман-хан б. султан Салим [I] б. султан Байазид [II] б. султан Мухаммад [II] б. султан Мурад [II] б. султан Мухам-мад [I] б. Йылдырым Байазид б. султан Мурад [I] б. султан Ур-хан б. султан 'Усман Гази б. Артугрул б. Шах Сулайман б. Алб-Кайа б. Кызыл Буга б. Бай-Тимур б. Кутлуг б. Туган б. Кусун б. Шафур б. Булгай б. Байсункар б. Тук-Тимур б. Бай-сук б. Хамдур б. Баки-ака б. Кук-Алб б. Угуз-хан б. Кара-хан, а [родословная] Кара-хана в сто сорок пятом колене восходит к Йафису, сыну Нуха,— мир над ним! 6

Цель [приведения] этих словес и обстоятельств — пояснить, что причиной приезда этих властелинов из пределов Мавераннахра и Хорасана в области Рума [послужило] появление в 611 (1215) году в вилайете Мавераннахра и Хорасана клыков гадюки смуты от столкновения с смертоносной армией Чингиз-хана. Всевозможные беды постигли /7/ каждую страну, в любой уголок проник северный ветер бедствий.

Как приводит автор книги Хабиб ас-сийар 7, в городе Мерве, родине этого высокого рода, устроили такую великую резню, что некий Саййид 'Иззаддин и несколько писцов считали убитых в Мерве тринадцать суток. Горожан было насчитано более 1300 тысяч (Букв. «1300 тысяч и группа»). От очага груди и носа Саййида и [его] друзей поднялся дым горестного изумления, и невольно пришло на память (Букв, «язык повернулся во рту для произнесения».) это четверостишие Хайама. Четверостишие: [43]

[Пусть] пиала [остается] такой, какой ее слепили, —

Рука 8 не вправе ее ломать.

Столько изящных голов и ног —

Из любви к кому слепила рука (Т. е. рука судьбы.) и сломала, злобствуя на кого?

Как сказано, город Балх был таким благоустроенным и процветающим, что в самом городе и деревнях в 1200 местах совершали пятничный намаз, а в местечках было 1300 благоустроенных бань. По этому можно представить численность населения [Балха]. [Чингиз-хан] там не оставил никого в живых и предал безжалостным мечом праху разрушения. 'Азизи по этому поводу сказал. Стихотворение:

Весь Балх он уподобил ладони руки,

Его высокие дворцы сровнял с прахом (Букв, «сделал низкими».).

В городе Хорезме отобрали 100 тысяч ремесленников, угнали в рабство молодых женщин и детей, а остальных поделили [между собой] и убили. Рассказывают, каждому убивавшему досталось по двадцать четыре человека, а число убитых превышало сто тысяч.

В городе Нишапуре убитых считали двенадцать дней, и было записано без женщин и детей 1747 тысяч [человек]. /8/ Там испил напиток мученической смерти Шайх 'Аттар 9 — да освятит [господь] его тайну!

Словом, когда в Хорасане появились такого рода смуты, напоминающие день Страшного суда, во [время] той сумятицы, когда начались разногласия среди эмиров и воинства [Мухаммада] Хваризмшаха, Шах Сулайман б. Кайа-Алб, что принадлежал к числу великих эмиров и достойных ханов султана Мухаммада Хваризмшаха и как наместник [последнего] охранял мервский Махан 10, выехал из Мерва в Азербайджан. [С ним направились] около 50 тысяч семей из тюркских племен, согласно [изречению]: «Если бы бог не предначертал для них переселения, то он наказал бы их в сем свете...» (Коран, сура 59, стих 3.). Постепенно он переселил свои ахшамы в области Армении, остановился в столице вилайета Армении городе Ахлате и сделал ту раю подобную область центром знамен правления и местом средоточия стягов победы.

Через некоторое время он пошел на Албистан 11 для [44] священной войны с безнравственными кафирами (Кафир (араб.) —«неблагодарный [богу]», позднее «неверующий», «немусульманин».). В пути, дойдя до берега реки Евфрат, при переправе своих ахшамов через реку (Букв. «воду».) [Шах Сулайман] был поглощен морем смерти в окрестностях относящейся к Алеппо крепости Джа'бар 12. Его тело вынесло на берег, и его похоронили близ крепости Джа'бар. У него было четыре сына: Артугрул, Сункур, Гундугду (В тексте: Гундугди.) и Дундар, Из-за разногласий между братьями, которые не находили общего мнения [даже] относительно направления в одну из сторон, среди племен и братьев начались распри и раздоры. Дртугрул с одним братом 13 и частью своих приверженцев отправился в Рум для священной войны с вероломными кафирами, а два других брата с племенами и 'аширатами повернули оттуда назад с намерением [возвратиться] в исконное место обитания.

Государем Рума тогда был султан 'Ала'аддин /9/ Кай-Кубад б. Фарамарз... б. Кай-Хусрав б. Кылыдж Арслан б. Сулайман б. Кутулмыш б. Исрайил б. Салджук. Когда в Конии, а по другому преданию — в Амасье, они прибыли на службу к султану 'Ала'аддину и изъяснили свои намерения, султан 'Ала'аддин определил Артугрулу и его племени для поселения и проживания Доманич-даг 14 с местами для летних и зимних кочевий на границе с кафирами такавура 15 Биледжика 16.

Артугрул и его племя, [находясь] на границе с нечестивцами такавура Биледжика, долгое время вели священную войну с презренными кафирами. Одним из военачальников его ( 'Ала'аддина.) племен был Бузуглу, который среди других племен и 'аширатов отличался многочисленностью приверженцев и сторонников и необычайным могуществом и величием. У него было семь сыновей: Йурагир, Кусун, Варсак, Кара 'Иса, Авзар, Кундуз и Куш-Тимур. Для него и его племени султанским диваном тоже было определено место для зимних кочевий под названием Чакар-ова. Его старший сын Йурагир был юношей, наделенным непреклонностью и прославившимся храбростью. Изо дня в день над его челом появлялись знаки достоинства и благородства, великодушия и щедрости, честности и правдивости, так что силой и натиском он освободил от презренных кафиров область Аданы, Тарсус, Сис и Масис 17 и завладел здешними крепостями, укреплениями и местечками. Ему пожаловали управление той областью на правах мулка. [45] После смерти Йурагира место отца заступил его сын Рамазан. С того времени тот вилайет принадлежит потомкам Рамазана, и их обстоятельства будут подробно изъяснены ниже, на своем месте. В настоящее время они известны как правители Аданы, и[ли] Рамазан-оглы 18.

/10/ Короче говоря, поселившись в тех областях, Артугрул не прекращал священной войны с презренными кафирами, так что слух о мужестве и храбрости и слава о его достоинствах и учености разнеслись на весь мир. Около 444 предводителей и глав его племен и народов, [следуя] путем истинной религии и благородной сунны вождя [господних] посланцев, удостоились чести умереть за веру. В 689/1290 году Артугрул был принят под сень божественной милости, и вместо него племена возглавил его сын султан 'Усман.

Рассказ об изначальных обстоятельствах султана 'Усмана Гази

После смерти своего отца Шах Сулаймана [Артугрул] направил в Конию к султану 'Ала'аддину своего дядю Сарубати 19 с просьбой пожаловать султану 'Усману на правах санджака местечки Сегютджук 20 и Доманич-даги, что были отобраны у неверных такавура. Султан 'Ала'аддин внял его просьбе и пожаловал упомянутые места султану 'Усману. Он составил на его славное имя грамоту на правление и послал вместе с барабаном и знаменем. [Султан 'Ала'аддин] направил ему с чаушем в дар вместе с барабаном около четырехсот комплектов оружия из [августейшего] арсенала: стрел, колчанов, луков, кольчуг, амуниции и щитов. В дарственной грамоте, которую довелось видеть автору этих строк, было написано по-персидски: «'Усман-бек принадлежит к числу героев и богатырей эпохи и с [нашим] высоким семейством связан старинными узами [дружбы]. Наши великие деды вместе с его дедами приехали из Турана в Иран, а из Ирана — в Ахлат и Азербайджан. Полагаясь на его дружбу /11/ и преданность, чистосердечие и присущие [ему достоинства], мы отличаем и возвышаем его среди равных высоким постом эмира. К вилайету Изник 21 и Караджахисар [мы] прибавляем Доманич-даг и Сегютджук — да будет он [их] владетелем! Из августейшего арсенала ему даровано вооружение на 400 человек, дабы, присоединившись к борцам за веру, он вместе с воинственными героями и неустрашимыми храбрецами сражался за истинную религию».

В 688/1289 году султан 'Усман получил полную независимость власти, и ему назначили еще [на правах] санджака округ... [46] Последующие обстоятельства жизни того достойного, и великих прославленных его потомков будут изъяснены с помощью великого бога, как было условлено в предисловии и заключении.

Год 689 (1290)

В этом счастливом году, что служит началом славного (Букв, «счастливого».) возвышения этой вечной династии, султан 'Усман Гази покорил силой могучего плеча и ударом смертоносной сабли крепость Биледжик, крепость Ярхисар, крепость Инегёль, Юндхисари и крепость Енишехир 22. Затем он пошел на крепость и город Карахисар-и Сахиб 23 и силой освободил от неверных такавура. В один из пятничных [дней] некий Факих Турсун из племени туркиман произнес хутбу со славным именем султана 'Усмана, и августейшими его титулами украсились главы кафедр и лики динаров.

В конце того же года, следуя предписанию закона пророка и уложениям общины прославленного (Титул пророка Мухаммеда.), султан 'Усман взял в жены дочь некоего Адабали 24, одного из великих шейхов того времени. По счастливой случайности правитель /12/ Ярхиcара отдал свою дочь по имени Нилуфар-хатун такавуру, правителю Биледжика. Султан захватил крепость во время свадьбы, здешнего правителя и его приверженцев перебил, а Нилуфар-хатун с пожитками и приданым захватил в плен и отдал своему счастливому отпрыску и благородному сыну султану Урхану.

Год 690 (1291)

5 раби' ал-аввала этого года государь Ирана Аргун-хан б. Такудар-углан (?) б. Абака-хан б. Хулагу-хан б. Тулуй-хан б. Чингиз-хан умер в Арранском Карабаге, и один из эрудитов сказал относительно времени его [кончины]:

Со [времени] переселения пророка минуло 690 [лет],

[Когда] в начале весны 5 раби' ал-аввала

Аргун во время завтрака в саду

Покинул [этот] мир, повинуясь предопределению творца.

В месяце раджабе того же года его брат Кайхату, который был правителем в Румском вилайете, прослышал о смерти брата и тотчас со [всею] поспешностью выехал по просьбе [47] эмиров в Азербайджан. Некоторые эмиры добровольно, другие нехотя, по принуждению выразили ему покорность. Часть великих эмиров Кайхату наказал палками, а их высокие должности пожаловал другим. Разослав во все концы страны своих гонцов, он возвестил народам о правосудии и милостях, о конце гнета и притеснений.

Тем временем из Рума поступили неблагоприятные вести к И [Кайхату] отправился в Рум, оставив вместо себя Шиктур-нойона 25. В его отсутствие некоторые из эмиров и шахзаде задумали измену и обратили свои помыслы на возбуждение беспорядка и смуты.

Год 691 (1292)

Кайхату, /13/ который в минувшем году отправился в Рум, в начале этого года возвратился из похода с победой, снова распростер лучи [своей] милости над устройством дел в государстве. Вопреки представлениям тех, кто помышлял о вражде, он одарил их всевозможными милостями и щедротами. Акбука-бахадуру [Кайхату] передал пост амир ал-умара', а в достойную десницу Хваджа Садраддина Ахмада Халиди, что происходил из рода кази вилайета Зенджан, переложил бразды везирских дел, поименовав его Садр-и Джиханом. Его другому 26 брату, Хваджа Кутбаддину Ахмаду, он пожаловал звание кази ал-куза и наблюдение за вакфами богом хранимых владений.

По единодушному мнению историков, Кайхату-хан был самым щедрым из сыновей Хулагу-хана и за короткое время [все, что хранилось в] сокровищницах его отцов и братьев,, раздал шахзаде, госпожам и эмирам. Увидев драгоценные камни, хранимые прежними государями в казнохранилище души, подобно жемчужине сердца, он все раздарил женам и дочерям и сказал: «Такие редкостные драгоценности достойны тех, кто себя ими украсит. Прятать [драгоценности] в казне все равно, что оставить их на дне морском или в глубине рудников». Обстоятельства его дальнейшей жизни будут изъяснены [при описании событий] последующих лет.

Год 692 (1293)

В этом году Садр-и Джихан, везир Кайхату-хана, отстранил эмиров и нойонов от государственных и финансовых дел и без их ведома, разрешал важные вопросы государства, раийятов и войска. Это побудило Хасана и Тайджу 27, которые принадлежали к числу великих эмиров Кайхату, подговорить неко [48] торых известных людей Тебриза /14/ довести до сведения Кайхату, что Садр-и Джихан по своему усмотрению расходует мал-у-джихат и это пагубно сказывается на состоянии войска и снаряжения, походного и лагерного.

Кайхату не обратил внимания на те недостойные слухи и издал новый августейший указ, дабы [все] от берегов Амуйе (Амударья) до пределов Египта оставалось под проницательным взором и достойной десницей Садр-и Джихана. Ему [же] он передал право распорядиться судьбой своих врагов (Букв, «передал в его могучую десницу бразды власти [в отношении] сборища врагов»). Садр-и Джихан облобызал землю служения и, покинув меджлис, заковал то сборище в тяжелые оковы. Несколько дней он держал врагов в страхе (Букв, «осторожности»), а затем последовал обычаю милости и их простил.

Год 693 (1293-94)

В этому году благодаря расходам Кайхату-хана на подарки знатным и именитым и широкой благотворительности и расточительству Садр-и Джихана в казне не осталось ни одного дирхема и динара, а Кайхату по-прежнему не сдерживал себя в [своих] чрезмерных тратах. Садр-и Джихан оказался не в силах [оплатить] необходимые расходы, каждого спрашивал, какой из этого положения выход, и рисовал в своем воображении всевозможные картины.

Тогда 'Иззаддин Музаффар б. Мухаммад б. 'Амид, жестокий сборщик податей, заявил Садр-и Джихану: «Сейчас выход в том, чтобы вместо золота и серебра пустить в обращение бумажные деньги, как это принято в Китайском государстве и державе каана. Впредь пусть купля-продажа ведется на те бумажные деньги, пока все серебро и золото не перейдет в государеву казну. Государь получит огромные богатства и никто не пострадает».

Поскольку к тому времени у Садр-и Джихана накопилось более /15/ 500 туманов неоправданного долга и каждую минуту предстояли новые расходы, ему пришлись по нраву слова 'Иззаддина Музаффара, и он выслушал [его] с одобрением. Сговорившись с Пуладом Чангсангом 28, посланцем каана, он довел этот нелепый замысел до сведения Кайхату-хана.

Государь приказал впредь в богом хранимых владениях на золото и серебро не торговать и торговых сделок не совершать [49] и наложил запрет на шитые золотом ткани для одежды, кроме государева двора, дабы золотых дел мастера, заготовители золотой нити и все вышивальщики золотом своим ремеслом не занимались. В каждом его городе из городов Азербайджана, Ирака Арабского и Персидского, Фарса, Хузистана, Диар-бекира, Арабистана, Хорасана и Рума построили чаохане 29. Это дело поручили мастеровым. В каждом городе на строительство чаохане была израсходована значительная сумма. Эти бумажные деньги представляли собой удлиненный четырехугольный лист бумаги, на котором было написано несколько слов по-китайски. На обеих сторонах было начертано сладостное изречение: «Нет бога, кроме Аллаха, и Мухаммад пророк его» и слово «Иринчин-дорджи» 30 — так именовал государя китайский хакан. В центре бумаги был начертан круг и указана ее стоимость (Букв. «вес») — от половины дирхема до десяти, и еще на той бумаге было начертано несколько строк такого содержания: «В 693 году государь мира ввел в употребление эти благословенные бумажные деньги, а кто займется подделкой, будет казнен с женой, детьми и своими родственниками».

Люди, когда об этом стало известно, погрузились в море раздумий и смущения. Некоторые поэты, желая снискать расположение государя и Садр-и Джихана, сложили стихи по этому поводу. Так, /16/ известно одно двустишие. Стихотворение:

Бели распространятся в мире чао,

Вечным будет великолепие царства.

Словом, в месяце зу-л-ка'да упомянутого года (сентябре 1294) в Тебризе были пущены в оборот бумажные деньги. Два-три дня торговцы были вынуждены вести [на бумажные деньги] торговлю, и группа тебризцев решила уехать, будучи не в силах терпеть такой убыток. Некоторые от страха хоть и открывали двери лавок, но ткани, товары, провизию и вина прятали, поэтому в пятницу простой народ поднял крик и начал поносить 'Иззаддина Музаффара. Подонки и чернь устроили покушение на жизнь того злодея и, согласно преданию, отправили его в глубины преисподней.

Эмиры и нойоны с Садр-и Джиханом доложили государю, что введение бумажных денег приводит к разорению страны, рассеиванию раийятов, к [тому, что] перестанет поступать тамга 31, и, если это нововведение останется в силе еще несколько дней, в государстве и финансах наступит полный [50] беспорядок. Кайхату, выслушав эти речи, приказал уничтожить бумажные деньги. Те, что докинули было родину, возвратились в Тебриз, и тот город стал процветать по-прежнему.

В этом же году жители Мисра поставили правителем Мисра нечистого (?) Малик Кахира, что принадлежал к одной из ветвей государей рода Айуба. Он был вакилом Малик Ашрафа и в дни правления почитал (Букв, «проявлял») себя наместником Малик Насира б. Сайфаддина Калауна, пока в конце упомянутого года его не убил [Малик 'Адил Зайнаддин] Китбуга.

Год 694 (1294-95)

В начале этого года Байду-хан б. Тарагай б. Хулагу-хан б. Тулуй-хан /17/ б. Чингиз-хан выступил против Кайхату-хана, его убил и восшествовал вместо него на престол царствования. Через восемь месяцев против него восстал Газан-хан б. Аргун-хан в союзе с эмиром Хаджжи Наурузом, убил его и утвердился на наследственном государевом троне. В месяце ша'бане того же года, споспешествуемый божественными милостями и чудесами [его] святости прибежища пророчества, поощряемый Хаджжи Наурузом, в местечке Фирузкух в присутствии Шайх Ибрахима Хамави Газан и 80 человек из монгольских вельмож и князей удостоились чести [принятия] ислама и счастья присоединения к [истинной] вере. Язык, который всю жизнь — [ибо сказано:] «А его родители делают из него иудея или христианина» — учился от наставника, [что] «Бог есть третий в трех» (Коран, сура 5, стих 77), засвидетельствовал принадлежность к мусульманской вере словами: «Знай, что, кроме бога, нет никого достопоклоняемого» (Там же, сура 47, стих 21). Убедившись в истинности [изречения]: «Мухаммад не есть отец кому-либо из вас, но он только посланник бога и печать пророков» (Там же, сура 33, стих 40) он проникся нежностью, произнося слова, свидетельствующие о единстве божьем, и вошел в число счастливцев, [о которых сказано]: «Вы самый лучший народ из всех, какие возникали среди людей» (Там же, сура 3, стих 106). Его назвали достойным именем Султан Махмуд-хан, а его брата Улджайту — Султан Мухаммедом. Этот день положили считать [началом] ханской эры. [51]

Год 695 (1295-96)

Не прошло и двадцати дней его правления, как Султан Махмуд-хан Газан повелел, дабы снискать благословение и покровительство господне, первого мухаррама этого года изменить государеву печать, [придав ей] вместо квадратной круглую форму, которая является самой благородной из форм. Посередине он выгравировал: «Нет бога, кроме Аллаха, и Мухаммад пророк Аллаха» — и дал указание депеши и указы начинать словами: «Всевышний Аллах», /18/ а грамоты [на пожалование] мусульманам содержания и сойюргалов во всех областях сопровождать августейшей подписью. Должность амир ал-умара', наиба и хранителя порядка в яростном, как Марс, войске была передана Хаджжи Науруз-беку, везирские дела поручили Садр-и Джихану или Садраддину Ахмаду Зинджани.

Год 696 (1296-97)

В этом году эмир Хаджжи Науруз, будучи обвинен в дружбе с султаном Египта, по повелению Газана испил в Хорасане напиток мученической смерти.

В этом же году Малик Сайфаддин направился в Миср, и Хусамаддин Лачин Бакдармир, раб-мамлюк Малик Ашрафа Салахаддина Халила б. Сайфаддина, его убил и от страха бежал в Дамаск с четырьмя другими гуламами.

Год 697 (1297-98)

В этом году Султан Махмуд Газан заложил соборную [мечеть], медресе и другие богоугодные заведения близ купола своего мавзолея в стольном городе Тебризе. И поистине это единственный [в своем роде] купол, появившийся под лазурным сводом небесной арки. Его диаметр равен 55 зарам, а высота — 55 зарам при ширине стен 12 заров, не считая свода купола. В большинстве исторических сочинений отмечено, что за пять лет [строительство мавзолея] было закончено.

Везир Хваджа 'Али-шах Хутталани построил в Тебризе соборную [мечеть], передняя арка которой имела высоту 80 заров, однако она не устояла и через два года обвалилась. Купол Газана тоже дал на самом верху трещину длиной 20— 30 заров и шириной 3 зара, так что были видны звезды и солнце. Но [купол] устоял, а трещина в куполе была заделана Кази Мухаммедом [б.] Кази Мусафиром Табризи, который на правах наместника /19/ шаха Тахмасба управлял Тебризом и охранял вакфы Газана. [52]

Год 698 (1298-99)

В начале этого года в Египте умер Лачин Хусамаддин и на престол царствования восшествовал его сын — Малик Мансур. Малик 'Адила он схватил, когда тот был занят игрой в шахматы, и убил вместе с семью гуламами.

Год 699 (1299-300)

В начале этого года Малик Насир б. Малик Мансур, правитель Дамаска, сразился с Султан Махмуд-ханом Газаном в окрестностях Хомса и Хамы и был разбит. Султан Махмуд Газан возвратился в Тебриз и во вторник 22 раджаба приказал Садр-и Джихану испить чашу мученической смерти, сокрушив основание [его] достоинств и замыслов и осушив источник [его] великодушия и щедрости. Затем за несколько дней пост наместника, [ведение] дел миродержавия, должность везира и главы дивана препоручили красе разумения и счастью достоинства Хваджа Рашидаддину 32, который возглавлял эрудитов эпохи во всевозможных науках, созерцательных и нарративных, и особенно в философии и медицине, и Хваджа Са'ададдину Саваджи, в совершенстве познавшему учет и исчисление. Стараниями тех двух справедливых просвещенных везиров [этот] старый мир помолодел, исполнились желания и чаяния близких и был наведен порядок в делах людей знания и эрудитов.

Однако именно тогда от дурного глаза (Букв, «по причине меткого попадания дурного глаза») в созвездии Рака, что служит гороскопом для [всего] мира, произошло соединение Сатурна и Марса 33, и на некоторое время облака господней милости перестали [орошать землю], /20/ так что воды Тигра, Джейхуна и Нила страшно пересохли. Пламя нужды и голода возгорелось в очаге груди и башне мозга юноши и старца.

Год 700 (1300-01)

В середине [месяца] джумада-л-ахира этого года родился эмир Мубаризаддин Мухаммед б. эмир Музаффараддин б. эмир Музаффар б. эмир Гийасаддин Саджаванди. Их отцы и деды из арабов, что прибыли с мусульманским войском во время завоевания Хорасана и поселились в деревне Саджаванд-и Хваф 34, которая относилась к Хорасану.

[Во времена] смут, [поднятых] войсками Чингиз-хана, эмир Гийасаддин переехал оттуда в обитель благочестия Йезд и [53] при Аргун-хане получил должность йасаула. Его сыну эмиру Музаффару при Газане дали звание тысяцкого, и он стал обладателем барабана и знамени.

Эмир Мубаризаддин Мухаммад 35, когда монгольская держава ослабла, заложил устои султаната, звезда его счастья изо дня в день восходила все выше, пока он не пошел на Тебриз, чтобы свергнуть Ахи-Джука, наместника Джанибека. В Гармруде [эмир Мубаризаддин] его разбил и возвратился в Фарс. Он захватил еще Керман, присоединил к области Йезда и Ираку и прочитал в Азербайджане хутбу на свое имя. Будучи суровым и жестоким, он с величайшим старанием поощрял дозволенное и отвергал запретное, и острословы эпохи прозвали его надзирателем (Мухтасиб). Хваджа Хафиз [в своей стихотворной строке] на то намекает:

Не пей вино под звуки чанга, ибо надзиратель суров.

Это семейство историки назвали государями рода Музаф-фара. Семеро из Музаффаридов достигли власти, что будет изъяснено при описании [событий] последующих лет.

/21/ Год 701 (1301-02)

В этом году Газан-хан снова вознес победоносные знамена для завоевания городов Сирии. По прибытии к окрестностям Алеппо стало известно, что государь Мисра в этом году не выедет из своей славной резиденции, поэтому султан по совету эмиров возвратился назад.

Год 702 (1302-03)

Вебной этого года Газан-хан направил к Малик Насиру в Миср в качестве посланников Кази Насираддина Табризи и Кази Кутбаддина Мусули. Суть заявления [состояла] в следующем: «Если в той стране будут читать хутбу и чеканить монеты с нашим славным именем и согласятся [выплачивать] ежегодно харадж, египетское государство избежит вторжения нашего смертоносного войска. В противном случае с жителями Мисра будет то же, что сделала с обитателями страны Хваризм-шахов армия [приверженцев] Чингиза».

По приезде посланцев в Миср Малик Насир повелел: «Ответ на эти слова доставят Газан-хану наши верные [слуги]», обильно угостил кази и пожаловал им разрешение на отъезд. Те прибыли к Газан-хану и доложили, что видели и слышали. [54]

Год 703 (1303-04)

В воскресенье 11 шаввала этого года в Фащакал-даре 36 [близ] Казвина Газан-хан переселился в мир небытия. Стихотворение:

В 703 году хиджры, месяце шаввале,

В одиннадцатый день, в воскресенье после полудня,

Отбыл из окрестностей Казвина государь мира Газан

В [обитель] вечности — да будет [для него] тот мир лучше, чем этот!

Он правил девять лет и семь месяцев и прожил тридцать три года. Его тело привезли в Тебриз и похоронили в мавзолее, который /22/ он построил для своего погребения.

Султан Мухаммад Харбанде, позднее поименованный Худа-банде, восшествовал на престол Ирана вместо своего брата в возрасте двадцати трех лет. Как и при его брате, должность везира была передана Хваджа Рашиду и Хваджа Са'ададдину.

Харбанде [его] прозвали по той причине, что после смерти отца, опасаясь Газан-хана, он [уехал] в районы Шираза и Кермана [и] некоторое время жил в Хормозе и тех пределах с владельцами и погонщиками, мулов. Поэтому его и прозвали Харбанде (Букв, «владелец осла»).

Год 704 (1304-05)

В этом году в низовье долины Тарум всевышний господь даровал Султан Мухаммеду Худабанде сына, которого назвали Султан Абу Са'идом.

Год 705 (1305-06)

В начале этого года Султан Мухаммад Худабанде основал в Уланг-и Кункур 37 город и крепость и назвал Султанийе. Он постарался укрепить цитадель и крепость и украсить город, а когда [строительство] подошло к концу, сделал [город] столицей.

Год 706 (1306-07)

В этом году Султан Мухаммад Худабанде напал на Гилян, желая [его] захватить. В том сражении был убит его амир ал-умара 1 — эмир Кутлуг-шах, и эмир Чубан 38 после этого обнаружил в делах власти [полную] независимость. [55]

Год 707 (1307-08)

В начале этого года султану 'Усману Гази удалось захватить в вилайете [Рума] округ Мармара, крепость Кестел, крепость Кете и крепость Лефке 39, Акхисар (В тексте: Акчехисар) и Коджахисар (В тексте: Кучхисар). Правитель Изника послал к правителю Константинополя человека с жалобой на султана 'Усмана и попросил помощи и поддержки для его (Султана 'Усмана) устранения. Тот /23/ на помощь правителю Изника послал огромное войско. Когда войско стало переправляться через озеро, известное под [названием] Дил,— [его ширина] составила бы около 4000 заров — султан 'Усман узнал и послал на них отряд храбрецов-мусульман. Большинство тех кафиров стали жертвою меча борцов за веру, пока переправлялись на кораблях [через озеро].

В этом же году Султан Мухаммад Худабанде выехал в обитель мира — Багдад, желая провести [там] зиму. Между... Садр-и Джиханом Бухари ханифитом, который отправился в паломничество в Мекку, и Хваджа 'Абдалмаликом шафиитом, справедливейшим из кази султанских владений, произошел религиозный диспут. Они предали друг друга хуле, и Султан [Мухаммад] избрал религиозное учение его святости имама Шафи'и — да будет им доволен Аллах! Позднее благодаря стараниям Шайх Джамаладдина Хасана б. Садидаддина Йусуфа из Хилле, очищенного [от мирской скверны], он принял вероучение имамитов. По хранимым богом владениям он разослал указы, дабы славные имена двенадцати имамов упоминались в хутбе и чеканились на монетах. Шайх Джамаладдин посвятил Султану сочинение Манхадж ал-карамат.

Год 708 (1308)

В этом году сановниками султана 'Усмана Гази были завоеваны крепость... крепость Леблебуджи, крепость Гейве, крепость Тараклы-Ениджеси и крепость Текфурбинари 40.

В том же году в Мисре на Малик Насира б. Малик Мансура напал по сговору с другими Салар, наместник здешних государей. Малик Насир, узнав о предательстве, уехал в крепость Керак. Салар назначил султаном чашнагира и поименовал [его] Малик Музаффаром. [56]

Год 709 (1309-10)

В этом году эмиры Мисра выступили против Малик Музаффара чашнагира, /24/ сместили его с султанства, привезли из крепости Керак Малик Насира и посадили на султанский трон.

В этом же году Султан Мухаммед Худабанде прибавил к обязанностям эмира Музаффараддине Мухаммеда 41, который в походе на Гилян проявил мужество и отвагу, управление вилайетом Абаркух 42 и охрану дорог в Хорасане и Луристане.

Год 710 (1310-11)

В этом году Султан Абу Са'ид неожиданно заболел разными болезнями — оспой и другими, так что отец и столпы державы отчаялись за его жизнь. Позднее всеславный и всевышний бог пожаловал немощному исцеление, и [по этому случаю] совершили много благодеяний и [раздали] пожертвования. 17 рамазана этого года (7 февраля 1311) Маулана Кутбаддин Махмуд б. Маулана Мас'уд б. Маулана Муслихаддин, глава ученых и квинтэссенция мудрецов времени Султан Мухаммеда, в стольном городе Тебризе отбыл в потусторонний мир. К сочинениям -того достойного принадлежат комментарий к Асул-и Ибн Хаджиб, пояснение философского учения ишрак 43 и комментарий к Мифтах 44.

Год 711 (1311-12)

В этом году Султан Мухаммад Худабанде казнил Хваджа Са'ададдина Мухаммеда Саведжи, который был везиром. Хамдаллах Мустауфи Казвини говорит о времени [его] кончины. Стихотворение:

С [начала] летосчисления по хиджре минуло [столько] лет, [сколько составят буквы] зал, йа и олиф 45,

Минула первая десятидневка [месяца] шаввала, в субботу,

В Мухаввале 46 по приказу владыки мира

Закатилась полная луна жизни Хваджа Са'ададдина Мухаммеда.

Вместо него везиром назначили Хваджа 'Али-шаха Хутталани 47, чтобы с Хваджа Рашидом они сообща исполняли обязанности везира. В конце этого же года Султан [Мухаммад] отправился в Багдад. [57]

Год 712 (1312-13)

В этом году правитель Дамаска Кара Сункар /25/ и владетель Алеппо Джамаладдин Афрам, которые принадлежали к величайшим эмирам Мисра и Сирии, с пятьюстами отважными всадниками поспешили, опасаясь расправы Малик Насира, к Султан Мухаммеду Худабанде. Сподобившись в окрестностях Султанийе лобызания отмеченного великолепием ковра, они были удостоены всевозможных даров и милостей. Подстрекаемый и побуждаемый ими, Султен Мухаммад снова решил завоевать города Сирии, о чем он [давно] думал, вознес знамя выступления в те места и 24 рамазана этого года благополучно возвратился назед.

Год 713 (1313-14)

В начале этого года султан 'Усман Гази завоевал Уйнаш-хисери, крепость... Инегёль и крепость Атранос 48.

В этом же году Султан Мухаммад Худабанде передал [своему] высокородному сыну Султан Абу Са'ид-хану управление Хорасаном и туда его направил. Атабеком при шахзаде он назначил эмира Сивинджа, определив в услужение к шахзаде большую группу сыновей великих эмиров того же возраста. На третий [день] месяца зу-л-ка'да этого годе умер Музаффа-раддин Мухаммад. Похоронили его в районе Мейбуда 49 при медресе, им построенном в Фарсе.

Год 714 (1314-15)

В этом году стали вреждоветь Кебек-хен и шахзаде Йасавур, которые принадлежали к потомкам Джагатай-хана и ревностно управляли Мавереннехром. Йасавур счел резумным переправиться через Амуйе и поселиться в редующих [сердце] городах Хорасана. В связи с этим он неправил ко двору Султан Мухаммеда /26/ Худабенде одного из доверенных [слуг] с многочисленными дарами и приношениями и изъяснил [свои] намерения. Султан Мухаммед обласкел его посленце [и удостоил] безграничных милостей. Йасавуру он послал достойные подарки и предоставил ему право поселиться в тех вилайетах в любом месте, которое ему понравится. Йасавур поспешил в Бадгис и Герат и поселился (Букв, «вознес знамя проживания») в долине Кадес. [58]

Год 715 (1315-16)

В этом году в Астарабаде поднял восстание Туга-Тимур б. Сури б. Баба-Бахадур б. АбуБука б. Амакан б. Тури-бахадур 50 б. Джучи Касар (В тексте: Джуджи-Фашар), [последний приходится] братом Чингиз-хану. Касар во время [правления] султана Мухаммеда Хваризм-шаха с десятью тысячами семей из улусов и племен прибыл в Иран. Султан Мухаммед его убил, а его племена и потомки проживали в окрестностях Джурджана 51.

Год 716 (1316-17)

Вечером в праздник розговенья этого года Султан Мухаммад Худабанде отбыл из этого бренного мира в мир вечности. Хамдаллах Мустауфи говорит о времени его [кончины]. Стихотворение:

Когда минуло девять месяцев 716 [года],

Отрекся государь от трона и царской короны 52,

Ушел и оставил вероломный мир,

Негаданно узнал удел свой и умер.

Он правил двенадцать лет и девять месяцев и прожил тридцать три года. Похоронили его в городе Султанийе, в мавзолее, который принадлежит к его постройкам. К числу памятных [деяний] того государя с могуществом Джама относится основание города и крепости Султанийе. Он построил тот город в виде квадрата. Каждая из четырех стен (Букв, «из его столпов») имеет в длину 500 .заров, одни воротам шестнадцать башен. Сейчас [всё] в развалинах, и, кроме остатков стены, ничего не сохранилось.

/27/ Год 717 (1317-18)

В первый день месяца сафара этого года в заповедных [покоях] Султанийе 53 в возрасте двенадцати лет восшествовал на престол государства Ирана при поддержке простонародья Султан Абу Са'ид-хан б. Султан Мухаммад Худабанде. Бразды [ведения] важных дел страны он передал в достойную десницу эмира Чубана сулдуза. Хваджа Рашида и Хваджа 'Али-шаха, как и во времена отца, он назначил везирами. [59]

Год 718 (1318-19)

17 джумада-л-аввала этого года Абу Са'ид-хан казнил в районе Абхара в Ираке везира Хваджа Рашидаддина Мухам-мада. Маулана Джамаладдин 'Атики [так] говорит относительно времени его [казни]. Стихотворение:

Когда Рашид (Игра слов: Рашид — имя собственное и 'храбрый', 'мужественный') власти и веры отбыл в мир иной,

Мунши предопределения начертал для него: таб сарах (Букв, «да будет ему земля благоуханна!» При прочтении хронограмма дает 718 г.х.).

В этом же году Султан Абу Са'ид проявил благоволенье эмиру Мубаризаддину-Мухаммеду б. эмиру Музаффару и пожаловал ему управление обителью благочестия — Йездом.

Год 719 (1319-20)

В этом году некоторые из эмиров Абу Са'ида, [действуя] заодно с Курмиши, стали враждовать с эмиром Чубаном из-за должности амир ал-умара'. Дело дошло до битвы и сражения, и они начали воевать. Султан Абу Са'ид, несмотря на молодость, проявил в том сражении чудеса храбрости и [сам] руководил военными действиями. Именно он первый из монгольских султанов получил почетное прозвание бахадур (Богатырь).

Год 720 (1320-21)

В этом году воины Кебек-хана убили шахзаде Йасавура — он и его воинство принесли огромный ущерб и неисчислимые бедствия вилайету Хорасана. Шахзаде Джуки, шахзаде Газан и жены шахзаде попали в плен, а Кебек-хан невредим /28/ и с добычей возвратился в Мавераннахр.

Год 721 (1321-22)

В этом году умерла дочь Султан Мухаммеда Худабанде, Дуланди, которая была замужем за эмиром Чубаном. Султан Абу Са'ид, побуждаемый его преданностью и доброй службой, отдал ему в жены свою другую сестру — Сати-бег.

В этом же году умер от врожденной болезни государь Мавераннахра Кебек. Могила того покойного падишаха находится в городе Карши 54 близ кафедральной мечети. [60]

Год 722 (1322)

В этом году султан 'Усман Гази завоевал крепость Брусы, которая принадлежит к крупнейшим городам Рума 55. Это в высшей степени прочная и могучая цитадель. Султан 'Усман самолично отправился на завоевание той крепости и обложил ее с трех сторон. Когда осада затянулась и осажденные были доведены до крайности, [крепость] подверглась мощному натиску шахзаде Урхана со стороны Каплидже 56, которая представляет собой (Букв, «состоит из») дворцы [возле] горячих вод. Поистине таких чистых горячих вод, какие есть здесь, и таких роскошных дворцов, которые возвели возле [источников], путешествующие морем и сушей нигде не указывают. Крепость Урхану сдали, и в настоящее время тот раю подобный город принадлежит к богом хранимым владениям всемилостивых султанов рода 'Усмана.

В этом же году умер глава благочестивых Адабали Карамзин.

В этом же году скончался эмир Хусайн Илхани, отец которого был амир ал-умара' во времена Чингиз-хана, а он сам — во времена Султан Абу Са'ид-хана. Женат он был на дочери Аргун-хана.

Год 723 (1323)

В начале /29/ этого года некий Кунур-Алб 57 из богатырей султана 'Усмана завоевал в вилайете Румелии крепость, которая стала называться его именем. Ныне она известна как крепость Кунуралб.

Год 724 (1324)

В этом году неожиданно заболел Хваджа 'Али-шах, везир Султан Абу Са'ид-хана. Из беспредельного расположения Султан лично отправился его повидать и назначил искусных лекарей, дабы, пребывая при нем, они занимались лечением. Поскольку болезнь затянулась и [больной] очень ослаб, в конце концов ['Али-шах] был принят под сень божественной милости. Это несчастье случилось в летовьях Уджана. Тело ['Али-шаха] перевезли в Тебриз и похоронили к югу от соборной мечети, им построенной. Хваджа 'Али-шах — единственный из везиров, умерший при монгольских государях естественной смертью.

После его смерти должность везира передали Рукнаддину Саину, который вначале замещал эмира Чубана. Он родом из [61] Шираза, а вырос в Нахчеване. Его дед эмир Зийа' ал-Мулк был войсковым писарем Султан Мухаммеда Хваризмшаха. Похоронили его в Нахчеване, и при его могиле построили медресе, соборную мечеть и высокий купол.

Год 725 (1325)

В этом году у эмира Мубаризаддина Мухаммеда родился сын, названный Шарафаддином Музаффаром. За четыре года у него было двадцать одно сражение с [племенем] никудари 58. Он покорил их и обрел величайшее могущество и великолепие [власти].

Год 726 (1325-26)

В этом году султан 'Усман Гази покинул бренный мир и прошествовал в мир вечности. /30/ Тот покойный государь прожил 69 лет и правил 36 лет 59. Умер [султан 'Усман] в местечке под названием Сегютджук. Его благородный прах отвезли в Брусу и там похоронили. Он был великодушным и дальновидным государем. Каждые три дня у него на кухне готовилось много еды, он угощал простонародье и ежегодно дарил беднякам и нищим деньги (Букв, «издержки на пропитание»), одежду и платье. Когда он умер, из его мирского имущества осталась только сабля, доспехи, несколько лошадей и две овцы. Принадлежащие государю овцы, обитающие ныне в окрестностях Брусы, происходят от тех овец. Он построил в Карахисар-и Сахиб соборную мечеть и закончил [ее строительство].

Его современниками были такие шейхи: Шайх Садраддин Кунави, Маулана Джалаладдин Руми, Султан Валад б. Саййид Бурханаддин Табризи, Шамс ал-Хакк Табризи, Баха'аддин Валад, Шайх Мухлис-паша и 'Ашик-паша.

После смерти султана 'Усмана на султанский престол восшествовал его законный сын Урхан. Ношение в османском войске белой войлочной шапки и церемонное довязывание чалмы — его нововведение, и везира [разбирать] дела страны назначил он. [Урхан] вознес до высокодостойного поста везира .Хайраддин-пашу и Маулана Джалаладдина Курди.

Некий Акча Куджа из его эмиров завоевал округ в Анатолийском вилайете, и ныне та область известна под [названием] Коджаэли 60. Кара Мюрсел тоже завоевал одну из здешних крепостей, и она получила известность под его именем 61. Крепость Самандыра тоже была завоевана в этом году. В этом [62] же году во время осады /31/ крепости Айдос 62 дочери местного правителя приснилось, что она попала в нечистоты, а какой-то мусульманин ее вытащил и переодел в чистое. Утром она увидела некоего 'Абдаррахман-бахадура 63 из тех мусульман, которые ей приснились, послала 'Абдаррахману записку и сообщила о своих намерениях. С наступлением ночи 'Абдаррахман вошел в крепость. Сдав ему крепость, девушка приняла мусульманскую веру, и 'Абдаррахман взял ее в жены

В конце этого года благородная супруга султана Урхана, Нилуфар-хатун, построила над рекой в Брусе мост, и та река называется Нилуфар-суй.

Год 727 (1326-27)

В этом году Султан Абу Са'ид воспылал любовью к дочери эмира Чубана Багдад-хатун, которая была весьма красива. Его (Букв. «та») страсть дошла до того, что не осталось у него покоя [ни] днем, [ни] ночью. В то время сочинили такой бейт, которым заканчивалась газель. Стихотворение:

Приди в Миср моего сердца для созерцания Дамаска души,

Ибо мое сердце жаждет расположения Багдада.

Эмир Чубан два года назад отдал дочь эмиру Хасану 64 б. эмиру Хусайну Ак-Буга. В государстве Чингиз-хана и монголов было заведено, чтобы каждой женщине, какую пожелал их государь и которая ему приглянулась, муж, желая доставить ему (Государю) приятное, давал развод и посылал в гарем падишаха, поэтому султан направил к эмиру Чубану верного человека и известил о своей любви к его дочери. Чубан растерялся, услышав такие речи, и ответил неподобающим образом. Султан утратил к эмиру /32/ Чубану расположение и сместил его, несмотря на величие и могущество эмира Чубана и его сыновей — двенадцать лет он был амир ал-умара' и оплотом той династии. Сыновей эмира Чубана Димишк-хваджу и эмира Махмуда казнили в Султанийе.

Год 728 (1327-28)

В начале этого года эмир Чубан, прослышав о казни сыновей, собрал под своим знаменем около восьмидесяти тысяч всадников из Хорасана и пошел на Ирак. Султан Абу Са'ид тоже собрал большое войско и двинулся ему навстречу до Казвина. [62] В Рее эмиры и знать оставили эмира Чубана и присоединились к султанскому лагерю. Поэтому, не вступая в сражение и битву, эмир Чубан возвратился в Хорасан и обратился за покровительством к правителю Герата Малик Гийаседдину Курту. Малик казнил его вместе с сыном Джилав-ханом, матерью которого была сестра султана. Другой сын эмира Чубана, по имени Тимурташ, вали Румского вилайета, узнал о судьбе отца и братьев и бежал под натиском смертоносной султанской армии, прибегнув к покровительству вали Мисра Малик Насира. Повинуясь воле султана, Малик его убил, а его голову отослал к султану.

В этом же году Султан.Абу Се'ид пожелал назначить везира, [наделив его] всеми полномочиями, и советника, поистине достойного должно'сти садра и тягот везирского сана, который бы мог вести диванские дела и помогать государю. После раздумья и размышления выбор (Букв, «игральная кость избрания») пал на Хваджа /33/ Гийасаддина Мухаммада б. Хваджа Рашида. Султан посоветовался об этом с эмирами и знатью, и все единодушно заявили, что именно он, [исполненный] неколебимости и вспомоществуемый удачей, будет ревностно вершить дела знати и простонародья и соизмерять дела с общепринятыми мерилами, руководимый совершенством и достоинством. Он возвышается над ближними [своим] происхождением и превзошел в науках умозрительных и описательных сынов [своего] времени, знаком с обычаем везирствования и сведущ в уложениях порядка. Поэтому государь пожаловал должность везира ему, приставил к нему помощника из великих и вельмож Хорасана, Хваджа 'Ала'аддина Мухаммеда, и повелел им вести наблюдение за делами с величайшей тщательностью и справедливостью, дабы пред высочайшим помыслом было очевидно истинное состояние дел.

Восемь месяцев спустя Хваджа 'Ала'аддин Мухаммед отстранился от дел, [Гийасаддин Мухаммед] стал исполнять [обязанности везира] один и [государственные] указы удостоились подписи Мухаммада Рашиди, самого мужественного (Игра слов: «Рашид» означает и 'храбрый', 'мужественный', и имя собственное) из сынов Адама. Те, что ранее поступили с семьей Рашид[аддина] несправедливо, теперь возымели страх перед Хваджа Гийасаддином Мухаммедом. Тот добронравный Хваджа никого не стал обижать и всех отметил милостями и щедротами. Стихотворение:

Тысяча [раз] хвала такому везиру,

Ибо он вместо мщения ищет дружбу. [64]

Тому благословенному везиру великие [тех] дней [посвятили свои сочинения], например полюс искателей истины Кази 'Абдаррахман Алайджи, составитель комментария к Мухтасар-и Ибн ал-Хаджиб 65, [под названием] Фавайид-и Гийасийе. Маулана Кутбаддин Рази посвятил ему комментарий к Матала', Шайх Аухади Исфахани /34/ — [да будет] над ним милость божья! — поэму Джам-и Джам, Хваджа Салман Саваджи 66 сочинил превосходные касыды с его восхвалением.

Год 729 (1328-29)

В начале этого года умер Малик Гийасаддин б. Мухаммед б. Абу Бакр Курт, построивший одно из известных медресе — медресе Гийасийе севернее кафедральной мечети в Герате. Согласно завещанию на место отца воссел его сын Малик Шамсаддин.

В этом же году в Кермане по обычаю веры пророка и уложениям общины Избранного правитель Йезда и Майбуда Мубаризаддин Мухаммад взял в жены Махдумшах-хатун, дочь Шах Джихана б. Джалаладдина Суйургатмиша б. Султан Кутбаддина Мухаммада б. эмира Хусамаддина Хамида [из] карахитайских государей 67.

Год 730 (1329-30)

В этом году, несмотря на долгую вражду с маликами Куртской [династии] в Хорасане и на причиненный им большой вред раийятам и жителям Герата, к порогу Султан Абу Са'ида прибыл Нари Тугай 68, желая погубить везира Гийасаддина Мухаммада. От чрезмерного высокомерия и тщеславия он возмечтал о должности амир ал-умира' и о верховной власти. Султан Абу Са'ид узнал о его пустых мечтаниях и решил его схватить. [Нари Тугаю] тоже стало известно о намерении султана, и он бежал к границам Рея в сопровождении нескольких человек. Султан послал вслед за ним Хваджа Лулу. Тот его схватил в горах [близ] Рея и привез ко двору государя. [Нари Тугай] был тут же казнен.

Год 731 (1330-31)

В этом году султан Урхан б. султан 'Усман Гази захватил Койюнхисари, крепость Изникмид 69 и город Изник. В этом же году /35/ жители Гура в Герате убили у входа в крепость Ихтийараддин 70 Малик Хафиза б. Малик Гийасаддина, [65] который воссел на султанский престол после смерти своего брата Малик Шамсаддина. После того вельможи и знать с согласия Салара, который тогда пользовался неограниченной властью, посадили на престол управления Малик Му'изаддина Хусайна б. Малик Гийасаддина и привезли для него от Султан Абу Са'ида грамоту на правление и почетный халат.

Год 732 (1331-32)

В этом году султан Урхан завладел крепостью Тараклы-Ениджеси и крепостью Гёйнюк 71.

В этом же году несколько [человек, желая] очернить эмира Шайх Хасана б. эмира Хусайна б. Акбуга, донесли Султан Абу Са'иду, что он тайно переписывается с Багдад-хатун и они строят против него козни. Султан поверил и решил его убить. Его (Эмира Шайх Хасана) мать, которая султану приходилась тетей, попросила пощадить ему жизнь, и [султан] его пощадил. [Эмира Шайх Хасана] отослали в крепость Камах для постоянного проживания там.

Багдад-хатун утратила расположение султана, пока донесение (Букв. «речь».) не проверили и клевета не стала очевидной. Хатун [снова] обрела силу и влияние и стала полновластной распорядительницей.

Год 733 (1332-33)

В этом году Султан Абу Са'ид проявил милость, освободил эмира Шайх [Хасана], отосланного было в крепость Камах, и назначил эмиром Рума. [Шайх Хасан] до смерти султана управлял тем вилайетом.

В этом же году произошло счастливое рождение Шах Шуджа' б. эмира Мубаризаддина Мухаммада.

Год 734 (1333-34)

В этом году Султан /36/ Абу Са'ид пожаловал эмиру Мусафиру управление Фарсом. Эмира Шах Махмуда Инджу, который стараниями эмира Чубана был назначен правителем того вилайета, владел в той области бесчисленными имениями и имуществами, но в служении государю проявлял крайнюю грубость, весьма обидело то, что управлять Фарсом будет кто-то [66] другой. Поэтому он сговорился с эмиром Махмудом Исан-Кутлугом, с эмиром Султан-шахом б. эмиром Никрузом, эмиром Мухаммад-беком и эмиром Мухаммедом Пилтаном и решил убить Мусафира. Тому стало известно об их коварном замысле, и он укрылся во внутренних покоях султанского дворца. То сборище преследовало его до самых дворцовых ворот, и несколько стрел попали в ворота. Они дошли до того, что [требовали] выдать им Мусафира.

Тем временем исполненные решимости (Букв. "триумфа") прибыли эмир Суйурган и Хваджа Лулу, и султан обратился к ним за помощью. То сборище отступило, но их переловили поодиночке, и [государь] приказал их казнить. В конце концов стараниями везира Хваджа Гийасаддина Мухаммеда им сохранили жизнь, но до смерти султана держали в заточении в одной из крепостей страны.

Год 735 (1334-35)

В этом году султан Урхан завоевал крепость Баликасри, вилайет Кареси, крепость Бергама, крепость Айдинджик, крепость Эдремит, крепость Кирмасти и Улубад и стал их владетелем 72.

В этом же году в улусе Джагатая в Мавераннахре скончался Фулад-хан, и на султанский [престол] воссел Газан б. Йасавур. В конце этого года Падшах узбек из рода Тушти-хана 73 пошел из Дашт-и Бахарз на Арран и Азербайджан. Султан Абу Са'ид, ибо улаживать /37/ беду следует до того, как она случилась, решил подготовиться к битве и сражению, не дожидаясь победы и торжества врага. С эмирами и войском он отбыл в Арран — изволил направиться, хотя время отъезда на зимние кочевья еще не подошло.

Год 736 (1335-36)

Султан Абу Са'ид, прослышав о выступлении Падшаха узбека, подтянул войска к границам Аррана и Ширвана, хотя еще стояла очень сильная жара. От гнилостного воздуха саз тела большинства его воинов замолк под покровом вечности. Несколько дней спустя в том месте занемог султан, и его благословенное здоровье свернуло с пути благополучия. Через две недели ему стало немного лучше, и высокодостойный султан направился в баню для совершения того, что надлежало совершить. Болезнь возобновилась, и некоторые лекари заподозрили (Букв, «почувствовали».) отравление каким-то ядом. [67]

В воскресенье 13 раби' ас-сани упомянутого года [султан] был принят под сень божественной милости. Хваджа Салман [так] говорит, оплакивая его [смерть]. Стихотворение:

Что странного, если возрыдает корона и загорится трон,

Ведь счастье величайшего султана Бу Са'ида закатилось!

Эмиры и столпы державы облачили [его тело] в саван, перевезли в Султанийе и похоронили к югу от славной соборной мечети, которая для этого дела и предназначалась. Поскольку у него сыновей не было, стараниями везира Хваджа Гийасаддина Мухаммада на ханский престол воссел Арпа-хан б. Сусе б. Синкан б. Малик Тимур б. Арик-Буга б. Тулуй-хан б. Чингиз-хан.

Однако через четыре месяца дядя Султан Абу Са'ида, 'Али-падшах, поставил султаном Багдада Муса-хана б. 'Али б. Байду-хана /38/ . Тот выступил против [Арпа-хана]. Действуя заодно с арабскими и курдскими военачальниками, он столкнулся с Арпа-ханом в местечке Джагату-йи Мараге 74, и 17 рамазана упомянутого года между ними произошло большое сражение.

Во время битвы большинство эмиров и знати покинули Арпа-хана и присоединились к войску Муса-хана. После измены знати у Арпа-хана не осталось сил для сопротивления, и он обратился в бегство. Хваджа Гийасаддин Мухаммад тоже куда-то, бежал. Хваджа был первым схвачен в Сегумбадан-и Мараге 75 и 21 [дня] упомянутого месяца испил напиток мученической смерти. Затем в когти врагов попал Арпа-хан и 3 шаввала того же года отправился [в мир иной] вслед за везиром.

Когда [известие] о победе 'Али-падшаха, Муса-хана и племени ойрат разнеслось по всей стране, эмир Хаджжи Тугай направился из Диарбекира в Рум, поспешил к эмиру Шайх Хасану б. эмиру Хусайну б. Акбуга, который султану Абу Са'иду приходился племянником, и призвал его [начать] войну с Муса-ханом и 'Али-падшахом.

Эмир Шайх Хасан назначил на царство Мухаммад-хана б. Йулкутлуга б. Ил-Тимура б. Анбарджи (В тексте: Инаджи.) [б. Менгу-Тимура] б. Хулагу-хана, сам решил идти на завоевание Ирана и вознес знамя отбытия в направлении Азербайджана. Муса-хан и 'Али-падшах двинулись ему навстречу. 14 зу-л-хиджжа упомянутого года в окрестностях Алатага те две жаждущие мщения армии встретились.

'Али-падшах задумал хитрость, послал к эмиру Шайх Хасану гонца и приказал передать: «Два государя оспаривают [68] друг у друга царство. Что /39/ за необходимость нам и тебе ввязываться с ними в это кровопролитие? [Нам] разумнее подняться на какое-нибудь возвышенное место со своим подданными и оставить их один на один. Который из этих двух ханов одолеет, тому мы и подчинимся».

Эмир Шайх Хасан одобрил эти речи и с двумя тысячами храбрецов поднялся на какое-то возвышенное место. Ветер смертоносной атаки разжег пламя сражения, и Мухаммад-хан стал поспешно отступать. 'Али-падшах, воображая себя одержавшим полную победу, спокойно остановился на берегу реки и снова занялся религиозным омовением. Тем временем эмир Шайх Хасан с двумя тысячами храбрецов спустился с горы и ударами кинжалов и стрел растерзал 'Али-падшаха (Букв, «тело 'Али-падшаха».) на части.

Муса-хан, прослышав эту весть, предпочел бежать, а Мухаммад-хан повернул обратно, к эмиру Шайх Хасану. Эмир Шайх Хасан занялся захватом владений и взял в жены супругу Султан Абу Са'ида в отместку за Багдад-хатун, которую султан силой у него отобрал.

В конце этого же года султан Урхан завоевал в Румском вилайете крепость Кызылджа-Тузла 76.

Год 737 (1336-37)

В этом году в Хорасанском Себзеваре началось восстание эмира 'Абдарраззака б. Фазлаллаха Баштини (В тексте: Паштини) — их называют сарбедарскими султанами и причисляют к главарям чингизовых народов.

Баштин — одна из деревень в Бейхаке, который относится к Себзевару. Хваджа Фазлаллах был уважаем в той области и имел пятерых сыновей: Аминаддина, 'Абдарраззака, Ваджихаддина Мас'уда, Насраллаха и /40/ Шамсаддина.

Аминаддин служил при Султан Абу Са'иде. А был тогда в услужении у Султан Абу Са'ида 'Али Сурх Хвафи, по прозванию Абу Муслим, владевший в совершенстве! мастерством борца и стрелка из лука. Однажды султан произнес: «Не найдется ли в наших владениях человек, который бы мог [соперничать] с Абу Муслимом в борьбе и в стрельбе из лука?» Аминаддин доложил: «В Хорасане у меня есть брат по имени 'Абдарраззак — он может соперничать с Абу Муслимом».

Султан тотчас послал за ним в Хорасан гонца, и через несколько дней тот гонец доставил его к подножию государева трона. [69] Султан приказал ему и Абу Муслиму стрелять из лука. Они отправились в степь и в присутствии государя выстрелили из лука. Поскольку Стрела 'Абдарраззака упала на десять шагов дальше стрелы Абу Муслима, султан приказал везирам послать его на дело, которое бы принесло ему выгоду. Чиновники дивана поручили ему собирать мал-у-джихат с обители спокойствия — Кермана — [эти сборы] составляли 120 тысяч динаров копеки,— с тем чтобы 20 тысяч динаров он полагал своей собственностью, а 100 тысяч «динаров передавал в государеву казну.

'Абдарраззак после сбора податей потратил все (Букв, «основное и второстепенное») золото в Кермане на вино и красавиц, а когда направился в Себзевар продать свои наследственные имущества и [вырученные деньги] передать в казну взамен [потраченных] денег государя, в дороге услышал известие о смерти Султан Абу Са'ида. Под его руководством собрался отряд себзеварских подонков и черни. ['Абдарраззак] поставил у ворот Себзевара виселицу и сказал: «Каждый, кто /41/ с нами заодно, должен здесь повесить свой тюрбан вместо головы 77, дабы его преданность и единодушие стали очевидны [всему] миру и его обитателям (Букв, «и мирянам»)».

В тот день случайно к нему примкнуло 700 человек, и их назвали Сарбедарами. В тот. же день они пошли на везира Хорасана Хваджа 'Ала'аддина Мухаммеда, который находился на дамганских пастбищах, и обратили его в бегство. Хваджа бежал к Астарабаду. Брат 'Абдарраззака Ваджихаддин его нагнал и в деревне Валайад-и Астарабад удостоил мученической смерти. С того времени началось умножение власти.(Букв, «полное вознесение») Сарбедаров.

Год 738 (1337-38)

В этом году Шайх Хасан б. Тимурташ б. эмир Чубан, которого именуют Шайх Хасаном Кучаком, выдвинул на правление Сати-бег — дочь султана Мухаммеда Худабанде, украсил ее именем (Букв, «включил ее имя») монеты и хутбу и решил идти войной на Шайх Хасана Бузурга. Эмир Шайх Хасан, поспешивший было тем временем из Тебриза в Султанийе, услышал это известие и направился в Казвин. Сати-бег и Шайх Хасан Кучак захватили Султанийе и Азербайджан и вознесли знамя похода на Казвин. Эмир Шайх Хасан Бузург тоже выступил из Казвина. [70] но еще до встречи между ними было заключено какое-то перемирие. Сати-бег и Шайх Хасан Кучак поспешили в Арран и Азербайджан, эмир Шайх Хасан Бузург отправился в Султанийе.

Год 739 (1338-39)

В этом году Шайх Хасан Кучак отстранил Сати-бег от власти и поставил на правление Сулайман-хана из потомков Йашмута б. Хулагу-хана, /42/ за него волей-неволей он выдал замуж Сати-бег.

Год 740 (1339-40)

В начале этого года в Багдаде стараниями Шайх Хасана Бузурга на престоле миродержавия воссел Джихан-Тимур б. Алафранг б. Кайхату. В среду в месяце зу-л-хиджжа упомянутого года близ Тагату-йи Мараге 78 он сразился с Сулайман-ханом и Шайх Хасаном Кучаком и был разгромлен. Эмир Шайх Хасан Кучак с победой поспешил в Тебриз и назначил эмиром Ирака Персидского эмира Суйургана б. Чубана и своего брата эмира Ашрафа б. Тимурташа. Управлять Фарсом он направил своего племянника эмира Пир Хусайна б. эмира Шайх Махмуда б. эмира Чубана.

Эмир Шайх Хасан Бузург, бежав с поля битвы, прибыл в Багдад и по причине неспособности Джихан-Тимура [к управлению] начертал на челе его обстоятельств письмена отстранения. Хваджа Салман Саваджи, в то время находившийся на службе при Шайх Хасане Бузурге, сочинил в оправдание того бегства касыду, из которой приводим несколько бейтов. Стихотворение:

О государь! Если и отступило победоносное войско,

На твоей славной поле от того нет ни пылинки.

Разуму ведомо, что при вращении коловратных небес

Странникам-звездам нет покоя.

Несомненно, на доске шахматного царства

Никого нет выше шаха по могуществу и величию.

Увидишь, если рядом с шахом ставят ладью,

[При появлении] ничтожной пешки, [не представляющей собой] ни опасности, ни ценности,

Случается, из благих побуждений Свернет шах в сторону, не побьет ее; [71]

От такого решения ни основание пешки не обретет могущества,

Ни шахский сан не покроется позором.

В конце концов /43/ могущество государя проявит себя всенепременно,

Пред ним обретут гибель копыта коня и ноги слона.

Год 741 (1340-41)

В начале этого года в Манисе 79 родился султан Йылдырым Байазид, законный сын султана Мурад-хана.

Весной этого года Шайх Хасан Бузург снова собрал многочисленное войско из тюркских и арабских племен и вторгся в Азербайджан. В [месяце] зу-л-хиджжа упомянутого года Сулайман-хан вместе с эмирами и знатью отправился в Уджан, чтобы разгромить врага. Тем временем эмир Йаги-басти, не доверяя эмиру Хасану Кучаку, оставил войско Сулайман-хана и угнал 6 тысяч коней, которые были оставлены пастись на Саханде 80. Его путь случайно лежал недалеко от места, где располагалось войско Шайх Хасана Бузурга. Багдадцы, завидя облака пыли (Букв, «большую пыль»), решили, что это армия врага их настигает, испугались и возвратились в свой лагерь.

Год 742 (1341-42)

В начале этого года, в конце прошлого эмир Мубаризаддин 'Мухаммад заложил устои царства и направился в Керман.

Правитель [Кермана] Малик Насираддин Бурхан покинул Керман, будучи не в силах ему сопротивляться, оставил [свою] резиденцию и выехал в Хорасан.

В этом же году Шайх Хасан Кучак, [находясь] на службе у Сулайман-хана 81, двинул войско на Диарбекир и произвел в той области большие разрушения.

Год 743 (1342-43)

В этом году эмир Ваджихаддин Сарбедар, воссевший на троне правления после убийства его брата, со /44/ своим духовным наставником Шайх Хасаном Джури выступил с намерением завоевать Герат, сразился с Малик Му'иззаддином Куртом и был разбит. Один из воинов эмира Ваджихаддина ударил Шайх Хасана Джури кинжалом в бок и пронзил его насквозь (Букв, «так, что его конец вышел наружу с другой стороны»). Народ в его убийстве заподозрил эмира Ваджихаддина. [72]

В этом же году брат Шайх Хасана Кучака, Малик Ашраф, двинул Войско к Ширазу и, ничего не предприняв, возвратился в Султанийе.

Год 744 (1343-44)

В этом году могущество эмира Шайх Абу Исхака б. эмира Шах Махмуда Инджу стало возрастать. В пустоте ристалища он забросил мяч власти в дугу чоугана могущества и со ступени эмирата ступил на вершины султаната 82. Их отцы и деды родились в Фарсе, а их родословная восходит к [его] святейшеству Хваджа 'Абдаллаху Ансари. Инджу на языке монголов называют управляющего имениями государя. Во времена монгольских султанов эмир Шайх Абу Исхак возымел в Ширазе большую силу и могущество. Его отец эмир Махмуд погиб во [время] смуты Арпа-хана.

Ночью в субботу 27 раджаба этого года жена эмира Шайх Хасана Кучака, 'Иззат-малике, имевшая тайные сношения с неким Йа'куб-шахом, из опасения, как бы, не дай бог, ее муж не узнал про ту непристойность, сговорилась с двумя-тремя женами и наложницами и умертвила Шайх Хасана, сдавив [ему] testicula. Хваджа Салман говорит. Стихотворение:

744 года минуло после переселения пророка,

В конце раджаба произошло это с Хасаном.

Женщина, какая женщина! — добрейшая из добродетельных /45/

Силою своей руки крепко ухватила testicula Шайх Хасана

И держала, пока он не умер и не ушел [из этого мира].

Хвала [тебе], славная мужественная (Букв, «обладающая testicula») женщина, ниспровергающая мужчин!

Год 745 (1344-45)

В этом году Малик Ашраф захватил владения своего брата, в пустыне Агнабад сразился с сыновьями эмира Чубана, эмиром Йати-басти и эмиром Суйурганом, и обратил их в бегство, поставил ханом некоего Сулаймана, выходца из Кипчака, назвал его Нуширван-и 'Адил (Справедливый) 83 и вознес в Азербайджане и Арране знамя независимости. [73]

Год 746 (1345-46)

В этом году Малик Ашраф заковал в железные оковы своего брата Миср-малика, казнил в Тебризе Йахйю Джандара, Хваджа 'Али и Илдагиз-бахадура, схватил и,заточил в крепости Баркале Уртука б. Хваджа Маджидаддина (?) Рашиди. Зимой он направился в Карабаг, оставив в Тебризе своего гулама Мухаммеда Руми, [одного] из тех, кому он доверял, и 2 тысячи человек во всеоружии. Мухаммед Руми поднял восстание, освободил из заточения Уртука Рашиди и еще нескольких человек и в полной [боевой] готовности пошел на Шираз. Услышав эту неблагоприятную весть, Малик Ашраф, несмотря на зиму, возвратился в Тебриз и пробыл там до конца зимы.

Год 747 (1346-47)

В этом году в Тебризе к несправедливости Малик Ашрафа прибавилась эпидемия чумы, поэтому каждый, кто мог, уехал из Азербайджана [в поисках] какого-нибудь жилища и пристанища.

В этом же году /46/ от руки Хваджа 'Али Шамсаддина Сарбедара погиб Ага Мухаммад Аи-Тимур, нукер эмира Ваджихад-дина Сарбедара, возглавивший Сарбедаров после убийства эмира Ваджихаддина.

Год 748 (1347-48)

В этом году Малик Ашраф выступил с могущественным войском, желая покорить обитель мира — Багдад. Эмир Шайх Хасан Бузург укрылся в городе, и Малик Ашраф два месяца держал [Багдад] в осаде. Когда наступила жара (Букв, «воздушными эссенциями овладела жара») и [Малик Ашраф] понял, что ничего не сможет добиться, он возвратился в Тебриз. Бразды распоряжения имениями и имуществами он препоручил достойной деснице Хваджа 'Абдалхайи, в Азербайджане, Ираке Персидском, Арране и Мугане принялся притеснять раийятов, слабых и бедняков и у каждого силой отнимал все что мог.

Год 749 (1348-49)

В этом году Малик Ашраф схватил везира Хваджа 'Абдалхайи и отослал в крепость Аламут, а когда услышал, что комендант крепости относится к нему со всем почтением, учтивостью [74] и уважением, с радостной вестью о назначении [Хваджа] везиром направил в Аламут Михтара Бахри, дабы привезти Хваджа в Тебриз. [Затем] он снова приказал Бахри отвезти его в крепость Аланджик и [там] заточить, а должность везира препоручил Хваджа Мас'уду Дамгани, обладавшему изяществом слога и красотой начертания.

Год 750 (1349-50)

В этом году Малик Ашраф отправился на завоевание Исфахана с 50 тысячами доблестных всадников. Эмир Наджибаддин, брат эмира Закарийа вазира, и Хваджа 'Имададдин Махмуд Кирмани, управлявшие тогда городом от имени эмира Шайх Абу Йсхака, заняли окрестности крепости, крепостные и городские стены и [их] укрепили. Пятьдесят дней Малик Ашраф занимался осадой и сражениями, а затем наступило перемирие. /47/ Исфаханцы прочли на имя Нуширвана хутбу, выслали 2 тысячи динаров червонным золотом и около 100 тысяч динаров натурой. Малик удовольствовался тем, что от них [получил], и возвратился в Азербайджан.

Год 751 (1350-51)

В этом году эмир Шайх Абу Исхак во второй раз повел войско на обитель служения господу — Йезд. Его эмиров перебили, и в Шираз он возвратился ни с чем (Букв, «разочарованный и проигравший»).

В этом же году Малик Ашраф, отказавшись от [своих] захватнических устремлений, построил в квартале Рашида 84 могучую крепость, решил там поселиться и впредь походов не предпринимать. Из-за дурного нрава и грубости, которую он допускал [в отношениях] с эмирами и знатью, у него ни в ком не осталось опоры.

В этом же году (В тексте: «в тот же день») [Малик Ашраф] просватал дочь правителя Мардина и привез в Тебриз, украсил квартал Рашида и устроил великое празднество. Однако, когда они встретились, девушка ему не понравилась и он с ней провел лишь одну ночь.

Год 752 (1351-52)

В этом году родился Шайх Захид, брат Султан Увайса б. Шайх Хасана Бузурга, и Хваджа Салман, приветствуя его рождение, [так] произнес. Стихотворение: [75]

Месяц чертога славы, сын солнца красоты —

Да умножит господь его величие! —дал совершенство миру,

Розовый куст — прекрасное растение взрастил господь,

Взрастили небеса на лугу величия и славы.

В субботу 7 джумада-л-ахира,

[Когда] минуло 752 года со времени [переселения] пророка,

Народился счастливый владыка Шайх Захид.

Под его счастливой звездой обрел благоденствие мир.

Год 753 (1352-53)

В этом году Шайх Абу Исхак послал из Шираза на Керман большое войско во главе со своим племянником Кай-Кубадом. /48/ Эмир Мубаризаддин Мухаммад со своим сыном Шах Шуджа' перерезали им путь, и в местечке Пандж-Ангушт 85 произошла встреча противников. Некоторые ширазские эмиры были в том сражении захвачены, а эмир Кай-Кубад, который тот отряд возглавлял, обратился в бегство. Эмир Мубаризаддин Мухаммад с победой и торжеством возвратился в обитель власти.

Год 754 (1353)

В начале этого года эмир Мубаризаддин Мухаммад осадил Шайх Абу Йсхака в Ширазе, [но] из-за гнилого климата Шираза он и его сын Шарафаддин Музаффар неожиданно тяжело заболели. Шах Шарафаддин Музаффар умер, а Мубаризаддин Мухаммад выздоровел. Невзирая на недомогание, он с каждым днем все сильнее сужал кольцо (Букв, «врата») осады, пока не завоевал город. Эмир Шайх Абу Исхак с тысячей трудностей избежал той смертельной опасности и бежал в сторону Шулистана и Кале-Сафид 86.

Год 755 (1354)

В этом году эмир Мубаризаддин Мухаммад, желая покорить Ирак, пошел на Исфахан, и стараниями его сына Шах Шуджа' [город] был завоеван.

В этом же году наместник Му'тазида би-ллаха 'Аббаси 87, который находился в Египте и упорно претендовал на звание халифа, прибыл в Фарс, [требуя] признать его (Му'тазида) власть. [76] Повинуясь совету улемов и просвещенных Фарса, Мубаризад-дин Мухаммад его власть признал. Чтение хутбы и чекан динаров, от каковых после завоевания Багдада и убийства халифа Муста'сима не оставалось и следа, снова были восстановлены 88

Год 756 (1355)

В этом году эмир Мубаризаддин Мухаммад послал своего счастливого сына Кутбаддина Шах Махмуда к /49/ крепости Шебанкаре. Местный правитель, будучи не в силах оказать ему сопротивление, бежал дорогой, которая вела в пустыню по ту сторону крепости. Кутбаддин Шах Махмуд остановился в его резиденции, навел там в делах порядок и повернул победоносные поводья к славной столице городу Ширазу.

В этом же году его преосвященство величайший наш владыка, образец эрудитов [всех] народов, чародей узоров риторики, нанизыватель жемчужин красноречия, счастье общины и веры Мас'уд ат-Тафтазани составил Мухтасар-и [шарх-и] талхис [ал-мифтах] 89 и посвятил его Джанибек-хану, который принадлежал к потомству Узбак-хана б. Тугрула б. Букйа б. Каралутуя (?) и был государем Ходжента. Их (Потомков Узбак-хана) называют султанами Кок-Орды 90. С давних времен [этим государям] принадлежат области по правую руку, как-то: Арас, Кай-Кубад, Пахи и Каран (Установить местонахождение этих районов не удалось).

Год 757 (1356)

В этом году король Венгрии — король на языке неверных значит государь — с эмирами Лаза 91 и племенем сербов направился в Анатолию для встречи и сражения с султаном Урханом 92. Когда султану Урхану стало известно о действиях кафиров, он приказал везиру Сулайман-паше отправиться в Румелию и сразиться с войском неверных. Паша согласно приказу стал готовиться к походу.

В этом же году после семнадцатилетнего правления в Багдаде под сень божественной милости был принят Шайх Хасан Бузург. На султанский трон восшествовал его сын Султан Увайс и воссел на место отца. Хваджа [Салман] в приветственной касыде [так] говорит. Стихотворение: [77]

Провозвестники радости над этим высоким сводом

Возвещают на [все] страны света,

Что в 757 году, в месяце раджабе, /50/

При согласии тварей и покровительстве творца

Воссел по праву повелитель мира

В столице Ирака на трон государей —

Могущественный владыка из государей эпохи Шайх Увайс,

Прибежище и защита властелинов мира,

Царь царей, перед которым для дарения (Букв, «рассыпания») [приготовлены]

Небесами множество лотков драгоценных камней — звезд.

Год 758 (1356-57)

В этом году везир султана Урхана Сулайман-паша с Фазил-беком, Адже-Йа'кубом 93, с эмирами и отрядом испытанных в сражениях богатырей зашли в рощу под названием Камар, закололи [принадлежавших] кафирам быков, из [бычьих] шкур сделали плоты и лодки 94, переплыли море и направились в Румелию. Они захватили крепость Чамани, крепость Айасте-Уркалак, Кунур-хисари 95, Адже-Оваси, ныне известную под названием Адже-Йа'куб, и крепость...

В этом же году эмир Шайх Абу Исхак был схвачен войском эмира Мубаризаддина Мухаммеда и казнен на площади Саадат в Ширазе, которая была одним из его творений. Говорят, во время своей казни он сочинил такое руба'и. Стихотворение:

Увы! Для птицы жизни не осталось ни зернышка,

Нечего надеяться на родных и чужих.

Увы и ах! За это время от всего того,

Нами произнесенного, остались одни вымыслы.

В этом же году в Азербайджан через Дарбанд-и Ширван направился Джанибек-хан, который от Кази Мухйиаддина Барда'и много понаслышался о притеснениях Малик Ашрафа. Малик Ашраф, удостоверившись в справедливости этого сообщения, покинул квартал Рашида, где прожил несколько лет, и /51/ остановился в Шамб-и Газане. С большим войском он отправил в Уджан караван в четыреста мулов и тысячу верблюдов, нагруженных золотом, драгоценными камнями и редкими [78] товарами. Когда Джанибек-хан подошел ближе, [Малик Ашраф] обеспокоился и приказал Хваджа Лулу с гаремом (Букв, «госпожами») и казной ждать на Марандском перевале, у источника Хваджа Рашида — если дела пойдут хорошо, ехать в Тебриз, если же события примут иной оборот,— отправляться в Маранд.

Сам [Малик Ашраф] выехал в Уджан, засел за возвышением у дороги и стал ждать. Джанибек-хан подошел неожиданно дорогой на Сораб и приказал войскам (Букв, «воинам») их окружить. Малик Ашраф, видя такое дело, возвратился в Шамб-и Газан, пробыл там ночь, а затем последовал за гаремом и казной. Те, что с ним были его покинули. [Малик Ашраф] с двумя гуламами-грузинами остановился в Маранде. Местное население узнало о разгроме того коварного и начало грабить сокровища. Женщины тоже разбежались.

Малик Ашраф выехал в направлении Хоя и остановился в доме Шайх Мухаммеда Балигджи, в пустыне. Шайх Мухаммад [выразил готовность] служить ему, однако послал в ставку Джанибек-хана быстрого, как молния и ветер, гонца, дабы о том положении известить. Эмиру Байазу поручили привезти Ашрафа, и эмир Байаз доставил Ашрафа в Тебриз. С крыш на голову того злосчастного сыпали пепел. Джанибек, увидев его, спросил: «Зачем разорил эту страну?» Ответил: «Разорили нукеры против моей воли».

/52/ Из Уджана Джанибек-хан отправился к Хашт-руду 96 и там Малик Ашрафа казнил. Его голову отвезли в Тебриз и повесили на воротах мечети Марагийан. Тогда Джанибек-хан поспешил в Тебриз и остановился во дворце. Управление тем вилайетом он препоручил своему сыну Бирди-беку, а сам возвратился в Ургенч. Через несколько дней Бирди-бек услышал о болезни отца и выехал в вилайет Ургенча. Азербайджаном завладел везир Ахи-Джук.

Год 759 (1357-58)

Весной этого года Султан Увайс, желая завоевать Азербайджан, пошел на Тебриз, разбил Ахи-Джука, который был занят охраной и обереганием тех мест на правах наместника Джанибек-хана и его сына, и утвердился в Тебризе на троне правления.

В этом же году из Шираза выступил эмир Мубаризаддин Мухаммад с намерением покорить Азербайджан и Тебриз и [79] устранить Ахи-Джука, бежавшего от Султан У вайса и вознесшего в Нахчеване знамя независимой власти. Ахи-Джук двинулся ему навстречу до местечка Мийане 97:, и противники встретились.

Победителем вышел эмир Мубаризаддин Мухаммад, а Ахи-Джук потерпел поражение. Эмир Мубаризаддин Мухаммад направился в Тебриз. Великие и почитаемые, знать, ремесленники и [остальные] сословия [его] встретили и соблюдали церемониал дарения и подношения. В пятницу он поднялся на кафедру, помолился за преемников 'Аббаса и совершил намаз, как имам мусульман. Через несколько дней стало известно, что из Багдада в Тебриз выехал Султан Увайс, чтобы сразиться с Мубаризом. Мубаризаддин Мухаммад сразу, как услышал это известие, возвратился в Багдад.

Год 760 (1358-59) /53/

В этом году Шах Шуджа' схватил своего отца Мубариза, ослепил по причине допускаемой [в отношениях] с эмирами и детьми грубости, заточил в одной из крепостей Фарса и вместо него восшествовад на султанский престол. Эрудиты той эпохи [так] изрекли по этому поводу. Стихотворение:

Когда-то ослеплял блеск его великолепия,

Когда-то водил он войска от Инда до Нила,

Когда же наполнился до краев кубок его власти,

Он сам ослеп, лишился света зрения.

Год 761 (1359-60)

В этом году Урхан-султан покинул [этот] бренный мир, отбыл в мир вечности. На султанский трон в Брусе восшествовал вместо отца его законный сын султан Мурад-хан. Прожил тот покойный государь 83 года и правил 35 лет. Похоронили его в Брусе. У него было три сына: султан Мурад, Сулайман-паша и Султан Касим, Султан Касим умер при жизни отца.

В этом же году султан Мурад-хан пересек Геллеспонт, пошел на Турбанас 98 и завоевал крепость Чорли 99. Возле крепости... произошло большое сражение, и крепость была разрушена. Затем он захватил крепость Буртуз, которая находилась на берегу реки Марицы. [80]

Год 762 (1360-61)

В этом году султан Мурад-хан поручил Авранус-беку захватить область Ипсалы 100. [Авранус-бек] тем вилайетом завладел и захватил много пленников и добычи.

Год 763 (1361-62)

В этом году султан Мурад послал Лале Шахина на завое-вание Адрианополя. Неверные такавура выстроили перед /54/ ними свои ряды, и произошло великое сражение. В конце концов [кафиры] бежали и укрылись в Адрианопольской крепости. Следом за Лале Шахином прибыл султан Мурад-хан и осадил Адрианополь. Полководец такавура сел на [груженный] сандалом корабль и бежал во время разлива реки Марицы. Город Адрианополь, принадлежащий к числу величайших городов Рума, перешел под власть наместников Османской династии 101. Лале Шахин пошел на Загору 102 и захватил крепость Ипсалу и Малгару.

Год 764 (1362-63)

В этом году султан Мурад-хан Гази основал в стольном городе Брусе славную мечеть и закончил [ее построение].

Год 765 (1363-64)

В этом году Султан Увайс решил завоевать Ширван. Тем временем стало известно о мятеже Хваджа Марджана, который на нравах султанского наместника управлял обителью благоденствия Багдадом. Султан [Увайс] посчитал, его устранение [делом] наиважнейшим и пошел на Багдад. Поскольку наступило время половодья, Хваджа Марджан раскрыл предохранительную плотину, и на четыре фарсаха окрестности вокруг Багдада были залиты водой. Ни у кого не осталось возможности для передвижения.

Часть воинов султана проплыла на кораблях по На'аманийе. Сначала Хваджа Марджан выступил навстречу войску государя. Когда же следом прибыл султан и Хваджа узрел шатер государя, он не смог оказать отпор, бежал, разрушил (Букв, «перерезал») мост, укрылся в Багдадской крепости и стал молить о прощении. Султан предал его вину забвению и возвратился. [81]

В этом же году Мубаризаддин Мухаммад, будучи собственными детьми ослеплен и заточен в Кале-Сафид, сговорился с частью населения крепости, /55/ схватил коменданта и ударил в барабан вражды.

Шах Шуджа', которого мучило раскаяние в совершенном [проступке], привез [отца] из крепости и во второй раз поставил на правление. Группа завистников снова вместе с отцом втайне задумала убить Шах Шуджа'. Шах Шуджа', извещенный об этом недостойном намерении, отослал отца в одну из крепостей в гармсирных (? - Thietmar) [районах] Шираза. Через четыре года после перенесенных тяжелых болезней его привезли для перемены климата в крепость Бам 103, и там [Мубаризаддин Мухаммад] был принят под сень господней милости.

Год 766 (1364-65)

В этом году Султан Увайс пошел на Мосул. Байрам-Хваджа туркиман оставил Мосул и бежал. Хваджа Салман Саваджи [так] говорит по этому поводу. Стихотворение:

Прибыл гонец и принес вести о покорении Мосула,

Да будет эта весть благостна для справедливого монарха!

Султан Увайс пустился вслед за Байрам-Хваджа, тот с улусами и ахшамами направился в Муш. В Мушской долине Султан [Увайс] его нагнал и его улусы и ахшамы разорил и ограбил. Хваджа Салман [так] говорит по этому поводу. Стихотворение:

Твой враг — змея, ускользнувшая в Мушскую долину,

Муравей твоего меча подобных змей захватил много.

В этом же году султан Мурад-хан повелел, [и] Кара Рустам Карамани отобрал пятую часть военнопленных. В соответствии с фетвой Халил-паши, известного под [именем] Джандаралы 104, рабов, что отобрали из военнопленных, назначили мулазимами при победоносном стремени, надели им на головы белые войлочные шапки и назвали то сборище янычарами (Еник чери). С того дня существует янычарский корпус.

В этом же году правитель Рума султан Мурад-хан пересек море в месте, называемом Геллеспонтом, /56/ направился в Анатолию и захватил крепость Бига 105. Войско сербов объединилось [82] и напало на мусульман. В местечке под названием Чермен 106 они были настигнуты Лале Шахином. Неверные обратились в бегство, а он захватил много пленных и добычи.

Год 767 (1365-66)

В этом году султан Мурад-хан захватил крепость Кютахью, крепость Симав, крепость Эгригёз и крепость Тавшанлы 107.

В этом же году умер правитель Ширвана Султан Халил б. Шайх Ибрахим. Родословная правителей Ширвана восходит к [А]нуширвану Справедливому в такой последовательности: Султан Халил б. Шайх Ибрахим б. Султан Мухаммад б. Кай-Кубад б. Фаррухзад б. Фарамарз б. Гиштасб — ему обязан своим наименованием округ Гиштасби в Ширване — б. Фаррухзад б. Манучихр, поименованный Хаканом,— поэт Хакани составил свой тахаллус из его имени — б. Касран б. Каус б. Шахрийар б. Гиршасф б. Афаридун б. Фарамарз б. Салар б. Йазид б. Джун б. Марзбан б. Хурмуз б. [А]нуширван.

Год 768 (1366-67)

В этом году Шах Шуджа' узнал, что в отличие от жителей Шираза тебризцы хотят поддержать его брата Шах Махмуда. [Шах Шуджа'] решил (Букв, «сказал»): «Пока подоспеет Шах Махмуду от тебризцев помощь, я его устраню» — и с таким намерением выехал из Шираза в Исфахан. Стихотворение:

Так шел он, пока желтой крепостью

Не стая лазурный свод от пыли, [поднятой] его войском.

Шах Махмуд вышел на битву и после сражения укрылся в крепости. Шах Шуджа' остановился под Исфаханом и начал осаду [города}. Когда население города было доведено до крайности, /57/ сейиды, имамы и вельможи вышли и порешили, что Шах Махмуд [должен] явиться к Шах Шуджа' и братья помирятся. После прибытия сейидов и имамов в город Шах Махмуд тоже с их решением согласился, выехал [из крепости] с пятьюдесятью всадниками и удостоился лобызания братской десницы. Затем он устроил великий пир, одарил его подарками, достойными государя, и Шах Шуджа', удовлетворенный, возвратился в Шираз. [83]

Год 769 (1367-68)

В этом году брат Султан Увайса, эмир Касим, был принят под сень божественной милости. Его тело отвезли в Неджеф и похоронили за мавзолеем его отца эмира Шайх Хасана, близ пресветлой священной усыпальницы его святости эмира правоверных — да будет им доволен всевышний! Хваджа Салман Саваджи [так] говорит в элегии на его [смерть]. Стихотворение:

Увы! Как вторая заря, недолгим было

[Сияние] солнца дня [его] молодости.

Увы! Нераспустившаяся роза

Вдруг осыпалась от осеннего урагана.

О небеса! Оплакивайте это солнце,

Что закатилось на заре дня молодости!

Мы уверены, что придется покинуть это обиталище,

Но ни у кого не появлялось и мысли,

Что эмир Касим в расцвете юности

Разобьет шатер в саду вечности.

В этом же году от непомерного пьянства утонул в море бренности любимец Султан Увайса — Байрам-бек. Султан Увайс устроил по нему такой траур, какого никто не видел. Белое тело он покрыл черным бедняцким плащом, эмирам и госпожам накинул на шею черные паласы.

[Байрам-бек] совершил несколько бесчестных поступков, которые никто не помнил, как говорит в элегии на его [смерть] Хваджа Салман. Стихотворение:

Небо с грудью, полной огня, и /58/ согнутым вдвое станом

Принялось стенать и оплакивать Байрам-бека;

Нежное тело, более чистое, чем вода жизни,

Бросили в землю — да сделает господь его прах благоуханным.

Год 770 (1368-69)

В этом году Шах Шуджа' пожелал взять в жены принцессу Кариме из дома Султан Увайса, дабы впредь не было причин для раздора и распри и поводов для ссоры и чтобы Султан Увайс не помогал его брату Шах Махмуду. Для выполнения этого дела избрали эмира Ихтийараддина Хасана курчи. Эмир Ихтийараддин [84] Хасан при полной готовности направился в Азербайджан.

Когда об этом узнал Шах Махмуд, он поручил своему везиру Хваджа Таджаддину, который по хитрости и ловкости был в свое время единственным и неповторимым, посватать султанскую дочь и отправил [к Султан Увайсу]. Поскольку посланцы обоих братьев прибыли к султану одновременно, между ними в присутствии султана произошла большая ссора.

В конце концов Султан с посланцем Шах Шуджа' отправил ответ[ное послание], а дочь отдал в жены Шах Махмуду, поскольку Шах Шуджа' не проявил в [своем] письме покорности и даже пренебрег общепринятой при написании учтивостью. Шах Махмуд же засвидетельствовал полное смирение и кротость и в [своем] послании писал: «[Этот] раб и все, что у него есть, во власти господина».

Хваджа Таджаддин со всей торжественностью вместе с высокой колыбелью шатра целомудрия (Т. е. с принцессой) направился в Исфахан. Хваджа Салман [так] говорит по этому поводу. Стихотворение:

На [весь] мир устроили небеса пиршество — и какое пиршество!

Процветание на все царства распространил этот пир.

Это блистательный союз луны и солнца,

Единение херувима с гурией.

/59/ Ложе Билкис [своего] времени одарило

Честью посещения шатер могучего Джама.

Год 771 (1369-70)

В этом году, который соответствует году Собаки, в области Кеша, ныне известной под [названием] Шахрисябз 108, на трон царствования восшествовал эмир Тимур Гурган. Его высокодостойная генеалогия восходит к Чингиз-хану в таком порядке: эмир Тимур б. эмир Тарагай б. эмир Буркал б. эмир Илдагиз 109 б. эмир Иджал (?) б. Карачар-нойон, который во времена Чингиз-хана был амир ал-умара' и оплотом державы Джагатай-хана б. Чингиз-хана. [Карачар-нойон] — сын Суйургана б. Ирзамчи, по прозванию Барлас,— от него ведет свое происхождение племя барлас. [Ирзамчи Барлас] — сын Качулай-бахадура, старшего брата Кабал-хана б. Тумане-хана, а в третьем колене [родословные] его брата и Чингиз-хана соединяются. Гурганом (Букв, «зятем») [эмира Тимура] прозвали за то, что он приходился зятем эмиру Хусайну. [85]

Родился эмир Тимур близ Кеша 28 ша'бана 736 (11 апреля 1336) года, умер в 807 (1405) году и царствовал тридцать шесть лет, как поясняет один просвещенный в этих двух бейтах. Стихотворение:

Султан Тимур — тот, равного которому не было государя, —

Родился в 736 [году],

Восшествовал [на трон]

в 771-м [И] в 807-м покинул [этот] мир.

За тридцать шесть лет он обошел большинство [областей] населенной [части] мира и покорил Мавераннахр, Туркестан, Хорезм, Бадахшан, Индию, Хорасан, Систан, Кидж и Мекран, оба Ирака, Фарс, Азербайджан, Мазандеран, Гилян, Ширван, Арран, Курдистан, Грузию, Диарбекир, /60/ Рум и Сирию.

У него было четыре сына: 1) Мирза Джихангир, который умер при жизни отца; 2) Мирза 'Умар-шайх, правитель Фарса,— [еще] при жизни отца его сразила (Букв, «попала ему в смертельное место») под крепостью Хурмату стрела судьбы, [вылетевшая] из лука одного курда, и он ушел в потусторонний мир; 3) Мирза Мираншах, которому принадлежало управление Азербайджаном, обоими Ираками-и Диарбекиром до границ Рума и Сирии,— после смерти отца он погиб от руки воинов Кара Йусуфа в Тебризе; 4) Мирза Шах-рух, во времена отца управлявший Хорасанским вилайетом, после смерти отца он стал государем Ирана и Турана.

Год 772 (1370-71)

В этом году правитель Мазандерана эмир Вали, который принадлежит к потомкам брата Чингиз-хана Джучи-Касара (В тексте: Джуджи-Фашара), собрал войско и пошел на Рей. Султан Увайс выступил из Азербайджана, чтобы оказать ему отпор. Передовые отряды Султан Увайса вступили с ним в битву и были разбиты. Когда же следом со всей [своей] несокрушимостью прибыл Султан [Увайс], эмир Вали повернул назад, будучи не в силах сопротивляться. Многие из его войска были убиты, большое число попало в плен. Султан [Увайс] преследовал эмира Вали до Симнана 110 и оттуда по совету эмиров возвратился назад.

Год 773 (1371-72)

В этом году Султан Увайс повел войско из Тебриза на Уджан, желая сразиться с эмиром Вали и завладеть его областями. [86] Неожиданно брат [Султан Увайса] Султан Амир Захид в соответствии с установленным [господом] сроком, который нельзя ни упредить, ни отсрочить, пьяным поднялся на крышу дворца в Уджане, оттуда свалился и отдал [богу] душу. /61/ Печалясь о брате, Султан [Увайс] переменил решение и направился в Тебриз. Тем временем Шах Шуджа' написал эмиру Вали послание и подстрекал его к вражде с Султан [Увайсом].

Год 774 (1372-73)

В этом году в области Рея прибыл с большим войском эмир Вали и оттуда пошел на Саве 111. Мубарак-шах вали, остальные вельможи и часть бедноты послали эмиру Вали [сказать]: «Зачем вы сюда пожаловали? Этот город принадлежит Султан Увайсу, и войско его многочисленно. Лучше, если эмир Вали оставит нас в покое этой зимой и не станет утруждать свое войско тоже».

Эмир Вали сказал: «Я требую [собрать] мал за несколько лет. Пусть главари покинут [город и ждут], пока мы не вернемся (После сбора податей)». Население Саве не согласилось, ступило на путь войны и сражения. Эмир Вали тоже приготовился к битве и через две недели силой и натиском захватил Саве. Мубарак-шах вали сначала «крылся, а затем покорился эмиру Вали и отдал ему в жены свою дочь. Эмир Вали возвратился в Мазандеран.

Год 775 (1373-74)

В этом году эмир Тимур посватал для своего старшего сына Мирза Джихангира дочь Ак-Суфи, правителя [племени] кункрат, и привез в Самарканд.

В этом же году Тигр вышел из берегов, и все дома в Багдаде, кроме нескольких высоких строений, были разрушены. Погибло около 40 тысяч человек. Тогда [и] произнес Маулана Насир Бухари этот бейт. Стихотворение:

Тигр себя ведет в этом году странно, как пьяный, —

Ноги в оковах, на губах пена — разве что он сошел с ума.

Год 776 (1374-75)

/62/ В этом году Султан Увайс приехал из Тебриза во дворец Рашида (Вероятно, имеется,в виду квартал, построенный Рашидаддином) и неожиданно тяжело заболел. Столпы державы в сопровождении Казн Шайх 'Али и Хваджа Шайх Кахджани [87] отправились к изголовью того основоположника всемогущества и попросили [оставить] завещание.

Султан [Увайс] сказал: «Султанская власть принадлежит Хусайну, а Шайх Хасану — управление Багдадом». Они сказали: «Он — брат старший и этого не потерпит». Изволил [сказать]: «Вы [сами] знаете». Эмиры Восприняли эти слова за дозволение и Шайх Xасана заточили. Ночью в субботу 2 джумади-л-аввала (9 октября 1374 года) Султан [Увайс] поспешил в райские сады, и в эту же ночь Шайх Хасан испил напиток мученической смерти. Хваджа в элегии на [смерть] Султан [Увайса] [так] говорит. Стихотворение:

О нёбо, замедли [свое вращение]! Непростое ты совершило дело:

Смертью государя опустошило Иранское царство,

Небесную твердь низринуло с ее апогея,

Низвергло на землю, уподобило праху.

После смерти отца в Тебризе на султанский трои восшествовал Султан Хусайн. В касыду, которую произнес Хваджа Салман, приветствуя его восшествие, вошли такие два бейта. Стихотворение:

О, под сенью твоего шатра [укрылось] солнце царствования,

Подвластно твоему приказу и усмотрению [все] — от луны до рыбы.

Как царство твое не ведает ударов потрясения,

Так [и] время твое не знает бесчестья раздора.

В этом же году умер эмир Шах Махмуд б. эмир Мубаризаддин Мухаммед. Шах Шуджа', услышав эти вести, сочинил такое руба'и. Стихотворение:

Мой брат Шах Махмуд — [укрывшийся] в засаде лев —

Спорил со мной из-за перстня.

Ради спокойствия народа разделили мы [мир] на две части,

Он взял сокрытое под землей, /63/ а я — земную поверхность.

Прослышав о смерти брата, он направился в Исфахан и захватил Иракский вилайет.

Год 777 (1375-76)

В этом году Шах Шуджа' направился в Азербайджан на войну с Султан Хусайном б. Малик Увайсом. Встреча противников произошла в окрестностях Хамадана. После битвы [88] и сражения Султан Хусайн был разбит и обратился в бегство. Шах Шуджа' с победой и торжеством выехал в Тебриз. Сейиды, кази, муллы, народ, великие и вельможи Азербайджанского государства встретили государево войско и удостоились лобызания милостивых перст. Шах Шуджа' со всей незыблемостью утвердился на троне в Тебризе.

Хваджа Салман составил касыду, которая начиналась так. Стихотворение:

Сколь превосходно царствование! Благодаря счастью, осеняющему султанский шатер,

Стала счастливой августейщая страна, обратившаяся было в развалины.

Шах Шуджа' услышал голос хафиза Йусуф-шаха, пригласил к себе в меджлис и приказал читать [Коран]. [Затем] Шах Шуджа' сказал: «Мы слышали голоса трех знаменитых [хафизов] Тебриза и нашли, что на самом деле они другие, [чем о них говорили]: Салман — лучше, Йусуф-шах — такой и есть, Шах Мухаммед Кахджани — хуже».

И говорят еще, Шах Шуджа' не отнесся с большим доверием к Хваджа Салману, [к его] касыде, начало которой приведено [выше], а возымел к нему доверие благодаря другой касыде, которая начинается так. Стихотворение:

Когда на ум мне пришли слова, описывающие его чело,

От первого мною произнесенного стиха воссияло солнце.

Когда [Шах Шуджа'] провел в Тебризе четыре месяца в радости и увеселениях, стало известно, что в Ширазе его сын Шах Йахйа вознес знамя вражды, и [Шах Шуджа'] незамедлительно со [всей] /64/ решимостью повернул в Шираз.

В этом же году эмир Тимур хотел идти на Хорезм, но из-за разногласий [среди] эмиров и знати решил напасть на джатов 112 — это был [его] четвертый поход (Букв, «четвертый раз») [на джатов] — и покорил тот народ. Тем временем [к нему] на службу прибыл Тохтамыш-хан, удостоился милостей и благосклонного внимания. [Эмир Тимур] послал его в Сыгнак 113.

Год 778 (1376-77)

В этом году Тохтамыш-хан второй раз прибыл к эмиру Тимуру [тот] оказал [ему] милости и щедроты, дал войско, отправил в Сыгнак и посадил на султанский престол. [89] В этом же году эмир Тимур направил в Герат к эмиру Гийасаддину посланца и укрепил устои искренней дружбы и приязни.

Год 779 (1377-78)

В этом году родился Мирза Шахрух б. эмир Тимур. Зиму эмир Тимур провел в Занджир-сари, и в этом году, по словам автора Матла’-ас-са'адайн, его старший сын Мирза Джихангир был принят под сень господней милости.

Год 780 (1378-79)

В этом году эмир Тимур решил устроить четвертый поход на Хорезм. Три месяца и шестнадцать дней держал он в осаде тамошнюю крепость, но победы не добился. В это время умер Йусуф Суфи.

Год 781 (1379-80)

В этом году эмир Тимур взял Хорезмскую крепость и благоустроил город Кеш, в котором родился.

В этом году Шах Шуджа' выступил из Фарса для подавления восстания Сару 'Адила, который принадлежал к эмирам Султан Хусайна,— он похвалялся в Султанийе [своей] непокорностью и неповиновением — и разбил его. [Сару 'Адил] укрылся в крепости Султанийе, [но] в конце концов с покорностью и смирением /65/ прибыл к Шах Шуджа' на службу и снискал [его] милостивое внимание. Шах Шуджа' возвратился в Шираз.

Год 782 (1380-81)

В этом году эмир Тимур пошел на Хорасан и 1 зу-л-хиджжа упомянутого года прибыл в местечко Кусубе. Здешний правитель Махди его встретил и был обласкан. Оттуда [эмир Тимур] направился в селение Тайбад, где проживал величайший наш владыка, достославный, великодушнейший Маулана Зайнаддин Аба Бакр. [Он] имел с Маулана достойную беседу и возымел от благостного общения с его преосвященством много пользы. Оттуда он повернул к местечку Фуйандж, расположенному в шести фарсахах к западу от Герата, ночью в пятницу в середине месяца завоевал крепость Фушандж и оттуда повернул в сторону города Герата 114. [90]

Год 783 (1381-82)

В этом году эмир Тимур завоевал славный город Герат.

В этом же году повелитель Рума султан Мурад-хан покорил Агаджхисари, близ Диликлу-Кайа (В тексте: Диликлу-Каба). Та крепость известна под [названием] Хакк-Йагди.

Год 784 (1382-83)

В начале этого года султану Мурад-хану удалось покорить крепость Сироз 115.

В этом же году Султан Ахмад б. Султан Увайс, за которым на правах сойюргала был закреплен Ардебиль, выступил против своего брата, Султан Хусайна, убил его в Тебризе и взялся за дела правления.

Год 785 (1383-84)

В этом году эмир Тимур пошел на Систан, захватил там все области и прилегающие [районы] и возвратился в Самарканд.

В этом же году в Султаяийе в Ираке Сару 'Адил поставил на правление Султан Байазида б. /66/ Султан Увайса и послал в Шираз человека попросить у Шах Шуджа' помощи и содействия. Шах Шуджа' направился в Султанийе. Покончив с местными делами, он повернул в сторону Дизфуля и Шуштера и ослепил своего сына — Султан Шабли.

Год 786 (1384-85)

В этом году эмир Тимур пошел на Джурджан и Астарабад, изгнал здешнего правителя эмира Вали, направился оттуда в Ирак — в Рей — и там провел зиму.

Ночью в воскресенье 22 ша'бана того же года Шах Шуджа' изволил отбыть из [этой] жалкой лачуги, из колючего кустарника бедствий в цветник спокойствия и розарий отдохновения. Он представлял собой сливки дома и квинтэссенцию семейства Музаффаридов и был наделен прекрасным нравом и страстностью натуры, множеством добродетелей, избытком проницательности и обширностью познаний. Прожил [Шах Шуджа'] пятьдесят три года и два месяца и правил двадцать пять лет, два месяца и двадцать дней. После него на место отца заступили: в Исфахане — Шах Йахйа и в Кермане — Султан Ахмад. Между братьями шла непрерывная война и вражда. [91]

Год 787 (1385-86)

В. этом году правитель Рума султан Мурад-хан завоевал крепость Искате 116 и крепость Марулу. Доблестные победители захватили много золотых и серебряных чаш и надели себе на голову. Султану Мурад-хану понравился их вид (Букв, «то положение»), тогда и появился золотой и серебряный ускуф 117.

В этом же году эмир Тимур прошел до Султанийе в Ираке и после завоевания тех [областей] отбыл в Рустемдар и Мазандеран, /67/ оттуда возвратился в Самарканд и зиму изволил провести в Сали-сарае 118. В этом же году он направил в Тебриз Тохтамыш-хана с 50 тысячами всадников против [Султан] Ахмада. [Тохтамыш-хан] тот город разграбил и разорил и возвратился через Ширванcкое ущелье.

Год 788 (1386)

В этом году султан Мурад-хан покорил крепость Зихну, крепость Кара-Ферию, крепость Драму, крепость Каваллу и крепость Монастыр 119.

В этом же году эмир Тимур прослышал о походе войска Тохтамыша на Тебриз и Азербайджан и об [учиненных] там разрушениях и решил пойти на Азербайджан. Он покорил Азербайджан и Грузию и провел зиму в Арранском Карабаге.

Год 789 (1387)

В этом году эмир Тимур направился из зимних становищ Карабага в Азербайджан для подавления смуты Кара Мухам-мада туркимана. Возвращаясь обратно, войско проходило долиной [между] Мушем и Ахлатом, и местный правитель не проявил покорности. По приказу [Тимура войско] разорило и ограбило здешние улусы и ахшамы, и берегом Ванского озера прибыло в Адилджуваз. Здешний правитель проявил смирение, и [эмир Тимур] через Банд-и Махи 120 отправился к Вану.

В этом же году, когда он покорил Ирак и Фарс, до него дошли вести о Тохтамыш-хане — что он разорил и разграбил Мавераннахр, передал управление Ширазом Музаффаридам, забрал ученейшего эмира Саййид Шарифа с семьей и со [всей] решительностью повернул к Самарканду. [92]

Год 790 (1388)

В этом году эмир Тимур решил в пятый раз пойти на Хорезм, снова ту область захватил /68/ и сровнял [там] с прахом [крепостную] башню и стены.

Год 791 (1389)

В этом году Тохтамыш-хан повел войско на войну с эмиром Тимуром и возвратился, не достигнув желаемого. Эмир Тимур погнал гнедого в сторону Моголистана и те области (Букв, «то место») разорил и разграбил. Своего сына, Мирза Мираншаха, он отправил в Хорасан устранить сарбедарских государей и [семью] Джани-Курбани 121.

Год 792 (1389-90)

В этом году Айдин-оглы по [доброй] воле и желанию изъявил покорность порогу султана Мурад-хана Гази и украсил титулами султана хутпбу и чекан монет.

Год 793 (1390-91)

В этом году султан Мурад-хан сразился с Лаз-оглы, схватил главаря кафиров и убил 122. Один из эмиров неверных, по имени Милош, с покорностью перешел на службу к победоносному султану и, удостоившись лобызания государевой десницы, одним ударом блестящего кинжала поверг тот кипарис сада царствования во прах смерти 123. Тот победоносный султан поспешил в высочайшие выси и получил степень мученика за веру. Прожил он шестьдесят пять лет и правил тридцать один год. После него остались два сына: Йылдырым Байазид и Йа'куб Чалаби. Величайшим везиром того погибшего за веру султана был Хайраддин-паша, известный под [именем] Кара Халил. 'Али-паша и Сарудже-паша, которые достигли степеней везиров,— сыновья [Кара Халила].

Султан Йылдырым Байазид восшествовал вместо отца на султанский престол в возрасте сорока четырех лет. Он убил своего брата Йа'куба Чалаби, — из государей /69/ рода 'Усмана первым покусился на жизнь брата 124. Должность везира [государь] препоручил 'Али-паше и Тимурташ-паше. [93] Авранус-бек захватил рудники Каратова 125, крепость Ускуб 126 и крепость Сироз. В этом же году была покорена крепость Алашахр 127 и Валахия 128, и тоже в этом году здешний правитель обязался выплачивать джизью.

Улемы и шейхи — современники султана Мурад-хана

Первый Маулана Джамаладдин Аксарайи, известный среди эрудитов. [Его родословная] в четвертом колене восходит к имаму Фахр[аддину] Рази. Он составил весьма обстоятельный комментарий к Талвих 129.

Затем Маулана Фанари, который приехал из Ирана и вошел в число учеников Маулана Джамаладдина. За короткое время он стал ученейшим из улемов Рума. Эмир Саййид Шариф Джурджани приехал в город Аксарай, чтобы встретиться с Маулана Джамаладдином, но так случилось, что Маулана в то время умер, и встреча не состоялась. Сочинения Маулана известны.

Затем Маулана Махмуд, который был кази Брусы и получил известность как Куджа Эфенди. Его сын Муса Чалаби поехал в Иран для обучения и весьма преуспел в математической науке. В Мавераннахре и Хорасане он известен как Кази-заде-йи Руми (Сын румийского кази). Во время астрономических изысканий Мирза Улуг-бека б. Мирза Шахруха б. эмира Тимура в Самарканде [Муса Чалаби] находился при Мирзе.

Затем Маулана Бурханаддин Ахмад, кази Эрзинджана. Он составил комментарий к Талвих под названием Тарджих.

Из шейхов [времени] султана [Мурада упомянем] Хаджжи Бикташа, которого население Румского вилайета знает под [именем] Кутб ал-Актаб (Букв. «Полюс полюсов»).

Год 794 (1391-92)

/70/ В этом году султану Йылдырыму Байазиду доложили, что некий Кази Бурхан[аддин] 130 стал вали Румского вилайета. Султан выступил с намерением покорить Рум и завоевал крепость Амасью, Токат, Самсун и Джаник 131.

Год 795 (1392-93)

В этом году султан Йылдырым Байазид, подобно ослепительной молнии, обрушился на [Кётюрюма Байазида], поскольку [94] в прошлом году по наущению Манташа-оглы правитель Ка-стамону Кётюрюм Байазид допустил произвол во владениях султана. Случилось так, что Кётюрюм Байазид в то время умер, а его сын Исфандийар бежал в Синоп. Манташа-оглы направился к эмиру Тимуру и побуждал его прибыть в Румский вилайет. В этом году к столпам Османской державы перешли крепость Тараклу, крепость Кастамону и крепость Османджик 132. В субботу 8 раджаба того же года эмир Тимур не [ведающим] сострадания мечом казнил всех [представителей] рода Музаф-фара и завладел всем Фарсом. Некий поэт по этому поводу [так] говорит. Стихотворение:

Подивитесь на род Музаффара — на правителей,

Что похитили могущество у государей:

В 795 году хиджры, в девятую ночь месяца раджаба,

Почили они [навеки].

Год 796 (1393-94)

В этом году султан Йылдырым Байазид покорил крепость Салоники 133, которая является [самым] приятным местечком в вилайете Румелии. Всегда в этом городе можно найти людей достойных, ученых и степенных (Букв, «уравновешенных»).

В этом же году эмир Тимур завоевал обитель мира — Багдад, крепость Текрит и несколько городов Курдистана. /71/ В этом же году родился Мирза Улуг-бек б. Мирза Шахрух.

Год 797 (1394-95)

В этом году венгерский король прибыл через Валахию 134 и осадил крепость Никополь 135. Когда это известие достигло слуха Йылдырыма Байазида, он выступил, подобный молнии и буйному стремительному ветру, и между ними произошло великое сражение 136. Под конец неправедный король был разбит, и большое число [кафиров] попало в плен. С тысячей трудностей король спасся из этой кровавой пучины и предпочел стойкости бегство.

В этом же году султан Йылдырым Байазид основал напротив Богаз-хисара на анатолийском берегу (Букв, «стороне») крепость Гюзель-джехисар 137 и еще захватил крепость Шили 138. Он послал к императору Константинополя (В тексте здесь и ниже: Стамбул) и заявил о желании завоевать [95] [город]. Император Константинополя изъявил покорность султану Байазид-хану и обязался ежегодно выплачивать султанскому дивану 10 тысяч золотых. В одном из константинопольских кварталов, известном как [квартал] Исламийе, был назначен мусульманский кази и [было решено] построить соборную мечеть и минарет, дабы призывать [мусульман] к молитве. Некоторое время обычаи ислама бытовали там в таком виде, [но] при [поднятой] эмиром Тимуром смуте кафиры разрушили соборную мечеть и минарет и прогнали мусульман в Румелию 139

Год 798 (1395-96)

В этом году султану удалось покорить крепость Кара-Ферию, Малатью и Даранде 140, крепость Дивриги и крепость Бехесни 141.

В этом же году некий сейид, по имени эмир Кавамаддин, из потомков имама Мухаммеда 'Аскари, решил поселиться в городе Амоле 142 в Мазандеране. Местные жители возымели к нему полное доверие, стали его мюридами и послушниками. Даже Афрасийаб /72/ Джалави, правитель Мазандерана, поверил в него. Видя, что преданность и упование мюридов и последователей в отношении его достигли предела, [эмир Кавамаддин] схватил Афрасийаба, который приехал его навестить, прикончил [его] (Букв, «разрешил его дело») и выступил с претензией на власть и независимость. Изо дня в день его [влияние] возрастало, и управление теми областями утвердилось за ним. До настоящего времени правители Мазандерана принадлежали к их роду, и [лишь] несколько лет [назад] шах 'Аббас Сафави как наследник дочери эмира 'Абдаллаха Мазандарани завоевал весь Мазандеран и назначил наместника для охраны тех мест.

Год 799 (1396-97)

В этом году эмир Тимур пожаловал управление Гератом своему сыну — Мирза Шахруху. Из даров же, что пожаловал в этом году Мирза Шахруху его святость даритель милостей — да славится его достоинство!-было счастливое рождение Мирза Байсункара, которое произошло около полудня в понедельник 21 зу-л-хиджжа упомянутого года в стольном городе Герате. [96]

Год 800 (1397-98)

В этом году правитель Эрзинджана 143 Малик Тахир изъявил покорность двору султана Йылдырыма Байазида и послал к высокому султанскому порогу ключи от своих крепостей.

В этом же году эмир Тимур пошел на Индию для священной войны с неверными.

Год 801 (1398-99)

В этом году эмир Тимур завоевал большую часть областей Индии, обратил в бегство здешних правителей, Султан Махмуд-хана и Маллу-хана, и возвратился в Самарканд.

Год 802 (1399-1400)

В этом году эмир Тимур в последний раз пошел на Иран и провел зиму /73/ в Карабаге Арранском — [это время] историки называют атакой семи лет. Султан Ахмад и Кара Йусуф бежали под натиском смертоносных войск Тимура, и оба направились в Рум. В местечке Бехесни благодаря наговорам недостойных завистников — для клеветника нет (Букв. «мало») недозволенного — между ними произошла ссора (Букв, «пыль, скорбь»). Эмир Кара Йусуф возвратился назад, а Султан Ахмад направился в Рум и в Анкаре удостоился встречи с султаном Йылдырымом Вайазид-ханом. Тот постарался [принять] его ласково и милостиво и предоставил на его нужды [подати с] Кутахийе. Тем временем туда прибыл эмир Кара Йусуф тоже, и султан определил ему на расходы мал с Акшехира 144.

Год 803 (1400-01)

В этом году эмир Тимур решил пойти на Рум, захватил крепость Сивас и оттуда направился в Арабистан. Он одержал победу над правителем Египта и Сирии 145 Султан Фараджем (В тексте: Фаррухом), преследовал его до Сирии и те области разорил и разграбил. Могилу Йазида б. Му'авии он разрушил, кости того проклятого сжег, оттуда возвратился назад и провел зиму в Карабаге. [97]

Год 804 (1401-02)

В этом году султан Йылдырым Байазид направился к Анкаре для войны с эмиром Тимуром, и противники встретились. Племена гермийян, манташалу и татар изменили Йылдырыму Байазиду и присоединились к эмиру Тимуру, что крайне ослабило армию султана. С восхода (Букв, «с начала утра») и до заката солнца отважные богатыри много бились и сражались, и, пока шли те бои, пропал сын султана Мустафа Чалаби. Часть воинов обратилась в бегство, /74/ и на закате солнца 19 зу-л-хиджжа упомянутого года султан был схвачен Султан Махмуд-ханом и доставлен к эмиру Тимуру.

Год 805 (1402-03)

В этом году эмир Тимур изволил провести зиму в Анатолийском вилайете Айдын-эли. Он передал [прежним] владетелям все области, отобранные у султана. Так, Кастамону [Тимур] возвратил Исфандийар-бек-оглы, Караман и Рум — Караман-оглы, Гермиян-эли и Манташа-эли — наследникам. Султана он хотел было освободить из заточения и пожаловать ему наследственный вилайет, [но] в четверг 14 ша'бана упомянутого года стало известно, что в Акшехире султан умер от удушья и воспаления горла.

[Султан Байазид] прожил шестьдесят лет и тринадцать лет правил, оставив (Букв, «имеет») многочисленные свидетельства добрых и благих деяний и милостей. Так, он построил соборную мечеть и благородный странноприимный дом в Эдирне, основал и закончил [построение] медресе, соборных мечетей, странноприимных домов, лечебницы и других богоугодных заведений. После него осталось пять сыновей; Султан Сулайман, Султан Мухаммад, 'Иса, Муса и Мустафа.

Улемы и шейхи — современники Йылдырыма Байазида

Первый — Шайх Хамид б. Муса Аксарайи, который получил откровение [свыше] и [мог творить] чудеса. Жители той страны питали к нему великое доверие и приязнь. Его славная гробница находится там.

Затем Шайх Байрам-султан, который сначала преподавал [98] в медресе, позднее [медресе] оставил и после общения с Шайх Хамидом обрел откровение [свыше] и [способность] творить чудеса и [деяния], выходящие за пределы обычного. Похоронен он в Анкаре.

Затем Шайх Шихабаддин /75/ Сиваси. Вначале он был чьим-то гуламом, а позднее, после общения с Шайх Зайнаддином Хвафи, постиг в совершенстве учение суфиев. Похоронен [Шайх Шихабаддин] в местечке под названием Аналиг.

Затем Кутбаддин Изники, который встречался с эмиром Тимуром и его увещевал.

Затем Маулана Шамсаддин Мухаммад б. Мухаммад ал-Фанари 146, изучивший науки в Египте. Он снова возвратился в Рум, вначале был кази Брусы, а потом — везиром. Ему принадлежат пользующиеся авторитетом труды в [области] тафсиро и арабской филологии. Позднее он отправился в паломничество к двум почитаемым святыням (Мекке и Медине).

Еще Маулана Хафизаддин Мухаммад ал-Курди, который известен под [именем] Баззаз-оглы. Он написал книгу под названием Баззази относительно [принятия] фетвы, весьма солидный труд.

Затем Маулана Мадждаддин Абу Тахир Мухаммад Ширази. К числу его сочинений принадлежит известная книга по языкознанию под названием Камус.

Затем Маулана Мухаммад б. Маулана Шамсаддин Мухаммад Фанари, который в восемнадцать лет стал преподавать в султанском медресе и обучал простой люд.

Затем Маулана Баха'аддин 'Умар б. Шайх Кутбаддин, муфти эпохи.

Еще Маулана Йар 'Али Ширази, весьма искушенный в основоположениях и тонкостях [богословия].

Затем Маулана Ибрахим б. Мухаммад ал-Ханафи, который был мужем весьма эрудированным и ученым, тоже муфти эпохи.

Еще Маулана 'Иззаддин 'Абдаллатиф, написавший комментарий к Машарик у манар.

Затем Маулана Ахмад Гармийани, ученый и поэт. Он получил доступ в меджлис царевича Султан Сулаймана и посвятил ему книгу Искандар-наме, написанную в стихах. Он встречался с эмиром Тимуром. /76/ Его шутки эмиру Тимуру понравились, и он пригласил [Ахмада Гармийани] в баню. Остроты, произнесенные им [в беседе] с эмиром в бане, [широко] известны. [99]

Год 806 (1403-04)

В этом году на султанский престол в Брусе восшествовал эмир Сулайман б. султан Йылдырым Байазид. Его брат Муса от него бежал к Караман-оглы, а затем прибег к покровительству Исфандийар-бека. Исфандийар-бек посадил его на корабль и отправил к воеводе Валахии — воеводой на языке румийцев называют даруга и субаши. Воеводой презрительно именуют тех правителей кафиров, которые приняли харадж. Настоящее имя [воеводы] было Мирче (В тексте: Марджу). Когда об этом стало известно в Брусе, эмир Сулайман направился в Эдирне.

В этом же году эмир Тимур совершенно отказался от походов на Рум и занялся священной войной с [неверными] Грузии и покорением здешних крепостей. Он приказал отстроить город Байлакан 147 в Арране, от построек которого уже давно не осталось и следа.

Год 807 (1404-05)

Ночью в среду 17 ша'бана этого года эмир Тимур ответил господу: «Я готов» — и во время похода на [область] Хата в местечке Отрар 148 был принят под сень господней милости. Между его сыновьями и внуками началась вражда, и в конце концов на султанский трон в Хорасане восшествовал Мирза Шахрух.

Год 808 (1405-06)

В начале этого года Мирза Мираншах б. эмир Тимур Гурган направился из Азербайджана в Хорасан. Когда об этом прослышал его брат Мирза Шахрух, он приказал выступить ему навстречу группе эмиров, как-то: [эмиру Хасану] Суфи Тархану 149, эмиру Джихан-малику и эмиру Фируз-шаху с 5 тысячами всадников. /77/ «Если их честь,— [сказал он],— едет с претензией на царство и [с целью поднять] мятеж, — разгромить его; если же он зачем-либо пожаловал сюда как брат и единоплеменник 160,— исполнить все обязанности служения». С ними он направил послание, выдержанное в правилах мира и войны, славы и бесславия.

Все эмиры направились [в путь] и в местечке Калбуш доехали до войска Мирза Мираншаха. Удостоившись чести облобызать десницу того благородного, они передали послание и обращение Шахруха. Мирза Мираншах тоже проявил любовь, [100] согласие и единодушие и изволил [сказать]: «Его величеству [нашему] брату султану уготованы непреходящее счастье и вечная власть. Мы надеемся, он с верой выслушает [слова]: “Мы повелим брату твоему подкрепить десницу твою" (Коран, сура 28, стих 35) — и добрую весть: “И дадим вам силу такую" (Там же)». Эмиры приветствовали его и восхвалили.

Тем временем в Султанийе вышел из заточения Мирза Аба Бакр и направился к отцу. Посовещавшись, отец и сын выехали в Азербайджан.

Год 809 (1406-07)

В этом году сыновья султана Байазида, Муса Чалаби и 'Иса Чалаби, стали зраждовать из-за султанской власти. 'Иса Чалаби был убит, а Муса Чалаби воссел на султанский престол в Брусе 151.

Год 810 (1407-08)

В этом году перестал справляться с обязанностями по управлению страной Мирза Мираншах б. эмир Тимур Гурган, который по приказу отца занял трон Хулагу-хана,— он упал с коня, и ум его расстроился. Против него выступил Кара Йусуф туркиман, и между ними произошло большое сражение в округе Сардруд 152, относящемся к Тебризу. В этой битве Мирза [Мираншах] /78/ был убит, и Кара Йусуф завладел Азербайджаном.

Год 811 (1408-09)

В этом году согласно сунне пророка — мир над ним! — Мирза Шахрух повелел совершить установленное [верой] обрезание (Игра слов: суннат —«обрезание» и «правило, обычай») [его] сыновьям Мирза Байсункару и Мирза Мухамма-ду Джуки, которые были украшением (В тексте: унван) страницы радости и совершенством лика благоденствия. [Полустишие]:

Два драгоценных камня копий счастья. [101]

Год 812 (1409-10)

В этом году Мирза Шахрух повелел отстроить заново город Мерв, некогда [один] из прославленных городов Хорасана и столица высокодостойных султанов. И начали [восстанавливать] тот чудесный город (В тексте: область), который с течением времени и событий дня и ночи оказался полностью разрушенным, и от строений его не осталось ничего, кроме бесформенных [развалин] и руин. 190 лет — с 620 (1223) года, когда сын Чингиз-хана, Тулуй-хан, приказал тот город разрушить, до этого года (812 г. х.), в котором [Мерв] начали восстанавливать,— город служил обиталищем зайцам и лисицам. Словом, [Мирза Шахрух] за короткое время тот город благоустроил и заселил.

Год 813 (1410-11)

В этом году эмир Сулайман повел войска к Брусе, желая сразиться со своим братом. Во время битвы румелийское войско изменило эмиру Сулайману и присоединилось к его брату Мусе Чалаби. В результате эмир Сулайман бежал, и через день его нашли мертвым в одной деревне. Муса Чалаби восшествовал на султанский трон и стал независимым правителем Рума. Правление эмира Сулаймана продолжалось семь лет и семь месяцев.

Год 814 (1411-12)

В начале этого года Муса Чалаби захватил крепость Модрени и Правади 153.

В этом же году /79/ Мирза Халил б. Мирза Мираншах, который во время похода на [область] Хата был при победоносном стремени своего великого деда, после смерти своего деда пошел на Самарканд и завладел всеми сокровищами земной поверхности, собранными его предком. Позднее он прибыл к своему дяде Мирза Шахруху. Тот отослал [Мирза Халила] в Ирак, и он умер в Шахрияре 154, относящемся к [области] Рея.

Год 815 (1412-13)

В этом году эмир Кара Йусуф туркиман выступил из Тебриза и прибыл в Арранский Карабаг. Он направил гонца к правителю Ширвана Шайх Ибрахиму и обратился к нему с воззванием [102] к миру. Саййид Ахмад, правитель Шеки, и правитель Загама Константин (В тексте: Кастандил) Гурджи совместно с Шайх Ибрахимом не изъявили ему покорности и не явились с миром. Кара Йусуф перешел Араке, и с обеих сторон завязался великий бой.

В той битве Шайх Ибрахим, его брат Шайх Бахлул и Константин Гурджи оказались полоненными арканом бедствия. Константина, его брата и триста грузинских азнауров Кара Йусуф отправил в преисподнюю, разграбил город Шемаху и возвратился в Тебриз, а Шайх Ибрахима и Маулана Захираддина кази заковал в цепи и взял [с собой] в Азербайджан.

[Кара Йусуф] повелел Шайх Ибрахиму привезти в Тебриз и передать в казну инкрустированные драгоценными камнями ценности (Букв. «вещи»), золотую и серебряную посуду, какая у него есть в Ширване; Шайх Бахлул в качестве выкупа [должен] передать двести туманов и кази — сто туманов — и [тогда] они будут свободны. Шайх Иб,рахим, [его] брат и кази уплатили, что обещали, получили свободу и благополучно возвратились в свои области.

Год 816 (1413-14)

В начале этого года султан Мухаммад-хан б. султан Йылдырым /80/ Байазид 155 восшествовал на султанский престол. Поясним это событие. После смерти отца во время междоусобной войны между братьями [Мухаммад-хан] неоднократно изъявлял им покорность и находился в пожалованном ему отцом (Букв, «пожалованном его отцом еще при жизни») санджаке, пока везир его брата Мусы Чалаби не восстал против своего благодетеля и не обратился к посредничеству такавура Константинополя. По договоренности с Авранус-беком [везир] послал в Амасью к султану Мухаммад-хану человека и побуждал его [захватить] султанскую власть.

По их просьбе султан Мухаммад-хан прибыл в Брусу и с помощью императора Константинополя переправился через Геллеспонт в Румелию. В Эдирне [ему] навстречу выехала группа эмиров, признавших его власть. Муса Чалаби бежал, услышав эти вести, и султан Мухаммад-хан пустился за ним в погоню. В местечке под названием Сумаклу мулазимы султана его схватили и по приказу султана убили. Султан Мухаммад-хан со всею независимостью восшествовал на престол царствования. В конце этого же года Караман-оглы устроил набег на Брусу, ту область разорил и ограбил и возвратился назад. Султан [103] Мухаммад-хан преследовал его до Конии, и между ними завязалась великая битва. Мухаммад-бек Караман-оглы со своим сыном Мустафой попали в плен. Султан Мухаммад-хан отпустил отцу и сыну грехи и пожаловал им часть Караманского вилайета.

Год 817 (1414-15)

В этом году султан Мухаммад-хан снова завоевал крепость Самсун, крепость Искилиб, крепость Сиврихисар 156, крепость Киршехри 157, крепость Нигде 158, /81/ крепость Акшехир, крепость Енишехир 159, крепость Сеидгази 160, крепость Аргади и Саид-эли, и они перешли во владение столпов победоносной державы.

В этом же году Мирза Шахрух повел войско на вилайет Фарса против своего племянника Мирза Байкары, который вознес знамя вражды. Когда на площади Саадат в Ширазе показался августейший кортеж, Мирза Байкара не нашел иного выхода, чем кротость и смирение. Обратившись к заступничеству благородного сына его величества Мирза Байсункара, он возложил на шею меч и саван и удостоился счастья облобызать порог своего великого дяди Шахруха, и монаршая милость начертала на содеянных им проступках письмена прощения и снисхождения.

Год 818 (1415-16)

В начале этого года во владение к победоносным столпам [державы] султана Мухаммад-хана перешла крепость Суран.

В этом году Мирза Шахрух пожаловал своему сыну Суйур-гатмышу управление Бадахшаном.

Год 819 (1416-17)

В этом году султану Мухаммад-хану удалось завоевать крепость Киангери, крепость Чика, крепость Тосью 161 и крепость Бакир-Гюраси 162.

Ночью в четверг 1 джумада-л-аввала этого года в стольном городе Герате в [саду] Баг-и Сафид всевышний господь даровал Мирза Байсункару б. Мирза Шахруху сына, которого назвали Мирза 'Ала'аддаула.

Год 820 (1417-18)

В этом году султан Мухаммад-хан повелел восстановить крепость Иссакча 163. [104]

В середине этого же года Мирза Шахрух выехал из Герата [совершить] паломничество к пресветлой гробнице и благоуханной усыпальнице 'Али б. Мусы ар-Риза. 15 ша'бана того же года /82/ он посетил могилу его святости и исполнил обязанности паломничества. [Мирза Шахрух] приказал повесить на благоуханной усыпальнице золотой светильник весом в три тысячи мискалей, который изготовили по его доброй воле и желанию. К востоку от могилы его святости он [разбил] четыре сада и построил дворец и возвратился в Герат.

Год 821 (1418)

В этом году в Руме казнили Бёрклюдже (В тексте: Йурклудже) Мустафу 164, восприемника еретика по имени Сын Симавне 165. Он претендовал на миссию пророка, направился в вилайет Айдын-эли и призывал народ ему подчиниться.

Год 822 (1419)

В этом году Мирза Шахрух посватал в жены своему сыну Мирза Мухаммеду Джуки внучку падишаха Моголистана — Михрнигар-ака, дочь Мухаммад-хана 166.

Год 823 (1420)

В этом году Сын Симавне, прослышав о казни своего восприемника Бёрклюдже Мустафы, оставил хранимые богом владения султана Мухаммад-хана и направился в Самсун, затем выехал на корабле в Валахию и оттуда — в Силистру (В тексте: Салсадаре). Он собрал многочисленный отряд своих мюридов и приверженцев и выступил с претензией на султанскую власть. Султан Мухаммад-хан, узнав об этих событиях, повелел выступить против него. [Шейха] схватили в местечке под названием Загра 167, привезли ко двору государя и в городе Сирозе повесили.

В этом же году Мирза Шахрух выступил с большим войском из Хорасана в Азербайджан на войну с Кара Йусуфом. Когда августейшая тень шахруховых знамен пала на области Ирака, из Тебриза прибыл гонец с известием, что Кара Йусуф в окрест ностях Уджана препоручил душу /83/ творцу, а встревоженные, подобно ртути, туркмены оставили Султанийе и разбежались. Мирза Шахрух без промедления отправился в Султанийе, [105] а Мирза Байсункара спешно отослал в Тебриз. В середине [месяца] зу-л-ка'да он разбил в Султанийе победоносный лагерь, оттуда выехал в Карабаг и там провёл ту зиму.

Год 824 (1421)

В этом году Мирза Искандар б. Кара Йусуф трое суток сражался с Мирза Шахрухом в окрестностях Алашкерта и был обращен в бегство. После отъезда Мирза Шахруха [Мирза Искандар] возвратился (Букв, «прибыл») в Тебриз и восшествовал на султанский трон.

Год 825 (1421-22)

В этом году, страдая расстройством желудка, из этого бессмысленного мира в обитель постоянства отбыл государь Рума султан Мухаммад-хан 168. Он прожил сорок восемь лет и. девять лет правил. У него было пять сыновей по имени Султан Мурад, Султан Махмуд, Султан Йусуф, Мустафа Чалаби и Кучук Султан Ахмад. Султан Махмуд и Султан Йусуф ослепли и в конце концов умерли от чумы. Мустафа Чалаби и Кучук Султан Ахмад были казнены братом, и на султанский трон вместо отца восшествовал султан Мурад-хан.

8 раджаба этого же года великий, достославный господь даровал Мирза Байсункару сына, которого назвали Абу-л-Ка-симом Бабуром.

Благочестивые и богоугодные деяния султана Мухаммад-хана

Во-первых, соборная мечеть, странноприимный дом, мавзолей под названием Султанийе и высокое медресе, /84/ построенные им в Брусе. В местечке Марзифун [султан] основал и закончил [построение] двух мечетей и двух бань. Для обеих почитаемых святынь (Т. е. для Мекки и Медины) — да умножит господь их почитание и возвеличение!— они определили по вакфу, дабы ежегодно доходы с них туда отсылались и расходовались по усмотрению обладателя вакфа. В местечке под названием Конуш 169, возле могилы Мухаммад-бека Миннат-оглы, который принадлежал к числу героев и борцов за веру, [государь] основал и построил соборную мечеть и странноприимный дом, и другие благочестивые и богоугодные его деяния многочисленны. [106]

Улемы и шейхи — современники султана Мухаммада

Маулана Хайдар Харави, который принадлежал к ученикам владыки нашего, счастья общины и веры Мас'уда ат-Тафта-зани. Он написал комментарий к Шарх-и Кашшаф 170, и ему принадлежит также пояснение к Исагуджи.

Затем Маулана Фахраддин 'Аджами, [один] из учеников Мир Саййид Шарифа Джурджани, предводитель ученых эпохи.

Затем Маулана Кара Йа'куб Нигди, весьма образованный и мудрый.

Затем Маулана Байазид, известный под [именем] Суфи, наставник султана Мухаммад-хана.

Затем Маулана Мухаммад Кафийеджи, не имеющий себе равного в арабской филологии.

Затем из шейхов — Пир Илйас из Амасьи, который мог творить чудеса. К нему обращались знатные и простонародье.

Затем Шайх 'Абдаллатиф Марзифуни, полюс своей эпохи. Он похоронен в Брусе, и возле его гробницы построили странноприимный дом, где путникам дают хлеб и похлебку.

Затем Шайх 'Абдаррахман Марзифуни, [один] из великих восприемников Шайх Зайнаддина ал-Хвафи. Его славная могила находится в Марзифуне.

Затем Шайх 'Абдаррахман, сын Хусамаддина Кумиши, /85/ выходец из того местечка (Т. в. из Кумиша). Он мог вызывать состояние экстаза и восторга (Букв, «является обладателем экстаза и восторга»). Похоронили его в Амасье.

Затем Шайх Закарийа Халвати, обладатель познаний и усердия. Он тоже похоронен в Амасье.

Затем Шайх Лутфаллах б. Исфандийар, который находился при [Шайх] Хаджжи и вознесся до высоких степеней [духовного совершенства]. Похоронен он в Баликасри.

Затем Шайх Шуджа'аддин Карамани, Шайх Музаффар Ларандави, Шайх Бадраддин Дакики, Шайх Салахаддин Булуйи, Шайх Муслихаддин Халифе и 'Умар-Даде Брусави. Все они восприемники Шайх Хаджжи, достигли высоких степеней [духовного совершенства], и жители тех областей питают к ним (Букв, «к их порогу») неописуемое доверие и упование.

Год 826 (1422-23)

На этот год приходится появление и выступление лжесултана Мустафы, что имело место в Румском вилайете. Когда [107] [произошла] битва эмира Тимура и Йылдырыма Байазида, во [время] сражения пропал сын султана Байазида — Султан Мустафа. В этом году (826 г. х) в Салониках появился человек, который заявил (Букв, «претендовал»): «Я сын султана Байазида — Мустафа Чалаби, пропавший во [время] битвы с эмиром Тимуром». Многие поверили его словам и собрались под его знаменем 171. Даже сыновья Авранус-бека ему подчинились тоже и передали крепость Сироз. Затем он приехал в Румелию, и все здешнее войско выразило ему покорность. [Мустафа] убил амир ал-умара' Румелии Байазид-пашу 172 и выехал в Анатолию.

Султан Мурад-хан тоже шел ему [навстречу] до [реки] Улубад 173, перерезал мост, остановился на берегу реки и внезапно напал на него ночью. Лже-Мустафа бежал 174 /86/ в Гелиболу и вытащил на берег корабли, на которых народ переправлялся [с берега на берег]. Султан Мурад-хан отправился в Лабсеки 175, получил несколько кораблей и переправился. Лже-Мустафа об этом узнал и выехал в местечко под названием Кызылагач-Ениджеси 176. Отряд из султанского войска пустился за ним в погоню. [Лже-Мустафу] схватили, привезли к султану и казнили по приказу [государя].

Год 827 (1423-24)

В этом году султан Мурад-хан вел войну с Исфандийар-беком, и [тот] был разбит. В этом же году [государь] взял в жены дочь правителя лазов 177.

Год 828 (1424-25)

В этом году Исфандийар-бек выступил с намерением захватить Тараклу 178. Султан Мурад-хан узнал [об этом] и направился, чтобы его разгромить. Исфандийар-бек возвратился в Боли. Поскольку его сын Касим-бек находился у султана на службе, все эмиры и знать оставили Исфандийар-бека и поспешили на службу к Касим-беку. Исфандийар-бек бежал в крепость Боли, послал к султану своего младшего сына Мурад-бека и испросил прощения за свой проступок. Щедрый и великодушный государь по [своей] царской милости предал его провинности забвению и возвратился в Брусу.

Из диковинных событий этого года [упомянем] написание редкостной книги — истории Зафар-наме, которая принадлежит [108] изысканному, удивительному перу изящнейшего в мире [стилиста] и достойнейшего [человека своей] эпохи — Маулана Шарафаддина 'Али Йазди, который составил [этот труд] и посвятил Мирза Шахруху благодаря покровительству и заботам Мирза Султан Ибрахима б. Мирза Шахруха, правителя Фарса, и каламом, при начертании [испускающим аромат] мускуса , донес благоухающий амброй ветерок /87/ до обоняния души знатных и простонародья. И поистине [своим] рассыпающим драгоценные камни и перлы пером он творил чудеса — да ублаготворит его всевышний господь!

Год 829 (1425-26)

В этом году правитель Валахии, который был известен как Дракул-воевода 179, напал на Румелию и, пока султан Мурад-хан был в Анатолии, разорил и разграбил там несколько округов. Когда эти известия достигли султанского слуха, [государь] приказал [отряду] примерно в 3 тысячи храбрецов под руководством Фируз-бека напасть на Валахию. Дракул-воевода [об этом] узнал, от страха взял установленный для него харадж и с двумя своими сыновьями направился ко двору султана. Он обязался впредь не бунтовать и не своевольничать и на хранимые богом владения султана не покушаться.

Эмиры вилайетов Айдын-эли, Сарухан, Хамид-эли и Ментеше, которые прежде признавали власть рода 'Усмана и вошли в число величайших эмиров, во [времена вызванных] эмиром Тимуром Гурганом потрясений проявили непокорность и своеволие и убрали голову из ошейника повиновения. В этом же году (829 г. х) их области были завоеваны заново и вошли в богом хранимые владения султана. Эмиры упомянутых областей бежали к Мухаммад-бейу Караман-оглы.

В этом же году Мирза Шахрух основал и закончил [построение] высокого мавзолея над могилой гератского пира Хвад-жа 'Абдаллаха Ансари.

Год 830 (1426-27)

В этом году Мухаммад-бек Караман-оглы стал враждовать с султаном Мурад-ханом, пошел на крепость Анталью 180 и /88/ осадил [ее]. Так случилось, из крепости в него бросили камень, и он был убит им наповал (Букв, «разбили органы его существования, он рассыпался в прах»). [109]

Султан Мурад-хан тем временем был на священной войне с неверными. Три брата, сыновья (Букв, «три сына... братья...») Мухаммад-бека,— их звали эмир Ибрахим, 'Иса и 'Ала'аддин — после гибели отца направились все вместе к порогу султана Мурад-хана. От высоких султанских щедрот его (Мухаммад-бека) старшему сыну, Ибрахим-беку, был пожалован вилайет Караман, двум другим братьям назначили жалованье и кормовые (Маваджиб и 'улуфе), с тем чтобы они находились при государевом дворе.

Иа величайших событий этого года [упомянем] полученную Мирза Шахрухом ножевую [рану]. Случилось это так. В пятничные дни, следуя [святым словам]: «Верующие! Когда в день собрания будет возглашено к молитве, то постарайтесь идти к славословию бога» (Коран, сура 62, стих 9), его величество Шахрух изволил посещать соборную мечеть, что находится внутри города Герата. В пятницу 23 раби' ас-сани того же года [Мирза Шахрух] закончил намаз и встал с коврика, чтобы выйти. Когда он проходил через соборную мечеть, к нему под видом просителя с бумагой в руке подошел, накрывшись войлочной [накидкой], некий Ахмад лур, из мюридов Маулана Фазлаллаха Астарабади. Мирза дал указание одному из мулазимов выслушать его и доложить. Ахмад лур подбежал, не [ведая] страха, и ударил его величество в живот ножом, блестящим, как капля воды. Однако нож больших дел не натворил, а эмиры тут же в мечети растерзали в клочья глупого лура.

Впоследствии, расследуя его дела, Мирза Байсункар и эмиры /89/ нашли у него в головной повязке ключ — этим ключом была открыта дверь небольшого караван-сарая сукноторговцев в [одном] доме. По этой причине у многих были разрушены дома, и заподозрили сейида праведников эмира Касим-и Анвара 181. Вышел указ государя об изгнании его из города. Из-за дружбы его с Мирза Байсункаром сейида не стали беспокоить, и сам [Мирза] отправился навестить сейида. Во время беседы Мирза изволил сказать: «Почему не делаешь, как говорил?» Стихотворение:

Касим! Укороти свой язык (Букв. «речи»)

Вставай и отправляйся в путь,

Перед попугаем рассыпь сахар,

Ястребу [положи] падаль. [110]

Его честь эмир [Касим-и Анвар] к концу того же дня выехал из города Герата. Один из эрудитов эпохи [так] говорит относительно времени, [когда] это событие произошло. Стихотворение:

Был 830-й год,

День пятницы. После прочтения молитв

Случилось весьма странное событие

В Хорасане, в самом (Букв. «даже») городе Герате:

Один неповоротливый, подобно королеве [на шахматной] доске,

Хотел рокировать, а получил мат (Игра слов. Возможен и другой вариант перевода: «хотел поразить Шахруха, а получил смерть»).

В этом же году в положенный срок отбыл в мир вечности сын Мирза Шахруха, Мирза Суйургатмыш, который был правителем Бадахшана, Газны и Кабула.

Год 831 (1427-28)

В этом году был казнен султаном вместе со своими людьми Кызыл Кудже туркиман 182, который находился в Чоруме 183 и беспрестанно беспокоил хранимые богом владения султана Мурад-хана. В этом же году покорили крепость Коджакаяси 184, крепость Джаник и крепость Салоники.

Год 832 (1428-29)

В этом году султан Мурад-хан испросил себе в жены дочь Исфандийар-бека и устроил великое празднество 185. В начале этого же года /90/ Мирза Шахрух выступил из Хорасана в Азербайджан на войну с Мирза Искандаром, сыном Кара Йусуфа туркимана. Встреча двух противников произошла в окрестностях Салмаса. Сражение и битва продолжались двое суток, и в конце концов Мирза Искандар бежал. Мирза Шахрух направил в погоню своего сына Мирза Джуки с великими эмирами. Они преследовали врагов до Эрзерума, но не нашли никаких следов. Мирза Шахрух выехал из Салмаса и зимовал в Арранском Карабаге.

Год 833 (1429-30)

В этом году Мирза Шахрух препоручил управление областью Азербайджана и присоединенными к нему [округами] Мирза [111] Абу Са'иду б. Кара Йусуфу туркиману, обратившему к [его] двору чело надежды, и отбыл из зимних кочевий Арранского Карабага в Хорасан.

Год 834 (1430-31)

В этом году, когда Мирза Шахрух из второго похода на Азербайджан возвратился в Герат, ему доложили, что из Хорезма прибыл гонец [с известием], что узбекское войско подняло пыль смуты, большая армия подошла к берегу реки Аму-Дарьи и подступила к Хорезму. Здешний правитель, эмир Ибрахим б. Мир Шах Малик, будучи не в силах сопротивляться, отправился в Кат и Хайвак 186. Узбекское войско захватило Хорезм и сильно разрушило. Грабили и разоряли сверх [всякой] меры. Получив такие известия (Букв, «на основании таких известий»), Мирза Шахрух отрядил в те области группу великих эмиров. Эмиры, повинуясь приказанию, направились в Хорезм, сразу же по прибытии туда уничтожили узбекское войско и рассеяли все то сборище. /91/ Эмиры возвратились в Хорасан.

Год 835 (1431-32)

В этом году в Румском вилайете произошло счастливое рождение сына султана Мурад-хана — Султан Мухаммада 187.

В этом же году прибыл человек из Азербайджана и доложил Мирза Шахруху, что сын Кара Йусуфа, Мирза Искандар, разбил [войско] своего брата Абу Са'ида, которого они от своего имени назначили управлять Азербайджаном, казнил [его] и утвердился на троне правления.

Год 836 (1432-33)

В этом году правитель Ширвана эмир Халилаллах — древность их рода в описании и пояснении не нуждается, и выше о величии их семьи многократно говорилось — послал на корабле морем к Мирза Шахруху в Герат сына Мирза Искандара б. Кара Йусуфа, Мирза Йар 'Али, который бежал к [эмиру Халилаллаху], оскорбленный недостойными деяниями отца. Мирза [Шахрух] постарался обласкать Мирза Йар 'Али и допустил в общество шахзаде, но тот неизменно общался с многочисленным сборищем из черни и простонародья, с подонками и мошенниками из тюрок и таджиков. [112]

Мирза [Шахрух] переселил в город Герат около десяти тысяч семей азербайджанских туркмен. Тем временем мастер-плавилщик Фаррух отлил камнемет (Букв, «метательную машину») и похвалялся: «[Могу] метнуть камень в четыреста манов». Мирза Шахрух поднялся на гору Бавли-гах, чтобы посмотреть на ту машину, и изволил обозревать [ее], как вдруг появился Мирза Йар 'Али.

[Мирза Йар 'Али] был юношей, который одним стрело[подобным] взглядом сеял смятение (Букв, «вызывал светопреставление») в рядах влюбленных и луком взора обращал сердца /92/ снедаемых любовью в мишень для стрел порицания. Увидели его городские жители и невольно все разом кинулись к нему и были так им покорены, что ни у кого не осталось желания смотреть на [камне]мет. При виде этого Мирза Шахрух рассердился и немедленно по прибытии в город отослал Мирза Йар 'Али в Самарканд, дабы, не дай бог, вокруг него не собрались туркмены, жители Хорасана и города [Герата] и не учинили смуту.

Год 837 (1433-34)

В этом году султан Мурад-хан женился на дочери правителя Семендире 188.

Утром в субботу 7 джумада-л-аввала этого года в городе Герате, в местечке Баг-и Сафид 189, умер сын Мирза Шахруха — Мирза Байсункар. Похоронили его под куполом медресе его матери Гаухаршад-бигум. Такого, как он, покровительства мудрецам и эрудитам не оказывал ни один шахзаде семейства Тимура. Так, рассказывают, что в библиотеке его чести постоянно были заняты переписыванием сорок каллиграфов.

И его честь прибежище премудрости Маулана Лутфаллах, известный под [именем] Хафиз-и Абру, посвятил его славному имени [историческое сочинение] Зубдат ат-таварих, где представлены события, происшедшие в мире, и жизнь и деяния сословий человеческого рода. В день смерти того достойного образованные и поэты сочинили много элегий, но всех превзошел Амиршахи таким четверостишием. Стихотворение:

Скорбя о тебе, горько (Букв, «обильно») возрыдала вселенная,

Тюльпан весь подол покрыл кровью очей,

Роза разорвала карман пурпурного одеяния,

Луна накрылась черным покрывалом. [113]

Год 838 (1434-35)

В этом году /93/ мулазимы султана Мурад-хана захватили крепость Венгрии (?) и крепость Кёкюрджинлик 190.

В этом же году Мирза Шахрух решил пойти на Азербайджан, чтобы разгромить племя туркиман, и [туда] было направился. Когда он повернул к границам Рея, наступила зима, и [Мирза Шахрух] приготовился провести там зиму.

Год 839 (1435-36)

1 мухаррама этого года Мирза Шахрух направился от зимних становищ Рея в Тебриз. Стоило полновластному государю выступить в поход, как Мирза Искандар туркиман оставил Тебриз и обратился в бегство. Его брат Мирза Джихан-шах в отличие от брата встретил Шахрухов кортеж, как [встречают] вечное счастье, и был вознесен царскими милостями и государевыми щедротами. Мирза Шахрух изволил остановиться в стольном городе Тебризе, пожил там некоторое время, навел порядок в делах азербайджанской области и 8 раби' ас-сани выехал на зиму в Арранский Карабаг. В начале весны он направился в Уджан и там препоручил место правителя азербайджанской области Мирза Джихан-шаху б. Кара Йусуфу. [На то Мирза Шахрух] ему пожаловал августейшую грамоту с большой печатью и препоручил его достойной деснице бразды управления (Букв, «бразды распускания и связывания и поводья сжатия и послабления») тем вилайетом. Его и его нукеров он по-царски обласкал и удостоил милостей и возвратился в Хорасан.

В этом же году султан Мурад-хан послал беглербега Румелии разгромить венгерского короля, который подступил к крепости Кёкюрджинлик. Сорок /94/ пять дней они грабили и разоряли упомянутые области, герои — борцы за веру захватили много пленных и добычи и благополучно возвратились обратно. Правитель Семендире Вилк-оглу 191 послал к султану Мурад-хану свою дочь и четверых сыновей.

Год 840 (1436-37)

В этом году предательство Вилк-оглу стало ясно и очевидно пресветлому разуму султана Мурад-хана, и он послал войско для его разгрома.

В этом же году Мирза Искандар б. Кара Йусуф выступил из Рума против своего брата Мирза Джихан-шаха, которого Мирза [114] Шахрух поставил управлять Азербайджаном. Противники встретились в местечке Суфйан [под] Тебризом. Мирза Искандер был разбит и укрылся в крепости Аланджик 192. Его сын, по имени Шах Кубад, сговорившись с одним из хранителей гарема, убил отца. Его тело перевезли в Тебриз, похоронили на горе Валийян 193, возле цитадели Ахи-Са'идаддин, и у его могилы построили высокий дворец.

Год 841 (1437-38)

В этом году Вилк-оглу бежал в Венгрию. Крепость Семендире, крепость Мора 194 и Герме-Мора 195 перешли во владение к столпам державы султана Мурад-хана.

В этом же году на службу к Мирза Шахруху прибыл правитель Хормоза падишах Сайфаддин, стал любимцем чудодейственного ока и, удовлетворенный, возвратился.

Год 842 (1438-39)

В этом году Исфандийар-оглы снова нарушил договор, в отсутствие султана Мурад-хана ограбил и опустошил местечко под названием Базари и стал обижать подчиненные султану улусы и ахшамы. Султан /95/ назначил войско, которое [должно было] пойти на [Исфандийар-оглы, но] тот послал ко двору государя свою супругу, молочную сестру султана, и своего вези-ра испросить снисхождения и милости. От бесценных государевых щедрот его проступки простили и предали забвению.

В этом же году Мирза Шахрух изволил отбыть в паломничество к усыпальнице Имам Ризы — [да пребудет] над ним благословение и восхваление господне! — и по совершении паломничества возвратился в Герат. Тем временем зодчий Устад Кавамаддин Ширази, который из-за допущенных им в строительстве погрешностей утратил расположение Мирза Шахруха, укрылся в укромном месте и не имел доступа в меджлис, составил календарь и посредством этого [снова] обрел расположение Мирзы. Мирза [Шахрух] произнес о нем экспромтом такое двустишие. Стихотворение:

Хорошо ли ты устроил дела земные,

Раз уже принялся за небо?

Год 843 (1439-40)

В этом году султан Мурад-хан послал на Валахию войско, дабы те области предать грабежу и разорению. Поскольку зима выдалась суровая и от мороза мусульманские войска понесли [115] большие потери, они возвратились ни с чем. На третью ночь месяца ша'бана этого года всевышний господь даровал Мирза 'Ала' аддаула б. Мирза Байсункару сына, которого назвали Мирза Ибрахимом.

Год 844 (1440-41)

В этом году к мулазимам султана Мурад-хана перешла крепость Кухаре (?), и Шихабаддин-паша постановил [получить] хавале [с] близ[лежащих к] крепости Белград [районов].

В этом же году Мирза Шахрух строго запретил царевичам предаваться винопитию, самолично сел на коня и начал разрушать питейные дома,, разливать вино и всевозможные опьяняющие [напитки] и сокрушать устои греховных /96/ игр и развлечений.

Год 845 (1441-42)

В этом году султан Мурад-хан по [своей] воле и желанию отстранился от султанской власти, поставил на правление своего старшего сына, султана Мухаммад-хана, а сам предпочел остановиться в Манисе.

В этом же году Мирза Шахрух послал к султану Египта Саййид Шамсаддина Мухаммеда Замзами для беседы об облачении великой Мекки 196 — да умножит господь [ее] почитание и возвеличение! Правитель Египта одобрил этот замысел и разрешил Саййиду уехать.

Год 846 (1442-43)

В этом году султан Мурад-хан обручил свою дочь с [Кубад]-беком б. Исфандийар-оглы.

В этом же году Мирза Шахрух направил в Индию послом автора исторического [сочинения] Матла' ас-са'адайн Маулана 'Абдарраззака Самарканди и поручил управление частью Ирака, Султанийе и Казвином, мулк[ами] Рея и Кума своему внуку — Мирза Султан Мухаммеду б. Мирза Байсункару.

Год 847 (1443-44)

В этом году Караман-оглы направил к королю Венгрии человека с посланием, мол, «султан Мурад-хан, [страдая] многими болезнями и не имея сил передвигаться и ездить верхом, отстранился от власти и наместо себя поставил государем своего [116] малолетнего сына. Дела османского племени в крайне бедственном [состоянии, и, если] выступить вам оттуда, а нам отсюда, мы их уничтожим». Зловредный король, [следуя] этим бессмысленным речам, пошел на султана Мухаммад-хана. Султан тоже выступил ему навстречу, и противники встретились 197. После долгой борьбы войско /97/ неверных было разбито и обращено в бегство. Королю в той битве отрубили голову, а безнравственные кафиры стали жертвой победоносного блестящего меча борцов за веру.

В этом же году Мирза Шахрух изволил зимовать в стольном городе Герате и большое внимание уделил делам царства и общины.

Год 848 (1444-45)

В этом году янычары не стали повиноваться султану Мухаммад-хану и требовали (Букв, «атаковали») у везиров привезти из Манисы султана Мурад-хана и снова поставить его на правление. Великие везиры тоже сочли это благоразумным, привезли султана Мурад-хана из Манисы и поставили на правление, а султана Мухаммад-хана отседали в Манису.

В этом же году Мирза Шахрух неожиданно тяжело заболел, так что население Герата потеряло уверенность, будет ли он жить или умрет. Несколько дней спустя он поправился, и, поскольку в прошлом году от [одного] из государей Египта — султана Чакмака — было получено дозволение на облачение великой Мекки, его истинный помысел посчитал необходимым в этом году тоже испросить дозволение. Настоятельно желая выполнить это намерение, он направил в Хиджаз с покрывалом, изготовленным в обители поклонения Йезде, шейха Нураддина Мухаммеда ал-Муршиди и Маулана Шамсаддина Мухаммада Абхари. То важное дело было исполнено двумя благородными, и они возвратились назад.

В этом же году младший сын Мирза Шахруха, Мирза Му-хаммад Джуки, был принят под сень господней милости.

Год 849 (1445-46)

В начале этого года крепость Акчехисар 198 и крепость

Балйабадра 199 перешли во владение султана /98/ Мурад-хана.

В этом же году Мирза Султан Мухаммед б. Мирза Байсункар, правитель Ирака и Фарса, вознес знамя неповиновения, когда услышал известие о болезни своего деда — Мирза Шахруха. [117]

Год 850 (1446-47)

В этом году, желая наказать Мирза Султан Мухаммеда, который вознес знамя неповиновения, Мирза Шахрух направился из Хорасана в обитель царства Ирак и Фарс. Когда Шахрухов кортеж подъехал к Исфахану, Мирза Султан Мухаммад бежал в Луристан. Мирза Шахрух навел в Ираке и Фарсе порядок и возвратился в Рей.

Утром в воскресенье 25 зу-л-хиджжа. в местечке Фашайубе, [близ] Рея, у него заболел желудок, затем последовали жестокие боли, и в ту же минуту [Мирза Шахрух] распростился с бренным миром и отбыл в мир вечности. Один из просвещенных [так] говорит относительно времени его [кончины]. Стихотворение:

Государь мира Шахрух — воплощение света —

Родился в 779-м,

В 808-м стал известен как государь,

в 850-м ушел из обители тщеславия.

У него было пять сыновей — ученых, мудрых и совершенных.

1. Мирза Улуг-бек, который 42 года управлял Мавераннахром и Туркестаном как наместник [своего] отца.

2. Мирза Ибрахим, правитель Фарса. Благодаря заботам того просвещенного, справедливого шахзаде Маулана Шарафаддин 'Али Йазди сочинил книгу Зафар-наме, а по убеждению автора [этих] строк, в области истории ни один ученый ни в какие времена подобного сочинения не написал.

3. Мирза Байсункар.

4. Мирза Суйургатмыш.

5. Мирза Мухаммад Джуки.

Но, как уже упоминалось при [они ании событий] предшествующих лет, четыре его сына — [все], за исключением Мирза Улуг-бека,— /99/ умерли при жизни отца.

После смерти Мирза Шахруха на трон правления восшест-вовали: в Мавераннахре и Туркестане Мирза Улуг-бек, в Хорасане Мирза 'Ала' аддаула б. Мирза Байсункар, в Ираке и Фарсе его брат Мирза Султан Мухаммад.

Год 851 (1447-48)

В этом году Мирза 'Ала'аддаула утвердился на султанском престоле в Хорасане. Сына Мирза У луг-бека, Мирза 'Абдаллатифа, он заточил в крепости Ихтийараддин и через два-три месяца освободил. [118]

В этом же году среди потомков Мирза Шахруха произошли военные столкновения и разногласия, описание которых потребовало бы много времени.

Год 852 (1448-49)

В этом году Мирза Улуг-бек выступил с могучим войском из Мавераннахра в Хорасан. В местечке Тарнаб, в четырех фарсахах от города Герата, между ним и его племянником Мирза 'Ала'аддаула б. Байсункаром произошло большое сражение. Войско 'Ала' аддаула было разбито, он покинул поле брани, направился в пределы Джурджана к своему брату Мирза Абу-л-Касиму Бабуру 200 и более уже не узрел лика царствования. Мирза Улуг-бек захватил все города Хорасана и возвратился в Мавераннахр. Когда Мирза Улуг-бек уехал, в [месяце] зу-л-хиджжа упомянутого года Мирза Бабур прибыл из Астарабада в стольный город Герат и восшествовал на султанский престол, а своего брата Мирза ' Ала'аддаула заточил.

В этом же году неправедный король Венгрии и Янош 201, король вилайета Косун 202, подняли великую смуту, подошли с большим войском к Белграду и начали грабить и опустошать мусульманские земли. Когда после [учиненного] грабежа /100/ и разорения они хотели было возвратиться в Косун, из Манисы прибыл султан Мухаммад-хан. Он вместе с отцом пошел на безнравственных кафиров, и между ними произошла великая битва и сражение. В том кровавом сражении погибли пан польский, пан чешский и еще несколько панов — «пан» на языке неверных франков означает «везир». Мусульманские витязи и верующие в единство божье герои проявили такое упорство в той битве, что ее назвали величайшим сражением 203.

Год 853 (1449-50)

В этом году король Янош, король Венгрии и воевода Валахии объединились и прибыли в Никополь. Армия султана Мурад-хана напала на неверных, и многочисленный отряд презренных кафиров был перебит. Король Янош спасся бегством, и неверные разбежались.

В этом же году Мирза 'Абдаллатиф б. Улуг-бек восстал против отца, и в окрестностях Самарканда между отцом и сыном произошло сражение. Мирза Улуг-бек был разбит и поехал в Шахрухийе, [но] его неблагодарный гулам не пустил его в [ту] крепость. [Улуг-бек] хотел было прибегнуть к покровительству Абу-л-Хайр-хана узбека, [но] подумал, что отец и сын [119] могут оказать друг другу снисхождение, и решил ехать в Самарканд к своему неблагородному сыну. В месяце рамазане упомянутого года он, не задерживаясь, отправился к сыну. Однако тот несчастный предал забвению отцовские права, хотя [его родитель] был весьма уважаем всеми учеными мира и эрудитами рода человеческого. Во времена ислама и даже с эпохи Двурогого (Т. е. Александра Македонского) еще не воцарялся в обители власти государь, равный ему познаниями и премудростью. Рукою некоего 'Аббаса он подверг его мученической смерти, /101/ удостоил той высокой чести. Стихотворение:

Поскольку его поразил мечом насилия 'Аббас,

Год, в котором это случилось, [получается при прочтении] хронограммы: 'Аббас кушт («'Аббас убил». Хронограмма при прочтении по абджаду дает 853 г. х.).

Через шесть месяцев после смерти отца тот несчастный был убит одним из преданных мулазимов отца, по имени Баба Хусайн, что подтвердило справедливость этого двустишия. Стихотворение:

Не подобает отцеубийце быть государем,

А если и подобает, то не более как на шесть месяцев.

По странной случайности время его убийства тоже выясняется [из слов]: Баба Хусайн кушт («Баба Хусайн убил». Хронограмма также дает 853 г. х.), как говорит один поэт. Стихотворение:

В пятницу вечером его сразил стрелой Баба Хусайн,

Хронограмма его убийства [в словах]: Баба Хусайн кушт.

В ту же ночь, когда был убит Мирза 'Абдаллатиф, вельможи и знать Самарканда поставили на царствование Мирза 'Абдаллаха б. Мирза Ибрахима б. Мирза Шахруха.

Год 854 (1450-51)

В этом году в Румелии султан Мурад-хан был принят под сень милости творца. Везиры тринадцать дней прятали его тело и не показывали, пока не приехал из Манисы султан Мухаммад-хан и не восшествовал по-царски на трон кесарей. Тогда их благословенное тело похоронили. [120]

[Султан Мурад-хан] прожил сорок четыре года и тридцать один год царствовал. У него было пять сыновей по имени: Султан Мухаммад, Султан Ахмад, Султан 'Ала'аддин, Султан Хасан и Султан Урхан. Султан Ахмад и Султан 'Ала'аддин умерли в Амасье и там же похоронены. Султан Хасан и Султан Урхан умерли в Адрианополе и похоронены при дар ал-хадисе. Имена везиров [султана Мурад-хана] суть следующие: Ибрахим-паша, Хаджжи 'Иваз-паша, Дамур-паша б. Тимурташ-паша, Сарудже-паша, 'Али-паша, Исхак-паша, /102/ Шихабаддин-паша, Балабан-паша и Халил-паша б. Ибрахим-паша.

В этом же году в Бухаре восстал Мирза Султан Абу Са'ид б. Мирза Султан Мухаммад б. Мирза Мираншах б. эмир Тимур Гурган. Поясним эти обстоятельства.

Мирза Султан Абу Са'ид жил в Самарканде при Мирза Улуг-беке. Когда Мирза Улуг-бек остановился на берегу Аму-Дарьи против своего сына Мирза 'Абдаллатифа, [Мирза Султан Абу Са'ид] бежал к племени аргун и, собрав из них целое ополчение, прибыл в Самарканд. Мирза Улуг-бек посчитал его разгром за самое важное и пошел на Самарканд.

Как только об этом стало известно, [Мирза Султан Абу Са'ид] снова бежал [и укрылся] среди племени аргун. Мирза 'Абдаллатиф, расквитавшись с отцом и став государем, послал за [Мирза Султан Абу Са'идом], привез его в Самарканд и за точил. [Мирза Султан Абу Са 'ид] бежал в Бухару. Здешний даруга 204 его схватил и поместил туда, где было теснее, чем в желудке скупцов. Случайно в тот же день в те области прибыло известие об убийстве Мирза 'Абдаллатифа. Эмиры и вельможи Бухары направились к Мирза Абу Са 'иду с извинениями, его из заточения освободили и посадили на султанский трон.

Тот достойный управлением Бухары не удовольствовался и вскоре вознес знамя отъезда на войну с Мирза 'Абдаллахом, который воссел на царствование в Самарканде после Мирза 'Абдаллатифа. Когда ему до Самарканда оставалось десять фарсахов, Мирза 'Абдаллах поспешил ему навстречу. После сражения, которое произошло, победил Мирза 'Абдаллах, а Мирза Султан Абу Са'ид бежал /103/ в Туркестан.

Богоугодные и благотворительные деяния султана Myрад(В тексте: Мухаммад)-хана II

Во-первых, завершение [строительства] соборной мечети в Адрианополе, которую в дни своего царствования Муса Чалаби основал, [затем] умер, и [мечеть] осталась недостроенной. [121]

Когда на ожерелье власти посягнул султан Мухаммад-хан, он приступил к завершению и закончил [строительство]. Рядом (Букв, «по сторонам») с соборной [мечетью Муса Чалаби] начал строить лавки и рынок, но умер, и они тоже остались недостроенными. В конце концов их достроил в дни своего царствования султан Мурад-хан и назначил для соборной [мечети] многочисленные вакфы. Ныне [эта мечеть] известна как Эски-джама'. Там он заложил основание и завершил [построение] другой соборной мечети, ныне известной под [названием] Маулави-хане.

[Султан Мурад-хан] построил большой мост на реке Эргене 205, который имеет 360 перекрытий. По обеим концам моста он основал по высокой соборной мечети и странноприимному дому и закончил [построение]. Он назначил благородным и великим сейидам и добродетельным потомкам Мухаммеда каждый год тысячу чеканных золотых монет [в качестве] пятой доли, [причитающейся] роду Мухаммада, и беднякам великой Мекки и пресветлой Медины три тысячи чеканных золотых ежегодно из податных поступлений от своих мулков. И [эти деньги] высылают.

Улемы и шейхи — современники султана Мурад-хана [II]

Первый Маулана Мухаммад Армагани, [один] из учеников Маулана Фанари. Он обладал совершенными познаниями, позднее стал кази-аскером и муфти [своего] времени и известен под [именем] Йаган-оглы.

Затем Маулана Шах Мухаммад б. Йаган-оглы, достигший должности кази Брусы.

Затем Маулана Мухаммад Йусуф Бали-Йаган, который преподавал (В тексте: преподает) в медресе Брусы. Он был весьма ученым и написал пояснение к Талвих.

Затем Маулана Шарафаддин Саййид Ахмад Карими, муж ученый и знающий. /104/ Ему принадлежат известные сочинения и труды, [к которым все] обращаются. Он преподавал в высоких медресе Стамбула и общался с государем.

Затем Маулана Саййид 'Али Самарканди, который по приезде (Букв, «приехал и») в Рум стал учителем в Ларенде 206. Среди ученых он известен одним комментарием. [122]

Затем Маулана Шамсаддин Ахмад Гурани. По знаниям фикха, хадисов и тафсира он был единственным в [свою] эпоху и превзошел (Букв, «был надбавкой») в [свое] время [всех]. Под конец он стал наставником султана Мухаммад-хана.

Затем Маулана Таджаддин Ибрахим, известный под [именем] Хатиб-заде, который не имеет равных в науках умозрительных и описательных. Его [перу] принадлежат многие почитаемые сочинения. В Румском государстве ему первому из учителей назначили 'улуфе в сто акче.

Затем Маулана Хизр-паша Манташалу, который среди ученых известен под [именем] Хамид-оглы. Вначале он был наставником султана Мухаммеда.

Затем Маулана Хамза Карамани, у которого есть сочинения по наукам умозрительным и описательным. Под конец он тоже стал муфти эпохи.

Затем Маулана 'Ала'аддин Куч-Хисари, не имевший себе равных в начертании насхом и составивший пояснение к Мифтах.

Затем Маулана Мухаммед б. Кутбаддин Изники, который соединил [в себе познание] истины, шари'ата и тариката и весьма осведомлен в учении суфиев. Он составил весьма надежный комментарий к Фусус ал-хикм.

К [числу] величайших шейхов, во-первых, принадлежит Шайх Ак-Бик, который в [свое] время стоял во главе искателей истины.

Затем Шайх Мухаммад Галибули, известный под [именем] Йазиджи-оглы. Книга под названием Мухаммадийе — его сочинения.

Затем Маулана Шайхи Гармийани, который написал на турецком [языке] поэму Хусрав у Ширин. Население Рума любит ту поэму превыше [всякого] описания. Затем /105/ Муслихаддин Адирнави, известный под [именем] Имам-и дабагган («Имам кожевников») и украшенный познаниями явного и сокровенного.

Затем Маулана Пири-халифе Хамидили, который достиг высоких степеней и был наставником, исполненным совершенства.

Затем Шайх Таджаддин, Шайх Хасан и Шайх Шамсаддин, все служившие совершенной пробой в науках о явном и сокровенном — да усладит господь их душу дуновением [высшего] духа и да ущедрит их победы своим милосердием! [123]

Год 855 (1451)

В этом году в местечке Чанаран из относящихся к Астарабаду [районов] сразились друг с другом [два] брата — Мирза Абу-л-Касим Бабур и Мирза Султан Мухаммад, и войско Мирза Султан Мухаммеда было разбито. Мирза Султан Мухаммада захватили в плен и привезли к Мирза Бабуру. Тот принялся его поносить и сказал: «Зачем ты сюда привел войска и напал на меня?» Султан Мухаммад сказал: «О брат! В делах царствования без этого не обходится». После всех словопрений благодаря стараниям подлецов [Мирза Бабур] приказал его казнить. Прожил [Мирза Султан Мухаммад] тридцать четыре года и десять лет правил — пять как наместник своего деда Мирза Шахруха и пять лет независимо. У него был только один сын — Мирза Иадгар Мухаммад. Тело [Мирза Султан Мухаммада] перевезли в стольный город Герат и похоронили в медресе его бабушки Гаухаршад-ака, рядом с могилой его отца.

Из [числа] удивительных событий [упомянем], что его супруга выпускала из испепеленной груди пламя жгучих стонов и проливала из рыдающих очей поток слез, пока через два дня не испустила сладостную душу.

Успокоившись в отношении (Букв, «собравшись с мыслями») [одного] брата, Мирза Бабур устремил лучи помышления на другого своего брата, Мирза 'Ала'аддаула, и приказал ослепить Мирза /106/ 'Ала'аддаула, который постоянно находился при нем, закованный в кандалы. Стихотворение:

Если есть в твоей груди светлое око, — подивись на этот лазурный цветник,

Тот самый глаз, что ранит и сурьма, — подумай, как может вынести раскаленное железо?

Известно, пока Мирза 'Ала'аддаула выжигали [глаза], он сочинил такие бейты. Стихотворение:

Пока небеса замышляют против меня дурное,

Сердце отрешилось от мирских дел,

Когда десница судьбы пронзила мне глаза раскаленным железом,

Возрыдал [я] об [утраченной] юности.

Действительно, в этом было событие, назидательное для прозорливых (Коран, сура 3, стих 11). [124]

Мирза Султан Абу Са'ид, который в прошлом году в окрестностях Самарканда был разбит Мирза 'Абдаллахом и уехал в Туркестан, в этом году, [заручившись] помощью и поддержкой Абу-л-Хайр-хана узбека, отправился на войну с Мирза 'Абдаллахом. Мирза 'Абдаллах узнал про объединение врагов и [их] выступление и прошествовал из Самарканда с неисчислимым, как дождевые капли, войском. После переправы через воды [реки] Кухак противники встретились, и Мирза 'Абдаллах бежал. Во время побега его лошадь увязла в грязи, и он стал пленником десницы предопределения. В субботу вечером 20 джумада-л-ахира упомянутого года по приказу Мирза Султан Абу Са'ида он испил напиток мученической смерти. Мирза Султан Абу Са'ид вступил в город Самарканд и восшествовал на престол царствования.

Год 856 (1452)

В этом году султан Мухаммад-хан основал в окрестностях Стамбула крепость, ныне известную под [названием] Богаз-касан 207.

В этом же году Мирза Абу-л-Касим Бабур, /107/ избавившись от братьев (Букв, «освободившись от мыслей о делах братьев»), направился через Йездскую пустыню в Ирак и Фарс. Пока он ехал из Шираза в Исфахан, прибыл гонец из Хорасана и сообщил, что в Герате произошла великая смута. Мирза 'Ала'аддаула, когда ему выжигали глаза раскаленным железом, полностью зрение не утратил. [Теперь] он взбунтовался, и к нему примкнули [разные] сословия и весь сброд. Мирза [Абу-л-Касим Бабур] об этом узнал и решил остановиться, [но] не выдержал и из местечка Кушк-и Зард 208, что на полпути между Ширазом и Исфаханом, повернул поводья гнедого в сторону Хорасана. По приезде в Герат стало известно, что Мирза 'Ала'аддаула отправился в ставку Мирза Джихан-шаха б. Кара Йусуфа, который тогда находился в окрестностях Рея. Мирза Абу-л-Касим Бабур в отношении его успокоился и ту зиму провел в Хорасане, [предаваясь] радости и веселью.

Год 857 (1453)

В этом году правитель Рума султан Мухаммад-хан, [следуя своим] удивительным планам и диковинным предначертаниям, построил четыреста кораблей, перетащил по суше на катках и спустил в море возле гробницы его святости Айуба Ансари — [125] да освятит [господь] его корень! И рассказывают, выстроив семнадцать кораблей [наместо] моста, он переправил войска к Константинополю.

Сорок пять дней он держал Константинополь в осаде. Во вторник 20 джумада-л-ахира упомянутого года город и крепость были завоеваны, и мусульманские войска, [захватив] громадную добычу, вкусили безграничную радость.

В пятницу днем в церкви кафиров Айя-София совершили намаз и возгласили хутбу со славным именем /108/ султана Мухаммад-хана. С того дня Стамбул — столица государей рода 'Усмана.

В этом же году Мирза Джихан-шах б. Кара Йусуф туркиман завладел вилайетом Ирака и Фарса, и столь прекрасная область, около восьмидесяти лет принадлежавшая эмиру Тимуру Гургану и его потомкам, была утрачена и перешла во владение к туркменам.

Год 858 (1454)

В этом году Мирза Абу-л-Касим Бабур пошел на Мавераннахр и осадил Мирза Султан Абу Са'ида в городе Самарканде. После сорокадневной осады он заключил мир и возвратился в Хорасан.

Год 859 (1454-55)

В этом году султан Мухаммад-хан завоевал в Румском вилайете (Здесь: в Византии) крепость Силиври 209, крепость Багадус, крепость Энез 210, крепость Сиврихисар и крепость Новаберда 211.

Год 860 (1455-56)

В этом году султан Мухаммад-хан покорил Белград.

В этом же году Мирза Абу-л-Касим Бабур отправился из стольного города Герата в священный Мешхед и провел там зиму.

У Мирза Султан Абу Са'ида в конце этого же года родился в городе Самарканде сын и был назван Мирза 'Умар-шайхом.

Год 861 (1456-57)

В этом году у султана Мухаммад-хана с королем Венгрии произошло жестокое сражение. Король был ранен и отправился в преисподнюю. [126]

Во вторник утром 25 раби' ас-сани этого года в священном городе Мешхеде отбыл в обитель вечности Мирза Бабур, и в тот же день Мирза Шах Махмуд, самый старший из его сыновей, в возрасте одиннадцати лет восшествовал на престол царствования. /109/ Мирза Абу-л-Касим Бабур прожил тридцать шесть лет и десять лет правил.

Известно предание и записано в некоторых исторических сочинениях, что за четыре дня до смерти Мирза Бабур выехал из Мешхеда погулять и поохотиться и изволил прогуливаться в одном восхитительном местечке. Когда он прогуливался, где-то на камне появился дервиш — с перепутанными волосами, голой головой и босиком. Он преградил Мирза Абу-л-Касиму Бабуру путь и принялся читать тарджи'банд 212, в котором было более пятидесяти бейтов. Во всех его бейтах говорилось о вероломстве [этого] мира, и припевом (Банд-и тарджи') служило такое двустишие. Стихотворение:

Все это великолепие, как таковое,

Для безумцев не представляет и крупинки [ценности].

Дервиш кончил [читать] этот тарджи'банд и скрылся. Сколько эмиры и столпы державы его ни искали, от него не нашли и следа.

На восемнадцатый день после смерти отца Мирза Шах Махмуд выехал из Мешхеда в стольный город Герат и прожил в Герате два месяца, когда с Мургаба прибыло известие о выступлении с большим войском на Хорасан сына Мирза 'Ала'ад-даула — Мирза Ибрахима. Мирза Шах Махмуд, будучи не в силах оказать ему сопротивление, уехал в Мешхед. Мирза Ибрахим прибыл в стольный город Герат и в начале месяца рад-жаба восшествовал на престол царствования без споров и препирательства.

В середине [месяца] ша'бана [Мирза Ибрахим] выехал по направлению к Мешхеду для войны с Мирза Шах Махмудом. Мирза Шах Махмуд тоже собрал в Мешхеде несметные войска и пошел на стольный город Герат. Словом, между местечком Кусуйе 213 и Рабат-и Шах Малик 214 /110/ противники встретились, и [произошла битва], каких не случалось многие века.

Сначала потерпело поражение войско Мирза Ибрахима, и его люди разбежались, но затем подоспел эмир Мухаммад,Тархан и, проявив совершенную храбрость и отвагу, уничтожил армию Мирза Шах Махмуда. Мирза Шах Махмуд бежал в Мешхед. [127]

Из удивительных событий [упомянем следующее]. В понедельник утром 25 ша'бана в стольном городе Герате стало известно, что одержал победу Мирза Шах Махмуд. Через минуту прибыл еще отряд, сказали: лик победы узрел Мирза Ибрахим. В тот же день к полудню пожаловал гонец Мирза [Султан] Абу Са'ида и известил великих и достойных, что завтра утром августейший кортеж с победой и триумфом остановится в Баг-и Шахр. На рассвете в Баг-и Шахр остановился Мирза Султан Абу Са 'ид, а Мирза Ибрахим уехал в пределы Джурджана и Астарабада. Мирза Султан Абу Са'ид пробыл в Герате сорок три дня, казнил достойную супругу Мирза Шахруха, Гаухаршад-ака, и затем отбыл в Балх.

Год 862 (1457-58)

В этом году, прослышав о смерти Мирза Абу-л-Касима Бабура, Мирза Джихан-шах б. Кара Йусуф пошел из Азербайджана на Хорасан. Когда он миновал вершину [горы] Сундук-сукун и до Астарабада оставался один фарсах, Мирза Ибрахим б. Мирза 'Ала'аддаула, который в те времена там находился, выступил, чтобы с ним сразиться. Противники встретились близ Астарабада.

Много эмиров и сыновей эмиров [рода] Джагатая было /111/ убито в том сражении. Мирза Ибрахим, не [имея] выбора, обратился в бегство и до Герата нигде не ослабил поводья [своего коня]. В воскресенье, пятый день месяца сафара того же года, когда он подъехал к улице Хийабан 215, какой-то каландар поднялся со скамейки и сказал: «Повелитель мира, да будет твоя жизнь долгой! Если ты устроишь еще набег, семя Джагатая будет в [этом] мире погублено!»

Мирза Джихан-шах семь месяцев управлял областью Джурджан и затем пошел на Герат. 1ша'бана Мирза Ибрахим, узнав о выступлении Мирза Джихан-шаха, повернул в сторону горных районов Гур и Гарджистан 216, а Мирза Джихан-шах в середине того же месяца остановился в Баг-и Заган 217 в Герате. Остальные события его [жизни] будут изъяснены при [описании событий] последующих лет с помощью Аллаха — владыки, [которому мы! поклоняемся.

Год 863 (1458-59)

Прослышав в пределах Балха, что Мирза Джихан-шах в стольком городе Герате, Мирза Султан Абу Са'ид выступил в этом году на поле брани, простоял несколько дней на берегу [128] реки Мургаб и направил к Мирза Джихан-шаху гонца [с] посланием такого содержания: «Тебе следует отказаться от нашей наследственной области, удовольствоваться Азербайджаном, который тебе пожаловал Мирза Шахрух, и в Азербайджан возвратиться».

Когда посланцы Мирза Абу Са'ида прибылями Джихан-шаху и передали слова Мирзы, Джихан-шах тоже очень обрадовался речам посланцев и согласился на перемирие, поскольку из Азербайджана услышал некоторые неблагоприятные известия. С Мирза Йадгаром Мухаммадом б. Мирза Султан Мухаммадом б. /112/ Мирза Байсункаром б. Мирза Шахрухом он возвратился в Азербайджан.

Мирза Султан Абу Са'ид прибыл в стольный город Герат и утвердился на наследственном престоле. Тем временем [под сень] господней милости отбыли Мирза Шах Махмуд б. Мирза Абу-л-Касим Бабур и Мирза Ибрахим б. Мирза 'Ала'аддаула.

Год 864 (1459-60)

В этом году из Румского вилайета к правителю.Диарбекира Хасан-беку б. 'Али-беку б. Кара 'Усману б. Кутлуг-беку Ак-Койунлу бежал Кызыл Ахмад-бек. Его брата Исма'ил-бека султан Мухаммад-хан отослал с семьей в Румелию и там назначил им содержание.

Год 865 (1460-61)

В этом году султан Мухаммад-хан послал захватить вилайет Кызыл Ахмад-бека, и во владение столпов державы перешли крепость Синоп, крепость Трабзон, крепость Койюнлухйсар 218, крепость Мидилли 219 и крепость Яйча 220.

В этом же году в Рустемдаре, в доме Малик Бистуна, умер Мирза 'Ала'аддаула б. Мирза Байсункар, который скитался по закоулкам мира с того дня, как был ослеплен своим братом. Его тело перевезли в Герат и похоронили рядом с отцом и братом.

Год 866 (1461-62)

В начале этого года султан Мухаммад-хан изволил отбыть на священную войну в Валахию и возвратился, достигнув желаемого.

В этом же году Мирза Джихан-шах пошел из Азербайджана на Фарс, желая наказать своего сына Пир Будака. По прибытии [129] туда было решено, что Пир Будак из Фарса направится /113/ в Багдад. Тот последовал приказу отца, и Джихан-шах возвратился в Тебриз.

Год 867 (1462-63)

В этом году к султанскому двору пригласили Казыклы-воеводу 221 [из] Валахии, [но] тот отказался [приехать]. Вышел [непререкаемый], как судьба, указ мусульманским войскам разорить и разграбить Валахию. Титул Казыклы-воеводы передали и пожаловали его брату. В этом же году была завоевана Герцеговина (В тексте: Харсак), крепость Драдж 222, крепость Изворник 223 и Босния.

Год 868 (1463-64)

В этом году Мирза Султан Абу Са'ид захватил крепость Шахрухийе, что находилась в пределах Туркестана. Мирза Мухаммеда Джуки б. Мирза 'Абдаллатифа б. Мирза Улуг-бека, который укрылся было в той крепости, он схватил и возвратился в Хорасан.

Год 869 (1464-65)

В этом году умер Ибрахим-бек Караман-оглы. Его сыновья, Исхак-бек и Пир Ахмад, прибыли к порогу султана Мухаммад-хана, и отцовское княжество передали им. В Эрменаке 224 братья сразились. Исхак-бек бежал и отправился на службу к правителю Диарбекира Узун Хасан-беку, а Пир Ахмад-бек стал независимым правителем в Карамане.

Год 870 (1465-66)

В начале этого года султан Мухаммад-хан завоевал крепость Ильбасан 225.

В этом же году Мирза Султан Абу Са'ид неожиданно тяжело заболел, но через некоторое время поправился.

В конце этого же года Мирза Джихан-шах пошел на Багдад, чтобы свергнуть своего сына Пир Будака.

Год 871 (1466-67)

В этом году /114/ Мирза Джихан-шах захватил Багдад после осады, [которая продолжалась] год, казнил там своего сына [130] Пир Будака и направил с гонцом победную реляцию Мирза Султан Абу Са'иду.

Год 872 (1467-68)

На десятый [день] месяца шаввала этого года Мирза Джи-хан-шах выступил из Тебриза, желая сразиться с Хасан-беком Байандури, и пошел на Диарбекир. Хасан-бек по получении этой вести собрал свое войско, к нему присоединились его брат Джихангир-бек с сыновьями Мурад-беком и Ибрахим-беком. Тогда он погадал на Коране (В тексте: слово господа), и ему выпал такой стих: «Иди к фараону, потому что он крайне буйствует (Коран, сура 20, стих 25)».

Когда Мирза Джихан-шах подъехал к Мушской долине, один из его преданных эмиров, Касим парванджи 226, поставленный в дозоре, был разбит. Богатыри ак-койюнлу бросились по сторонам, убивали и забирали в плен [воинов] вражеского ополчения. Мирза Джихан-шах постоял несколько дней в местечке Абтур и, посовещавшись с эмирами, возвратился назад. Военачальники ак-койюнлу поэтому решили: «Поскольку он не причинил нам никакого вреда и возвратился, мы возвращаемся тоже», [но] Хасан-бек не согласился.

Когда Мирза Джихан-шах оставил свой (Букв. «тот») лагерь и остановился у подножия горы, а затем в местечке Ханджук, что относится к Чабакчуру, из ставки выступил Хасан-бек с 6 тысячами отважных всадников и отправился на войну. Тем временем стало известно от караульных, что Мирза Джихан-шах отослал свое войско и, оставив считанное число [людей], спит у себя. Хасан-бек выступил в поход. Когда он стал подъезжать к тому месту, где спал [Мирза Джихан-шах], о его появлении известили /115/ Мирза Джихан-шаха. Он сел на коня, и [отряды] тут же сцепились. Джихан-шаха нагнал неизвестный и нанес ему предательский удар. Тот закричал: «Не убивай меня, отвези к Хасан-беку, он тебя наградит (Букв, «даст тебе выгоды»)». Обессилев от раны, [Джихан-шах] упал. [Нападавший] отрубил ему голову и спрятал, побоявшись, что, не дай бог, это повредит ему. Позднее коня и оружие убийцы опознали и голову Мирза Джихан-шаха тоже нашли. Хасан-бек отослал его голову в Хорасан Султан Абу Са'иду. Его сыновей, Мухаммади и Йусуфа, схватили: Мухам-мади убили, Йусуф был ослеплен, и Хасан-бек с победой и торжеством возвратился оттуда к зимним становищам. [131]

Год 873 (1468-69)

В начале этого года Мирза Султан Абу Са'ид повел из Хорасана в Азербайджан на Хасан-бека несметное войско, желая отомстить за Мирза Джихан-шаха. Когда армия Абу Са'ида остановилась в деревне Мийане, воинства мороза и холода вдруг принялись на ристалище мира за грабеж и разорение, владыка планет (Т. в. солнце) накинул на плечи горностаевую [шубу] облаков и не показывался из лазурного шатра, боясь холодного воздуха. Поэтому Мирза Султан Абу Са'ид созвал эмиров и вельмож и изволил совещаться, тде остановиться лагерем и зимовать. Все сошлись на том, что [нужно] прогнать Хасан-бека, который в то время был в Карабаге, и вместо него там перезимовать. Высокие знамена отбыли в Арранский Карабаг. В семи фарсахах от Карабага /116/ августейший кортеж остановился, и из-за недостатка провианта решили, что разумнее направиться в Махмудабад и Кызылагач, дабы к высочайшему войску присоединился ширваншах 227, который твердил о дружбе. С таким решением они выехали и подъехали к степи, где [росла] ядовитая трава. Любое животное, съевшее самую малость той [травы], не уносило душу из когтей смерти.

Затем войско высокородного государя остановилось лагерем в Муганской долине. Голод и дороговизна дошли до такой степени, что один ман хлеба невозможно было достать и за десять динаров копеки 228. Хасан-бек закрыл большие дороги и не давал никому хоть что-либо провезти в лагерь Султан [Абу Са'ида].

Словом, после многочисленных посланцев и посланий и бесчисленных переговоров эмир Хасан-бек направил посланником к Мирза Султан Абу Са'иду Саййида Ардабийи. Тот приехал и подтвердил, что хорасанцы в весьма бедственном положении и на мир совершенно не следует соглашаться: они близки к тому, чтобы бежать самым позорным образом. Хасан-бек поэтому отпустил те несколько человек, которых направил к нему Мирза Султан Абу Са'ид для [заключения] перемирия. Эти люди прибыли к Мирза Абу Са'иду и еще не закончили свой рассказ, как показалась тьма войска Хасан-бека.

Тем временем часть вероломных эмиров Хорасана оставили свои укрепления и примкнули к врагам, и в полдень 16 раджаба Мирза [Султан Абу Са'ид] был вынужден в горести и страдании обратить лицо к долине бегства. Два сына Хасан-бека поспешили в погоню, схватили того благородного и в полночь /117/ [132] привезли в ставку отца. 22-го [дня] того же месяца тот высокодостойный государь испил напиток мученической смерти. Маулана Джалаладдин Давани 229 [так] говорит относительно времени его убийства. Стихотворение:

Султан Абу Са'ид — в блеске [его] величия

Око небосвода не зрило подобного ему — [ни] старца, [ни] юноши,

Воистину как мог избежать смерти тот, кого убили?

Время [его] убийства [в словах]: мактал-и Султан Абу Са'ид («Место казни Султан Абу Са 'ида»).

Когда Мирза Султан Абу Са 'ид вознес в Карабаге знамя отправления в потусторонний мир, у него было одиннадцать сыновей: 1. Мирза Султан Махмуд; 2. Мирза Султан Ахмад; 3. Мирза Шахрух; 4. Мирза Улуг-бек; 5. Мирза 'Умар-шайх; 6. Мирза Аба Бакр; 7. Мирза Султан Мурад; 8. Мирза Султан Халил; 9. Мирза Султан Мухаммед; 10. Мирза Валад; 11. Мирза Султан 'Умар.

В этом же году Пир Ахмад-бек Караман-оглы поднял восстание и мятеж против султана Мухаммад-хана, правителя Рума, и султанские наместники препоручили его область Султан Мустафе на правах правителя и беглербега.

Год 874(1469-70)

В этом году сын Хасан-бека, Угурлу Мухаммад, по некоторым причинам обиделся на отца и направился в Багдад. Там он тоже не задержался и уехал в Рум на службу к султану Мухаммад-хану. Султан весьма милостиво отнесся к его приезду и отдал ему в жены свою дочь. От него родился сын, которого назвали Гедик (В тексте: Куде) Ахмадом.

В этом же году Хасан-бек пошел на Ирак Персидский, покорил ту область и пошел на Фарс. Он казнил сына Джихан-шаха, Йусуф-мирзу, пожаловал Шираз 'Умар-беку мусуллу, а затем — своему сыну Султан Халилу и /118/ возвратился в Тебриз. Эмиров и воинов Хорасана, захваченных [в плен] при разгроме Мирза Султан Абу Са'ида, [Хасан-бек] приставил мулазимами к Мирза Йадгару Мухаммеду б. Мирза Султан Мухаммаду б. Мирза Байсункару б. Мирза Шахруху б. эмиру [Тимуру] Гургану и послал на завоевание Хорасана.

Мирза Йадгар, подъехав к границам Бастама 230, услышал, что в Герате на престол царствования восшествовал Мирза [133] Султан Хусайн б. Мирза Мансур б. Мирза Байкара б. Мирза 'Умар-шайх б. эмир Тимур Гурган. Поскольку армия [Мирза Йадгара] была безоружной, он повернул в Мазандеран.

Мирза Султан Хусайн, прослышав о прибытии Мирза Йадгара Мухаммеда, решил пойти на Мазандеран и выступил в том направлении. Мирза Йадгар Мухаммад тоже двинулся ему навстречу до местечка Чанаран 231, и там обе армии встретились. После упорного сражения (Букв, «после многих схваток и стараний») войско Мирза Йадгара Мухаммада было разбито, и он отступил в сторону Симнана, а Мирза Султан Хусайн возвратился в Герат.

Год 875 (1470-71)

В начале этого года султан Мухаммад-хан захватил в Румском вилайете крепость Эрегли 232, крепость Аксарай 233 крепость Гулек, крепость Кукаре (?) и крепость Алайю 234.

Мирза Йадгар Мухаммад, потерпев поражение от Мирза Султан Хусайна, в этом году направился в Симнан и попросил у Хасан-бека помощи и содействия. Хасан-бек послал ему на помощь большое войско из туркмен Азербайджана, и [Мирза Йадгар] еще раз пошел на Хорасан, а Мирза Султан Хусайн снова выступил ему навстречу. Когда [Мирза Султан Хусайн] /119/ подъехал к Себзевару, сборище вероломных эмиров Хорасана его оставило и перешло на службу к Мирза Йадгару Мухаммаду. У [Мирза Султан Хусайна] не осталось сил на сопротивление, и он поневоле повернул к [реке] Мургаб 235. Мирза Йадгар Мухаммад вслед за ним прибыл в Герат и восшествовал на престол царствования.

После сорока дней его правления однажды ночью Мирза Султан Хусайн со считанным [числом людей] устроил налет из местечка Бабаилахи, напал на [Мирза Йадгара] в Баг-и Заган, в одном из дворцовых помещений сада его схватил и убил и. стал независимым государем Герата и Хорасана.

Год 876 (1471-72)

В этом году Мирза Султан Хусайн вознес его честь великого эмира Низамаддина 'Алишира 236 до степени эмира высочайшего дивана и повелел, дабы в указах и распоряжениях он прежде остальных эмиров ставил печать. Один из просвещенных [так] говорит относительно времени [назначения] его эмиром. Стихотворение: [134]

Эмир небес его честь 'Алишир — из-за [его] славы

Разум не смог уразуметь его совершенства.

В корне [месяца] ша'бана справедлива и правосудно воссел он в диване,

Воистину такой достоин щедрости победоносного государя!

Когда он поставил печать с могуществом государя эпохи,

[Был] год, [который] получается [при прочтении хронограммы]: 'Алишир мухр зад («'Алишир поставил печать»).

Год 877 (1472-73)

В этом году Мирза Султан Хусайн сразился в местечке Чакман— из [округов], относящихся к Андахуду 237,— с Мирза Султан Махмудом б. Мирза Султан Абу Са'идом, обратил его в бегство и благополучно возвратился в стольный город Герат.

Год 878 (1473-74)

В этом году султану Мухаммад-хану изъявил покорность правитель крепости Алайя Килидж Арслан-бек; ему определили местечко под названием Гёмульджина 238 и несколько тимаров /120/ в отослали в Румелию 239.

Год 879 (1474-75)

В этом году в районе Байбурта произошло великое сражение между султаном Мухаммад-ханом и Хасан-беком Байанду-ри. Был убит сын Хасан-бека, Угурлу Мухаммад, который пребывал на службе у султана, однако поражение понесло войско Хасан-бека. Наместники султана с торжеством и победой возвратились в обитель халифата.

Год 880 (1475-76)

В середине этого года султан Мухаммад-хан завоевал крепость Силифке 240, крепость Эрменак, крепость Кафу 241 и крепость Менкюб 242.

Год 881 (1476-77)

В этом году султан Мухаммад-хан покорил Молдавию 243 а местный правитель Стефан-воевода бежал. [135]

Год 882 (1477-78)

В этом году султан Мухаммад-хан после большого сражения захватил крепость Искендерийе 244 и мирным путем завладел островом Лемносом.

Ночью в праздник рамазан этого же года под сень господней милости был принят Узун Хасан-бек Байандури. Один из поэтов [так] говорит о времени его [кончины]. Стихотворение:

Чтобы [получилась] хронограмма его смерти,

Все произнесли: Шах-и динпарвар-и 'адил («Государь справедливый, покровитель веры»).

И действительно, он был правосудным государем — покровителем раийятов. Он учредил такой порядок взимания подати с раийятов, что теми правилами руководствуются государи поныне в Ираке, Фарсе и Азербайджане. У него было семь сыновей: yгурлy Мухаммад, Максуд-бек, Зайнал-бек, Султан Халил, Мирза Йа 'куб, Мирза Йусуф и Мирза Масих. Из них Угурлу Мухаммад и Зайнал-бек отбыли в мир иной еще при жизни отца, а после смерти отца на царствование /121/ воссел Султан Халил и казнил своего брата Максуд-бека, основателя соборной [мечети] Максудийе в Тебризе.

Год 883 (1478-79)

Весной этого года Мирза Йа'куб 245 восстал против своего брата Султан Халила, и утром в среду 14 раби ' ас-сани упомянутого года в верховье реки Хой между двумя братьями произошла жестокая битва. Султан Халил был убит, а Мирза Йа 'куб приехал в Тебриз и восшествовал на трон правления. Мирза Йусуф и Мирза Масих предпочли покориться старшему брату.

Год 884 (1479-80)

В этом году султан Мухаммад-хан направил к племени зул-кадр войско с 'Ала'аддаула зулкадром ту область у его брата Будаг-бека отобрать и передать во владение ['Ала'аддаула]. К моменту его прибытия туда вилайет перешел во владение к столпам державы.

В конце этого же года султан Мухаммад-хан послал Гедик Ахмад-пашу на завоевание острова Пулии 246, и тот его завоевал. [136]

Год 885 (1480-81)

В начале этого года султан Мухаммад-хан поручил Масих-паше устранить правителя Родоса и послал с ним большое войско. [Масих-паша] сражался мужественно, но возвратился ни с чем.

В этом же году правитель Египта Кансу 247 направил своего секретаря Баш-бека с войском Арабистана на завоевание Диарбекира. Мирза Йа'куб, прослышав об этом выступлении, хотел было сам выступить на защиту, но эмиры не позволили. Поэтому [Мирза Йа'куб] послал против [него] Байандур-бека, Сулайман-бека Бижан-оглы и Суфи Халила мусуллу 248. /122/ Встреча противников произошла в окрестностях Урфы. Баш-бек даватдар с остальными эмирами, [его] приверженцами, был схвачен и убит. В награду за те победы Мирза Йа'куб пожаловал Байандур-беку Исфахан.

Год 886 (1481-82)

В этом году в Текир-чайири[-йи] Искудар 249 распростился с этим бренным миром султан Мухаммад и прошествовал в райские сады. В двадцать один год он стал государем и тридцать один год правил. После его смерти на трон царствования в хранимом [богом] стольном городе Константинополе воссел его законный сын — султан Байазид-хан.

Богоугодные деяния султана Мухаммад-хана — да будет земля ему пухом

Первое. Он обратил в соборную мечеть церковь Айя-Со-фию — зодчий эпохи и созидатель коловратных небес не воздвигал на поверхности земли подобного ей строения с тех пор, как заложил о шести измерениях и четырех столпах основание мироздания. Долгие годы и бессчетное [число] веков — по одному преданию, более 1300 лет — [Айя-София] служила языческим храмам (Букв, «Mecтом идолов») и местом поклонения впавших в заблуждение. Кроме этого он основал на высоком месте в центре Стамбула соборную мечеть, [отмеченную] совершенством величия и красоты, и за восемь лет закрнчил [строительство].

Затем основание большого медресе Саманийе — подобного и равного ему строения око судьбы не созерцало [много] веков [137] и эпох. С того времени неизменно [медресе] служит местом средоточия эрудитов, и [оттуда] выходят ученые. Ежегодно в том высоком заведении (Букв, «месте») успешно и плодотворно занимаются 150 учеников, и оттуда выходят великие v достойные ученые. [Им] в день [назначают] содержание в 500 акче и должность кази великой Мекки, /123/ пресветлой Медины, Каира, Дамаска, Багдада, обители султаната Адрианополя, Алеппо, Диарбекира и Тебриза, а затем сообразно [своим] способностям и дарованиям они становятся кази-аскерами и муфти [своего] времени.

Еще он основал и построил возле пресветлой могилы его святости Айуба Ансари, [одного] из благородных друзей его святости пророка — да благословит его господь и да поприветствует! — соборную мечеть, высокое медресе и странноприимный дом, [где могли получить] еду высокородные и чернь. Его святость Айуб прибыл с мусульманским войском на завоевание Константинополя 53 года спустя после переселения пророка [в Медину] и там умер. Его похоронили втайне [от всех], и во времена султана Мухаммад-хана Шайх Ак-Шамсаддин — да освятит [господь] его тайну! — нашел место его погребения благодаря [божественному] откровению и [совершаемым им] чудесам.

Еще [государь] построил возле могилы предводителя друзей [господа], доказательства правоверных,— Шайх Абу-л-Вафа — благородную соборную] мечеть и славную обитель для дервишей.

И другие их богоугодные и благочестивые деяния многочисленны.

Улемы и шейхи — современники султана Мухаммад-хана

Первый — Маулана Шамсаддин Ахмад Гурани 250, который вначале был наставником государя, а затем стал кази-аскером и муфти [своего] времени.

Затем Маулана Хизр-бек, который преподавал в султанском медресе в Брусе. Упомянутый Маулана был первым кази, назначенным в Константинополе.

Затем образец эрудитов [всех] народов Маулана 'Али Кушчи, [имя] которого благодаря [его] широчайшей известности не нуждается в пояснениях. Маулана родом из тюрок Мавераннахра. Его отцом был [некий] Кушчи-заде, возможно, происходивший из племен кушчи, главного из тюркских 'аширатов. /124/ Как бы то ни было, он занялся изучением наук [еще] [138] в молодости и знанием философии и астрономии возглавил ученых [своего) времени. На службе у Мирза Улуг-бека Гургана он снискал полное расположение [государя], и Мирза, обращаясь к нему, [называл его] сыном. Он вел вместе с Мирза [Улуг-беком] в городе Самарканде астрономические наблюдения и составил астрономические таблицы. После убийства Мирза Улуг-бека он попал в Азербайджан, и Хасан-бек Байандури направил его посланником к лравителю Рума султану Мухам-мад-хану. Султан не разрешил Маулана уехать в Иран (Букв, «страну персов»). Первое время ['Али Кушчи] преподавал в султанском медресе в Брусе, а по завершении [строительства] медресе Саманийе его доставили в Стамбул и назначили Маулана 150 османских акче ежедневно и хорошую деревню 251.

Затем эрудит эпохи и совершенный [своего] времени Маулана Хусрав. Он был кази Стамбула, Галаты и Ускудара и преподавал в [медресе при мечети] Айя-София.

Затем Маулана Шамсаддин Ахмад, известный под [именем] Маулана Хийали. Он преподавал в одном из медресе Изника и написал пояснение к Шарх-и 'акайид, весьма одобряемую книгу.

Затем Маулана Муслихаддин Касталани, которому вначале принадлежала должность кази в местечке Сешахр. Когда должность казай-аскера поделили между двумя [чиновниками] (Букв, «поделили на две части»), ему пожаловали должность кази Анатолии.

Затем Маулана Муслихаддин Бурсави, известный под [именем] Хваджа-заде. В тринадцать лет он стал кази-аскером.

Затем Маулана Хасан Самсуни, возглавивший ученых эпохи в науках умозрительных и описательных. Вначале он стал наставником государя, а позднее — кази-аскером. Затем Маулана 'Абдалкарим. /125/ Султан Мухаммад-хан Гази купил его на деньги, [как раба]. Он весьма ревностно изучал науки, возглавил ученых эпохи и достиг доджности кази-аскера. Позднее он стал муфти [своего] времени и умер в той должности.

Затем Маулана Мухаммад, получивший известность как Хаджжи Хасан-заде. Он не имел себе равных в описательных науках.

Затем Маулана Фахраддин-заде. Он родом из Герата и имеет много сочинений, так что среди ученых Рума известен под [прозванием] Мусаннифак («Писатель»). По его приезде в Румский вилайет ему определили 80 акче ежедневно. [139]

Затем Маулана Сираджаддин, известный под [именем] Чалаби-заде. Эмир Тимур увез его в малолетнем возрасте из Алеппо в Мавераннахр. Маулана возвратился в Рум и стал преподавать в адрианопольском медресе.

Затем Маулана Синан-паша б. Хизр-бек б. Джалаладдин, который вначале стал наставником султана Мухаммад-хана, а позднее достиг поста везира.

Затем Маулана Мухйиаддин, известный среди ученых под [именем] Ахвин. Он составил весьма обстоятельный комментарий к Таджрид.

Затем весьма просвещенный и мудрый Маулана 'Абдаллатиф. Некоторое время он. преподавал в медресе Саманийе.

Затем Маулана Мухйиаддин, который известен под [именем] Кёпрюлю-заде. Он занял должность кази-аскера.

Затем Маулана Ахмад-паша б. Валиаддин, известный под [именем] Валиаддин-оглы, весьма ученый, мудрый и благочестивый. Вначале он был кази Брусы, позднее достиг должности казай-аскера и под конец занял пост везира, но был с него смещен. [Ему] пожаловали округ Брусы /126/ на правах арпалыка.

[К числу] шейхов — прибежищ страны, современников того победоносного государя, борца за веру, [принадлежат] Шайх Абу Исхак Ак-Шамсаддин Кунави, его преосвященство Шайх Абу-л-Вафа-йи Кунави, Шайх Хаджжи Халифе-йи Истамбули, Шайх Куджави-Халифе и другие, перечисление которых заняло бы много времени,— над ними милость [божья] и всепрощение!

Год 887 (1482-83)

В начале этого года произошло счастливое рождение шахзаде Салим-хана. В этом же году брат султана Байазид-хана, Султан Джам, возвратился из паломничества к двум благородным святыням — да умножит господь их почитание и возвеличение! Он укрылся среди племен торгуд и варсак 252, собрал из них войско, сразился с султаном Байазид-ханом и был разбит. Потерпев поражение, он уже не мог оставаться в Румском вилайете, сел на корабль и отправился в Европу 253.

В этом же году кази-аскер Румелии Ибрахим-паша б. Халил-паша стал везиром. Маулана 'Ала'аддин Фанари [занял должность] кази-аскера Румелии и Анатолии и умер в той должности. [140]

Год 888 (1483)

В этом году Султан Йа'куб б. Хасан-бек заложил в стольном городе Тебризе оснрвание дворца Хашт бихишт («Восемь раев»), что служит предметом зависти райским [дворцам], и за короткое время закончил (строительство].

Год 889 (1484)

В этом году султан Байазид-хан вознес Ахмад-пашу б. Шамсаддина Мухаммеда Фанари до высокой должности везира и вскоре сместил.

Год 890 (1485)

В этом году к /127/ наместникам султана Байазид-хана перешли крепость варсаков 254 и крепость Адана.

Год 891 (1486)

В этом году был смещен и умер кази-аскер Румелии Маулана Мухйиаддин Мухаммад, и кази-аскером Румелии стал Маулана Валадан.

Год 892 (1486-87)

В этом году Мирза Султан Хусайн провел зиму в Мервском вилайете и препоручил управление Астарабадом его чести эмиру Низамаддину 'Алиширу.

Год 893 (1487-88)

В этом году в Табарсаране 255 войском Сулайман-бека Бижан-оглы, которого Султан Йа'куб отправил было на помощь правителю Ширвана Фарруху Йасару, был убит племянник Хасан-бека — Султан Хайдар б. Шайх Джунайд.

Год 894 (1488-89)

12 раби ' ал-аввала этого года Мирза Султан Хусайн испросил в жены своему сыну Мирза Мухаммеду Ма'суму дочь Мирза Улуг-бека б. Мирза Султан Абу Са'ида и со всей торжественностью доставил [ее] из области Кабула в стольный город Герат. [141]

Год 895 (1489-90)

В этом году на зимних кочевьях Карабага внезапно заболел Султан Йа'куб, занемогли его брат Йусуф-бек и его мать тоже. 28 зу-'л-хиджжа его мать была принята под сень господней милости, а [Султаф Йа 'куб] и его брат продолжали болеть. Смерть матери от них держали в тайне.

Год 896 (1490-91)

Ночью в пятницу 10 мухаррама этого года прошествовал в райские сады Йусуф-бек, брат Султан Йа'куба. Болезнь Султан Йа'куба обострилась, и к вечеру в четверг [в месяце] сафаре он последовал за отцом, матерью и братом. Благодаря стараниям Суфи Халила 256 и эмиров [племени] мусуллу на царствование воссел Байсункар-/128/мирза б. Султан Йа'куб.

Среди эмиров ак-койюнлу наступил полный разлад. Так, Байандур-бек, [один] из величайших эмиров, вопреки Суфи Халилу поставил на правление в Ираке Масих-бека б. Хасан-бека. Между ними и Суфи Халилом произошло великое сражение. Масих-бек был убит, Рустам-бека б. Хасан-бека схватили и заточили в крепости Аланджик. Махмуд-бек б. Угурлу Мухаммад б. Хасан-бек бежал в Хамадан, и Шах 'Али Парнак 257 его поставил на правление. Суфи Халил повел туда войско и убил их в окрестностях Боруджирда.

Тем временем из Диарбекира на Суфи Халила пошел Сулайман-бек Бижан-оглы, и близ Ванской крепости произошло сражение двух противников. Суфи Халил был убит, а Бижан-оглы стал вместо него оплотом державы Байсункара.

Год 897 (1491-92)

В этом году Ибрахим-бек б. Дана Халил каджар, который был известен под [именем] Айбе-султан, с правителем Аланджи-ка Курук Саййиди 'Али выпустили из крепости Рустам-бека б. Максуд-бека и послали против Сулайман-бека Бижан-оглы. Эмиры оставили [Сулайман-бека] и присоединились к Рустам-беку. Бижан-оглы бежал в Диарбекир и там был убит Hyp 'Али-беком, старшим братом Айбе-султана. Байсункар-бек бежал к деду своей матери, правителю Ширвана Фарруху Йасару. В конце [месяца! раджаба Рустам-бек воссел на трон в Тебризе, и смута разом утихла.

/129/ В этом же году в Румском вилайете султан Байазид-хан захватил крепость Тепеделен 258 и Албанию. [142]

Год 898 (1492-93)

В этом году правитель Исфахана Коса Хаджжи 259 поднял восстание против Рустам-бека, и Рустам-бек, жедая его устранить, направился в Ирак. В окрестностях Кума первыми (Букв, «прежде его») настигли Коса Хаджжи эмиры и [его] убили] В этой связи Маулана Шахиди [так] произнес. Стихотворение:

Ты направился, о государь, в Кум и одержал еще [одну] победу,

Поразил паломника (В тексте: «поразил в шею Хаджжи») и получил Ка'бу.

В этом же году в окрестностях Ганджи и Берды между Рустам-беком и Байсункар-беком б. Султан Йа'кубом произошло сражение, и Байсункар-бек был убит.

Год 899 (1493-94)

В этом году в [установленный] природой срок умер Мирза Султан Ахмад, старший сын Мирза Султан Абу Са 'ида Гургана, который стал государем в Самарканде после смерти отца и благополучно правил двадцать семь лет. Вместо него на султанский престол воссел его младший брат — Мирза Султан Махмуд.

И тоже ночью, в понедельник 4 рамазана этого года Мирза 'Умар-шайх б. Мирза Султан Абу Са 'ид, который при отце управлял Ферганой, а после него вознес там знамя царствования,— он постоянно враждовал со своими братьями Мирза Султан Ахмадом и Мирза Султан Махмудом,— в конце концов однажды упал с крыши голубятни в Ахси 260, одном из местечек Андиджана, и умер. Место отца заступил его старший сын Захираддин-мирза Бабур и за короткое время покорил несколько крепостей Туркестана.

Год 900 (1494-95)

В середине [месяца] мухаррама этого года умер в положенный срок Мирза /130/ Султан Махмуд б. Мирза Султан Абу Са'ид, который после старшего брата стал править в Самарканде. Место отца заступил его старший сын Мирза Байсункар. Он выжег глаза раскаленным железом своему младшему брату Султан 'Али, к которому питал подозрение, но тот не ослеп. [143]

Год 901 (1495-96)

В начале упомянутого года Мирза Султан 'Али бежал из Самарканда в Бухару и оттуда возвратился с большим войском. Его брат Мирза Байсункар, будучи не в силах сопротивляться, укрылся в городе и под конец тайно выехал из Самарканда в Хисар Шадман. Мирза Султан 'Али восшествовал в Самарканде на престол царствования.

Год 902 (1496-97)

В этом году Гедик Ахмад б. Угурлу Мухаммад б. Хасан-бек бежал от правителя Рума султана Байазид-хана, которому приходился зятем, и на корабле выехал в Анатолию. Он и считанное [число его людей] сели на коней, что держались в Эрзинджане на случай отъезда в Азербайджан, и направились в Тебриз. При поддержке Хусайн-бека 'Алихани, который был женат на дочери Угурлу Мухаммеда, [Гедик Ахмад] пошел на Рустам-бека, его победил, воссел в Тебризе на престол царствования и казнил Рустам-бека.

Год 903 (1497-98)

В этом году Гедик Ахмад пожелал последовать обычаям и закону рода 'Усмана, [но] туркменские эмиры не согласились и не стали терпеть. Выступили против Хусайн-бек 'Алихани и Музаффар-бек Парнак, и [Гедик Ахмад] их казнил. В Ираке забили в барабан вражды Айбе-султан каджар /131/ и Касим-бек Парнак, и Гедик Ахмад донес до слуха великих и малых [свое] желание сразиться с ними. Он сплотил [свои отряды] (Букв, «сплотившись для борьбы с ним») и пошел прямо на Исфахан. [Гедик Ахмад] поехал туда зимой, и противники встретились. Гедик Ахмада убили. Поскольку он был небольшого роста, с короткими руками и ногами, его в шутку прозвали румской капустой. Один из поэтов [так] говорит по этому поводу. Стихотворение:

Румскую капусту [вначале] поставили султаном мира,

[А] наступила зима — и ее запрятали в землю.

Год 904 (1498-99)

В этом году Мухаммади-мирза б. Йусуф-бек б. Хасан-бек пошел на своего брата Алванд-бека, который восшествовал в Азербайджане на престол царствования после Гедик Ахмада. [144] В Азиз-канди 261 между двумя братьями произошло сражение, и Айбе-султан, оплот могущества Алванд-бека, был убит. Мухаммади-мирза вышел победителем, остановился в Тебризе и вознес знамя независимости. Тем временем братья Айбе-султана освободили Султан Мурада б. Йа'куб-бека из крепости Руиндиж 262, куда его заточили по приказу Айбе-султана, и отлезли в Шираз к Касим-беку Парнаку.

Год 905 (1499-500)

В этом году Мухаммади-мирза повел войска на стольный город Шираз против Султан Мурада и Касима Парнака, и в окрестностях Исфахана произошло сражение. Мухаммади-мирза одержал было победу, [но допустил] неосторожность и был разгромлен и убит. Внутри [племен] ак-койюнлу снова начались разногласия, и основы устоев их (Т. е. династии Ак-Койюнлу) царствования зашатались.

В этом же году султан Байазид-хан поручил Бали беку разорить /132/ страну поляков, а Насух-беку — разграбить области русских. Из-за сильного снега и мороза Бали-бек возвратился ни с чем, погубив бессчетное [число] людей, а Насух-бек вернулся с обильной добычей и неисчислимыми богатствами.

Год 906 (1500-01)

В этом году султан Байазид-хан завоевал в Румском вилайете крепость Мудон и крепость Корон 263.

В этом же году Шайбак-хан б. Будак-султан б. Абу-л-Хайр б. Даулат-шайх-углан б. Абна-углан б. Фулад-углан б. Айне-Хваджа б. Тукайа б. Булган б. Шайбан б. Джучи (В тексте: Джуджи) хитростью и обманом схватил и убил Мирза Султан 'Али б. Мирза Султан Махмуда б. Мирза Султан Абу Са 'ида Гургана и восшествовал в Стольном городе Самарканде на престол [эмира Тимура] Гургана, завладев всеми областями Мавераннахра, что более 130 лет принадлежали государям [рода] Джагатая. Чтение хутбы и чекан монет [теперь] осуществляли на его имя.

Год 907 (1501-02)

В этом году в Иране имело место выступление шаха Исма'и-ла Сафави. Шах Исма'ил приходится сыном Султан Хайдару б. Шайх Джунайду б. Шайх Ибрахиму б. Шайх 'Али б. Шайх [145] Садраддину Мусе б. Шайх Сафиаддину Исхаку, а [родословная] Шайх Сафиаддина в восемнадцатом колене восходит к его святости имамy Мусе Казиму — да будет им доволен Аллах!

Первым из их великих предков в Ардебиль прибыл Сай'ид Фируз-шах Зарин-кулах. Покоренные [его] великой набожностью и благочестием, жители тех областей стали его послушниками и мюридами. При государях [рода] Чингиза монгольские эмиры, например эмир /133/ Чубан, стали мюридами и послушниками Шайх Сафиаддина — над ним милость [божья]! — поэтому мюридами и преданными друзьями шейха были все монгольские вельможи. У него в каждой стране появилось много мюридов, особенно в Иране. Однажды во время беседы эмир Чубан спросил Шайх Сафиаддина: «[Кого] больше — воинов государя или ваших мюридов?» — «В Иране в два раза больше наших мюридов, чем воинов государя»,— изволил ответить [шейх]. Кроме того, Узун Хасан Байандури возымел величайшее доверие к Шайх Джунайду и отдал ему в жены свою сестру Хадидже-хатун — от этой госпожи появился Султан Хайдар. Султан Йа 'куб, утвердившись на престоле царствования, взял в жены дочь правителя Ширвана Фарруха Йасара и из уважения к той госпоже запретил Султан Хайдару, который приходился ему двоюродным братом и каждый год через Ширван отправлялся на священную войну с черкесами, [беспокоить Ширван]. Султав-Хайдар нарушил запрет, стал враждовать с Фар-рухом Йасаром и обычным путем отправлялся на священную войну с черкесами.

Султан Йа 'куб послал в Ширван Сулайман-бека Бижан-оглы и Айбе-султана каджара, чтобы помешать Султан Хайдару и помочь Султан Фарруху. Туркменское войско, [действуя] сообща с ширванцами, перерезало суфиям путь в округе Та-барсаран, и как упоминалось выше, Султан Хайдар был убит.

У [Султан Хайдара] было три сына от сестры Султан Йа'ку-ба: Султан 'Али, Саййид Ибрахим и шах Исма'ил. Они остались [без отца] в малолетнем возрасте, и Султан Йа'куб вначале всех троих заточил в крепость Ахтамар, /134/ а затем отослал в крепость Истахр-и Шираз 264 и заточил [там]. После четырех с половиной лет, в продолжение которых они оставались в заточении, Султан Йа'куб умер, и бразды правления в туркменской державе перешли в достойную десницу Рустам-бека б. Максуд-бека. Он по просьбе своей тети освободил их из крепости Истахр и привез к себе в Тебриз.

Тем временем между Рустам-беком и Байсункаром произошли сражения, и Султан 'Али проявил в тех битвах чудеса [146] мужества и отваги. Рустам-бек, напуганный и устрашенный совершенством храбрости и мужества Султан 'Али, устремил все помыслы на его устранение и уничтожение и послал в Ардебиль Айбе-султана каджара и Хусайн-бека 'Алихани схватить Султан 'Али и братьев. Султан 'Али вступил с ними в битву и сражение и испил напиток мученической смерти.

Шах Исма'ил бежал с братом и прибег к покровительству правителя Гилян-и Бийе Пиш Каркийа Мирза 'Али. Рустам-бек не раз требовал его у Каркийа Мирза 'Али, [но] тот каждый раз приносил в ответ извинения и его не выдавал, пока в возрасте тринадцати лет шах Исма'ил не выехал из Гиляна с надеждой на царствование.

[Шах Исма'ил] перезимовал в Арджуване 265, в начале весны направился к Минкулю 266 и присоединился к 'аширату устаджлу. Под его знаменем собралось около 7 тысяч конников. Он перешел реку Куру в Коюн Олуми 267, и перед ним выстроил [свои] ряды Фаррух Йасар с 20 тысячами конников и 6 тысячами пеших. Между ними произошло великое сражение, и Фаррух Йасар и знатные Ширвана были в той битве убиты. Ширваншах, /135/ его сын, сел на корабль и уплыл в, Гилян.

Зимой шах Исма'ил захватил часть областей Ширвана, зимовал в Махмудабаде и оттуда пошел на Нахчеван на войну с Алванд-беком б. Йусуф-беком б. Хасан-беком. В Шаруре, [одном] из относящихся [к Ширвану округов], противники встретились. Алванд-бек и туркменские эмиры (Букв, «знатные»), как-то: Карджигай Мухаммад, Латиф-бек, Саййиди Гази-бек и сыновья Пилтана,— а [также] 8 тысяч [воинов] были убиты. Оттуда шах Исма'ил прибыл в стольный город Тебриз и украсил своим славным именем хутбу и чекан динаров (Букв, «главы кафедр и лики динаров»). [Шах Исма'ил] препоручил пост амир ал-умира' Хусайн-беку шамлу, Казн Шамсад-дина Джилани, своего бывшего наставника, [назначил] великим везиром и эмира Закарийа Табризи — везиром.

Год 908 (1502-03)

В этом году в один день ко двору султана Байазид-хана прибыло шестеро посланников великих государей и достойных хаканов: первый — от индусского раджи (В тексте: рай), второй — от государя Мисра, третий — от правителя Венгрии, четвертый — от короля польского, пятый — от правителя Валахии, шестой — от падишаха Ирана. [147]

В этом же году шах Исма'ил выехал из Тебриза на завоевание Ирака. Султан Мурад б. Султан Йа'куб из зимних кочевий Вилкан направился, имея при себе около 70 тысяч храбрецов-конников к Хамадану с ним сразиться. На летовье Алма Гулаги 268 обе армии выстроили одна перед другой свои ряды. После долгой битвы и кровопролития войско Султан Мурада разбежалось, [его] амир ал-умара' Гёзал Ахмад Бай-андури и 10 тысяч туркмен были убиты, а Султан Мурад пустился неудержимо [бежать] /136/ в направлении Шираза. Шах Исма'ил назвал его Намурадом (Игра слов: Мурад — имя собственное и 'счастливый', Намурад — 'неудачник') и, преследуя его, не остановился нигде до границ Фарса.

Год 909 (1503-04)

В этом году шах Исма'ил вступил в вилайет Фарса и остановился в стольном городе Ширазе, перебил хатибов (Чтецов хутбы, проповедников) Казируна 269 за то, что они были людьми сунны и общины (Т. е. суннитами), а их дома разграбил и разорил. Управление Ширазом он передал на правах оджаклыка Илйас-беку зулкадру, известному под [именем] Качал-бека, и около пятидесяти лет [Шираз] принадлежал ему и его сыновьям.

Затем [шах Исма'ил] завоевал крепость Гюльхандан и крепость Фирузкух и Уста 270. Хусайна Кийа Джилави, перед этим убившего правителя Рея Илйас-бека Айгут-оглы усхаджлу, он посадил в железную клетку, и тот после долгих мучений в железной клетке покончил с собой. Друга Хусайна Кийа, Мурад-бека Джихана шамлу, суфии в назидание [другим] зажарили и съели.

В это время к шаху Исма'илу прибыл, обидевшись на отца, Мухаммад Хусайн-мирза, сын правителя Хорасана Султан Хусайн-мирзы, и снискал полный почет и уважение. Тем временем служения шаху удостоился Султан Хусайн, брат правителя Гиляна Каркийа Мирза 'Али, и возвратился удовлетворенный.

Год 910 (1504-05)

В этом году, после того как Султан Мурад б. Султан Йа'куб нехотя отказался (Букв, «оторвал сердце») от области Фарс и выехал в Багдад, шах Исма'ил провел лето в Сурлуке и Тахт-и Сулеймане 271 а для [148] зимовки избрал Исфахан. В этом году во владетельную шахскую десницу перешли Абаркух, Йезд и Керман. Управление теми [областями препоручили] Хусайн-беку Лале шамлу, а Керман /137/ назначили Хан Мухаммеду устаджлу. Кызылбаши назло Мирза Султан Хусайну подвергли вилайет Табаса 272 убийствам и грабежам и возвратились.

Год 911 (1505-06)

В этом году шах Исма'ил зимовал в Таруме Казвинском 273 и хотел было пойти на Гилян-и Бийе Пас, которым владел эмир Хусамаддин. Позднее благодаря увещеваниям Шайх Наджма Гилани Заргара («Золотых дел мастера») [шах] отказался от того замысла. В это время схватили Джилибан-бека Халхали и подвергли наказанию.

В конце этого же года отбыл из [этой] бренной обители в обитель вечности Мирза Султан Хусайн. И был он государем счастливым, удостоился [долгой] жизни и царствования. С величайшим усердием покровительствовал он ученым и опекал эрудитов. Ученики и учителя в его правление получали [всевозможные] блага. Для них в [квартале] Хийабан города Герата он построил медресе и дворец, равного которому нет в Иране и Туране, [да] и почти на всем свете. При нем в городе Герате было 12 тысяч учащихся, поэтов, писцов и людей других профессий — все они получали содержание за счет эмиров, везиров и государя. В их эпоху Хорасан стал таким процветающим и благоустроенным, каким никогда не был.

В городе Герате [Мирза Султан Хусайн] построил высокие дворцы и [разбил] сады, например Баг-и Мурад, что находится между городом и Газургахом 274. Там он построил многочисленные залы и расписанные золотом палаты. Высокодостойные ученые и прославленные поэты слагали превосходные касыды и прекрасные стихи, восхваляющие [построенные] им дворцы.

Поскольку он страстно любил зодчество, все эмирм, везиры и вельможи /138/ того времени старались [разбивать] красивые сады и возводить прекрасные дворцы, раю подобные хоромы и палаты, [что могли бы] украсить рай. Так, учредитель (Букв, «зодчий») справедливости великий эмир Низамаддин 'Алишир построил в упомянутом городе медресе и мечети, странноприимные дома и лечебницу, сады и дворцы, о каких на протяжении эпох не слыхал никто. [149]

В ранней молодости Мирза Султан Хусайн некоторое время служил при Мирза Султан Абу Са'иде в Мавераннахре и какое-то время ! — при Мирза Абу-л-Касиме Бабуре в Хорасане. После сйерти Абу-л-Касима Бабура его сын Мирза Шах Махмуд и сын Мирза 'Ала'аддаула, Мирза Ибрахим, стали враждовать друг с другом. Мирза Джихан-шах б. Кара Йусуф из Ирака решил захватить Астарабад, а Мирза Султан Абу Са'ид из Мавераннахра вознамерился покорить Хорасан. Мирза Джихан-шах отобрал у Мирза Ибрахима Астарабад и поручил Хусайну са'адлу охрану и оберегание тех мест.

Тем временем Мирза Султан Хусайн пошел на Хусайна са'адлу, разгромил его и завладел Астарабадом. Захватив Хорасан, Мирза Султан Абу Са'ид отобрал Астарабад у [Мирза Султан Хусайна] тоже, и Мирза Султан Хусайн около десяти лет проживал в хорезмских пустынях на манер казаков, продолжая вразкдовать с Мирза Султан Абу Са'идом. Услышав в Абиверде 275 известие об убийстве Мирза Султан Абу Са'ида, [Мирза Султан Хусайн] направил нескольких эмиров охранять и оберегать священный Мешхед и Нишабур, а сам выехал в /139/ Мерв, оттуда прибыл в Герат и утвердился на престоле царствования.

В начале его царствования, как упоминалось выше, при [описании] событий 875 (1470-71) года, с ним из-за управления Хорасаном враждовал Мирза Йадгар Мухаммед, [получивший] помощь и поддержку Узун Хасана. Некоторое время [Мирза Йадгар Мухаммад] проживал в Маймане, Фарйабе, в степях Бадгиса 276 и по берегу Мургаба, пока, улучив удобный момент, однажды ночью не выступил из Бабаилахи и не прибыл наутро в Баг-и Заган в Герате. Там он убил Мирза Йадгара Мухаммеда и стал после того независимым государем Хорасана. Он правил совершенно независимо тридцать восемь лет и четыре месяца, но под конец его правления (Букв, «времени») Шайбак-хан узбек возжаждал завладеть Хорасаном и пошел на Герат. Мирза Султан Хусайн выступил из Герата, желая с ним сразиться. Когда он миновал несколько стоянок, на него напал едущий о двух конях владыка — рок, и на закате солнца в понедельник 11 зу-л-хиджжа упомянутого года в местечке Бабаилахи из относящихся к Бадгису [округов Мирза Султан Хусайн] был принят под сень господней милости. Через четыре дня его тело перевезли в Герат и похоронили в мавзолее, который им был построен для собственного захоронения. [150]

[Мирза Султан Хусайн] прожил семьдесят лет, и под конец жизни половину тела ему разбило параличом, и он садился на носилки, а верхом ездить не мог. [Мирза Султан Хусайн] впал в детство и проводил свое время, играя с баранами, петухами и голубями, но, оказывая покровительство мудрецам и ученым, обладателям знания и совершенства, не упускал [ни единой] мелочи. Благодаря лучам его заботы эрудиты и мастера достигли совершенства и вершин независимости — каждый в своей области /140/ стал корифеем (Букв. «единственным») эпохи и единственным [своего] времени. Так, [милостями] того высокодостойного государя были вскормлены его честь Маулана Нураддин Абдаррахман Джами и эмир Алишир Нава'и. Полустишие:

Они два свидетеля мне для такого утверждения.

Однако его сыновья под конец не повиновались ему как подобает и допускали враждебные [действия], поэтому это семейство утратило власть. У его величества было четырнадцать сыновей, чьи имена широко известны: 1. Бади'аззаман-мирза; 2. Музаффар Хусайн-мирза; 3. Кепек-мирза; 4. Абу-л-Мухсин-мирза; 5. Фаридун Хусайн-мирза; 6. Мухаммад Ma'cyм; 7. Фаррух Хусайн; 8. Мухаммад Хусайн; 9. Ибрахим Хусайн; 10. Шах Гариб-мирза; 11. Мухаммад Касим; 12. Абу Тараб; 13. Ибн Хусайн; 14. Хайдар Мухаммад. Семеро из них умерли при жизни отца, остальные семеро после смерти отца оставались живы.

Год 912 (1506-07)

В начале этого года Мирза Бабур б. Мирза 'Умар-шайх б. Мирза Султан Абу Са'ид Гурган услышал в пределах Газны и Кабула известие о смерти Мирза Султан Хусайна, и ему стало ясно, что Шайбак-хан твердо намерен завладеть Мавераннах-ром и покорить Хорасан. [Мирза Бабур] сказал: «Если потомки и прославленные [рода] эмира Тимура Гургана не устремят теперь все помыслы на разгром узбекских войск и не проявят в оберегании государства Хорасана единодушия и согласия, всенепременно [и] в самое ближайшее время Шайбак-хан захватит области Хорасана и сокрушит устои существования оставшихся [отпрысков] семейства /141/ эмира Тимура Гургана».

После долгих раздумий он решил поспешить в стольный город Герат, встретиться с сыновьями Мирза Султан Хусайна и всерьез продумать отпор врагам. В осуществлении (Букв. «подписании») этого [151] плана он положился на божественное вспомоществование и выехал из Кабула в Хорасан. Услышав эту радостную весть, Бади'аззаман-мирза и Музаффар Хусайн-мирза соблюли церемониал встречи, и оба постарались оказать [Мирза Бабуру] уважение (Букв. «возвеличение») и почет. Они поместили Мирза Бабура у эмира 'Алишира, и каждый из братьев ревностно исполнил обязанности угощения и гостеприимства.

Тем временем прибыли гонцы из-Балха и доложили, что Шайбак-бек остановился под Балхом с армией, [неисчислимой, [как дождевые] капли в нескончаемый ливень, и осадил упомянутый город. Услышав эту новость, Бадиззаман и Музаффар Хусайн с Мирза Бабуром и преисполненными отваги эмирами посоветовались и решили сражаться с Шайбак-хаиом. Они разослали во [все] концы областей Хорасана гонцов собрать [всех] шахзаде.

Все три брата — Мирза Бади'аззаман, Музаффар Хусайн-мирза и Мухаммад Касим с Мирза Бабуром выехали из стольного города Герата, а когда доехали до местечка Чихил-духтаран в Бадгисе, Подъехал из Мерва Абу-л-Хасан-мирза и к ним присоединился. На берегу Мургаба к войску братьев примкнул Ибн Хусайн-мирза из Каина 277 с эмирами и знатными Хорасана, но Кепек-мирза, [вынашивая] враждебные замыслы, не выехал из своей резиденции — священного Мешхеда /142/ — и на помощь братьям никого из эмиров и столпов своей державы не послал. По этой причине зерцало решимости сыновей эмира оказалось разбитым камнем разногласия, и между ними наступил полный разлад. Мирза Бабур, увидев их разногласия, направился в Кабул, а все сыновья эмира возвратились в свои резиденции.

В этом же году шах Исма'ил выехал из Султанийе в летовье Кайд, а зимовал в Азербайджанском Хое. Он поручил отряду из своих воинов разгромить курда Сарума мукри и во главе войска поставил Абди-бека шамлу и Сару Али мухрдара. Они были убиты курдами, и кызылбашское войско возвратилось разбитым и разгромленным.

Год 913 (1507-08)

1 мухаррама этого года Шайбак-хан повел войско на Хорасан. Бади'аззаман-мирза и Музаффар Хусайн-мирза собрали свои армии и поспешили оказать отпор. Два войска встретились в местечке Марал, которое относится к Бадгису, и эмир [152] Зу-н-Нун, амир ал-умара' и оплот державы Б ади’аззамана, был убит. Оба брата бежали самым позорным образом и больше власти не получили. Музаффар Хусайн попал в Астарабад и в этом году умер. Бади'аззаман в надежде на признательность правителя Кандагара Шуджа'-бека б. эмира Зу-н-Нуна отправился туда и, убедившись в его неверности, возвратился в Астарабад.

Шайбак-хан прибыл в стольный город Герат и восшествовал на престол царствования. Тимур-султана и 'Убайдаллах-султана б. Махмуд-султана он направил в Мешхед против Мирза Кепека и Мирза Абу-л-Мухсина, /143/ и в местечке Сангбаст, в двух фарсахах от Мешхеда, они сразились с Мирза Кепеком и Абу-л-Мухсин-мирзой. Оба шахзаде в том сражении удостоились мученической смерти за веру, хорасанское государство было полностью завоевано Шайбак-ханом и утрачено [навсегда потомками] Джагатая.

В этом же году шах Исмаил отправился на завоевание вилайета Марата А усмирение племени зулкадр. Когда он подъехал к окрестностям Кайсарийе 278, племя зулкадр ночью внезапно напало и, одержав незначительную победу, разбежалось по горам и [больше] не показывалось. Шах Исмаил дошел до Турна-Таги, оттуда возвратился и завоевал крепость Харбирт 279, которой владело племя зулкадр.

В это время правитель Диарбекира Амир-хан мусуллу выразил со своими племенами и 'аширатами покорность и повиновение и препоручил Диарбекир наместникам шаха. Амир-хан был вознесен государевыми милостями и монаршими щедротами, а его область и вилайет пожаловали Хан Мухаммаду б. Мирза-беку устаджлу. Оттуда [шах Исм'аил] направился к своим зимним становищам.

'Ала'аддаула-бек в отсутствие шаха Исма'ила поставил своего сына Сару Капалана военачальником и послал на войну с Хан Мухаммадом устаджлу, который зимовал в округе Арзан. Между ними произошло сражение, и Касим-бек, которого за его совершенное мужество и храбрость, за непомерную отвагу и великодушие прозвали Сару Капаланом (Букв. «стал известен как Желтый Леопард»), погиб в том сражении вместе с вельможами (племени] зулкадр. Их головы Хан Мухаммад отослал шаху Исмаилу в город Хой.

В конце этого же года 'Алааддаула-бек из чрезмерного рвения /144/ снова послал в Диарбекир против Хан Мухаммада своих сыновей Кур Шахруха и Ахмад-бека с 14 тысячами доблестных конников-копьеносцев. Хан Мухаммад оставил свой [153] лагерь неприятелю и ушел (Букв. «вышел в одну из сторон»). Племя зулкадр без страха и опасений заняло его лагерь и принялось за грабеж. В это время, подобно разъяренному льву и быстрому леопарду, из засады вышел Хан Мухаммад и направил на них разящий меч. В мгновение ока сыновья 'Алааддаула были обезглавлены, а его воины пустились в бегство. [Хан Мухаммад] набил их головы соломой и отослал ко двору шаха.

Год 914 (1508-09)

В этом году шах Исмаил пошел на Багдад с намерением завоевать Ирак Арабский. Сначала Базик-бек Парнак 280 взял из Шираза Султан Мурада б. Султан Йакуба, отправился в Багдад, поставил на царствование и с покорностью надел [на него] корону. Позднее, когда к Багдаду подошел шахский кортеж, [Базик-бек] испугался и с Султан Мурадом уехал к 'Ала'аддаула зулкадру. Хусайн-бек Лале, который занимал (Букв. «которому была поручена») должность шахского вакила и [возглавил] передовые отряды, вступил в Багдад и установил чекан монет и [чтение] хутбы с именем государя.

Вслед за ним прибыл в Багдад шах Исмаил. Он изволил остановиться в Чахарбаг-и Пир Будак, а затем отправился на поклонение к гробницам имамов. В то время он напал на арабов пустыни и занялся охотой на львов. С помощью стрелы и меча один на один он убил несколько львов, и каждому, кто сообщал ему, что видел льва, он дарил коня с седлом и уздечкой. На тигра он ходил один.

/145/ Управление Багдадом [шах Исма'ил] пожаловал Хадим- беку Талишу, должность вакила поручил эмиру Наджму, везирские дела — эмиру Йар Ахмаду Хузани-Исфахани, обязанности мустауфи — Маулана Шамсу Исфахани. Стал он средоточием переписи и учета, и тюрки перестали посягать на имущества государя.

Затем [шах Исмаил] пошел на области арабов Myшa'шa', силой и натиском захватил их вилайет и через Кухгилуйе выехал в стольный город Шираз, поручив Байрам-беку Карамани, эмиру Наджму и Лале-беку устроить набег на улус Шах Рустама лура.

Год 915 (1509-10)

В начале этого года шах Исмаил направился из Шираза в Ирак. В месяце сафаре упомянутого года казнили [Кази Мухаммада], [154] когда пред шахским помыслом стали явны и очевидны преступные деяния Кази Мухаммада Каши — он совмещал [обязанности] садра и [должность] эмира,— к тому же еще прибавилась неприязнь эмира Наджма. За те же несколько дней сместили с поста эмира Абдал-бека Даде зулкадра, правителя Казвина, Соухбулага, Рея и Хувара 281, а его пост передали Зайнал-хану шамлу. Должность садра была безраздельно пожалована предводителю сейидов высокородному эмиру Саййид Шарифу б. эмиру Таджаддину 'Али б. эмиру Муртаза Астар-абади, который был родом из Шираза и принадлежал к потомкам эмира Саййид Шарифа "Алламе. Сместили Хусайн-бека Лале шамлу, главаря кызылбашских эмиров, а его пост передали Мухаммад-беку суфрачи (Стольнику) устаджлу, поименованному впоследствии Чайан-султаном.

В Хамане-йи Шабестар 282 заболел плевритом и /146/ умер эмир Наджм вакил. Его должность препоручили эмиру Иар Ахмаду Хузани и поименовали [его] Наджм-и Сани (Наджм Второй). Поэт 'Умиди посвятил ему превосходные касыды. В одной из своих касыд он [так] говорит. Стихотворение:

Наджм-и Сани— второго, ему подобного, не будет,

А если где-нибудь и будет, об этом знает лучше великий Аллах.

В конце этого же года шах Исма'ил отправился на завоевание Ширвана. Здешний правитель Шайх-шах укрылся в крепости Бигурд, [шах] покорил крепость Баку и Шабран 283 и поручил управление теми крепостями Лале-беку шамлу. В этом же году под натиском смертоносного узбекского войска из Астарабада бежал под покровительство шахского двора Мирза Бади'аззаман б. Султан Хусайн-мирза. [Шах] оказал ему полный почет и уважение и дал место в государевом меджлисе впереди везир[ов], рядом с царевичами.

Год 916 (1510-11)

В этом году в Анатолии поднял восстание некий Шайтан-кули (Букв. «Раб сатаны» — прозвище повстанца) из племени кызылбашей и вызвал большой беспорядок. Султан Байазид-хан послал против него великого везира 'Али-пашу, и упомянутый паша удостоился мученической смерти за веру. [155]

12 зу-л-хиджжа этого же года в летовье Харракан 284 шах Исмаил услышал, что смертоносная армия узбеков ограбила некоторые районы и округа Кермана, и поэтому [шах] направил к Шайбак-хану Кази Нураллаха, племянника Кази 'Исы садра, а затем еще Шайх Мухйиаддина, известного под [именем] Шайх-заде Лахиджи, приказывая ему прекратить те безобразия. В конце концов Шайбак-хан послал к государеву двору эмира Камаладдина Хусайна Абиварди и в своем послании проявил высокомерие. Это /147/ обидело государя, и из того летовья он направился в Хорасан. Когда [шах] подъехал к Дамгану 286, оттуда бежал зять Шайбак-хана, Ахмад-султан, а из Астарабада — Хчаджа Ахмад Кункурат. Подобным же образом [от] узбекских наместников очистили большую часть областей Хорасана.

После посещения пресветлой могилы Имам Ризы — да будет им доволен [господь] и да поприветствует его!— [шах Исма'ил] направился в Серахс. В конце раджаба Шайбак-хан самым поспешным образом выступил из стольного города Герата в Мерв, а Дана Мухаммад афшар двинулся с отрядом доблестных кызылбашей впереди [шахской армии]. В окрестностях Тахирабада он столкнулся с отрядом узбеков, и, пока не убили Дана Мухаммада, кызылбаши гнали узбеков до самой Мерв-ской крепости.

Вслед за [Дана Мухаммадом] подошло войско шаха Исма'ила и окружило город. Поскольку в битве за крепость успеха не добились, шахские войска (Букв. «знамена») вечером в среду 28 ша'бана оставили подступы к Мерву и остановились за рекой Махмуди.что [протекает] в трех фарсахах от города. В четверг и в пятницу ночью из того места (Букв. «находясь на той стоянке») [шах Исмаил] направил Шайбак-хану с верным курчи послание, в котором сильно [его] бранил, а на утро выехал в Талахтан (?). Амир-хана мусуллу он оставил у того моста и приказал, когда покажется тьма неприятельского войска, не ввязываться в битву и отступать к лагерю [государя]. Обманутый теми действиями, Шайбак-хан с 15 тысячами конников бросился из крепости, объяснив бегство Амир-хана слабостью [кызылбашской] армии, и перешел реку Махмуди. Шахские войска /148/ повернули назад, и жестокая битва продолжалась с утра до заката солнца.

Доведенный до крайности Шайбак-хан с 500 конниками укрылся где-то в развалинах, откуда не было выхода. На них напали Бурун-султан такалу и другие кызылбашские эмиры. [156]

В полной растерянности узбекские богатыри тоже набросились на [них] и затоптали Шайбак-хана ногами, так что он задохнулся. Его голову отрубили и поднесли шаху. Тотчас его череп был позолочен, и [из него] стали вкушать благоуханное вино. Везир Шайбак-хана Хаджа Махмуд сагарчи (Кравчий), который в действительности был шиитом, послал шаху ключи от [города] Мерва. Он был отмечен государевым благоволением и милостью и избран [в число] везиров. Оттуда победоносная армия (Букв. «знамя») направилась в Герат, 20 рамазана вступила в упомянутый город и осталась там на зиму. Управление [Гератом] поручили Лале-беку шамлу, а управление Мервом — Даде-беку. На зимних кочевьях [шах] из религиозного фанатизма по обвинению злоумышленников казнил шайх ал-ислама Хорасана Маулана Сайфаддина Ахмада б. Йахйю б. Маулана Са'ад ал-миллат ва-д-дина Мас'уда ат-Тафтазани.

Там же к шаху на службу прибыл Мирза Султан Увайс, известный под [именем] Хан-мирзы б. Мирза Султан Махмуда б. Султан Абу Са'ида Гургана, снискал всевозможные милости и, удовлетворенный, возвратился в свой удел Хисар Шадман 286.

Год 917 (1511-12)

Весной этого года шах Исмаил отправился из стольного города Герата на завоевание Мавераннахра. Когда победонос-ные армии разбили /149/ палатки на землях Маймане и Фарйаба, узбекские ханы, вознесшие было в Мавераннахре после убийства Шайбак-хана знамя царствования, постучали (Букв. «вошли») в дверь заступничества и прибегли к посредничеству столпов державы. Посредником стал Хваджа Махмуд сагарчи и разрешил их вопрос (Букв. «дело»). На основании этого государь пожаловал Байрам-беку караманлу управление Балхом, Андахудом, Шабурганом 287, Чачакту, Маймане, Фарйабом, Мургабом и Гарджи-станом и повернул в сторону Ирака.

Подъехав к границам Рея, [шах Исмаил] услышал, что в Руме восстало около 15 тысяч [выходцев из племени] текелу. Они неоднократно сражались с османскими эмирами и знатью, разграбили в окрестностях Эрзинджана караван и перебили всех, кто там был (Букв. «население того»),— более пятисот человек. Вышел непререкаемый, [157] как судьба, указ расправиться с их главарями — знатных из того сборища казнить, а остальных, их подданных, поделить между эмирами, чтобы находились у них в услужении.

Шах Исма'ил в этом году изволил зимовать в Куме. На зимние становища ко двору государя с дарами и приношениями прибыли эмир 'Абдалкарим и Ака Мухаммад Рузафзун, которым принадлежало управление Мазандераном. Они согласились ежегодно выплачивать в государеву казну 30 тысяч туманов — [таких, какими] пользуются в Ираке.

Эмира Саййид Шарифа Джурджани сместили с поста великого везира, и он отправился на поклонение гробницам имамов, а ту высокую должность препоручили в начале [месяца] зу-л-хиджжа эмиру 'Абдалбаки.

В это время до славного /150/ и достойного слуха [государя] дошла весть о перемене в умонастроениях Мирза Бабура, который покорил Мавераннахр при помощи и поддержке шаха [Исмаи'ла]. [Государь] поручил эмиру Наджм-и Сани проучить его и завоевать Мавераннахр. Ему в подчинение назначили группу эмиров, и в конце [месяца] зу-л-хиджжа они выехали туда из зимних становищ Кума.

В этом же году, подстрекаемый янычарами и румелийским войском, султан Салим-хан возжаждал султанской власти и заодно с ними пошел на своего великого отца — султана Байазид-хана. В местечке Чорли между отцом и сыном произошли сражение и битва. После многочисленных схваток и [больших] усилий войско сына было разбито. Султан Салим бежал с поля битвы и на корабле уехал в Кафу.

Год 918 (1512-13)

В начале этого года везиры и столпы державы султана Байазид-хана решили: если приедет из Кафы в Румелию султан Салим-хан, соберет под своим знаменем большой отряд и пожелает снова сразиться с отцом, с обоюдного согласия привезти его в Стамбул и поставить государем. Они тайно послали к нему человека и изъяснили чистоту [своих] намерений и помыслов. Поэтому султан Салим-хан направился из Румелии в Стамбул и изволил остановиться возле Эдирне-капыси 288. Везиры и эмиры — все столпы благоденствия вышли ему навстречу, удостоились лобызания [султанских] перст и со всем почтением и уважением доставили его в стольный город. Удостоившись вначале лобызания руки своего уважаемого почтенного родителя, [султан Салим] тут же отослал отца на носилках [158] в Эдирне, а сам изволил восшествовать на престол царствования.

Через два дня султан Байазид-хан от великого /151/ горя и страданий, [от] приступов печали и скорби вывел из столицы тела султанский кортеж души и был принят под сень господней милости.

[Султан Байазид-хан] восшествовал на престол царствования в тридцатилетнем возрасте и правил тридцать два года. Его похвальные деяния и обычаи соответствовали образу действий суфиев. Он подал покаянную десницу его преосвященству Шайх Мухйиаддину, отцу муфти эпохи Абу ас-Сауда Эфенди, и уединялся с ним для молитвы. Добродетельные сыновья того государя — прибежища всепрощения суть следующие:

Султан Шаханшах, Султан 'Алам-шах, Султан Ахмад, Султан Салим, Султан Куркуд, Султан Махмуд, Султан 'Абдаллах и Султан Мухаммад. Султан Куркуд пропал, а остальные братья были убиты султаном Салим-ханом. В дни его правления на везирском посту восседали девятнадцать великих везиров, оставивших после себя на страницах эпохи [богоугодные] заведения и свидетельства [своего] благочестия: соборные мечети, мечети, медресе, дервишеские обители и странноприимные дома, [ныне] благоустроенные и процветающие.

В конце прошлого года (917 г. х.) эмир Наджм-и Сани пошел вместе с эмирами Хорасана на Мавераннахр, подъехал к куполу ислама — Балху и двадцать дней находился в том городе. Оттуда он послал в Хисар Шадман за Мирза Бабуром эмира Мухаммада Йусуфа, которого привез с собой из Герата, а в месяце раджабе миновал Термедский перевал и в местечке Чакчак, называемом еще Железным ущельем 289, встретился с Мирза Бабуром. Они вместе пошли на Хазар. Местный правитель Ак Пулад-султан, будучи не в силах оказать сопротивление, оставил [крепость], умоляя о пощаде, и был схвачен. Хулкуту-бахадур йузбики /152/ начал сражение в той крепости и был убит вместе с многочисленным отрядом узбеков.

Затем [Наджм-и Сани и Мирза Бабур] пошли на Карши 290. Местный правитель Шайхум-мирза оказал [им] сопротивление, [но] через три дня силой и натиском они захватили то место и обрушили на здешнюю знать и простонародье (Букв. «великих и малых») безжалостный меч, не давая пощады никому. Так, во [время] того кровавого побоища и ужасной смуты от руки не [ведающих] страха убийц удостоился мученической смерти за веру обладатель духовных [159] совершенств Маулана Бина'и 291 — неизвестно, чтобы око времени созерцало ему подобного по обширности [познаний].

В народе рассказывают: в тот день, когда смертоносное кызылбашское войско завладело городом Карши, Маулана Бинаи набрал полную груду камней, забрался на высокую крышу и стал кидать в сборище своих преследователей. Когда у него остался один камень, какой-то кызылбашский подонок погрозил Маулана копьем. В полном смятении [Маулана] бросил в него камень и произнес такой бейт. Стихотворение:

Прошу о помощи владыку небес, —

[У меня только] этот самый камень да крыша Карши.

Последнее мисра этого бейта стало в Мавераннахре, Хорасане и Ираке пословицей.

Словом, после [учиненного] в Карши убийства и погрома эмир Наджм-и Сани выехал оттуда и остановился в двух фарсахах от Бухары. Там он услышал, что к Бухаре подходит 'Убайд-хан 292, и потому послал Байрам-бека караманлу с отрядом доблестного войска для их разгрома. Узбеки, будучи не в силах оказать им сопротивление, кинулись в крепость Гудждуван 293. /153/ Прослышал о том эмир Наджм и пошел с остальными войсками на ее осаду.

Он стоял под той крепостью несколько дней- Мирза Бабур и Хаджа Махмуд сагарчи — люди, знавшие те области и хорошо знакомые с местными особенностями,— сколько ни говорили эмиру Наджму, что не стоит там оставаться, он не соглашался, пока утром во вторник 3 рамазана из Бухары не выступили Джанибек-хан и 'Убайд-хан. К ним присоединились находившиеся в крепости узбеки, и тут же началось сражение.

Первым погиб в том сражении Байрам-бек караманлу. Остальные эмиры пренебрегли послушанием эмиру Наджму и обратились в бегство. Мирза Бабур направился в Хисар Шадман, а эмир Наджм, эмир Зайнал'абидин Сафави и много кы-зылбашей были убиты и захвачены в плен. Джанибек-султан, преследуя побежденных, дошел до Герата и изволил остановиться в Уланг-и Кахдастан 294. Вслед за ним прибыл и 'Убайд-хан и в долине Сак-и Салман вознес до апогея солнца и луны [свои] палатки и шатры. Около двух месяцев осаждал узбекский военачальник город Герат и ничего не добился. Эти печальные вести дошли в Исфахане до слуха шаха И смаяла, и он решил идти на Хорасан. [160]

Богоугодные заведения и благодеяния султана Байазид-хана — над ним милость и всепрощение [господа]!

Во-первых, он основал и завершил [строительство] исполненной великолепия благородной соборной мечети, славного медресе, школы, странноприимного дома, лечебницы и [дервишеской] обители в городе Амасье. В местечке Османджик на реке Кызылирмак он построил девятнадцатиарочный мост, а также /154/ четырнадцатиарочный мост на реке Сакарье в местечке Гейве 295. В области Сарухан на реке Гедос 296 он начал и завершил строительство еще [одного] моста о девятнадцати арках. И ежегодно он раздавал из государевой казны большую сумму муфти [того] времени, наставникам медресе, великим ученым и уважаемым людям. Кроме этого он ежегодно посылал в Бухару сумму в 10 тысяч серебряных дирхемов для его чести Маулана 'Абдаррахмана Джами и руководителей [ордена] Накшбанди.

Улемы и шейхи — современники султана Байазид-хана

Первый — Муслихаддин, который вначале стал кази-аскером Румелии, а под конец удовольствовался небольшим пенсионным пособием.

Затем Маулана Мухаммад Сумсуни. Вначале он стал кази-аскером Румелии,. а впоследствии был смещен.

Затем Маулана Ибрахим, который первое время был кази-аскером, а потом достиг поста везира.

Затем Маулана 'Ала'иддин Фанари, удостоенный должности кази-аскера Румелии и Анатолии.

Затем Маулана Хаджжи Хасан-заде-йн Имам 'Али, который после тысячи огорчений, трудностей и стараний стал кази-аскером Анатолии.

Затем Ахи-заде Джафар Чалаби, наставник в медресе Мах-муд-паши, однако [впоследствии] благодаря прекрасному почерку и таланту стилиста он [был назначен] нигианджи-баши 297.

Затем Маулана Йусуф Тукати, муж ученый и знающий (Букв. «содержательный»). Ему принадлежат признанные сочинения по большинству наук. Он стал наставником в медресе Османийе, и ему положено каждый день восемьдесят акче.

Затем Маулана 'Азари, муж просвещенный, написал пояснение к комментарию на Мавакиф. Ему принадлежат хорошие стихи на турецком языке и фарси. [161]

Затем Маулана Синан /155/ Чалаби 'Аджами, известный под [именем] Барда'и-заде. Первое время он был наставником в медресе Амасьи, под конец достиг благородной должности муфти и написал пояснение к Мавакиф и комментарий на Таджрид.

Затем Маулана Зирак, который принадлежит к великим ученым Рума. Вначале он стал кази Стамбула, а впоследствии достиг должности кази-аскера Румелии и Анатолии.

Затем средоточие талантов и совершенств, автор сочинений о поклонении [богу], знаток областей небесного царства, открыватель тайн [господнего] всемогущества Хаким Идрис Бидлиси. Описание добродетелей того достойного выходит за пределы возможного, а красота и благородство его творений превыше всяческих похвал.

Затем Маудана Шуджа'аддин Кусадж, который вначале стал наставником в медресе Османийе, а затем вознесся до должности кази Брусы.

Затем Маулана 'Абдаррахман. Он большей частью пребывал в славном обществе государя, написал на Mamaлa' комментарий, сделав автору текста и комментатору несколько замечаний, одобряемых учеными.

Затем Маулана Мирам Чалаби, который стал наставником государя. Он в совершенстве знал арабский язык и астрономию и перевел на фарси астрономические таблицы, [составленные при эмире Тимуре] Гургане.

Затем Хаким Шах Мухаммад, приехавший в Стамбул из Казвина. Он в совершенстве знал философию [и] особенно медицину и позднее стал лекарем государя.

Затем Маулана Музаффараддин Ширази, не имевший себе равных по знанию астрономии.

Затем Маулана Кутбаддин Ахмад б. Маулана Нафиси — второй Лукман 298 в медицине. Он постоянно находился на службе при государе, и ему принадлежит в области медицины [сочинение] /156/ Китаб-и Нафиси.

Во времена того государя — покровителя познания повсюду поэты посвятили ему превосходные касыды. Так, прекрасные касыды посвятил их славному имени и прислал из Хорасана Маулана Нураддин 'Абдаррахман Джами — над ним милость [божья]! Тому высокодостойному султану он посвятил третью тетрадь Силсилат аз-захаб, которая называется Дафтар-и 'адл. Из того сочинения приведем (В тексте: «приводятся») эти несколько бейтов. Стихотворение: [162]

Появись сейчас Нуширван

И будь он справедливее прежнего,

Он постыдился бы именовать себя справедливым

И стал бы рабом владыки Рума —

На кого снизошло достоинство и величие — султана

Байазида Йылдырыма, государя эпохи.

Год 919 (1513-14)

Утром в пятницу 3 мухаррама этого года узбекские султаны оставили подступы к Гератской крепости. Джанибек-султан перешел через Амударью, а 'Убайд-хан в окрестностях Мургаба присоединился к Мухаммаду Тимур-султану б. Шайбак-хану, который шел на Хорасан, и они вместе направились в священный Мешхед. Силой и натиском они завладели [территорией] от Мерва до Исфараина. 299

Поскольку [запас] провианта в городе Герате истощился, Хусайн-бек Лале и Ахмад-султан Суфи-оглы, не видя смысла . оставаться, прибыли через Табас и Систан в Ирак. Гератские фанатики, например Хаджа Абу-л-Вафа и другие, сообщили об этом Мухаммаду Тимур-султану и пригласили его в Герат (Букв. «туда»). Мухаммад Тимур-султан посчитал это известие за великую радость, поспешил туда без промедления и изволил остановиться в Баг-и Джиханара. Гератские сунниты убили много шиитов, [но] под конец благодаря усилиям эмира /157/ Мухаммада [б.] эмира Йусуфа прекратили резню (Букв. «это занятие»).

Шах Исма'ил прибыл в Рей с намерением идти на Хорасан. В местечке Сарыгамыш 300 он назначил на должность вакила и амир ал-умара' Худам-амира 'Абдалбаки и оттуда двинулся на Хорасан. Когда в летовье Галпуш 301 были разбиты шатры августейшего войска, [государь] направил [во главе] передовых отрядов правителя Шираза Халил-султана.

Когда стало известно о [выступлении] победоносных армий (Букв. «знамен»), Убайд-хан узбек бежал из священного Мешхеда и через Ширшутур 302 направился в Бухару. Мухаммад Тимур-султан подобным же образом оставил Герат и бежал в Самарканд.

Счастливые знамена пожаловали из Галпуша в Уланг-и Радкан 303. Поскольку Даде-бек оставил Мерв и бежал, его в назидание другим одели в женское платье, посадили на осла и с величайшим позором провезли вокруг лагеря. [163] [Шах Исма'ил] передал власть над Гератом Завнал-хану шамлу, управление Балхом и относящимися [к нему округами] — Див-султану румлу, а Амире-султана мусуллу возвысил до управления Каином.

Государево войско отправилось к летовью Бабахаки, а оттуда возвратилось в Уланг-и Кахдастан [возле] Герата. Упорядочив наилучшим образом дела в Хорасане, [государь] возвратился в Исфахан.

Год 920 (1514-15)

В воскресенье 15 мухаррама этого года султан Салим-хан подошел к границам Эрзинджана с намерением захватить Иран. Когда это известие дошло в Исфахане до шаха Исма'ила, он направился в Азербайджан, желая сразиться [с султаном Салимом]. Противники встретились в местечке Чалдыран. После упорной борьбы погибло много кызылбашской знати, /158/ как-то: эмир 'Абдалбаки садр, эмир Саййид Шариф, Мухаммад Камуне, правитель Диарбекира Хан Мухаммад устаджлу, Валиджан-бек казаклу-туркиман, Сару Пире курчи-баши устаджлу, Хусайн-бек Лале шамлу, Султан 'Али-мирза афшар, Пир 'Умар-бек ишраджи-баши и около пяти тысяч конников. Поражение потерпело кызылбашское войско. Шах Исмаил бежал и не ослабил поводьев [своего] гнедого до Даргузина и Хамадана.

Султан Салим-хан, преследуя его, прибыл в стольный город Тебриз, оставался там несколько дней, но недостаток продовольствия достиг предела [возможного], и [государь] счел неразумным там находиться. [Султан Салим-хан] милостиво и благосклонно взял с собой Султан Бади'аззаман-мирзу б. Султан Хусайн-мирзу, которому на расходы шах Исмаил назначил в Тебризе [пособие], — такой царевич влачил нищенское существование! — и возвратился в стольный город Стамбул (В тексте: Константинополь). Однако через четыре месяца Султан Бади'аззаман-мирза там скончался.

Его сын Мирза Мухаммад-Заман, который прибыл было с отцом на службу к шаху Исма'илу, по наущению некоторых отступил от служения государю, пошел на Астарабад, когда шах Исма'ил выступил из Тебриза на войну с султаном Салим-ханом, и завладел тем местом. При нем собрались остатки монгольской армии, и Хаджа Музаффар Битикчи (В тексте: "арабский шрифт", но, вероятно, следует читать "арабский шрифт", «писарь, секретарь») с эмирами Хорасана выступил против него. [164]

В субботу утром 16 рамазана упомянутого года они одержали победу над Мирза Мухаммад-Заманом, а он через Абивардскую пустыню 304 бежал в Гарджистан и с /159/ местным правителем эмиром Арду-шахом, одним из мулазимов его деда, отправился на завоевание области Балха.

Случайно в то время Див-султан оставил в Балхе эмира Мухаммада бахарлу своим заместителем и отправился на службу к шаху Исмаилу. Мирза Мухаммад-Заман без особых усилий (Букв. «при небольшой внимании») захватил Балх (Букв. «то место») и с помощью и содействием Мирза Бабура десять лет был там независимым правителем. В конце концов при Мирза Хумайуне он утонул в водах Ганга в битве с Шир-ханом афган[ским]. Из сыновей и внуков Мирза Султан Хусайна больше никого не осталось, и [вызванная] тем семейством смута улеглась с его [смертью].

После отъезда султана Салим-хана шах Исмаил возвратился из Даргузина в Тебриз и изволил там зимовать. Он передал должность амир ал-умара' Чайан-султану, наблюдение за диваном [препоручил] Мирза Шах Хусайну и пост великого везира — Саййид 'Абдаллаху б. Саййид Ахмаду Лале, а через несколько дней сместил Саййид 'Абдаллаха и пожаловал ту должность эмиру Джамаладдину Мухаммаду Ширнаки.

Год 921 (1515-16)

В этом году султан Салим-хан завоевал крепость Камах и крепость Байбурт и, обратив в бегство правителя Мараша 'Ала'аддаула зулкадра, поставил во главе племени зулкадр 'Али-бека б. Шахсуар-бека. Та область целиком перешла во владение столпов Османской державы.

В этом же году на службу к шаху Исмаилу в Ардебиль прибыл правитель Каина Амире-султан и кратко доложил о разрушениях в Хорасане. Из Балха еще приехал Див-султан и подтвердил его слова, поэтому управление Хорасаном передали

Тахмас/160/-мирзе, его опекуном назначили Амире-султана мусуллу, поименовав его Амире-ханом, и со всею поспешностью направили в Хорасан. Зимовал [шах Исмаил] в Тебризе.

Год 922 (1516-17)

В начале этого года султан Салим-хан, желая завоевать Иран, прибыл из Стамбула в Скутари и изволил там остановиться. Он направил посланниками к правителю Египта Кансуху 305[165] Мулла Зирак-заде и Карадже-пашу и после того повернул на Арабистан. Кансух, тоже желая сразиться с султаном, шел [ему] навстречу до окрестностей Алеппо и Албистана. Противники встретились в местечке Мардж-и Дабик, и Кансух в том сражении был убит. К столпам султанской державы во владение перешли крепости Малатья, Дивриги, Даранде 306, Бехесни, Айнтаб, Керак, Киахта 307 и крепость Биреджик (В тексте: Биречук).

Тем временем для лобызания порога благородного государя смиренно прибыли из Алеппо и Сирии достойнейшие из великих сейидов и наипрославленнейшие из уважаемых улемов. Лобызания порога удостоились следующие арабские вожди и шейхи: Ибн Харфуш, Ибн Ханаш, Ибн Са'ад, шейхи Джабал-и Наблуса, [представители родов] Бани Ибрахим, Бани Савалам, Бани 'Ата, шейхи Сафеда (В тексте: Сафе), шейхи Рамлы, Иерусалима и Газы.

Затем высокодостойный султан отправился на завоевание Каира. Пока он был в пути, к столпам победоносной державы перешла крепость Сафед, и государь удостоился посетить благородную святыню.

Год 923 (1517)

Правитель Мисра Туман-бай черкес, который благодаря присущей ему /161/ храбрости вознесся от подножия эмирского звания де апогея царствования и правил с полной независимостью, в начале этого года собрал под своим знаменем избежавших расправы недостойных черкесов и отступил со стези постоянства. Когда о недостойных его деяниях доложили у подножия султанского трона — прибежища халифата, [государь, миновав] одиннадцать стоянок, прибыл из Газы в Риданийе. Туман-бай встретил победоносные войска у того места и построил перед султаном [свои] ряды.

Первым в том сражении испил чашу мученической смерти за веру везир Синан-паша. Затем войско черкесов было разбито, Туман-бай — убит, и на двадцать третий день священного мухаррама упомянутого года Каир покорился мулазимам государя. С этой победой черкесская держава прекратила существование, и управление Египтом препоручили Хайр-беку черкесу, который выразил покорность. Султанский кортеж возвратился оттуда в Сирию и там зимовал. [166]

Год 924 (1518)

В этом году Салим-хан возвратился из похода на Арабистан в стольный город Константинополь.

В этом же году шах Исма'ил провел лето в Сурлуке, [затем] с Мирза Шах Хусайном отослал обоз в город Кум, а сам выехал к Чамчамалу 308 и горе Бисутун поохотиться. На зиму он направился оттуда в Кум и послал Дурмиш-хана и Зайнал-хана шамлу на завоевание Мазандерана и Рустемдара. Правители Мазандерана, Рустемдара и Хазар-Джариба 309 проявили покорность, удостоились в окрестностях Исфахана лобызания шахского ковра и возвратились [каждый] в свою область.

/162/ Год 925 (1519)

В этом году осведомители известили шаха Исмаила о мятеже и восстании правителя Гилян-и Бийе Пас Амире Дубаджа. [Шах] поручил правителю Гилян-и Бийе Пиш Каркийа Султан Ахмаду с правителями Мазандерана и Рустемдара и Дурмиш-ханом и Зайаал-ханом шамлу завоевать Гилян-и Бийе Пас. Амире Дубадж растерялся, [но] благодаря посредничеству Каркийа Султан Ахмада удостоился счастья служить государю на лугах Хамадана, снискал благосклонное внимание шаха и был поименован Султан Музаффаром. В этом же году он сподобился породниться с государем.

Год 926 (1519-20)

В этом году на пути в Эдирне, близ Чорли, султан Салим-хан заболел... разновидностью чумы, которая известна под [названием] шир-пандже (Рожистое воспаление), и переселился из этого бренного мира в обитель постоянства. Великие достойные везиры десять дней скрывали тело того обитающего [ныне] в раю государя, привезли из Манисы султана Сулайман-хана, посадили [его] на султанский престол, а затем перевезли в Стамбул благословенное тело его величества [Салим-хана] и похоронили.

У [султана Салим-хана] был только один сын — султан Сулайман-хан. Прожил [Салим-хан] 54 года, царствовал 8 лет , 9 месяцев и 10 дней. При нем было десять везиров — восемь из них [вызвали] гнев государя и были казнены, а двое скончались в положенный срок.

В этом же году шах Измаил послал в Шираз Кур Сулаймана карчи. Тот убил здешнего правителя Султан Халила на ковре [167] в диван-хане и привез его голову в Исфахан шаху. Государь /163/ препоручил управление Ширазом 'Али-султану Чичаклу, эмиров [племени] шамлу Дурмиш-хана и Зайнал-хана отослал в Хорасан на помощь шахзаде Тахмасбу и Амир-хану мусуллу и направился в сторону летовии Султанийе.

Богоугодные и благочестивые деяния султана Салим-хана

Во-первых, построение пресветлой гробницы [на месте погребения] пира — [поборника] единства божьего его святости Шайх Мухйиаддина 'Араби, — которую он основал близ города Дамаска и завершил, а возле нее построил славную соборную мечеть. В городе Конье он провел издалека воду к могиле его святости Маулана Джамаладдина Руми — да освятит [господь] его тайну! — и построил большой фонтан.

Он основал и завершил [строительство] небольшой соборной мечети в Стамбуле, с медресе и странноприимным домом, и их славная усыпальница находится поблизости от той соборной мечети.

Улемы и шейхи — современники султана Салим-хана

Первый — Маулана Суфи Чалаби, который вначале был муфти [своей] эпохи, а затем предпочел содержание в двести акче.

Затем Маулана Муаййад-заде 'Абдаррахман Эфенди. В начале иранской кампании он был кази-аскером Румелии, а затем тоже удовольствовался пенсионом в двести акче ежедневно и избрал угол уединения.

Затем Маулана Камал-паша-заде Шамсаддин Эфенди. По убеждению ученых и эрудитов Рума, равного ему талантами и совершенством не найдется во [всем] Руме. Ему принадлежат многочисленные сочинения и блестящие стихи на персидском и турецком [языках]. Позднее он стал муфти [своей] эпохи и известен как Муфти ас-Сакалайн (Букв. «муфти людей и духов»). Под конец он удовольствовался /164/ пенсионным содержанием и стал наставником в медресе султана Байазид-хана.

Затем Маулана Халим Чалаби Кастамуни, наделенный сполна многочисленными познаниями, добродетелями и похвальными качествами (Букв. «нравами»). Он был приятен и красноречив в беседе и большей частью находился в обществе государя. [168]

Затем Маулана Рукнаддин Зирак-заде, который вначале стал кази-аскером Румелии, а позднее удовольствовался пенсионом в сто акче.

Затем Маулана Мухйиаддин Чалаби Фанари-заде. Он стал наставником в медресе Османийе, а затем кази-аскером Румелии.

К шейхам, современникам султана Салим-хана (Букв. «их»), принадлежит Шайх Алван, в совершенстве познавший явное и сокровенное. Жил он в городе Хаме.

Затем Шайх Мухаммад Бадахши — во время завоевания Сирии государь посещал его и имел с шейхом продолжительные беседы.

Затем Лама'и Чалаби — в [следовании] путем шейхов он не [имел] равных в [свое] время, а в сочинительстве и стихосложении был единственным [своей] эпохи. Ему принадлежат прекрасные сочинения, он составил Тазкират аш-шу'ара' турки и мастерски написанный рифмованной прозой трактат под названием Маназаре-йи бахар у шата, одобряемый знатоками.

Год 927 (1520-21)

В этом году в Египте взбунтовался один из черкесских эмиров, по имени Джан-Бирди, и ступил на путь мятежа. Султан Сулайман-хан назначил везира Фархад-пашу военачальником и послал на его усмирение. В окрестностях Дамаска (В тексте: Шама) противники сразились, и черкесы обратились в бегство. Джан-Бирди в том сражении был убит, а его голову отослали ко двору султана.

В этом же году шах Исма'ил назначил военачальником Див-султана румлу и послал на завоевание Грузии. /165/ Правители Лаванд 310, Давид 311 и Кваркваре 312 выразили покорность, прибыли ко двору государя с дарами, подарками и приношениями и приняли харадж и джизью.

19 джумада-с-сани этого года прибыл осадить Герат 'Убайд-хан узбек и в пятницу 2 раджаба возвратился в Мавераннахр.

Амир-хан мусулду, опекун шаха Тахмасба, ненавидевший [одного] из великих сейидов Хорасана, эмира Мухаммада [б], эмира Йусуфа, обвинил его в сообщничестве с Мирза Бабуром, во вторник 6 раджаба этого же года его заковал в цепи, отослал в крепость Ихтийараддин и на другой день казнил этого высокодостойного сейида. [169]

Когда эти известия дошли в ставке до государева слуха, шах воспылал гневом и лишил Амир-хана должности опекуна и управления Хорасаном. [Государь] вызвал его в ставку для расследования убийства эмира Мухаммада, а управление Гератом препоручил Дурмиш-хану шамлу.

На летовья Саханда в Азербайджан прибыл служить государю правитель Ширвана Шайх-шах, снискал полное благоволение и милость и, удовлетворенный, с новыми грамотами на управление Ширваном возвратился в свой вилайет.

В конце этого года султан Сулайман-хан выступил с намерением завоевать Венгрию и захватил крепости Бёгюрделен, Земун, Саланкамин, Курпаник, Иллок и крепость Оршова 313. Он повелел устроить набег на Хорватскую область, и победоносные герои захватили много пленников.

В этом же году в Йемене восстал некий смутьян, по имени Искандар, и сверг правителей той страны. Немного времени спустя его тоже убили /166/ с его приверженцами. Поскольку та страна осталась без правителя и полновластного государя, султан Сулайман-хан послал Рустам-пашу на завоевание тех областей и захватил [их]. Чеканить монету и [читать] хутбу стали со славным султанским именем.

В этом же году умерли шахзаде Султан Махмуд и Султан Мурад, а султан Сулайман-хан возвратился на зиму в Стамбул.

Год 928 (1521-22)

В начале этого года султан Сулайман-хан, желая завоевать некоторые европейские города, [выступил] из Стамбула и остановился в Скутари. Оттуда он пошел на Родос и первым делом приступил к осаде здешней крепости, [могуществом] подобной Сатурну.

В этом же году шах Исма'ил зимовал в Тебризе, а во время летних кочевий поехал на Саханд. Из Хорасана прибыл полновластный шахзаде Тахмасб-мирза и [удостоился] служения великому родителю. Тот был тоже обрадован лицезрением [своего] отмеченного счастьем отпрыска.

Амир-хан мусуллу тяжело заболел и ночью в воскресенье 12 шатана того же года унес бренные пожитки в мир вечности.

Год 929 (1522-23)

Султан Сулайман-хан четыре месяца держал Родосскую крепость в осаде и в начале этого года силой и натиском покорил [ее]. Один просвещенный [так] запечатлел в стихах время того [события]. Стихотворение: [170]

Когда повелитель мира Сулайман-хан,

Кому [навеки] воссопутствовало божественное вспомоществование,

Завоевал Родос, тот государь веры

Расстроил все дела неверных.

Чтобы [получить] хронограмму того [события], хатиф 314 произнес:

Йафраху-л-му'минуна би-насри-ллахи («Возрадуются верующие победе Аллаха». При прочтении хронограмма дает 929 г. х.).

[И] ниже всякий раз, когда упоминается султан Гази, имеется в виду султан Сулайман /167/-хан.

Государевы мулазимы захватили еще несколько крепостей упомянутого вилайета. Шахсуар-оглы зулкадр проявил неповиновение султанскому порогу.. Везир Фархад-паша был назначен во главе победоносного войска, пошел на [Шахсуар-оглы], убил его и голову отослал ко двору султана.

В этом же году черкес, по имени Джаним, кашиф восточного Египта, восстал вместе с кашифом Иналом 315, и против них послал войско везир Мустафа-паша, которому была [поручена] охрана Египта. Между ними произошло великое сражение. В конце концов им отрубили головы и отослали к небесноподобному двору.

В этом году шах Исма'ил зимовал в Тебризе. Старший стремянный Михтар Шах-Кули 'арабгирлу, побуждаемый ненавистью к везиру Мирза Шах Хусайну, с наступлением ночи, когда Мирза, закончив службу шаху во дворце Хашт бихишт, направлялся к себе домой, набросился на» него сзади, ударил кинжалом между лопаток и закричал: «Шах приказал курчи прикончить этого мошенника!» Находившиеся во дворце курчи тотчас напали на [Мирза Шах Хусайна] и растерзали на куски, а Михтар Шах-Кули убежал. Через несколько дней его поймали и казнили за такое недостойное дело.

Умер Чайан-султан устаджлу, [занимавший] при государе должность амир ал-умара', и пост везира препоручили Хваджа Джалаладдину Мухаммаду.

Год 930 (1523-24)

5 джумада-л-авалла этого года шах Исмаи'л выехал из зимовий Нахчевана в /169/ направлении Шеки, желая поохотиться на диких степных лошадей, затем возвратился в Ардебиль и лето провел в Судане. Осенью, посетив [могилы] своих великих [171] отцов и дедов, он направился к зимовьям Тебриза. Когда он подъехал к перевалу Саин, что относится к Сорабу, его августейшее здоровье расстроилось. Искуснейшие, из врачевателей не смогли его вылечить, и утром в понедельник 19 рад-жаба он отбыл из этого бренного мира в мир вечности. Стихотворение:

Государь, что появился, как [озаряющее] мир солнце,

Очистил поверхность земли от праха насилия.

О времени кончины того грозного (Букв. «льва, [сидящего] в засаде») государя

Спроси у Хусрав-и дин («Хусрав веры». Хронограмма при прочтении дает 930 г. х.), ибо [воистину] он стал Хусравом веры

На престол царствования восшествовал царевич Тахмасб, который в возрасте одиннадцати лет [уже] находился при отце. И столь благословенно [было это] восшествие, что он правил полновластно около двух поколений. Счастливое его рождение произошло в Исфаханском Шахабаде утром в среду 26 зу-л-хиджжа 919 (22 февраля 1514) года под знаком Овна. Стихотворение:

[Год], в который он появился в царстве сущего,

[Выясняется] ив хронограммы: афтаб-и 'алам-афруз («Озаряющее мир светило»).

И августейшее его восшествие [имело место] в понедельник 19 раджаба этого же года (930 г. х), что соответствует году Обезьяны (монгольского летосчисления]. Стихотворение:

Государь мира Тахмасб, который благодаря божественному вспомоществованию

Воссел на золотом троне после победоносного шаха [Исмаила],

Заступил на место отца, покорил мир.

Год, когда он начал править, [заключен в словах]: джа-йи падар гарифти («Занял место отца»).

[Числовое значение] слова зил («Могущество», «тень [Аллаха]») тоже соответствует времени его восшествия.

Словом, когда войско с могуществом небес направилось через перевал Саин к летовьям Саханда, по решению кызылбашских [172] эмиров 316 были казнены Хаджа Джамаладдин Му хаммад вазир и Хаджа Адхам , а Кази /169/ Джихана Казвини, [одного] из наидостойнейших избранных шиитских сейидов Казвина, вознесли до высокой должности везира. Достойнейший из достойных Исфахана эмир Кавамаддин Хусайн совместно с эмиром Джамаладдином Ширнаки-Астарабади [стал выполнять] обязанности (Букв. «дело») великого везира.

После смерти шаха Исма'ила умер Байазид-султан б. Чайан-султан, сменивший отца [на посту] амир ал-умара'. Обязанности вакила стали исполнять его дядя Мустафа-бек, известный под [именем] Капак-султана, совместно с Див-султаном румлу.

Год 931 (1524-25)

В этом году султан Сулайман-хан при всей полноте власти проводил счастливое время в Стамбуле, предаваясь удовольствиям и наслаждениям.

Шах Тахмасб провел зиму в Тебризе и лето на Саханде. Див-султан, который выехал было в Хорасан в связи с известиями об узбеках, приехал в Ирак, опасаясь эмиров [племени] устаджлу. Там к нему присоединились великие кызылбашские эмиры: правитель Исфахана Чуха-султан такалу, правитель Шираза 'Али-султан зулкадр, правитель Хамадана Карадже-султан такалу, правитель Мешхеда Бурун-султан — и [Див-султан] возвратился в Тебриз. Чтобы затянуть время, Капак-султан устаджлу встретил упомянутых эмиров, не доезжая Торкаман-канди 317 [в] Гармруде 318, и они [все] вместе направились ко двору государя. В Чарандабе 319 они удостоились лобызания [государевой] стопы.

Через два дня были убиты Карандже-султан устаджлу и Нарин-бек каджар, а Кази Джихан — смещен с должности везира и заточен в крепости Лори 320. Пост везира препоручили эмиру Джа'фару Саваджи.

Когда Капак-/170/султану стало известно про смуту и недовольство эмиров, он под предлогом священной войны [с неверными] Грузии покинул двор государя. Вместо него высокий пост великого везира занял Чуха-султан и поставил печать на обратной стороне указа. В этом же году умер правитель Хора-сана Дурмиш-хан. [173]

Год 932 (1525-26)

В этом году султан Сулайман-хан выступил из Стамбула, желая покорить Венгрию. Силой и натиском он захватил крепости Авник, Петервардейн 321 и Иллок 322, которые высотою соперничали с небосводом. И крепость Эссек 323, что находится на берегу реки Дуная, он тоже захватил. Составив, как это принято, из кораблей и цепей мост через реку Драву 324, он прошел в направлении к Буде и покорил крепости Рача 325, Гергуревце, Беркасово 326, Митровиц 327, Нукай 328, Зотин 329, Виковар 330 и крепость Дарувар 331.

Король Венгрии (Людовик II) двинулся с многочисленным сборищем презренных кафиров, желая сразиться с победоносным султаном. Противники встретились в долине Мохач 332, и произошло великое сражение. Под конец ветерок победы и торжества подул на шелк победоносного знамени султана Гази, борца за ислам. Король был ранен и повернул с поля брани. Им пришлось проходить местом, где было много глины и вязкой грязи. Король упал с коня, и под натиском победоносной армий нечистый король (Букв. «существо короля») был попран судьбой и растоптан в грязи и глине. Под ногами знатных и простонародья он достиг долины позора и возмездия. Друзья и враги, мусульмане и еретики /171/ не нашли от него (никаких] следов (Букв. «признаков»). После той славной победы крепость Буда, столица правителей Венгрии, с прилегающими и относящимися [к ней округами] перешла к наместникам султана, а войско, что обошло [весь! мир, невредимое и с добычей возвратилось в обитель достоинства и великолепия.

В этом же году в отсутствие Капак-султана устаджлу эмиры [племен] румлу и текелу заменили ему улка. Поэтому, желая с ними сразиться, Капак-султан собрал под своим знаменем Килидж-хана б. Мухаммад-хана устаджлу, Манташа-султана Шайхлара, Бадр-хана шарафлу, Курд-бека шарафлу-устаджлу и направился в Халхал.

В полдень 14 ша'бана в местечке Сакасджук они построили друг перед другом [свои] ряды. Были убиты Карадже-султан и Бурун-султан из эмиров [племени] текелу, но поражение потерпело племя устаджлу, и оно бежало в Тарум 333. Там они тоже не стали задерживаться и прибегли к покровительству правителя Решта.

'Абдаллах-хан устаджлу с Ахмад-беком Суфи-оглы и Кази Джиханом вазиром единодушно выступили против [племени] [174] текелу, (но! позднее их сплоченные ряды распались. Кази Джихан уехал в Гилян, 'Абдаллах-хан в другие эмиры -в Хувар и Симнан. Эмиры устаджлу объединились еще раз и в деревне Харзавил, относящейся к Таруму, встретились с эмирами текелу, [но] тут же бежали, будучи не в силах сопротивляться, и возвратились в Гилян-и Бийе Пас. Шах Тахмасб ту зиму предпочел провести в Казвине.

Год 933 (1526-27)

В этом году восстал против султана Сулайман-/172/хана Зу-н-Нун-оглы зулкадр и причинил в той стране много вреда. Он направился в Эрзерум, чтобы [перейти] в кызылбашские области. Вслед за ним выступил амир ал-умара' Румелии Йа'куб-паша, нагнал его в округе Пасин, убил, а голову отослал ко двору Сулаймана.

В этом же году возымел притязания на султанский [престол] некий Каландар-шах, [один] из сыновей Хаджжи Бикташа. К нему примкнула большая группа. Великий везир Ибрахим-паша с придворными пошел на него и его убил.

В этом же году шах Тахмасб решил напасть на Хорасан и дошел до Соуджбулага. Эмиры [племени] устаджлу, что находились в Гиляне, прибыли в Ардебиль, убили здешнего правителя Бадинджан-султана румлу, оттуда пошли на Нахчеван и Чохур-Саад и разграбили ставку Див-султана.

Когда эти , известия достигли в Соуджбулаге государева слуха, он прежде всего направил в Азербайджан Див-султана и Чуха-султана. Сражение между ними произошло возле Арпачая в Шаруре, относящемся к Нахчевану. Капак-султан упал во прах смерти, сраженный выстрелом из ружья. Эмиры оттуда возвратились и в летовье Гюзелдаре, [близ] Султанийе, удостоились чести лобызать государев порог.

Поскольку зачинщиком этой смуты, вражды и разногласий среди кызылбашей был Див-султан, Чуха-султан договорился с шахом Тахмасбом, что, как только Див[-султан] войдет в диван, [государь] нанесет ему рану стрелой для того, чтобы остальные слуги стрелой и кинжалом его прикончили, и скажет: «Каждый, кто мне предан, не замедлит убить Дива».

Случайно замысел совпал с [божественным] предопределе нием. Только Див[-султан] вошел /173/ в диван, как в грудь ему вонзилась стрела, которую держал шах Тахмасб. Хотя тетива [была натянута] слабо и государь был не силен (Шаху Тахмасбу тогда было двенадцать лет), стрела вошла в тело до зарубки (Зарубка в пятке стрелы, куда кладется тетива). Затем, как было условлено, в рассыпающих [175] перлы выражениях [государь] дал слугам указание с ним расправиться. Те тут же растерзали его на части ударами меча и кинжала.-Его область и управление Реем пожаловали Сулайман-беку румлу, который при Диве занимал должность эмира дивана.

В этом же году под Бастамом сразились Ахи-султан такалу и Дамри-султан шамлу с 'Убайд-ханом узбеком и были убиты. Область Ахи-султана препоручили одному из мулазимов Чуха-султана, Мухаммад-беку Шарафаддин-оглы, и поименовали его султаном. Зиму государь провел в Казвине.

Год 934 (1527-28)

В этом году весной и зимой повелитель мира султан Сулайман-хан Гази со спокойным сердцем и свободной от забот душой провел [украшенное] счастливыми часами время в радости и веселье, наслаждении и беспечности в стольном городе Константинополе. Основной своей целью он почитал благосостояние владений и процветание страны.

В среду 19... этого года шах Тахмасб выехал из зимних становищ Казвина в летовья Харракана. В летовьях Фируз-куха находился Зайнал-хан шамлу, который принадлежал к великим кызылбашским эмирам и управлял Казвином, Гератом и Астарабадом. На него напал Зинаш-бахадур узбек и убил [его], правителя Себзевара Джигарге-султана шамлу и правителя Саве Мустафа-султана афшара.

Когда это известие достигло славного слуха государя, /174/ он поспешно направился в Хорасан. Чуха-султан напал на Зинаш-бахадура с тыла, из Султан-Майдани [в] Дамгане, в Дамганской крепости его схватил, убил, а голову отослал государю. Государевы знамена направились в Хорасан, и августейшая армия остановилась лагерем в степях области Джам 334.

14 рамазана того же года Зулфикар-бек б. 'Али-бек, в то время управлявший Калхористаном (Область, населенная калхорами) и известный под [именем] Нахуд-султана, напал на своего дядю Ибрахим-хана, правителя обители мира — Багдада. Преисполненный величия [Ибрахим-хан] и около десяти тысяч отважных туркменских конников, [искусно] владеющих кинжалом, находились тогда в долине Махидашт. В полдень, когда от сильной жары люди почивали на ложе отдохновения в своих шатрах и палатках, [Зулфикар-бек] набросился на них с тремястами конников и убил Ибрахим-хана [176] и нескольких его приверженцев, взялся за дела управления и вознес до апогея солнца и луны знамя могущества.

Племянники [Зулфикар-бека], каждый из которых управлял одним из округов Багдада, со всею поспешностью бросились из долины Махидашт в Багдадскую крепость, будучи не в силах оказать ему сопротивление. Зулфикар, захватив власть и завладев имуществами дяди и племянников, со всей решимостью остановился под Багдадской крепостью и осадил племянников.

После сорокадневной осады вступились примирители и было решено, что Зулфикар не покусится на жизнь своих племянников, а они [ему] передадут крепость. /175/ Главарь осажденных Султан Ma'cyм-бек б. Амир-хан и племянники [Зулфикар-бека] оставили крепость и при встрече с Зульфикаром передали крепость ему.

В тот же день он оставил в доме нескольких своих верных нукеров при [полном] вооружении и стал посылать в тот дом племянников по одному — якобы для облачения в [почетный] халат. Слуги их передушили, и таким образом было из них убито около двадцати человек. Ни один не узнал о судьбе другого.

[Зулфикар-бек] уничтожил (Букв. «исторг дым») их семейство. Из мужчин [семьи] Килабилу в живых не осталось никого, кроме некоего юного Малик Касима, который заменил своего отца в должности мухрдара, и десятилетнего Мухаммади-бека из сыновей Амир-хана. [Мухаммади-бек] приходился шаху Тахмасбу молочным братом и со своей матерью был при государе. Из потомков мужского пола остались лишь двое [этих] юношей.

Год 935 (1528-29)

1 джумада-л-аввала этого года король Германии и Австрии выступил с намерением завоевать Венгрию и захватил Буду. Из Стамбула в Венгрию выехал султан Сулайман-хан для его разгрома и, достигнув желаемого, изволил возвратиться в обитель славы и достоинства.

В этом же году 'Убайдаллах-хан и другие узбекские султаны направились на войну с шахом Тахмасбом и завоевание областей Хорасаяа и Мавераннахра. Шах Тахмасб тоже выехал в Хорасан, желая с ними сразиться. Когда он подъехал к вилайету Джам, в субботу 11 мухаррама упомянутого года противники встретились в деревне Омарабад. Оба, подобно горе, построили друг перед другом /176/ [свои] ряды. [177]

Вначале правый и левый фланги кызылбашей были разбиты. Чуха-султан и эмиры [племени] афшар покинули пола брани и пустились бежать. Узбеки [кинулись] вслед за ними, а 'Убайдаллах-хан со считанным [числом воинов] остался на поле битвы.

Когда пыль, [поднятая] отважной армией, улеглась, кы-зылбаши увидели, что узбеки уехали догонять [шахское] войско, а 'Убайд-хан с незначительным отрядом стоит перед многочисленным сборищем кызылбашей. Храбрецы-кызылбаши разом напали и заставили 'Убайд-хана отступить. Один из государевых курчи настиг 'Убайд-хана и ударил его кинжалом по шлему, но не признал [его] и проехал мимо. Остальные курчи преследовали узбекское сборище до Сафид-куха и возвратились. Но 'Убайд-хана Дин Килидж-бахадур и другие мулазимы и узбекские ханы увезли с поля битвы и до Мерва нигде не остановились.

После этой славной победы шах Тахмасб изволил месяц находиться на пастбищах в Шакабад-и Джам, известных под [названием] Сарукамиш, а оттуда выехал в Ирак. Зиму этого года он изволил провести в городе Куме.

В начале весны [шах Тахмасб] направился в Багдад, дабы устранить Зулфикара, который дошел до [открытого] бунта и претендовал на правление. Ко времени прибытия победоносных знамен кызылбаши [уже] окружили Багдадскую крепость. После нескольких дней осады кызылбашскую армию стала беспокоить жара. Эмиры и столпы шахской державы предпочли уехать, нежели оставаться, и решили /177/ отложить осаду до осени и зимы, оставить крепость и уехать на летовья.

Тем временем некий 'Али-бек из внуков Суфи Халила — он принадлежал к вельможам и доверенным людям Зулфикара и в ту ночь с двумястами своими приверженцами охранял Зулфикара — сговорился со своим братом Ахмад-беком, захватил Зулфикара, когда тот спал сном беспечности, отрубил ему голову и распахнул ворота Багдадской крепости.

Он прибыл к шаху Тахмасбу на службу, и остальные туркменские племена тоже покорились. Небольшая группа родственников Зулфикара бежала из [города], и управление [Багдадом] препоручили Мухаммад-хану такалу Шарафаддин-оглы. Возвращаясь, на пастбищах Фарсачин [в] Абхаре Иракском [государь] казнил 'Али-бека б. Малик-бека Хойи, который был известен под [именем] Шатир 'Али. Эмират передали внуку Суфи Халила ['Али-беку] и поименовали его 'Али-султан Зулфикар-куш (Убивший Зулфикара). [178]

Год 936 (1529-30)

В этом году султан Сулайман-хан Гази силой и натиском покорил крепость Буду и Батак-хисари и повернул в сторону Венской крепости. Король Вены 335, который был из бачей (Австрийцев), покинул свою резиденцию. Охранять Венскую крепость, свою столипу, он оставил несколько человек, а сам уехал в один из районов (Букв. «сторон») страны.

Поскольку осада Венской крепости представляла большую трудность,— [крепость], наподобие рва, окружала большая река, [разлившаяся] на два рукава, и [там! находилось [еще] несколько цитаделей, одна внутри другой,— после пятнадцати дней, проведенных у крепости, нигде не было видно признаков победы /178/ и завоевания той крепости. Победоносная армия стала испытывать затруднения от нападений презренных кафиров. Показались знамена войск холода и зимы. Султан Гази был вынужден прекратить осаду, приказал некоему Касим-воеводе с 12 тысячами конников из румийских сипахи и акынджи 336 разграбить и разорить Венскую область, а сам изволил счастливо возвратиться в свой стольный город.

Кафиры устремили все, свои помыслы на разгром Касим-воеводы, на победоносное войско не напал ни один. О Касим-воеводе [же] и его товарищах ничего не известно.

В этом же году по просьбе Чуха-султана в Шарафабаде Казвинском удостоились чести лобызать порог шаха Тахмасба эмиры [племени] устаджлу: Бадр-хан шарафлу, Манташа-султан шайхлар и Хамза-султан, известный под [именем] Казак-Хамзы, которые предпочли было служить Султан Музаффару в Гилян-и Бийе Пас. Каждому оказали внимание сообразно [его] положению и назначили улка и должность.

Умер эмир Кавамаддин Хусайн садр Ширнаки-Астарабади, и должность государева садра препоручили эмиру Гийасаддину Мансуру, дабы он исполнял ту обязанность (Букв. «дело») совместно с эмиром Ниматаллахом. Шахские знамена направились в Хорасан для разгрома узбеков. Узбекские султаны, собравшиеся было в Мерве, были сразу же разбиты и ушли в Мавераннахр.

Управление Гератом препоручили Бахрам-мирзе (Брату шаха Тахмасба), Гази-хана такалу [назначили] его опекуном, и шахское войско возвратилось через Табас.

Зиму [государь] провел в Исфахане. [179]

Год 937 (1530-31)

В начале этого года /179/ султан Сулайман выехал из Стамбула с намерением завоевать Австрию и остановился в Халкалу-Бикаре.

В этом же году в Тебризё Улама такалу собрал 7 тысяч человек и пожелал явиться на службу к шаху Тахмасбу и вместо Чуха-султана занять высокий пост великого везира. Шах Тахмасб узнал о его самонадеянных [замыслах] и выступил против него.

Улама, прослышав о выступлении шаха, бежал в Ван и засвидетельствовал покорность порогу султана Сулайман-хана, как уже подробно изъяснялось в четвертом разделе [при описании] обстоятельств правителя [Бидлиса] эмира Шарафа.

В конце этого года умер Мирза Бабур б. Мирза 'Умар-шайх б. Мирза Султан Абу Са'ид Гурган, суверенный государь Индии, Газны, Кабула и Кандагара, и на трон царствования восшествовал его благородный сын Мирза Хумайун.

Год 938 (1531-32)

В этом году султан Гази Сулайман пожаловал Бидлисский вилайет на правах беглербегства Уламе, и, как уже освещалось ранее лучами раздумий, Улама с амир ал-умара' Мараша и Диарбекира подошли к Бидлисской крепости и [ее] осадили. Здешний правитель Шараф-хан обратился за помощью ко двору шаха Тахмасба, и упомянутый государь, руководимый своим к нему расположением, подошел к Ахлату. Амир ал-умара' Диарбекира и сардар армии [султана! фил Йа'куб и Улама оставили крепость и бежали, а шахское войско (Букв. «знамя») прибыло в Тебриз. Там [государь] провел зиму.

В конце года государь прослышал, что Бахрам-мирза осажден в городе Герате 'Убайд-ханом узбеком, и пошел на Хорасан.

/180/ Год 939 (1532-33)

В начале этого года султан Сулайман-хан Гази остановился у крепости Косег 337, и победоносное войско заполнило [окружавший] ту крепость ров деревьями. Жители крепости запросили пощады и передали цитадель наместникам султана. [180]

В этом же году добровольно подчинились султану крепости Каполна 338, Папоче 339, Беловар 340, Берзендже 341, Эрсек 312, Балашкирд 343, Нашарвар, Шиклош 344 и крепость Капорнак 345. Земли Австрии и Хорватии были разграблены и разорены, города и местечки в тех областях — преданы сожжению. Привезли бесчисленное множество рабов и красивых, периликих рабынь. Войска с могуществом небес захватили много богатств и сокровищ, имуществ и денег, скота и фуража — [все] без счета.

Когда возвращались назад, прибыли посланцы короля Германии и Австрии и обещали в течение трех лет выплачивать джизью и харадж. Их просьбу удовлетворили.

Везир Ахмад-паша с 70 галерами и кораблями отправился в морской поход, покорил расположенную в Морее крепость Корон, которую осадили на кораблях франки, и возвратился, достигнув желаемого.

Во вторник 4 ша'бана этого же года Камаш-углан узбек напал через Йартавли (?) на Рейскую область и разграбил лагерь Мухаммад-хана Зулкадр-оглы, который был правителем Астарабада и в то время находился на пастбищах Чохур [в] Соуджбулаге (В тексте: Джохур-и Соухбулаг). Мухаммад-хан полуживым спасся из того побоища, вскочив на неоседланного коня.

В этом же году шах Тахмасб пожаловал своему брату Алкас-мирзе управление /181/ Ширваном, а Бадр-ханаустаджлу назначил его опекуном. Хранитель печати Махмуд-бек зулкадр упал с коня на площади Сахибабад в Тебризе при метании тыквы (Вид конной игры) и сломал шею. Должность хранителя печати пожаловали Шах Кули-халифе зулкадру, управление Тебризом и охрану Азербайджана [государь] препоручил Муса-султану мусуллу и со [всею] поспешностью выступил в Хорасан для разгрома узбеков. Узбеки ушли в Мавераннахр, и зимовать государю пришлось в Герате.

Весной того же года [шах Тахмасб] около сорока дней находился в Уланг-и Кахдастан с намерением идти на Мавёраннахр, пока однажды ночью тот чистый помыслами государь не увидел во сне его святость эмира правоверных 'Али б. Абу Талиба — да будет доволен им господь! Говорит [Али]: «Не ходи по ту сторону реки, тебе предстоит важное дело на этом берегу. Покаявшись в грехах, почти Хак-вирди туркимана, что принадлежит к сыновьям Шайх Джунайда». [181]

Пробудившись ото сна, [шах Тахмасб] направился к прес-ветлой благоуханной усыпальнице Имам Ризы — над ним приветствие и восхваление [господне]!— и удостоился поклонения достохвальной гробнице того благородного. Он покаялся во всех прегрешениях и столь [строго] стал пресекать греховные развлечения, что приказал повесить с кубком на шее начальника курчи Хаджа Шах-Кули, [одного] из заслуженных [вельмож] при том дворе, и Махмуд-бека ишык-агаси туркимана Анук-оглы [тоже].

Управление Гератом [шах] препоручил своему брату Сам-мирзе, приставив к нему опекуном Агзивар-султана б. Дамри-султана шамлу, сместил Хамза-султана с управления Ширазом и пожаловал [пост правителя] Гази-хану, /182/ брату Султан Халила зулкадра.

Год 940 (1538-34)

В этом году был убит правитель Бидлиса Шараф-хан, и Улама такалу сообщил об этом в Стамбул. По наущению Ула-мы султан Сулайман-хан поставил великого везира Ибрахим-пашу во главе армии и послал на завоевание Азербайджана. Ибрахим-паша дошел до Алеппо и там изволил перезимовать.

В этом же году, еще находясь в пресветлом благословенном Мешхеде, шах Тахмасб прослышал о гибели Шараф-хана, о прибытии в Азербайджан Уламы и Ибрахим-паши и поэтому незамедлительно выехал в Ирак и Азербайджан.

Год 941 (1534-35)

В этом году султан Сулайман Гази направился из Стамбула в Азербайджан на помощь везиру Ибрахим-паше, который слал вести — одну за другой — о том, что шах Тахмасб возвратился из Хорасана и направляется в Азербайджан. 29 раби' ал-аввала этого же года, когда минуло 120 дней со времени его отъезда, [султан] остановился в летовье Уджан в Азербайджане. Порог [государя] удостоился лобызать везир Ибрахим-паша со столпами [державы] и знатью, в частности с правителем Гилян-и Бийе Пас Султан Музаффаром, который в то время в Тебризе примкнул к султанскому войску [во главе! около 5 тысяч конных и пеших.

Шах Тахмасб поручил Мухаммад-Кули-халифе шамлу, известному под [именем] Углан-халифе, и Манташа-султану устаджлу передовые отряды армии и отправил в Азербайджан, а через двадцать один день сам приехал вслед за ними в Гёк-Гумбади. [182]

/183/ Он пробыл там несколько дней, поскольку лошади устали, а в Азербайджан [с] передовыми отрядами послал Алкас-мирзу, Бахрам-мирзу, Хусайн-хана шамлу, Гази-хана такалу, Амир-султана, Сулайман-султана румлу и Малик-бека Хойи. [Затем шах] оставил обоз в Казвине, двинулся за ними вслед и остановился в казвинском [округе] Абхаре.

Туда от эмиров передовых отрядов пришло сообщение, что султан Гази следом за Ибрахим-пашой прибыл в Тебриз, и шах Тахмасб оттуда выехал в Султанийе. В то время при шахском стремени было не более 7 тысяч кызылбашей. Сосчитали [пригодных] для боя (Букв. «для дела») коней — в лагере шаха оказалось 3 тысячи коней, которые [хоть] в какой-то степени могли служить для верховой езды.

Султан Гази Сулайман-хан пошел из Тебриза на Султанийе. [Пока они находились] в пути, солнце начало перемещаться к [созвездию] Скорпиона, и наступил лютый мороз. Выпало столько снега, что коням, верблюдам и многим слугам грозила гибель от сильного холода и снега, от недостатка провианта и сил, от больших морозов, голода и грязи. В результате победоносное войско немного притомилось, и [султан] через Даргузин и Хамадан выехал в Багдад. Охрану и защиту, охранение /184/ и оберегание Азербайджана он препоручил вместе с Уламой и амир ал-умара' Диарбекира правителю Тарума и Халхала Мухаммад-хану Зулкадр-оглы, который тогда изменил шаху Тахмасбу вместе с Кайа-султаном зулкадром, Хусайн-султаном такалу б. Бурун-султаном и 3 тысячами кызылбашей и удостоился в окрестностях Султанийе лобызать [султанский] порог.

[Государь] самолично направился в Багдад. Мухаммад-хан Шарафаддин-оглы по указанию шаха Тахмасба оставил Багдад и выехал с семьей и своими приверженцами в Шуштер. Обитель мира была покорена султаном Сулайман-ханом без войны и препирательств. Здешние вельможи выразили покорность и удостоились лобызания [государева] порога.

По прибытии в Багдад Сулайманова войска хранители тех областей доставили к султанскому\_двору ключи от крепостей Шахрабан, Харунийе, Дакук 346, крепостей Киркук и Хилле. Вступив в город — обитель мира, победоносный султан и ха-кан — покоритель Вселенной в первый [же] день удостоился посетить гробницу руководителя народов и величайшего имама АбуХанифыКуфи, а затем направился поклониться (Букв. «обойти кругом») пресветлой могиле. [Стихотворение:] [183]

Квинтэссенции семейства избранного (Эпитет Мухаммеда),

Киблы приверженцев 'Ала,

Нанизывателя жемчужин моря любви (к всевышнему],

Доказательства Аллаха — Мусы Казима.

Он удостоился посетить ту святыню и, оделив нуждающихся подношениями и пожертвованиями, провел .там зиму.

Тем временем, сочтя момент благоприятным и не заботясь о действиях внешнего врага, шах Тахмасб казнил Хусайн-хана, который затаил на него злобу, и двинулся в Тебриз на Уламу. Когда [шах выступил] в поход, Гази-хан такалу, убоявшись государева гнева, бежал из августейшего войска в Тебриз к Уламе и сообщил о выступлении шаха Тахмасба.

Улама, услышав эти известия и не имея [иного] выхода, оставил восстановленную было крепость Шамб-и Газан, направился в крепость Ван и там /185/ засел. Через двадцать дней из Тебриза пошел на Ван шах Тахмасб и осадил Уламу. Осада продолжалась до конца зимы. Дошло до того, что крепость вот-вот должна была сдаться, как вдруг из Ирака и Фарса прибыло известие о восстании Сам-мирзы. [Сам-мирза] изъявил покорность султану Гази, и султан пожаловал ему, именуя своим сыном, [звание] государя Ирана. В результате этих событий среди кызылбашских племен начались брожения, шах Тахмасб был вынужден оставить Ванскую крепость и выехать в Ирак.

В конце этого же года султан Гази покинул зимние становища Багдада и направился в Азербайджан. В это время Гази-хан такалу удостоился чести лобызать [монарший] порог. Султану подчинились и покорились Луристан, Калхористан, арабы Myшa'шa', Джезире и Басит и украсили хутбу и монеты славными титулами его величества. Находясь в пути, [султан] казнил правителя Сорана за то, что он был связан с кызыл-, башами, и оттуда через Алтун-Кепри выехал в Тебриз.

Год 942 (1535-36)

1 мухаррама этого года султан Сулайман-хан Гази вступил. в стольный город Тебриз. Прибыл посланник от шаха Тахмасба и запросил мира. Султан Сулайман Гази, не обращая на это внимания, выехал в сторону Арджиша и Ахлата. Когда шаху Тахмасбу стало известно, что султан Гази выехал из Тебриза в Рум, [шах] прибыл в Маранд, а [затем в] Хой и оттуда в погоню за победоносным султаном послал под руководством [184] Бахрам-мирзы Манташа-султана, Амир-бека румлу, /186/ Шах Кули-халифе мухрдара, Будак-хана каджара, Садраддина устаджлу и Мухаммада Амин-бека туркимана суфрачи (Стольника).

Сам [шах Тахмасб] выехал в Каранкударе 347 и занялся рыбной ловлей. В тот же день стало известно, что Улама находится в Ване, и потому [шах] направился оттуда в поход. Тем временем он почувствовал небольшой жар и, чтобы устранить недомогание (Букв. «жар») либо из осторожности и осмотрительности, ненадолго остановился возле странноприимного дома Мулла Хасана.

Он послал на разведку Кайапа-бека каджара и Шир Хасана Имура с тридцатью отважными конниками. Они сообщили, что Улама оставил Ван и ушел. На следующий день [шах Тахмасб] выехал оттуда и остановился под Ваном. Тут же прибыло известие, что выехавшие вперед с Бахрам-мирзой эмиры столкнулись с Хаджжи-бекомдумбули, который следовал за султанской армией, и убили 25 человек из его [отряда]. Сам [Хаджжи-бек] с тысячей огорчений [и] трудностей выбрался на берег из той кровожадной пучины и спасся.

Султан Гази послал в Арджиш против Бахрам-мирзы великого везира Ибрахим-пашу и около 30 тысяч конников, но паша возвратился назад, не вступая в войну и сражение. Затем султан Гази направил амир ал-умара' Диарбекира Мухаммад-пашу с Уламой для охраны и оберегания крепости Вана. Шах Тахмасб, прослышав об их приезде, выступил в направлении Кеваша и Ахтамара, чтобы оказать им отпор. Улама узнал и с Мухаммад-пашой бежал к Даре-Кисан.

В лощине Кеваш, которая с того дня известна под [названием] Кошун-киран (Букв. «соединение армий»), их нагнали /187/ туркиманские курчи, [возглавлявшие] передовой отряд шахского войска: 'Усман Шах-Кули йузбаши. Кара Исма'ил и Кур Шахсуар. Часть пригодных к делу людей они убили, [других] захватили в плен. Улама и Мухаммад-паша с разорванными поводьями и сломанным седлом нагнали султанскую армию в деревне Татван, [относящейся к] Бидлису, и [к ней] присоединились, когда монарший кортеж выехал из Ахлата и направлялся через Муш в Диарбекир.

Султан Гази отобрал управление Бидлисом у здешнего правителя эмира Шамсаддина, взамен ему пожаловал управление Малатьей, а управление Бидлисом изволил утвердить за Уламой. Из Диарбекира [султан] направился в стольный город Константинополь и там провел зиму. [185]

Шах Тахмасб захватил округа Арджиш и Ван и назначил комендантом Ванской крепости Ахмад-султана устаджлу Суфи-оглы. Правителя Кухгилуйе Алванд-хана афшара, который начал проявлять непослушание и своеволие, казнил [здешний] шихне. Его область и кошун [государь] изволил препоручить Му-хаммади-беку, сыну Хасан-султана, внуку Афшара Мансура, поименовал его Шахрух-ханом, [затем] возвратился в Тебриз и там провел зиму.

Кази Джихан Казвини-Хусайни, которого годами держали в заточении в Рештском Гиляне, прибыл ко двору шаха, был отмечен и вознесен монаршими милостями и получил славную должность везира государева дивана. Схватили и привезли в Тебриз правителя Гилян-и Бийе Пас Султан Музаффара, которого именовали Амире Дубаджем,— он бежал было в Ширван, опасаясь всесокрушающего монаршего гнева. Согласно [государеву] повелению его /188/ посадили в деревянную клетку, повесили [клетку] на минарете соборной мечети Музаффарийе, облили нефтью и подожгли.

В рамазане того же года [был убит] великий везир султана Ибрахим-паша, во время иранского похода поименованный Султан Ибрахим-пашой. Его обуяли тщеславие (Букв. «в крепости его носа водворился запах тщеславия») и разного рода желания. Например, он возжаждал, чтобы его имя стояло рядом с именем монарха на монетах и в молитве.

Однажды ночью его, как обычно, задержали в покоях роскошного Сулайманова дворца — он и в другие дни еженощно, запьянев от вина, почивал в монаршем дворце в собственной ночной одежде государя. Внезапно на него, [спящего] беспечным [сном], накинулись султан Гази и бустанджи-баши, его убили, а тело спрятали в саду, и никто о нем [ничего] не знал.

Год 943 (1536-37)

В этом году султан Сулайман-хан Гази [выехал] из стольного города Стамбула и направился в Албанию проучить албанцев, приведя в движение палатки, что [служат] основанием небесной сферы, и упирающийся в небеса балдахин. Лутфи-пашу вазира и Хайраддин-пашу капудана он послал на завоевание некоторых островов, которые принадлежали королю Испании.

В этом же году шах Тахмасб прибыл через Азербайджанский Уджан в Казвин, чтобы идти на Хорасан. Маулана Рук-наддин Табиб Казируни навлек на себя гнев и немилость [шаха], [186] а сейиды Аску (?) вознеслись. Должность садра препоручили эмиру Шамсаддину Асадаллаху Шуштари. Умер Мирак Шарафаддин Кирмани, долгое время занимавший должность секретаря при государе, и должность секретаря пожаловали Мухаммад-беку, /189/ брату эмира Закарийа вазира.

В этом же году умер правитель Гилян-и Бийе Пиш Султан Хасан, и управление Гиляном перешло к Бахрам-мирзе. [Бахрам-мирза] перезимовал в Казвине и к концу года направился в Гилян. Сын Султан Хасана, Хан Ахмад, был малолетним. Кара Мухаммад, эмир 'Аббас и Сарафраз-султан Лаште-Нишайи, известный под [именем] Хабаке-банда, его отвезли в горы Ашгавара 348, недоступнее которых в Гиляне места нет, и убрали головы из ошейника повиновения государю. Остальные вельможи Гиляна проявили покорность. Бахрам-мирза несколько дней находился в Лахиджане и приступил к делам правления.

Год 944 (1537-38)

В этом году султан Сулайман-хан разграбил Албанию и изволил возвратиться в Стамбул. Везир Лутфи-паша завоевал и покорил в стране испанского короля около тридцати 349 крепостей, разрушил [их], поскольку охранять и оберегать те крепости было невозможно, и возвратился невредим и с добычей.

В этом же году шах Тахмасб выехал в Тегеран с намерением [идти] на Хорасан, схватил эмира Кавамаддина Нурбахши, казнил его, следуя закону гражданского законодательства, и возвратился оттуда в Казвин. В середине зимы он направился в Тебриз.

Хваджа Калан Малик-заде Хвафи, вскормленный монаршей милостью, избрал путь мятежа и непослушания, [направляемый] ветром гордости и тщеславия, и засел в цитадели деревни Устад, относящейся к области Бахарз 350. Та крепость находилась на горе высотой 2—3 тысячи гезов, и, кроме одной пешеходной тропинки, из /190/ других мест дороги туда нет. Путешественники, [объехавшие] мир по суше и морю, [другой] такой могучей крепости не упоминают.

Шах, прослышав о его мятеже, послал туда Устада Шайхи тубчи («Пушкаря». В тексте; тубхи) его образумить. Единственной стрелой (Букв. «ударом стрелы») [Калан] поверг Устада Шайхи во прах смерти, и эмиры Хорасана начали осаду той крепости. Одиннадцать месяцев продолжалась осада. [187] После того с восточной стороны на крепость взобрался один курд из племени чигини и по веревочной лестнице поднял наверх [весь] отряд. То сборище разом кинулось в атаку и обратило в бегство отряд нукеров Хваджа Калана, который охранял крепостные ворота. Хваджа Калана схватили, связали и привезли в Тебриз к государю. По приказу [шаха] его повесили за одну ногу на минарете Насирийе [-йи] Сахибабад, [и он висел], пока не вручил душу ангелу смерти.

Население Гиляна с Кара Мухаммадом и [его] братьями восстало против Бахрам-мирзы и хотело было осадить Мирзу в Лахиджане. Мирза выехал из Лахиджана в Дайламан 351, там тоже не стад задерживаться и приехал в Казвин.

В это время в Хорасане появился 'Убайдаллах-хан узбек, казнил в крепости Абдалабад, [относящейся к] Нишапуру, правителя Герата Суфйан-халифе румлу и осадил город Герат. Когда это известие достигло высочайшего шахского слуха, [государь] направился в Хорасан, желая с ним сразиться. Ко времени прибытия шахской армий (Букв. «знамени») в Дамган 'Убайдаллах-хан снял осаду и возвратился в Мавераннахр. [Шах Тахмасб] лишил Сам-мирзу управления Хорасаном и [препоручил] своему сыну Султан Мухаммад-мирзе. Его опекуном назначили Мухаммад-хана Шарафаддин-/191/оглы такалу.

Зимой этого же года шахские войска (Букв. «знамена») направились в Нису и Абиверд и весьма пострадали от холодной зимы и сильного мороза. К хранимым богом государевым владениям присоединили Кандагар и Замин-Давар 352, а управление ими препоручили Будак-хану каджару. И [шах] поспешно возвратился в Ирак.

Год 945 (1538-39)

В этом году султан Сулайман-хан направился для [усмирения] мятежа короля Молдавии, который в сговоре с правителями Франции и Германии — [да падет] на них гнев и огонь [господний]! — вознамерился учинить обиду областям мусульман и уклонился от уплаты джизъи. [Султан] покорил относящуюся к Молдавии крепость Седжав 353, а неправедный король, будучи не в силах оказать сопротивление, покинул страну и бежал.

Население страны выразило покорность, поставило себе правителя и обязалось выплачивать джизъю и харадж — [188] посылать в государеву казну ежегодно сумму 80 тысяч курушей. Покоритель мира — султан возвратился в Стамбул, [сопутствуемый] счастьем и удачей.

В этом же году шах Тахмасб послал Алкас-мирзу на правителя Ширвана Шахруха б. Фарруха Йасара. Тот засел в крепости Бигурд, что принадлежит к числу могущественных цитаделей Ширвана. Следом за Алкас-мирзой направился в Ширван шах Тахмасб и покорил Бигурд без войны. Безжалостными мечами кызылбашей было убито около шестисот человек из осажденных в крепости. Даже шах Тахмасб самолично убил [некоторых] вельмож Ширвана, мстя за кровь своего деда Султан Хайдара. Область Ширван.он передал Алкас-мирзе, возвратился в Тебриз и там провел зиму.

В этом же году в Астарабаде /192/ Мухаммад-Салих, внук Хваджа Музаффара Битикчи (См. выше, стр. 163, прим), принялся бунтовать против здешнего правителя Садраддин-хана и его из Астарабада прогнал. Садраддин-хан неожиданно на него напал, схватил и отослал ко двору государя. По приказу [шаха] его сбросили с минарета Насирийе в Тебризе. С ним закончился род Битикчи.

Год 946 (1539-40)

В этом году султан Сулайман-хан направил через Оманское море 354 Сулайман-пашу вазира, желая завоевать Индию.

Хайраддин-паша столкнулся в море с неким Андреа Дориа 355, из франкских капитанов, и между ними произошло большое сражение. Андреа Дориа завладел крепостью Нова (?) и поручил кафирам охранять ее. Хайраддин снова пошел на ту крепость, силой и натиском ее покорил, убил неверных, какие там были, и охранять ее назначил мусульман.

В этом же году в Бухаре умер 'Убайд-хан узбек, и после него независимым государем Мавераннахра и Туркестана стал 'Абдаллах-хан б. Кучкунджи (В тексте: Кучунджи)-хан б. Абу-л-Хайр-хан. Прослышав о смерти 'Убайд-хана, шах Тахмасб выразил радость и удовлетворение, раздал милостыни и пожертвования нуждающимся.

В [шахской] ставке умер правитель Шираза Гази-хан, и его должность пожаловали Ибрахим-хану б. Каджал-беку зул-кадру. В Тебризе была эпидемия чумы и погибло много народу.. [189]

Год 947 (1540-41)

В этом году султан Сулайман Гази выехал из Стамбула для усмирения /193/ немецкого короля, которого именовали Фаранду 356 — он выступил с намерением захватить Венгрию и осадил крепость Буду (В тексте: Будун).

Выше упоминалось, что управление Будой после ее завоевания пожаловали пану Трансильвании 357. После его смерти [государь] поручил управлять теми областями пану Стефану, а король Фарандуш пошел на пана Стефана [войной]. На помощь пану Стефану еще до прибытия Сулайманова войска направился с войском Румелии везир Мухаммад-паша.

В этом же году изменил двору победоносного султана Гази-хан такалу и с 6 тысячами конников в летовье Сурлук лобызал шахский порог. Ему пожаловали часть Ширванского вилайета: [округа] Сальян, Махмудабад, Баку. Шах Тахмасб самолично устроил набег на Грузию, разграбил область Тифлиса, которая принадлежала Луарсабу Гурджи, захватил много пленников и богатую добычу и изволил зимовать в Тебризе.

Год 948 (1541-42)

В этом году везир Мухаммад-паша подошел к Буде — он направился туда до прибытия султанской армии, и король Фарандуш снял осаду и выбрал место для сражения. То место окружили рвом, с краю [навалили] телег и бревен — с пушками и артиллерией оно превратилось в могущественное и прочное укрепление. [Кафиры] приготовились там к битве и сражению. На их языке такое место называют табором (В тексте: «истабур»).

Мухаммад-паша вступил в битву с презренными кафирами, и король Фарандуш был разбит. Он покинул табор, и большой отряд /194/ конников-кафиров стал добычей меча победоносных борцов за веру.

В этом же году была покорена крепость Пеште 358, и его величество султан Гази возвратился в стольный город Константинополь.

В этом же году правитель Шеки Мухаммад-хан с Алкас-мирзой прибыли на службу к шаху в летовье [на] Саханде и, снискав благосклонное внимание государя, получили разрешение на отъезд. Зиму шах провел в Тебризе. [190]

Умер 'Абдаллах-хан б, Кучкунджи-хан, ставший после смерти 'Убайд-хана государем Мавераввахра, и знамя правления там вознес сын 'Убайд-хана — 'Абдал'азиз-хан.

Год 949 (1542-43)

В этом году зимой и весной султан Сулайман Рази проводил [украшенное] счастливыми часами время в стольном городе Константинополе — в покое и благоденствии, в радости и наслаждении.

В этом же году узбекские султаны направили к шаху [двух] посланников: правитель Балха Кистан (?) Кара-султан б. Джанибек-хан — Джан Чихре-бахадура и правитель Бухары 'Абдад'азиз-хан б. 'Убайд-хан — Худай-Бирди-бахадура. Шах Тахмасб приставил к ним Хаджжи-агу михмандара (Ответственный за прием и содержание гостей) и пожаловал разрешение на отъезд, удовлетворив [их] пожелания.

Осенью [шах] пошел на Хузистан и захватил Дизфуль, Шуштер и остальные [округа] Хузистана. Управление Дизфулем и Шуштером он препоручил Абу-л-Фатх-беку афшару, [потом] возвратился в Ирак и зимовал в Куме.

Год 950 (1543-44)

В этом году султан Сулайман Гази, желая завоевать Венскую область и свергнуть /195/ здешнего правителя, повязал стан упорства поясом решимости. Из Стамбула вывезли возвышающийся до небесного свода шатер [султана], и вознес он вершину до [звезды] Капеллы. Упирающийся в небеса [султанский] портик воздвигся подобно могучим цитаделям. Стихотворение:

Когда двинулся из города шатер государя,

Сводом дворца ему стал лунный круг.

Первыми были покорены крепости Валпо 359 и Шиклош — те славные крепости поистине составляли [предмет] гордости страны неверных. Были завоеваны также крепости Эстергон 360, Вишеград 361, Сазва 362, Печуи 363, Тата 364 и крепость Истолни Белград 365, которая принадлежала к старинным сооружениям и напоминала дворец Шаддада и могущественные башни [племени] ад. Охранять те крепости Он назначил отряд из эмиров и янычар. Храмы и места поклонения идолам согласно законам [191] его святости благодетеля рода человеческого — мир над ним! — стали мечетями и медресе для всех мусульман. Стихотворение:

Благодаря [силе] его меча на месте креста и церкви

В стране неверных мечеть, михраб и минбар (Ниша и кафедра в мечети).

В этом же году шах Тахмасб из зимних становищ Кума направился в летовья Сарбанд-и Хамадан. В окрестностях Нехавенда его славное здоровье расстроилось, и он неожиданно заболел. Искусные лекари и врачеватели приготовили [ему] соответствующую еду и питье, и через несколько дней появились признаки выздоровления. Эмиры и кызылбашская знать, впавшие было в беспокойство, возблагодарили господа за милость и раздали нуждающимся милостыню и пожертвования.

Правитель Хамадана 'Абдаллах-хан устаджлу и Шах 'Али-султан устроили набег на область, улусы и ахшамы калхоров, те районы разграбили /196/ и разорили и возвратились невредимыми и с добычей. В Ширване был казнен по приказу шаха вместе с братьями Гази-хан такалу, не раз проявлявший признаки вражды и несогласия. Зимовал шах в Казвине.

Год 951 (1544-45)

В этом году государь Рума и Сулайман той страны находился в Стамбуле при счастье и могуществе.

Подобным же образом и персидский государь выехал из Казвина в летовья Азербайджана. В это время в Ирак и Азербайджан для встречи с шахом Тахмасбом направился Мирза Хумайун б. Мирза Бабур б. Мирза 'Умар-шайх б. Мирза Султан Абу Са'ид б. Мирза Султан Мухаммад б. Мирза Мираншах б. эмир Тимур Гурган. Он покинул (Букв. «отвратил взоры») области Индии из-за враждебности эмиров и столпов [державы] и особенно из-за (учиняемых] его братом Мирза Камраном и вали Хиндустана Шир-ханом распрей — оказать им сопротивление он был не в силах.

Он встретился с шахом на лугах Абхара и преподнес достойные государя дары и приношения. Так, [он подарил шаху] алмаз весом в четыре мискаля и четыре данга, равного которому не созерцало око судьбы на протяжении веков и столетий и ухо времени не слышало о подобном. Шах Тахмасб тоже постарался [оказать] ему почет и уважение и несколько дней в летовье [192] Сурлук устраивал достойные государя пиры и празднества. Устроили облавную охоту. По странной случайности стрела поразила Абу-л-Касима-хулафа-йи каджара, и с тем он умер.

Шах Тахмасб несколько раз /197/ замышлял [убить] Мирза Хумайуна, но в конце концов благодаря стараниям своей сестры Султанум оставил это дело и, возымев к нему сострадание, направил с Мирза Хумайуном в Индию около 6 тысяч кызылбашей во главе с Будак-ханом каджаром. Мирза Хумайун победил Шир-хана и снова утвердился .на царствование в той стране. За помощь шаха Тахмасба он подарил ему область Кандагар, и с того времени до наших дней область Кандагар, с которой [в казну] ежегодно поступает сумма в 40 тысяч туманов, принадлежит кызылбашскому монарху.

Год 952 (1545-46)

В этом году государь Рума — миропокоритель султан Сулайман-хан спокойно занимался в Адрианополе и Стамбуле охотой и не встретил ни одного недостойного поступка, который вызвал бы недовольство в августейшем сердце.

Шах Тахмасб из-за эпидемии чумы в Тебризе изволил отбыть в Ирак. Он доехал до Хораеанской границы, до местечка под названием Али-Булаги, [затем] возвратился в Казвин и провел там зиму. До государева слуха дошло известие о восстании Алкас-мирзы, [которое произошло] из-за подстрекательства нескольких кызылбашских смутьянов и населения Ширвана.

Год 953 (1546-47)

В начале этого года в Манисе умер царевич Султан Мухаммад-хан б. султан Сулайман-хан. Его тело перевезли в Стамбул и возле его гробницы построили высокую мечеть. Амир ал-умара' Багдада покорил Басру, Джувазир и Васит, и они отошли к хранимым богом владениям султана. Высоким двором были назначены беглербег и эмиры оберегать те места.

Шах Тахмасб покинул зимние квартиры /198/ Казвина и выехал в Азербайджан. В летовье Уджан ради усмирения Алкас-мирзы он удостоил лобызания [монаршего] порога мать Алкас-мирзы, Ханбиги-ханум, и его сына, Султан Ахмад-мирзу, и перечеркнул их проступки каламом снисхождения. [Шax] направил в Ширван с его родительницей кызылбашских вельмож и эмиров: Саййид-бека Камуне, Бадр-хана устаджлу, хранителя печати Шах Кули-халифе зулкадра, Сундук-бека [193] курчи-баши афшара, Ма'сум-бека Суфи и Мирза Ибрахима кази-му'аскара (Войсковой судья), дабы они успокоили Алкас-мирзу и взяли с него клятву волю государя не преступать и с пути послушания и покорности не сходить.

Сам [государь] собственной персоной отправился на священную войну с неверными Грузии, а Алкас-мирзу послал через Ширванское ущелье против черкесов. Шах Тахмасб изволил пройти через округ Шургил и Паник и прибыл в Грузию. Большую часть той зимы он был занят покорением той страны и усмирением злодеев-кафиров. Оттуда он возвратился в Арранский Карабаг, 11 зу-л-хиджжа в Коюн Олуми переправился через реку Куру, вступил в Ширванскую область и оттуда выехал в Али-Чубан.

Год 955 (1548-49)

В этом году султан Сулайман-хан [поддался] уговорам Алкас-мирзы, который постоянно заявлял государю (Букв. «доводил до достойнейшего внимания»): «Стоит помыслу (Букв. «браздам помысла») победоносного султана обратиться к Ирану, и вся кызылбашская знать оставит моего брата Тахмасба и присоединится к августейшей армии государя». Поэтому султан Гази выехал из стольного города Константинополя в Азербайджан /199/ и (Букв. «пока») прибыл в стольный город Тебриз.

Султанское войско не встретил ни один кызылбаш. Даже мулазимы Алкас[-мирзы], что уехали было с ним из Ширвана в Рум, ему изменили и отправились к шаху. Поэтому победоносный султан находился в Тебризе [лишь] четыре дня и отдыхал. При этом [его] воины не смели и соломинки силой отобрать у кого-либо из раийятов и жителей города Тебриза и его окрестностей.

Базарный люд и население области, как обычно, открывали двери лавок и шла торговля, когда победоносное войско султана Гази возвратилось в Ван. Ту подобную Сатурну крепость окружили и разрушили ударами пушек, осадных орудий и баллист. Шах 'Али Хусайни, что находился в крепости, запросил пощады и сдал крепость наместникам султана. Ван, Востан, Арджиш и Адилджуваз перешли к столпам победоносной державы. Когда сиятельнейший помысел султана освободился от принятия мер по охране [и] защите крепости, (государь] отбыл к зимним квартирам Алеппо и через Банд-и Махи направился в сторону Арджиша и Хнуса. [194]

Шах Тахмасб находился в Пасине и Авнике. Осведомители ему донесли: «Султан Гази решил напасть на вас и идет на тебя войной. Он бежал, бежал в направлении Эрзинджана» (Смысл этой фразы переводчику остался неясным). Султану доложили: «Шах Тахмасб двинулся в путь и желает нанести урон мусульманскому войску». Султан решил не ехать тем путем, /200/ прибыл из Арджиша в Муш, оттуда выехал в Бидлис и через [Бидлисское] ущелье — в Диарбекир и в Алеппо.

Шах Тахмасб прибыл вслед за ним в Бидлис и сжег Муш и Хойт. Кызылбашское войско дошло до Бидлисского Гёк-Мейдана и причинило большие разрушения. Оттуда (шах] пошел на. Ванскую крепость и [ее] осадил.

Победоносный султан послал Алкас-мирзу к Багдаду и Шахризуру опустошить область Ирака и приказал ему там зимовать. Весной этого года султан Гази прибыл из зимних квартир Алеппо в Диарбекир, желая сразиться с шахом Тахмасбом, [затем] выехал в летовье Алмаку и несколько дней [там] находился.

В это время шахским наместникам стало известно о прибытии Алкас-мирзы из Багдада в Ирак, об ограблении им в Хамадане лагеря его брата Бахрам-мирзы и Чираг-султана устаджлу, о захвате в плен их жен и детей, о выступлении [Алкас-мирзы] оттуда на Кум, Кашан и. Исфахан и что знать и население Иракского вилайета встретили Алкас-мирзу с покорностью. [Шах Тахмасб] послал е Бахрам-мирзой в Ирак несколько эмиров в качестве посланников, а сам оставил крепость Вана и выехал на зиму в Карабаг. От берега реки Куры он повернул назад и через Ардебиль и Халхал направился в Казвин.

До прибытия шахской армии [шах Тахмасб] послал эмиров и знать охранять лагерь и семьи кызылбашей, что рассеялись по [всему] Иракскому вилайету. Когда Алкас-мирза просиы-шал в Исфахане о выступлении шаха, он пошел на Хузистан, захватил крепость /201/ Яздихваст 366 и учинил поголовное истребление. Оттуда [Алкас-мирза] выехал в Шуштер и Дизфуль, осадил крепость Шуштер, но, сколько ни старался ее взять, ничего не вышло.

Благодаря заботам сыновей эмира Шамсаддина Асадаллаха — эмира Зайнаддина Саййид Али и Ваджихаддина 'Абдалвахаба, что длд жителей той страны служат прибежищем и приютом, его усилия ни к чему не привели — на какое место и крепость румийцы ни нападали, [братья] бросались со [всей] самоотверженностью и отбивали удары того сборища. Потерпев [195] неудачу и разочарование, [Алкас-мирза] уехал в Дизфуль. Там он тоже ничеге не добился и через Баят направился в Багдад.

Год 956 (1549)

В начале этого года Сулайман Гази назначил великого везира Ахмад-пашу сардаром я послал из летовья Алмаку в Грузию против шаха Тахмасба. Хотя двух противников разделяло расстояние [всего] в одну стоянку, [Ахмад-паша] не рискнул сражаться и, завладев несколькими крепостями в вилайете Шушад, возвратился к Войску победоносного султана, [что] обошло [весь] мир. За те несколько дней султан Гази возвратился в обиталище достоинства и славы-[Стамбул].

Шах Тахмасб провел зиму в Казвине и оттуда выехал в летовье Харракан. Там ему доложили, что Алкас-мирза по причине некоторых недостойных поступков, пояснение-которых [было бы] долгим, утратил расположение султана и везир [того] времени Рустам-паша возымел к нему вражду и неприязнь. Поэтому Алкас прибыл в Шахризур и пожелал помириться с братом.

Шах Тахмасб, обрадованный этим известием, тут же направился в Курдистан и послал эмира. /202/ 'Абдал'азима, попечителя усыпальницы Имам Ризы — [да будет] над ним молитва и восхваление! — Алкас-мирзу обласкать и ободрить. Мирза не мог решиться ответить шаху, как вдруг на него напало румское войско и его лагерь разграбило и разорило. Мирза со считанным [числом людей] двинулся в горные районы правителя: Арделана Сурхаб-бека.

Шах Тахмасб послал Сундук-бека курчи-баши с отрядом курчи и осадил крепость. Государю (Букв. «у подножия шахского трона») изъяснили истинное положение его дел, и шах Тахмасб направил эмира Ниматал-лаха ас-Сани увещать Алкас-мирзу. [Наматаллах] лаской и убеждением привел его с двадцатью мулазимами ко двору государя, а через два дня [Алкас-мирзу] взяли под стражу и отослали в крепость Кахкахе. Он пробыл в заточении до Конца жизни. Его сбросили с крепости, умертвив таким образом, чтобы не было нарушено слово, [данное государем].

15 рамазана этого же года умер в положенный природой срок младший брат шаха Тахмасба — Бахрам-мирза. После него остались три малолетних сына: Султан Хусайн-мирза, Ибрахим-мирза и Бади-азаман-мирза. [196]

В конце этого года появился некий Бурхан, из внуков ширванских султанов, и завладел большей частью вилайета Ширван. Шах Тахмасб передал управление Ширваном 'Абдаллах-хану устаджлу и послал против [Бурхана]. Когда [Абдалдах-хан] перешел через воды Куры, по странной случайности Бурхан умер от врожденной болезни, и жители Ширвана поставили [своим правителем] вместо него некоего Михраба. 'Абдаллах-хан пошел на Михраба, тот, будучи /203/ не в силах оказать сопротивление, бежал, и Ширванская область снова перешла во владение к кызылбашам.

Год 957 (1550)

В этом году султан Сулайман-хан основал в Стамбуле высокую мечеть и за восемь лет [ее] завершил. Называется она Сулайманийе. Вторая (по величине мечеть] — соборная мечеть Бани Умайя и третья — мечеть Айя-София.

В этом же году шах Тахмасб направился из Казвина на летние кочевья Султанийе, а оттуда выехал в Азербайджан. Войско и обозы он отослал в Ирак и зимовал в Арранском Карабаге.

Год 958 (1551)

В этом году Сулайман Гази назначил великого везира Ахмад-пашу сарадаром и с неисчислимым войском, янычарами, придворными и амир ал-умара' Румелии послал (Букв. «поручил»,) на завоевание крепости Темешвар 367. Та крепость была цитаделью, расположенной вблизи и по соседству с хранимыми [богом областями] мусульман, и находилась во владении у одного неверного, по имени Лусандже 368. Прочностью и неприступностью она соперничала с небесной крепостью и достигала вершин Сатурна. Ее правитель Лусандже постоянно беспокоил и обижал жителей мусульманских областей.

Ахмад-паша пошел на ту крепость без промедления и [ее] осадил. От рева войск, [подобных] кипящему морю, от грохота пушек и громогласных ружей, казалось, наступил день Страшного суда. После многочисленных схваток и сражений над головами язычников показалось облако бедствия и ураган судьбы. Крепость Темешвар, Солнок-хисар 369 и еще девять крепостей из относящихся и прилегающих к ней [районов] были покорены благородной десницей везира и вошли в хранимые [197] богом владения султана. [Ахмад-паша] назначил мир-и миран, санджак-беков и кази оберегать /204/ и защищать ту область и возвратился в хранимую [богом] столицу.

В этом же году шах Тахмасб, неоднократно наблюдавший со [стороны] правителя Шеки Дарвиш Мухаммад-хана признаки неповиновения и мятежа, послал на него войско и силой и натиском покорил крепость Шеки. Дарвиш Мухаммад-хан бежал, переодетый в другое платье, и попал к Кусе Пир-Кули Хариде, мулазиму Чарандаб-султана шамлу. Тот его убил, не признав.

В этом же году [шах Тахмасб] сместил Шах Кули-султана устаджлу с управления священным Мешхедом. Ему было передано управление Чохур-Саадом, а управление Мешхедом пожаловали 'Али-султану зулкадру Тати-оглы. В конце этого же года к шаху через Хормоз приехал посланец короля Испании, а затем ко двору шаха Тахмасба прибыл некий Кули-Мухаммад-бахадур, из мулазимов правителя Хорезма Дин Мухаммад-хана узбека. На обратном пути по прибытии в Себзевар стало известно о смерти Дин Мухаммада. Ночью [Кули-Мухаммад-бахадур] оставил Кази 'Ата-аллаха, брата Кази Мухаммада Рази, которого послали его сопровождать, и бежал к Мерву.

В этом же году в кызылбашской армии началась чума. Шах Тахмасб распустил свое войско и зимовал в Карабаге Арранском.

Год 959 (1551-52)

В этом году султан Сулайман-хан воздвиг на благословенной скале в славном Иерусалиме высокий купол, обращенный в сторону киблы, и украсил его снаружи и внутри изразцами. В местечке Гёк-Мейдан, [близ] города Дамаска, которое [еще] известно /205/ под [названием] Каср-и Аблак, он основал высокую славную соборную мечеть и просторный благородный странноприимный дом и за короткое время завершил [строительство]. Утром и вечером для странников [там] было готово необходимое пропитание.

В месяце рамазане этого же года шах Тахмасб выступил с намерением завоевать Ванский вилайет. Он осадил крепость Ахлат. Поскольку крепость была построена на мягком грунте (Букв. «камне»), к ней подступили подкопщики и принялись рыть подземный ход. Осажденные запросили пощады, и просьба их была [198] удовлетворена. В тот же день они оставили крепость. Шах Тахмасб послал с ними человека и отправил с миром в Бидлис, а крепость разрушил.

Оттуда [шах] пошел на Арджиш и приказал осадить крепость. Кызылбаши заняли окрестности крепости и, повинуясь приказу, приступили к ее захвату. Поскольку осада затянулась на четыре месяца, наступила суровая зима и выпало много осадков. Среди снега и дождя, с палатками и шатрами, шах стоял упорно и непреклонно и с каждым днем все теснее сжимал [кольцо] осады.

Внутри крепости случайно оказались несколько [человек] из племен бохти: эмир Ибрахим Гургили и еще несколько [бохтинцев]. Румийская часть населения крепости согласилась сдать крепость, бохтинцы отказались и не согласились на это. Под конец румийцы тайно заявили о покорности [шаху] и с помощью веревок помогли части кызылбашей подняться на крепостную стену. Поражая стрелой и [из] ружья, они прогнали бохтинцев куда-то за крепость, а крепость сдали мулазимам шаха. Бохтинцев, что остались в живых, шах Тахмасб схватил /206/ и [приказал] оскальпировать. Был убит мирлива Арджиша племянник Алкас»мирзы — Бади-аззаман б. 'Али-бек туркиман-джалилу.

Год 960 (1552-53)

В начале этого года султан Сулайман Гази выехал из стольного города Стамбула, желая покорить Иран. Когда в местечке Эрегли 370 разбили шатры и славные палатки, из Амасьи о большим войском прибыл для лобызания [султанского] ковра его старший сын царевич Султан Мустафа. Великий везир Рустам-паша, опасаясь его (Султан Мустафы.) могущества, при посредничестве правителя Хаккари Саййид Мухаммада сочинил поддельное послание от лица шаха Тахмасба и представил на августейшее рассмотрение султана. От содержания письма помутился у победоносного султана рассудок. В тот же день царевича схватили и задушили. Один из одаренных составил [такую] хронограмму этого события: макр-и Рустам («Хитрость Рустама».). Его тело перевезли в Брусу и похоронили. Зиму государь провел в Алеппо.

В этом же году под сень божественной милости был принят шихзаде Джихангир. Его тело перевезли в Стамбул, на возвышенном месте воале его могилы основали и построили соборную мечеть. В начале счастливой весны [султан] выехал из зимних [199] квартир Алеппо в Нахчеван, и под Нахчеваном были разбиты шатры победоносного войска. Шах Тахмасб, будучи не в силах оказать ему сопротивление, отбыл на летние кочевья Нахчевана. Поскольку подошла зима и в зерцале султанского разума воссияла возможность похода шаха Тахмасба на Рум и разрушения городов той страны, [Сулайман] возвратился из Нахчевана /207/ в Амасью.

Год 961 (1553-54)

В этом году победоносный, султан казнил великого везира Ахмад-пашу и на высокодостойную должность великого везира вознес Рустам-пашу, к которому [государь] был привязан ка к. зятю и которого было сместил во время нахчеванского рохода из-за гибели Султан Мустафы.

Щах Тахмасб приехал осенью в Тебриз, женил своего сына Исма'ил-мирзу на дочери Шах Ниматаллаха, [одного] из внуков эмира Ни'маталлаха Кухистани,— шаху она доводилась племянницей — и устроил великий пир.

Год 962 (1554-55)

В этом году правитель Хиндустана Мирза Хумайун свалился с крыши построенного им в Дели дворца (на закате солнца он, опираясь на трость, любовался вечерней зарей) и вручил душу творцу. Вместо отца на престол царствования счастливо восшествовал его старший сын в возрасте... Постепенно он завоевал и захватил большинство областей Хиндустана. Ко времени написания [этих строк] вот уже сорок пять лет тот правосудный совершенный государь владеет и управляет областями Хнндустана, слух о его справедливости и слава о его благодеяниях достигли отдаленнейшего из царств мира.

На немощный ум приходит включить в это жалкое сочинение описание событий дней правления того правосудного государя но, поскольку области Хинд[устана] не относятся к Ирану и Турану, пришлось воздержаться от многословия и [ограничиться] беглым упоминанием (Букв. «взглядом».). И Маулана Касим Кахи составил такого рода хронограмму смерти Мирза Хумайуна. /208/ Стихотворение:

Был Хумайун, государь царства, —

Никто не помнит ему подобного шахиншаха.

С крыши своего дворца упал он нежданно,

И с тем его славная жизнь пошла на ветер. [200]

Чтобы получить хронограмму того [события], Кахи начертал:

Хумайун-падшах aз бам уфтад («Хумайун-падшах упал с крыши». Хронограмма при прочтения дает 962 г. х.).

Год 963 (1555-56)

В этом году султан Сулайман-хан проводил [украшенное] счастливыми часами время в стольном городе Константинополе, [предаваясь] радости и отдохновению.

В этом же году шах Тахмасб пожаловал управление Гератом своему второму сыну, Исмаил-мирзе, направил его туда в сопровождении 'Али-султана такалу, а его опекуном назначил Мухаммад-хана Шарафаддин-оглы, с тем чтобы, препоручив Исма'ил-мирзу [Мухаммад-хану, 'Али-султан] доставил к государю Султан Мухаммад-мирзу. Согласно приказу 'Али-султан привез Султан Мухаммад-мирзу в летовье Дарйавак [близ] Казвина для служения шаху.

Когда 'Али-султан приехал, сопровождая Исма'ил-мирзу, в Герат, он сговорился с Татар-султаном и 'Али-беком, сыновьями Мухаммад-хана, и с некоторыми из сыновей эмиров [племени] текелу, например с Шарафаддин-беком, сыном Увайс-султана [и] племянником Хан Мухаммада. Они нанесли Мухаммад-хану Лале несколько оскорблений и обид и даже решили его убить.

Мухаммад-хан [по отъезде] 'Али-султана подробно изъяснил недостойные деяния того сборища у подножия шахского престола. Через несколько дней [после того], как 'Али-султан удостоился чести лобызать государев ковер, его схватили на лугах Соуджбулага, согласно заявлению Мухаммад-хана, в он умер в передней дивана, [сраженный] ударами сыновей Кил-бада Гурджи.

/209/ В этом же году шах Тахмасб отдал свою дочь Гаухарсул-тан-ханум в жены своему племяннику Султан Ибрахим-мирзе б. Бахрам-мирзе, пожаловал ему управление Мешхедом [и] Тусом и направил в Хорасан.

В конце этого же года по приказу шаха все эмиры, знать и курчи отказались от всевозможных смут и мятежей и [со всей] искренностью дали обет [верности]. Один из одаренных [так1 говорит относительно времени [принесения] обета. Стихотворение: [201]

Государь страны веры справедливый шах Тахмасб

Заставил воинство веры дать клятву и обет [верности].

Хронограммой принесения обета стали [слова]: тубам насухан («Раскаяние чистосердечно»).

[Обет] дан [именем] бога, не отвергай его.

Год 964 (1556-57)

В этом году и летом и зимой повелитель мира, герой апохи, второй Александр [Македонский своего] времени — султан Гази Сулайман-хан проводил славное время в хранимом [бегом] Адрианополе, занимаясь охотой.

В этом же году по причине недостойных деяний, совершенных Исма'ил-мирзой в городе Герате, шах Тахмасб сместил его с управления теми местами, снова препоручил управление Гератом Султан Мухаммад-мирзе и послал [его в Герат]. Султан Мухаммад-мирза поехал вместе с Сундук-беком курчи-баши афшаром доставить Исма'ил-мирзу к шаху. Когда государь прослышал, что курчи-баши и [Исма'ил]-мирза возвратились в Саве, он послал им навстречу Ма'сум-бека Сафави амир-и дивана. Исмаи'л-мирзу там заковали в цепи, отослали в крепость Кахкахе и заточили. Шах Тахмасб выехал на летние кочевья Саханда.

Кази /210/ Мухаммад б. Кази Мусафир, назначенный несколько лет [назад] для охраны и оберегания Азербайджана и города Тебриза, столь ревностно те места оберегал, что вызвал зависть у [себе] подобных и равных. В конце концов по причине злобы и зависти недоброжелателей он с Хайдар-беком Анисом, сыном Устада Шайхи тубчи, впал в немилость. [Их] схватили, при помощи бесконечных пыток и истязаний отобрали много зелота и обоих заточили в крепости Аламут. Там они скончались.

В конце этого же года умер правитель Герата Мухаммад-хан Шарафаддин-оглы.

Зиму шах провел в Казвине, а пост великого везира препоручили эмиру Такиаддину Мухаммаду б. эмиру Му'иззаддину Мухаммаду Исфахани.

Год 965 (1557-58)

В этом году, как и в прежние годы, султан Сулайман-хан провел славное время в стольном городе Стамбуле, [предаваясь] радости и отдохновению.

Шах Тахмасб поставил во главе армии Шах-Кули-халифе мухрдара и Бадр-хана устаджлу и с правителем Астарабада [202] Ибрахим-ханом зулкадром, правителем Кухгилуйе Рустам-ханом афшаром, с эмирами Ирака и 15 (Букв. «около пятнадцати») тысячами отважных конников послал на туркменские племена йаке, ахшамы карайлу и племя уклу, поскольку из года в год то сборище причиняло вилайету Астарабада и Хорасана большой ущерб. [Племена] обратились за помощью к брату Дин Мухаммада 'Али-султану узбеку, который вместо брата стал правителем Ургенча.

Шах Тахмасб вслед за эмирами выехал в летовья Харра-кана, чтобы, в случае если понадобится помощь и поддержка, выступить в Хорасан следом за эмирами. [А] случилось так. Когда /211/ эмиры и воины подъехали к Астарабаду, Абай туркиман, прослышав о них, бежал к берегу реки Атрак 371, Кызылбашские эмиры двинулись за ними вслед. В пустыне Атрак у Шах-Кули-халифе началась резь в животе, и от недостатка воды и сильной жары он умер. Они не нашли никаких следов Абая туркимана и ограбили некоторые из туркменских улусов и ахшамов.

Неожиданно 'Али-султан узбек и около 3 тысяч конников из Ургенча за сорок дней пересекли пустыню по берегу реки Атрак и присоединились к туркменам. Обеим армиям оставалось около дня пути, чтобы встретиться. 'Али-султан, получив сведения о многочисленности кызылбашского войска, выбрал защищенное место на берегу реки, чтобы там остановиться. По [обеим] сторонам своего лагеря он вырыл ров, тыл повернул к реке, флангами укрепился на берегу рва и приготовился к битве и сражению.

На него напали исполненные спеси и самонадеянности кызылбашские эмиры и начали сражение. 'Али-султан тоже сел на коня и с проворными стрелками из лука приблизился к краю рва. Абая туркимана с тысячей конников он послал [зайти] в тыл кызылбашскому войску, а сам начал военные действия с противоположной стороны.

После мужественных усилий и борьбы кызылбашская армия была разбита. Бадр-хана устаджлу, что [возглавлял] передовые отряды того войска, схватили, правителя Астарабада Ибрахим-хана и правителя Кухгилуйе Рустам-хана афшара убили. Были захвачены в плен правитель Саве Йадгар Мухаммад-бек мусуллу, правитель Динавера Хассан-султан Файдж-оглы, 'Аббас 'Али-/212/султан б. Чарандаб шамлу и Шах-Кули-султан б. Качал Шахвирди устаджлу. Остальных воинов поглотило в водах Атрака море смерти. [203]

В летовьях Харракана эту страшную весть услышал государь. Он совершенно растерялся, назначил: на их место новых эмиров, возвратился в Казвин и там изволил зимовать.

Весной этого же года произошло большое наводнение, сильно разрушившее Казвин. Было разрушено 2—3 тысячи домов, и погибли люди. Имущества, провиант и утварь — без счета — остались под глиной и илом и пропали. Некоторое время спустя их вытаскивали из-под ила.

Год 966 (1558-59)

В этом году султан Сулайман Гази приказал переменить резиденции высокодостойных принцев: Султан Салим-хана отвезли в Амасью, а Султан Байазида — в Конью, на его место. Поскольку Султан Байазид был вспыльчивого нрава и от природы безрассуден, этот приказ он приписал замыслу и стараниям великого везира Рустам-паши: «Он женат на старшей сестре Султан Салим-хана и хочет, чтобы мой брат находился недалеко от столицы. Меня же, самого старшего из сыновей [султана], он отсылает в отдаленное место, дабы в случае смерти моего отца Султан Салим был поблизости и восшествовад на султанский престол». Однако не ведал он о содержаний такого [двустишия]. Стихотворение:

Все, что пожелало твое сердце, того не будет,

Все, что пожелал господь, сбудется.

Недостаток разума и див самомнения побудили его собрать под своим знаменем многочисленный отряд из подонков и черни и /213/ пойти на город Копью против своего брата. Мужественные усилия он приложил, но ничего не добился и возвратился в Анкару.

Когда победоносный султан узнал об этом, он назначил в помощь Султан Салим-хану большое войско из придворных и янычар, амир-ал-умара' Анатолии, Карамана, Марата, Сиваса и Диарбекира. Султан Байазид прослышал про гнев и возмущение отца, про выступление знати и войска и двинулся к Эрзеруму. Хотя он раскаялся, послал ко двору отца человека и принес извинения, [его извинения] не были приняты. Отчаявшись снискать прощение Милостивого родителя, [Султан Байазид] поспешно в течение двух-трех дней выехал в Эрзерум. Здешний амир ал-умара' Айаз-паша принял его с почтением и сказал: «[Тебе] следует побыть несколько дней здесь, дабы [мы] изъяснили истинное положение твоих дел у подножия [204] султанского трона — прибежища счастья и испросили твоему проступку прощение». Он утешил его благоразумными речами и мудрыми доводами, а не последовал этому бейту. Стихотворение:

Каждого просителя, какого увидишь,

Лучше не принимать, ибо (тогда] увидишь [его] снова.

В это время на [Султан Байазида] напал Султан Салим-хан с неисчислимыми войсками. Султан Байазид, будучи не в силах оставаться, поспешил к кызылбашской границе, послал человека к правителю Чохур-Саада Шах Кули-султану устаджлу и заявил о чистоте [своих] намерений. Когда эти известия достигли в Казвине славного и достойного слуха государя, тот послал [ему] навстречу Хасан-бека йузбаши устаджлу. Он с почетом и уважением доставил [Султан Байазида] в Казвин к государю.

Год /214/ 967 (1559-60)

В понедельник 13 раби' ал-ахира этого года Султан Байазид-хан при полном блеске и великолепии направился в [сопровождении] около 12 тысяч конников в Казвин. Его встретили большинство кызылбашских эмиров и вельмож и поместили в старинной шахской резиденции. Через три дня в Казвине на новой площади, построенной государем, приготовили место для празднества и устроили великий пир. Обязанности гостеприимства исполнили с почтением и уважением, а на почетные одеяния и подарки ему, его сыновьям и его вельможам пожаловали и даровали около 10 тысяч туманов. Большинстве эмиров и столпов державы [Султан Байазида] были отосланы к правителям и эмирам, [охранявшим] границы богом хранимых шахских владений, дабы они там провели зиму и, принятые со вниманием, в начале весны отовсюду собрались под знаменем Султан Байазида.

[Эмиры Султан Байазида] обдумали свои дела и возымели в отношении шаха Тахмасба неуверенность и страх. Они ясно видели, что шах Тахмасб Султан Байазиду не окажет такого покровительства, на какое тот рассчитывает, ив конце концов поступит [с ним] соответственно пожеланию повелителя (Т. е. султана Сулаймана). Дилу Кадуз, Синан Чалаби дафтардар, Амир ахур-баши, Лале-паша, Фаррух-бек, 'Иса чашнагир-баши, сановники и вельможи [205] [Султан Байазида], посовещались друг с другом и решили при удобном случае устроить на шаха Тахмасба покушение и уехать в сторону Багдада или Ширвана и Грузии.

Несколько приставленных к Султан Байазиду [лиц]: араб Мухаммад, черкес Махмуд, Мустафа Чалаби нишанджи и Кара Угурлу — доложили через Хасан-/215/бека йузбаши про их хитрость и коварство у шахского престола. Когда Султан Байазид узнал, что сговор того сборища раскрыт, он немедленно вызвал араба Мухаммада и соучастников и всех четырех убил.

Назавтра, когда это дошло до славного шахского слуха, на зерцале государева [разума] показалась пыль досады, и [шах Тахмасб] почувствовал себя оскорбленным. Простонародье и другие подонки и чернь Казвина напали на жилища Султан Байазида, принялись бросать камни и браниться. Узнав об этом, столпы шахской державы послали человека разогнать сборище и усмирить простонародье.

На следующий день решили согласно обычаю привести Султан Байазида в диван-хане, устроить пир и угощение, загладить грубость простонародья и его успокоить. [Султан Байазида] со славными сыновьями и именитыми вельможами ввели с почестями в диван-хане и тут же лишили свободы. Сам государь собственной персоной поднялся на возвышение [в] диван-хане и приказал кызылбашам схватить и заковать [в цепи] его сыновей, эмиров, вельмож и мулазимов. В мгновение ока с улиц и кварталов [Казвина] было доставлено в диван около 10 тысяч человек со связанными руками и шеей, в оковах и под охраной. Из них 5 тысяч человек из аширатов и племен, [а] с (ними] Пир Хусайн-бек Тургуд-оглы, Ахмад-бек зулкадр шахинджи-баши, 'Абдалгани чауш Сиваси, Дилу Сайфаддин Карамани и 'Али-ака секбан-баши 372 были освобождены и /216/ назначены на службу шаху, великим шахским сыновьям и благородным эмирам. Остальные войска: гуламы, сыновья гуламов, янычары и другие подразделения — были перебиты, а их имущества конфискованы в пользу благородной государевой казны. Никто не спасся из той пучины, за исключением нескольких человек.

В этом же году правитель Загама, сын Лаванда Гурджи, по имени 'Иса 373, удостоился [принятия] ислама и возвысился до истинной веры. Шахский диван препоручил ему управление вилайетом Шеки, и был он поименован 'Иса-ханом.

В этом году один за другим умерли. Хасан-бек йузбаши и Хусайн-бек устаджлу, туркиманский курчи, которые служили оплотом могущества той высокой династии. Поскольку Хусайн-бек [206] притеснял людей и был: насильником по природе, остряки [того] времени составили [такую] хронограмму его смерти: фир'аун-и сани («Второй фараон»).

Год 968 (1560-61)

В этом году в Казвин с многочисленными дарами и приношениями приехали за Султан Байазидом в качестве посланников победоносного султана амир ал-умара' Мараша 'Али-паша, известный под [именем] Кайлун, с Хасан-ака капуджи-баши и около трехсот человек — [знатных] ага и слуг. Его встретили эмиры и столпы кызылбашской державы и с почетом и уважением доставили в город. Удостоившись счастья лобызать [шахский] порог и выполнив миссию посланцев [султана], они подарили (Букв. «провели») [шаху] несколько девяток 374 коней с попонами из парчи, бархата и разноцветного дамасского шелка, у некоторых седло и уздечка (были украшены] драгоценными камнями. [К этому] прибавили пояс с мечом, расшитую золотом фараджу с пуговицами из бадахшанского рубина, из которых каждая весила больше мискаля, и другие румские и европейские диковинки и [редкостные] ткани. Они снискали монаршие милости и /217/ беспредельную благосклонность государя.

По соблюдении обычаев празднества и церемоний гостеприимства [шах Тахмасб поручил] Джафар-беку кангурлу-устаджлу сопровождать посланцев и пожаловал разрешение на отъезд. Когда посланцы пришли прощаться с государем, шах Тахмасб, отпуская их, изволил сказать: «За эти услуги, ибо Султан Байазид и (его] сыновья были схвачены единственно ради удовлетворения и благосклонности властелина (Т. е. султана), я [тоже] жду внимания и благодеяний». С помощью таких предисловий (шах] испросил для своего сына, по имени Султан Хайдар-мирза, обитель мира — Багдад — в управление.

В этом же году в [положенный] природой срок умер великий везир Рустам-паша. Среди имущества, оставшегося после его смерти, было 30 тысяч собольих шкурок, по чему можно представить число других богатств (Букв. «товаров»), денег и драгоценных камней. Должность везира препоручили Мухаммад-паше Буснави. [207]

Год 969 (1561-62)

В этом году шах Тахмасб выехал из Казвина в Тарум, желая прогуляться и поохотиться. Несколько дней он находился, в окрестностях Харзавила, где соединяются реки Сафид-руд и Шах-руд, занимался рыбной ловлей и возвратился [затем] в Казвин.

Его старшая сестра Махин-бану, которая была известна под [именем] Султанум, ответствовала судьбе: «Слушаюсь» (Т.е. умерла). Без всякого преувеличения и подобия лести (Букв. «старания хвастовства») (можно утверждать, что] она превзошла знатных женщин [своего] времени всевозможными добродетелями и благочестивыми деяниями. Зодчий ее великодушия воздвиг тридцать угодных богу сооружений — ханекахов, странноприимных домов и мостов. Облагодетельствованные благодеяниями от ее щедрот, радовались и благоденствовали все сословия народов, из мужчин и женщин. С малолетнего возраста она отказалась от замужества, жила с братом и /218/ весьма преуспела в укреплении основ шахской власти и устоев царствования. Она отбыла из теснин обители тщеславия в мир радости. Шах Тахмасб проводил покойницу до пресветлого мазара — гробницы Хусайна, а оттуда [ее] перевезли к могиле Имам Ризы — [да будет] над ним молитва и приветствие [господне]!

Умерли еще несколько знатных кызылбашей: Сундук курчи-баши, которому было более ста лет, Йадгар Мухаммад туркиман-тархан, эмир Фазлаллах кази-му'аскар, Кази'Имад, смотритель [богоугодных] домов, Мирза Кафи Урдубади, из которых каждый в [своей] области не имел себе в [ту] эпоху равных.

В конце этого же года в Казвин с Вали-беком устаджлу йаса-ул-баши, который выехал было в Рум в качестве посланника, прибыли за Султан Байазидом и его сыновьями амир ал-умара' Вана Хусрав-паша, Синан-бек чашнагир-баши и 'Али-ага чауш-баши и в Баг-и Саадатабад удостоились служения шаху. [Им] было приказано вручить (Букв. «они представили») [шаху] около 400 тысяч флоринов червонного [золота] от владыки (Султана Сулаймана) и 100 тысяч флоринов от полновластного царевича Султан Салим-хана, что вкупе составит 30 тысяч туманов, какими пользуются в Ираке, несколько подношений и румских и европейских драгоценностей, [а также] сорок арабских коней с седлом и панцирем из золота, драгоценных камней и парчи. Для шахских сыновей и дочерей от (Букв. «от языка») великих [208] шахзаде привезли в дар инкрустированные драгоценными камнями украшения (Букв. «предметы»), оценить которые не могли проницательные ценители. Деньги по приказу Сулаймана хранились в Эрзеруме, дабы, как только Султан Байазида с сыновьями передадут слугам государя, деньги /219/ вручили доверенным шаха.

Достойною рукою (Букв. «почерком») победоносного султана и шахзаде Султан Салим-хана [было написано] послание, состоявшее из заверений и обещаний, скрепленных анафемой (В адрес нарушителей): «Если Байазида с сыновьями передадут нашим представителям, никогда мы и счастливые дети наши не будем враждовать с родом Сефевидских государей и не причиним вреда их стране. (Пусть] устои мира и благоразумия будут неизменно прочными, да не будет проявлена вами и детьми вашими несправедливость и несогласие, что несовместимы с дружбой и единством, да не допустим [этого] мы и паши дети также!»

Когда шах Тахмасб удостоился познакомиться с посланием и постиг его исполненное красноречия содержание, он передал Султан Байазида с сыновьями Хусрав-паше и его сообщникам. Оли тайно убили Султан Байазида и сыновей на конном ристалище в Казвине. Из происшествий и убийств [того] времени [упомянем, что] на том же самом месте, где был убит Султан Байазид с сыновьями, вскоре шах Исма'ил [II] казнил сыновей шаха Тахмасба.

Их (Султан Байазида и сыновей) тела положили в гроб и на телеге отвезли в Ван. Оттуда их хотели перевезти в Стамбул и похоронить там, как вдруг вышел приказ победоносного султана хоронить их в Сивасе и в Стамбул не привозить. Согласно приказу их похоронили возле Сиваса, к западу от города, возле дороги.

Год 970 (1562-63)

В начале этого года Джа'фар-бек кангурлу-устаджлу, который направился было в Рум в качестве посланника, с Илйас-беком привезли в Казвин деньги и подарки (Букв. «имущества»), доставленные Хусрав-пашой в Эрзерум в обмен за Султан Байазида, /220/ показали государю и сдали в казну.

В этом же году сын Лаванда Гурджи, 'Иса-хан, обольщенный гордостью, самомнением и дьяводьскимисоблазнами, по наущению грузинских азнауров решил бежать из Казвина в Грузию. [209]

Он достиг степени высочайшей и величайшей, превознесся в меджлисах и собраниях над многими кызылбашскими эмирами и вельможами. [Государь], обращаясь к нему, называл [его] сыном, его причислили к великим шахзаде, и ежегодно деньгами и натурой он получал сумму 7 тысяч туманов с области Шеки, с других мест и из достойной государевой казны. Некоторые его близкие друзья, например Алатак черкес, доложили об этом у подножия шахского трона. Тотчас вышел {непререкаемый], как судьба, указ его задержать. ['Иса-хана] отослали в крепость Аламут и [там] заточили.

В этом же году [государь] сместил эмира Такиаддина Мухам-мада садра с поста великого везира. Должность великого везира заняли двое (Букв. «поделили на две части»): Ирак, Фарс и Керман препоручили эмиру Шам-саддину Мухаммаду б. эмиру Йусуфу Астарабади; Хорасан, Азербайджан и Ширван — эмиру Зайнаддину Саййид 'Али, сыну эмира Асадаллаха Мараши-Казвини, бывшего великого везира.

В этом же году умерли Хаким Нураддин б. Маулана Кама-ладдин Хусайн Каши и Маулана Кутбаддин Мухаммад Багдади, известный под [именем] Кази-оглы.

Год 971 (1563-64)

В этом году шах Тахмасб поставил Ma'cyм-бека Сафави амир-и дивана во главе иракского войска и послал на правителя Мазандерана Султан Мурада. Тот проявил покорность и послушание и /221/ решил уплатить подати прошлых [лет] и будущих.

В этом же году Пир Мухаммад-хан б. Джанибек-султан б. Мухаммад-Углан б. Абу-л-Хайр-хан узбек, который стал правителем Балха после смерти 'Абдалазиз-хана б.Убайд-хана, по наущению некоторых хорасанских завистников подошел к священному благословенному Мешхеду, желая покорить Туе. Он держал несколько дней город в осаде, под конец послал сейидам и служителям [высокого] порога почетные одежды и [исполненное] ласки [послание] и возвратился, раскаиваясь и сожалея [о содеянном].

В Казвин к шаху Тахмасбу он послал с несколькими дарами и подношениями одного из своих мулазимов, по имени Тулук-бахадур, для испрошения извинения. Его посланца государь вознес монаршими милостями, направил с его посланцем Хусайн-бека йасаул-баши шамлу Калканджи-оглы и отослал в Балх с достойными дарами. Между [ними] были укреплены устой [210] мира и благоразумия, и, оказав должное внимание, посланцу разрешили уехать.

После того знать Мавераннахра приехала на богомолье в Мекку. Прибыло и уехало много здешних (В тексте: «тамошних») господ, великих и вельмож с намерением совершить паломничество в священный храм Мекки.

В этом же году умерла жена Шах Ни'маталлаха Сани, что приходиласьсестрой шаху Тахмасбу. Шах Ни'маталлах пожелал совершить паломничество в храм Мекки и ехать через Багдад. Когда он с многочисленной группой знатных Ирака прибыл в Багдад, амир ал-умара' обители мира [— Багдада] Хусрав-паша не позволил ему ехать этим путем. [Шах Ни'маталлах] посетил высокие гробницы имамов и возвратился. По приезде в Хамадан в пятницу 11 зу-л-хиджжа упомянутого года /222/ он отбыл в потусторонний мир.

Год 972 (1564-65)

В этом году шах Тахмасб поставил Ма'сум-бека Сафави амир-и дивана во главе войска Ирака и Кермана и послал на Хорасан. 'Али-султан узбек, захватив область Хабушан, назначил охранять и оберегать те места некоего Мир Шахрийари, своего везира. В это время Мир Шахрийари выехал в Ургенч для Служения 'Али-султану, а в крепости Хабушан оставил некоего Пахлавана Кумари, из своих вельмож. Из любви к шаху тот часть людей Мир Шахрийари убил, часть прогнал.

Когда 'Али-султан узнал, что произошло, он приехал в Хабушан наказать Пахлавана Кумари, но возвратился ви с чем, с неудачей и в разочаровании. Шах Тахмасб возымел к Кумари беспредельную монаршую благосклонность и пожаловал ему область Килидар.

Словом, Ma'cyм-бек, эмиры и знать отправились на завоевание Нисы и Абиверда, которыми владели наместники 'Али-султана и его племянник Абу-л-Мухаммад-хан б. Дин Мухаммад-хан, и осадили здешнюю крепость. Поскольку осада затянулась и среди кызылбашского войска распространился слух о прибытии из Ургенча 'Али-султана на помощь своему осажденному в крепости Абиверд племяннику, Ма'сум-бек прекратил осаду и выехал в направлении священного Мешхеда.

Тем временем неоднократно подтвердились слухи о мятеже и восстании правителя Герата Казак-хана б. Мухаммад-хана такалу Шарафаддин-оглы: ему предложили [принять участие] в походе на Абиверд, а он не пошел, убрал выю послушания /223/ из [211] ошейника рабства, отвратил чело покорности от порога повиновения и вынашивал (Букв. «держит в голове») нелепые замыслы и мечтания. Поэтому государь послал Казн Кутбаддина для увещевания того заблудшего в долине порока, а его [родным] и двоюродным братьям тайно направил многочисленные указы и повеления — любому, кто убьет (Букв. «покусится») Казак[-хана], будет пожалован его эмират.

Когда его братья прослышали о государевых обещаниях, Мустафа-бек, Ахмад-бек, Мусаййиб-бек, Щарафаддин-бек б. Увайс-султан и несколько других ему подобных объединились и сговорились убить Казак[-хана]. Они, хотели привлечь к себе в этом деле еще несколько человек из знатных текелу, как вдруг их тайна была раскрыта. Казак[-хан] решил схватить то сборище и поручил [это] какой-то группе. Те (Заговорщики) тоже узнали, сломали крепостные ворота и уехали в Гурьян 375.

В пути их нагнали люди Казак[-хана]. Мусаййиб-бека и Ахмад-бека схватили, а Мустафа-бек, Шарафаддин-бек и несколько [их] единомышленников спаслись и бросились в крепость Кусуйе, прибегнув к покровительству здешнего правителя Суфи Вали-халифе.

Казак[-хан] послал своих других братьев, Хусайн-Кули-бека и Хусайн-хан-бека Манташалу, против Суфи Вали-халифе, чтобы они крепость Кусуйе осадили и потребовали у него братьев. Суфи Вали-халифе описал истинное положение дел и [послание] направил Ма'сум-беку сардару и славным шахзаде Султан Ибрахим-мирзе и Бади'аззаман-мирзе, сыновьям /224/ Бахрам-мирзы, которые с эмирами находились в священном Мешхеде.

Ma'cyм-бек и царевичи, узнав об этом, некоторое время ждали удобного случая, а [затем] выступили из засады и все вместе двинулись из Мешхеда в поход; Вали-халифе шамлу и Халил-хана сийах-мансура поставили [во главе] караула и послали со [всей] поспешностью, а сам [Ma'cyм-бек] с царевичами и эмирами выехал за ними следом. [Отряд] караульных неожиданно напал на войско [племени] текелу и рассеял их сплоченные ряды (Букв. «узел»), подобно [звездам) Большой и Малой Медведицы. Многие стали жертвой стрелы и кинжала, избежавшие расправы из войска текелу бежали в Герат.

Когда Казак[-хан] узнал, что произошло, он разрешил своим братьям и сыновьям взять из его казны и конюшни столько богатств и имуществ, коней и мулов, сколько смогут, и ехать в [212] любую страну, куда пожелают. Сам он, страдая грыжей и будучи не в силах ездить верхом и передвигаться, уехал с шахзаде Султан Мухаммад-мирзой в цитадель Ихтийараддин и там укрылся. Ма'сум-бек, царевичи и эмиры, преследуя беглецов, подошли к воротам города Герата и беспрепятственно вступили в город, а сам Ма'сум-бек поехал к воротам цитадели Ихтийараддин. Там тоже никто не выступил на защиту, и он беспрепятственно занял крепость.

Автор [этих] строк слышал от нескольких уважаемых [людей], что Ма'сум-бек увидел Казак-хана сидящим на своей постели. [Казак-хан его] не поприветствовал, и Ма'сум-бек изволил сказать в шутку: «Пусть приготовят коня для его величества хана встретить /225/ царевичей и принять эмиров и знатных».

Казак [-хан] ответил: «Если бы Казак-хан мог ездить верхом и передвигаться, вы бы не допустили подобной дерзости и наглости. А теперь готовьтесь к делу! Поступайте со мной так, как приказал [вам] шах, не медлите!» Когда он произнес эти слова, его положили на носилки и отослали к царевичам.

Ма'сум-бек оставался в крепости трое суток подряд и занимался конфискацией имуществ, казны и сокровищниц Казак-хана, которые тот собирал долгое время с помощью гнета и насилия. По этой причине кызылбашские эмиры и племена стали его бранить и порицать. Шах Тахмасб тоже возымел к нему недоверие, и [Казак-хана] обвинили в измене.

Через несколько дней Казак[-хан] умер в заточении у Ма'сум-бека, по словам некоторых, его удушили — [истину] знает господь. Один из одаренных [так] сказал относительно времени его кончины. Стихотворение:

[Это] второй Хаджжадж, от урагана гнева которого

Никому никуда не было пути спасения.

От твоих жестокостей население города Герата

Согласно было умереть само и отчаялось в жизни.

Поник он челом на ковре полновластного владыки,

Был непоследователен, как ферзь (на шахматной доске], и потому получил мат.

Поскольку его убийство способствовало благоденствию Герата,

Хронограммой его смерти стали [слова]: мамури-йи Хари («Благоденствие Герата»).

Государевым диваном управление Гератом было препоручено эмиру Гайб-султану устаджлу, сыну Халхал-бахадура. Зиму [213] Ма'сум-бек Сафави и другие эмиры провели в Герате. Ночью 12 ша'бана этого же года шах Тахмасб видел во сне его святость имама Мухаммада Махди 376 и отменил тамгу /226/ со своих богом хранимых владений — [тамга] была отмечена и зафиксирована в августейшем податном списке [и составляла] ежегодно около 30 тысяч туманов, какими пользуются в Ираке. Он вычеркнул (Букв. «соскреб») [тамгу] из податных списков и совершил то благодеяние ради (Букв. «ради души») двенадцати имамов — да будет ими доволен всевышний господь!

Год 973 (1565-66)

Зимой и весной в этом году повелитель мира и государь эпохи султан Сулайман-хан провел счастливое время в стольном городе Константинополе в радости и наслаждениях. Шах Тахмасб тоже зимой и летом находился в Казвине, обратив благородные помыслы на соблюдение интересов областей и общины.

Ма'сум-бек навел порядок в Хорасане и возвратился в Ирак.

Год 974 (1566-67)

В этом году венценосный хакан и государь — покоритель стран султан Сулайман-хан, невзирая на преклонный возраст, на то, что болел подагрой и не мог ездить верхом, восседая в паланкине, выехал из славной и достойной резиденции с намерением покорить крепость Сигет и перебить безнравственных ка-фиров тех областей. Он вознес до апогея солнца и луны свод [своего] дворца, что служит опорой небосводу, и вершину упирающегося в небеса шатра. Искусные лекари и врачеватели, везиры, столпы [державы], знатные и вельможи сколько ни отговаривали (Букв. «препятствовали») его величество от трудного похода, тот [исполненный] ревности и пыла государь не согласился, а в ответ изволил сказать:

«Если придет мой смертный час, пусть он наступит на войне с неверными, дабы наутро после Страшного суда я восстал из мертвых среди принявших мученичество за веру».

Султан Гази пошел на крепость Сигет, и победоносные войска окружили крепость. /227/ Осада продолжалась около сорока дней. Тем временем стало известно, что на помощь неверным Сигета идет большая армия кафиров из крепости Гюле и Эгри 377.

Когда луч этих известий упал на зерцало сиятельного помысла победоносного султана, [государь] послал Партав-пашу вазира и около 40 тысяч янычар и конников отбить неверных. Они [214] осадила крепость Гюле и за короткое время покорили ту могучую твердыню. [Из крепости] вышло около 4 тысяч пеших и конных кафиров и с условием, что [им] пощадят жизнь, сдали крепость мулазимам султана. Янычары и придворные, не обращая внимания на слова и обещания везира, напали на презренных кафиров, истребили их не [ведающими] жалости мечами и низвергли всех во прах уничтожения. Их имущества и достояния они разграбили, поручили охранять крепость знающим людям и невредимыми, с добычей возвратились в лагерь победоносной армии.

Во время осады тот победоносный государь — борец за веру не поднял головы с ложа немощности и не восстал с ковра горести. Когда болезнь стала причинять страдания еще более сильные, августейшую особу охватила продолжительная агония. Согласно хадису: «Тот, чьи последние слова “Нет бога, кроме Аллаха", попадет в рай» — он сделал язык переводчиком души И сердца, несколько раз произнес [высказывание] о единстве божьем и препоручил исполненную святости душу призывающему: «А ты, упованием покоившаяся душа, возвратись ко господу своему, будучи удовлетворенною, удовлетворившею» (Коран, сура 89, стих 27—28). Стихотворение:

Жаль того государя, обладателя счастливого сочетания звезд,

Венценосного Джама — покорителя царств.

Увы, не обретет уже земля

И за сто столетии государя такой справедливости и веры,

Увы, /228/ не увидят уже небеса

Ему подобного в зерцале луны и солнца.

Когда произошло это ужасное, испепеляющее душу несчастье, столпы державы и сановники его величества несколько дней скрывали тело того государя — прибежища всепрощения — и возможно скорее послали за покорителем царств царевичем Султан Салим-ханом. Со всею поспешностью его привезли в лагерь [войск, которые] обошли [весь] мир, и посадили на трон царствования. Везиры и столпы победоносной державы поспешили его приветствовать. [За время] между смертью султана Гази и прибытием высокодостойного царевича крепость Сигет была завоевана усилиями и натиском победоносных войск и перешла во владение государя всепобеждающей державы.

Прожил тот благочестивый, [ныне] покойный султан 74 года и 48 лет правил. И воистину был он монархом ревностным и славным — разорил области [215] Венгрии, завоевал остров Родос, разрушил крепость Белград, покорил обитель мира — Багдад, сокрушил героев Молдавии и истребил смутьянов Франции и Германии. Подобного и равного ему на земле не видели и не наблюдали очи благочестивых ни в одну эпоху и время. Стихотворение:

Тебе подобного нет ныне,

Каждому, кто скажет: «Есть!» — ответь: «Укажи!»

В дни [своего] царствования он совершил четырнадцать отважных походов и каждый раз возвращался с победой над врагами: 1) поход в злосчастную Венгрию; 2) европейский поход; 3) венгерский поход; 4) поход на Германию и Австрию и завоевание крепости Буды; 5) иранский поход; 6) поход на франков; 7) поход в Молдавию; 8) победоносный поход в Венгрию; 9) поход на Вену; 10) иранский поход в связи с Алкас[-мирзой]; 11) поход на персов /229/ Нахчевана; 12) поход против Султан Байазида в Скутари; 13) венгерский поход и принятие джизьи недостойным королем; 14) поход наСигет.

[Султан Сулайман] воздерживался от всех греховных удовольствий и деяний,запрещенных и отвергнутых, и являл такое непомерное старание и усердие в славных делах и в отвержении недозволенного, что [этот] лишенный порядка мир разбил о камень кубок с чистым вином, подобным покрытому росой (Букв. «водой») тюльпану. Соловьиные голоса весельчаков поникли, наподобие чанга, в углах уединения, припали они головой к коленям Смущения и расцарапали грудь когтями грусти.

Свернули шею чаше, отрезали голову фляге, нарвали уши купузу и танбуру, прервали дыхание труб, растерзали грудь и отломили распускающиеся почки камана и выбросили в степь. Низкая басовая мелодия чанга и чагане (Названия музыкальных инструментов) [не стоила] одной струны, круг барабана не покупали и за один динар. Скверным [стало] положение пьянчуг, их рот заполнили полевые мыши (Образ не поддается точному осмыслению). Стихотворение:

О устроитель дел людских, свидетельства твоего благодеяния — всюду.

Озарился мир красой твоих забот.

Во времена этого монарха, справедливого государя, повелителя, неусыпно [опекаемого] счастьем [и] победой, и султана, ласкового с подданными и беспощадного с притеснителем, [216] охранявшего день и ночь оком бдения и бодрствования раийятов и воинство, любого просителя, который во время прогулки или охоты преграждал путь тому могущественному хакану, не отпускали (Букв, «прогоняли»), не выслушав его жалобу, и милостиво не ответив. В дни августейшего царствования и справедливого правления был разостлан ковер правосудия, а дела сословий человеческого рода упорядочены.

Так, город Константинополь стал таким благоустроенным и процветающим, что Закарийа Эфенди по приказу султана занялся (статистическим] изучением того славного города. Согласно /230/ записанному, [в городе] было 3983 мусульманских квартала и 2685 кварталов христианских и иудейских, 485 славных соборных мечетей (Букв. «алтарей соборных мечетей») и 4483 мечети квартальные, 1650 высших школ и училищ, 515 медресе, 100 постоялых дворов и приютов, 150 дервишеских обителей, 285 странноприимных домов, 872 бани квартальные и городские (Букв. «больших»), 417 караван-сараев, 947 источников, 4985 маслуков — так называется место, где людей снабжают водой, 380 хлебопекарен, 586 мукомолен, 539 пивных, 13 складов (Площадей с весами) и 843 храма кафиров.

Богоугодные и благочестивые деяния султана Сулайман-хана

Во-первых, славная соборная мечеть, странноприимный дом, лечебница и школа, построенные им в самом Стамбуле. Затем с помощью высоких плотин и арок он провел издалека в город воду большого источника, которой (Букв. «провел большой источник, воды в котором...») хватило бы на несколько мельниц, и на то были потрачены сокровища [всего] мира.

Он основал еще и завершил [построение] славной соборной мечети в городе Стамбуле, возле гробницы своего отца султана Салим-хана, со странноприимным домом и школой. Затем [Сулайман-хан] построил медресе Латлфи в Йанги-баге и славную соборную мечеть, достойное медресе, /231/ странноприимный дом и школу для юношества возле янычарских квартир, радея о душе покойного шахзаде Султан Мухаммада.

В обители мира — Багдаде — он восстановил могилу величайшего имама Абу Ханифы — да будет им доволен господь! — построил [при ней] соборную мечеть и странноприимный дом, [приказал] обнести ее оградой и поставил охрану. Еще он восстановил пресветлую гробницу Шайх 'Абдалкадира Гилани — да освятит [господь] его тайну! — основал славную соборную [217] мечеть в Галате, возле усыпальницы шахзаде Джихангира, построил высокую соборную мечеть в городе Конье, возле благоуханной гробницы Маулана Руми, в Кафе восстановил большую разрушенную церковь и превратил [ее] в соборную мечеть. Там же он изволил построить две бани, дарующие успокоение.

[Султан Сулайман] превратил старинную церковь в городе Изнике в славную соборную мечеть, в Иерусалиме, возле священной скалы, воздвиг высокий купол, благородную соборную мечеть и достойный (Букв. «высокий») странноприимный дом. В квартале Каср-и Аблак для путешественников он построил караван-сарай с медресе, мечетью и странноприимным домом.

В Стамбуле в Диликлу-Таше, радея о душе родительницы великих царевичей 378, [Сулайман] основал прекрасную соборную мечеть, высочайшее медресе, прекраснейший дворец и лечебницу. В великой Ка'абе султан построил, радея о собственной душе, весьма благоустроенный странноприимный дом, а в пресвятой Медине — исполненную благодати обитель и назначил достаточно вакфов, чтобы каждое утро и вечер там давали беднякам [пропитание]. В хранимый [богом] Адрианополь он провел [воду] полноводного источника, а возле моста Мустафа-паши основал соборную мечеть, дворец, странноприимный дом и постоялый двор для путешественников.

У [султана Сулаймана] было восемь сыновей: 1) Султан Салим 379; 2) Султан Мустафа; 3) Султан Мухаммад; 4) Султан Байазид; 5) Султан Джихангир; 6) Султан Мурад; 7) Султан Махмуд; 8) Султан 'Абдаллах. Султан Мустафа /232/ и Султан Байазид были [еще] при отце убиты; Султан Мухаммад, Султан Мурад, Султан Махмуд и Султан 'Абдаллах при жизни отца умерли. У [султана Сулаймана] было девять великих везиров: 1) Пир Мухаммад-паша Карамани; 2) Ибрахим-паша; 3) Айаз-паша; 4) Лутфи-паша; 5) Сулайман-паша; 6) Рустам-паша; 7) Ахмад-паша; 8) 'Али-паша; 9) Мухаммад-паша Буснави.

Чудотворный, рассыпающий перлы, [его] язык временами с изяществом и выразительностью произносил [экспромтом] блестящие стихи и чудесные (изречения] в стихах и прозе. Два эти бейта на персидском и турецком [языках] принадлежат к плодам таланта того повелителя из рода кесарей. Стихотворение:

Снова глаза мои полны слез от сердечного огня,

Дела этого источника у меня плохи с самого начала (Т. е. он рыдает с начала своей жизни) .

Перестань рыдать, таков удел султана в этом мире,

Послушайся совета, таково положение Сулаймана. [218]

Он составил целый диван [стихов] на турецком [языке] и подписывался поэтическим псевдонимом Мухибби.

Во время их правления в должности кази-аскера было восемь человек: 1) Мулла 'Абдалваси' Чалаби; 2) Мулла Кадари Эфенди; 3) Мулла Ma'лyл; 4) Синан Чалаби; 5) Бустан Чалаби; 6) 'Абдаррахман-Эфенди; 7) Мулла Хамид-Эфенди; 8) Парвиз Чалаби.

В этом же году шах Тахмасб снова препоручил управление городом Гератом Султан Мухаммад-мирзе, а его опекуном назначил Шах-Кули-султана Йагана устаджлу. Он выдал замуж за шахзаде дочь эмира 'Абдаллаха Мазандарани и направил его в Хорасан.

В этом же году 'Абдаллах-хан б. Искандар-хан б. Джанибек-султан б. Хаджа Мухаммад-хан б. Абу-л-Хайр узбек /233/ проявил независимость в управлении некоторыми из городов Мавераннахра. С согласия отдельных узбекских султанов он выступил с намерением завоевать города Хорасана.

Шахзаде Султан Мухаммад и Шах-Кули-султан Лале с семьями и войском случайно столкнулись с ними в Турбат-и Заве 380, и [шахзаде] в смятении укрылся с многочисленным отрядом в здешней крепости. 'Абдаллах-хан после завоевания крепости Заве и учиненной там всеобщей расправы пошел на Турбат и осадил ту крепость. Он принялся за сооружение стрелометов и осадных орудий. После двадцати дней осады среди узбекских султанов начались разногласия, и, хотя осажденные были доведены до крайности, [Абдадлах-хан] снял осаду и отбыл в Мавераннахр. Шахзаде, опекун и 2—3 тысячи человек направились в Герат, избежав опасности.

Улемы и шейхи Рума — современники султана Сулайман-хана

Первый — великий наш владыка, образец достойнейших подражания Маулана Хайраддин Эфенди, который родился в местечке Кастамону. Он был мужем весьма знающим, ученым и сведущим. Вначале [Хайраддии] состоял наставником при государе а всю жизнь находился при [особе] монарха.

Затем вместилище духовных совершенств Маулана Камал-паша-заде, ученейший из ученых, эпохи и совершеннейший из достойных [того] времени. Все ученые Рума единодушно признают, что в Руме не появлялось ему подобного знатока, совершенного и универсала. Ему принадлежат многочисленные сочинения и блестящие стихи на турецком и персидском [языках]. Он стал муфти эпохи, и его называли муфти людей и духов.

Затем Маулана /234/ Суфи 'Али Чалаби, который стал муфти [своего] времени и был весьма правоверен и благочестив. [219]

Са'ади Чалаби из кази Стамбула, достигший высокодостойной должности муфти.

Маулана Мухйиаддин Чалаби-заде, который вначале стал кази-аскером Анатолии и Румелии, а затем муфти (своего] времени.

Кадари Чалаби, образец эрудитов эпохи и квинтэссенция ученых [своего] времени.

Маулана Чави-заде б. Маулана Мухаммад, который вначале был кази-аскером Анатолии, а впоследствии 1от его] указаний зависели основоположения фетвы и течение событий.

Его преосвященство Шайх 'Абдалкарим Эфенди, призванный господом и благочестивый. Он некоторое время был проповедником в малой мечети Айя-София и позднее стал муфти эпохи.

Затем венец (Букв. «завершение») ученых и просвещенных [своего] времени, благоденствие общины и веры Маулана Абу-c-Са'уд, известный под [именем] Хваджа Чалаби, который, без всякого преувеличения В восхваления, превзошел ученых эпохи и всех просвещенных [своего] времени. Он составил комментарий к истинным священным стихам великого Корана и древней священной книги, посвятив его славному имени султана Гази.

Благодеяния того покойного государя более многочисленны, нежели их описывает двуязычное перо в этом беспомощном сочинении.

Год 975 (1567-68)

В этом году шах Тахмасб утратил расположение к правителю Гилян-и Бийе Пиша Хан Ахмаду по нескольким причинам, которые будут изъяснены [ниже]. Так, уже упоминалось, когда шах возымел неприязнь к правителю Гилян-и Бийе Паса Султан Музаффару и его /235/ казнил, его область он присоединил к владениям Хан Ахмада и ему пожаловал. Впоследствии, когда один из внуков Султан Музаффара, по имени Джамшид-хан, который государю приходился племянником, достиг возраста зрелости и разумения, шах Тахмасб, (следуя] просьбе некоторых вельмож, проявил к нему милость. Он отдал ему в жены свою дочь, руководствуясь родственными связями, пожаловал наследственный вилайет, который около тридцати лет пребывал во владении у Хан Ахмада, и в сопровождении Йул-Кули-бека зулкадра — (последний] состоял раньше [в должности] капу-агаси при государе и был оплотом кызылбашской державы — направил Джам-шид-хана на управление Гилян-и Бийе Пасом. [220]

К его приезду в те пределы Хан Ахмад препоручил область наместникам Джамшид-хана, однако при [передаче] округа Кучесфахан 381 он проявил неповиновение, ссылаясь на то, что Кучесфахан с давних времен входил в Гилян-и Бийе Пиш, и на этом упорствовал. Йул-Кули-бек решил силой завладеть округом Кучесфахан. Каку Шах Мансур Лахиджи, военачальник Лахид-жана и вали Кучесфахана, упорно отказывался передать те районы, дело дошло до применения стрелы и копья, и Йул-Кули-бек был убит гилянцами.

Вторая причина [недовольства шаха Тахмасба] такова. Около двадцати лет назад шах Тахмасб перенес столицу в Казвин. От Казвина до Лахиджана и Дайламана, зимних и летних кочевий Хан Ахмада, расстояние не более трех стоянок. За это время [Хан Ахмад] ни разу не явился встретить шаха и [засвидетельствовать свою] службу и не выразил уважения. Даже когда стало известно о прибытии Султан Байазида и его детей и [государь] послал за ним, /236/ [Хан Ахмад] принес в ответ извинения и не явился. Еще в нескольких случаях он отнесся к государю небрежно и непочтительно. Поэтому шах Тахмасб решил его наказать.

Для завоевания Гиляна и захвата Ахмад-хана [государь] направил через Харзавил и Халхал Ma'cyм-бека Сафави с войском Карабага, Азербайджана, Караджедага, Талыша, Бийе Паса и Кескера 382; из Таликана 383 и Каларе-дашта 384 — Назар-бека Лале устаджлу и эмиров двора с войском Рустемдара и Ирака под предводительством шахзаде Султан Мустафа-мирзы с 20 тысячами всадников и пеших Даралмарза; через Рудбар 385 — Аллах-Кули-султана Иджик-оглы устаджлу и около 3500 курчи Таша.

Когда ему (Хан Ахмаду) стало известно о прибытии Ма'сум-бека и кызыл-башской армии в Гилян, он приказал созвать свое войско, собрал под своим знаменем в Лахиджане около 30 тысяч пеших и конных и приготовился к битве и сражению.

Тем временем напуганный Масум-бек написал и отправил с одним из своих мулазимов [Хан Ахмаду] исполненное доброжелательства послание такого содержания: «Если до шахского слуха дойдет известие о том, что ты собрал войско и желаешь воевать, это сразу усилит его недовольство. Разумнее всего сейчас свое собранное войско распустить, а к подножию государева трона направить чистосердечное послание, мол: “Я один из рабов и сторонников того порога — прибежища царства, и права отцов и дедов бедняка на служение /237/ высоким помыслам государя [221] несомненны. Вилайет Гиляна входит в богом хранимую монаршую державу, [и] я передам его любому, кому изволят пожаловать, без препирательства и возражения"».

Простодушный Хан Ахмад, обманутый словами того старого волка, [той] хитрой лисы, поверил его речам и распустил свой отряд. Стихотворение:

Умные люди с помощью слов сделают то,

Что не в силах выполнить и сто неустрашимых армий.

В надежде, что Масум-бек изъяснит истинное положение его дел при шахском дворе и возвратится, [Хан Ахмад], забыв об осторожности, с небольшим числом людей беззаботно остановился в Лахиджане в ожидании ответа. Ма'сум-бек, прослышав о его доверчивости, устроил на него нападение из местечка под названием Гоке-у-Харкам 386.

Когда прибыл передовой отряд, [Хан Ахмад] был за утренней трапезой. [Там присутствовало] любое сословие — от глубокомысленных ученых и выдающихся грамотеев [того] времени до [обыкновенного] атлета и воина. Как изволил [произнести] Маулана Йахйа-хан Лахиджи. [Стихотворение:]

Если тебе удастся попасть на царское угощение,

[Там] найдешь всех, кого потерял.

Таким образом, они еще не приступили к трапезе, как прибыло известие. Гилянцы не успели даже посадить Хан Ахмада на коня. С двадцатью всадниками и пешими он выехал из Лахиджана и направился в Ранекух 387 и Ашгавар. Ма'сум-бек с эмирами вступил в Лахиджан. Эмир Джихангир б. Хаджа 'Али-бек, бывший при Хан Ахмаде амир ал-умара', и Шахбуар-бек Лаште-Нишайи проявили покорность и удостоились бесценных милостей.

Эмиры и знать /238/ искали его четыре месяца. Войско от скитаний и гнилого гилянского климата ослабело и лишилось снаряжения, продовольствия и оружия. Лошади отощали от неочищенного риса и обессилели. [Все] хотели оставить Гилян. Наступила зима. В горах Гиляна выпал снег, деревья утратили листья и [зеленое] убранство.

От шаха поступил приказ, чтобы кызылбашское войско предприняло новое нападение на Ашгавар и узнало состояние дел Хан Ахмада. Кызыпбаши согласно приказу подошли [к Ашгавару] от Лахиджана, а Аллах-Кули-султан Иджик-оглы и курчи [222] Таша — от гор Рудбара. В [местечке] под названием Сийах-калеруд 388, относящемся к Ашгавару, Хан Ахмеда схватили с двумя-тремя слугами в загоне (?) для коров [и] овец, когда он играл на лютне, и доставили к Ма'сум-беку. Пятерых эмиров с Аллах-Кули-султаном Лале и шахзаде Султан Махмуд-мирзой, пятым сыном государя, назначили охранять Гидян. Одним из их числа был автор [этих] листов.

Ma'cyм-бек забрал Хан Ахмада и с эмирами и воинами выехал из Гиляна. После того как они удостоились в Казвине лобызания [государева] порога, два-три месяца Хан Ахмада держали в заточении, затем отослали в Кахкахе, и около года он там находился. Под конец шах Тахмасб заподозрил его в связях с Исмаил-мирзой [и испугался] — не дай бог, они объединятся и поднимут мятеж в крепости! Хан Ахмада оттуда забрали и отослали в крепость Истахр-и Шираз. Десять лет он находился там в заточении, и обстоятельства его дальнейшей жизни будут подробно /239/ изъяснены ниже.

Год 976 (1568-69)

В этом году Шах-Кули-султан устаджлу, амир-и диван и правитель Чохур-Саада, выехал в Рум, дабы присутствовать на [церемонии] оплакивания султана Сулайман-хана и поздравить султана Садим-хана Сани со вступлением на престол, и возвратился, достигнув желаемого.

В этом же году Ma'cyм-бек отказался от поста везира, который он совмещал с [должностью] амир-и дивана, и с группой кы-зылбашской знати, как-то: Мир Мухаммадом [б.] Мир Йусуфом садром, своим внуком Хан-мирзой и Башарат-беком, начальником канцелярии,— отправился в паломничество к двум славным святыням — да умножит Аллах их возвеличение и почитание! Должность везира пожаловали эмиру Саййид Шарифу Сани, и в этом же году он был принят под сень господней милости.

Ма'сум-бек покорил Хорасан и Гилян, [но] желаемого от шаха не получил. Когда он приехал в Алеппо и Сирию, государю [того] времени султану Салим-хану доложили, что Ма'сум-бек приехал в Рум под видом паломничества в храм Мекки, чтобы собрать вокруг себя суфиев Рума, поднять восстание и завоевать эту страну. От монаршего порога на имя амир ал-умара' Сирии Дарвиш-паши вышел указ уничтожить Ма'сум-бека и его спутников.

Дарвиш-паща согласно приказу послал сопровождать караван паломников около двухсот копьеносцев, верхом на арабских конях, дабы на одной из стоянок при [первом] удобном случае [223] они прикончили его и его спутников. Они напали на них, на Ма'сум-бека и спутников, между Меккой и Мединой, /240/ [переодетые] в арабскую одежду под видом разбойников, грабивших караваны паломников, и убили Ма'сум-бека и товарищей, когда те сошли с носилок, желая совершить утренний намаз.

В этом же году жители Гиляна объединились, нашли некоего Султан Хашима из внуков гилянских правителей и поставили [его] правителем. Он пошел на кызылбашских эмиров и даруга, одних убил, других прогнал. Позднее собралось около 18 тысяч конных и пеших, [все] двинулись на правителя Тонакабона 389. Здешний правитель, около 500 его мулазимов и курдских курчи и подоспевшие к нему на помощь несколько кызыдбашских эмиров из Казвина сразились с ними у реки Мараз. Поражение потерпело войско Султан Хашима. Убитых было много от обеих сторон, из племени гил в том сражении погибло около 1800 человек. На тонакабонской площади лежали горы убитых (Букв. «из убитых образовали холмы»): из их черепов построили три минарета.

Год 977 (1569-70)

В этом году шах Тахмасб передал [оба] Гиляна Султан Махмуд-мирзе, а его опекуном назначил Аллах-Кули-султана Иджик-оглы. Остальные [районы] гилянского вилайета он поделил между кызылбашскими эмирами. Аллах-Кули-султан и другие кызылбашские эмиры принялись угнетать и притеснять [население], что было вызвано преступлениями гилянцев и тем, что шах Тахмасб возымел к. ним неприязнь.

Некий Амире Дубадж 390, из потомков Кара Мухаммада и Аждаха-султана из семейства Хабаке-банда Лаште-Нишайи, поднял восстание, убил сипахсалара Шахсуар-бека Лаште-Нишайи, который /241/ был здешним вали на правах шахского наместника, и взбунтовался. К нему присоединилось население Гиляна и сплотилось для разгрома кызылбашей.

В этом же году ко двору шаха Тахмасба прибыл с дарами Кай-Хусрав, сын Кваркваре Гурджи, и удостоился бесценных монарших щедрот.

Год 978 (1570-71)

В этом году султан Салим-хан назначил сардаром победоносных войск Кара Мустафа-пашу Лале, который был третьим везиром, и послал на завоевание острова Кипра. Мустафа-паша [224] с войском, [напоминавшим] кипящее море, двинулся на остров. За сорок пять дней натиском и всепобеждающей мощью он покорил крепость Лефкошу 391, самую могущественную из здешних цитаделей, провел там зиму, а в начале весны сел на корабль и осадил крепость Магуссу 392, [одну] из прославленных местных крепостей. Осажденные кафиры были доведены до крайности, они запросили пощады и сдали крепость. Кафиры сели на корабль и с семьями направились на родину и в страны Европы. Янычары и придворные, недовольные спокойствием и сдержанностью (Букв. «разумом») Мустафа-паши, обратили на франков безжалостные кинжалы и всех перебили, их жен, сыновей и дочерей обратили в рабство, а имущества и пожитки того сборища разграбили. Другие крепости того острова [тоже] перешли во владение к сановникам победоносной державы.

В этом же году Амире Дубадж Лаште-Нишайи собрал под своим знаменем отряд из гилянской черни и бродяг и устроил набег на Лахиджан. /242/ По приказу шаха там была построена крепость, и для охраны той [области] оставили около 400 туфангчи. [Повстанцы] крепость покорили, а тот отряд предали мечу и низвергли во прах уничтожения. Кызылбашских наместников (В тексте: даруга) и хранителей, что находились в остальных округах и районах, частью перебили, частью прогнали из Гиляна, и [Амире Дубадж] завладел всем вилайетом. /Оставшиеся в живых кызылбаши бежали в Дайламан к шахзаде Султан Махмуду и Аллах-Кули-султану.

Когда эти вести достигли в Казвине высокого монаршего слуха, [государь] послал в Дайламан на помощь шахзаде всех знатных эмиров и курчи устаджлу с другими придворными эмирами. В Дайламане собралось около 10 тысяч кызылбашей, но они не осмелились пойти на Лахиджан против Амире Дубаджа. В конце концов, движимые отвагой, около 400 курчи устаджлу, курчи гариблу и других кызылбашских племен направились в Гилян без разрешения шахзаде и эмиров. От Гилян-и Бийе Паса и здешнего правителя Джамшид-хана они получили (Букв. «взяли») около 6 тысяч пеших и всадников и пошли на Лахиджан, желая сразиться с Амире Дубаджем.

Когда они подошли к тем районам, Амире Дубадж тоже выступил им навстречу, и началось сражение. Сначала потерпели поражение кызылбаши, и было убито около двадцати сыновей эмиров [племени] устаджлу. Затем войско Бийе Паса зашло Амире Дубаджу в тыл, превратив его в мишень для стрелы и [235] ружья. Случайно ружейная пуля попала ему [в спину] между лопаток и [навылет] вышла из груди. /243/ После случившегося не- счастья гилянцы были разбиты. Кызылбаши набросились и стали избивать их, пеших и конных, и вилайет Гиляна снова перешел во владение к шахским наместникам;

Год 979 (1571-72)

В этом году шах Тахмасб направил Пире Мухаммада чаушлу из эмиров [племени] устаджлу на управление Гиляном и эмира Гайб-султана — в Дайламан и в горные районы Гиляна для усмирения черни и бродяг. Эмир Гайб-султан умер в Дайламане, управление Гиляном препоручили Имам-Кули-мирзе, а Пире Мухаммада назначили его опекуном.

В этом же году пропали один золотой и один серебряный слитки (Букв. «кирпичи») из шестисот слитков — каждый весом 3 тысячи [установленных] законом мискалей,— которые хранились в крепости Кахкахе. Комендант крепости Хабиб-бек устаджлу приписал это дело Исма'ил-мирзе, тот же обвинил его (Хабиб-бека) дочь. Шах Тахмасб даправил в крепость для расследования этого дела нескольких эмиров. Хусайн-Кули-хулафа румлу и правитель Кума Вали-халифе шамлу поручились за [справедливость] слов Мирза [Исмa'илa], Пире Мухаммад и правитель Караджедага Халифе-йи Ансар предпочли [взять] сторону Хабиб-бека подтвердили его обвинение (Букв. «слова»). В результате обе стороны (в тексте: группы) поссорились, прибыли в Казвин и при очной ставке друг с другом в государевом меджлисе допустили (Букв. «произнесли») в отношении его величества шаха речи, выходящие за рамки учтивости — большею частью иносказательно. С того времени начались между кызылбашскими племенами раздоры: одни кызылбашские эмиры взяли сторону [племени] устаджлу, другие — сторону Исма'ил-мирзы и [Хусайн-Кули]-хулафа.

Год 980 (1572-73)

В начале этого года племянник Хан Ахмада Гилани Малик /244/ Султан Мухаммад б. Малик Джихангир, вали Каджу, относящегося к Рустемдару, возжелал покорить Гилян. [Поясним] это краткое [сообщение! подробнее. [226]

Еще до [того как] был завоевав Гилян и захватили Хан Ахмада, Искандар-бек афшар направился к Малик Джихангиру для получения [подати] такаббул с Каджу. Малик пренебрежительно отнесся к уплате подати такаббул. Искандар-бек устроил пиршество (Букв. «развлечение»), [Малик Джихангира] схватил [там] и привез ко двору государя. [Малика] отослали в крепость Аламут и держали в заточении до конца его жизни.

[Малик Султан Мухаммад], когда в его голову запало желание стать правителем Гиляна и в цитадели его мозга утвердился див гордости и самомнения, допустил несколько недостойных поступков, так что шах Тахмасб назвал его Малик-и Диване («Безумный Маликом»). [Государь] поручил Имам-Кули-султану б. Бадр-хану устаджлу его устранить и крепость Каджу завоевать. Имам-Кули-султан последовал государеву повелению, с 5 тысячами всадников двинулся на Малик Мухаммада и осадил крепость Каджу.

Тем временем Малик направил к [Имам-Кули]-султану гонца с заявлением: «Если вы, проявив снисхождение, пожалуете одни к крепостным воротам, я кое-что вам по секрету сообщу, что не могу доверить никому. Я скажу [это] с глазу на глаз, и, договорившись по существу, мы вместе изъясним свои обстоятельства у подножия высочайшего шахского трона. Я приготовил для вас несколько подарков, в том числе несколько ланских 393 охотничьих соколов-самцов, каких не найдется [и] при дворе достойных султанов, чтобы им преподнести. И государево снисхождение и милость не заставят себя долго ждать».

Услышав это известие, [Имам-Кули-султан] решил ехать.

Сколько мулазимы и знать его /245/ ни отговаривали, он, будучи самонадеянным [мужем], любителем животных и страстным охотником, не внял речам советников. Желание (получить сокола] поймало птицу его сердца, поводья самообладания выпали из его могучей десницы. Он преступил границы (Букв. «круг») осторожности и осмотрительности и без раздумий, не в силах себя превозмочь, со считанным [числом людей] прибыл в назначенное место.

Малик Султан Мухаммад снарядил и вооружил нескольких подходящих для дела ловкачей и держал [их] в засаде. Только. .Имам-Кули-султан прибыл на то место, как с ним расправились безжалостным мечом.

Когда приходит смертный час, дичь сама направляется к охотнику. [227]

После случившегося несчастья его (Имам-Кули-султана) воины пустились в бегство, из окрестностей Каджу направились в Казвин.

Год 981 (1573-74)

В этом году пошатнулось (Букв. «свернуло с прямого пути») благородное здоровье шаха Тахмасба, и он неожиданно заболел. В это время в Казвине удостоился служения государю его второй сын, по имени Султан Сулайман-мирза, чьей матерью была сестра черкесского шамхала и который всю жизнь находился при могиле Имам Ризы — [да будет] над ним молитва и одобрение [Аллаха]!

Во время болезни государя кызылбашские племена разделились на две группы. Они [готовы были] вот-вот наброситься друг на друга и началась бы великая смута и анархия. Вдруг всевышний господь пожаловал шаху выздоровление, и пламя мятежа стало затухать и погасло.

Это вызвало неприязнь государя к кызылбашским эмирам, зачинщикам той смуты: к Хусайн-Кули-хулафа румлу, эмиру Аслан-беку афшару, черкесскому шамхалу и к Хусайн-беку /246/ йузбаши устаджлу, Пари-беку Куджлу курчи туркиману и к Залу Гурджи, с другой стороны.

Утратил шах расположение к тому сборищу и обдумывал, [как их] наказать. Поскольку мягкость [в таком положении] была недопустима, их смута росла изо дня в день. Стихотворение:

Подлецов не возвышай,

Ибо вскармливание волка принесет тебе беду,

Не допускай мягкости в разговоре с низшим,

Ибо [иногда и] алмаз следует разбить.

Год 982 (1574-75)

В этом году из бренного мира в мир вечности переселился раздающий короны государь, покоритель царств — султан Салим-хан. Он прожил 53 года и царствовал 8 [лет] с небольшим (Букв. «8 лет и какую-то часть [года]»). У него было шесть сыновей, в том числе Султан Мурад. Благодаря заботам и великим стараниям великого везира Мухаммад-паши он прибыл изМанисы в Стамбул и восшествовал на престол правления кесарей Рума. Его братьев — всех пятерых — в один [228] день задушили в соответствии с османским законом и фетвой улемов, [исповедующих] религию Абу Ханифы [ал]-Ну'мана б. Сабита: «Ради большой пользы дозволено устранить малое зло» — и похоронили к югу от могилы великого отца.

Когда до шаха Тахмасба в Казвин дошло известие о смерти султана Салим-хана, он послал в Стамбул Мухаммади-султана, известного [под именем] Тукмак, с многочисленными дарами и приношениями для выражения соболезнования [по поводу кончины Салим-хана] и поздравления по случаю восшествия на престол государя, покорителя стран.

Год 983 (1575-76)

В этом году шах Тахмасб передал часть Гилян-и Бийе Пиша эмирам [племени] текелу и отослал то беспокойное племя в ту благословенную область, /247/ а в Рустемдар направил Мурад-хана б. Тимур-хана устаджлу завоевать округ Каджу и отомстить за Имам-Кули-султана б. Бадр-хана.

В этом же году умер Каркийа Ахмад, наставник правителя Бийе Паса Джамшид-хана.

Год 984 (1576-77)

В середине месяца сафара этого года шах Тахмасб ответствовал зовущему: «Бог призывает к жилищу мира» (Коран, сура 10, стих 26) — птица благородной его души разломала клетку груди и улетела в священные райские сады. [Это] солнце, благодаря лучам милости которого миряне вкусили отдохновение под сенью безопасности, — полнота его счастья сменилась гибелью (Букв. «приняла ущербный вид»); [это] счастливец, облагодетельствованные милосердными деяниями которого обитатели мира почили в колыбели справедливости и покоя,— солнце-подобная его красота стала клониться к закату; [это] соприкасающаяся с небесами звезда — предмет зависти небесного свода— ураган смерти уничтожил ее; [это] осененное удачей знамя (Букв. «знамя, на котором покоится Феникс»), в тени крыльев его покоилась [звезда] Альтаир — орел судьбы низверг его с апогея Плеяд во прах. Стихотворение:

Жаль того обладателя венца и короны,

Который получил харадж с венценосцев.

Увы! Не увидят уже небеса

Ему подобного в зерцале луны и солнца. [229]

Это величайшее несчастье и бедствие произошло ночью во вторник 16 сафара. Среди кызылбашских племен началась смута и междоусобица, спавшая сном беспечности более сорока лет.

В ту /248/ ночь, когда озаряющее мир светило небесной сферы царствования убирало лучи благосклонности с ланит времени, Хусайн-бек йузбаши, неколебимый оплот той династии, [действуя заодно] с большинством знати и племен [тех] народов, 'Али-хан Гурджи и Зал Гурджи, которые приходились дядьями по матери Султан Хайдар-мирзе и Имам-Кули-мирзе, следуя совету Султан Ибрахим-мирзы б. Бахрам-мирзы, оставили в покоях монаршего дворца Султан Хайдар-мирзу, дабы после смерти того бесподобного несравненного государя он восшествовал на трон царствования.

Прошла часть ночи. Государь с достоинством Джама, [обладавший] войском Искандара, отбыл в мир иной, а Султан Хай-дар-мирза возложил на голову шахский венец и [повесил] сбоку украшенный золотом-кинжал, независимо утвердился на троне царствования в окружении супруг и знатных женщин.

Дочь покойного шаха Парихан-ханум, видя, что дела приняли такой оборот, тотчас со [всею] поспешностью направила верного человека к своему дяде по матери, черкесскому шамхалу, и известила его об этом. Шамхал с Хусайн-Кули-хулафа румлу, эмиром Аслан-беком афшаром и с племен [ами] текелу, афшар, туркиман и курдами незамедлительно посреди ночи прибыли во всеоружии, пешком и на конях, к воротам конного ристалища и с помощью оружия проникли в садик при гареме.

Хусайн-бек йузбаши и племена устаджлу и гурджи узнали об их прибытии и атаковали [дворец] с Султан Ибрахим-мирзой со стороны Диванских ворот, известных под [названием] Ала-Капу. Дворцовая стража закрыла ворота, и не дала им войти [во дворец].

Султан Хайдар в это время по совету нескольких глупцов переоделся в женские одежды, надеясь в таком виде в сопровождении нескольких женщин выбраться [из дворца] и оказаться среди [своих] сторонников и единомышленников, чтобы спастись от злобы шамхала и [учиняемого] смутьянами и невеждами безобразия и стать суверенным государем.

Стоило ему /249/ оставить дворцовые покои, как сразу же слуги черкесы известили шамхала. Тот кинулся за ним в погоню. Султан Хайдар-мирза, когда [шамхал] сорвал с его головы чадру, ухватился за кинжал и бросился на [шамхала]. Один из черкесских гуламов ударом сабли погубил тот кипарис, [выросший] над полноводной рекой царствования, и ту розу из сада [230] владычества, что не имела себе подобных и равных в семействе Сефе-видов и в роду 'Али.

Тем временем Хусайв-бек йузбаши со своими приверженцами разломали [ворота] Али-Капу ударами топоров и боевых секир и проникли в диван-хане. Зал Гурджи с несколькими смельчаками пошли на штурм дворца, и шамхал выбросил им отрубленную голову Султан Хайдара. Грузины начали сражение и расправу в гаремном садике, [но] предводитель того неустрашимого отряда Зал Гурджи упал, сраженный пулей (Букв. «выстрелом из ружья»), и то надменное сборище потерпело поражение. [Племя] устаджлу и [его] сторонники впали в отчаяние и были разбиты. Они забрали Султан Мустафу, выехали вместе с его братом Имам-Кули-мирзой из Казвина и со считанным числом единомышленников Хусайн-бека йузбаши направились в Кум.

Хусайн-Кули-хулафа и шамхал собрались со своими сторонниками и приверженцами, но сколько ни старались [разрешить вопрос] о царствовании, [сколько ни пытались] поставить государем одного из шахзаде, чьей матерью были наложницы-черкешенки, ничего не вышло.

Кызылбаши, убедившись по их действиям, что ничего из этого сборища не выйдет, все взоры обратили к /250/ Исмаил-мирзе. Группа за группой, отряд за отрядом направились они к крепости Кахкахе и челом искренности били (Букв. «терлись») о порог преданности. Хусайн-Кули-хулафа и шамхал, видя, что преданность и упование кызылбашских племен в отношении Исмаил-мирзы [достигли] апогея, были вынуждены послать от себя к Исмиил-мирзе Хайдар-султана туркимана с изъяснением чистоты [своих] намерений: «Ссора и сражение бедняков с отрядами устаджлу и убийство Султан Хайдар-мирзы были вызваны единственно любовью и заботой о них (Т. е. об Исмаил-мирзе). Теперь эти рабы, занятые охраной и обереганием казны и имуществ государственного казначейства, ожидают славного августейшего прибытия [в надежде], что [государь озарит] головы рабов лучами милосердия м осенит благосклонностью».

За десять дней у крепости Кахкахе собралось около 30 тысяч пеших и конных. [Исмаил-мирза] от страха перед племенем устаджлу и Халифе Ансаром несколько дней остерегался — не дай бог, скопление кызылбащей окажется вражеской хитростью и уловкой, запер крепостные ворота и их не впустил и не принял эмиров и знать, но в конце концов совершенно успокоился. Он написал настоятельные, исполненные милости указы [231] Хусайн-Кули-хулафа и его сторонникам, называя [Хусайн-Кули-хулафа] отцом, ео всею пышностью и великолепием выехал из крепости и направился к порогу [гробницы] Шайх Сафи — да освятит [господь] его тайну! Удостоившись посещения пресветлого места погребения того достойного и [своих] великих предков и испросив их благословения, [Исмаил-мирза] направился оттуда в стольный горед Казвин. Первую остановку он изволил сделать в доме (Букв. «на квартирах и в домах») /251/ [Хусайн-Кули]-хулафа, чтобы, выбрав счастливый час и счастливое предзнаменование, восшество-вать затем на престол царства.

Хусайн-бек йузбаши и Султан Мустафа-мирза от известий об единодушном согласии кызылбашских племен на правление Исмаил-мирзы и о прибытии его в Казвин пришли в отчаяние. [Хусайн-бек йузбаши] решил уехать в Багдад под видом каландара. Его признали несколько человек, [с которыми он был] знаком, схватили и в оковах доставили ко двору шаха Исмаила. Султан Мустафу тоже схватили и привезли к шаху Исма'илу [люди] племени баят после его к ним прибытия. [Это племя] во времена покойного шаха было определено к нему на службу. Хусайн-бек восемь месяцев пробыл в заточении в Казвине и в конце концов был убит по приказу государя.

Когда шах Исмаил стал независимым и признанным монархом, он первым делом схватил Хусайн-Кули-хулафа и лишил его ясные (Букв. «обозревающие мир») очи света зрения раскаленной иглой. Многочисленных кызыдбашских смутьянов, зачинщиков мятежа, он частью тоже перебил, а других наказал по. заслугам. Одних он отличил высокими должностями и степенями, других незаслуженно вознес среди равных. Основание их мощи и достоинства вознеслось выше двух самых блестящих звезд Малой Медведицы. Другие обстоятельства и исход его дел будут подробно изъяснены при [описании] последующих событий.

Шах Тахмасб был государем справедливым, совершенным, покровителем подданных и монархом мудрым и правосудным. Он питал величайшую страсть к накоплению имущества, собственности и богатств. Ни в одну эпоху ни один государь из правителей Ирана и Турана — после смерти Чингиз-хана или даже с появления ислама — не постарался, собирая казну, /252/ накопить так много денег, разнообразных тканей и драгоценных золотых и серебряных сосудов.

Когда шах Исмаил поручил автору этих строк осмотреть казну, государственное казначейство и остальные имущества покойного шаха, [я насчитал] 380 тысяч туманов в золотых и серебряных монетах, [232] с чеканом и стершихся, 600 золотых и серебряных слитков — весом по 3 тысячи мискалей каждый, 800 головных уборов из золота и серебра, 200 харваров шелка, 3 тысячи одеяний и расшитых фарадже из редкостных тканей. В арсенале [хранилось] оружие и снаряжение на 30 тысяч всадников: доспехи, кольчуги, латы и панцири для лошадей, в конюшне было 3 тысячи верблюдиц и 3 тысячи чистокровных арабских кобылиц и двести личных коней [государя], о чем и было доложено. По этому можно себе представить число других его [дворцовых] служб и строений, как кухни, помещения для фаррашей и кладовые. Мал-у-харадж в Азербайджане, Ширване и Арране не взимали в некоторых местах по семи, а иногда и по девяти лет. [Недоимки] не собирались и оставались на совести раийятов и зиммиев 394.

Великие сыновья того государя именовались так: Султан Мухаммад-мирза, Исмаил-мирза — матерью обоих была дочь 'Иса-бека туркимана; Султан Сулайман-мирза, Султан Ахмад-мирза, Султан Джунайд-мирза, рожденные сестрой шамхала и наложницами-черкешенками; Султан Хайдар-мирза, Султан Мустафа-мирза, Имам-Кули-мирза и Султан Махмуд-мирза — [они] появились на свет от юных грузинских невольниц. Как явствует из сказанного выше, Султан Хайдар-мирза погиб в день смерти своего отца.

Пять других сыновей [шаха Тахмасба] /253/ с сыном Бахрам-мирзы, Султан Ибрахим-мирзой, который был украшен всевозможными редкостными познаниями и удивительными достоинствами, наделен всякого рода дарованиями и весьма одарен в любой области, были убиты по приказу шаха Исмаила в Казвине вместе с Султан Хасан-мирзой б. Султан Мухаммад-мирзой, Мухаммад Хусайн-мирзой б. Султан Хусайн-мирзой б. Бахрам мирзой и Бади'ззаман-мирзой б. Бахрам-мирзой. Султан Джунайд-мирзу ослепили.

Самый старший из великих шахских сыновей, Султан Мухам-мад-мирза, получивший известность под [именем] Худабанде, после смерти шаха Исмаила с одобрения эмиров и знати стал государем Ирана. Обстоятельства жизни каждого [из сыновей шаха Тахмасба] будут подробно изъяснены при [описании] событий последующих лет.

Тело того покойного государя (Т. е. шаха Тахмасба) по [соблюдении] церемоний захоронения перевезли из стольного города Казвина в священный Мешхёд и погребли рядом с дарующей успокоение пресвет-лой могилой и благоуханной усыпальницей Имам Ризы — [да будет] над ним благословение и восхваление [господне]! [233]

Год 985 (1577-78)

Ночью 16 рамазана этого года шах Исма'ил [Сани] отбыл из бренного мира в мир вечности. Подробности этого события таковы.

Шах Исмаил был государем, наделенным мягким нравом и острым разумом, и прославился благоприобретенными личными достоинствами и духовными совершенствами. На поле брани он был львом, наносящим раны, среди пирующих — облаком, рассыпающим перлы [остроумия]. От чрезмерного великодушия в его глазах золото наивысшей пробы и не представляющий ценности камень были одинаковы. Благодаря его широкой благотворительности море и копи не могли обеспечить его [драгоценностями] и на один день дарения. Стихотворение:

Узрело море, как он постоянно [кого-то] вознаграждает, /254/

Рукоплескало ему в смущении перед его десницей.

Не спорь! Где копьям до его десницы?

Ведь в его деснице [после благодеяний] останется лишь ветер.

Однако при этом он был мрачного, резкого нрава и груб в разговоре, тяжело карал за легкую провинность, а за одну шутку жаловал бесчисленные милости, о чем уже упоминалось по [разным] поводам выше и в сочинениях, подобных [нашему].

Вначале шах Исма'ил жил под сенью покровительства своего великого родителя, пока в 963 (1555-56) году не удостоился управления Хорасаном. Вскоре стараниями завистников с этой должности он был смещен и заключен в крепости Кахкахе. Спустя двадцать лет, проведенных [шахом Исма'илом Сани] в заточении в той крепости, его отец умер. С одобрения кызыл-башских эмиров и знати он оставил крепость и восшествовал на престол государей Ирана. Лишенный рассудительности, он пожелал, еще не достигнув независимой и суверенной власти, в отличие от своих отцов и дедов запретить хулу в отношении [суннитских] шейхов, владыки луны и солнца 'Усмана, правдивой Айше и остальных десяти благовестных — да будет ими доволен Аллах! — и так повести [дела], чтобы в государстве Ирана сунниты и шииты — каждый следовали своей вере и в дела друг друга не вмешивались. Поскольку кызылбаши закоснели в ереси, от таких действий они возымели к нему отвращение, решили при любом удобном случае погубить того просвещенного, справедливого, благочестивого государя и даже сговорились в этом деле с его супругой Парихан-ханум. [234]

Однажды вечером тот высокодостойный падишах с сыном кондитера (Халваджи-оглы) Хасан-беком, /255/ своим любимцем, отправился в один из своих личных покоев и уснул на ложе отдохновения. На следующий день после обеда его вынесли оттуда мертвым, а Хасан-бека полуживым. Сколько эмиры и знать ни дознавались и ни расследовали, истину в том деле не узнал никто. Амир-хан туркиман и другие кызылбашские эмиры, находившиеся в Казвине, соблюли необходимые [церемонии] захоронения и погребения того [ныне] обитающего в раю государя, [чьим] прибежищем [служат] райские сады. Стихотворение:

Когда от боли и мучений наступит смертный час (Букв. «время отбытия»),

Судьба найдет способ (Букв. «повод») [погубить] человека.

Любой нездоровый плод

Упадет на землю и от собственного сотрясения.

Когда тело умерло и серебряный стан истлел,

К чему благоуханный саван и бронзовый гроб?

Через два дня послали в Шираз за Султан Мухаммад-мирзой. Тот прибыл в Казвин в сомнении и колебаниях, поскольку к этому делу совершенных способностей в себе не находил.

В этом же году повелитель мира, государь эпохи, покоритель царств султан Мурад-хан пожелал пустить земли страны персов на ветер уничтожения и бренности по той причине, что шах Исма'ил допустил в отношении высокого порога действия, противные обычаю и закону. До слуха бесподобного, несравненного султана неожиданно дошлр известие о смерти шаха Исма'ила, но он по-прежнему продолжал следовать тому намерению.

Год 986 (1578-79)

В начале этого года самые видные (Букв. «квинтэссенция и сливки») из кызылбашских эмиров: Амир-хан туркиман, Шахрух-хан зулкадр, Мусаййиб-хан такалу, Пире Мухаммад устаджлу, Кули-бек курчи-баши афшар, Куркмаз-хан шамлу и слепой Хусайн-Кули-хулафа румлу — друг с другом /256/ заключили договор и союз, дела иранской державы забрали в свои руки и поделили между собой вилайеты [Ирана], оставив шаху Султан Мухаммаду, оба глаза которого были лишены света зрения, одно звание государя. Бразды [235] [разрешения] важных дел везирс.ких они препоручили достойной деснице Мирза Салмана Джабири Исфахани, наделенного не лучшим зрением. И возжелали они при слепом государе и лишенном света зрения везире [навести] порядок в мире и упорядочить государство персов! Полустишие:

Что за бессмысленное помышление! Какая напрасная надежда!

За год они пустили на ветер уничтожения сокровища и богатства, собранные шахом Тахмасбом за 53 года. В иранской державе началась смута.

В этом же году султан Мурад-хан решил осуществить (Букв. «подписал») прежнее намерение. Будучи также осведомлен об этих событиях, он все свои помыслы устремил на уничтожение иранской державы и искоренение племени еретиков. Во главе войск, [напоминающих] ревущее море, он назначил второго везира.Мустафа-пашу, и дал ему (В тексте: «в сопровождение») около 150 тысяч храбрых всадников. Амир ал-умара' и эмирам Курдистана вышел непререкаемый, как судьба, указ начать разорение азербайджанского вилайета. Повинуясь этому [указу], беглербег Вана Хусрав-паща вместе с эмирами Курдистана пошел на правителя Хоя Махмуд-бека румлу, его убил изавладел областью Хоя и Салмаса. Оттуда он послал войско на Урмию, здешнего правителя Хусайн-хан-бека хнуслу захватил, привез в Ван и убил.

В этом же году кызылбашский диван утвердил управление /257/ Тебризом за Амир-ханом туркиманом, а управление Чохур-Саадом — за Мухаммади-ханом Тукмаком.

Год 987 (1579-80)

В этом году Мустафа-паша сардар с бесчисленным войском двинулся на завоевание Грузии и Ширвана. Манучар, сын Кваркваре Гурджи 395, правитель Ахалциха, изъявил покорность, и вместе с ним удостоилась чести [принятия] ислама многочисленная группа грузинских азнауров. Наследственное княжество ему было пожаловано на правах икта-тамлики.

Правитель Чохур-Саада Тукмак-хан вместе с правителем Ганджи и Берды Имам-Кули-ханом каджаром в местечке Чилдыр преградили победоносному войску путь и были разбиты. Да'уд-хан, сын Луарсаба Гурджи 396, который управлял крепостью [236] Тифлиса на правах кызылбашского наместника, покинул крепость и вилайет и бежал. Крепость и вилайет перешли к Мустафа-паше, тот оставил для охраны здешних мест большой отряд и направился в Ширван.

Когда победоносные войска остановились лагерем в окрестностях Загама, здешний правитель Лаванд Гурджи удостоился счастья лобызать десницу победоносного полководца (Т. е. Мустафа-паши сардара) и согласился [выплачивать] бадж и харадж. От бесценных государевых милостей и высокого монаршего благоволения ему было пожаловано управление Загамом и наследственная власть. [Мустафа-паша] выехал из Загама (Букв. «оттуда») и остановился в междуречье Кана и Кибри 397, когда выступили вали Тебриза Амир-хан с войском Азербайджана и Нахчевана и вали Ганджи, Берды и Арранского Карабага Имам-Кули-султан с намерением напасть на армию ислама ночью.

Вначале, чтобы собрать резервы, победоносные войска рассеялись, и кызылбаши, столкнувшись с ними /258/, убили несколько [человек] и угнали около тысячи верблюдов из верблюдов государя и две-три тысячи лошадей и мулов.

Когда эти вести достигли слуха победоносного полководца, он поручил амир ал-умара' Эрзерума Бахрам-паше и амир ал-умара' Диарбекира 'Усман-паше с отрядом из сопутствуемых удачей армий разгромить кызылбашей. Много кызылбашских эмиров и воинов погибло в том сражении, некоторые из них были поглощены океаном небытия в водах Куры. Из-за наводнения на реке Кана победоносные войска задержались там на один день, а на следующий день переправились [через Кана и взяли путь] на Ширван.

[Мустафа-паша] заложил в Араше основание крепости из дерева и глины и закончил [строительство], оставив в Араше Кайтас-пашу на правах беглербега, а в Шемаху везиром направил 'Усман-пашу черкеса, сына Узтамара, и через Грузию возвратился в Эрзерум.

Шах Султан Мухаммад освободил Сима'уна Гурджи, который со времени шаха Тахмасба находился в крепости Аламут в заточении, пожаловал ему управление и владение областью Тифлиса с относящимися и прилегающими [округами] и направил в Грузию. Когда Сима'ун достиг пределов Тифлиса, под его знаменем собрались местные кафиры и азнауры. Они отрезали армии ислама путь и причинили Мустафа-паше сардару много вреда. [237]

Вслед за [Сима'уном] из Казвина в Ганджу и Карабаг прибыли Султан Хамза-мирза б. шах Султан Мухаммад, везир Мирза Салман, великие везиры и около 3 тысяч всадников. На помощь 'Усман-паше и Мустафа-паше случайно, как свирепый лев, подоспел, переправившись через Ширванское ущелье, /259/ 'Адил-Гирей-хан, сын татарского хана, и около 15 тысяч всадников.

Он прибыл в Шемаху в то время, когда правитель Ширвана Арас-хан румлу уже держал Усман-пашу осажденным в городе Шемахе. Еще немного, и он бы его [из города] вытеснил, как вдруг на [Арас-хана] напал 'Адил-Гирей. Арас-хан был схвачен, а его приверженцы стали жертвами стрелы и кинжала.

[Отряд татар] перешел Куру с намерением разграбить лагерь [Арас-хана], что находился в сторону Муган[ской степи], а после ограбления его лагеря и [угона] в плен их семей возвратился в Ширван. Когда татарское войско разбрелось по сторонам и 'Адид-Гирей остался с несколькими личными слугами, в местечке Аксу, относящемся к Шемахе, он столкнулся с везиром Мирза Салманом и кызылбашскими конниками [численностью] около 20 тысяч. Между ними завязалась битва и сражение. После долгой борьбы 'Адил-Гирей с сыновьями татарских эмиров стал пленником десницы предопределения.

'Усман-паша, прослышав об этом несчастье, в смятении бежал из Шемахи к [Ширванскому] ущелью и укрылся в крепости Дамур-Капу 398. Кызылбашское войско из Шемахи направилось в Араш. Кайтас-паша с 'Абдаррахман-беком Вустани, которым поручили охранять ту крепость (Букв. «место»), были убиты. Кызылбаши подожгли Арашскую крепость и превратили в груду пепла и оттуда преспокойно возвратились в Карабаг.

Баха'аддин б. Улама, который был назначен охранять крепость Кабалу и Агдаш, оставил крепость и через Загам уехал в Тифлис. /260/ Преисполнившись гордости от такого числа побед, мать Султан Хамза-мирзы по женскому недомыслию отнеслась к делам в Ширване без заботы и внимания, оставила 'Усман-пашу в Дамур-Капу (Букв. «не изгнали 'Усман-пашу из Дамур-Капу») и с 'Адил-Гирей-ханом посреди зимы возвратилась в Казвин.

Год 988 (1580-81)

Весной этого года Мустафа-паша сардар оставил зимние квартиры Эрзерума, прибыл в крепость Каре и занялся восстановлением здешней цитадели. [238]

Когда до славного слуха султана Мурад-хана дошли известия о захвате кызылбашами Ширванского вилайета, о бегстве 'Усман-паши в Дамур-Капу, о захвате [в плен] 'Адил-Гирея татар[ского], он сместил Мустафа-пашу с поста сардара и передал ту высокую должность третьему везиру — Синан-паше.

В этом же году в соответствии с божественным предопределением ударом ножа был убит неизвестным и удостоился мученической смерти великий везир Мухаммад-паша Буснави — в [правление] рода 'Усмана не найдется подобного ему великого везира. Около пятнадцати лет он был полновластным везиром при султане Сулайман-хане и исполнял обязанности везира при султане Салим-хане на протяжении (всей его] жизни. Шах Тахмасб называл его приемным отцом (Букв. «заменяющим ему отца»).

В этом же году 1 раби' ал-аввала правитель Герата 'Али-Кули-хан б. Султан Хусайн-бек б. Дурмиш-хан шамлу и правитель Хвафа и Бахарза Муршид-Кули-хан б. Йаган-Шах-Кули уетаджлу стали бунтовать против шаха Султан Мухаммада. В самый счастливый час и в благоприятнейший из моментов (Букв. «из времен») они назначили направление сына шаха Султан Мухаммада, 'Аббас-мирзу, которому еще было десять лет, и хотели силой заставить себе покориться эмиров и правителей /261/ остальных городов Хорасана.

В первую очередь они двинули войско на правителя Мешхеда Муртаза-Кули-хана Парнака, и в местечке Тарк, в двух фарсахах от города, между ними завязалась ожесточеннейшая битва. Муртаза-Кули-хан бежал и укрылся в Мешхедской крепости. 'Али-Кули-хан четыре месяца стоял (Букв. «сидел») у Мешхеда и возвратился в конце концов в Герат, не достигнув желаемого.

В конце этого года мать Султан Хамза-мирзы направила часть кызылбашского войска во главе с Шахрух-ханом мухрдаром против правителя Мазандерана эмира Мурада, чтобы отомстить за своего отца эмира 'Абдаллаха. Тот отряд схватил эмира Мурада и доставил в Казвин. [Мать Султан Хамза-мирзы] приказала его убить, мстя за смерть отца, а управление Мазандераном передала своему брату — эмиру 'Абд...

Кызылбашские эмиры испугались могущества той хатун и стали обдумывать, как ее устранить. Под конец они решили приписать ей любовную связь с 'Адил-Гирей-ханом татар[ским] и обоих убить. По наущению великих эмиров отряд кровожадных кызылбашей проник в покои падишахского дворца. Ту праведную госпожу, протянувшую было руку к поясу [своего] [239] жалкого супруга, они силой вытащили [из дворца] и убили. Сутки она была брошена нагой в степи среди простонародья, и никто ее не хоронил. 'Адил-Гирея и сто человек из сыновей татарских эмиров и благородных убили и повергли во прах уничтожения.

Год 989 (1581)

В начале /262/ этого года Синан-паша сардар прибыл в Эрзерум, а шах Султан Мухаммад направился из Казвина на летние кочевья Аррана, чтобы оказать ему отпор. В Эрзерум к Синан-паше он послал для заключения перемирия Шах-Кули-султана зулкадра б. Табат-агу и Максуд-агу тамгами. По прибытии посланцев к [османскому] полководцу порешили на том, что сардар возвратится в Стамбул, а шах Султан Мухаммад — в Казвин и направит к султанскому двору наделенного полномочиями посланника с поздравлением [по случаю] Свадьбы счастливого шахзаде, дабы благодаря посредничеству сардара между государями воцарился мир и благоразумие.

Как было решено, Синан-паша возвратился к [государеву] порогу, а шах Султан Мухаммад направил посланником ко двору султана Ибрахим-хана туркимана с дарами и приношениями. Султан Мурад-хан на перемирие не согласился, сместил Синан-пашу с поста великого везира и сардара победоносных армий, а Ибрахим-бека держал в заточении.

Тоже в месяце раби' ал-ахире этого года 'Али-Кули-хан шамлу снова начал военные действия и с большим отрядом пошел на правителя Нишапура Дарвиш Мухаммад-султана румлу. Он весьма разрушил и опустошил ту область, но ничего не добился и возвратился в Герат.

В конце этого же года султан Мурад-хан решил устроить празднество [по случаю] обрезания счастливого шахзаде Султан Мухаммад-хана, [как это] принято по закону и обычаю государей рода 'Усмана. Во [все] концы и уголки богом хранимых владений он разослал чаушей и капуджи собрать все необходимое для празднества и созвать эмиров и вельмож

Год 990 (1582) /263/

В начале этого года, когда собрались амир ал-умара', эмиры и знать, несравненный государь повелел подготовить все необходимое для празднества и украсить не знающий смут город, чтобы место для праздничного собрания приготовили во дворце Ибрахим-паши, западнее конного ристалища. Мастера-ремесленники [240] и изобретатели с помощью редкостных европейских тканей и семицветной парчи превратили городские улицы и базар в [предмет] зависти китайского храма идолопоклонников и вечного рая. Туда направились великие везиры и уважаемые беглербеги, и государь, достойный короны и трона Османской династии, пожаловал в то раю подобное место. Около двух месяцев ежедневно с группой избранных раю подобного двора он останавливался в апартаментах, на вид диковинных и чудесных, которые готовили для пребывания августейшей [особы]. Везиры, эмиры и вельможи — каждый построил возле конного ристалища помещение и апартаменты, [там] остановились и созерцали диковинки, [изготовленные] мастерами-ремесленниками.

Искусные ремесленники и [исполненные] благих помыслов мастера выставили на обозрение образцы прекрасных работ и ряды замечательных изделий — язык не в силах рассказать о них, а рука не в состоянии описать. Так, мастера-цветочники составили пять гирлянд — каждую собирали по два года, и каждая была с дерево — чинар или кипарис. Они собрали их из всевозможных цветов и фруктов, душистых трав и гиацинта, так что тысячеглазый небесный свод не отрывал очей от созерцания такой [красы]. Упоминается устной молвой и отмечено в счетных книгах (Букв. «в тетрадях счетоводов») /264/, что на каждую гирлянду пошло 3 тысячи флоринов. Небольших гирлянд, как обычно, было более пятисот-шестисот.

Около 30 тысяч золотых израсходовали на сладости и мастерство кондитеров-виртуозов (В тексте: «на мастерство сахарного шутовства»). Чрезвычайно продуманно и картинно августейшему взору представили всевозможных животных, зверей и птиц: птиц и рыб — от каждого вида по 10— 12 особей, из травоядных — боевых баранов и овец, птиц, похожих на любое животное, а также диких зверей — львов и леопардов. Пред таким мастерством ум охватывало смятение, как [при виде] любимого лица, очи проницательных уподобились при созерцании бездыханному телу.

В эти два месяца потратили 60 тысяч золотых на фейерверки (Букв. «на материалы пиротехников и изготовителей фейерверков») — с начала вечера до полуночи к коловратным небесам поднимались языки пламени, нарушая движение странников-звезд. По этому можно представить остальные расходы.

Каждое сословие сообразно своим занятиям выставляло на обозрение нечто редкостное и диковинное. Ежедневно на собраниях пирующих бывало много красавиц, прелестниц, певцов. [241] Чарующими сердце мелодиями и животворными напевами они умножали радость юноши и старца. Стар и млад, могучий и слабый наслаждались и благоденствовали. Стихотворение:

Периликие кумиры-музыканты

То на чудесном спае, то голосом

Исполняли мелодию радости и услады,

Умножая веселье пирующих.

В те счастливые дни чашнагиры порога с великолепием небес постоянно /265/ были заняты приготовлением столов, уставленных яствами,— таких же многочисленных, как звезды на лазурном своде. Из диковинок [упомянем, что] в Стамбул на праздничное жаркое с [расстояния] в двенадцать дней пути пригнали 15 тысяч гусей, подковав их на манер четвероногих. От изобилия изысканных яств и прозрачных напитков не стало голода во всем мире.

По окончании празднества и угощения преисполненный радости государь вознес прибежище мира шахзаде до управления Манисой, что служит резиденцией старшему из царевичей рода 'Усмана и оплотом могущества той достославной семьи, и [туда] направил.

Когда наидостойнейший помысел и сиятельный солнцеподоб-ный правосудный разум освободился от забот, [связанных] с празднеством [в честь] высокородного шахзаде, лучи (монаршего] помышления устремились на упорядочение дел царства. Он отправил на кораблях Черным морем (В тексте: «дарйа-йи Кулзум») в сторону Кафы амир ал-умара Сиваса Хайдар-пашу черкеса и около 15 тысяч конников и пеших из янычар, корпуса оруженосцев и отряда румелийских сипахи на помощь 'Усман-паше в Ширван. Амир ал-умара' Диарбекира Мухаммад-паше Буснави он поручил привезти казну и сокровища Тифлисской крепости.

Сима'ун Гурджи с кызылбашскими эмирами, в частности с Тукмак-ханом устаджлу и Имам-Кули-Султаном каджаром, преградили им путь и отобрали у них сорок харваров золота и другие запасы и необходимые [резервы] крепости [Тифлиса], что составляло около 2 тысяч харваров. В тех сражениях погибло много народа.

Беглербеги, полагая, что виноват в поражении Мустафа-паша, сын амир ал-умара' Чилдыра Кваркваре, который руководил замыкающими [отрядами] войска, что он допустил нерадивость /266/ и небрежность и кызылбаши отважились на такое дело [242] по его подстрекательству, решили задержать его и отослать к государеву, двору — [там] его за проступки накажут. Беглербеги вызвали Мустафа-пашу и хотели его схватить. Он же, зная об их коварных замыслах, с отрядом сопровождавших его грузинских азнауров, протянул (Букв. «извлек») десницу отваги из рукава мужества. Ударом меча были ранены Мухаммад-паша сардар и Мухаммад-паша Хадим, амир ал-умара' Диарбекира. [Затем Мустафа-паша с помощью азнауров убил старосту амир-ал-умара' Эрзерума Мухаммад-паши, который было ухватился за его пояс, желая задержать, сам с несколькими мулазимами тотчас вскочил на коня и оставил то поле брани.

В этом же году 'Али-Кули-хан с величайшей торжественностью и триумфом выехал с 'Аббас-мирзой из стольного города Герата, желая покорить некоторые города Хорасана. Когда он дошел до границ Себзевара, шах Султан Мухаммад вместе со своим старшим сыном Султан Хамза-мирзой без промедления пошел на него из Казвина. Между ними оставалось три стоянки, когда 'Али-Кули-хан, узнав [о выступлении шаха], пустился в бегство. Муршид-Кули-хана он оставил в крепости Турбат-и Заве, а сам до ворот Герата нигде не отпустил поводьев.

В середине месяца шаввала упомянутого года шах Султан Мухаммад подошел к крепости Турбат и немедленно начал осаду. Поскольку солнце находилось в восемнадцатом градусе [созвездия] Стрельца, [государь] решил остаться там на зиму и обратил (свои] старания на покорение крепости. Однако, поскольку кызылбашские племена /267/ не были сторонниками завоевания крепости и захвата Муршид-Кули-хана, из тех усилий и стараний ничего не вышло.

Год 991 (1583)

В середине месяца раби' ал-ахира этого года, когда солнце находилось в первом градусе [созвездия] Тельца, шах Султан Мухаммад, следуя совету и усмотрению везира Мирза Салмана, оставил крепость Турбат, пожелал возвратиться и направиться в Ирак и возвестил на весь разноцветный [небесный], свод [о намерении] совершить паломничество к гробнице [Имам] Ризы — [да пребудет] приветствие [господне] над ним! После первой стоянки в пути он повернул поводья [своих] намерений в сторону Герата и неожиданно напал на 'Аббас-мирзу и 'Али-Кули-хана, которые тогда находились между Рабат-и Шах Малик и местечком Кусуйе. [243]

За одну ночь они прошли путь в восемнадцать фарсахов, и в понедельник ранним утром 18-го [дня] упомянутого месяца у прохода Сарпул караульные шахской армии неожиданно накинулись на передовые посты врага, возглавляемые Хаджжи Кутвалом. После недолгой борьбы Хаджжи Кутвал с товарищами были захвачены в плен, а оставшиеся в живых неудержимо (Букв. «с порванными поводьями и сломанным седлом») бежали к лагерю 'Али-Кули-хана. Те тоже растерялись и, не отваживаясь на битву и сражение, обратились в бегство.

Армия Султан Мухаммада пустилась вслед за 'Али-Кули-ханом и племенем шамлу. Более 3 тысяч человек были убиты, некоторых захватили в плен. 'Али-Кули-хан и 'Аббас-мирза, полуживые, спаслись из тех кровавых побоищ и укрылись внутри города и крепости.

На следующий день утром, когда властелин востока торжественно и величаво (Букв. «с сотней тысяч величий и торжеств») извлек из ножен /268/ кровожадный меч, обратив в бегство злосчастное небесное воинство, и сиянием рассыпающего золото меча окрасил поверхность Вселенной в цвет крови, доблестная армия Ирака подошла к городу Герату и остановилась в здешних садах и огородах. Шах Султан Мухаммад прибыл вслед за ними, превратил медресе Султан Хусайн-мирзы в резиденцию августейшей свиты и дал приказ осадить город, как было [и] с крепостью Турбат. [Но] кызылбаши там таких усилий, как у крепости Турбат, не приложили. Каждый предавался удовольствиям и наслаждениям, пиршествам и беседам, к чему располагает климат той страны. Словам [государя] они не придали значения.

Везир Мирза Салман, неоднократно наблюдавший такую беспечность кызылбашей, решил убить несколько человек из их эмиров и вельмож, дабы заставить подчиняться шахским приказам и государевым повелениям. Кызылбаши узнали о его замысле и сговорились его убить. Однажды; когда Мирза Салман шел через Хийабан в баню, [что находилась] в Газургахе, Йусуф-бек афшар б. Кули-бек курчи-баши в паланкине поджидал его по дороге (Букв. «перехватил его путь»), собираясь убить. Один из друзей известил [Мирза Салмана] об этом, тот изменил путь и в полном смятении укрылся в государевой резиденции. Кызылбашские эмиры и знать бросились за ним вслед. При полном вооружении и снаряжении, пешими и на конях они окружили резиденцию, требуя Мирза Салмана. Сколько шах Султан Мухаммад и [244] Хамза-мирза, который тогда хотел посватать его (Мирза Салмана) дочь, ни просили оставить его в покое, ничего не вышло.

Кули-бек /269/ курчи, виновник этой смуты, приблизился к шаху Султан Мухаммаду и его сыну и сказал: «Если вы откажетесь его выдать, это нанесет большой ущерб столпам вашей державы. Сейчас разумнее поручить его мне. Я продержу его у себя, пока не улягутся смута и волнения». Мирза Салмана вывели из дворцовых покоев и ему препоручили. Через два дня в Баг-и Заган на него снова, [наподобие] ворон и собак, напали кызылбашские смутьяны и его убили. [Мирза Салман], когда его убивали, произнес экспромтом такой бейт. Стихотворение:

Чтобы убить нас, столько суеты к чему?

Мы уже убиты любовью, а суета к чему?

Общеизвестны и многие другие стихотворения того добродетельного везира. Это был муж одаренный во всех областях, украшенный в убранство мудрости и достоинства. Эти два бейта тоже отнесены к его стихам. Стихотворение:

Снова от возлюбленной приходит весть о свидании,

Сердце трепещет в ожидании любимой.

Не плачь, Салман, если испытал из-за нее горе, —

Если ты влюблен, тебе предстоит испытать много горя.

Словом, после убийства Мирза Салмана шах Султан Мухам-мад и Хамза-мирза сорок дней оставались в Герате, превратив здешние сады в поля, а дворцы — в обиталища ворон. Вечером 15-го [дня] славного ша'бана упомянутого года они заключили с 'Али-Кули-ханом и 'Аббас-мирзой временное перемирие (Букв. «волчий мир») и оставили предместья Герата. Они вознесли знамя отбытия в направлении Ирака и даже забили в барабаны отправления.

[Шах], достигнув пределов Себзевара, услышал, что Хусайн-бек б. Сундук курчи-баши афшар, которому принадлежало управление теми [округами], /270/ убрал голову из ошейника повиновения и засел в крепости Себзевара. Шах Султан Мухаммад поручил Мирза Хамзе взять крепость. Мирза Хамза немедленно начал осаду, и через день кызылбаши овладели крепостью. Хусайн-бека [245] и [его] сторонников убили, а управление Мешхедом препоручили Салман-мирзе, внуку 'Абдаллах-хана устаджлу, чьей матерью была дочь шаха Тахмасба. Его наставником и кетхуда назначили Шах-Кули-бека Карынджа-оглы 399 и возвратились в Казвин.

В отсутствие шаха Султан Мухаммада Муршид-Кули-хан выступил против Салман-мирзы и Карынджа-оглы. Те, будучи не в силах оказать сопротивление, покинули Мешхед и бежали. Муршид-Кули-хан завладел Мешхедом без сражения и кровопролития.

В этом же году султан Мурад-хан удостоил Сийавуш-пашу славной должности великого везира, а во главе войска для похода в области персов поставил второго везира — Фархад-пашу. Фархад-паша с войсками, (напоминавшими] ревущее море, выступил из Стамбула в страну персов. Он изгнал Тукмака из Чохур-Саада и основал в Ереване крепость — времени [ее построения] соответствует [хронограмма]: асар-и Фархад («Деяние Фархада». Хронограмма при прочтении дает 991 г. х). [Фархад-паша] назначил Синан-пашу Джигал-оглы везиром, Хизр-пашу — амир ал-умара' Еревана, поручил [им] оберегать те места и возвратился на зиму в Эрзерум.

Амир ал-умара' Сирии Хасан-пашу он направил с правителями и эмирами Курдистана и эмирами Румелии доставить казну и припасы в Тифлисскую крепость, что в то время было делом весьма трудным.

Автор этих строк (Букв. «слов») тоже принимал в том походе /271/ участие 400. В ущелье Дманис (В тексте: Туманис) грузинские кафиры и несколько кызылбашских эмиров сели в засаду на войско ислама. Хотя в победоносных войсках было более 15 тысяч всадников, а численность неверных не достигала 500, вначале армия ислама потерпела поражение. Но под конец благодаря стойкости Хасан-паши, устоявшего в окружении неверных со считанным [числом людей], войско ислама благополучно выбралось из той губительной бездны.

На следующий день кызылбашские племена казаклар и аспарлу устроили засаду на [мусульманское] войско у дороги через лес, [близ] реки Самхуд, и ждали благоприятного момента. Хасан-паша, извещенный об их коварном замысле, послал против них меня с несколькими эмирами Румелии. 'Али-Кули-бек асварлу, который возглавлял то сборище, был захвачен в плен, и [кызылбаши] бежали. [246]

Год 992 (1584)

Весной этого года Фархад-паша сардар решил направиться в Грузию, восстановил крепость Лори и оттуда ушел к ущелью Дманис. Там он тоже заложил крепость из камня и глины и за. сорок дней закончил [строительство]. Охранять те места он [поручил] амир ал-умара' Эрзерума Хасан-паше, а мирлива Морей 'Али-бека Буснави оставил в Лори беглербегом. Оттуда он направился к Ахалциху, желая там тоже основать крепость. Победоносные войска в этом деле его не поддержали и даже оказали противодействие, поэтому сардар возвратился назад.

Грузинские неверные, подданные Манучара, преградили ему путь и нанесли большой ущерб имуществам и провианту мусульман. Личную повозку /272/ Фархад-паши ограбили, а его любимую невольницу, что находилась в повозке вместе с его личными вещами, инкрустированным драгоценными камнями оружием — саблей, колчаном и щитом — и шкурками соболя и рыси, увели и похитили.

В этом же году в Ширване появился Мухаммад-Гирей-хан татар[ский] с войском более многочисленным, чем дождевые капли. Здешнего правителя Мухаммад-хана зулкадра и его подданных он низверг во прах уничтожения, вместе, с 'Усман-пашой вазиром перешел воды Куры и татарскими погромами опустошил вилайет Ганджи, Карабага и Берды. Он захватил в плен около 100 тысяч девушек и юношей мусульман и увез в Кафу.

Шах Султан Мухаммад прибыл в Кара-Агач вслед за татарским войском, поставил во главе кызылбашской армии правителя Тебриза Амир-хана мусудлу и направил в Ширван.

Когда [кызылбашские] эмиры подошли к крепости Баку и ее осадили, кызылбаши, как-то: Мусаййиб-хан такалу, Шахрух-хан зулкадр и Пире Мухаммад устаджлу — между собой враждовали, каждый претендовал на единоличную [власть] и другому не подчинялся. В их лагере начался сильный голод, и они возвратились, не достигнув желаемого и ничего не свершив.

Затем управление Ширваном препоручили Имам-Кули-султану каджару, и [он пошел] на 'Усман-пашу с войском Карабага. Тот построил свои ряды перед кызылбашами в долине Али-Чубан, и завязалась жестокая битва и сражение. Кызылбашская армия была разбита. Османское войско захватило несметные богатства: коней и верблюдов, шатры и палатки, инкрустированное драгоценными камнями оружие и серебряную посуду, шелковые и златотканые ковры.

В этом время султан /273/ Мурад-хан послал за 'Усман-пашой. Его доставили к порогу прибежища царства, пообещав пост [246] великого везира и сардара [для похода на] страну персов. 'Усман-паша оставил Хайдар-пашу на правах везира охранять Ширван в через Дамур-Капу направился к Кафе на помощь черкесам.

Побуждаемый враждой, которую [у него] вызвал Мухаммад-Гирей-хан [своим] грабительским походом на Ширванскую область, ['Усман-паша] обрадовал его брата... известием о [присвоении ему] ханского титула и вместе с вам пошел на Мухам-мад-Гирея. Тот бежал, будучи не в силах сопротивляться. Его брат Ширван(?)-Гирей с румским и татарским войском пустился за ним в погоню, его нагнал и убил и благодаря помощи и поддержке 'Усман-наши утвердился на троне управления татарским улусом.

Это во сто крат умножило расположение султана к 'Усман-паше. Удостоившись лобызать порог двора султана — владыки, исполнителя чаяний, ['Усман-паша] снискал бесценное внимание и милости монарха. Его вознесли до поста великого везира и главнокомандующего победоносным войском и постановили, что на зиму он останется в Кастамону, а в случае волнения и смуты в Кафе и среди татар переправится через море и усмирит [смутьянов или] в противном случае отправится на завоевание Азербайджана.

В этом же году шах Султан Мухаммад и Хамза-мирза прибыли из Кара-Агача в Тебриз, здешнего правителя Амир-хана заковали [в кандалы] и отослали в крепость Кахкахе. Через несколько дней был издан указ о его казни, а управление Тебризом препоручили 'Али-Кули-хану Файдж-оглы устаджлу. Там они изволили провести зиму.

Год 993 (1585) /274/

В начале этого года 'Усман-паша, спокойный за Кафу и татар, подобно рыкающему льву и разъяренному слону, выехал из зимних становищ Кастамону, желая завоевать Тебриз и другие города Азербайджана. Шах Султан Мухаммад и Хамза-мирза, который тогда вместе с отцом вершил дела царствования, немедленно после (Букв. «услышав») таких известий вместе с семьями оставили Тебриз и направились к реке Узюмдил (В тексте: Узумтил).

'Усман-паша с величайшей торжественностью выехал в Тебриз и в пятницу 24-го дня благословенного [месяца] рамазана того же года изволил остановиться на берегу реки Аджи, что протекает в половине фарсаха от Тебриза. Достигающий небес [248] порог он вознес до апогея луны и солнца, и на следующий день победоносные войска беспрепятственно разбили лагерь в местечке Ахи-Хуни.

'Али-Кули-хан, который со считанным числом кызылбашей загородил улицы города и старался защитить [Тебриз], сразу же, не осмеливаясь ударить по могущественной армии, перед заходом солнца вместе с вельможами Тебриза прекратил оборону. Подобно [капелькам] ртути, они рассыпались в разные стороны.

Некоторые здешние простолюдины, что обычно гордятся своей храбростью и смелостью, отослали своих жен и детей в бани, распахнули двери лавок и занялись своими делами, как [вдруг] победоносные войска вступили в город и кварталы. В ту ночь квартал Сурхаб [и даже] почти половина города подверглись разбою, были разорены и разграблены.

Наутро Кази Камран, Маулана Мухаммад 'Али Шайх ал-ислам и другие /275/ именитые, удостоившись лобызать десницу везира [того] времени, запросили пощады (Букв. «возопили: "Аман! Аман!"»). [Преисполненный] милостей и благорасположения, тот достойный везир назначил несколько человек из янычарских отрядов нести охрану и [карать] беззаконие и разослал по кварталам, дабы раийятам и местному населению [его] воинство вреда и ущерба не причиняло. ['Усман-паша] выехал из [Тебриза] и остановился в местечке Чарандаб.

Утром в день праздника розговенья он обсуждал с военачальниками и храбрецами войска защиту и оборону Тебриза, и все решили превратить [шахский] дворец в Тебризе, носящий название Хашт бихишт («Восемь раев»), в крепость, восстановить окружающую его стену, которая была весьма прочной, построить башни, крепостной вал и укрепления. Он измерил окружавшую [крепость стену], разделил [ее] между войском и янычарами и за шестьдесят дней крепость весьма укрепил и упрочил.

Сначала охрану [крепости] поручили заботам везира Синан-паши Джигал-оглы, затем препоручили амир ал-умара' Триполи Джа'фар-паше Хадиму, дали ему около 7 тысяч пеших и конных и годовой запас [провианта], оставили [в крепости] и возвратились. [На то было] несколько причин: во-первых, лошадям не хватало ячменя — около месяца изо дня в день весь корм животного состоял из горсти древесной коры и нескольких корешков жесткой травы, которые выкапывали из земли с сотней трудностей и давали лошадям; во-вторых, болезнь 'Усман-паши [249] — после двух месяцев, проведенных в Тебризе, он занемог и день ото дня ему становилось все хуже; в-третьих, тебризцы сообразно своей [непокорной] природе убили нескольких янычар, /276/ которым было поручено охранять кварталы.

Когда это случилось, отряды войска из капы-кулу и янычар без ведома 'Усман-паши напали на город и базар, в один миг перебили безжалостным мечом около 15 тысяч человек — стариков и молодых, немощных и исполненных сил. Их имущества и припасы были разграблены, жены и детд захвачены в плен и приведены в лагерь. Месяц и сорок дней (sic!) беспрестанно грабили и растаскивали имущества тех, кто спрятался в подвалах (Букв. «под глиной и землей») [своих] домов.

Это возмутило тебризцев, и избежавшие расправы бежали к Хамза-мирзе и сообщили о состоянии 'Усман-паши и о слабости османского войска. Хамза-мирза направил в окрестности Тебриза несколько эмиров против Синан-паши Джигал-оглы, который стоял дозором в Саидабаде. [Эмиры] одержали победу, а войско ислама было разбито. Услышав эти новости, Хамза-мирза воспрянул духом 401 и с [отрядом] около 5 тысяч всадников подошел к окрестностям победоносного лагеря.

К вечеру [об этом уже] знали все беглербеги и сипахи и приготовились для сражения с шахзаде возле Банд-и Мираншах. [Когда] после боев и кровопролития [наступило] время захода солнца и вечерней молитвы, битва еще была в разгаре. Беглербеги, эмиры и знать хотели было вернуться к себе, но кызылбаши сплоченными [рядами] напали на победоносную армию сзади. Амир ал-умара Диарбекира Мухаммад-пашу убили, амир ал-умара Карамана Мурад-пашу, который вместе с конем упал в колодец, захватили в плен с несколькими эмирами и вельможами.

/277/ Несколько кызылбашских всадников из-за ночной темноты ударились об обоз и повозки, упали с коней, и обозные поотрубали им головы.

Через несколько дней, когда с делами в крепости было покончено, победоносные войска выступили из Чарандаба (Букв. «из лагеря Чарандаба»). Решили остановиться возле Шамб-и Газана, когда позади августейшей армии появился [исполненный] отваги Хамза-мирза. Он атаковал Джигал-оглы, [нанося удары по] победоносному войску справа и слева, увел около восьмидесяти цепочек его верблюдов вместе с грузом и причинил большой ущерб войсковому имуществу и провианту. [Хамза-мирза] добрался до [250] лагерных шатров, [там] среди шатров убил Хусрава Катхуду, который под конец стал амир ал-умара' Эраерума, и возвратился, захватив его голову. К вечеру они остановились напротив [османского] лагеря, по направлению [к реке] Сардруд.

На следующий день 'Усман-пашу в бессознательном состоянии положили на носилки и отправились в путь. Синан-паша охранял тыл победоносной армии. В деревне Назарлу остановились. В ту ночь 'Усман-паша долго [лежал] в беспамятстве, и на другой день, когда направились в Тасу, во время пути он вручил творцу [свою] душу.

Султан Хамза-мирза зашел [османскому] войску в тыл. Племя шамлу с Исма'ил-Кули-ханом он поставил справа, Тукмак-хана устаджлу — слева, а сам двигался в центре и[ли] с фланга. Когда таким образом они прошли два фарсаха пути, племя шамлу, как рысь, накинулось на войско ислама справа, разожгло огонь битвы и пламя сражения /278/ и разгромило правый фланг победоносных армий, который был поручен заботам беглербегов и войска Диарбекира, Карамана и Анатолии. Хамза-мирза и Тукмак тоже устремились [в бой]. Дошло до того, что вот-вот победоносные войска получат смертельный удар, как разом с центра и флангов на племя шамлу накинулась сплоченными [рядами] около 2—3 тысяч всадников на могучих конях — капы-халки, сипахи, силахдары и другие отряды. Ударами копья и меча они повергли во прах уничтожения двести конников— известных [людей племени] шамлу.

Султан Хамза-мирза в страхе и огорчении от случившегося трусливо и робко возвратился назад. Вечером войско ислама, растерянное и в полном смятении, остановилось в окрестностях Тасу. К утру стало известно о смерти 'Усман-паши. Беглербеги, эмиры, знать и столпы Османской державы сами (Букв. «между собой») назначили сардаром Синан-пашу, Через два дня прибыли оттуда в Албак и там занялись погребением и похоронами 'Усман-паши. Все это время я неизменно следовал за победоносной армией, руководя замыкающими [отрядами].

На каждой стоянке оставалось около 15 тысяч и даже более вьючных животных — коней, верблюдов, мулов. Их оставляли у дороги тем, которые подыхали, распарывали брюхо. В животе у них оказывалось около двух манов (В тексте: ман-и худавандгари) мелких камней и даже в два раза больше. В Тебризском вилайете осталось по меньшей мере 100 тысяч голов скота. Сколько местные жители ни старались их сберечь, ни одно животное не выжило и не дотянуло до весны. [251]

По приезде Синан-паши в Ван /279/ от султанского порога — прибежища, державы удостоился обнародования исполненный красноречия указ о [назначении] его сардаром. Синан-паша был сардаром войска около двух месяцев.

В этом же году победоносный хакан 'Абдаллах-хан узбек с войском, численность которого не мог бы определить искусный счетовод, перейдя воды Джейхуна, изводил остановиться в куполе ислама — Балхе, а через несколько дней повернул поводья [своего] гнедого в сторону Бадахшана и забрал всю область из владетельной десницы потомков Шах Сулаймана б. Мирза Йадгара Мухаммада б. Насира б. Мирза 'Умар-шайха б. Мирза Султан Абу Саида б. Мирза Султан Мухаммада б. Мирза Мираншаха б. эмира Тимура Гургана. Область, более 230 лет пребывавшая в могучей деснице потомков Тимура и племен Джагатая, была им покорена с первого натиска. Абдаллах-хан назначил там даруга и возвратился в свою достойную и славную резиденцию — обитель славы — Бухару.

Год 994 (1585-86)

В этом году султан Мурад-хан, желая положить конец кызылбашской смуте — вот уже пять месяцев [кызылбаши] держали Джа'фар-пашу осажденным в Тебризе, — назначил Фархад-пашу сардаром победоносного войска и послал на помощь Джа'фар-паше. Согласно государеву приказу тот выехал из стольного города Константинополя и с победоносной армией направился в страну персов, но до его прибытия в Азербайджанский вилайет со всею поспешностью в Азербайджан направились правитель Кашана Мухаммад-хан туркиман, правитель Хамадана Вали-хан такалу, правитель Рея Мусаййиб-хан Шарафаддин-оглы и правитель Шираза Уммат-султан зулкадр с войском Ирака /280/ и Фарса.

Достигнув окрестностей Тебриза, они направили к шаху Султан Мухаммаду и Хамза-мирзе человека и заявили, что «виновников убийства Амир-хана, а именно: 'Али-Кули-хана Файдж-оглы, Мухаммади Сару-Сулага и Исми-хана шамлу — [следует] взять и передать нам, мы же, воздав [им] должное, с помощью всевышнего господа за неделю цитадель Тебриза захватим и сровняем с прахом». Султан Хамва-мирза заупрямился, стал упорствовать и ответил эмирам грубостью. Более того, он убил нескольких человек из кызылбашских племен, которые проявили в этих делах особое старание и усердие, и даже хотел расправиться с посланцами. Посланцы возвратились ни с чем. [252]

Часть своих подданных [Хамза-мирза] поставил на осаду крепости, а [сам] с отрядом кровожадных храбрецов каждый день выезжал по главной (Букв. «большой улице Тебриза») улице Тебриза и воевал с непокорными эмирами. Когда таким образом прошло несколько дней, эмиры-смутьяны тайно направили Джа'фар-паше послание и заявили о покорности османскому двору. Их порность (Букв. «это событие») была показной и неискренней, однако Джа'фар-пашу эти события весьма обрадовали, а осажденные повеселели и воспрянули духом. [Джафар-паша] каждый день раскрывал крепостные ворота, выезжал [из цитадели] и доказывал [свою] храбрость и мужество. Так, выехавший однажды из крепости отряд румских храбрецов захватил Шахрух-хана зулкадра мухрдара, который нес охрану в укрепленном месте, и перебил около тридцати человек его сыновей, приверженцев и вельмож.

В другой раз /281/ отряд удальцов, выехав из крепости, доставил в Тебриз пушку Калле-гуш (?), которая со времен покойного шаха Тахмасба находилась в крепости Гегярчинлиг 402, и установил возле Майдан-и Варджу. [Эта пушка] причиняла цитадели [Тебриза] большой вред и принадлежала к прославленным шахским пушкам. Десять быков были не в силах тащить ее. В мгновение ока [храбрецы] привязали к ней свои тюрбаны и набедренные повязки, руками, как цепью, сцепили друг другу карманы и притащили в крепость. Стихотворение:

В счастье и в беде коварная судьба

Ломает [наши] планы.

Идет навстречу — притянешь и волоском,

Отвернулась — не удержат [и] цепи.

Зачинщиком кызылбашской смуты был Кули-бек афшар курчи-баши, и Хамза-мирза решил с ним расправиться. Тот узнал об этом плане и со своим племянником Джаббар-Кули бежал в крепость Тебриза к Джа'фар-паше и известил его о хитростях, уловках и разногласии кызылбашей. Он сообщил Джа'фар-паше о подкопе, над которым кызылбаши (Букв. «подкапыватели») трудились уже несколько дней,— подкоп вели от льдохранилища Хасан-бека почти до основания крепостной стены. Еще 10—12 заров, и они были бы внутри крепости. [Воины Джа'фар-паши] проникли в подземный ход из крепости, перебили кызылбашей (Букв. «подкапывателей»), пустили в подземный ход воду, разрушили и загородили. [253]

Мятежники-эмиры, отчаявшись снискать расположение Хамза-мирзы, увезли обманом /282/ из покоев дворца шаха Султан Мухаммада его (Хамза-мирзы) другого брата, по имени Тахмасб-мирза, которому было девять лет и чье воспитание составляло обязанность Мурад-бека туркимана бахарлу, и возвратились с [Тахмасб-мирзой] в Ирак. [Эмиры] посадили его в Казвине на престол царствования и по всему Ираку и Фарсу установили [читать] хутбу и чеканить монету с именем Тахмасб-мирзы. Эмиры и знать по своему усмотрению поделили между собой титулы и владения, утвердив обязанности (Букв. «дело») везира и мушира державы за Мусаййиб-ханом.

Султан Хамза, прослышав об этих обстоятельствах, ради безопасности женщин и детей племени шамлу, что находились в в Казвине, прежде всего направил туда правителя Казвина Исми-хана шамлу, а сам двинулся за ним вслед с Али-Кули-ханом устаджлу и Мухаммади Сару-Сулагом. По прибытии его к окрестностям Султанийе мятежные эмиры узнали [о его намерениях], взяли Тахмасб-мирзу и в местечке Саин-кале приготовились с ним [сразиться].

Несмотря на то что люди Тахмасб-мирзы составляли большой отряд, а сторонники Хамза-мирзы были малочисленны, милость господа и божественное вспомоществование воссопутствовали Султан Хамзе. Вали-хан такалу и его сын 'Али Пакмал были в сражении убиты, и войско Тахмасб-мирзы потерпело поражение. Хамза-мирза лично проявил в той битве чудеса храбрости. Столкнувшись с Мухаммад-ханом, Мусаййиб-ханом вазиром и своим братом Тахмасб-мирзой, он всех троих схватил, заковал в цепи и обратил в пленников десницы предопределения. Большинство знатных, которые начали то сражение, были убиты. Избежавшие расправы [люди] племени текелу и туркиман без промедления со всею поспешностью направились в Ирак и Хамадан. Там они от страха тоже /283/ задерживаться не стали, выехали в обитель мира — Багдад — и изъявили покорность и послушание порогу — прибежищу благоденствия рода 'Усмана. Султан Хамза победоносно и торжествуя возвратился в Тебриз.

Тем временем в Тебризе стало известно о приближении сардара Фархад-паши и наводящего ужас войска. Шах Султан Мухаммад и Хамза-мирза оставили Тебриз и выехали в направлении Ардебиля и Карабага. Фархад-паша беспрепятственно (Букв. «с полной независимостью») [254] подошел к окрестностям Тебриза. Первым делом он основал крепость близ Дезадж-и Хаджа Рашидаддин Мухаммад 403, что находится в местечке Хамане, и оттуда направился в город Тебриз Джа'фар-пашу он обласкал высочайшими монаршими щедротами, определил на нужды войска достаточно денег и провианта, поименовал [Джа'фар-пашу] везвром и на зиму возвратился в Эрзерум.

Султан Мухаммад и Хамза-мирза отправились на зиму в Ка-ра-Агач. Там в шатре среди ночи сын цирюльника, по имени Худи, покровительствуемый Исми-ханом и любимец Мирза [Хамзы], ударом блестящего кинжала утопил в кровавом море тот кипарис сада царствования и розу цветника владычества и бежал к Исми-хану. Хотя это дело приписали [последнему], Исми-хан схватил Худи и привез к шаху Султан Мухаммаду. [Худи] был убит.

'Али-Кули-хан и Исми-хан с согласия кызылбашских ханов и вельмож поставили государем Абу Талиб-мирзу и направились из лагеря в Кара-Агаче в Ирак. По прибытии их в Казвин эмиры Ирака и Фарса их в этом деле не поддержали и воспротивились. /284/ Волей-неволей они взяли Абу Талиб-мирзу и уехали в направлении Кашана и Исфахана. Никто и нигде не оказал им содействия. Каждый эмир и правитель мнил себя удельным князем и вознес знамя самовластия и независимого правления.

В начале весны этого же года благодаря интригам злоумышленников дружба и искренность в отношениях Муршид-Кули-хана и 'Али-Кули-хана шамлу сменились враждой и неприязнью. 'Али-Кули-хан, желая с ним (С Муршид-Кули-ханом) расправиться, вместе с 'Аббас-мирзой и войском Герата и Хорасана отправился через Каин в Мешхед. Когда он подъехал к Джунабадской степи, из Мешхеда для сражения с ним выехал Муршид-Кули-хан. Встреча противников произошла в пустыне, между Джунабадом 404 Махулатом.

Муршид-Кули-хан поставил в авангарде племя устаджлу, возглавляемое Мустафа-султаном б. Качалом Шахвирди, чтобы во время битвы они 'Аббас-мирзу схватили и доставили к Муршид-Кули-хану. Замысел его совпал с божественным предопределением. Когда 'Али-Кули-хан повернул назад, торжествуя победу над Муршид-Кули-ханом, следом прибыло известие, что племя устаджлу ['Аббас-]мирзу схватило и отвезло к Муршид-Кули-хану. От этих известий сердце ['Али-Кули-хана] задымилось, [сожженное горем, и из груди] вырвался горький стон. [254]

Стихотворение:

Когда судьба отвернется от человека,

Ничего у него не выйдет, что бы он ни делая.

Покинул он поле брани и со всей поспешностью направился в Герат. Большинство его знати попало в плен. Муршид-Кули-хан, счастливый и довольный, с величайшей торжественностью отвез 'Аббас-мирзу в Мешхед, поставил его на царство, /285/ [а сам] стал оплотом [его] власти.

Год 995 (1586-87)

В начале этого года сардар Фархад-паша пошел на Грузию, желая покорить вилайет Сима'уна, восстановил крепость Курхане, назначил там Хайдар-пашу беглербегом и возвратился невредим и с добычей.

Тоже в начале весны этого года, когда родившийся на востоке властелин (Т. е. солнце) вставил в стремя счастливую, стопу, вознамерившись завоевать четвертую небесную сферу, и владыка жизни перенес (Букв. «укрепил») царственный шатер с хвоста Рыбы на шею Овна,— отдохнув в [созвездии] Рыбы, переместился в [созвездие] Овна,— покоритель царств хакаи 'Абдаллах-хан узбек устремил высокие помыслы на завоевание областей Хорасана и перешел воды Амударьи [во главе] около 100 тысяч кровожадных всадников. Когда августейшая тень победоносных знамен упала на берега Мургаба, правитель Герата'Али-Кули-хан по получении известий приказал жителям округов прийти в городскую крепость и [там] укрыться.

В четверг 27 джумада-л-ахира того же года победоносные армии хакана остановились лагерем в долине Сак-и Салман 405 и [в] Калате-Каши, и в тот же день на закате отряд доблестных богатырей и храбрецов узбеков продвинулся до ворот Малика и перебил много кызылбашей. Утром в пятницу 28-го [дня] упомянутого месяца войска, что обошли [весь] мир, покинули долину Сак-и Салман и изволили остановиться в Уланг-и Карубар, поблизости от пресветлой гробницы Хваджа Мухаммада Бурана и на землях деревни Алвар.

Два дня они оставались в той /286/ прекрасной местности, а в воскресенье 1 раджаба, в полдень, когда озаряющее мир светило находилось в пятом градусе [созвездия] Близнецов, августейший [256] ханский кортеж остановился у медресе Мирзы. Тотчас были назначены наместники и ясакчи (Сборщики подати ясак) для сбора зерна с деревень и местечек, и вышел непререкаемый указ, чтобы тех бедняков, обездоленных и неимущих, которые остались у себя дома, не владея имуществом и не имея средств к существованию, никто не обижал. На следующий день победоносное войско заняло окрестности города и закрыло перед осажденными врата входа и выхода. Эмиру Кулбаба Кукалташу поручили выбрать [место] для окопов и земляных укреплений. Решили [вырыть] окоп и земляное укрепление напротив каждой из городских башен, а их охрану поручили высокодостойным эмирам.

'Али-Кули-хан при виде таких приготовлений (Букв. «такого образа действий») направил с быстрыми гонцами в Мешхед шаху 'Аббасу и Муршид-Кули-хану послания, умоляя оказать ему в этом деле помощь и содействие. Поскольку тогда под сенью знамени [шаха] 'Аббаса было не более 6 тысяч всадников, выступить он не осмелился, а решил направиться в Ирак, собрать здешних разобщенных эмиров и сипахи, которые вели себя как удельные князья, и оказать отпор армии 'Абдаллах-хана. [Шах 'Аббас] послал в Герат Hyp 'Аличигини сообщить эти вести, а сам со всею поспешностью отправился в Ирак с Муршид-Кули-ханом и большинством эмиров Хорасана. Это известие, полученное им (Али-Кули-ханом) от шаха 'Аббаса, уже само по себе лишало всякой надежды: если /287/ в Ираке престол утверждался за [шахом 'Аббасом, к 'Али-Кули-хану] три года никто не придет на помощь.

Когда шах 'Аббас прибыл в стольный город Казвин и вос-шествовал на престол наследного царства, каждый день к нему на службу прибывали сановные эмиры и высокодостойные ханы (Букв. «группа сановных эмиров и отряд высокодостойных ханов»), поздравляли со вступлением на престол, натирали порог [его] владычества челом искренней преданности и, объединившись под сенью его победоносного знамени, были покорны и послушны его приказам и повелениям. [Так продолжалось], пока в Казвин для лобызания [шахского] порога не прибыли Исми-хан и 'Али-Кули-хан с Абу Талиб-мирзой. Шах 'Аббас казнил обоих вместе с Мухаммади Сару-Сулагом по наущению Муршид-Кули и все свои помыслы устремил на оживление [торговли] и украшение страны.

Но тогда, как это в обычае у кызылбашских эмиров, они сговорились убить Муршид-Кули-хана, решив от него избавиться. [257] Шах 'Аббас узнал об этом замысле. Оя воззвал ко всем кызылбашам и приказал схватить эмиров-предателей. Кызылбаши единодушно напали на изменников-эмиров, которые находились в доме Куркмаз-бека шамлу. По приказу государя Махди-Кули-хан, 'Али-Кули-хан зулкадр, Пир Гайб-хан устаджлу, эмир Аслан-султан устаджлу... Хулафа-йи румлу были схвачены и казнены, остальные бежали к правителю Гиляна Хан Ахмаду и прибегли к его покровительству.

Как уже начертано выше красноречивым пером, 'Абдаллах-хан с первого дня осады города Герата /288/ [и] ежедневно прикладывал много усилий, сжимая [кольцо осады], пока дела осажденных не пришли в такое безнадежное [состояние], что большая часть населения погибла от сильного смрада и множества болезней. Часть жителей округов и базарного люда с большим трудом выбрались из города и обрели покой под надежной (Букв. «густой») благодатной сенью бесподобного, несравненного хакана.

На рассвете 18 раби'-л-ахира, что соответствует началу перемещения [Солнца из созвездия] Рыбы,— осада [к тому времени] уже продолжалась девять месяцев и двадцать один день — отряд мулазимов великого султанского сына 'Абдалму'мин-хана захватил (Букв. «взобрался на») охраняемую мулазимами Мирза Джан-султана [крепостную] башню между воротами Хуш 406 и мостом через Чаган. В той башне они перебили две-три тысячи кызылбашей и оставались там до тех пор, пока на крепостную стену не поднялись около двух-трех тысяч кровожадных храбрецов-узбеков. Они начали штурм и, возглашая: «Бог велик!» — ударили в литавры и затрубили в рожки — сужающиеся к концу медные трубы.

'Али-Кули-хан, при котором постоянно находился [отряд], готовый оказать содействие защитникам [крепостных] башен и укреплений и помочь им, направился отбить их [атаку], как —вдруг со стороны башни Баба Махмуда тоже донесся шум штурма, возгласы «Аллах велик!» и звуки узбекских барабанов и труб. Увидели, что поправить дело невозможно, и пришли в отчаяние. 'Али-Кули-хан с небольшим числом [людей], что его сопровождали, укрылся в крепости Ихтийараддин. С городских окрестностей и окраин хлынули узбекские войска и начали грабежи и погромы. Вытащив из ножен кровожадный меч, они не оставили в живых никого: будь то тюрок и[ли] таджик, свободный и[ли] раб, /289/ житель города и[ли] чуже[странец], юноша и[ли] старик. [258]

Утром следующего дня, когда победоносное светило вознесло стяги своего перемещения за седьмую сферу, государь — покоритель царств Насираддин 'Абдалму'мин-хан с величайшей торжественностью въехал через ворота Хуш в город. Первым делом он направился в соборную мечеть, с час оставался там, а затем направился в Баг-и Шахр 407, пробыл одно мгновение и оттуда изволил отбыть во дворец, служивший 'Али-Кули-хану резиденцией. На третий день к апогею и вершинам небес вознеслись мольбы 'Али-Кули-хана и [его] соратников о пощаде.

Группа великих эмиров из личного [окружения] хана, как-то: эмир Кулбаба Кукалташ, эмир Мухаммад Баки-бек, эмир Джалати, эмир Шах Мухаммад Ала-Джабан — с величайшим [духовным] владыкой нашим, полюсом просвещенных [всех] народов, главою мудрецов Хваджа Абу-л-Бака выехали к крепостным воротам. 'Али-Кули-хан и около 800 эмиров и сыновей эмиров [племени] шамлу приблизились к ним и вместе [с ними] направились к 'Абдалму'мин-хану.

В пути какому-то грубияну из [узбекского] войска понравилось у брата Кази-султана шамлу [его] футе 408. Он пошел было снять футе у него с головы, но Кази-султан, преисполнившись дерзости и отваги, ударил того узбека кинжалом в бок и убил. Всюду (Букв. «между обеими сторонами») начался шум и смятение. Эмир Шах Мухаммад Ала-Джабан в гневе приказал узбекам брать [людей племени] шамлу 409 и убивать. В мгновение ока не осталось в живых никого — [ни] 'Али-Кули-хана, [ни] его сторонников.

В пятницу — это был четвертый день после завоевания города и [с начала] убийств и грабежа — в город пожаловал 'Абдаллах-хан и /290/ приказал узбекам, ясакчи и воинам убийство и грабеж прекратить и никого из горожан и кызылбашей не обижать. Радостная весть о [воцарении] справедливости, безопасности [и] спокойствия достигла окраин Хорасана и окрестных государств. Стихотворение:

Куда бы ты ни устремил свой взор — [всюду] блистание победы,

О чем бы ни услышал — [везде] радостная весть о помиловании.

От такой радости распростерся на земле трон,

Вознеслась за облака глава короны от этих добрых вестей.

Небеса с пояса меча убрали аркан,

Время сняло тетиву с плеч лука.

По словам одних, была издана фетва, согласно которой жены и дети кызылбашей [подлежали] купле-продаже, наподобие [259] пленных кафиров; по словам других, улемами это не дозволялось. Правосудный хан следовал второй фетве, изволил куплю-продажу пленных кызылбашей запретить и Хаджа Мухаммаду Му'мину, который известен под [именем] Мирза Арбаба, [приказал начать] поиски убитых в городе Герате. Было записано, что за время осады, [которая продолжалась] девять месяцев, погибло 4 тысячи человек.

Через два-три дня озаривший Вселенную хан выехал из Герата и повернул поводья решимости в сторону святого Мешхеда. Близ того города он находился около двух месяцев, приказал оберегать здешние посевы и сады и через Серахс и Рузабад снова возвратился в Герат, препоручив бразды управления той [областью] достойной деснице величайшего эмира Кулбаба Ку-калташа. Высокодостойное звание Шайх ал-ислама ['Абдаллах-хан] пожаловал его преосвященству Хваджа Абу-л-Бака, вопросы (Букв. «дела») шариата оставил на усмотрение Кази Мухаммад-Ризы и, совершив в праздник розговенья намаз в медресе Мирзайи, возвратился со всем победоносным войском /291/ в Мавераннахр и Бухару.

В конце этого же года шах 'Аббас собрал в Ираке несметное войско, вставил могучую стопу в счастливое стремя для войны с узбеками и направился в Хорасан. Когда армия, что обошла [весь] мир, достигла лугов Бастама, [шах'Аббас} сговорился с небольшим числом [людей] относительно Муршид-Кули-хана, своего полновластного [наместника]. На него напали ночью, убили спящего беспечным сном, и [шах 'Аббас] направился к Мешхеду. По прибытии в тот город от недостатка провианта его войско (Букв. «воины») стало испытывать крайние трудности и все разбрелось по сторонам, поэтому [шах 'Аббас] пожаловал управление Мешхедом Уммат-хану устаджлу Кушк-оглы и немедленно выехал из Мешхеда с намерением возвратиться [в Казвин].

На первой же стоянке (Букв. «пройдя одну стоянку пути») [шах'Аббас] казнил везира Мирза Мухаммада и везирскую должность пожаловал Мирза Лутфи. Тем временем Мухаммад-хан туркиман, забыв про свои недостойные деяния, захотел наместо Муршид-Кули-хана стать главой и предводителем кызылбашей. Его бесстыдство вызвало монарший гнев, одним ударом блестящего меча шах предал темному праху того вероломного предателя, препоручил управление Астарабадом Муртаза-Кули-хану Парнаку, управление [260] Кучаном — Будак-хану чигини и незамедлительно возвратился в стольный город Казвин.

В этом же году сардар Фархад-паша выстудил с намерением захватить Ганджу и Берду. После завоевания той области он изгнал [оттуда] племена каджар и игирмидорт, заложил в Гандже крепость и закончил [ее построение]. /292/ [Фархад-паша], оставив Хайдар-пашу охранять ту [область], со всем победоносным войском напал на племя каджар, которое находилось в Арасбаре, имущества и пожитки каджаров и других улусов Карабага предал грабежу и расхищению и возвратился на зиму в Эрзерум, оставив в Ширване на правах везира Хасан-пашу Хадима.

Год 997 (1588-89)

В этом году Фархад-паша сардар послал амир ал-умара' Еревана (В тексте: Равана) Хизр-пашу по просьбе местного населения на завоевание Нахчеванской области (Букв. «Нахчеванского тумана»). Когда Хизр-паша туда направился, раийяты, знать и жители изъявили покорность, он завладел той областью и основал в местечке под названием Кушк-и Балбан могучую крепость.

В этом жо году 'Абдалму'мин-хан вышел из города Балха с намерением завоевать Мешхед. 1 джумада-л-ахира он остановился у стен того напоминающего райские сады города и приказал немедленно приступить к его осаде. Исполненные гнева и злобы узбеки окружили крепость, через четыре месяца принудили [ее] покориться и предали тюрок и таджиков безжалостному мечу. Здешний правитель Уммат-хан и несколько уважаемых сейидов укрылись в почитаемой гробнице [Имам] Ризы, но их тоже не пощадили и не помиловали и перебили ударами мечей. Все имущество и достояние, книги и светильники той усыпальницы — обиталища ангелов были разграблены и похищены, из ковров и посуды [тоже] ничего не оставили. Многих детей и жен мусульман захватили в плен. 'Абдалму'мин препоручил охрану и оберегание того [города] одному из своих [верно]подданных эмиров и с торжеством и победой /293/ возвратился в купол ислама — Балх.

Год 998 (1589-90)

В этом году шах 'Аббас направил посла к Фархад-паше сардару и запросил мира. По прибытии посла к полководцу с могуществом небес было решено, что шах 'Аббас пошлет к [261] прибежищу счастья—порогу султана Мурад-хана своего племянника Султан Хайдар-мирзу и впредь не сойдет с пути послушания и не преступит границы (Букв. «круг») покорности, дабы распахнулись врата мира и благоразумия. С таким решением согласились обе стороны. С того дня османское войско не нападало на вилайет 'Аббаса и шах 'Аббас не испытывал беспокойства от румской армии и вражды государя той страны.

[Шах 'Аббас] обратил [свои] помыслы на усмирение правителя Шираза Йа'куб-хана зулкадра, который избрал путь непослушания и мятежа и пошел на Фарс. Йа'куб-хан, когда ему стало известно об этом намерении, бросился в крепость Истахр в Ширазе и [там] укрылся. Шах 'Аббас остановился в Ширазе, не обращая на него ни малейшего внимания. Через два месяца он послал своего амир ал-умара' Фархад-хана против правителя Кермана Йусуф-хана афшара, который тоже похвалялся неповиновением и непокорностью.

[Шах 'Аббас] схватил Дусуф-хана, выманил из крепости Йа'куб-хана и привез к себе в Шираз, пока однажды его не казнил, [а с ним] около 30 вельмож и сыновей эмиров [племени] зулкадр. Их тела были повешены на площади в Ширазе, и в вилайете Фарса и Кермана наступил порядок.

/294/ [Шах 'Аббас] выехал в Ирак. По приезде в Исфахан он ослепил своих братьев, Тахмасб-мирзу и Абу Талиб-мирзу, и отослал [их] в крепость Аламут. [Шах 'Аббас] направил к правителю Гиляна Хан Ахмаду человека и потребовал эмиров, которые ранее от него бежали и обратились к Хан Ахмаду за покровительством. Хан Ахмад послал эмиров ко двору 'Аббаса с условием, что государь их простит. Когда эмиры подошли к окрестностям Казвина, [шах] отправил человека им навстречу и казнил главарей [того] сборища: внука Ma'cyм-бека Мухаммад-Шарифа устаджлу, Махди-Куди-бека б. Талиш Хамзу и [их] сторонников. Оба трупа повесили на одного верблюда и привезли в город. Хан Ахмад, крайне этим обиженный и огорченный, начал своевольничать и враждовать с шахом 'Аббасом.

В конце этого же года шах 'Аббас послал в Хорасан Фархад-хана на подавление узбекской смуты. [Фархад-хан] прошел до нишапурской границы и возвратился ни с чем.

Год 999 (1590-91)

В начале этого года, желая покорить остальные области Хорасана, из Мавераннахра отбыл 'Абдаллах-хан с войском, напоминающим [своей многочисленностью] дождевые капли в [месяце] [262] нисане и даже стремительный поток.

За три месяца он завладел вияайетом Нишапура, Себзеваром, Исфараином, Махулатом, Туном, Джунабадом, Каином, Табас-и Килаки, Фаре, Систанрм и Хазаре и возвратился в стольный город Герат. ['Абдаллах-хан] там месяц предавался радости и наслаждению и [затем] направился (Букв. «вознес знамя выступления») в Мавераннахр.

В этом же году сардар /295/ войска румского Фархад-паша взял с собой из Эрзерума Хайдар-мирзу б. Султан Хамза-мирзу, которого шах 'Аббас отослал с Махди-Кули-ханом чаушли-устаджлу к порогу государя с достоинством Джама — султана Мурад-хана, и направился в Стамбул. [Фархад-паша] снискал монаршие милости и благоволение государя, ему пожаловали пост величайшего везира и должность великого садра. Хайдар-мирзу повелитель тоже удостоил благосклонного внимания и постарался [встретить] его с почетом и уважением. Из государевой казны ему назначили все необходимое, [приказали] выдавать [содержание] его вакилам из месяца в месяц, чтобы постоянно он пребывал у подножия государева трона —прибежища халифата. Махди-Кули-хану оказали большое внимание и, удовлетворенному, разрешили уехать. Сразу же по прибытии на службу к шаху ['Аббасу] Махди-Кули-хан был казнен.

В этом же году 'Аббас-шах направился в Йезд и Исфахан, а через три месяца выехал в Азербайджан, чтобы посетить (Букв. «обойти вокруг») могилу своего великого предка — Шайх Сафиаддина Ардабили. После поклонения и совершения обетов он несколько дней охотился в Кызылагаче Талышском и возвратился в Казвин. Там [шах 'Аббас] услышал о восстании правителя Гиляна Хан Ахмада и устремил [свои] помыслы (Букв. «вставил стопу помыслов в стремя намерения») на искоренение того рода. Услышал эти устрашающие известия Хан Ахмад и направился в Лангаруд 410. На него напали тогда, когда он с небольшим числом людей, захватив немного ковров и серебряных сосудов, с помощью торговца шерстью Хаджа Хусамаддина Лангаруди сел на [груженный] шерстью корабль и отплыл в сторону Ширвана.

Везир Хасан /296/-паша Хадим, охранявший те места, постарался оказать ему почет и уважение, привез в Шемаху и изъяснил у подножия высочайшего августейшего трона истинное его положение. Вышел непреложный указ Хан Ахмаду незамедлительно направиться к порогу — прибежищу счастья.

Шах 'Аббас самолично выехал в Гилян и ту область подчинил и покорил, охрану и оберегание ее поручил надежным людям и изволил возвратиться в обитель славы и величия. [263]

Год 1000 (1591-92)

В этом году султан Мурад-хан сместил Фархад-пашу с поста великого везира и препоручил должность великого садра Сийавуш-паше. Амир ал-умара Боснии Хасан-паша обошелся с неверными вопреки договору и соглашению, между ними начались бои и сражения. Вначале Хасан-паша победил ка-фиров, затем напали неверные и убили Хасан-пашу и около 10 тысяч мусульман, в том числе 5 тысяч румелийских сипахи. С того дня покой и благоденствие оставили пределы Румелии, воцарилась смута и беспокойство.

Из Казвина выступил шах 'Аббас, чтобы оказать отпор 'Абдалмуин-хану б. 'Абдаллах-хану, который подступил к границам Джаджарма 411. Когда (шах 'Аббас] подошел к лугам Бастама, 'Абдалмумин-хан, будучи не в силах оказать ему сопротивление, уехал в Нишапур. Шах 'Аббас, его преследуя, дошел до местечка Султан-Майдани [в] Дамгане, оттуда из осторожности повернул назад, завладел Себзеваром и Исфараином, /297/ оставил группу эмиров охранять те места и возвратился в Казвин.

Тем временем до высочайшего слуха дошло, что сборище черни и бродяг Гиляна принялось бунтовать и своевольничать, и [шах 'Аббас] послал Фархад-хана и Хусайн-бека шамлу курчи-баши усмирить гилянских смутьянов. Фархад-хан направился в Гилян, блестящим мечом рассеял пыль смуты и неповиновения и посчитал момент благоприятным [для расправы с] правителем Астары эмиром Хамза-беком, сыном Байандур-хана Талыша, — отец еще при жизни передал ему наследственную власть. По причине взаимной вражды, что существовала у Байандур-хана с Фархад-ханом, Фархад-хан предъявил Хамза-хану несколько ложных обвинений и по приказу [шаха] 'Аббаса повел войска на Астару. Отец и сын, будучи не в силах сопротивляться, выехали из Астары и направились в Багдад. Фархад-хан схватил сына Хамза-хана, Ирадж-хана, и других братьев и казнил. Сын и отец тоже умерли с горя в Руме.

Год 1001 (1592-93)

В этом году 'Абдаллах-хан узбек решил напасть на Хорезм и вставил в счастливое стремя стопу решимости. Он завоевал ту область полностью, захватил большинство здешних шахзаде и казнил. Хаджим-хан и его сын Нурим-хан, местные правители, с тысячей трудностей унесли свои прегрешения от когтей возмездия и через Астарабад прибыли к шаху 'Аббасу. 'Абдаллах-хан [264] поручил охрану и оберегание тех районов надежным людям из своих эмиров и возвратился.

/298/ В этом же году султан Мурад-хан сместил Сийавуш-пашу с поста великого везира и всемогущего садра и назначил великим везиром Синан-пашу, а Фархад-пашу — вторым везиром. Синан-пашу он поставил во главе победоносного войска и послал в Румелию, с тем чтобы Фархад-паша занялся при пороге — прибежище счастья изучением положения народа и рассмотрением дел великих и малых на правах заместителя.

Синан-паша согласно непререкаемому, как судьба, указу направился к границам Буды с войсками более многочисленными, нежели на деревьях листья или в пустыне песчинки. Силой и натиском он завладел могущественнейшей из цитаделей кафиров — крепостью Коморн 412 и, поручив отряду мусульман охранять и оберегать [ту] область, с победой и торжеством возвратился на зиму в Белград.

В конце этого же года шах 'Аббас пошел на Хорремабад против правителя Луристана Шахвирди-хана. Шахвирди-хан, будучи не в силах сопротивляться, покинул вилайет и уехал. Шах 'Аббас поручил Махди-Кули-хану шамлу охрану и управление Луристаном и возвратился в свой стольный город.

Год 1002 (1598-94)

В этом году 'Абдал'мумин-хан, побуждаемый гневом и [жаждой] мщения, пошел на крепость Себзевар, которую шах 'Аббас во время хорасанского похода от них отобрал и захватил. За короткое время ['Абдал'мумин-хан] силой и натиском покорил [Себзевар], обрушив безжалостный меч на великих и слабых тех мест, и не оставил в живых никого. Оттуда он повернул в Балх.

В этом же году у великого везира Синан-паши начались вражда и неприязнь с татарским ханом Гази-Гиреем. /299/ Подробности этого краткого [сообщения] таковы. Во время завоевания крепости Коморн и возведения плавучего моста через реку Дунай именно татары разбили и разгромили лагерь неверных. В том походе они оказали достойные похвалы услуги. Так, после того как Трансильвания была татарами разорена и ограблена, в лагерь обежавшей мир [армии] поступило много провианта, и победоносные войска проживали в полном довольстве и благополучии. За такую услугу от сардара ждали милостей, а Синан-паша положил заслуги татарского хана в нишу забвения. Более того, всевозможные заслуги и проявленную ими доблесть перед подножием трона — прибежища халифата [265] он приписал своему сыну амир ал-умара' Румелии Мухаммад-паше.

Гази-Гирей-хану тоже об этом стало известно. С несколькими вельможами он изъяснил преступное-и нерадивое [отношение] сардара к государственным делам. Синан-пашу сместили с должности везира и сардара, пост везира и сардара препоручили Фархад-паше.

1 раби' ал-аввала того же года шах 'Аббас направился к городу Исфахану погулять и поохотиться. Два месяца он предавался там'увеселениям и удовольствиям, а затем изволил возвратиться в Казвин. Оттуда он выехал в Гилян (В тексте: «Гиляны», т. е. Гилян-и Бийе Пиш и Гилян-и Бийе Пас), наказал по заслугам здешних смутьянов, схватил правителя Решта 'Али-бека и отослал в крепость Аламут.

Год 1003 (1594-95)

[Одно] из важных событий этого года — горестная кончина государя мира и хакана [своего] времени султана Мурад-хана. [Пребывая] в изумлении и растерянности, перо изъяснения сочинителей и письмена языка описания правдивых историков не в силах поведать о страданиях /300/ и скорби, [вызванных] этой бедой. А случилось это неотвратимое несчастье по воле всемогущего так.

Когда минул двадцать один год царствования того суверенного государя, во вторник 16 джумада-л-аввала в стольном городе Константинополе сокол священной души того падишаха — прибежища мира услышал призыв: «А ты, упованием покоившаяся душа, возвратись ко господу своему, будучи удовлетворенною, удовлетворившею!» (Коран, сура 89, стих 27—28) — и воспарил к оградам (господнего] благоволения. Согласно [изречению]: «Где ни будете вы, смерть постигнет вас» (Там же, сура 4, стих 80), померкло сияние, исходившее от солнца его величия, озаренные блеском дарения которого беззаботно почивали миряне. В соответствии [со словами]: «Все, что на ней, исчезнет» (Там же) — закончилась грамота жизни [властелина] с великолепием кесаря, благодаря великой справедливости которого благоденствовали обитатели мира. Разом умолкли звуки литавр, каждый вечер и каждое утро разносивших на все страны и области радостную весть о победах [государя] с величием Джамшида. Стихотворение: [266]

В конце концов [и он] переселился в могильную темницу,

Хотя благодаря величию вознес трон над небесами (Из стилистических соображений перевод второго мисра предшествует переводу первого).

Смерть лишила его жилища-тела,

После трона сбросила на носилки.

Не впервые свершило время такое деяние,

Мир совершил таких деяний много.

Не в силах никто ни слова сказать,

Ни опечалиться этому, ни возмутиться.

Владения того обитающего [ныне] в раю государя простирались от Эфиопии, Йемена, Хиджаза, Ясриба, берегов Оманского моря, Басры, Лахсы, Багдада, Иракского Нехавенда иТебриза, [включая] большую часть Азербайджана и Армении, до отдаленнейшего [места] в Ширване, каковым является Дарбанд-и Дамур-Капу, [а также] вся Грузия, Северное Причерноморье (В тексте: «северная сторона Кулзума»), Кафа, Азов, Аккерман, /301/ Венгрия, Буда, Темешвар, который служит оконечностью Румелийского вилайета, Молдавия, [области] польские (В тексте: «ляхов»), чешские, Трансильвания и мадьярские — [все] принадлежало ему. Однако, несмотря на обширность державы, протяженностью превышавшей тысячу фарсахов при 600 фарсахах в ширину, ему [этого] было мало. [Султан Мурад-хан] пожелал захватить области мадьяр и Трансильванию, но, пока шла война, возымел к этому бренному миру отвращение и удовольствовался тремя гезами земли. Ушел он и оставил трон и блестящую корону, обильные доходы, исправные войска, наполненные золотом и драгоценными камнями сокровищницы, каких не было ни у одного из падишахов и могущественных султанов со времени появления ислама до наших дней. Стихотворение:

Приди поведай, что унес [с собой] Фаридун из богатства и роскоши,

Приди поведай, что взял из [этого] мира Искандар:

[Один] собрал сокровища и передал другому,

[Второй] захватил царства и оставил другому.

После кончины падишаха — прибежища всепрощения и хакана, исполненного великолепия, равный Искандару государь — Абу-л-Музаффар султан Мухаммад-хан — да хранит его [267] всевышний господь от превратностей судьбы! — в возрасте двадцати восьми лет благодаря помощи своей матери прибыл из Манисы на корабле в стольный город Константинополь. В пятницу 20 джумада-л-аввала упомянутого года он наместо отца изволил счастливо восшествовать на монарший престол. Тело его великого родителя, которое скрывали от простонародья четыре дня, вынесли вместе с девятнадцатью трупами и гробами его (Султана Мухаммада) братьев, которых убили в тот же день. [Государь] и все улемы, мудрецы, везиры и вельможи совершили над ними молитву и похоронили близ соборной мечети Айя-София, южнее [гробницы их] высокодостойного предка /302/ султана Салим-хана — [да прольется] над ним дождь [господнего] всепрощения! Прожил тот [ныне] обитающий в раю государь сорок два года и царствовал двадцать один год.

В конце того же года султан Мухаммад-хан передал, как и во времена отца, Фархад-паше должность великого везира, назначил его сардаром, победоносной армии и послал в Румелию. Поскольку [Фархад-паша] там очень себя обязанностями сардара не утруждал, кафиры напали на страну ислама, отобрали у мусульман крепость Эстергон и еще несколько цитаделей, разрушили и разорили несколько городов, дошли до местечка Урсачук и принесли мусульманскому населению много бедствий.

Разгневанный на [Фархад-пашу], султан Мухаммад-хан послал человека его убить, а пост великого везира и сардара передал Синан-паше. Фархад-пашу его друзья и единомышленники известили, и до приезда палачей он бежал, прибыл в Стамбул и несколько дней скрывался. В конце концов государь его схватил, заточил в тюрьму и через несколько дней казнил.

Синан-паша, будучи сардаром, тоже ничего не добился, был кафирами разбит и обращен в бегство. Его тоже с поста везира и сардара сместили.

Год 1004 (1595-96)

В этом году султан Мухаммад-хан устремил свои высокие помыслы всецело на благоустройство державы и благополучие подданных и разослал во [все] концы и окраины мира [исполненные] справедливости грамоты. Слух о его правосудии достиг отдаленнейших [уголков] мира. Бразды от дел везирских [султан] препоручил достойной деснице везира Ибрахим-паши. [268] Хотя его сопутствуемое удачей вознесение [только] начиналось и полной прочности во власти он еще не достиг, /303/ от врожденной храбрости и отваги, присущей августейшей природе его величества, [султан Мухаммад] вставил счастливую стопу в стремя величия для священной войны с неверными. Могучее предплечье он украсил амулетом [изречения]: «Бог защитит тебя от этих людей» (Коран, сура 5, стих 71), [пучок] конского волоса на своем победоносном знамени причесал (Букв. «украсил расчесыванием») [гребнем божественных словес]: «Но бог защитит тебя от них» (Коран, сура 2, стих 131) и в добрый час, когда донеслось веяние победы и божественного благоволения, выехал из стольного города Стамбула. И так быстро [он ехал], что гонец восточного и северного ветра не настигал [и] пыли, поднятой его быстроногим конем, а быстролетная птица не могла угнаться за его необузданным миропокорителем — [скакуном]. Стихотворение:

Сулайману подобный, оседлал он восточный ветер,

Подобно ветру, вознесся на трон Сулаимана,

Собрал войско, подобное горе Каф, —

Все разрушающие камень и ломающие железо.

[Год 1005 (1596-97)]

Преодолев переходы и стоянки, на 23-й день священного месяца мухаррама 1005 (16 сентября 1596) года несравненный государь остановился у крепости Эгри, которая принадлежит к могущественным цитаделям округов недостойного короля Вены. По высоте та крепость соперничала с чертогом Сатурна, могуществом и прочностью с цитаделью лазурного свода. Стихотворение:

Камень, что вылетел из ее бойницы,

Через столетие разобьет голову Сатурна.

Войска ислама, вдохновляемые могуществом и наставлениями богом данного и [высоко] родного, как кесарь, государя, окружили крепость Эгри. Пушкари и мушкетеры, из которых каждый для [того] времени и эпохи по своему мастерству, ловкости и проворству был единственным и неповторимым, построили укрепления и окопы, установили осадные орудия и баллисты. Громоподобными ударами камней из [сверкающих], [269] как молния, камнеметов они привели [крепостные] башни, стенные столпы и стены в сотрясение /304/, разломали и разворотили ту могучую цитадель, как муравейник и осиное гнездо.

Презренные неверные той крепости волей-неволей решили умереть, [но] оказать отпор победоносному войску и проявили в битве и схватке совершенное старание и усердие. Но когда прошло двадцать дней осады, [те] мятежники и исполненное спеси отвратительное сборище через великих везиров и начальника янычар запросили пощады. От истоков мудрости [священного речения]: «Бог своей помощью подкрепляет, кого хочет» (Там же, сура 3, стих 11) — на райские сады сердец победоносных храбрецов подул ветерок победы и торжества; на востоке желания героев стало заниматься счастливое утро; молодой побег надежды государя, [чья] щедрость [необъятна, как] море, украсился плодом [словес]: «Когда придет помощь божья и победа» (Там же, сура 110, стих 1.). Стихотворение:

Солнце победы взошло на востоке надежды,

А для недоброжелателей наступила темная ночь.

Из крепости с покорностью и смирением вышли тысяч пять презренных кафиров, пеших и конных, и хотели было направиться в свои области, [но] победоносные войска стали очевидцами поведения кафиров, противоречащего обычаям ислама. Преданность чистой вере и ревность [в соблюдении] закона главы [господних] посланцев разожгли кровь в жилах [мусульман]. Они обрушили на неверных безжалостные мечи и, кроме считанного числа их вельмож и начальников, которые укрылись под сенью милости великого везира Ибрахим-паши и спаслись из той кровожадной пучины, больше никого в живых не оставили.

Из-за поборников ереси и недостойных деяний здешнего населения крепость Эгри была полностью разрушена согласно повелению: «Когда мы хотели погубить какой-либо город, тогда мы обращали нашу речь к наслаждавшимся благами среди него; но как они были нечестивы в нем, то осуществлялось над ним слово наше» (Там же, сура 17, стих 17.), /305/ от полноты господства и владычества могущественных войск показались знаки [свершения словес]: «Мы истребляли его полным истреблением» (Там же.). Поэтому полновластный государь повелел отстроить ту крепость заново, [270] оставил амир ал-умара' Темешвара Синан-пашу Буснави и 12 тысяч всадников и пеших охранять те места, приготовил на нужды крепостной обороны оружие из казны и арсенала и возвратился в обитель величия и славы.

Когда король Вены и Испании, папа Римский (В тексте: «король Рима — папа».), герцог французский и король Трансильвании прослышали известие о походе победоносного султана на крепость Эгри, они собрали и направили в помощь осажденным [в крепости] Эгри около 300 тысяч пеших и конных. До крепости тому презренному сборищу оставались две стоянки, когда выяснилось, что та крепость уже завоевана государем — покорителем стран, а обошедшее мир войско направилось в стольный город [Стамбул]. Те проклятые неудачники преградили армии султана — прибежища державы путь и готовятся к битве и сражению.

В пятницу 3 раби' ал-аввала того же года высокодостойный султан и всемогущий сардар пошли на презренных кафиров. С обеих сторон на поле брани вышли герои, [что] рвались в бой, и свирепые львы, и загремели, подобно грому и молнии, пушки с обличьем дракона. Воинственный Марс выронил, из десницы меч, устрашенный тем сражением; солнце на лазурном куполе закрылось небосводом, как щитом, от летящих во все стороны (Букв. «туда-сюда».) ружейных пуль; храбрецы обеих армий перемешались, как [воды] зеленого моря, — еще немного, и борцы за веру — мусульмане и герой-правоверные станут жертвами чародейства. Кафиры захватили половину /306/ палаток в [султанском] лагере, шатер того солнцеподобного государя окружили пешие кафиры, напоминая планеты, [сулящие] дурное предзнаменование. Вдруг честь султаната могущества, распорядитель халифата величия, тигр рощ сражения и лев холмов битвы — борец за веру Синан-паша Джигал-оглы и брат татарского хана Гази-Гирея, Фатх-Гирей, бросились на [своих] быстрых, как молния, конях справа от победоносного государя. От крови неверных топаз меча обратился в красный рубин, изумруд кинжала в сиянии лучей счастливой [звезды] Каноп стал красным йеменским агатом.

Высокодостойный государь тоже вставил стопу доблести в стремя победы и, как Рустам, одной атакой сразил то многочисленное отвратительное сборище. По мнению проницательных, в мгновение ока жертвами смертоносного кинжала героев — борцов за веру стали 120 тысяч презренных кафиров, пеших и конных. [271] Оставшиеся в живых обратились в бегство, поистине «подобно тому, как бегут от льва пугливые ослы» (Коран, сура 74, стих 51.).

В благодарность за эту славную победу победоносный султан воздал хвалу создателю. Везиры, эмиры, вельможи и [столпы] державы собрались у подножия трона — прибежища халифата, и пост великого везира был пожалован Синан-паше. Несколько чаушей и лучников государева двора, которые на поле брани проявили трусость и бежали, понесли наказание, а те из них, что засвидетельствовали в том сражении мужество, были вознесены монаршими щедротами и стали предметом зависти для равных.

Авторы — [обладатели] изящного /307/ слога и красноречивые сочинители каламом, распространяющим аромат мускуса, и пером, благоухающим амброй, описали в прозе и стихах славные победы [султана Мухаммад-хана], при помощи гонцов (Т. е. букв.) с поступью луны донесли эту радостную весть до слуха великих и малых, далеких и близких, до жителей каждого города и [каждой] области. Слух о предпринятой государем с могуществом небес героической войне с неверными разнесся по [всем] окраинам и уголкам мира. Стихотворение:

Обошла весь мир весть о победе государя,

В любую сторону — на год пути.

Мусульманам прибавила радости,

Сердце язычника [наполнила] страхом и горестным изумлением.

Милостью господа, поскольку перо описания, удостоившись чести возвестить об августейшем восшествии и первом походе властелина населенной четверти [мира], закончило (Букв. «освободилось от».) изъяснение деяний эмиров и правителей Курдистана и событий 316-летнего правления (Букв. «периода».) достославных государэй рода 'Усмана, [автор] посчитал наиболее сообразным и подобающим в соответствии с намерением, высказанным в начале заключения к этой книге, укоротить язык пустословного изложения, положить на уста печать молчания, а на язык — печать невозмутимости и завершить [сочинение] пожеланием долголетнего правления государю — прибежищу мира, ибо целью написания этой книги было упоминание их великих, славных отцов и дедов. Стихотворение: [272]

О господь! Этот победоносный государь,

Умноживший величие трона и короны,

Да пребудет в полном благополучии!

Благодаря его счастью благоденствует каждый,

Сердце его сияет светом истинного знания,

Ему покорен весь мир (Букв. «весь мир под его перстнем».).

Безграничная благодарность государю, который ниспослал милость этому презренному [и] ничтожному, несмотря на его немощность и бездарность, и /308/ укрепил [своей] поддержкой [его] исполненный смущения ум, взволнованную душу и израненное сердце, пока за короткое время тот не описал важнейшие из событий, имевших место в Курдистане, и другие деяния государей Ирана и Турана, что были современниками хаканов Османской династии. В меру сил [своих] он приложил необходимое усердие и старание, проверяя текст и исправляя написанное в этом беспомощном сочинении, и подошел к концу. Стихотворение:

Благодарение [господу!, это сочинение подошло к концу,

[Закончено] раньше, чем кончилась жизнь.

Завершающими в заключении к этой книге Стали последние слова: Тамма-л-китаб («Конец книги».).

Конец

(пер. Е. И. Васильевой)

Текст воспроизведен по изданию: Шараф-хан Бидлиси. Шараф-наме. М. Наука. 1976